

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115467623>

A1
N
E 77



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

34

1996-97 Estimates

Improved Reporting to Parliament –
Pilot Document



ISBN 0-660-59894-9



7 780660 598949

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-19
ISBN 0-660-59894-9



1996-1997 Estimates

Part III

Indian and Northern Affairs Canada

and

Canadian Polar Commission



CANADA

Preface

IMPORTANT NOTE

This Part III document was prepared as part of a project to improve the Expenditure Management information that government provides to Parliament, and to update the processes used within the federal government to prepare the information.

Six departments have worked with the Treasury Board Secretariat to examine different reporting approaches and to prepare mock ups of different models. Extensive consultations were held with Members of Parliament and other key stakeholders, and based on the support given to the ideas that were presented, the House of Commons gave its concurrence to tabling, on a pilot basis, revised documents for the six departments.

The intent of the changes is to make the documents more useful and readable, without reducing the level of disclosure. Three of the documents -- Agriculture and Agri-food Canada, Indian and Northern Affairs Canada, and Transport Canada -- were written to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of the departments. The other three -- Fisheries and Oceans, Natural Resources Canada, and Revenue Canada-- are designed as streamlined versions of previous years' Part IIIs, but also with a separate section on departmental performance. If Parliament and others react positively to the separation of the performance information, we will table separate performance documents for the six pilot departments in the Fall of 1996.

We would appreciate hearing your views about the changes we have made. On the next page there is a tear out questionnaire that should only take a few minutes to complete after you have reviewed this Part III. For your convenience, a return envelope has been provided and is located at the centre of the document. Your opinions, as a user of this document, are important to us.

If you have any other questions about the project, please contact:

The Expenditure Management Sector

Program Branch, Treasury Board Secretariat

8th Floor, East Tower

140 O'Connor St., Ottawa

K1A 0R5

Telephone: (613) 731-4525

Evaluation Questionnaire

Improved Reporting to Parliament

The purpose of this questionnaire is to obtain feedback from users of Part III information. Your responses will assist the TBS in evaluating the effectiveness of the new documents from your perspective. We appreciate your co-operation in completing this questionnaire.

1.1 Which departmental Part III does this questionnaire refer to?

Agriculture and Agri-Food Canada	_____	Indian Affairs and Northern Affairs Canada	_____
Transport Canada	_____	Fisheries and Oceans	_____
Natural Resources Canada	_____	Revenue Canada	_____

1.2 To assist us in understanding who uses the Estimates, could you please identify if you are:

An Interested Citizen	_____	A Business Person	_____	A Journalist	_____
An Academic	_____	Federal Public Servant	_____	Provincial Public Servant	_____
Parliamentary Staff	_____	Member of Parliament	_____		
Other (please describe)	_____				

1.3 For what purpose(s) do you use the information contained in the Part III documents?

Academic Research	_____	Business Research	_____	Personal Interest	_____
Other (please describe) _____					

1.4 Which of the following areas are of interest to you?

- _____ the government's fiscal plan
- _____ government-wide programs and activities
- _____ departments' or agencies' plans and priorities
- _____ specific programs or activities within a department or agency
- _____ specific management areas (e.g. Human Resources Management)
- _____ departmental grants and contributions
- _____ departmental capital projects
- _____ departmental program performance
- _____ Public Accounts

1.5 How often do you refer to the information contained in the Part IIIs ?

Rarely	_____	Less than 10 times	_____	Less than 20	_____	More than 20	_____
		per year		times per year		times per year	

1.6 Do you find that this year's Part III provides a useful overall view of the department?

Yes _____ No _____ Somewhat _____

- 1.7 Relative to previous years, do you feel that this year's Part III represents:
An improvement _____ A Step Backwards _____ Don't Know _____
- 1.8 Does the document adequately explain the department's overall plans and priorities?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.9 Does the document adequately describe the pressures influencing the delivery of programs in the department (e.g., social, technological, economic)?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.10 Does the document adequately describe the performance of departmental programs?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.11 Is the document easy to read and understand?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.12 Is the information in the document easily comparable to other documents (e.g., Public Accounts, Outlooks, Budget)
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.13 Does the document provide sufficient context to support the data that is presented?
Yes _____ No _____ Somewhat _____
- 1.14 Does this document contain the information necessary for your purposes?
Yes _____ No _____ Somewhat _____

If no, what information is lacking?

- 1.15 Please add any additional comments or ideas about the way to improve the presentation of information on departmental plans and performance.

Thank you for completing the questionnaire.

Plans and Priorities	1
Annual Performance Report	57
Supplementary Information	103
Index	147

*Department of Indian Affairs and Northern Development
and The Canadian Polar Commission*

Plans and Priorities

1

1996/97 to 1998/99



CANADA

Table of Contents

About This Document	5
Minister's Overview	6
Financial Summary	8
Part A: Historical Introduction	10
1.0 Aboriginal Affairs: From Paternalism to Partnership	10
1.1 The Colonial Heritage	11
1.2 Confederation and After	11
1.3 Addressing the Problems	12
1.4 Land Claims	12
1.5 Social and Economic Progress	13
1.6 Self-Government	13
2.0 Northern Affairs	14
2.1 Responsible Government	14
2.1.1 <i>The Yukon</i>	14
2.1.2 <i>The Northwest Territories</i>	14
2.2 Aboriginal Peoples in the North	15
2.3 Resource Development and Environmental Protection	15
2.4 Canadian Polar Commission	16
Part B: Indian and Inuit Affairs Program	17
1.0 Claims	18
1.1 Comprehensive Claims	19
1.2 Specific Claims	20
1.3 Other Claims	21
1.4 Claims Implementation	21
1.5 Funding of Native Claimants	22
1.6 Litigation Support	22

2.0 Indian and Inuit Programming	23
2.1 First Nations Funding	24
2.1.1 <i>Self-Government</i>	26
2.1.2 <i>Education</i>	29
2.1.3 <i>Social Assistance and Social Support Services</i>	31
2.1.4 <i>Capital Facilities and Maintenance</i>	33
2.1.5 <i>Housing</i>	35
2.1.6 <i>Indian Government Support</i>	36
2.1.7 <i>Economic Development</i>	37
2.2 Lands and Trust Services	38
2.2.1 <i>Lands and Environment</i>	39
2.2.2 <i>Registration, Revenues and Band Governance</i>	42
2.2.3 <i>Indian Oil and Gas Canada</i>	44
2.2.4 <i>Indian Taxation</i>	45
2.3 Regional Direction	45
 Part C: Northern Affairs Program	 46
1.0 Northern Affairs	46
1.1 Nunavut and the Northwest Territories	47
1.2 Managing Federal Interests	47
1.2.1 <i>Northern Air Stage Funding</i>	47
1.2.2 <i>Scientific, Social and Cultural Development</i>	48
1.2.3 <i>Circumpolar Liaison</i>	48
1.3 Sustainable Development	49
1.3.1 <i>Environmental Management, Conservation and Protection</i>	49
1.3.2 <i>Renewable Resources</i>	50
1.3.3 <i>Oil and Gas Management</i>	50
1.3.4 <i>Mines and Mineral Management</i>	50
1.4 Program Management	51
 Part D: Administration Program	 52
1.0 Executive Direction	52
2.0 Corporate Policy	52
3.0 Corporate Services	54
 Part E: Canadian Polar Commission	 55

About This Document

This report has two objectives: to tell readers about our programs as clearly as possible, and to set out our goals for the next fiscal year. It also explains why the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) has made choices and set direction in particular ways.

Too often in the past, we in the government have failed to communicate what the department had been doing in terms that were understandable to the non-expert. Take the phrase “comprehensive claims.” Negotiating these claims is a core activity of the department, and yet much of the Canadian public remains unaware of what comprehensive claims are, or how these claims are settled.

DIAND is responsible to Parliament for the way in which it handles its resources. This document sets out what the department plans to do with its resources and the rationale behind its decision-making. Decisions are based on legal and regulatory requirements that we must meet (for example, lands and trust programming), broader federal policy objectives (for example, sustainable development), and federal Aboriginal policy objectives (for example, self-government), but the general public may not be familiar with these constraints.

The government is committed to clarity and frankness in dealing with Parliament and the public, and this document and the accompanying Annual Performance Report have been designed to meet this commitment. In April 1995 the department presented to parliamentarians its Outlook on Priorities and Expenditures, 1995–1996 to 1997–1998. This document provides details on the year following that period, while it is consistent with the priorities and direction set in the Outlook document.

A listing of planned and completed program evaluations can be found in the Supplementary Information section of the Estimates, along with directions for obtaining information about departmental publications.

Minister's Overview

I am pleased to present the *Plans and Priorities* and the *Annual Performance Report* for the Department of Indian Affairs and Northern Development. These documents describe our objectives and detail our spending plans for the next three fiscal years, as well as detailing our accomplishments in 1994/95.

The *Department of Indian Affairs and Northern Development Act, 1970* (as amended) defines the scope of DIAND's responsibilities. Broadly speaking, the department fulfils the lawful obligations of the federal government to First Nations and Inuit people arising from treaties, the *Indian Act* and other legislation such as the *Cree/Naskapi Act*, the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act*, and the *Sechelt Indian Band Self-Government Act*.

The department has the primary federal mandate for providing basic services to Registered Indians living on reserve, including the funding of First Nations for education, schools, housing, roads, and water and sewage systems, and for funding for social and family services. The *Indian Act* assigns specific trust responsibilities to the department with respect to Indian moneys, estates, and reserve lands, and creates responsibilities for elementary and secondary education and for band government. The department also negotiates and oversees the implementation of comprehensive and specific claims settlements, promotes economic development, and implements practical forms of self-government.

In the North, the department is responsible for assisting in the development of political and economic institutions, managing sustainable development of natural resources, and protecting and rehabilitating the northern environment. It also manages ongoing federal interests, including the administration of Crown land in the territories.

The department is equally committed to the continuing devolution of programs to First Nations and the territories, continuing innovation and program improvements and the implementation of the inherent right of self-government. The direction for the department is well established. It is to assist First Nations and Inuit communities to address the obstacles to their development and to marshal the human and physical resources they need to build and sustain vibrant, healthy communities.

To this end, the department focusses on:

- negotiating Aboriginal self-government;
- supporting the transfer of jurisdiction and accountability to First Nations authorities;
- settling land claims; and
- supporting the development of communities in order to improve on-reserve economic opportunities and living conditions.

We are working hard to support First Nations communities in this endeavour. Since taking office, we have taken essential steps to create a stronger partnership with First Nations — a relationship based on trust, mutual respect, and joint decision-making. We have put in place a policy to implement the inherent right of self-government; we have made significant progress in settling specific and comprehensive claims; and we have proposed reforms to the *Indian Act*.

The department will be taking steps to support northern communities as they redefine their political and economic circumstances with the development of new “constitutions” for Nunavut and the western Northwest Territories. The department is committed to encouraging the development of stable public governments able to assume province-like powers that are also compatible with the rights of Aboriginal people. The department will seek to settle remaining land claims in the North, to find co-operative mechanisms to support economic development, and to enhance international co-operation on protecting the environment and promoting sustainable development of natural resources.

There is still far to go. First Nations communities in Canada continue to face very serious problems. Dealing with these problems will require flexibility and creativity and must be accomplished in an environment of fiscal restraint. All governments in Canada and all segments of the population are grappling with the reality of constrained public finances. I am confident, however, that the approach we have adopted, of finding unique solutions for diverse circumstances, of fostering innovation, and of involving and engaging community members and leaders in creative problem-solving, will make the challenge manageable. I have confidence in the strength of Aboriginal people — a strength that can make an invaluable contribution to Canada’s future.



The Honourable Ronald A. Irwin, P.C., M.P.,
*Minister of Indian Affairs and
Northern Development*

Financial Summary

Ministry Overview

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Department of Indian Affairs and Northern Development	5,337,187	4,228,167	4,250,827	4,248,911
Initiatives to be approved	0	0	0	0
	5,337,187	4,228,167	4,250,827	4,248,911
Canadian Polar Commission	1,051	986	919	919
Ministry Budget	5,338,238	4,229,153	4,251,746	4,249,830

Departmental Overview

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Gross Estimates	5,337,187	4,228,167	4,250,827	4,248,911
Revenue to the Vote	0	0	0	0
Total Main Estimates	5,337,187	4,228,167	4,250,827	4,248,911
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(81,754)	(74,577)	(74,587)	(75,287)
Estimated cost of services provided by other departments	37,841	28,755	28,755	28,755
Net Cost of the Department	5,293,274	4,182,345	4,204,995	4,202,379

Net Cost of the Department by Business Line/Activity

1996/1997 Main Estimates — Budgetary

(thousands of dollars)	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Total	Non- Budgetary Loans	Statutory Pay- ments*	Total Main Estimates
Business Lines/Activities							
Claims	41,370	—	190,874	232,244	38,953	137,942	409,139
Indian and Inuit Programming	139,041	3,528	3,470,971	3,613,540	—	3,415	3,616,955
Northern Affairs	85,235	—	51,222	136,457	—	1,444	137,901
Corporate Support	63,714	—	458	64,172	—	—	64,172
	329,360	3,528	3,713,525	4,046,413	38,953	142,801	4,228,167

Other Revenues and Expenditures

Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(74,577)
Estimated Cost of Services by other Departments	28,755

Net Cost of the Department **4,182,345**

* Does not include Contributions to employee benefit plans which are allocated in the operating expenses.

Department Planned Spending

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Business Line/Activity				
Claims	420,215	409,139	378,520	337,656
Indian and Inuit Programming	3,488,468	3,616,955	3,686,242	3,730,217
Northern Affairs	148,394	137,901	122,630	117,603
Corporate Support	63,713	64,172	63,435	63,435
Transfer Payments to the Territorial Governments*	1,216,397	—	—	—
Total	5,337,187	4,228,167	4,250,827	4,248,911

* The Transfer Payments to the Territorial Governments Program was transferred to the Department of Finance on July 1, 1995 and is not included in the current departmental activity structure.

Part A: Historical Introduction

1.0 Aboriginal Affairs: From Paternalism to Partnership

Aboriginal people have occupied the territory now called Canada for the past 40,000 years. Many diverse and autonomous Aboriginal nations lived in the territory as hunters and gatherers for most of that time. In the eighteenth and nineteenth centuries, however, contact with the Europeans began to change traditional Aboriginal ways of life forever.

In the mid-eighteenth century, governments began to recognize more formally their responsibility toward Aboriginal people, whose territories and ways of life were disturbed by the spread of European settlement. As a result, a series of land cession treaties were signed by which Aboriginal groups ceded portions of their hunting grounds to the Crown in return for reserve lands, financial compensation, and other ongoing benefits.

Especially during the nineteenth and early twentieth centuries, however, governments also pursued successive strategies to assimilate Aboriginal people into the larger non-Aboriginal society. These policies often had the opposite effect and contributed to decades of political, economic and cultural decline among Aboriginal nations.

Since the Second World War, there has been an increasing recognition that a policy of assimilation is neither workable nor just. The last two decades have seen a commitment by governments to encourage increased participation by First Nations in the management and delivery of programs and services to their members. The present government's official recognition of the inherent right of self-government is an important milestone in this process.

"A Liberal government will be committed to building a new partnership with Aboriginal peoples that is based on trust, mutual respect, and participation in the decision-making process."

Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada (1993)

1.1 The Colonial Heritage

Government relations with Aboriginal people began in the early seventeenth century with the efforts of France and Britain to enlist Indian allies in their struggle to control North America. Following the defeat of France in the Seven Years' War, Britain established the basis for all subsequent negotiations with Indians in the *Royal Proclamation of 1763*. The proclamation set policy and procedure for the Crown to acquire First Nations' interests in the lands and resources needed for European settlement and development.

The several Nations of Tribes of Indians, with whom We are connected, and who live under Our protection, should not be molested or disturbed in the Possession of such Parts of Our Dominions and Territories as, not having been ceded to, or purchased by Us, are reserved to them, or any of them, as their Hunting Grounds.

Royal Proclamation of 1763

By the late 1830s, the First Nations interest in most of the land in Upper Canada south of the Canadian Shield had been acquired, and the colony was open to European settlement. In Quebec and the Maritimes, First Nations interest in land and resources was never acquired by treaty, although reserves were set aside on land not acquired by European settlers.

In 1830, the Secretary of State for the Colonies, Sir George Murray, announced a new policy that shifted the emphasis from maintaining the support of First Nations to "civilizing" them with the values and occupations of non-Aboriginal society. A reserve land system was established to create protected enclaves where First Nations peoples could be educated and taught to farm.

1.2 Confederation and After

The essential elements of colonial Indian policy were carried over into the new political structure of Confederation. Under Section 91(24) of the *British North America Act*, the federal government was given responsibility for all matters involving "Indians, and Lands reserved for the Indians." Aboriginal peoples were to be protected from non-Aboriginal society, but the ultimate goal was to assimilate them into the majority culture.

The treaty and reserve systems, first developed in Central Canada, were extended westward after Confederation when Rupert's Land and the North West Territory were acquired from the Hudson's Bay Company. Between 1871 and 1877, seven treaties covering most of the present Prairie provinces were

signed with the Plains Indians, and reserves were established. When British Columbia joined Canada in 1871, Aboriginal interests in most of its territory had never been addressed or dealt with. Although reserves had been set aside, Aboriginal interests in huge tracts of land in British Columbia and the North were not formally addressed by treaty.

The first consolidated *Indian Act* was passed in 1876. This legislation had a profound impact on all aspects of life on reserves, leaving First Nations with little or no control over the most basic decisions affecting their daily lives. In many respects, First Nations people were treated as second-class citizens.

1.3 Addressing the Problems

In the 1940s, First Nations people began to mobilize nationally, and the federal government came to recognize that existing policies and programs needed to be revised. In 1946, a Joint Committee of the House of Commons and the Senate was appointed to study both “Indian administration” and the *Indian Act*. As a result of the committee’s recommendations, a new, completely revised *Indian Act* was passed in 1951. The eventual assimilation of Aboriginal peoples into Canadian society was the guiding principle of the new *Act*.

Improved social and economic conditions became a priority. By the mid-1960s, although problems such as child welfare persisted, there were signs of improvements in the social and economic conditions of First Nations people. Health services were improved, and more First Nations children had access to schooling, including secondary and post-secondary education. Residential schooling was being phased out. By the end of the 1960s, First Nations people had obtained the same political and legal rights as non-Aboriginal Canadians, and an Aboriginal economy was developing.

A new era of activism by Aboriginal groups began in the late 1960s. Organizations such as the National Indian Brotherhood (now the Assembly of First Nations) increasingly focussed on the need for full recognition of their Aboriginal rights and renegotiation of the treaties. The government, in turn, looked for new ways to co-operate with First Nations in finding solutions to historical grievances.

1.4 Land Claims

In 1973, the Nisga’a First Nation of British Columbia asked the Supreme Court of Canada to rule on whether they had Aboriginal title to the Nass River Valley (the *Calder* case). The Nisga’a lost their case on a technicality, but the court’s views on Aboriginal title convinced the federal government to undertake negotiations as a matter of policy. In August 1973, the federal government announced its specific and comprehensive land claims policies and set up structures and mechanisms to process these claims.

1.5 Social and Economic Progress

Considerable progress was also made in the areas of social and economic development. In 1973, following a proposal by the National Indian Brotherhood, the government adopted the policy of giving First Nations communities responsibility for their children's education. Special programs have since been established in order to build a modern educational system based on First Nations language, culture, traditions, and spirituality.

An Indian Economic Development Fund was established in the 1970s, and investments have been made in a wide variety of businesses, including motels, tourist resorts, craft industries, grain farming, and canoe manufacturing. Several of these enterprises are devoted to preserving Indian language, culture, and traditional life. A Canadian Aboriginal Economic Development Strategy was launched in 1989 with the goal of helping Aboriginal communities and individuals manage business enterprises, economic institutions, job training and skills development.

1.6 Self-Government

First Nations have always considered themselves self-governing societies. The federal government has now recognized their inherent right of self-government and has made this right the cornerstone of its Aboriginal policy.

Canada already has working models for Aboriginal self-government. The Cree and Naskapi First Nations of northern Quebec were the first Aboriginal groups to negotiate self-government as part of their land claim agreements in 1975 and 1978 respectively, and were implemented by the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* of 1984. In 1986, the Sechelt Band of British Columbia negotiated a community-based self-government arrangement. Four Yukon First Nations have also negotiated self-government agreements with the federal and territorial governments implemented through legislation proclaimed in 1995. Many more Aboriginal communities can be expected to reach self-government agreements in the future, to their own benefit and to the benefit of all Canadians.

2.0 Northern Affairs

Canada's North continues to be the responsibility primarily of the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The area is immense, covering 3,885,000 km² or 40 per cent of the entire country. Its southern border touches seven provinces, from British Columbia to Newfoundland and Labrador. This vast area north of the 60th parallel is divided into two political jurisdictions: the Yukon, which borders Alaska near the Pacific Ocean; and the far-flung Northwest Territories, which includes the future territory of Nunavut and the Arctic Islands, the largest island group in the world.

For years, governments considered the North to be a remote, sparsely populated frontier, and it received little attention. Since the Second World War, however, issues such as responsible government, Aboriginal land claims, natural resource development and environmental protection have created a challenging agenda for governments and the inhabitants of the territories.

2.1 Responsible Government

In 1870, Britain transferred all of Rupert's Land and the North West Territory to Canada. These two huge areas of land included the Yukon and the Northwest Territories as we know them today, all three Prairie provinces, and parts of Ontario and Quebec. Ten years later, Britain also transferred the Arctic Islands to Canada. The government agency for this vast area was the North West Mounted Police who, on top of other duties, served as local administrators.

2.1.1 Yukon

In 1898, at the peak of its gold rush, the Yukon district of the North West Territory became a separate territory, with a government consisting of a commissioner and a federally appointed council of six.

Today, the Yukon territorial council consists of 16 elected members. Party politics were introduced in the 1978 territorial council election, and in 1980 the federally appointed commissioner withdrew from the day-to-day operations of the government. The powers of the Legislative Assembly are almost as wide as those of any provincial government and include responsibility for education, social services, tax collection, most highways, and community services. The federal government retains responsibility for lands, and most natural resources are administered by DIAND.

2.1.2 The Northwest Territories

By 1905, the original North West Territory, transferred to Canada in 1870, had been greatly reduced in size. The Yukon district had become a separate territory and all three Prairie provinces had come into being. After 1905, the territory was governed by a commissioner and an appointed council of up to four members, all based in Ottawa. The seat of territorial government was finally moved from Ottawa to Yellowknife in 1967.

In 1975, the territorial council became a fully elected legislative assembly. The majority of members of the legislative assembly are currently Inuit, Indians, and Métis. The senior decision-making body is the Executive Committee, made up of eight elected members and the federally appointed commissioner. The commissioner continues to be the formal head of government and chief executive officer.

In the 1970s, discussion began on dividing the Northwest Territories to reflect the realities of geography and population distribution. The sheer distance separating settlements in the eastern Northwest Territories from those in the west makes administration difficult. Furthermore, the eastern part of the territory has a large Inuit majority, while the west has a mixture of Dene, Métis, Inuit and non-Aboriginal residents.

After lengthy discussions and negotiations throughout the 1980s and early 1990s, an act of Parliament was proclaimed in 1993 calling for the creation, by 1999, of a new territory to be called Nunavut (Inuktitut for “our Land”) in the eastern part of the Northwest Territories. Because they make up 85 per cent of the population, the Inuit will effectively control their own form of public government in Nunavut.

2.2 Aboriginal Peoples in the North

The Inuit and First Nations have lived in the North for thousands of years. The Métis of the North are the descendants of Aboriginal people and Europeans who came as explorers, fur traders and settlers. Together, these three groups form a majority of the population of the Northwest Territories. First Nations and Métis are an important minority in the Yukon.

Earlier in this century, two treaties (Treaties 8 and 11) were signed with First Nations; the treaties covered lands now part of the Yukon and Northwest Territories. In recent years, however, virtually all of the North’s vast area has been subject to land claims by the Inuit, Inuvialuit, First Nations, and Métis. Substantial progress has been made in settling these claims.

2.3 Resource Development and Environmental Protection

The lands and seas of the North overlie an abundance of non-renewable resources. As long as Canadians require minerals, oil, and gas, resource development north of the 60th parallel will be of considerable interest.

In the years following the Second World War, the North’s rich mineral resources attracted prospectors and exploration companies. Mining is now the most important private sector activity in the Yukon and the Northwest Territories.

Northern oil and gas exploration surged ahead in the 1960s and 1970s following the discovery of oil in 1968 at Prudhoe Bay, Alaska. Resource companies concentrated on the most promising areas: the Mackenzie Delta, the Beaufort Sea, and the Arctic Islands. By the mid-1980s, hundreds of millions of dollars were being invested annually in drilling and research.

For many years now, Canada’s policy for the North has been to develop these natural resources within a framework of safeguards for the environment and Northerners’ way of life. Various government departments are involved in maintaining these safeguards at each step in the development process, from the proposal stage to the removal of equipment at a project’s completion. An important priority of DIAND is to develop policies and programs that will promote sustainable resource development in the North in preparation for the eventual devolution of these responsibilities to the territorial governments.

In 1991, the \$100-million *Arctic Environmental Strategy* (AES) was launched, with a six-year mandate to preserve and enhance Arctic ecosystems for present and future generations. The AES focusses on four main areas of action: contaminants, waste, water management, and the integration of environmental and economic issues.

2.4 Canadian Polar Commission

The need for better co-ordination of Canada's polar science programs was the primary impetus for the establishment by Parliament of the Canadian Polar Commission in 1991. The commission is a separate entity that reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

As the country's national advisory agency on polar affairs, the commission is responsible for: monitoring, promoting, and disseminating knowledge of the polar regions; contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommending policy direction on polar science to the federal government.

Since its creation, the commission has identified a number of weaknesses in Canada's approach to polar science, particularly in setting priorities for research needs and providing long-term funding and logistical support. It has pointed out the need for a national commitment to polar science and for a more co-ordinated approach to Arctic and Antarctic research at the federal level. The Commission expects to play a central role in these efforts in the coming months and will work closely with those federal departments whose mandates include polar science and related issues.

The Commission consults regularly with Arctic communities and organizations and is firm in the belief that northerners have much to contribute to the research process — not only in the gathering of field data but in framing research questions, interpreting results, and communicating findings both within the region and beyond. This approach will guide the Commission in planning for a national conference on Arctic contaminants, to be held in Iqaluit, N.W.T. in the fall of 1996.

As part of its monitoring function, the Commission has hosted a series of workshops and conferences covering a wide range of polar interests. In 1994, it hosted the "Canada and Polar Science" conference in Yellowknife, N.W.T.; in 1995, based on the recommendations from that conference, the Commission released *Toward a Policy for Canadian Polar Science and Technology*, a framework document on polar research priorities. Implementation of the policy will be a central focus of the Commission's work in coming months.

Internationally the commission will continue as the principal point of contact with polar research programs throughout the world. In particular, it will increase its level of support in kind to Canada's Antarctic research community.

Part B: Indian and Inuit Affairs Program

The Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) supports First Nations and Inuit peoples in meeting their needs and achieving their aspirations in self-government, economic development and community development, including education, culture, and social support. IIAP settles accepted Aboriginal claims through negotiation and fulfils Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people. IIAP consists of two major activities: Claims, and Indian and Inuit Programming.

Business Line/Activity Resources				
(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Claims	420,215	409,139	378,520	337,656
Indian and Inuit Programming	3,488,468	3,616,955	3,686,242	3,730,217
Total	3,908,683	4,026,094	4,064,762	4,067,873

1.0 Claims

The Government of Canada is involved in two main types of Aboriginal claims negotiations: *comprehensive claims* and *specific claims*.

Comprehensive claims are based on the concept of continuing Aboriginal rights and title that have not been dealt with by treaty or other legal means. The objective is to negotiate modern treaties that provide clear, certain and long-lasting definition of rights to land and resources. Agreements may include: full ownership of certain lands; guaranteed wildlife harvesting rights; participation in land, water, wildlife and environmental management; financial benefits; resource revenue-sharing; and a role in the management of heritage resources and parks. Comprehensive land claims agreements receive constitutional protection as treaties under Section 35 of the Constitution Act. This constitutional protection extends to the rights recognized under these agreements making the federal government legally obligated to fulfil its obligations under them.

Specific claims are grievances about specific actions and omissions of government regarding treaty obligations and responsibilities spelled out in legislation, especially as they relate to the management of First Nations land and other assets. **Treaty land entitlement claims** are a particular type of specific claim, arising because many Aboriginal groups in the West did not receive the full amount of land they were entitled to under treaties.

If a claim does not fall clearly into the category of comprehensive or specific claims, it may be reviewed on its merits. Such claims are referred to as **other claims**.

Canada is engaged in several activities that support the claims process. DIAND leads Canada's efforts to plan for and oversee the implementation of claims agreements and provides **funding to Aboriginal claims research and negotiation** activities. Where the department is involved in **litigation**, DIAND also provides research and policy advice to the Department of Justice and manages the Test Case Funding program.

Sub-Activity/Service Line				
(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Budgetary				
Comprehensive Claims	200,450	255,417	256,895	208,856
Specific Claims	136,385	106,772	78,212	101,887
Funding of Native Claimants	4,865	5,062	5,065	5,065
Litigation Support	2,922	2,935	2,945	2,945
	344,712	370,186	343,117	318,753
Non-Budgetary				
Loans	75,503	38,953	35,403	18,903
Total	420,215	409,139	378,520	337,656

1.1 Comprehensive Claims

Canada has been involved in negotiating comprehensive claims for a number of historical, legal, economic and social reasons.

Following the principles set down in the *Royal Proclamation of 1763* the Crown entered into land cession treaties throughout the eighteenth, nineteenth, and early twentieth centuries. With these treaties the Crown “purchased” Aboriginal rights to lands and resources in return for treaty rights and benefits such as reserve lands, hunting rights and annual payments. In some parts of Canada, including the North and parts of British Columbia, Quebec, Labrador and Ontario, such treaties were never concluded. As a result, there is uncertainty about the ownership, use and management of lands and resources and the application of laws. This uncertainty has hindered Aboriginal economic development and impeded community growth.

Canada’s aim in negotiating comprehensive claims is to conclude agreements with Aboriginal groups that will resolve the legal ambiguities associated with the common law concept of Aboriginal rights. Negotiated comprehensive claims settlements provide for the exchange of undefined Aboriginal rights for a clearly defined package of rights and benefits.

Because comprehensive claims affect lands and resources under provincial or territorial jurisdiction, the federal government takes the position that provinces and territories must participate in the negotiations. Provincial governments are expected to share the costs of comprehensive claims settlement.

Comprehensive land claims are currently under negotiation in the Northwest Territories, British Columbia, Ontario, Quebec and Labrador.

Plans for 1996/97 include:

Continuing negotiations toward agreements-in-principle with the Innu Nation, Atikamekw, Montagnais, Labrador Inuit Association, Dogrib, Nisga’a Tribal Council, and Algonquins of Golden Lake, and with Makivik on their offshore claim.

Concluding final and self-government agreements under the Umbrella Final Agreement with the Dawson, Kwanlin Dun, Ta’an Kwach’an, Selkirk, Little Salmon/Carmacks and Kluane First Nations; advancing negotiations with the Carcross-Tagish and White River First Nations, and continuing exploratory discussions with the Ross River and Liard First Nations.

Proceeding into agreement-in-principle negotiations in British Columbia with the Gitanyow, Ditidaht, Teslin Tlinglit, Kaska Dena, Champagne and Aishihik, Sechelt, Gitksan, and Wet’suwet’en First Nations.

Supporting the British Columbia Treaty Commission process by responding to First Nations’ statements of intent to negotiate and by entering into substantive tripartite negotiations with First Nations and British Columbia.

Working with the Grand Council of Crees to deal with Canada’s outstanding obligations and other issues arising from the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Continuing participation in the development of the agreement to create a Nunavik Assembly and government.

Continuing to review the ways and means of achieving certainty with respect to lands and resources in land claims agreements.

1.2 Specific Claims

The government's policy on specific claims is that it will accept, for negotiation of a settlement, claims by Indian bands that disclose an outstanding legal obligation on the part of the federal government.

The general procedures for processing all specific claims which meet the policy guidelines are the same regardless of the size, type of claim or the date of grievance. They include the following six steps:

- Submission:** *A band submits a claim, with supporting documents, to the Specific Claims Branch and the branch determines if the claim is eligible for research.*
- Research:** *The submitted research in the claim is analysed and verified for completeness and an historical report, and an analysis is prepared in concert with the band. Both parties must agree on the report.*
- Acceptance/
Non-Acceptance:** *The branch obtains legal opinions on the claim and a decision is made to accept or not accept the claim for negotiation.*
- Negotiation:** *If a claim is accepted, the branch negotiates with the claimant band on the value of the losses and the elements that will form the basis of a settlement package. An agreement-in-principle is struck.*
- Settlement:** *The branch and the claimant band agree on compensation and provisions for settlement which are drafted by the Department of Justice and band lawyers into a formal settlement agreement.*
- Implementation:** *The settlement agreement is ratified by both parties and implemented.*

Claims with an estimated compensation of **less** than \$500,000 can, if the claimant agrees, go through a **fast-track** process in which some of the six steps are shortened to facilitate a speedy settlement.

In the past, complaints about the claims settlement process focussed on the slow rate of claims settlement (only 12 of 70 claims were settled from 1973 to 1981) and on overly restrictive criteria for acceptance. In addition, Aboriginal people saw a possible conflict of interest, since the government was caught between its role as trustee for First Nations on the one hand and defender of the Crown's interests on the other.

In response, in 1991 the government launched an **Enhanced Specific Claims Program** to resolve claims more quickly, efficiently, and fairly. It lifted restrictions on claims dating back before Confederation, simplified the claims process, provided additional funding, and set up two new authorities to handle claims.

Treaty land entitlement claims are very specific and involve very specific claims to land, in the Prairie provinces. These claims stem from the fact that not all bands received the full amount of land promised them under treaty. These claims are handled separately from other specific claims.

Plans for 1996/97 include:

Settling approximately 20 to 25 claims, including treaty land entitlements. DIAND expects that all known treaty land entitlement claims will be moving toward resolution by the end of the fiscal year. Settlement of other specific claims depends on the number and complexity of the claims received and the resources available to assess, negotiate, and provide compensation for these claims.

1.3 Other Claims

Some claims are technically “outside” the normal comprehensive or specific claims processes for legal reasons but obviously have good foundations in fact. For example, negotiations are under way with the Mohawks of Kanesatake to settle problems and legal uncertainties with the Kanesatake land base and to resolve long-standing grievances. A memorandum of understanding, signed in December 1994, provides the framework for the resumption of negotiations to address these issues.

Plans for 1996/97 include:

Continuing negotiations with the Mohawks of Kanesatake and with other First Nations to settle outstanding claims that fall outside the comprehensive or specific claims policies and that have been accepted by the department.

1.4 Claims Implementation

The department is also responsible for planning and overseeing the timely implementation of land claims and related self-government agreements. This exercise involves a number of departments and agencies within the federal government as well as provincial and territorial governments and Aboriginal organizations. To allow all parties to be prepared to assume their new responsibilities following settlement, federal policy requires the preparation of an implementation plan. In the implementation plan, the parties establish what activities must be undertaken, when they are to be completed, who will be responsible and what level of funding will be provided. To facilitate implementation, recent settlements provide for the creation of monitoring committees to review the progress of implementation, to resolve issues as they arise and to report to Parliament and to the public on how the various requirements of the agreements are being met.

Plans for 1996/97 include:

Working with Aboriginal organizations, including the Labrador Inuit Association, Nisga'a, Yukon First Nations, and Dogrib to plan for the implementation of their land claim agreements.

Continuing to work with all federal departments and agencies to fulfil obligations under comprehensive land claims agreements and self-government agreements.

Participating in the deliberations of the tripartite panels and committees charged with monitoring the fulfilment of the eight northern comprehensive land claims agreements.

Assisting in the establishment of 18 public government institutions that will be responsible for the management of wildlife, land, and water and for environmental protection in the settlement areas covered by the eight northern agreements.

Supporting the implementation of some 70 specific claim and treaty land entitlement settlements across Canada.

Co-ordinating the preparation of legislation to facilitate the implementation of the Manitoba Northern Flood First Nation agreements (York Factory and Nelson House).

Managing funding arrangements with various groups responsible for implementing land claim agreements.

1.5 Funding of Native Claimants

DIAND provides funding, research facilities, and support to Aboriginal associations and First Nations to carry out research into potential land claims and to participate in enquiries held by the Indian Specific Claims Commission. Loans are available to First Nations and Aboriginal claimants to negotiate comprehensive, specific, or treaty land entitlement claims.

Plans for 1996/97 include:

Providing research funding to at least 60 Aboriginal associations and First Nations to carry out claims research.

Providing loan funding to approximately 40 First Nations to negotiate land claims.

1.6 Litigation Support

The department provides research, policy coordination, and negotiation support for litigation in which DIAND is the client. Research is required to comply with court rules on the production of documents and to provide an evidentiary basis for court proceedings, legal advice and DIAND decisions.

DIAND also manages a Test Case Funding program. This program contributes to the legal and related costs of certain Aboriginal cases, primarily at the appeal level, because of their potential to become judicial precedents.

Approximately five new cases arise per month; in addition, old cases may be reactivated and cases may move into more intensive stages and require more resources. It is in the government's best interest to ensure that litigation in these cases is conducted quickly and effectively, in order to resolve cases quickly.

Plans for 1996/97 include:

Continuing preparation for upcoming court cases.

Improving the overall response to Aboriginal litigation in light of both an influx of new cases, and the limited resources available to DIAND and the Department of Justice.

Responding to requests for test case funding, with a view to obtaining judicial guidance on issues of importance to DIAND's operations.

2.0 Indian and Inuit Programming

Indian and Inuit Programming's objective is twofold: to support First Nations and Inuit in achieving their self-government, economic, educational, cultural, social, and community development needs and aspirations, and to fulfil Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people.

Indian and Inuit Programming includes the following:

- *First Nations Funding*
- *Lands and Trust Services*
- *Regional Direction*

Sub-Activity/Service Line

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Indian and Inuit Programming				
First Nations Funding	3,393,661	3,509,463	3,565,622	3,610,512
Lands and Trust Services	63,654	80,106	93,163	92,248
Regional Direction	31,153	27,386	27,386	27,386
Total	3,488,468	3,616,955	3,686,242	3,730,217

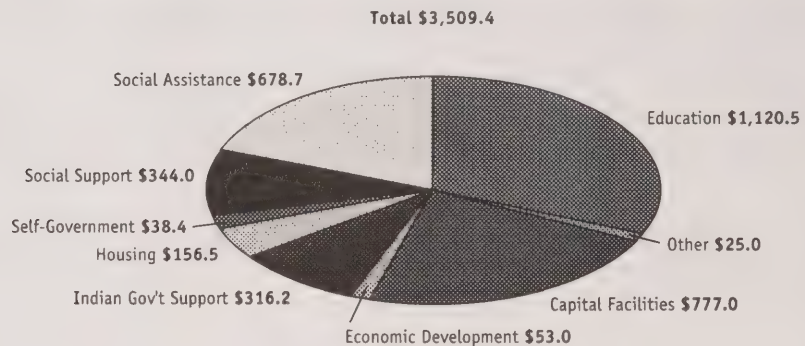
2.1 First Nations Funding

First Nations Funding provides financial support toward the delivery of basic public services in First Nation communities. These services include:

- elementary/secondary education;
- social assistance and support services;
- community capital infrastructure (road, water and sewer services, etc.)
- housing; and
- local government support services.

The department also provides access to opportunities in employment, economic development and post-secondary education.

1996/97 Planned Expenditures (millions of dollars)



A Changing Relationship

Through the process of devolution, DIAND has progressively reduced its involvement in the direct delivery of public services. Increasingly, First Nations are delivering these services to their own people directly. This process began in 1956, with the first education transfers, and accelerated throughout the 1970s and 1980s. Programs were transferred one at a time, according to the interest and preparedness of individual First Nations.

Managing funding arrangements has become a critical business function in DIAND as the department has evolved into its present role as a funding agency. In 1994/95, DIAND managed 1,932 funding arrangements, providing \$3.1 billion to 1,245 recipient groups.

Along with devolution has come an increasing recognition of First Nations as a different level of government. The department's funding arrangements have evolved to support this changing relationship. DIAND increasingly enters into a single arrangement with each First Nation, instead of funding program by program. The terms and conditions of these arrangements give First Nations the flexibility they need to manage their own affairs, allowing them to set priorities and tailor programs to best meet their particular needs and opportunities. They empower First Nations and stress local accountability for local decisions. Finally, funding arrangements are a more practical way of delivering services, since centralized service delivery to more than 600 diverse and dispersed First Nations is not possible.

Accountability

DIAND enters into funding arrangements with the duly elected chief and council of a First Nation, or with organizations given a mandate by the community to provide services on behalf of the chief and council. Chief and council have **dual accountability**. They must answer to:

- their **membership** for their leadership, sound management of council affairs, and efficient and effective delivery of departmentally funded services; **and**
- the **Crown** for the use of public funds to carry out the program objectives approved by Parliament.

This accountability depends on the principles of transparency, disclosure and redress — principles that are common to democratic governments.

Principles of Accountability

Transparency means that the government's method of operation is known by its citizens. An example would be the preparation of expenditure plans and financial statements, and the application of prescribed public approval processes.

Disclosure means that citizens are informed of the government's plans and actions. An example would be a plain-language explanation of a department's programs and services.

Redress means that citizens can appeal decisions affecting them individually (for example, through an appeal board hearing matters of individual entitlement) or collectively (through such means as elections and the courts).

DIAND's funding arrangements with First Nations are **performance contracts**. This means that First Nations are required to provide a set quality and level of services to their community members. Their actions must ensure that:

- minimum requirements for service delivery are met;
- financial health is maintained;
- internal controls are in place, in accordance with generally accepted accounting principles; and
- annual audits and performance reports are prepared and disclosed to DIAND and community members.

DIAND monitors compliance with the terms and conditions of the funding arrangements. It tracks the achievement of program objectives through compliance, data quality and audit reviews and periodic evaluations.

The funding arrangements allow for **remedial action** to be taken when a performance problem exists. The intervention that DIAND makes in such cases depends on the urgency of the problem and the willingness and ability of the First Nation in question to deal with it. The intent is to correct the problem with the minimum intervention required and to take measures to ensure that the problem does not occur again.

Plans for 1996/97 include:

Encouraging and assisting First Nations to strengthen their local accountability regimes by codifying their governance and administrative practices, by enacting by-laws and constitutions, and by other acceptable means.

2.1.1 Self-Government

Self-government means that Aboriginal communities will take control of their own futures and assume responsibility for themselves. It includes the recognition of traditional Aboriginal culture, language, and spirituality. First Nations communities will decide how to bring the institutions of governance (education, social services, health care, housing and the like) into line with community needs, traditions, and expectations.

Because no two communities are the same, the type and scope of self-government will vary. What all self-government initiatives share is the idea that First Nations have the **inherent right** to make decisions for themselves within the Canadian Constitutional framework. The right to self-government will be exercised within the Canadian constitutional framework, and both the *Charter of Rights and Freedoms* and the *Criminal Code* will apply. Federal, provincial, territorial, and Aboriginal laws must harmonize.

Some parts of the negotiated and agreed-upon self-government arrangements will be protected by new treaties, with the agreement of the relevant province or territory, under Section 35 of the Constitution. DIAND will be responsible for negotiations with First Nations and all Aboriginal peoples in the territories. The Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians has the mandate to negotiate with Métis south of the 60th parallel and with off-reserve and non-Status Aboriginal peoples.

Self-government will be financed through reallocating existing resources. It will help First Nations participate more fully in Canadian society, while looking after all Canadians' interests in the negotiation process.

What Is Self-Government?

The idea of self-government is to return control and responsibility to Aboriginal people themselves. This will involve a new relationship between Canada and Aboriginal people, one of mutual respect. While the Crown will retain its historical responsibility to act in the best interests of Aboriginal peoples (the fiduciary relationship), its role and responsibilities will change. As Aboriginal governments take greater control over decision-making for their communities, they will also take on greater responsibility for those decisions.

The scope of self-government will be both legislative and administrative; that is, Aboriginal peoples will be responsible for creating and enforcing their own laws within the Canadian framework (the Constitution, the Charter, and the *Criminal Code*). The process will be one of negotiation and evolution, not of top-down decision-making.

Why Not a Single Model?

There is no single model for self-government. Even the negotiation process will vary from group to group, for the simple reason that Aboriginal peoples are at different stages of developing their own internal structures and mandates. Why? There are a number of reasons.

First, Aboriginal peoples are culturally diverse, with different traditions; institutions suitable for one group may be very wrong for another.

Second, Aboriginal communities find themselves in very different circumstances. Some First Nations are highly organized, with strong traditions of self-administration. Others are still consulting their members and deciding on overall directions.

Third, community needs and problems are also different, as are the resources available to deal with these needs and problems.

Negotiations with Aboriginal Groups

Self-government arrangements with **First Nations** would enable them to control their own affairs and to deliver programs and services better fitted to their own needs, traditions, values, and cultures. When all parties agree, the rights in self-government agreements will be constitutionally protected under Section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Inuit groups have said that they want to form public governments, equivalent to provincial, territorial or regional governments, over their own territories. The new territory of Nunavut is one large-scale example of such an arrangement. Self-government would most likely fall under this arrangement.

Aboriginal groups residing off a land base fall outside DIAND's mandate, but they too will be involved in self-government negotiations, through the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians. These groups include:

- Métis, both with a land base and those without (south of 60°);
- people who identify themselves as Aboriginal but do not have Registered Indian status;
- members of First Nations who live off-reserve and have no practical access to First Nations services; and
- urban Aboriginal groups and individuals (for example, the single largest Aboriginal population in Canada is composed of individuals and families in Toronto).

Negotiating self-government for such groups will require, as a first step, determining their membership. The federal government is prepared to share the costs of enumeration with the provinces.

The Manitoba Initiative

In March 1994, as a result of preliminary discussions with the Assembly of Manitoba Chiefs, the Minister announced in the House of Commons that the department's regional office in Manitoba would be dismantled and its responsibilities transferred to the First Nations of Manitoba. This will be done in full consultation with, and at a pace determined by, the First Nations of Manitoba. A memorandum of understanding between Canada and the Assembly of Manitoba Chiefs, providing political endorsement for the initiative, was signed in April 1994.

On December 7, 1994, the signing of an historic Framework Agreement began the process of dismantling DIAND's Manitoba operations. The agreement establishes two other objectives: to develop and recognize Manitoba First Nations' governmental authority and institutions, and to restore to Manitoba First Nations the jurisdictions currently held by DIAND and other federal departments.

Other self-government initiatives include:

- The devolution of the administration of lands and estates to First Nations in Ontario;
- The transfer of jurisdiction for education to the Mi'kmaq Education Authority; and
- Discussions on education with the Fort Frances Tribal Council

The Mechanics of Self-Government

Legal instruments for self-government could include treaties, legislation, contracts, agreements, and memoranda of understanding.

Where **treaties** already exist, they could form a basis for self-government negotiations with Treaty First Nations.

"Treaties create binding obligations of an enduring nature. They constitutionally protect the rights they contain. The main criterion used to decide if a matter should be included in a treaty is whether the matter is a fundamental element of self-government which should bind future generations"

Aboriginal Self-Government, Department of Indian Affairs and Northern Development, 1995.

Financial obligations will be a matter of negotiation among the federal, provincial/territorial and Aboriginal governments. Arrangements will have to take into account the need for fiscal restraint and responsibility. Governments at all levels will have to use their limited resources efficiently and effectively.

Negotiations on **implementation** will consider:

- existing levels of support;
- programs and services taken over by Aboriginal governments;
- the ability of Aboriginal governments to raise their own revenues;
- cost-effectiveness of the proposed arrangement;
- ensuring that services for Aboriginal people are comparable to services available to other people in the vicinity; and
- the need for stable but flexible funding arrangements.

Plans for 1996/97 include:

*Implementing the **Manitoba Framework Agreement**, which involves extensive community consultations. "Fast-track" areas include education, fire protection, and capital management, as well as the changing nature of DIAND-First Nations relations. The 194-person DIAND regional office will be dismantled as jurisdictions are restored to Manitoba First Nations. Health Canada and the Assembly of Manitoba Chiefs are negotiating a Health Framework Agreement, complementing the Manitoba Framework Agreement.*

Continuing self-government negotiations in conjunction with comprehensive land claims negotiations, and with a number of First Nations that have already begun negotiations under the former community-based self-government process.

*Continuing to work with Aboriginal communities and provincial and territorial governments on negotiating agreements to implement the **inherent right** of Aboriginal self-government.*

*Ongoing negotiations with the **Yukon First Nations** not yet covered by the Yukon First Nations Self-Government Act.*

*Discussing the proposal of the **Eel Ground First Nation** of New Brunswick to establish a Special Operating Agency to take over DIAND's operations and expenditures for all First Nations in New Brunswick, currently the responsibility of the Atlantic Region. Discussions are taking place on other ways of delivering services and on mechanisms to create an administrative core for New Brunswick First Nations. No specific plans are on the table as yet.*

2.1.2 Education

DIAND funds two education programs:

- the Elementary/Secondary Education Program, including the Cultural/Educational Centres Program
- the Post-Secondary Education (PSE) Program

Education is one area in which considerable progress has been made in recent years, especially in the transfer of management and control to First Nations. Each year, more Aboriginal students are receiving elementary and secondary education that is culturally appropriate, are completing their public school education, and are going on to PSE.

Elementary/Secondary Education Program

The department provides funding for the education of eligible on-reserve First Nations and Inuit children at the elementary and secondary levels, in schools operated by the band, the province/territory, or the federal government. The trend is toward the provision of culturally appropriate education in schools controlled by First Nations and Inuit communities.

Plans for 1996/97 include:

Concluding discussions regarding the exercise of education jurisdiction by the Mi'kmaq in Nova Scotia and undertaking the necessary legislative and other steps required to implement the agreement.

Beginning substantive discussions with Fort Frances Tribal Chiefs after a Framework Agreement regarding the negotiation for the exercise of education jurisdiction has been completed.

Responding to the report of the Subcommittee on Aboriginal Education, reviewing best practices in Indian and Inuit education, when the report is released. (This is a subcommittee of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.)

Continuing to fund education programs, while transferring management of elementary/secondary education (including the remaining federally managed schools) to First Nations organizations.

Implementing compliance reviews in the management of the Elementary/Secondary Education Program.

Responding to the education reports of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, when these reports are released.

Cultural/Educational Centres Program (CECP)

CECP supports the preservation, development, promotion and expression of Indian/Inuit culture, language and heritage, by funding 77 centres established and run by First Nations, tribal councils, and Inuit organizations. CECP also funds two national organizations: the **First Nations Confederacy of Cultural Education Centres (FNCCEC)**, and the **Inuit Tapirisat of Canada** (for the publication of the Inuktitut magazine). The program's funding in 1995/96 was \$8.1 million.

Under community control, centres develop and deliver a wide variety of programs and services from an Aboriginal perspective. For example, centres have developed and acquired an extensive range of resource and archaeological materials, artifacts, original manuscripts, books, and recordings of legends and oral histories as told by community Elders. They have also promoted and helped with cultural programs and language instruction in schools attended by First Nations and Inuit children.

The proposed administrative transfer of the First Nations component of CECP to FNCCEC is progressing well. For 1995/96, the administration of CECP has been carried out cooperatively with FNCCEC as an interim step towards implementation of the transfer.

Plans for 1996/97 include:

Completing the full administrative transfer of CECP to FNCCEC, effective April 1, 1996, if sufficient agreement and support are secured from program recipients.

Post-Secondary Education Program

DIAND provides support for education at the post-secondary level to eligible individuals through its PSE Program. The program includes the Post-Secondary Student Support Program, the University and College Entrance Preparation Program and the Indian Studies Support Program.

The PSE Program's aim is to support the increased participation of First Nations and Inuit students in recognized PSE programs. More than 26,000 Aboriginal people participated in the PSE program in 1994/95.

To be eligible for PSE Program support, an applicant must:

- be an Inuk or a Status Indian;
- have been resident in Canada for the 12 consecutive months prior to application; and
- be enrolled or accepted in a recognized post-secondary institution for a program of studies.

Plans for 1996/97 include:

Responding to the report of the Subcommittee on Aboriginal Education's review of best practices in Indian and Inuit education.

Continuing to transfer management of the PSE Program to First Nations organizations.

Responding to the education reports of the Royal Commission on Aboriginal Peoples when these reports are released.

2.1.3 Social Assistance and Social Support Services

The federal government funds the costs of particular income security and social support services to on-reserve families and individuals in need, as defined by provincial legislation. These may be individuals or heads of families who are unemployed, unemployable, aged, disabled or individuals who are abused. The **Social Assistance Program** ensures that people's basic needs for food, shelter, clothing and other essentials are met. **Social Support Services** include First Nations Child and Family Services (FNCFS), Adult Care Services, and programs aimed at reducing family violence and facilitating the integration of persons with disabilities.

Social Assistance Program

In most Aboriginal communities, economic development and employment fall far short of Canadian norms. Job opportunities and businesses are growing in many areas, but most First Nations communities still have too few jobs and high rates of dependency on social assistance. The traditional economy (hunting, trapping, and fishing) is seasonal and marginal. Geographical isolation is another problem for many Aboriginal communities. At the same time, the rate of growth of the Registered Indian on-reserve population is high (2.3 times the Canadian norm), as is the rate of new-family formation. These factors put greater demands on social support services.

In 1994, the Auditor General of Canada released a review of the on-reserve Social Assistance program. In response to the recommendations of this report, the department launched a series of studies and an audit examination.

Plans for 1996/97 include:

Continuing to monitor provincial Social Assistance benefits, to ensure that the benefits it provides meet provincial standards.

Continuing to implement and respond to the recommendations of the 1994 Auditor General's report, including:

- *strengthening the accountability of First Nations both to the local community and to Parliament for the expenditure of public monies;*
- *completing research into the quality and types of data collected for the program;*
- *improving the methodology used to ensure that on-reserve social assistance programs comply with legislative, policy and financial requirements; and*
- *focusing on more effective ways to monitor the social assistance program.*

Ongoing investigation into the possible impact of the Social Security Reform initiative and how it will harmonize with on-reserve programs.

Implementing the commitment in the February 1995 Budget Speech to improve the compliance of on-reserve social assistance, drawing on the recommendations from DIAND's 1995 audit study on Social Assistance Methodology for Compliance.

Investigating possible improvements to the linkages between social assistance and on-reserve economic development and ways to break the social assistance dependency cycle.

Social Support Services

These services include First Nations Child and Family Services (FNCFS), Adult Care Services, and programs aimed at reducing family violence and at facilitating the integration of persons with disabilities.

The objective of the **First Nations Child and Family Services (FNCFS)** program is to ensure that First Nations children and families living on reserve have access to culturally sensitive child and family services in their communities and that these services are comparable to those available to other provincial residents in similar circumstances.

Every province in Canada has legislation governing child and family services. Provincial services fall into three categories: protection, prevention and alternative care services (adoption, foster care, group homes and institutions). Child protection services are responsible for protecting children from neglect or abuse. Prevention services identify children and families at risk and provide support for them before problems have reached the point where children must be removed from the home. Alternative care services provide for the placement of children who are unable to continue living in the parental home.

The FNCFS program funds and promotes the development and establishment of child and family services agencies designed, managed and controlled by First Nations themselves. These agencies receive their mandate from provincial or territorial governments. Their operations comply with existing provincial/territorial legislation governing child and family services.

There were 59 FNCFS agencies in operation across Canada by the end of 1994/95; another 37 agencies were at various stages of planning or development. FNCFS programs were reviewed in 1994/95; an evaluation will be released in early 1996.

The objective of the **Adult Care Services** program is to promote independence and improve the quality of life of people on reserves who are elderly or ill or who have a disability, allowing them to remain in their community and at home whenever possible. Services include in-home care such as housekeeping services, as well as foster and institutional care.

In-home care programs have developed under the influence of provincial programs, First Nations' interest, and the availability of resources. More than 90 percent of First Nations provide care services in the home. The program is generally administered by First Nations social development officers, who assess the financial and social needs of clients and hire staff. First Nations staff and health professionals are also involved in client assessments.

In addition to funding adult care, the department participates in the **National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities**, announced in 1991. This initiative funds First Nations activities that are designed to help disabled people participate in community activities and to give them the access to essential goods and services.

An evaluation of DIAND's part in the National Strategy was completed in February 1995. The overall effect of the National Strategy was evaluated late in 1995/96.

The department participates in the **Federal Family Violence Initiative**. DIAND has funded community-based activities to reduce violence against women, child sexual abuse and elder abuse. The department also supports on-reserve shelters for battered women and their children. The program has been extended until the end of 1995/96.

Plans for 1996/97 include:

Discussing the future of the Integration of Persons with Disabilities and Family Violence initiatives with other federal departments.

Continuing to expand and develop FNCFS agencies, working toward the 1998/99 goal of having 97 percent of the on-reserve population served by FNCFS agencies.

Implementing the action plan developed in response to the recommendations contained in the program evaluation of FNCFS.

2.1.4 Capital Facilities and Maintenance

DIAND provides financial and technical help for the construction, operation and maintenance of basic services and facilities in First Nations communities. A large proportion of the funding is used for the construction of water and sewage facilities, schools and roads. Funding is also used to provide other infrastructure, such as bridges, electrification, solid waste disposal, fire protection, flood protection, and environmental clean-up.

First Nations are responsible for the construction and maintenance of community facilities. In developing and implementing their capital facility plans, they are expected to place the highest priority on health and safety issues affecting their communities, as well as on maintaining existing facilities.

Much progress has been made, but many First Nations and Inuit communities continue to lack the basic community facilities that comparable non-Aboriginal communities possess.

Water and Sewage Disposal

Adequate amounts of clean, safe water and the sanitary disposal of sewage are essential to public health. In the past, far too few on-reserve people had access to these services. For example, in 1978, only 53.3 percent of on-reserve dwellings had access to water delivery systems, and only 47.4 percent had proper sewage disposal systems. By 1994-95, 94 percent of on-reserve dwellings had a water supply that met the department's minimum level of service standards, and 88 percent had proper sewage disposal systems.

Community Drinking Water and Sewage Treatment in First Nations Communities, a joint study published in August 1995 by Health Canada and DIAND, assessed the status of First Nations community water and sewage systems. The study has been used as the basis for a national Health Canada/DIAND database. Remedial action is being taken by the department and First Nations to resolve the identified problems, as resources permit.

School Facilities

Several factors have led to an increasing need for on-reserve school construction. Some facilities are in need of improvement or replacement. The current Aboriginal "baby boom," with a rapidly growing under-16 population, means that even more facilities are required. Finally, as First Nations take control over the education of their children, there is an increased demand for on-reserve schools operated by First Nations themselves.

Trends and Developments

Over the past 10 years, First Nations have progressively taken over responsibility for the construction and maintenance of capital projects, with financial assistance from DIAND. In 1978, approximately 78 percent of capital projects were implemented by DIAND through Public Works and Government Services Canada. By 1994/95, the proportion of capital projects administered by First Nations had risen to more than 90 percent, and this trend is expected to continue as First Nations become more autonomous.

First Nations communities have to take great care in assessing their priorities, as their increasing needs for capital facilities and infrastructure exceed the available resources. At the same time, First Nations, with the assistance of the department, are examining ways of containing costs and other options for the acquisition of capital facilities and infrastructure.

Other Capital Projects

A full list of major capital projects and their progress may be found in the Supplementary Information section of the Estimates.

Plans for 1996/97 include:

Continuing to help provide First Nation communities with adequate infrastructure, within available resources. Priority will be given to projects that resolve health and safety issues, with particular emphasis on adequate water and sewage services for houses not yet serviced.

Implementing the recommendations contained in Community Drinking Water, including:

- *joint First Nations and DIAND implementation of regional action plans to address all potential health and safety problem areas in community systems as quickly as funding resources permit;*
- *continued monitoring of First Nations drinking water systems and sewage effluent;*
- *proper training of First Nations personnel;*
- *First Nations' use of professional assistance for additions or changes to existing water and sewage treatment systems or new facilities;*
- *First Nations/DIAND consultation on improved methods for operating, maintaining and monitoring community water and sewer systems; and*
- *strengthening cooperation among First Nations and regional officials of DIAND and Health Canada.*

Examining more efficient ways of funding capital projects to make the best use of scarce resources. For example, the department is currently looking into a school construction pilot project that would promote the use of local materials such as timber, sand, and gravel, and would employ a local work force, including some people now on social assistance. This approach could improve job prospects in the community, both immediately and in the future, while providing improved community services at a reduced cost.

Following up the recommendations contained in the Auditor General's Report released in November 1995 on on-reserve capital facilities and maintenance.

2.1.5 Housing

DIAND subsidizes the construction, repair and renovation of on-reserve housing for eligible families and individuals, in co-operation with the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC). DIAND and CMHC also provides funding for training, management, and technical assistance to First Nations.

The goal of the housing program is to establish and maintain a level and quality of family accommodation that meets National Building Code standards. The housing program is directly administered by individual First Nations.

Present Challenges, Future Policy

The federal government recognizes that housing is one of the critical problems facing Aboriginal communities today. Poor health, family violence, substance abuse, suicides, and other social issues are frequently associated with poor housing conditions.

Of the 76,385 houses on-reserve, 54 percent or 41,510 houses are in substandard condition. Lack of adequate housing on reserves has resulted in approximately 8,500 households (11 percent of the total) being forced to double up in existing houses.

Moreover, the life span of on-reserve housing has been only half as long as it should be, due mainly to minimal construction standards, lack of maintenance, and overcrowding. For this reason, one-third of the new houses built each year merely replace existing units that have fallen into disrepair.

Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada indicates the government's intention to change this direction: "A Liberal government will work with Aboriginal peoples to develop an approach to housing that emphasizes community control, local resources, and flexibility in design and labour requirements."

Breaking down barriers in order to allow more effective use of available resources will help First Nations and individuals to achieve sustainable progress on housing improvements. Increased flexibility in the housing program will further First Nations communities' desire to assume authority and promote community control in the design and implementation of their housing programs. A better balance must also be struck between the responsibilities of the federal government and Aboriginal communities. Close partnerships are required with Aboriginal communities to develop new approaches to housing.

New Aboriginal Housing Policy

DIAND, in consultation with CMHC and First Nations, has completed discussions on a proposed new federal policy for on-reserve housing which is to be submitted for consideration by the government in 1996. These new policy directions are being tested in on-reserve demonstration projects across Canada.

The policy is based on these pillars:

- better addressing needs;
- strengthening community control;
- supporting skills and organizational development;
- promoting job creation and economic development opportunities; and
- ensuring social spinoffs.

The proposed policy principles/objectives are to:

- bring about significant and sustainable improvement in housing conditions;
- reduce deterioration and extend life expectancy of existing stock;
- support local control and accountability;
- allow a flexible approach, responsive to local needs and conditions;
- encourage home ownership and alternative options; and
- promote innovation and maximize use and benefits of local resources.

Plans for 1996/97 include:

Continuing the new Aboriginal Housing Policy demonstration projects launched in 1995, and examining their effectiveness.

Working with CMHC and other government departments to help First Nations obtain guidance, advice, and training in areas such as program management and the preparation and development of local housing programs and housing plans. The result will be to build knowledgeable and experienced First Nations teams, better able to effectively manage their housing programs.

2.1.6 Indian Government Support

DIAND supports band councils and tribal councils (see below), helping them to provide services (mainly on reserve) to their communities. The department funds such local administrative costs as salaries, office expenses, auditing, pension contributions, travel, and related expenses. Support for special training is also available through the **Indian/Inuit Management Development** program.

Band Support Funding

All band councils are eligible for band support funding. The amount is based on:

- band membership numbers;
- location;
- on-reserve population size;
- type and value of programs and services delivered by the band; and
- number of band employees administering services funded by DIAND.

In some cases, a number of bands have pooled their programs and resources and have formed **tribal councils**. DIAND funds the same sorts of management and administrative costs for the councils as it does for bands. In addition, tribal councils receive funding to provide advisory services to their member bands. Larger bands (those with more than 2,000 people on reserve) may also receive direct funding for advisory services.

DIAND contributes toward such **employee benefits** as pension plans, CPP/QPP, and disability insurance for employees of First Nations governments that provide public services with support from the department.

Plans for 1996/97 include:

Responding to the 1995/96 audit and evaluation of tribal councils when these reports are released.

2.1.7 Economic Development

One solution to many of the problems facing Aboriginal communities is economic development. Improvements in economic conditions on-reserve are a priority of the department. There are a number of DIAND programs that focus on helping Aboriginal people find economic opportunities and markets.

Current Economic Development Programs

The **Canadian Aboriginal Economic Development Strategy** promotes greater Aboriginal participation in the Canadian economy. Its emphasis is on promoting self-reliance and accessing economic opportunities. Its programs include: the Community Economic Development Program, the Commercial Development Program, Access to Resources, and the Research and Advocacy Program.

The **Community Economic Development Program** assists communities and their members to define and achieve their economic goals and objectives through business, employment and resource development activities. The overall philosophy is community control over economic development. Two programs come under its umbrella: the Community Economic Development Organizations and the Regional Opportunities Program.

Community Economic Development Organizations provide First Nations with the structure to manage effectively their own business enterprises, economic institutions, job training and skill development initiatives. The goal of each Community Economic Development Organization is to become a self-managed advisory and program service organization, in tune both with the community and with mainstream government and business.

The **Regional Opportunities Program** provides the means to take maximum advantage of region-wide economic opportunities, through sectoral development services, federal-provincial economic agreements, and other federal departments. It also funds policy research and pilot projects, but not direct business development (which is a responsibility of Industry Canada).

DIAND's **Commercial Development Program** complements Industry Canada's Aboriginal Business Development Program. Industry Canada's program evaluates Aboriginal economic development proposals and recommends assistance packages. If loans are required and no other lender can be found, the program has a number of options for arranging capital or loan guarantees. It also approves ministerial guarantees for commercial loans to unincorporated First Nations/band businesses on reserve.

Two other programs, **Access to Resources** and **Resource Access Negotiations**, help First Nations with the economic management and development of natural resources on their lands. The department also has a Research and Advocacy Program to promote Aboriginal employment and economic opportunities.

Interdepartmental Initiatives

DIAND is currently working with Human Resources Development Canada and with Industry Canada on Aboriginal economic development planning initiatives. The department is also developing a clear policy framework for its role in tourism and the promotion of international trade. Integrating the present individual programs in economic development into a more cohesive program should be complete early in 1996. This change will improve program effectiveness, report on results, foster increased economic activity at the community level, and therefore reduce dependency on social assistance programs.

Plans for 1996/97 include:

Implementing the recommendations of the National Aboriginal Financing Task Force that fall within the department's mandate and operations.

Developing an economic policy framework that integrates sustainable development.

Exploring approaches that allow social assistance program funding to be used creatively to generate economic opportunities.

Developing policy options to use the department's \$70 million direct loan/guarantee authority to support viable First Nations financial institutions.

Refining economic development indicators to improve the monitoring of progress, results and accountability of First Nations and Inuit economic development programs.

2.2 Lands and Trust Services

Section 91(24) of *The Constitution Act, 1867*, confers exclusive legislative authority on the Parliament of Canada for all matters coming within the subject of "Indians, and Lands reserved for the Indians" on the federal government. The Lands and Trust Services (LTS) Sector now carries out many of the responsibilities that will eventually pass to First Nations as self-government becomes a reality.

LTS covers a wide variety of activities, mostly involving legal obligations of the Crown in administration and resource management. Administration includes:

- managing the Indian Registration process;
- managing specific trust funds and estates;
- ensuring that band by-laws meet legal and procedural criteria; and
- carrying out the Crown's treaty payments and obligations.

Resource management includes:

- administering reserve lands;
- managing on-reserve resources such as oil and gas, timber and minerals; and
- addressing environmental issues affecting reserve lands.

Legal Obligations

The federal government's obligations to Registered Indians are defined by the *Indian Act*. As a result, the federal government (through DIAND and other departments) delivers many of the programs and services to on-reserve First Nations people that would normally be administered by the provinces.

The *Guerin* decision by the Supreme Court of Canada laid down the principle of a *fiduciary relationship*. That is, the government must act in the best interests of First Nations people, especially in land and resource management, and it must carry out its responsibilities in a competent and professional manner.

Proposed Amendments to the *Indian Act*

On April 4, 1995, the Minister wrote to the chiefs, councillors, and leaders of First Nations organizations expressing his concerns with the *Indian Act*. The *Act* (which was first passed in 1876) runs counter to the overall thrust of federal policy towards devolution, self-government, and the recognition of the inherent right of First Nations to run their own affairs.

While many First Nations want the *Indian Act* scrapped altogether, others would prefer to have an alternative in place first. The development of better legislation will be a long-term process of negotiation and consultation. In the short term, however, certain provisions of the existing *Act* can and should be changed in order to improve upon, or repeal, aspects that are offensive or embarrassing to First Nations.

The Minister has invited suggestions from First Nations who have supplied proposed amendments to the existing *Indian Act*, mainly to sections dealing with reserve lands, natural resources, estates, Indian moneys, elections, by-laws, and education. Some of these changes are intended to remedy obviously outdated sections. For example, one section of the *Act* requires ministerial approval for the disposition of agricultural products. This section would be repealed. Other amendments would strengthen First Nations authority, by (for example) giving band councils additional powers to make by-laws.

A list of the suggested amendments was sent to First Nations leaders in April 1995. The initial response has been positive. By July 1995, the Minister had received 61 responses representing 214 First Nations. About 77 percent of these First Nations supported the proposed changes, while only 7 percent were opposed. Others requested more time to respond.

If the Minister's proposals are accepted, the next step will be to begin the preparation of the required legislation. The Minister has asked First Nations for their comments on the proposed amendments, making it clear that the list is subject to change in light of their response.

2.2.1 Lands and Environment

Lands

DIAND's responsibilities in this area entail fulfilling the Crown's statutory obligations relating to the management and administration of reserve, designated and surrendered lands. Currently, the department manages land transactions for 2,370 reserves covering a total of 2.8 million ha across Canada. Its functions include creating, granting, altering, transferring or extinguishing interests in reserve, designated and surrendered land in accordance with the *Indian Act* and other requirements. Some 30,000 economic interests in these lands generate more than \$30 million annually for First Nations.

The two major policy thrusts in lands management are to devolve land management and administration functions to First Nations and to make significant efficiency and productivity gains while improving the level and quality of service.

Plans for 1996/97 include:

Completing the automation of the Indian Lands Registry, using CD-ROM technology and electronic imaging, and upgrading management systems.

Completing a pilot devolution project in Ontario, revising existing devolution programs, and supporting the development of the First Nations Land Management Framework Agreement.

Implementing monitoring and compliance mechanisms for leases and permits.

Natural Resources

The department's goals in natural resource management are to:

- encourage environmentally friendly business opportunities on Indian reserves and designated lands through support for sustainable development initiatives;
- ensure that the Crown's legal responsibilities relating to natural resource management on reserve lands are met; and
- facilitate self-government through support for regulatory reform, through initiatives to enhance First Nations' capabilities in environment and natural resource management, and through institutions for community and economic sector development.

There are approximately 1.4 million ha of reserve land with potential for commercial **timber production**. These lands have an estimated timber volume of 137 million m³ and an annual allowable cut of approximately 3 million m³. Approximately 270 First Nations have **forest management plans** covering 808,000 ha of this timberland.

Reserve lands contain an abundance of **minerals**, encompassing 120 types, including sand and gravel, gypsum, limestone and uranium. A national mineral inventory carried out by the department identified 184 reserves with significant precious and base metal potential and 174 reserves with significant sand and gravel potential.

Plans for 1996/97 include:

Implementing a strategy for managing compliance with the natural resource provisions of the Indian Act, the Indian Timber Regulations, and the Indian Mining Regulations.

Continuing to advance Indian Act amendments related to natural resources.

Preparing to develop a sustainable development strategy that will be required by law once the amendment to the Auditor General's Act has been promulgated.

Resource Management Initiatives

The economic development strategies of many First Nations depend heavily on access to resources, both in the harvesting and management of wildlife and renewable resources and in the employment and training opportunities provided by major projects. DIAND will continue to provide funding for First Nations to access these opportunities through the **Resource Access Negotiations (RAN)** Program.

Co-management agreements between Aboriginal peoples and federal and provincial or territorial governments for joint participation in the management of off-reserve resources can provide Aboriginal peoples with a stake in managing lands and resources. These agreements protect the traditional economies on which Aboriginal peoples depend and provide a means for redressing grievances of Aboriginal peoples over land and resource rights.

DIAND will continue to provide funding to help First Nations co-manage off-reserve resources through special initiatives in Saskatchewan and Alberta.

The new **Resource Initiatives Directorate** will help develop regulatory and legislative frameworks for full First Nations control of resource sectors such as oil and gas, lands and forestry.

In the upcoming year, priority will be given to the drafting and publishing of new regulations authorizing ministerial delegation of most of the authorities in the Indian Oil and Gas Regulations, 1995. These authorities are currently exercised by the Executive Director of Indian Oil and Gas Canada. The new regulations will enable those First Nations who so choose to move from the present co-management phase (in which the Executive Director approves the administrative and management functions carried out by the First Nations) to the delegation phase (in which the First Nation will have greater control over the management of the resource). In addition, a proposal will be developed for new legislation that will provide the legal framework for full First Nations management and control of oil and gas resources.

Environmental Issues

The goals of LTS' environmental activities are to:

- provide Indian and Inuit peoples with financial, policy, program, and technical support enabling them to assess and respond to environmental issues that affect their reserve lands and waters or traditional land-use areas; and
- to ensure that the Crown's legal obligations are fulfilled regarding the protection of the environment on federal lands held for First Nations people, and that First Nations' interests are adequately reflected in federal environmental procedures, policies, and legislation.

DIAND's **Indian Environmental Partnership Program** consists of two main components: the **Environmental Issues Inventory Remediation Plan (EIIRP)** and the **Indian Environmental Assistance Fund (IEAF)**. EIIRP, begun in 1992 in partnership with First Nations authorities, is set up to identify and document those environmental issues that could pose a danger to the health and safety of First Nations community residents or to their environment. Such situations could cause direct breaches of federal and provincial environmental legislation or result in litigation involving civil liability. EIIRP is to be completed in stages by March 1997.

IEAF, begun in 1994/95 with a budget of \$1 million, provides funding to support First Nations participation in the environmental assessment of proposed projects and activities off reserve that could adversely affect reserve land or water or traditional land use. It also provides funding to First Nations for small-scale environmental ventures such as community-based environmental research projects.

Plans for 1996/97 include:

Continuing with the EIIRP and IEAF programs.

Facilitating training for departmental staff and First Nations in environmental protection (e.g. Community Preventative Training) and environmental assessment, providing technical advice and assistance to First Nations.

Working with First Nations and the Canadian Environmental Assessment Office on the drafting of the Canadian Environmental Assessment Act's Indian Regulations.

Participating with First Nations and Environment Canada in the Parliamentary Review of the Canadian Environmental Protection Act and other initiatives, in order to give First Nations the authority to address and enhance environmental protection and sustainable development on reserve.

Developing and implementing an environmental consultation strategy to ensure First Nations' participation as valued partners in strengthening Canada's contribution to meeting global environmental priorities.

Assisting First Nations to integrate environmental management into such community-based programs as capital construction, economic development initiatives, and land management.

2.2.2 Registration, Revenues, and Band Governance

Registration

The *Indian Act* obliges the department to maintain a record of persons who are entitled to be registered as Indians. The department's responsibilities under the *Indian Act* are solely to registered Indians within recognized bands, and so it needs accurate, up-to-date data in two crucial areas: who has Indian status? and who belongs to each band? This information is crucial for carrying out such administrative functions as supervising band elections, allocating funds to bands, and providing services (including services from other federal departments).

Administrative duties are as follows:

- DIAND headquarters establishes registration policies, handles applications for registration and updates the Indian Registry; and
- regional offices record births, marriages, and deaths of persons with Indian status.

In most cases (492 out of 608), **Indian Registry Administrators** in band or tribal council offices provide supporting documentation for the registration of births, deaths and marriages to the regional offices. The bands and tribal councils are funded for this activity through the Indian Registry Administration Program.

Amendments to the *Indian Act* passed in 1985 (popularly called **Bill C-31**) righted a long-standing injustice. Until 1985, Registered Indian women who married men who were not Registered Indians lost their **Indian status**. They therefore lost access to benefits such as on-reserve housing, and education and health benefits. The passage of Bill C-31 allowed these women and their descendants (as well as some other excluded groups) to reclaim their Indian status and, in some cases, their band membership. The result, combined with population growth, was a large increase in the number of Registered Indians, from 348,809 to 573,657 in 10 years.

Other amendments to the *Indian Act* give bands the option of assuming control over their own **band membership**, although the department still administers many band lists. In addition, the department deals with the formation of **new bands**.

Plans for 1996/97 include:

Extending the Indian Registry Administrators program to all interested bands.

Expanding read-only access to the computerized Indian Registry System to 50 Indian Registry Administrations by March 31, 1997; and

Implementing the annual collection of on- and off-reserve population statistics.

Revenues

LTS manages two types of funds described in the *Indian Act* as “**Indian moneys**”: funds held on behalf of bands and funds held on behalf of Indian individuals (minors and those judged mentally incompetent). Over \$1 billion of these funds are invested in interest-bearing accounts in the Consolidated Revenue Fund.

The *Indian Act* defines two categories of band funds: capital and revenue. **Capital funds** are from transactions involving non-renewable resources or the sale of land or other band capital assets.

Revenue usually comes from ongoing activities such as land-leasing transactions or interest earned on Consolidated Revenue Fund deposits. In addition, **treaty obligations** involve the payment of annuities and other benefits to bands or individuals. Some 70 percent of bands manage their own revenues under the provisions of the *Indian Act*.

Plans for 1996/97 include:

Implementing a national computerized system to administer the payment of treaty benefits to bands and individuals.

Developing a training course on managing band funds.

Band Governance and Individual Estates

LTS still plays a part in the **band election process**, especially in electoral systems and appeal mechanisms. It is also responsible for some band appointments. This role will diminish as more and more bands move toward self-government. LTS is responsible for revisions to the portions of the *Indian Act* that govern band elections.

Currently, of the 608 Indian bands in Canada, 297 hold their elections under the *Indian Act*, 301 under traditional or customary rules, nine under the *Cree-Naskapi Act*, and one under the *Sechelt Indian Band Self-Government Act*. Each year, approximately eight to ten bands develop their own election codes and, by ministerial order, begin to hold their elections under their own rules — a trend that DIAND encourages and supports.

Band councils can pass **by-laws** in areas under local government control — taxation by-laws, and the like. If these by-laws fail to meet procedural and legal criteria, LTS advises the Minister, who may disallow them. LTS now provides advice and help to band councils that are working on draft by-laws. It holds training sessions on drafting and helps to resolve specific enforcement and prosecution issues. Band by-laws are becoming increasingly complex and innovative. As a result, demand for by-law training has increased, a trend that will likely continue.

Under the *Indian Act*, the Minister has jurisdiction over the administration of the **estates** of First Nations individuals who lived on reserve or Crown land at the time of their death. Family members are given the first option of settling these estates, but LTS may be appointed the administrator of last resort. Currently, some 1,200 estates are being administered by the department. In addition, the Minister has a quasi-judicial role with respect to the estates over which he has jurisdiction. The Minister may, for example, be called upon to determine questions such as the validity of a will, whether a person can be deemed a widow, or the applicability of intestacy provisions under the *Act*.

Plans for 1996/97 include:

Furthering the current trends towards devolution, supporting bands, families, and individuals as they take over the administration of their affairs.

2.2.3 Indian Oil and Gas Canada

Indian Oil and Gas Canada (IOGC) is currently responsible for managing and administering the exploration, development and production of oil and gas on Indian reserves. It was established in 1987, as a replacement for the former Indian Minerals Program. IOGC operates under the *Indian Oil and Gas Act* and Indian Oil and Gas Regulations.

Working with First Nations, IOGC provides technical information, advice, and such services as:

- verifying title ownership;
- determining hydrocarbon potential;
- ensuring that environmental assessments take place;
- negotiating the lease of surface and subsurface rights;
- documenting and administering contracts;
- making assessments for lease continuance or expiry; and
- enforcing reservoir production compliance and royalty collection.

IOGC consults regularly with First Nations whose lands have oil and gas reserves. Consultations with collective First Nations are facilitated through an arrangement with the **Indian Resource Council**, formerly the Canadian Indian Energy Corporation.

Plans for 1996/97 include:

Continuing the management of oil and gas resources, according to statutory and fiduciary requirements, in consultation with the Indian Resource Council.

Ongoing work on the First Nations Oil and Gas Management Initiative, involving five First Nations in the design and implementation of a pilot project in resource management to advance First Nations management of oil and gas resources. The initiative falls into three stages: co-management; delegation (which requires regulatory change) and full First Nations management (requiring legislative change). Co-management will be the focus in the upcoming fiscal year.

2.2.4 Indian Taxation

In 1988, the First Nations-led amendments to the *Indian Act* expanded the real property taxation jurisdiction of First Nations to include leasehold interests on reserve. The **Indian Taxation Advisory Board** was established in 1989 to provide general advice on tax policy to the Minister and to assist First Nations in developing taxation regimes.

The board has five members, all of them Aboriginal, appointed by the Minister and supported by the Indian Taxation Secretariat. The board reviews and analyses all First Nations Section 83 (money related) by-laws and continues to provide general advice on tax policy to the Minister.

Plans for 1996/97 include:

Expanding First Nations' real property taxation powers in every region.

Providing support to First Nations in negotiating service agreements with neighbouring municipalities.

Supporting First Nations' tax jurisdiction in negotiations with public utilities, railways, non-Aboriginal on-reserve interests, and other levels of government.

Disseminating information and data on taxation to First Nations, governments, and interested Canadians.

Promoting public awareness of First Nations taxation through a national communications strategy.

Reviewing taxation by-laws, making recommendations to the Minister and advising the Minister on policy issues concerning property tax regimes.

2.3 Regional Direction

Regional Direction provides general management and administrative support to **regional and field offices**. The Assistant Deputy Minister, Corporate Services, is accountable for providing functional direction to the Directors of Corporate Services on financial, systems, and administration matters. The Regional Directors General are accountable for the general management and administrative support activities internal to the Indian and Inuit Affairs Program at the regional and field office level.

Part C: Northern Affairs Program

The Northern Affairs Program co-ordinates all federal activities in the Yukon and Northwest territories. It is responsible for:

- *moving forward on devolution of province-like programs and responsibilities to both territories;*
- *implementing the results of the government-wide program review;*
- *increasing the department's revenue generation through regulatory fees and resource royalties;*
- *following through on DIAND's legal and statutory obligations, particularly in the areas of land claims and environmental management;*
- *promoting and implementing policies and programs to further the political, economic, and sustainable development of the territories;*
- *managing northern natural resources; and*
- *fostering northern science and technology.*

Sub-Activity/ Service Line

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Management of Federal Interests	80,568	72,674	71,949	68,245
Sustainable Development	55,277	53,414	38,868	37,545
Program Management	12,549	11,813	11,813	11,813
Total	148,394	137,901	122,630	117,603

1.0 Northern Affairs

The federal government's role in the North has changed rapidly in recent years as a result of land claims settlements, self-government agreements and resource legislation. The Northern Affairs Program has a challenging agenda, including:

- *devolving province-like programs and responsibilities to territorial governments;*
- *supporting the northern communities as they redefine their political and economic structures in new "constitutions" for Nunavut and the western Northwest Territories;*
- *advancing legislation in order to establish modern resource management regimes in the North and implementing recently settled claims;*
- *negotiating self-government agreements with Aboriginal peoples;*
- *fostering employment opportunities by encouraging responsible resource development;*
- *providing a stable environment for private sector investment in order to diversify economic opportunities; and*
- *implementing a federal strategy for Northern political and economic development, including environmental management.*

1.1 Nunavut and the Northwest Territories

In 1992, the Inuit of the Eastern Arctic approved a land claims settlement that gave them title to 350,000 km² of territory. At the same time, they agreed to a partition of the Northwest Territories by 1999. The eastern half of the Territories will become a separate territory called Nunavut ("our land" in Inuktitut). Under the land claim settlement, the Inuit are guaranteed hunting, fishing and trapping rights throughout Nunavut, an area covering approximately 2.2 million km².

The Nunavut political accord and the *Nunavut Act* provide for a phase-in period during which a Nunavut Implementation Commission, in co-operation with the federal and territorial governments, will prepare the structures and institutions of a new government. Nunavut's government will have powers and responsibilities similar to those of the present territorial government. Nunavut self-government will give the Inuit, who make up about 85 percent of Nunavut's population, control of their own affairs.

1.2 Management of Federal Interests

The department is responsible for managing a wide range of federal interests in the North. Some of these interests will diminish as Aboriginal and territorial government institutions develop and as province-like responsibilities within the federal domain are transferred to northern governments.

At the end of 1995/96, for example, the federal government's block funding for territorial governments will be transferred from DIAND's budget to the Department of Finance and will then be administered through the system of transfer payments made to provincial governments.

Plans for 1996/97:

Through DIAND's Nunavut Secretariat, continuing to co-ordinate federal planning for the establishment of Nunavut, working with the Nunavut Implementation Commission, Public Works and Government Services Canada, and the Government of the Northwest Territories.

Ongoing discussions with the Inuvialuit, Gwich'in, Sahtu, Deh Cho Dene and Metis, Treaty 8 Dene, and South Slave Metis, on appropriate ways to meet their self-government aspirations.

Developing legislation to implement new resource management regimes in the North, as a result of land claims agreements in the Yukon and Northwest territories.

Continuing the transfer of remaining province-like programs presently administered by DIAND.

Ongoing planning for Nunavut, respecting the political implications of the division of the territory.

1.2.1 Northern Air Stage Program

Under the Northern Air Stage Program, the department subsidizes Canada Post's air shipment of perishable foods and other items to isolated communities in the territories and six provinces. The department will continue to refine the program in consultation with northerners. DIAND will seek a cost-sharing arrangement with provincial and territorial governments prevent increases in postal rates and food prices, as growing Aboriginal populations increase the demand for this program.

1.2.2 Scientific, Social, and Cultural Development

The Northern Affairs Program provides both financial support and technical assistance to help promote the scientific, social and cultural development of the North. This assistance is provided to territorial governments, individuals, and Aboriginal and other associations.

In 1996/97, contributions to assist in the costs of hospital and physician services provided by the Government of the Northwest Territories for Status Indians and Inuit will amount to \$36,580,000. Northern Aboriginal associations will receive funding to allow them to research and consult on the development of positions on a wide variety of political, economic and social issues. A total of \$80,000 will be provided to Tungasuvvingat for Inuit counselling in southern Canada.

Each year, the Northern Scientific Training Program supports Northern Studies programs at more than 30 Canadian universities with a total grant base of \$673,000. The funds provide scientific training, including professional experience in the North, to advanced students. During 1996/97, more than 300 students are expected to receive training grants through their universities.

1.2.3 Circumpolar Liaison

Fundamental changes in the former Soviet Union, as well as international concerns for the Arctic environment, have contributed to a new era in international Arctic relations. As a result, the government has announced its intention to raise Canada's profile with regard to Arctic relations with the circumpolar countries, including Russia.

Canada is working with seven other Arctic countries to create an Arctic Council of Nations. This council will focus on environmental, economic, and social issues of concern to circumpolar nations. It will include representatives of Aboriginal organizations.

The department will continue to provide support for the development of an Arctic Council, as well as secretariat support for the Ambassador for Circumpolar Affairs (Mary Simon, appointed in October 1994). DIAND will also coordinate activities under the Canada-Russia Agreement on Co-operation in the Arctic and the North (see below).

Canada's term as host country for the **Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS)** ends in March 1996, but it will continue to be actively involved in AEPS and will participate in several AEPS programs. DIAND will continue to chair the Arctic Monitoring and Assessment Program and the Task Force on Sustainable Development and Utilization, as well as managing the Canada-Russia workplan on northern contaminants. DIAND will also continue to chair the Working Group established to develop an international protocol for the control of persistent organic pollutants in the Arctic ecosystem under the *Convention on Long-range Transboundary Air Pollution*.

The Canada-Russia Agreement on Co-operation

The Canada-Russia Agreement builds on existing co-operative activities established under exchanges between the two countries prior to 1992, in areas such as geoscience, construction, the environment, the situation of Aboriginal peoples, and socio-economic development. The 1992 agreement commits the two governments to pursue two new high-priority areas: the development of economic relations between our northern regions; and the fostering of direct contacts and exchanges between the regional and local governments and Aboriginal peoples of northern Canada and Russia.

1.3 Sustainable Development

One major challenge facing the department is to develop policies and programs that will promote sustainable resource development in the territories. This involves the effective management of water, hydrocarbons, mineral, land, and (in the Yukon) forest resources as the federal government prepares to hand over these responsibilities to the territorial governments. New environment-related legislation, including that required by recent comprehensive land claims agreements in the North, will increase federal obligations in areas such as the prevention of water pollution, waste clean-up, inspections, and monitoring.

Plans for 1996/97 include:

Addressing such policy issues as revenue generation.

Revising the regulatory framework for resource management.

Supporting the development of operational resource management policies such as the Northwest Territories policy on mine closures.

Developing resource management legislation under land claims agreements.

Work will continue on the development of the Nunavut Resource Management Act, and the Minister will be going to Cabinet for authority to begin the development of the Yukon Development Assessment Process Act.

1.3.1 Environmental Management, Conservation, and Protection

The **Arctic Environmental Strategy (AES)** was launched in 1991 with a six-year mandate to preserve and enhance Arctic ecosystems for present and future generations. Focussing on the Canadian Arctic, the AES takes direct action by working closely with northern Aboriginal organizations and communities.

The four areas of action are:

- To reduce (and wherever possible eliminate) contaminants in traditionally harvested foods, so that northerners can be confident about the healthiness of "country foods";
- To eliminate hazardous wastes;
- To improve the management of water resources; and
- To promote economic opportunities for northern communities which incorporate traditional values, knowledge and resources.

Plans for 1996/97 include:

Continuing to develop new legislation and resource management institutions under the northern comprehensive land claims agreements, particularly in land-use planning, heritage, parks, and conservation.

Meeting requirements under current legislation for northerners' health and safety.

Communicating the results of the AES to northerners. The information will be particularly important to consumers of traditional foods.

The total budget in the 1996/97 fiscal year will be \$11,775,000.

1.3.2 Renewable Resources

The department will continue to modernize and streamline policies and programs to support effective management of northern land and water resources. This work will concentrate on activities that provide stability for resource industries and protect the health of northern ecosystems. The regulations protecting Arctic marine waters will be reviewed in the context of Canada's new oceans initiative.

The **Territorial Quarrying Regulations** are being revised as the Northern Pits and Quarries Regulations, pursuant to the *Territorial Lands Act* and the *Federal Real Property Act*. The new regulations will provide for offshore applications, together with the effective conservation of granular material deposits, the management of extracting operations and the protection of the environment. The fee schedule will be changed to reflect higher administration costs and the need to conserve high-quality materials. The new fees will be more consistent with those charged in the rest of Canada.

The direction of the department's **fur program** will depend upon the results of the negotiations with the European Union on the implementation of their fur regulation. If these negotiations succeed and Canada keeps its access to the European market, the training of trappers in new trapping methods will continue.

1.3.3 Oil and Gas Management

Oil and gas exploration has resumed in the mainland territories, after new exploration rights were issued last year for the first time in 20 years. DIAND's aim is to manage this activity in a manner consistent with sustainable development objectives, and its challenge is to manage in the context of land claims settlements. The department will encourage a co-operative approach in order to support economic development and job creation in the North.

Continued work on modernizing and streamlining the oil and gas management and regulatory regime will focus on encouraging and facilitating new rights issuance and responsible economic activity. Program delivery for onshore Yukon resources will be transferred to the Yukon once federal and territorial legislation is enacted.

DIAND administers the Norman Wells Proven Area Agreement. Its emphasis this year will be on resolving disputes with the operator, Imperial Oil Limited.

1.3.4 Mines and Mineral Management

In the Yukon, work will continue on Bill C-120, which is to provide authority for the provision of the Mining Land Use Regulations under the *Yukon Quartz Mining Act* and the *Yukon Placer Mining Act*. Regulations governing production licences under the *Yukon Quartz Mining Act* will be developed and passed. The department will also begin the process of reviewing and, where necessary, modernizing the royalty regimes and fee levels in the *Yukon Quartz Mining Act* and the *Yukon Placer Mining Act*. This review complies with the directions in the February 27, 1995 federal budget to "increase revenues and ensure a fair return to the Crown" while maintaining the Yukon as a competitive jurisdiction for mining investment.

In the Northwest Territories, the department will take the lead on issues related to developing the diamond mining industry. This will involve responding to the recommendations of the BHP environmental assessment panel, reviewing federal legislation respecting mine site security and making changes to the Canada Mining Regulations to ensure the proper valuation of diamonds for royalty purposes.

The department will also complete its comprehensive review and amendment of the royalty regime in the Canadian Mining Regulations. The objective of this review, as in the Yukon, is to increase revenues while maintaining a competitive climate for investment and to modernize, simplify, and clarify the royalty regime. The department will also review the administration fees in the regulations.

The department will develop a policy for administering existing legislation on mine site reclamation in the Northwest Territories and will continue to support the Mine Environment Neutral Drainage program through to its completion in 1997.

1.4 Program Management

Program Management will continue in the development of policy and in overseeing NAP activities. Northern Affairs' corporate planning and support service areas will manage the submission of the Multi-Year Operational Plan, the estimates, and its own priorities and funding policies. In the Northwest Territories, regional support services will continue to focus on managing the transition to a new regional organization coming out of the streamlining initiatives of 1994/95.

Part D: Administration Program

The headquarters-based Administration Program supports the department's most senior officers and the overall management and administration of the various sectors, regions and their programs through the development of policy and the provision of services and advice. The three components of the headquarters-based Administration Program are Executive Direction, Corporate Policy and Corporate Services.

Sub-Activity/Service Line				
	Main Estimates	Main Estimates	Planned	Planned
(thousands of dollars)	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
Corporate Support				
Executive Direction	5,479	5,553	5,489	5,489
Corporate Policy	11,814	14,918	14,747	14,747
Corporate Services	43,420	43,701	43,199	43,199
Total	63,713	64,172	63,435	63,435

1.0 Executive Direction

Executive Direction ensures that the department's activities are in accord with the Minister's priorities and reflect the overall needs of clients, Parliament, Cabinet, central agencies and departmental managers. It deals with financial and human resources management, relations with Parliament and central agencies, accountability for results and ministerial correspondence.

Executive Direction supports the offices of the Minister, the Deputy Minister, and the Associate Deputy Minister. It includes the Departmental Secretariat function which manages Parliamentary relations, briefings and correspondence.

2.0 Corporate Policy

Corporate Policy's role involves managing the long-term strategy and related policy agenda for creating a new relationship with First Nations. Corporate Policy handles relations with other federal departments and with provinces, territories, and Aboriginal organizations. It is responsible for the departmental legislative agenda and particular policy initiatives, and includes the departmental Communications program.

Treaties

Work continues on reviewing treaty processes and on reaching a new understanding of historical treaties. These must be taken in their historical context, with an increased emphasis on what First Nations understood the treaties to mean when they were signed.

Plans for 1996/97 include:

Drafting further legislation related to the implementation of land claims and the transfer of powers to the territorial and First Nation governments and steering the draft bills through the legislative process.

Communicating broadly the substantive progress that is being made on the department's and the government's agenda in improving the conditions of Aboriginal people and northerners in Canada.

Continuing the transfer of education governance responsibilities to First Nations educational authorities.

Continuing to support Aboriginal curriculum development, distance education, teacher orientation, and standards in Aboriginal education.

Supporting the reform of First Nations social assistance and social services through innovative pilot projects and research into the effects of social policy reform on Aboriginal people.

Implementing policy and programming measures to support greater participation and success by Aboriginal businesses in government procurement opportunities.

Continuing to work with the Federation of Saskatchewan Indian Nations and the Province of Saskatchewan on administration of justice issues.

Managing the development of the department's response to the final report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples.

Continuing discussions with selected Treaty First Nations on a possible process for the interpretation of treaties. The four groups involved are: Huron Wendat, Confederacy of Treaty Six First Nations, Treaty Seven Tribal Council, and the Federation of Saskatchewan Indian Nations.

Initiatives in the area of government and Aboriginal relations include:

Continuing to work with the Innu of Davis Inlet and, through the Mohawk-Canada Round Table, with the Mohawks of Akwesasne, Kahnawake and Kanesatake to facilitate practical and creative solutions to urgent community issues.

Supporting the establishment of an Arctic council, to serve as a mechanism for international co-operation on social, cultural, environmental and economic issues in the circumpolar region.

Co-ordinating the development of a Canadian Plan for the International Decade of the World's Indigenous Peoples, involving the federal, provincial and territorial governments, Aboriginal groups and other partners.

Establishing a policy and operational framework for the negotiation of federal/provincial/territorial cost-sharing arrangements on self-government and Aboriginal land claims.

3.0 Corporate Services

Corporate Services manages departmental accountability and the expenditure, management and review processes. It is responsible for financial management and administration, information management, human resources, general administration, engineering, and internal audit and program evaluation.

Plans for 1996/97 include:

Implementing the government's Program Review decisions, ensuring that the appropriate province-like services are delivered to eligible clients in a way that matches the rates and conditions of provincial services.

Improving information management through a rigorous data quality regime and more effective systems.

Increasing Aboriginal suppliers' share of the goods and services purchased by the department.

Providing engineering and architectural services for Nunavut facilities, northern site remediation projects, Davis Inlet facilities, and other projects on behalf of Aboriginal people and northerners.

Improving DIAND's own efficiency by reducing overhead and allocating resources to high-priority areas.

Using recruitment strategies to improve Aboriginal representation in the department and to bring in younger workers.

Providing managers with the leadership strategies they need to reflect the corporate culture and manage effectively in the new public service environment.

Developing initiatives that will help to build a more effective partnership with unions.

Part E: Canadian Polar Commission

The Canadian Polar Commission was established by Parliament in 1991 as the lead federal agency in the area of polar science. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The objectives of the Commission are to:

- *review and assess Canada's national efforts in polar science;*
- *serve as a focus for data and information resources related to the polar regions; and*
- *advise government on matters of policy concerning research in the Arctic and Antarctic.*

The Commission consists of a seven-member Board of Directors headed by a full-time chairperson and supported by a small administrative staff. The Commission works closely with universities and research institutes, Aboriginal organizations, industry, and government departments and agencies in Canada and abroad.

Recognizing that the protection of Arctic ecosystems is vital to the future prosperity and well-being of northerners, the Commission plans to organize and host a major conference on contaminants research in the fall of 1996.

Another priority for the Commission in the coming fiscal year will be the implementation of a proposed policy for polar science and technology, as set out in Toward a Policy for Canadian Polar Science and Technology, released in June 1995. This policy framework, based on extensive consultation with interested groups across the country and on recommendations made by numerous workshops and symposia, is an important step forward in setting priorities for Canadian polar science.

The Commission recognizes the need for responsible management of limited resources and will continue to work with other departments and agencies, federal and provincial/territorial. As new political and administrative regimes are being established in the Arctic, polar research will be crucial in making decisions about socio-economic development, resource management, and environmental protection.

Activity Resources

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995/96	Main Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Canadian Polar Commission	1,051	986	919	919
Total	1,051	986	919	919

Plans for 1996/97 include:

Hosting a major conference on Arctic contaminants in October 1996, the planning for which has already begun.

Implementing a proposed national policy for polar science and technology.

Advocating polar research as a critical part of national policy.

Working toward the establishment of a high-level interdepartmental council, reporting to Cabinet on polar science and related matters.

Supporting the creation of an international Arctic Council and ensuring that polar science has a prominent, permanent place in the agenda of such a council.

Staying in close contact with international agencies involved in polar science, especially the International Arctic Science Committee and the Scientific Committee for Antarctic Research.

Supporting Canada's Antarctic research community by developing and maintaining a research database, publishing information, and developing on-line information resources.

Working through links to the World Wide Web to establish a cost-effective international liaison for the exchange of information and the collection of data on polar research.

*Department of Indian Affairs and Northern Development
and The Canadian Polar Commission*

Annual Performance Report

57

1994/95



CANADA

Table of Contents

About This Document	61
---------------------	----

Financial Summary	62
-------------------	----

Part A: Indian and Inuit Affairs Program	64
------------------------------------------	----

1.0 Claims	65
------------	----

1.1 Comprehensive Claims	66
--------------------------	----

1.2 Specific Claims	67
---------------------	----

1.3 Other Claims	68
------------------	----

1.4 Claims Implementation	69
---------------------------	----

1.5 Funding of Native Claimants	70
---------------------------------	----

1.6 Litigation Support	70
------------------------	----

2.0 Indian and Inuit Programming	71
----------------------------------	----

2.1 First Nations Funding	72
---------------------------	----

2.1.1 Self-Government	75
-----------------------	----

2.1.2 Education	76
-----------------	----

2.1.3 Social Assistance and Social Support Services	79
-----------------------------------------------------	----

2.1.4 Capital Facilities and Maintenance	80
------------------------------------------	----

2.1.5 Housing	83
---------------	----

2.1.6 Economic Development	84
----------------------------	----

2.2 Lands and Trust Services	85
------------------------------	----

2.2.1 Lands and Environment	86
-----------------------------	----

2.2.2 Registration, Revenues and Band Governance	88
--------------------------------------------------	----

2.2.3 Indian Oil and Gas Canada	90
---------------------------------	----

2.2.4 Indian Taxation	90
-----------------------	----

Part B: Northern Affairs Program	91
1.0 Northern Affairs	91
1.1 Management of Federal Interests	92
1.1.1 <i>Political Development and Government Relations</i>	92
1.1.2 <i>Northern Air Stage Program</i>	92
1.1.3 <i>Programs Funded in 1994/95</i>	93
1.1.4 <i>Circumpolar Liaison</i>	93
1.2 Sustainable Development	94
1.2.1 <i>Resource Policy and Transfers</i>	94
1.2.2 <i>Environmental Management, Conservation and Protection</i>	94
1.2.3 <i>European Union and the Fur Trade</i>	95
1.2.4 <i>Resource Sectors</i>	95
1.3 Program Management	96
Part C: Administration Program	97
1.0 Executive Direction	97
2.0 Corporate Policy	98
3.0 Corporate Services	99
Part D: Canadian Polar Commission	100
1.0 Introduction	100
2.0 International Affairs	100
3.0 Polar Science	101
4.0 Environment	101
5.0 Communications	102
6.0 Funding	102

About This Document

This document reports on the achievements of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) for the fiscal year 1994/95. The department bears the ultimate responsibility for the way in which it handles its resources. It is important to show Parliament and the Canadian people where their tax dollars have gone and what the practical, tangible results have been. This document will show that the department has fulfilled its responsibilities carefully and productively.

Every effort has been made to produce a "reader friendly" report, in keeping with the government's aim to communicate in practical, day-to-day terms with the Canadian people. We welcome your feedback and suggestions for future improvements.

A listing of planned and completed program evaluations can be found in the Supplementary Information section of the Estimates, along with directions for obtaining information about departmental publications.

Financial Summary

Department Planned Spending

(thousands of dollars)	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
Business Line/Activity — Budgetary				
Claims	172,736	347,290	279,412	332,682
Indian and Inuit Programming	2,836,429	3,012,613	3,256,878	3,212,326
Northern Affairs	159,090	152,843	157,599	169,237
Corporate Support	69,530	73,331	65,634	70,805
Transfer Payments to the Territorial Governments*	1,073,264	1,055,562	1,193,421	1,195,795
Total Budgetary	4,311,049	4,641,639	4,952,944	4,980,845
Non-Budgetary				
Claims	25,904	28,220	56,553	29,906
Indian and Inuit Programming	(1,195)	(1,005)	—	—
Northern Affairs	(227)	(117)	—	(786)
Total Non-Budgetary	24,482	27,098	56,553	29,120
Total Department	4,335,531	4,668,737	5,009,497	5,009,965
Canadian Polar Commission	1,134	1,113	1,083	1,053
Total Portfolio	4,336,665	4,669,850	5,010,580	5,011,018

* The transfer Payments to the Territorial Governments Program was transferred to the Department of Finance July 1, 1995 and is not included in the current departmental activity structure.

Net Cost of the Department by Business Line/Activity

1994/1995 Comparison of Main Estimates to Actuals*

(thousands of dollars)	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Total	Statutory Payments**	Total Main Estimates
Business Lines/Activity						
Claims	30,529	537	251,227	282,293	50,389	332,682
	<i>29,745</i>	—	<i>229,667</i>	<i>259,412</i>	<i>20,000</i>	<i>279,412</i>
Indian and Inuit Programming	160,815	13,445	3,035,471	3,209,741	2,585	3,212,326
	<i>174,382</i>	<i>5,343</i>	<i>3,073,738</i>	<i>3,253,463</i>	<i>3,415</i>	<i>3,256,878</i>
Northern Affairs	86,916	2,156	79,056	168,128	1,109	169,237
	<i>97,575</i>	<i>996</i>	<i>57,758</i>	<i>156,329</i>	<i>1,270</i>	<i>157,599</i>
Corporate Support	69,538	940	458	70,756	49	70,805
	<i>65,169</i>	<i>183</i>	<i>223</i>	<i>65,585</i>	<i>49</i>	<i>65,634</i>
Transfer Payments to the Territorial Governments	—	—	1,195,795	1,195,795	—	1,195,795
	—	—	<i>1,193,421</i>	<i>1,193,421</i>	—	<i>1,193,421</i>
	<i>347,618</i>	<i>17,088</i>	<i>4,562,007</i>	<i>4,926,713</i>	<i>54,132</i>	<i>4,980,845</i>
	<i>366,871</i>	<i>6,522</i>	<i>4,554,817</i>	<i>4,928,210</i>	<i>24,734</i>	<i>4,952,944</i>
Other Revenues and Expenditures						
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund						(81,924)
						<i>(58,391)</i>
Estimated Cost of Services by other Departments						32,116
						<i>32,116</i>
Net Cost of the Department						4,931,019
						4,926,669
Canadian Polar Commission	1,032	—	21	1,053	—	1,053
	<i>1,061</i>	—	<i>22</i>	<i>1,083</i>	—	<i>1,083</i>

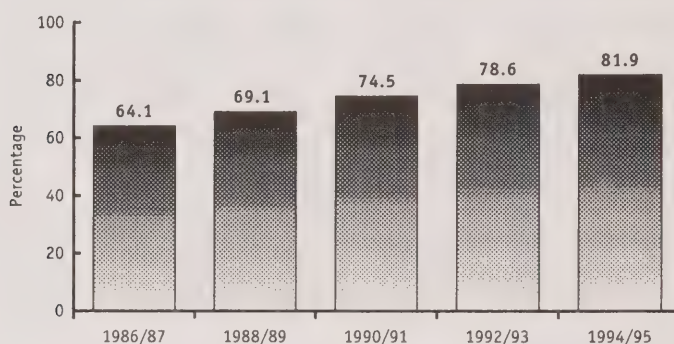
* Main Estimate numbers are shown in italics.

** Does not include Contributions to employee benefit plans which are allocated in the operating expenses.

Part A: Indian and Inuit Affairs Program

The Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) supports First Nations and Inuit in meeting their needs and achieving their aspirations in self-government and economic, educational, cultural, social and community development. It settles accepted Aboriginal claims through negotiations and ensures fulfilment of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people. IIAP is composed of two activities: Claims, and Indian and Inuit Programming.

Percentage of Program Expenditures Administered by First Nations



Activity Resources

(thousands of dollars)	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
Claims	172,736	347,290	279,412	332,682
Indian and Inuit Programming	2,836,429	3,012,613	3,256,878	3,212,326
Total	3,009,165	3,359,903	3,536,290	3,545,008

1.0 Claims

The Government of Canada is involved in two main types of Aboriginal claims negotiation: comprehensive claims and specific claims.

Comprehensive claims are based on the concept of continuing Aboriginal rights and title which have not been dealt with by treaty or other legal means. The objective is to negotiate modern treaties that provide clear, certain and long-lasting definition of rights to land and resources. Agreements may include full ownership of certain lands, guaranteed wildlife harvesting rights, participation in land, water, wildlife and environmental management, financial benefits, resource revenue-sharing, and a role in the management of heritage resources and parks. Comprehensive land claims agreements are treaties within the meaning of Section 35 of the Constitution Act, 1982.

Specific claims are Indian grievances about specific actions and omissions of government regarding treaty obligations and responsibilities spelled out in legislation, especially as they relate to the management of Indian land and other assets. **Treaty land entitlement claims** arise because many First Nation Groups in the West did not receive the full amount of land they were entitled to under treaties.

If a claim does not fall clearly within the parameters of comprehensive or specific claim policies it may be reviewed on its merits. Such claims are referred to as **other claims**.

Canada is engaged in several activities that support the claims process. DIAND leads Canada's efforts to plan for and oversee the implementation of claims agreements and provides financial support to Aboriginal claims research and negotiation activities. Where the department is involved in litigation, DIAND also provides research and policy advice to the Department of Justice and manages the Test Case Funding (TCF) program.

Claims Sub-Activities

(thousands of dollars)	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
Sub-Activity/Service Line				
Comprehensive Claims	87,140	202,168	147,820	201,091
Specific Claims	75,034	129,170	121,601	112,895
Funding of Native Claimants	5,664	8,267	7,053	10,784
Litigation Support	4,898	7,685	2,938	7,912
Total	172,736	347,290	279,412	332,682

1.1 Comprehensive Claims

In 1994/95, comprehensive claims were under negotiation in the Northwest Territories, the Yukon, British Columbia, Ontario, Quebec and Labrador. Significant advances were made toward settling these claims.

Achievements for 1994/95 included the following:

- In June 1994, the Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claims Agreement came into force.
- In February 1995, land claim and self-government agreements and the companion *Surface Rights Act* were brought into effect with the Vuntut Gwitch'in First Nation, First Nation of Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit Council, and the Champagne and Aishihik First Nations of Yukon.

By March 31, 1995, 43 First Nations groups, representing more than 70 percent of First Nations people in the province, were involved in the **British Columbia Treaty Commission** process. Three framework agreements were initialled by the parties. Several other First Nations were engaged in framework negotiations or were taking steps to meet the criteria established by the Commission to prepare for framework negotiations.

Canada and the British Columbia government continued to obtain input from affected third parties through the Treaty Negotiation Advisory Committee and regional and local advisory committees.

Negotiations toward final agreements and self-government agreements were advanced with eight of the remaining ten Yukon First Nations: Dawson, Kwanlin Dun, Ta'an Kwach'an, Selkirk, Little Salmon/Carmacks, Kluane, Carcross-Tagish, and White River. The remaining two, which are members of the Kaska Nation, are engaged in exploratory discussions. In addition, the Champagne and Aishihik First Nations and the Teslin Tlingit Council began negotiating transboundary claims in British Columbia.

Negotiations continued with the Innu Nation, Atikamekw, Montagnais, Labrador Inuit Association, Dogrib, Algonquins of Golden Lake, and Nisga'a Tribal Council, and with Makivik on their offshore claim.

In response to a long-standing Aboriginal concern, the Honourable Alvin C. Hamilton was appointed in December 1994 to explore and report on the extinguishment policy and other potential means of achieving certainty about lands and resources through land claims agreements.

1.2 Specific Claims

DIAND is responsible for assessing, negotiating, and settling claims brought by First Nations against Canada. Advice is also provided to the Minister on the development of the overall policy for specific claims.

Achievements for 1994/95 include the following:

Claims Concluded		Claims in Process	
Settled	25	Under review	242
Rejected	15	Under negotiation	91
Litigated	23		
Admin. referral	1		
Closed	19		
Total	83	Total	333

Specific claims settled in 1994/95 included:

- *New Brunswick*: Red Bank — Fishing; Red Bank — Loss of use.
- *Ontario*: Chippewas of the Thames; Mississauga Northern Boundary; Nipissing.
- *Manitoba*: Long Plain (TLE); Opaskwayak Cree — Town Cemetery; Opaskwayak Cree — Townsite Land and Sales 1; Opaskwayak Cree — Townsite Land and Sales 2; Opaskwayak Cree — Townsite Land and Sales 3; Opaskwayak Cree — Townsite Land and Sales 4; Opaskwayak Cree — Townsite Land and Sales 6; Pine Creek; Swan Lake (TLE).
- *Saskatchewan*: Ochapowace; Onion Lake (TLE).
- *Alberta*: Alexis (TLE)
- *British Columbia*: Aitchetliz; Ditidaht; Kitsumkalum — GTP Railway; Kitsumkalum — Right-of-way; Nak'Azdli — Honeymoon Island; Nimpkish — Cheslakee; Skeetchesn — Alieanation.
- *Yukon*: Dawson.

Treaty land entitlement claims (TLE) are claims to land under existing treaties. If First Nations which haven't received the full amount of land they were promised under a treaty, they may bring claims for land or compensation. In 1994/95, TLE claims were settled with the Alexis First Nation (Alberta), and the Long Plain and Swan River First Nations (Manitoba).

To facilitate implementation of the Split Lake Cree Settlement Agreement signed in June 1992, the Split Lake Cree First Nation *Flooded Land Act* received Royal Assent on December 16, 1994.

1.3 Other Claims

The Mohawk Council of **Kahnawake** claims ownership, jurisdiction and back rent on lands formerly known as the Seigneurie of Sault St. Louis. In December 1993, a Canada-Mohawk Council of Kahnawake group was formed to collaborate on a historical report on the grievance. The group completed its report in March 1995; the report has been sent for legal review.

Negotiations with the Mohawks of **Kanesatake** are intended to resolve problems and legal uncertainties concerning the Kanesatake land base. The chief federal negotiator has a broad mandate to deal with issues such as land, self-government, socio-economic development, and historical grievances of the Seigneurie. A memorandum of understanding, signed in December 1994 between Canada and the Mohawk of Kanesatake, now provides a framework for negotiations.

The **Caldwell First Nation** (CFN) has no land base and never adhered to the 1790 Treaty that involved the surrender of lands in southwestern Ontario that the CFN had traditionally occupied. When Canada agreed to review the claim in 1993, it was unclear whether the CFN grievance fell under the specific or comprehensive claims policies. Canada, Ontario and the CFN collaborated on an extensive research report that was submitted for legal review. This review demonstrated that the claim was specific in nature. Accordingly, the claim has been transferred to the Specific Claims Branch. Canada has delivered its preliminary position on the claim to the CFN and Ontario, who are considering it.

In 1993, the Indian Specific Claims Commission submitted its first report to the Minister on its enquiry into the claims of the **Cold Lake and Canoe Lake First Nations**, which claimed that their members had lost access to their traditional livelihood when they were cut off from land used to create the Primrose Lake Air Weapons Range. The federal government concluded that Canada was under no lawful obligation to compensate these First Nations. Given the severe impact of the creation of the weapons range on these communities, Canada did, however, offer to negotiate a settlement package to improve socio-economic conditions in these communities.

In 1994/95, achievements included:

- a co-operative research project with the Mohawk Council of Kahnawake;
- a co-operative research project with the Caldwell First Nation, cost-shared with Ontario;
- approval of the negotiation mandates for the grievances of the Mohawks of Kanesatake and Cold Lake/Canoe Lake; and
- resumption of negotiations with the Mohawks of Kanesatake.

1.4 Claims Implementation

The department is also responsible for planning and overseeing the timely implementation of land claims and self-government agreements. To allow all parties to be prepared to assume their new responsibilities following settlement, federal policy requires the preparation of an implementation plan. In the implementation plan, the parties establish what activities must be undertaken, when they are to be completed, who will be responsible and what level of funding will be provided. This exercise involves a number of departments and agencies within the federal government as well as provincial and territorial governments and Aboriginal organizations. To facilitate implementation, recent settlements provide for the creation of tripartite monitoring committees to review the progress of implementation, to resolve issues as they arise and to report to Parliament and to the public on how the various requirements of the agreements are being met.

In 1994/95, considerable progress was achieved:

- The **Sahtu Final Agreement** was implemented in June 1994, and the four **Yukon First Nation Final Agreements** and the four **Self-Government Agreements** were implemented in February 1995.
- The Implementation Panel (Nunavut) and committees (Gwich'in and Sahtu) met regularly to address issues related to the establishment of land and resource management boards, to prepare annual reports, and to work co-operatively toward meeting the challenges associated with the initial years of agreement implementation. The department also provided secretariat support to Canada's representatives on these implementation bodies.
- The department participated in preliminary implementation planning work related to the Nisga'a and Labrador Inuit Association claims and worked with the Inuvialuit on amendments to their final agreement.
- The department managed **contribution funding** to more than 20 boards, committees and organizations with responsibilities under comprehensive land claim agreements. It also coordinated Governor-in-Council and ministerial **appointments** to the various boards and committees established under these agreements. The following boards and transition teams were established in 1994/95: the Nunavut Arbitration Board, the Nunavut Planning Commission Transition Team, the Nunavut Impact Review Board Transition Team, the Nunavut Water Board Transition Team, and the Sahtu Implementation Committee. Finally, it co-ordinated the preparation of **annual reports** on the Inuvialuit, Gwich'in and Nunavut final agreements for public distribution and for tabling by the Minister in the House of Commons.

1.5 Funding of Native Claimants

The government has made funding available for the research, development, and presentation of land claims since 1969. DIAND provided \$8 million in contributions in 1994/95, 95 percent of which went for specific claims research. This does not include First Nation groups involved in the British Columbia Treaty Commission process which are funded separately. The First Nations and Aboriginal research organizations receiving these funds employ some 250 people. DIAND provides a facility for Aboriginal claims researchers to access DIAND files and records and to receive advice on research techniques and procedures.

In 1994/95, DIAND provided:

- \$7.45 million to 60 First Nations or other claimant groups and to Treaties and Aboriginal Rights Research Centres to carry out research on specific and comprehensive claims;
- \$25 million to First Nations or other claimant groups to negotiate comprehensive or specific claims; and
- \$720,000 to 23 First Nations to participate in enquiries held by the Indian Specific Claims Commission.

1.6 Litigation Support

DIAND provides research and support where there are cases involving the department and the courts. As of November 1995, there were 605 open cases involving Native litigation and the Crown, and the number grows at the rate of approximately five new cases per month. Currently, 176 of these cases are active. In the last two years, there has been a dramatic increase in the number of cases in the very active stages of discovery, trial/appeal, or settlement. DIAND's quantified contingent liability from these lawsuits totalled \$5.6 billion at the end of the fiscal year 1994/95, or 60 percent of the total reported in the Public Accounts for the federal government.

DIAND undertook preparation for discoveries, trials/appeals, and/or settlement discussions in 66 cases, including *Badger*, *Apsassin*, and the Alberta oil and gas cases.

Test case funding was provided for the *Badger*, *Apsassin*, *Adams*, *Côté*, *Opetchesaht*, and British Columbia fishing cases, currently before the Supreme Court of Canada. Funding was also provided to three Aboriginal intervenors in the *Twinn* case (a constitutional challenge to Bill C-31) before the Federal Court of Canada.

2.0 Indian and Inuit Programming

The objective of Indian and Inuit Programming is twofold: to support First Nations and Inuit communities to meet their needs and achieve their aspirations in the areas of self-government and economic, educational, cultural, social, and community development; and to fulfil Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to Indian and Inuit people.

Indian and Inuit Programming includes the following:

- *First Nations Funding*
- *Lands and Trust Services*
- *Regional Direction*

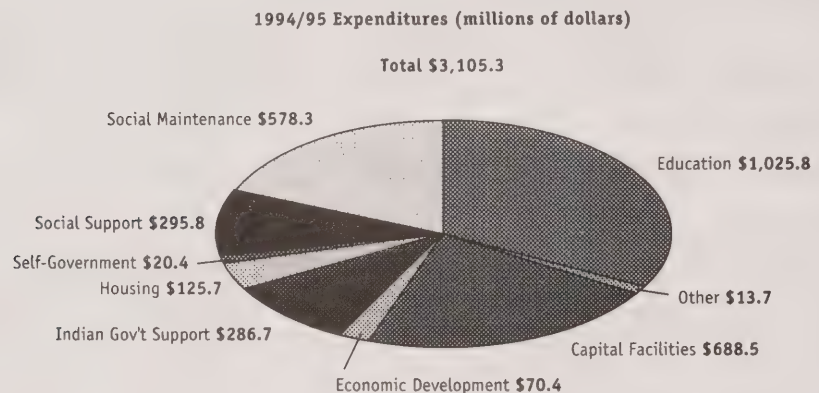
Indian and Inuit Programming Sub-Activities

(thousands of dollars)	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
Sub-Activity/Service Line				
First Nations Funding	2,727,653	2,866,613	3,157,003	3,105,335
Land and Trust Services	64,584	98,978	63,082	63,713
Regional Direction	44,192	47,022	46,793	43,278
Total	2,836,429	3,012,613	3,256,878	3,212,326

2.1 First Nations Funding

First Nations Funding provides financial support for basic public services in First Nation communities. These services include:

- education (elementary/secondary and post-secondary)
- social assistance and social support services (social support services includes such things as child and family services, adult care, and family violence initiatives)
- capital facilities (road, water and sewer services, etc.)
- housing
- First Nations government support services
- economic development



A Changing Relationship

Through the process of devolution, DIAND has progressively reduced its involvement in the direct delivery of public services, which are increasingly under the control of First Nations themselves. This process began in 1956, with the first education transfers, and accelerated throughout the 1970s and 1980s. Programs were transferred one at a time, according to the interest and preparedness of individual First Nations.

Of the funding appropriated by Parliament to the Indian and Inuit Affairs program in 1994/95, about 80 percent was transferred to First Nations and their organizations through funding arrangements. A further 10 percent was transferred to the provinces. The department itself managed only 10 percent of these funds, most of which relate to its legal obligations.

Managing funding arrangements has become a critical business function in DIAND as the department has evolved into its present role as a funding agency. In 1994/95, DIAND managed 1,932 funding arrangements, providing \$3.1 billion to 1,245 recipients.

Along with devolution has come an increasing recognition of First Nations as a different level of government. The department's funding arrangements have evolved to support this changing relationship. DIAND increasingly enters into a single arrangement with each First Nation, instead of making different funding arrangements for individual programs. The terms and conditions of these arrangements

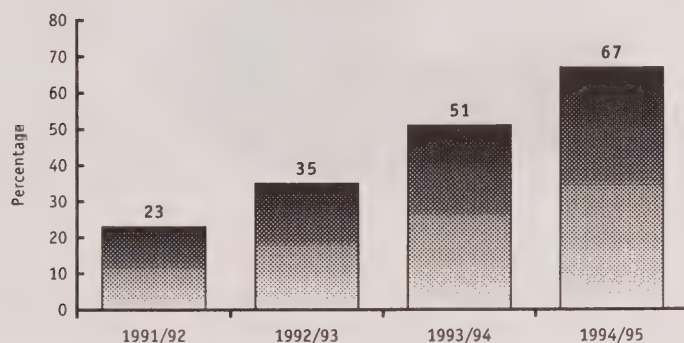
give First Nations the flexibility they need to manage their own affairs, allowing them to set priorities and tailor programs to best meet their particular needs and opportunities. They empower First Nations and stress local accountability for local decisions. Finally, funding arrangements are a more practical way of delivering services, since centralized service delivery to more than 600 diverse and dispersed First Nations is not possible.

Financial Audits

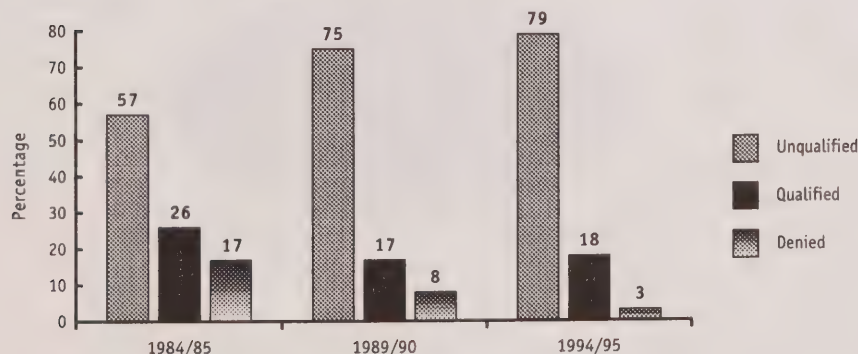
Each First Nations organization receiving more than \$30,000 in federal funding is required to submit an annual financial audit, which must meet the standards applied to other public bodies. First Nations groups receiving less than \$30,000 must file a statement of accounts.

First Nations have made significant progress in the timeliness and quality of their audits, as the following figures show. This improvement reflects better financial management at the community level and allows for more effective planning and accountability.

Percentage of Audits Received within 120 Days of Fiscal Year-end



Percentage of Audits by Audit Opinion



Financial Health

DIAND reviews all audits submitted by First Nations. In most cases, the audit meets the department's requirements, and an acknowledgement goes back to the First Nations. The majority of First Nations are, in fact, handling their finances effectively; four out of five audits need no further action.

In some cases, however, the audit may reveal problems, or the First Nation may be carrying too much debt. First Nations are making use of credit, mostly for housing. When it reviews the First Nation's audit, DIAND also examines the debt load. If debt exceeds 8 percent of annual revenue, or if the audit turns up other serious problems, the department requests a **remedial management plan**. In very rare cases (13 instances) DIAND has required a co-management agreement or a third-party manager to deal with severe problems.

Remedial Action Plans Required — Based on 1993/94 Audits

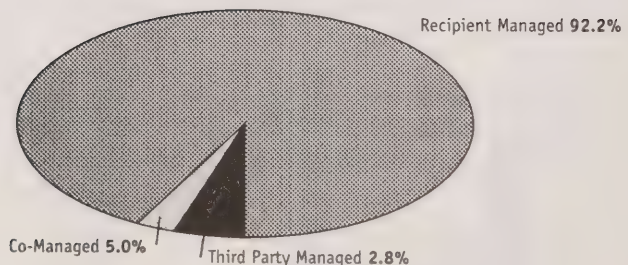
Total Audits: 923

Required 184



Not Required 739

Level of Intervention



Recipient Managed 92.2%

Co-Managed 5.0%

Third Party Managed 2.8%

2.1.1 Self-Government

Self-government is about First Nations communities taking control of their own futures, assuming responsibility for their own affairs. It includes the recognition of traditional Aboriginal culture, language, and spirituality. Institutions such as justice, education, social services, health care, housing and the like will be brought into line with community needs, traditions, and expectations.

Because no two communities are the same, the type and scope of self-government will vary. What all self-government initiatives share is the idea that First Nations have the **inherent right** to make decisions for themselves within the Canadian national framework. The right to self-government will be exercised within the Constitution, and both the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Criminal Code* will apply. Federal, provincial, territorial, and Aboriginal laws must harmonize.

Some parts of the negotiated and agreed-upon self-government arrangements will be protected by new treaties, with the agreement of the relevant provinces or territories, under Section 35 of the Constitution. DIAND will be responsible for negotiations with First Nations and all Aboriginal peoples in the territories. The Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians has the mandate to negotiate with Métis south of the 60th parallel and with off-reserve and non-status Aboriginal peoples. Self-government will be financed through re-allocating existing resources and Aboriginal groups raising their own revenue.

Implementation of Self-Government Initiatives

One landmark achievement in the self-government process was the passage of the Yukon First Nations self-government bill and claims settlement bill. These two bills received Royal Assent on July 7, 1994. The Acts were given effect on February 14, 1995, along with the *Yukon Surface Rights Act*. The passage of these three acts was the culmination of 21 years' work by all the parties concerned.

In addition, DIAND continued to work with nine Aboriginal communities or groups of communities across Canada, to develop self-government agreements-in-principle, putting into practice the federal government's commitment to the right of Aboriginal peoples to govern themselves.

The Manitoba Initiative

In March 1994, as a result of preliminary discussions with the Assembly of Manitoba Chiefs, the Minister announced in the House of Commons that the department's regional office in Manitoba would be dismantled and its responsibilities transferred to the First Nations of Manitoba. This will be done in full consultation with, and at a pace determined by, the First Nations of Manitoba. A memorandum of understanding between Canada and the Assembly of Manitoba Chiefs, providing political endorsement for the initiative, was signed in April 1994.

On December 7, 1994, the signing of a historic framework agreement began the dismantling process. The framework agreement establishes two other objectives: to develop and recognize Manitoba First Nations governments' authority and institutions, and to restore to Manitoba First Nations governments the jurisdiction currently held by DIAND and other federal departments.

Since the signing of the agreement, the Assembly of Manitoba Chiefs and DIAND have set up and staffed their project teams. Ten Aboriginal representatives were also chosen by the Assembly to gain first-hand knowledge and experience through working in the federal government.

2.1.2 Education

The department funds two programs for education: the Elementary/Secondary Education Program, which includes the Cultural/Educational Centres Program (CECP); and the Post-Secondary Education (PSE) program.

Substantial gains have been made in the past few years as Aboriginal communities increasingly take charge of their children's schooling and as more Aboriginal students complete high school and go on to PSE.

Progress in 1994/95

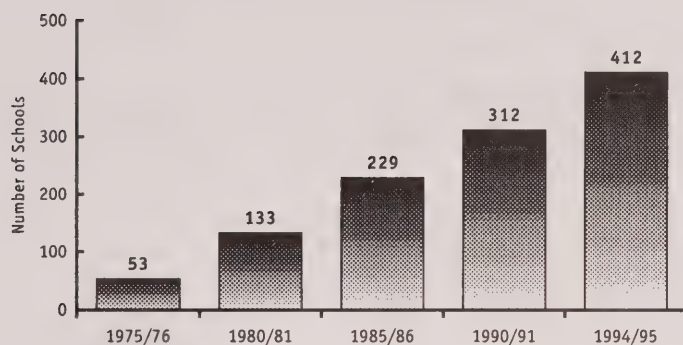
The number of on-reserve children attending elementary/secondary schools has increased greatly as has the number of students remaining through until Grade 12. over the last few years, from 80,623 in 1985/86 to 107,091 in 1994/95, an increase of 32.8 percent. Over the same period, the number of on-reserve students attending First Nations-administered schools increased from 20,968 to 58,139, an increase of 177.2 percent, while enrolment in federally managed schools decreased from 19,943 to 2,219.

This last figure reflects a dramatic shift in the direct delivery of education by First Nations, as control over on-reserve schooling passes into the community's hands. The number of schools administered by First Nations across the country has grown from a mere 53 in 1975/76 to 412 in 1994/95. By the end of the fiscal year, only 14 schools remained under DIAND's control.

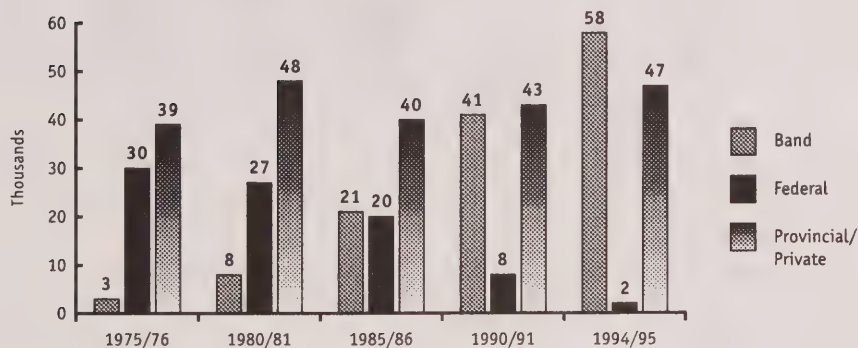
Parliamentary Review of Programs

The Subcommittee on Aboriginal Education, under the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, reviewed best practices for delivering educational programs to First Nations and Inuit children. This included a review of DIAND's elementary, secondary and PSE programs. Representatives of the department appeared several times before the subcommittee. The department may be expected to respond to the subcommittee's report when it is tabled in Parliament.

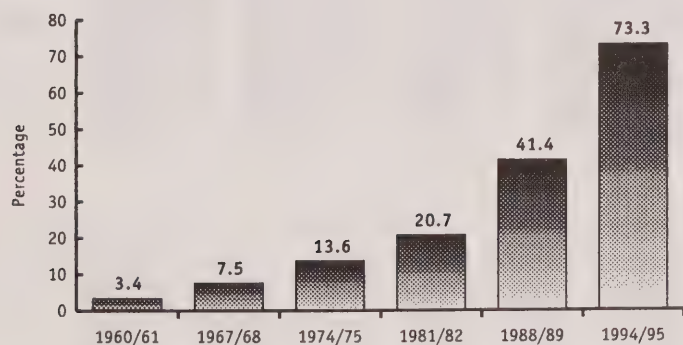
The Number of Band-Operated Schools — by Year



Student Enrolment by Type of School



Percentage of On-Reserve Students Remaining Until Grade 12

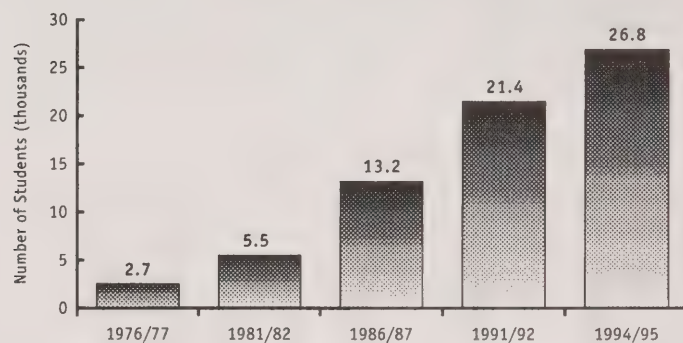


Post-Secondary Education

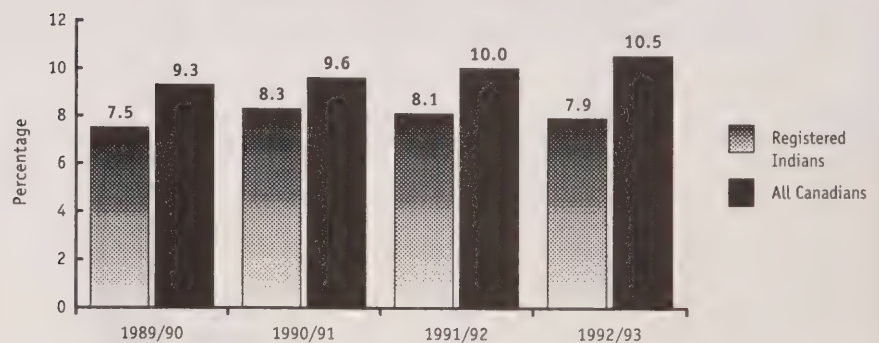
Enrolment in PSE has increased substantially over the years, from 2,684 in 1976/77 to an estimate of 26,819 in 1994/95. Over 90 percent of the PSE budget is managed by First Nations organizations, who may establish their own administrative guidelines to meet the needs of their students.

In 1994/95, in keeping with a commitment made in *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada*, an additional \$20 million was added to the PSE budget. These funds enabled 2,789 previously back-logged students to pursue their PSE studies.

Post-Secondary Enrolment



Post-Secondary Enrolment Rates of Registered Indians versus All Canadians



An evaluation of departmental data for post-secondary support programs was completed in November 1994. The study found problems with the quality, consistency and timeliness of data collected across the country. Corrective actions will include system improvements and the establishment of a monitoring process to ensure data collection problems are identified and corrected.

2.1.3 Social Assistance and Social Support Services

The federal government funds the cost of certain income security and social support services to on-reserve individuals and families in need, as defined by provincial legislation. The Social Assistance Program ensures that basic needs for food, shelter, clothing and other essentials are met. Social Support Services include First Nations Child and Family Services (FNCFS) and Adult Care Services, programs aimed at reducing family violence and at facilitating the integration of people with disabilities, respectively.

First Nations are taking control of their own affairs. Social assistance is now overwhelmingly a First Nation-administered program: in 1994/95, 539 out of 575 eligible First Nations administered their own social assistance programs. Social support services that used to be delivered by federal or provincial agencies are now becoming more and more community based, culturally appropriate, and community controlled.

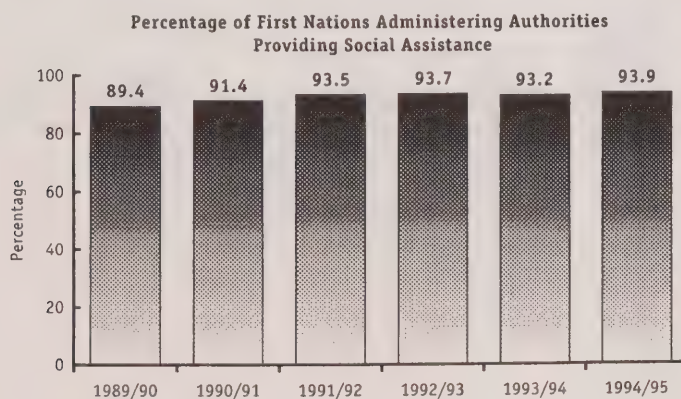
Social Assistance Program

The social and economic conditions of First Nations continue to improve. Nevertheless, while economic opportunities are increasing in many communities, unemployment and underemployment remain very serious problems on reserve for many First Nations. These conditions, coupled with social challenges, a population growth rate 2.3 times the national average and a high rate of new family formation, mean that the demands placed on social services are rising.

In 1994/95, an average of 117,369 family members and 36,244 single individuals (for an average total of about 153,613 beneficiaries) depended each month on social assistance for much of their income. This represents an average of 45 percent of the on-reserve population. The average monthly cost of this assistance was \$48.2 million.

Of the total annual funding for social assistance (\$578 million), approximately 2.9 percent of social assistance expenditures went toward employment and training opportunities for people on social assistance. Whether or not social assistance funds are used for this purpose depends on First Nations' initiatives, as well as the voluntary participation of the individuals. The department is also pursuing innovative efforts to identify and promote alternative uses of social assistance to integrate social and economic development policies and programs in order to reduce dependency.

In 1994, the Auditor General of Canada released a review of the on-reserve Social Assistance Program. In response to the recommendations in this report, the department has improved a number of the methods used to ensure that the program complies with requirements. DIAND continues to investigate more effective ways to monitor the social assistance program.



Social Support Services

The **First Nations Child and Family Services (FNCFS)** program continues to work with First Nations and provincial/territorial governments toward the long-term goal of First Nations management of these services.

By the end of 1994/95, 59 FNCFS agencies were in operation across Canada; another 37 agencies were at various stages of planning and development. These programs will be designed and managed by the First Nations themselves. FNCFS programs were reviewed in 1994/95, and an evaluation will be released in 1995/96.

The department participates in the Federal Family Violence Initiative. During the four-year initiative (1991-1995) DIAND will have helped fund more than 800 anti-violence projects in First Nations and Inuit communities, to help reduce violence against women, child sexual abuse, and elder abuse. DIAND provides operational funding of \$6.4 million to Project Haven and other shelters for battered First Nations women on reserve. An evaluation of the department's family violence initiatives was completed in March 1994. The evaluation showed that the rationale and objectives of the initiative are relevant and appropriate. The most notable impact of the initiative was a growing awareness about the existence and effects of family violence.

An evaluation of DIAND's part in the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities was completed in February 1995. The evaluation found that the funding provided by the department allowed First Nations organizations the flexibility to conduct research and needs assessment, promote education and awareness, establish referral services and coordinate service providers as needed. The overall effect of the federal strategy on Status Indians on reserve will be evaluated in 1995/96.

2.1.4 Capital Facilities and Maintenance

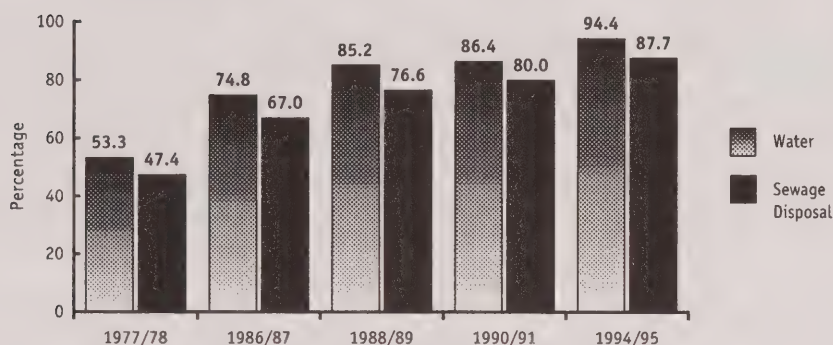
DIAND provides financial and technical help for the construction, operation, and maintenance of basic services and facilities in First Nation communities. A large proportion of this funding is used for water and sewage facilities, schools, and roads. Funding is also used for such projects as bridges, electrification, solid waste disposal, fire protection, flood protection, and environmental cleanups.

Water and Sewage Disposal

A joint study by Health Canada and the department, examined First Nations community water and sewage treatment facilities. The study determined that 25 percent of First Nations community water systems and 15 percent of sewage facilities required either repairs or improved maintenance to meet federal health and safety guidelines. Data were collected on 825 community water systems and 433 community sewage systems. This information has been put into a national Health Canada/DIAND database, and a report was published in August 1995. Remedial action is being taken by the department and First Nations to resolve the problems, as resources permit.

Despite these problems, by 1994/95, 94 percent of on-reserve dwellings had a water supply that met the department's minimum level of service standards, and 88 percent had proper sewage disposal systems.

Percentage of Houses On-Reserve with Sewage Disposal and Water



Other Capital Projects

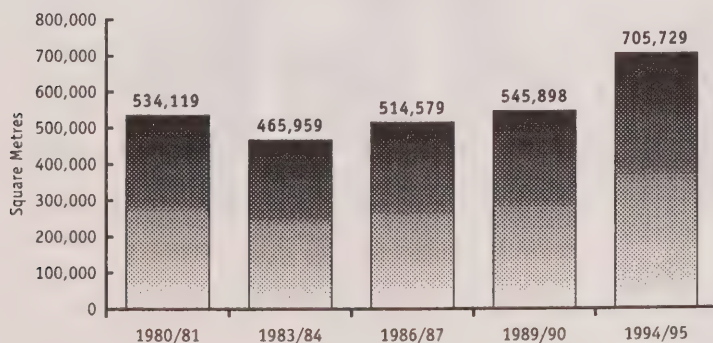
In conjunction with Treasury Board Secretariat, DIAND has examined ways to streamline the processing of submissions for capital project funding. A full list of capital projects and their progress may be found in the Supplementary Information tables.

Under the First Nations Infrastructure Initiative of the Canada Infrastructure Works Program, funding went to capital projects in consultation with First Nations. Project proposals, developed by First Nations, were based on the following criteria: value to the community of the project, the amount of funds raised by the First Nation in support of its proposal, and the number of jobs the project would create. As of January 1996, 277 projects had been approved for the two-year period at a total cost of \$29,480,000 to the federal government. This funding has leveraged an additional \$55,463,000 from other sources. The projects created an estimated 1,374 short-term and 32 long-term jobs. About half the projects started in 1994-95; the remainder were started in 1995/96.

The Education Facilities Study examined cost-saving measures for the construction of education facilities. Construction of education facilities has accelerated in the past few years, from a total of 546,000 sq. m. in 1989/90 to a total of 705,729 in 1994/95.

In 1994/95, over 95 percent of capital projects were implemented by First Nations themselves, and this trend is expected to continue as First Nations become more autonomous.

Educational Space On-Reserve



Capital Project Example

The community of Black Lake is situated in northern Saskatchewan, approximately 100 miles south of the Northwest Territories border. This remote community of 1,085 on-reserve population has no year-round road access. It is accessible by air and occasionally by winter road. Supplies are transported by barge on Lake Athabasca during the summer.

Before the water and sewage project was completed in 1994/95, water and sewage services were provided to the school buildings, teachers' housing, a health centre and a few community buildings. The remainder of the community collected water from four watering points and used outdoor privies. The community's new water and sewer project was initiated in 1990 to address the community's needs for adequate water and sewage facilities and because a new school was in the design stage.

Through a contribution agreement, the Black Lake First Nation built the project using a project management team approach. Members of the team were mostly from the First Nation and Tribal Council, with one representative from the department. The project manager, a professional engineer, was hired by the First Nation.

Phase 1 of the project, completed in December 1993, consisted of the core water and sewage systems and services to the new school. Phase 2, carried out during the following summer, involved installing water and sewer lines to houses. The First Nation allocated housing funds to install indoor plumbing and heating systems in homes, and the department cost-shared the renovations with Green Plan funds. The project was successfully delivered within scope, schedule, and cost (\$7.8 million).

By the winter of 1995, most houses on the reserve were hooked up to the new piped water and sewage systems, which have been designed to accommodate population growth.

2.1.5 Housing

DIAND subsidizes the construction and renovation of on-reserve housing for eligible families and individuals, in cooperation with the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC). DIAND and CMHC also provide training, management and technical assistance to First Nations.

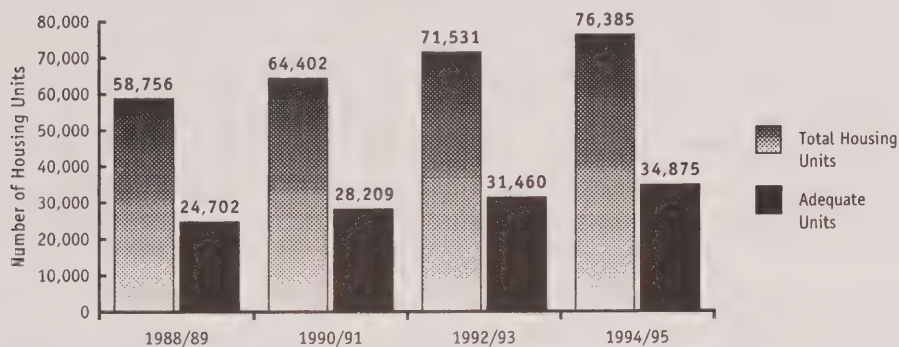
The goal of the housing program is to establish and maintain a level and quality of family accommodation that meets National Building Code standards. The housing program is directly administered by individual First Nations.

New Federal Policy

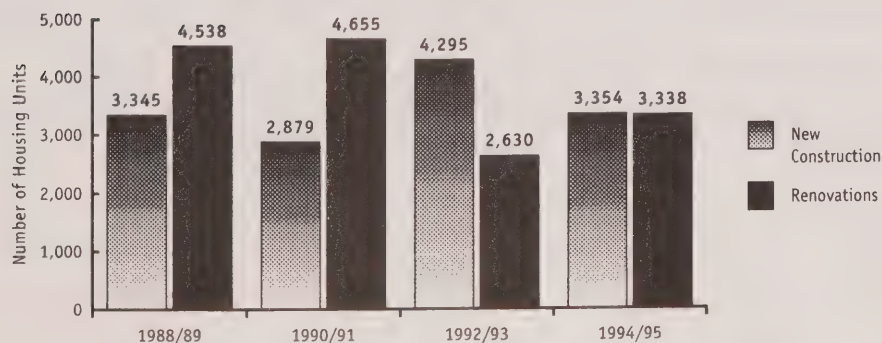
DIAND, in consultation with CMHC and First Nations, carried out discussions of the proposed new federal policy for on-reserve housing. Policy proposals are currently under consideration.

Achievements for 1994/95

Adequate Housing On-Reserve



New and Renovated Housing On-Reserve



2.1.6 Economic Development

One solution to many of the problems facing Aboriginal communities is economic development. DIAND's commitment to this goal is reflected in a number of programs that focus on helping Aboriginal people find economic opportunities and markets.

DIAND's Economic Development Directorate is committed to networking with other departments on behalf of First Nations and to acting as an advocate and broker on behalf of First Nations and their institutions. It provides co-ordination, information, advice, and tools to help First Nations find access to economic opportunities and development.

Report on Economic Development Activities

DIAND's economic development programs in 1994/95 funded 435 recipients at a cost of some \$47.6 million. Of the funding agreements, 276 were contributions, 108 were alternative funding arrangements and 51 were flexible transfer payments. The results of the economic development programs have been promising.

Some achievements of the program:

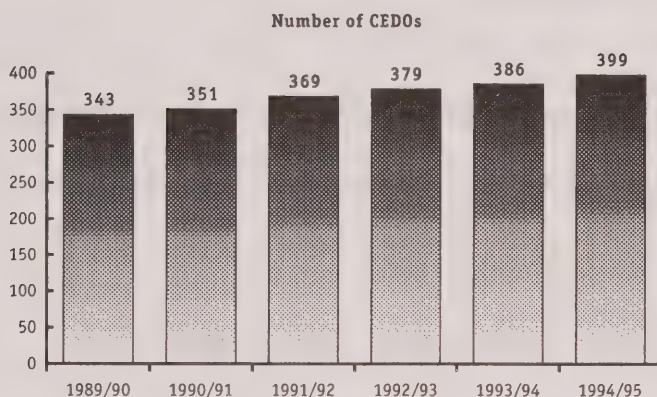
- The 921 employees of First Nation and Inuit Community Economic Development Organizations (CEDOs) fielded more than 74,232 enquiries.
- Training and employment activities resulted in the placement or continuing employment of 4,594 people.
- More than 3,354 students were sponsored in occupational skills training.

One problem facing Aboriginal entrepreneurs is their lack of access to capital. In February 1995, a National Symposium on Aboriginal Financing led to the establishment of a National Aboriginal Task Force, with six subcommittees.

Support for Aboriginal businesses is showing some practical results. As of 1994/95, there were 6,385 Aboriginal businesses in the service area. Bands owned 1,141 businesses. The 1,316 new businesses started during the year created 3,386 jobs, while another 1,465 jobs resulted from 654 business expansions.

Resource management is one area that has shown promise in creating economic opportunities for First Nations and Inuit people. The department provided assistance to 359 resource access negotiation projects and to 259 co-management agreements or projects, with the result that 4,086 jobs were created.

An evaluation of DIAND's components of the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS) was completed in October 1994. The evaluation found evidence that DIAND was successful in meeting its CAEDS objective which is to build capacity at the community level.



Monitoring the Community Economic Development Program (CEDP)

To improve the effectiveness and accountability of the Community Economic Development Program (CEDP), DIAND conducted consultations with First Nations in April and May 1995. The department is reviewing options to improve program delivery, increase accountability, and report on results.

CEDOs that failed to report, or whose reports lacked enough information, are being notified that their future funding is at risk. Reports from 1994/95 are currently being assessed for completeness and reliability. When the data have been analysed and the results have been presented, the department will be in a position to determine:

- base resource allocation;
- the reallocation of funds withheld from non-performing CEDOs; and
- an improved reporting framework.

2.2 Lands and Trust Services

The *Constitution Act, 1867*, gives legislative jurisdiction over all matters involving "Indians, and Lands reserved for the Indians" to the federal government. Lands and Trust Services now carries out many of the responsibilities that will eventually pass to Indian people as self-government becomes a reality.

Lands and Trust Services covers a wide variety of activities, mostly involving the legal obligations of the Crown in administration and resource management. Administration includes:

- managing the Indian Registration process;
- managing specific trust funds and estates;
- ensuring that band by-laws meet legal and procedural criteria; and
- carrying out the Crown's treaty payment obligations.

Resource management includes:

- administering reserve lands;
- managing resources such as oil and gas, timber and minerals;
- protecting the land base on behalf of Indians; and
- addressing environmental issues affecting these lands.

2.2.1 Lands and Environment

Lands

Achievements for 1994/95 included:

- Two First Nations were delegated authority under the *Indian Act* for land management, bringing the total to 14;
- 18 additional First Nations entered into the Regional Land Administration Program, a co-management initiative, bringing the total to 75; and
- 11,467 transactions were registered in the Indian Land Register.

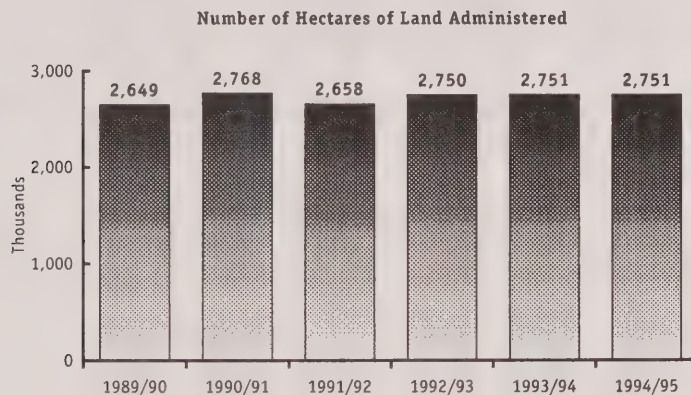
Environment and Natural Resources

The principle achievements in Environment for 1994/95 are as follows:

- By the end of March 1995, identifying more than 1,600 environmental issues. Fuel storage and handling, waste disposal, sewage treatment, and soil contamination accounted for more than 80 percent of environmental problems on reserve.
- Through the Environmental Issues Inventory and Remediation Plan (part of the Indian Environmental Partnership Program begun in 1992/93), spending over \$14.9 million on inventory and remediation activities. Of this sum, \$3.6 million was used for the remediation of high-risk sites on reserve. Where applicable, Environment Canada's National Contaminated Sites and Remediation Program provided matching funds.
- Providing \$180,000 to the Community Preventative Training to train more than 200 participants from various First Nations communities. The training included management of petroleum products and equipment, fuel handling and storage, hazardous waste and material management, and measures to address minor crises such as fuel spills.
- Under the Indian Environmental Assistance Fund, providing \$1.1 million for 49 projects ranging from environmental assessment intervenor funding to studies on soil erosion, tire recycling, waste management, and weed control.
- In preparation for the implementation of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA), providing approximately \$500,000 to train 92 DIAND staff and 703 First Nations participants.

In 1994/95, Natural Resources reported the following achievements:

- Completing amendments to the Indian Timber Regulations to address concerns of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.
- Issuing 98 timber permits and licenses worth an estimated \$5.7 million.
- Managing 19 mineral permits and leases, with annual royalties of \$0.69 million.
- Funding more than 80 negotiations between First Nations and third parties through the Resources Access Negotiations Program.
- Improving the administration of existing operations through policy and procedures manuals, staff training, development of better techniques for monitoring and enforcement, and the design of an improved information management system.
- Helping First Nations pursue nine resource co-management initiatives in Saskatchewan.



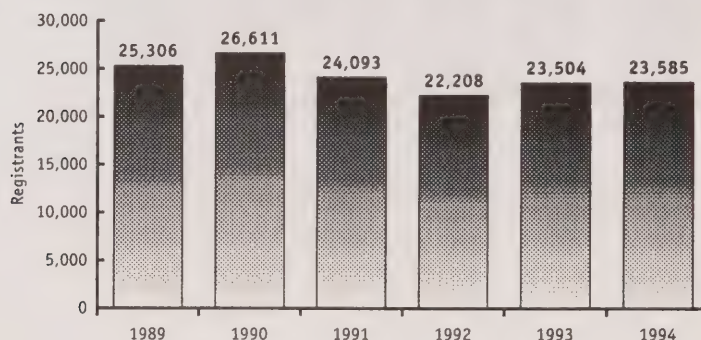
2.2.2 Registration, Revenues and Band Governance

Recent achievements in the area of registration include a pilot project involving 26 bands, and giving direct **electronic read-only access to the Indian Registry**. Plans are afoot to expand this project to some 200 bands. The department has completed the system development and planning work needed for this expansion. The next phase will be **direct data entry**, in which bands will enter data directly into the registry.

Registration

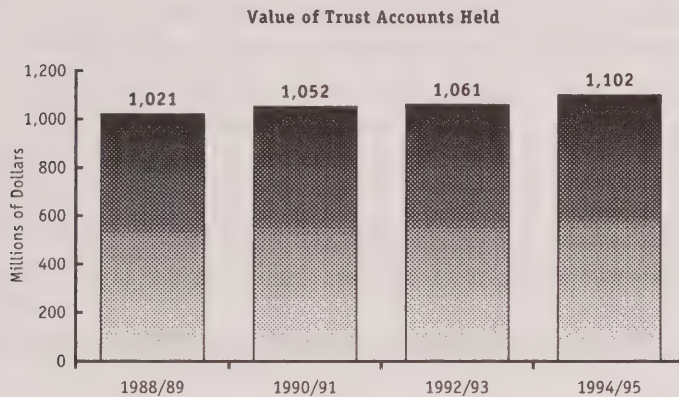
- There were 119,000 changes made to the Indian Registry in 1994/95, for such events as births, deaths, marriages, etc.
- Since the passage of Bill C-31, DIAND has received more than 180,000 applications for reinstatement, of which about 100,000 have resulted in new registrations. Applications continue to come in at the rate of about 25 per day. In 1994/95, 7,278 applications for registration were completed, resulting in 5,396 registrations and 1,979 denials.
- Eighteen bands joined the Indian Registry Administration Program, bringing the total to 492 out of 608 bands.
- Three more bands took control over determining who would be registered as band membership, bringing the total to 240 out of 608.

New Registrants to the Indian Registry



Revenues

Over \$1 billion is invested in interest-bearing accounts in the Consolidated Revenue Fund on behalf of bands and individual First Nations people, such as minors or those judged mentally incompetent. As of 1994/95, approximately 70 percent of all bands have taken on the responsibility of managing their revenue funds under provisions of the *Indian Act*.



Band Governance and Indian Estates

In 1994/95, approximately 170 bands used the **by-law advisory services** provided by Lands and Trust Services. In addition, the directorate gave 11 by-law courses to 210 participants, most of whom were members of First Nations and law enforcement officers.

Over the year, there were 133 **band elections** and by-elections held under the *Indian Act*. Of these, 30 were appealed, resulting in eight elections being set aside by order-in-council.

DIAND's policy is to encourage family members to administer **estates**. As a result, the percentage of new estates administered by the department is declining each year. Of the 906 new estate files opened in 1994/95, half are being handled by non-departmental administrators. The department would like to see this trend increase until Lands and Trust Services is truly the "administrator of last resort."

2.2.3 Indian Oil and Gas Canada

In September 1994, a **First Nations Oil and Gas Management Initiative** (pilot project) was launched. This program will enable up to five First Nations to move toward full management and control of their oil and gas resources. The White Bear First Nation of Saskatchewan was the first to enter into a memorandum of understanding (signed on February 17, 1995) to participate in the process.

New Indian Oil and Gas Regulations became effective on January 1, 1995. In 1996/97, Indian Oil and Gas Canada will continue to implement the changes embodied in these regulations, which provide for greater First Nations involvement in the management of their oil and gas resources.

An evaluation of Indian Oil and Gas Canada was completed in April 1994. The evaluation found that Indian Oil and Gas Canada is fulfilling the fiduciary part of its mandate.

The year 1994/95 saw an overall increase in oil and gas activities carried out on First Nations lands. For example:

- 123 First Nations-interest wells were drilled, an increase of 10 percent over the previous year.
- Leases, permits, or conversions of lease to permit were issued for 164,028 ha of First Nations land, up from 107,450 ha in 1993/94.
- 2,098 km of seismic work was carried out under exploratory licences, nearly double the previous year's amount.
- \$75.1 million was collected for First Nations: \$63.6 million from oil and gas royalties and the rest from the sale of oil and gas rights, surface compensation, and rentals. The increase in royalties (25 percent more than in 1993/94) resulted from a significant increase in oil production (from 211,000 m³ in 1993/94 to 368,000 m³ in 1994/95) and an increase in gas production (from 1,347,000 m³ to 1,480,000 m³ in the same period).

2.2.4 Indian Taxation

In 1988, the First Nations-led amendments to the *Indian Act* expanded the real property taxation jurisdiction of First Nations to include leasehold interests on reserve. **The Indian Taxation Advisory Board** was established in 1989 to provide general advice on tax policy to the Minister and to assist First Nations in developing taxation regimes. The board consists of five Aboriginal members, who are appointed by the Minister.

Among the highlights of 1994-95, the Indian Taxation Advisory Board:

- recommended 94 by-laws for ministerial approval (13 new property taxation by-laws, 32 rates by-laws, 32 taxation and assessment by-law amendments, 16 expenditure by-laws, and 1 home-owner's grant by-law);
- sponsored three property taxation workshops;
- developed sample rates and expenditure and business licensing by-laws to be used as a guide for First Nations; and
- mediated service agreement negotiations between First Nations and affected jurisdictions.

In 1994/95, 45 First Nations collected \$12 million in property tax revenue.

An evaluation of the Indian Taxation Advisory Board was completed in June 1994. The main objectives of the Board have been or are being achieved.

Part B: Northern Affairs Program

1.0 Northern Affairs

The Northern Affairs Program exercises the department's province-like responsibilities in the Northwest and Yukon territories, based on federal land holdings. Its activities include resource management, with a view toward sustainable development and environmentally sound practice. At the same time, the Northern Affairs Program is actively involved in determining how its activities can be devolved to new territorial and Aboriginal governments.

Some developments in the course of 1994/95:

- *Preparations continued for the establishment in 1999 of the new territory of Nunavut in the eastern Arctic.*
- *Consultations have begun on establishing a government for a new western territory.*
- *Parliament passed legislation implementing four Yukon land claim settlements and self-government agreements.*
- *Discussions continued on the transfer of province-like programs and responsibilities to the territorial governments and the Sahtu Act was proclaimed in June, 1994.*
- *The renewed issue of exploration rights for northern oil and gas development has stimulated investment opportunities.*
- *Diamond deposits in the Northwest Territories present another opportunity for economic development.*
- *Work continued on the development of a common understanding and application of sustainable development in the North.*
- *The Arctic Environmental Strategy continued to be implemented, and work began to fulfil Canada's obligations as a member of the circumpolar community.*

The department administered the Formula Financing Agreements, which provide funding to the two territorial governments for the provision of public services to Northerners and for the operations of the territorial governments. Responsibility for these agreements (analogous to transfer agreements made with the provinces) passed to the Department of Finance on July 1, 1995, and they will be administered with the provincial transfer payments.

Northern Affairs Program Sub-Activities

	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
(thousands of dollars)				
Sub-Activity/Service Line				
Management of Federal Interests	90,042	70,188	81,554	86,949
Sustainable Development	54,612	65,488	62,918	76,641
Program Management	14,436	17,167	13,127	5,647
Total	159,090	152,843	157,599	169,237

1.1 Management of Federal Interests

The management of federal interests in the North includes:

- assisting in the establishment of Nunavut and a future western territory;
- negotiating the transfer of province-like responsibilities to the territorial governments;
- managing ongoing federal responsibilities such as land claims, financing the cost of hospital and physician services for Indians and Inuit in the Northwest Territories, and regional economic development assistance; and
- promoting northern scientific research throughout Canada and coordinating circumpolar activities related to science and technology.

1.1.1 Political Development and Government Relations

Through the Nunavut Secretariat, the department continued to coordinate federal planning for the establishment of Nunavut, working with Nunavut Tunavik Incorporated, Public Works and Government Services Canada, the Government of the Northwest Territories and the Nunavut Implementation Commission. Working groups were established on infrastructure, financing, human resource development and training, and administrative design.

The Nunavut Implementation Commission developed a set of recommendations on the design and operation of the Government of Nunavut and developed various decentralization scenarios. The commission also worked on the selection of a site for capital of the new territory and embarked on a community-by-community consultation. This consultation culminated in the release of NIC's first comprehensive recommendations, a document entitled *Footprints in New Snow*.

The department also continued to support the Constitutional Development Steering Committee as it undertook broad consultations for the development of a constitution and structure of government for a new western territory.

Discussions began with the Inuvialuit, Gwich'in, Sahtu, Deh Cho Dene and Métis, Treaty 8 Dene, and South Slave Métis on appropriate ways to meet their aspirations for self-government. These ongoing discussions are dealing with the regional distinctions and objectives of the various Northwest Territories Aboriginal groups, and will ultimately be tied in with the constitutional development process for the western territory.

In February 1995, the government proclaimed four new land claims settlements and self-government agreements with Yukon First Nations (the Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit, Vuntut Gwich'in, and Champagne and Aishihik) with the passage of Bill C-55, the *Yukon Surface Rights Board Act*, a new surface rights management regime.

1.1.2 Northern Air Stage Program

Under the Northern Air Stage Program, the department subsidizes Canada Post's air shipment of perishable foods and other items to remote Northern communities. Early in 1994/95, the department obtained approval to continue this program for another year. After due consultation with interested parties, the government decided to maintain the program for one more year, with no increase in postal rates.

1.1.3 Programs Funded in 1994/95

In 1994/95, the department contributed \$33.5 million to the Government of the Northwest Territories to help with the costs of **hospital and physician services** to status Indians and to Inuit. In March 1995, DIAND reached an out-of-court settlement with the Government of the Northwest Territories on a billing dispute under the hospital services contribution agreement. The two parties entered into a contribution agreement that will devolve the administrative and financial long-term responsibilities to the Government of the Northwest Territories.

Each year, the **Northern Scientific Training Program** provides cost-shared funding to advanced students in the sciences who are conducting research projects in the North. The \$748,000 provided in 1994/95 went to more than 300 students from over 30 Canadian universities.

The five-year **Economic Development Agreements** with the Yukon and Northwest Territories began in 1991/92. These are cost-shared cooperation agreements that contributed \$4.8 million to the Yukon economy and \$9 million to the Northwest Territories' economy in 1994/95. Canada provides 70 percent of the cost of these agreements, while the Yukon and the Northwest Territories together contribute 30 percent.

Two-year **infrastructure programs** began in the territories in 1994/95. DIAND provided \$2.2 million for improvements to municipal infrastructure throughout the Yukon and \$3.4 million was provided from other sources. In the Northwest Territories, a unique combination of the First Nations Infrastructure Program and the Canada Infrastructure Works program provided \$4.7 million, of which \$3.6 million was cost-shared equally by the federal and territorial governments and \$1.1 million from other sources.

1.1.4 Circumpolar Liaison

Canada's first Ambassador for Circumpolar Affairs, Mary Simon, was appointed in October 1994. Canada is working with seven other Arctic countries to create an Arctic council, which will focus on environmental, economic, and social issues of concern to circumpolar nations, and will include representatives of Aboriginal organizations. The department provided support for the development of the council, as well as secretariat support for the Ambassador for Circumpolar Affairs.

In 1994/95, the department developed a policy framework and strategy for circumpolar relations and coordinated activities under the **Canada-Russia Agreement on Cooperation in the Arctic and the North**. This agreement builds on existing agreements for cooperative activities in areas such as geoscience, construction, environment, the situation of Aboriginal peoples, and socio-economic development. The agreement commits the two governments to pursue two new areas: the development of economic relations between our northern regions; and the fostering of direct contacts and exchanges between the regional and local governments and Aboriginal peoples of northern Canada and Russia.

1.2 Sustainable Development

Sustainable development should meet the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs. It is a central theme of the federal government's policy agenda and is based on an integrated approach to economic, social and environmental policy. Much of Canada's wealth is based on its rich endowment of natural resources, both renewable and non-renewable. The department's role in sustainable development includes:

- providing sound resource management and regulatory policies to encourage responsible natural resource development;
- coordinating federal circumpolar environmental concerns;
- meeting international environmental commitments;
- protecting Aboriginal interests in the fur industry; and
- ensuring that the resource management obligations of northern land claims settlements are carried out.

1.2.1 Resource Policy and Transfers

Legislation was developed and introduced to establish a Yukon Surface Rights Board, a requirement of the Yukon comprehensive claims agreements. Development of the *Nunavut Surface Rights Tribunal Act* and the *Mackenzie Valley Resource Management Act* continued and nears completion. Development of the *Nunavut Resource Management Act* has progressed. Preparations are under way for drafting the *Yukon Development Assessment Process Act*. DIAND's obligation to produce a Revenue Generation Strategy is nearing completion.

1.2.2 Environmental Management, Conservation, and Protection

The department was involved in setting up new legislative regimes and resource management institutions under the northern comprehensive land claims agreements, particularly in the areas of land-use planning, heritage and parks, and conservation. Government approval was obtained in September 1994 for the Keewatin Regional Land Use Plan.

Canada has made progress in implementing the **Arctic Environmental Strategy (AES)**, a six-year \$100-million initiative begun in 1991. The funding for 1994/95 was \$20,288,000. Through an annual program of more than 80 studies, the **Action on Contaminants** has identified long-range transport of pollutants as a major source of contamination in the North. This past fiscal year was the final year of northern field work in all areas but human health. The focus has shifted to interpreting, synthesizing, and communicating the findings of AES studies into easily understood and relevant language for northern communities.

In 1994/95, the **Action on Waste** undertook the clean-up of 42 sites in the Northwest Territories and 125 sites in the Yukon. The program also administered funds for the completion of the first DEW Line Site clean-up. The **Action on Water** conducted 32 community-based studies to examine the potential impacts of mining and other development on freshwater resources.

The **Action on Environment-Economy Integration** continues to promote economic opportunities for communities through projects based on the management of local resources. From 1991 to March 1995, a total of 45 communities have taken part in projects ranging from recycling to the development of fisheries resources management plans.

At the international level, Canada is the host country for AES. Activities included leading AES on behalf of the eight circumpolar governments by hosting and chairing preparatory meetings of senior

officials, providing the AES Secretariat, and hosting the third ministerial conference. Canada was an active contributor to all AES programs, chairing the Arctic Monitoring and Assessment Program and the Task Force on Sustainable Development and Utilization, co-leading the Protection of the Marine Environment Working Group, and serving on the Board of the Indigenous Peoples' Secretariat. Canada is also a major contributor to the development of an international protocol for the control of persistent organic pollutants in the Arctic ecosystem under the *Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution*, and chairs the Working Group established to draft the protocol.

1.2.3 European Union and the Fur Trade

One achievement in 1994/95 will make a substantial difference to Aboriginal hunters and trappers. Canada succeeded in persuading the European Union (EU) to defer a regulation prohibiting the importation of furs from 13 wild species. The proposed legislation forbids the importation of furs from countries that continue to use leghold traps not meeting international humane standards, but the standards have not been defined.

Such a ban would be devastating to the 100,000 people involved in the Canadian fur industry. Half of these are Aboriginal people, many of whom still trap as a way of maintaining a traditional lifestyle and to supply a significant portion of their income. The department's fur program continues to support training of Aboriginal trappers in new trapping methods. It has also supported efforts by Aboriginal groups to inform the public about the implications of the EU's proposed regulation.

1.2.4 Resource Sectors

Timber Management

Part of the move toward devolution of powers to the territorial governments has been a general overhaul of regulatory and resource management regimes. As part of this ongoing process, the fee structure governed by the Territorial Lands Regulations, Territorial Land Use Regulations, Territorial Quarrying Regulations, and Yukon Timber Regulations has been analysed and altered to improve cost recovery, providing fair returns to Canadians for the use of public resources.

Inland Water

The federal government, Alberta, and the Northwest Territories signed a framework agreement for the management of transboundary waters in the Mackenzie River Basin. In the Northwest Territories, the emphasis in 1994/95 was on working with communities and Native organizations to design and carry out water studies to address concerns of about the safety of drinking water and eating fish.

Oil and Gas Management

In 1994/95, the Mackenzie Corridor was opened to competitive bidding for new oil and gas exploration rights, from the Beaufort Sea to the Alberta/British Columbia border. In some areas, this is the first time that development rights have been granted in more than 25 years. The resulting issue of ten new exploration licences in exchange for work proposals in excess of \$27 million has spurred a resurgence of oil and gas activity, creating economic development and employment opportunities for northern communities. Following the departmental initiative last year to modernize regulations and accommodate environmental concerns, new oil and gas exploration rights are being made available again this year. Legislation was developed to transfer to the Yukon government the authority to manage and regulate onshore oil and gas.

As a result of the Norman Wells Proven Area Agreement, the operator (Imperial Oil) agreed with the department to allow third-party resolution of disputes regarding the Crown's share of revenues (some \$30 million as a result of the agreement).

Mines and Minerals

During 1994/95, mining legislation in the Yukon was amended to ensure compliance with new environmental regulations and with land-use management. An important component of these amendments was a provision for mine site reclamation.

The department, in conjunction with other federal departments and the Government of the Northwest Territories, began the review of federal legislation and policies in the context of the development of the mining industry in the Northwest Territories.

1.3 Program Management

During 1994/95, Program Management's activities focussed on issues such as:

- political developments in the western Northwest Territories;
- devolution of province-like programs to both territorial governments, including forestry management in the Yukon and management of oil, gas, and minerals in the Northwest Territories;
- completion of the government-wide program review exercise;
- establishment of the Nunavut Implementation Commission and the Nunavut Secretariat; and
- administration and management of the Formula Financial Agreements (equivalent to provincial transfer payments).

Corporate and Support Services continued the transfer of DIAND's province-like responsibilities to the territorial governments, determining how this transition could be handled most smoothly. At the same time, the Yukon Region amalgamated its financial, administration, informatics, human resources, and communications services.

An evaluation of the Career Development Planning Project (CDPP) was completed in December 1994. The evaluation found that the CDPP helped ease the tensions associated with devolution and had a positive impact on increasing the skills and knowledge level of participants and elevating their morale.

Part C: Administration Program

The headquarters-based Administration Program supports the department's most senior officers, the overall management and administration of the department, and its various sectors, regions and their programs. It does this by developing policy and providing services and advice. The three components of the Administration Program are Executive Direction, Corporate Policy, and Corporate Services.

Corporate Support Sub-Activities

(thousands of dollars)	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
Sub-Activity/Service Line				
Executive Direction	5,679	5,625	6,558	6,939
Corporate Policy	11,746	16,910	15,702	16,045
Corporate Services	52,105	50,796	43,374	47,821
Total	69,530	73,331	65,634	70,805

1.0 Executive Direction

The executive direction provided to the department must both correspond to the Minister's priorities and answer the needs of clients, Parliament, Cabinet, central agencies and departmental managers, with respect to financial and human resource management, relations with Parliament and central agencies, accountability for results and ministerial correspondence.

Executive direction supports the offices of the Minister, the Deputy Minister, and the Associate Deputy Minister, and it includes the Departmental Secretariat, which manages Parliamentary relations, briefings, and correspondence.

2.0 Corporate Policy

Corporate Policy's role is to manage the department's long-term strategy and the related policy agendas in its relationships other bodies, such as First Nations, other federal departments, provinces and territories, and Aboriginal organizations. Corporate Policy is also responsible for the department's legislative agenda, the communications program, and specific policy initiatives.

Treaty Policy

Treaty First Nations view treaties as agreements that are fundamental in the establishment of their relationship with the Crown and their inherent right to self-government. The federal government has committed itself to consulting with Treaty First Nations on how best to implement a process for dealing with treaty issues in its new partnership with Aboriginal peoples.

Performance 1994/95

DIAND's policy development activities have been refocussed to support the government's Aboriginal and Northern priorities — that is, implementing the commitments made in Creating Opportunity. Efforts have concentrated on the inherent right to Aboriginal self-government and on governance options, enhanced consultation, accelerated settlement of claims and treaty issues, and the development of economic opportunities for Aboriginal people.

In the area of policy development, in 1994/95 the department established a strategic policy framework for the implementation of the commitments made in Creating Opportunity. It also managed the policy process for such major initiatives as increased financial support for post-secondary education, the review of DIAND's education program, and a regional land use plan for Keewatin.

The year 1994/95 saw the passage of the following federal legislation:

- Sahtu Dene and Métis Land Claim Settlement Act;
- An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act;
- Yukon First Nations Self-Government Act;
- Yukon First Nations Land Claims Settlement Act;
- Split Lake Cree First Nation Flooded Land Act;
- Yukon Surface Rights Board Act; and
- Pictou Landing Indian Band Agreement Act.

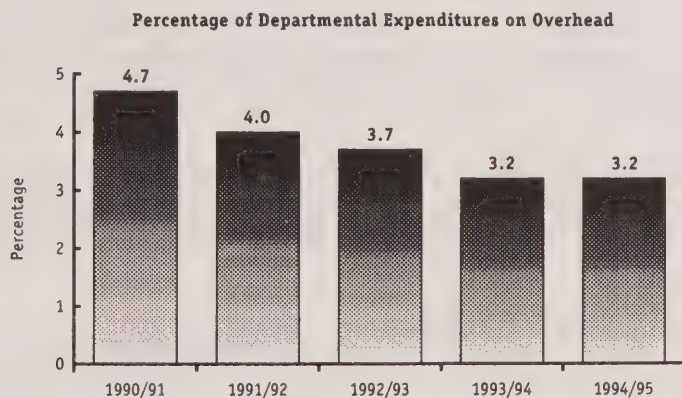
In 1994/95, the Minister and department sought the advice of Treaty First Nations on a mutually acceptable treaty process. Research funding was also made available to Treaty First Nations to assist them in better defining their treaty relationship in historical and contemporary terms.

3.0 Corporate Services

Corporate Services is responsible for the expenditure, management, and review processes and for a variety of services (financial management and administration, information management, human resources, general administration, engineering, and internal audit and program evaluation). Its aim is to make operations efficient, effective, and accountable.

In 1994/95, Corporate Services:

- *Developed new computer systems for Indian estates, land transaction management, and environmental management information. It received international recognition for Dossier, the department's new executive information system.*
- *With the department's Committee for the Advancement of Native Employment, developed a more effective Aboriginal Employment Program.*
- *Increased the Aboriginal share of federal procurement by negotiating an arrangement whereby the Aboriginal-owned Mohawk Trading Company became the major office supplier for the federal departments in the Terrasses de la Chaudière complex in Hull, Quebec.*
- *Conducted feasibility studies for the proposed relocation of the community at Davis Inlet and prepared technical profiles and costing for the 27 communities of the Nunavut settlement area.*



An evaluation of the Bridging the Gap Pilot Project, dealing with employment equity, was completed in February 1995. The evaluation found that the project has been successful. The project created 18 positions and resulted in the staffing of an additional 9.

Part D: Canadian Polar Commission

1.0 Introduction

The Canadian Polar Commission was established by Parliament in 1991 as the lead federal agency in the area of polar science. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The objectives of the Commission are to:

- review and assess Canada's national efforts in polar science;
- serve as a focus for data and information resources related to the polar regions; and
- advise government on matters of policy concerning research in the Arctic and Antarctic.

The commission consists of a seven-member board of directors, headed by a full-time chairperson and supported by a small administrative staff. The commission works closely with universities and research institutes, Aboriginal organizations, industry, and government departments and agencies in Canada and abroad.

Canadian Polar Commission Sub-Activities

(thousands of dollars)	Actuals 1992/93	Actuals 1993/94	Main Estimates 1994/95	Actuals 1994/95
Sub-Activity/Service Line				
Canadian Polar Commission	1,134	1,113	1,083	1,053
Total	1,134	1,113	1,083	1,053

2.0 International Affairs

Since the end of the Cold War, Arctic nations have entered a new era of co-operation in the management of northern resources and environmental protection. The nations of the Arctic are preparing to formalize these links in a council of Arctic states. The appointment of a Canadian Ambassador for Circumpolar Affairs in the fall of 1994 signalled Canada's commitment to this new age of Arctic diplomacy.

In April 1994, the Canadian Polar Commission convened and co-sponsored a major conference on "A Northern Foreign Policy for Canada." The conference called for a new northern component to Canada's foreign policy, based on the following principles:

- a basic respect for the interests and aspirations of the residents of Arctic regions, especially Aboriginal peoples;
- the direct and active participation of northern Canadians;
- sustainable development of the circumpolar region; and
- openness and the maintenance of mutual and co-operative security among circumpolar countries.

The commission represents Canada on the International Arctic Science Committee, a non-governmental organization established to encourage and facilitate cooperation in all aspects of Arctic research, and on the Scientific Committee for Antarctic Research, charged with the initiation, promotion, and co-ordination of scientific research in Antarctica. During the past year, the International Arctic Science Committee identified several priority areas for research. Detailed workplans for each of these areas are in the planning

process. Canada became an associate member of the Scientific Committee for Antarctic Research in 1994, and the commission intends to seek full membership for Canada at the earliest possible date.

In 1994, the commission established a task force to examine aspects of internationalization important to Canadian polar science and to identify concerns and opportunities. The report of the task force, **The Internationalization of Polar Science**, was published in the spring of 1995.

3.0 Polar Science

In 1994, the Commission began work on the development of a polar science and technology policy. Working in consultation with researchers, Aboriginal organizations and government, the Commission prepared a document entitled **Toward a Policy for Canadian Polar Science and Technology**. The document highlights the need for a clear sense of direction for the future development of polar science, and the need to ensure that the long-term future of Canadian research in the Arctic is not compromised by short-term savings.

In May 1994, the Commission held a conference in Yellowknife on "Canada and Polar Science." The conference called on the Commission to expand its efforts to promote interest in polar science among the general public, and to provide leadership in the development of a polar science policy.

The Commission is committed to working with northern Aboriginal organizations to preserve their traditional knowledge of the land, wildlife, and natural processes. In April 1994, initial work was completed on the Indigenous Knowledge Pilot Project, as part of planning for the Canadian Polar Information System. The project resulted in an annotated bibliography containing more than 600 individual references.

An important issue facing polar science is the development of ethical research guidelines. The Commission is working closely with the International Arctic Science Committee on the development of a draft code of ethics that would balance the rights and responsibilities of Arctic residents with those of researchers.

4.0 Environment

Concerns about the integrity of polar ecosystems continue to figure prominently in discussions on the international Arctic. They include concerns about the health of northern people in Canada and throughout the Arctic as a result of toxic contaminants in game and fish. The commission continues to monitor research in Canada and elsewhere in order to assist in gaining a clear understanding of how this research can address the need of northern peoples.

In the spring of 1995, the commission hosted a Russian meteorologist studying the distribution of airborne contaminants and nuclear waste management in Arctic regions.

Work was completed on **Community Self-Reliance: Health and Social Issues**, a report that underscores the effectiveness of traditional practices in healing many of the problems prevalent in isolated northern communities.

5.0 Communications

In 1995, the commission hired a communications co-ordinator to manage its growing requirements in the area of public information.

A key project was the introduction of on-line access via the World Wide Web service. Researchers can now obtain up-to-date information on various aspects of polar science as well as the complete texts of Commission publications. The "home page" also contains links to key on-line sites for polar science information across Canada and throughout the world.

In light of financial constraints, the Commission was forced to abandon plans for the establishment of a comprehensive national polar information system. Efforts will now be redirected toward the development of a more modest on-line platform and the co-ordination of polar data at the international level through bodies such as the Arctic Environmental Data Directory.

6.0 Funding

The commission provides funds for a limited number of individuals and community organizations for projects designed to enhance Canadians' knowledge of the polar regions. In 1994/95, \$21,000 was provided to help fund conferences, workshops and reports on a variety of topics.

Supplementary Information

103

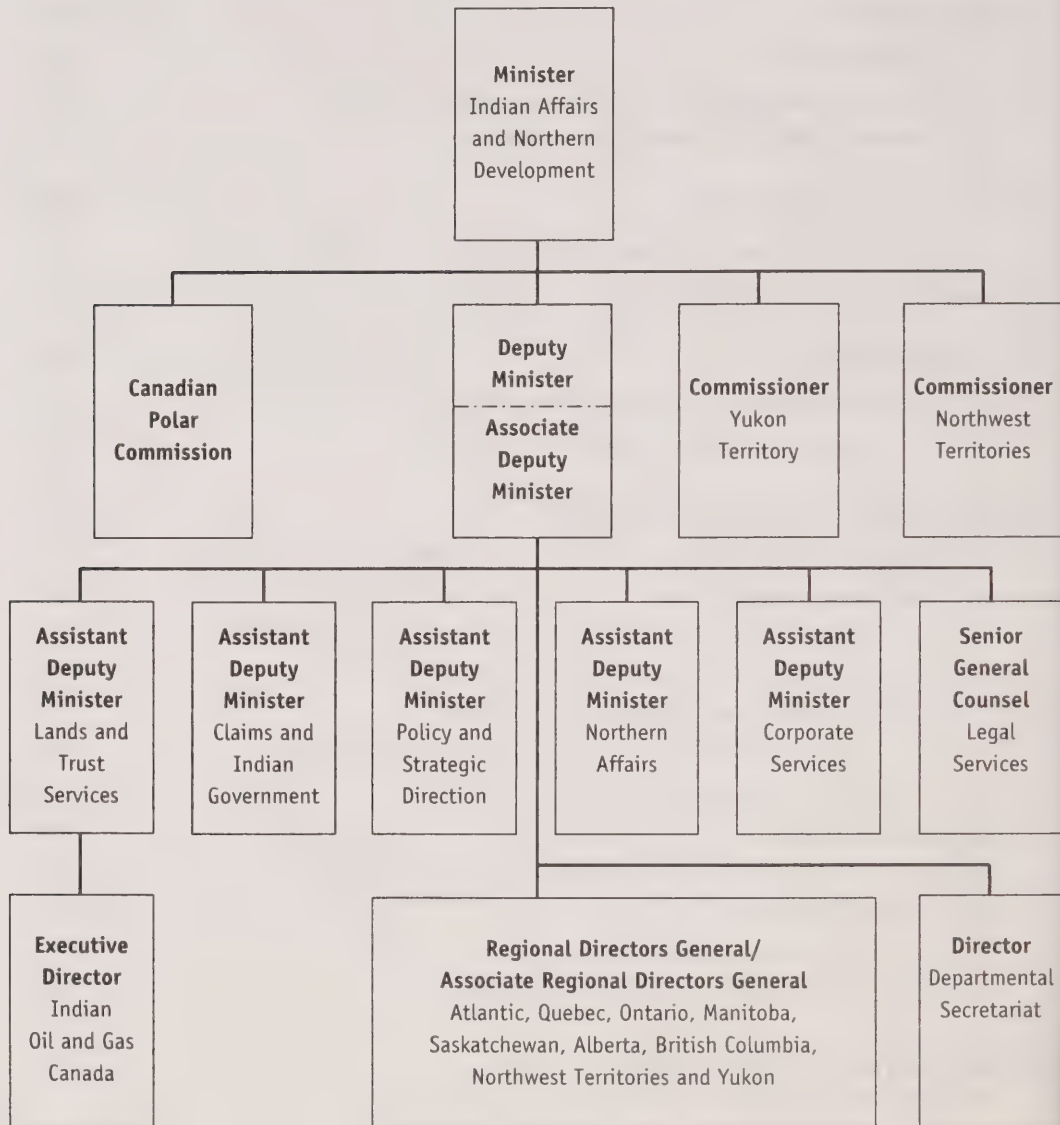
Table of Contents

Supplementary Information

1.0 Organization	106
1.1 Organization Chart	106
1.2 Resource Requirements by Sector and Business Line/Activity	107
1.3 Operational Planning Framework Crosswalk	108
2.0 Personnel Requirements	109
2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity	109
2.2 Summary by Professional Category	109
3.0 Capital Projects	110
3.1 Capital Expenditures by Business Line/Activity	110
3.2 List of Capital Projects by Business Line/Activity	111
4.0 Additional Financial Information	125
4.1 Net Ministry Expenditures by Business Line/Activity	125
4.2 Revenues and Expenditures	126
4.2.1 <i>Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line/Activity</i>	126
4.2.1.1 <i>Details of Revenues by Business Line/Activity</i>	127
4.2.2 <i>Transfer Payments by Business Line/Activity</i>	129
4.2.2.1 <i>Details of Transfer Payments by Business Line/Activity</i>	130
4.2.3 <i>Presentation by Standard Object</i>	139
4.3 Assets	140
4.3.1 <i>Summary of Loans and Investments by Business Line/Activity</i>	140
4.4 Contingent Liabilities	141
4.4.1 <i>List of Contingent Liabilities</i>	141
4.5 Alternative Funding Arrangement Expenditures	142
5.0 Statutes Administered by the Indian and Northern Affairs Portfolio	143
6.0 Additional Information	144
6.1 List of Evaluations	144
6.2 References	146

1.0 Organization

1.1 Organization Chart

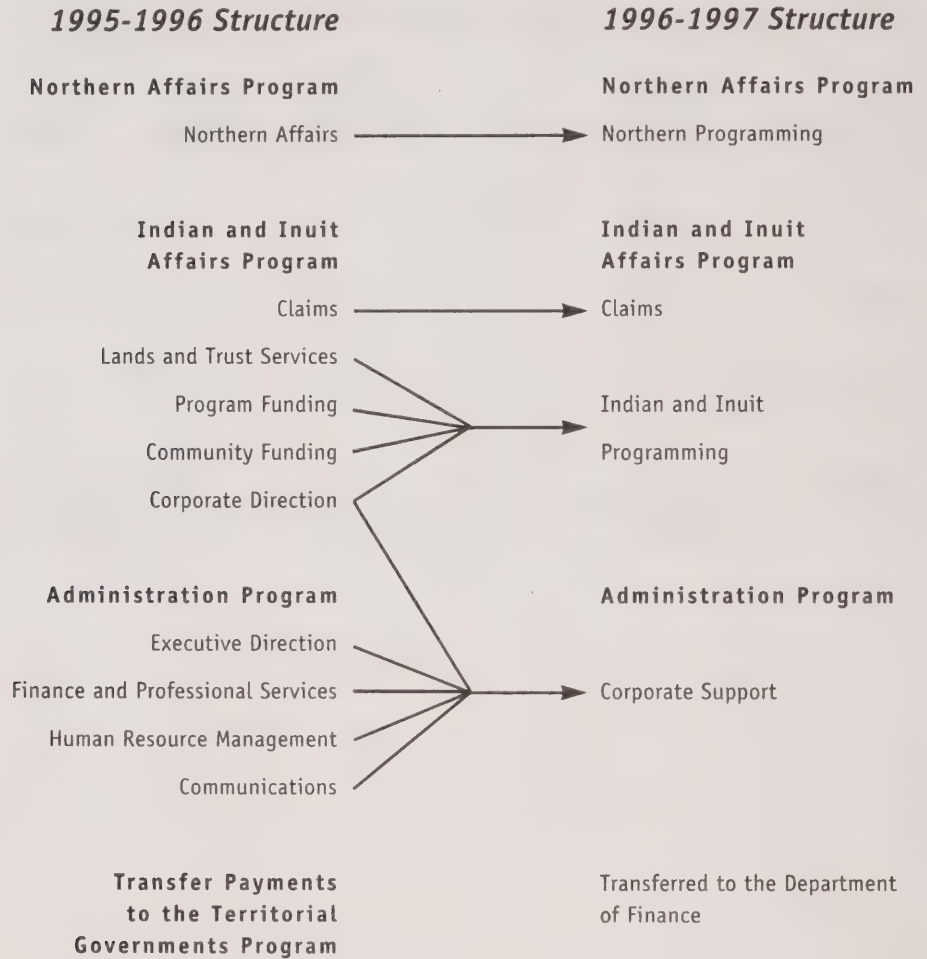


1.2 Resource Requirements by Sector and Business Line/Activity

1996/1997 Main Estimates— Business Lines/Activities

(thousands of dollars)	Northern Affairs	Claims	Indian and Inuit Programming	Corporate Support	Total
Sectors					
Claims and Indian Government	9,050	370,186	—	—	379,236
Policy and Strategic Direction	1,078	—	3,509,392	14,918	3,525,388
Lands and Trust Services	—	—	80,106	—	80,106
Northern Affairs	127,394	—	—	—	127,394
Corporate Services	379		27,457	49,254	77,090
Total	137,901	370,186	3,616,955	64,172	4,189,214

1.3 Operational Planning Framework Crosswalk



2.0 Personnel Requirements

2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity (FTEs)

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Business Lines/Activities						
Claims	144	234	229	246	246	246
Indian and Inuit Programming	2,286	1,901	1,761	1,643	1,615	1,523
Northern Affairs	583	592	562	559	491	483
Corporate Support	648	619	685	685	685	685
Canadian Polar Commission	6	6	6	6	6	6
Total	3,667	3,346	3,243	3,139	3,043	2,943

2.2 Summary by Professional Category (FTEs)

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Order-in-Council Appointments	7	7	7	5	5	5
Executive Group	171	137	145	152	161	161
Scientific and Professional	415	296	285	281	271	261
Administrative and Foreign Services	1,758	1,647	1,590	1,548	1,491	1,437
Technical	212	227	214	205	198	191
Administrative Support	975	880	850	789	760	733
Operational	49	72	70	77	75	73
Other	80	80	82	82	82	82
Total	3,667	3,346	3,243	3,139	3,043	2,943

3.0 Capital Projects

3.1 Capital Expenditures by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Business Lines/Activities						
Claims	—	537	—	—	—	—
Indian and Inuit Programming	388,247	454,399	425,720	527,226	432,226	432,226
Northern Affairs	3,787	2,156	996	—	—	—
Corporate Support	1,328	1,041	183	—	—	—
Total	393,362	458,133	426,899	527,226	432,226	432,226

3.2 List of Capital Projects by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming				
<i>Atlantic</i>				
Wagmatcook Sewer (DA)	1,600	1,100	0	500
Miawpukek Band On-reserve Roads (DA)	4,052	2,885	1,167	0
Burnt Church Water/Sewer (DA)	1,800	1,400	0	400
Eskasoni Sewer (DA)	1,200	200	0	1,000
<i>Quebec</i>				
Matimekosh Water and Sewer (I-DA)	2,927	1,724	1,203	0
Restigouche Water Treatment (I-DA)	1,921	70	1,051	800
Restigouche Sewer Phase II (S-DA)	3,004	2,704	0	300
Maliotenam Sewage Treatment (S-DA)	1,400	1,100	300	0
Lac Simon Restoration of Water System (I-DA)	1,500	0	0	1,500
Les Escoumins Restoration of Water Treatment (I-DA)	1,000	0	1,000	0
Weymontachie Restoration of Water Treatment (I-DA)	3,000	0	0	3,000
Village Huron Dev./Restoration of Infrastructure (S-DA)	1,196	598	299	299
Kitigan Zibi Dev./Restoration of infrastructure (S-DA)	1,235	247	247	741

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Kahnawake Restoration of Water/Sewer and Roads (S-DA)	3,555	2,111	722	722
Uashat-Maliotenam Dev./Restoration of Infrastructure (S-DA)	1,705	341	341	1,023
Betsiamites Dev./Restoration of Infrastructure (S-DA)	3,435	687	687	2,061
Kahnawake Dev./Restoration of Infrastructure (S-DA)	6,248	3,748	1,250	1,250
Mashteuiatsh Servicing Dev./Restoration of Infrastructure (S-DA)	3,025	1,210	605	1,210
Kipawa Water Reservoir (I-DA)	1,272	0	0	1,272
Rapid Lake Water and Fire Protection (I-DA)	1,347	0	0	1,347
Ontario				
Big Trout Lake Servicing Phase III (DA)	3,711	3,176	535	0
Cat Lake Servicing (DA)	8,119	2,418	5,436	265
Deer Lake Core Servicing (DA)	6,330	0	0	6,330
Fort Severn Infrastructure Servicing (DA)	4,212	4,178	34	0
Kingfisher Lake Core Servicing (DA)	6,673	2,104	3,869	700
Lac Seul Frenchman's Head Water (DA)	4,200	0	200	4,000
Muskrat Dam Servicing (DA)	5,867	1,349	4,000	388

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
North Caribou Servicing (DA)	6,100	0	400	4,700
North Spirit Lake Electrical Generation (DA)	1,800	0	1,000	800
Osnaburgh Servicing (DA)	5,900	400	0	5,500
Pikangikum Electrification Upgrade #2 (DA)	2,000	0	2,000	0
Pikangikum Electrification Upgrade #3 (DA)	2,000	0	0	2,000
Pikangikum Servicing Phase I (DA)	6,656	6,296	360	0
Pikangikum Servicing Phase II (DA)	6,120	0	3,370	2,750
Poplar Hill Electrical Generation (DA)	1,675	0	1,000	675
Poplar Hill Servicing (DA)	4,400	0	0	4,400
Sachigo Lake Servicing Phase I (DA)	8,003	1,732	6,207	64
Sandy Lake Electrification Upgrade #2 (DA)	1,783	1,770	13	0
Sandy Lake Servicing Phase III (DA)	5,764	3,198	1,908	658
Wapekeka Lake Servicing Phase I (DA)	5,381	0	300	5,081
Wunnumin Lake Servicing Phase II (DA)	1,000	75	880	45
Akwesasne W. Chenail Water Servicing (DA)	3,709	3,704	5	0

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Akwesasne St. Regis Water Treatment Plant (DA)	5,734	750	0	4,984
Beausoleil Infrastructure Servicing (DA)	4,170	170	0	4,000
Parry Island Bridge (DA)	2,050	0	0	2,050
Six Nations Roads 121, 122 and 232 (DA)	1,240	0	70	1,170
Six Nations Roads 233, 234 and 235 (DA)	1,250	0	0	1,250
Six Nations Residential Development (DA)	2,147	136	2,011	0
Tyendinaga Servicing (DA)	4,040	0	0	4,040
Walpole Island Major Servicing (DA)	6,200	0	0	6,200
Attawapiskat Electrical Upgrade #3 (DA)	1,500	0	0	1,500
Attawapiskat Flood (DA)	5,673	4,016	1,657	0
Attawapiskat Water and Sewer Phase II (DA)	4,300	0	0	4,300
Batchewana Servicing (DA)	1,339	87	1,252	0
Fort Albany Water and Sewer Phase II (DA)	8,107	1,104	3,011	3,992
Kashechewan Flood Protection (DA)	6,595	5,465	860	270

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Kashechewan Water Intake and Treatment (DA)	3,184	0	2,150	1,034
Kashechewan Water and Sewage Servicing Phase II (DA)	4,427	1,352	3,075	0
Kashechewan Oil Spill Remediation (DA)	1,204	926	226	52
Magnetewan Subdivision Servicing (DA)	2,200	100	0	2,100
Moose Cree Servicing (DA)	4,000	0	200	3,800
Wikwemikong Servicing Phase II (DA)	3,900	0	0	3,900
Big Island Servicing (DA)	2,246	1,000	0	1,246
Constance Lake Servicing Phase III (DA)	2,600	100	0	2,500
Marten Falls Electrical Upgrade #3 (DA)	1,625	625	1,000	0
Marten Falls Servicing (DA)	6,395	0	300	6,095
Rainy River Subdivision Servicing (DA)	3,526	1,361	1,277	888
Seine River Servicing (DA)	7,460	3,871	0	3,589
Shoal Lake #39 Servicing Phase I (DA)	5,931	3,821	0	2,110
Shoal Lake No. 40 Servicing (DA)	6,900	6,400	500	0
Summer Beaver Servicing (DA)	6,483	296	935	5,252
Webequie Electrical Upgrade #2 (DA)	1,350	600	750	0

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Manitoba				
Chemawawin S. Side Dev. (S-DA)	3,691	2,591	1,100	0
Berens River Water & Sewer (I -TBA)	10,600	3,457	3,640	3,503
Wasagamack Airstrip (I - TBA)	10,224	108	1,516	8,600
Grand Rapids Water & Sewer (S-DA)	7,309	4,310	2,999	0
Poplar River Water & Sewer (I-DA)	9,425	450	3,000	5,975
Sapotaweyak Water & Sewer (I-DA)	6,039	2,342	3,697	0
Wasagamack Sewage Trt. Plant (I-DA)	1,100	750	350	0
Birdtail Sioux CN Train Wreck Clean-up	1,019	719	300	0
Mathias Colomb Soil Remediation (I-DA)	1,093	698	395	0
Mathias Colomb Water & Sewer (S-TBA)	11,400	6,000	5,400	0
North Central Hydro	87,154	30,959	9,102	47,093
Saskatchewan				
Black Lake Subdivision #1 (I-DA)	1,650	0	0	1,650
Fond du Lac Sewage Plant Upgrade (I-DA)	1,210	0	0	1,210
Fond du Lac Subdivision #2 (I-DA)	1,650	0	0	1,650
Hatchet Lake Upgrade Water Supply (I-DA)	1,700	0	1,700	0
Hatchet Lake Lagoon/Forcemains (S-DA)	1,365	1,300	0	65

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
James Smith Subdivision Stage 3 and 4 (I-DA)	1,580	80	0	1,500
Lac La Ronge Grandmother's Bay Water and Sewer System (I-DA)	6,400	400	3,800	2,600
Lac La Ronge La Ronge Bell's Point Stages I and II (S-DA)	8,400	390	2,500	5,510
Lac La Ronge La Ronge Upgrade Sewage Facilities (S-DA)	4,600	600	2,000	2,000
Lac La Ronge/Montreal Lake Little Red River Water Supply and Subdivision (I-DA)	2,000	250	1,750	0
Lac La Ronge Nemeiben River Water and Sewer System (S-DA)	4,500	2,625	1,875	0
Peter Ballantyne Deschambault Water and Sewer System (I-DA)	7,850	406	2,500	4,944
Peter Ballantyne Pelican Narrows Subdivision Stage #6 (I-DA)	1,200	100	1,100	0
Peter Ballantyne Southend Subdivision Stage #4 (I-DA)	1,220	0	100	1,120
Shoal Lake Water and Sewer Stages 2 to 5 (I-DA)	1,440	1,380	0	60
Beardy's and Okemasis Subdivision Stage #3 (I-DA)	1,290	90	650	550
Gordon Cluster Services (I-DA)	1,620	585	0	1,035

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Alberta				
Blood Irrigation (I-PPA)	8,113	3,840	2,265	2,008
Samson W/S (I-PPA)	1,570	458	1,112	0
British Columbia				
Beecher Bay Sewer Treatment (I-DA)	1,594	208	1,386	0
Bridge River Orchard Springs Subdiv (S-EPA)	1,184	1,034	150	0
Gitanmaax Sewage Treatment Plant (I-PPA)	1,210	0	100	1,110
Gitlakdamix Subdiv (S-EPA)	1,133	375	329	429
Glen Vowell DWS Improvements (I-PPA)	1,040	100	940	0
Iskut Rhubarb Subdiv (S-EPA)	1,186	427	0	759
Kamloops Domestic Water System (I-DA)	2,664	100	500	2,064
Kincolith Riverside Subdiv (S-EPA)	1,100	220	0	880
Lakalzap Subdiv (I-PPA)	1,500	45	500	955
Lytton Regional Water System (S-EPA)	7,476	5,093	2,383	0
Musqueam Salish Drive Subdiv (S-EPA)	1,880	535	673	672
Nemaiah Valley Water System Upgrade (S-EPA)	1,424	961	463	0
Skidegate Reserve Expansion (I-DA)	1,893	0	631	1,262

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Skidegate Subdiv (I-PPA)	2,128	360	0	1,768
Sliammon Water Treatment Plant (I-DA)	1,200	100	700	400
Tahltan — Dease Lake Subdivision Parcel "A" (I-PPA)	2,600	229	500	1,871
West Moberly Sewer Treatment and Disposal (S-EPA)	1,833	1,685	148	0
Westbank Gravel Pit Subdiv (I-PPA)	1,805	70	300	1,435
Education Facilities				
Atlantic				
Eskasoni School (DA)	7,300	4,300	2,300	700
Kingsclear School (DA)	2,600	1,300	1,300	0
Quebec				
Mingan Elementary/Secondary School (S-DA)	3,736	2,538	1,198	0
Manawan School restoration and Expansion (S-DA)	5,583	4,375	1,208	0
Weymontachie School Restoration and Repair (I-DA)	4,400	100	2,373	1,927
Betsiamites School Restoration and Repair (I-DA)	3,000	0	728	2,272
Kahnawake School Restoration and Repair (I-DA)	2,500	0	0	2,500

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Education Facilities <i>continued</i>				
La Romaine School Restoration and Repair (I-DA)	1,500	0	0	1,500
Lac Simon School Restoration and Repair (I-DA)	2,275	0	0	2,275
Pikogan Gymnasium Repair and Construction (I-DA)	1,000	0	0	1,000
Ontario				
Bearskin Lake School (DA)	7,000	400	0	6,600
Kasabonika School (EPA)	8,024	360	1,866	5,798
Lac Seul School (DA)	3,150	0	0	3,150
Osnaburgh School (DA)	6,500	0	400	6,100
Sandy Lake New School (DA)	9,375	9,346	29	0
Sandy Lake Teacherages Phase IV (DA)	1,002	296	706	0
Chippewas of the Thames Mt. Elgin School (DA)	5,100	400	2,700	2,000
Miss. of New Credit School (DA)	2,700	0	0	2,700
Six Nations School "A" (DA)	6,603	5,003	1,600	0
Eagle Lake School (DA)	5,400	0	400	5,000
Lansdowne House School (DA)	5,000	0	300	4,700
Onegaming Sabaskong School (DA)	4,918	287	0	4,631

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Education Facilities <i>continued</i>				
Manitoba				
Mathias Colomb School (S-TBA)	17,412	1,200	10,200	6,012
Oxford House High School (S-TBA)	15,566	1,392	5,227	8,947
Peguis School Phase I (I-DA)	7,570	750	0	6,820
Little Saskatchewan School (S-DA)	4,590	4,571	0	19
Saskatchewan				
Beardy's and Okemasis School	9,300	800	0	8,500
Big River School Addition (I-DA)	4,500	0	500	4,000
Buffalo River School Addition	1,600	200	1,400	0
Canoe Lake School Expansion (I-DA)	2,000	800	1,200	0
Clearwater New School (I-DA)	8,200	500	5,000	2,700
Cote New School (I-DA)	3,300	300	3,000	0
English River School Addition (I-DA)	1,500	200	1,300	0
Fond du Lac School Addition (I-DA)	2,000	0	0	2,000
Gordon New School (I-DA)	2,650	0	1,650	1,000
Hatchet Lake Renovations (I-DA)	2,000	0	2,000	0
Island Lake School Addition (I-DA)	2,930	0	0	2,930

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Education Facilities <i>continued</i>				
Lac La Ronge/Montreal Lake Little Red River New School (I-DA)	8,079	500	5,000	2,579
Lac La Ronge Stanley Mission High School (I-DA)	4,800	0	0	4,800
Lac La Ronge Grandmother's Bay New School (I-DA)	2,500	200	2,300	0
Makwa Sahgaiehc New School (I-DA)	7,219	4,219	3,000	0
Mistawasis New School (S-DA)	3,940	3,860	0	80
Montreal Lake School Addition (I-DA)	2,150	0	150	2,000
Mosquito New School (S-DA)	4,020	3,895	0	125
Pelican Lake New School (S-DA)	6,877	6,777	0	100
Peter Ballantyne Southend High School (I-DA)	4,200	0	0	4,200
Peter Ballantyne Pelican Narrows New School (I-DA)	3,300	300	3,000	0
Standing Buffalo School Addition (S-DA)	2,325	2,003	0	322
Alberta				
Meander River School (I-DA)	4,250	250	2,000	2,000
Kanai High School (I-DA)	6,400	0	0	6,400
Eden Valley School (I-DA)	4,040	266	0	3,774
Montana School (I-DA)	4,032	0	0	4,032

3.0 Capital Projects

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Planned Expenditures 1996/97	Future Years Requirements
Education Facilities <i>continued</i>				
Bigstone School (I-DA)	4,700	0	0	4,700
Stelfox School	3,629	2,157	1,472	0
Retro (Exp) (S-DA)				
Sunchild School (I-DA)	4,770	370	2,400	2,000
Garden River School (I-DA)	4,500	0	0	4,500
Pakan School (S-DA)	7,653	662	3,700	3,291
Siksika High School (S-DA)	8,215	400	3,195	4,620
British Columbia				
Alexis Creek School (I-PPA)	3,779	344	2,780	655
Gwa'sala'-Nakwaxda'xw Elementary School (I-PPA)	4,442	3,630	812	0
Kitasoo School Addition and Teacherages (I-PPA)	3,851	1,204	2,647	0
Osoyoos Sen*Pok*Chin School (I-DA)	1,300	170	1,130	0
Tsawataineuk Community Education Facility (I-PPA)	1,700	880	820	0
Land Acquisition				
Quebec				
Kanesatake Land Unification (I-EPA)	19,375	11,033	8,342	0
Major Capital Expenditures	828,693	241,673	213,550	372,740
Other Capital Expenditures			313,676	
Total Capital Expenditures			527,226	

Definitions Applicable to Major Capital and Major Crown Projects

Government Projects — A departmental undertaking, which is not a regular program activity but involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above normal risk, is deemed to be a government project when:

- a. the estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board*; or
- b. it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

Substantive Estimate (S) — This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and taking into account all project objectives and deliverables.

Indicative Estimate (I) — This is a low quality, order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class C or D.

Preliminary Project Approval (PPA) — This is Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of the objectives of the project definition phase and any associated expenditures. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA) — This is Treasury Board's approval of the objectives (project baseline), including the Cost Objective, of the project implementation phase and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Departmental Approval (DA) — Treasury Board approval is not required.

* When a high-risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditure, it is deemed to be a Major Crown Project.

4.0 Additional Financial Information

4.1 Net Ministry Expenditures by Business Line/Activity

Financial Requirements 1996/97 — Spending Authorities

(thousands of dollars)	Gross Expenditures Total	Revenue to the Vote	Total Ministry Main Estimates	Statutory Expenditures	(Voted) (Appropriations) Non-Statutory Expenditures
Department of Indian Affairs and Northern Development					
Business Lines/Activities					
Claims	409,139	—	409,139	137,942	271,197
Indian and Inuit Programming	3,616,955	—	3,616,955	3,415	3,613,540
Northern Affairs	137,901	—	137,901	1,444	136,457
Corporate Support	64,172	—	64,172	—	64,172
Total Department	4,228,167	—	4,228,167	142,801	4,085,366
Canadian Polar Commission	986	—	986	—	986
Total Ministry	4,229,153	—	4,229,153		
Revenue credited to the Vote	—	—			
Other Revenues and Expenditures					
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(74,577)		(74,577)		
Estimated cost of services provided by other departments	28,755		28,755		
Net Ministry Expenditures	4,183,331		4,183,331		

4.0 Additional Financial Information

4.2 Revenues and Expenditures

4.2.1 Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Gross Expenditures by Business Line/Activity				
Claims	420,215	409,139	378,520	337,656
Indian and Inuit Programming	3,488,468	3,616,955	3,686,242	3,730,217
Northern Affairs	148,394	137,901	122,630	117,603
Corporate Support	63,713	64,172	63,435	63,435
Transfer Payments to the Territorial Governments	1,216,397	—	—	—
Total Gross Expenditures	5,337,187	4,228,167	4,250,827	4,248,911
Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund by Business line/Activity				
Indian and Inuit Programming	28,212	28,212	28,212	28,212
Northern Affairs	53,457	46,280	46,290	46,990
Corporate Support	85	85	85	85
Total Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	81,754	74,577	74,587	75,287
Total Net Expenditures by Business Line/Activity				
Claims	420,215	409,139	378,520	337,656
Indian and Inuit Programming	3,460,256	3,588,743	3,658,030	3,702,005
Northern Affairs	94,937	91,621	76,340	70,613
Corporate Support	63,628	64,087	63,350	63,350
Transfer Payments to the Territorial Governments	1,216,397	—	—	—
Total Net Expenditures	5,255,433	4,153,590	4,176,240	4,173,624

4.0 Additional Financial Information

4.2 Revenues and Expenditures

4.2.1.1 Details of Revenues by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund by Business Line/Activity						
Indian and Inuit Programming						
Goods and Services Tax	181	261	261	261	261	261
Return on Investments						
• Indian economic development fund	933	490	490	490	490	490
• Inuvialuit Regional Corporation	3,810	0	0	0	0	0
• Native Claims	0	4,918	4,918	4,918	4,918	4,918
Recovery from defaulted guaranteed loans	967	1,822	1,822	1,822	1,822	1,822
Refunds of Previous Year's Expenditures	6,772	10,915	10,915	10,915	10,915	10,915
Privileges, licences and permits	404	263	263	263	263	263
Proceeds from:						
• sales	346	428	428	428	428	428
• disposal of surplus Crown assets	66	71	71	71	71	71
Other non-tax revenue	132	9,044	9,044	9,044	9,044	9,044
Northern Affairs						
Canada Mining — Fees	2,233	2,033	2,195	2,195	1,829	1,829
Canada Mining — Leases	772	746	805	805	671	671
Canada Mining — Royalties	933	228	3,844	3,800	3,800	4,500
Yukon Quartz Mining	765	713	5,583	900	1,810	1,810
Yukon Placer Mining	219	227	260	260	260	260
Quarrying Royalties	101	98	70	165	165	165
Coal Leases	20	39	39	39	39	39
Forestry	94	112	—	—	—	—
Land Use Fees	181	119	70	100	100	100
Other Fees, Rentals, Licences	65	78	78	78	78	78

4.0 Additional Financial Information

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Northern Affairs <i>continued</i>						
Land, Building and Machinery Rentals	471	456	445	445	445	445
Oil and Gas Royalties	7,280	7,606	7,000	4,550	4,150	4,150
Oil and Gas Forfeitures	4	972	—	—	—	—
Metallic and Non-Metallic	53	53	48	48	48	48
Living Accommodation and Services	739	629	600	475	475	475
Tax Revenue	36	35	35	35	35	35
Other Non-Tax Revenue	89	12	12	12	12	12
Refunds of Previous Year's Expenditures	1,192	4,931	—	—	—	—
Proceeds from Sales	233	127	163	163	163	163
Return on Investments						
• Norman Well Net Profit	30,375	30,204	30,204	30,204	30,204	30,204
• Other ROI	3,263	2,006	2,006	2,006	2,006	2,006
Corporate Support						
Refunds of Previous Year's Expenditures	57	61	61	61	61	61
Living accommodation and services	5	0	0	0	0	0
Service and service fees	5	24	24	24	24	24
Other non-tax revenue	4	0	0	0	0	0
Total Revenues	62,800	79,721	81,754	74,577	74,587	75,287

4.0 Additional Financial Information

4.2 Revenues and Expenditures

4.2.2 Transfer Payments by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Grants by Business Lines/Activities						
Claims	294,170	274,573	264,487	279,896	278,528	255,446
Indian and Inuit Programming	162,100	150,182	165,256	177,804	182,904	190,642
Northern Affairs	907	907	805	764	722	722
Corporate Support	—	—	—	—	—	—
Transfer Payments to the Territorial Governments Program	1,055,562	1,195,795	1,216,397	—	—	—
Canadian Polar Commission	—	—	—	—	—	—
Total Grants	1,512,739	1,621,457	1,647,315	458,464	462,154	446,810
Contributions by Business Lines/Activities						
Claims	23,571	27,043	42,625	48,920	32,751	29,522
Indian and Inuit Programming	2,622,330	2,886,485	3,163,277	3,294,567	3,367,851	3,404,088
Northern Affairs	59,411	78,149	54,698	50,458	46,147	44,580
Corporate Support	458	458	458	458	458	458
Transfer Payments to the Territorial Governments Program	—	—	—	—	—	—
Canadian Polar Commission	17	21	20	18	18	18
Total Contributions	2,705,787	2,992,516	3,261,078	3,394,421	3,447,225	3,478,666
Total Grants and Contributions	4,218,526	4,613,973	4,908,393	3,852,885	3,909,379	3,925,476

4.0 Additional Financial Information

4.2 Revenues and Expenditures

4.2.2.1 Details of Transfer Payments by Business Line/Activity

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Grants by Business Lines/Activities				
Northern Affairs				
Grants to the Canadian universities and institutes for northern scientific research training	748,000	748,000	711,000	673,000
Grant to the Association of Canadian Universities for Northern Studies for the purpose of coordinating the northern scientific activities of Canadian universities	90,000	90,000	85,000	81,000
Grants to individuals and organizations to promote the safe development, use and conservation of the North's natural resources	—	—	5,000	5,000
Grant in the form of an award to the person judged to have made an outstanding contribution in the field of northern science	4,500	4,500	4,500	4,500
Grant to the Yukon Conservation Society to promote the conservation of the natural resources of the Territory	18,000	18,000	—	—
Grants of \$18,000 to the Yukon Chamber of Mines; and \$18,000 to the Northwest Territories Chamber of Mines to assist in the operation of prospector's training courses and the maintenance of permanent offices for the purposes of educating and assisting all persons interested in searching for mineral deposits	36,000	36,000	—	—
Grant to the Yukon Prospector's Association	1,800	1,800	—	—
Grant to the Klondike Placer Mining Association	9,000	9,000	—	—

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Grants by Business Lines/Activities <i>continued</i>				
Claims				
Grants to James Bay Cree & Naskapi Bands of Quebec	23,579,321	24,504,723	26,162,000	—
(S) — Grant to the Inuvialuit Regional Corporation in respect of claims settlement compensation under the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
Capital grants to the Cree and Naskapi Bands of Quebec	8,427,280	17,439,107	14,267,000	14,985,000
Grant to the James Bay Crees, the Oujé-Bougoumou Crees and the Naskapi Bands of Quebec	—	—	—	36,949,000
Grant to the Makivik Corporation for James Bay and Northern Quebec Agreement implementation	259,113	262,113	265,000	267,000
Grants to the Oujé-Bougoumou Cree of Quebec	12,762,019	1,965,766	2,274,000	—
Grants to Indian individuals or bands to settle specific claims	25,189,461	78,722,670	71,189,000	37,508,000
Grants to the beneficiaries or implementing bodies of comprehensive land claim settlements	118,668,417	78,989,018	500,000	3,095,000
(S) — Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments under Comprehensive Land Claim Settlement Acts	—	30,388,636	85,887,000	117,942,000
Grants to entitled bands for the settlement of treaty land entitlement claims in the Province of Saskatchewan	85,284,504	22,282,844	21,982,000	21,982,000
Grant to the Saskatchewan Association of Rural Municipalities for the payment to rural municipalities of compensation for the loss of their tax base as a result of the settlement of treaty land entitlement claims in Saskatchewan	—	9,356	10,962,000	13,594,000

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Grants by Business Lines/Activities — Claims <i>continued</i>				
Grant to the province of Saskatchewan for the payment to school districts of compensation for the loss of their tax base as a result of the settlement of treaty land entitlement claims in Saskatchewan	—	9,261	11,369,000	13,574,000
Indian and Inuit Programming				
(S) — Indian Annuities Treaty payments	1,546,402	1,556,244	1,400,000	1,400,000
Grants to British Columbia Indian bands in lieu of a per capita annuity	300,000	300,000	300,000	300,000
Grants to individual Indians and Inuit and organizations to support their elementary and secondary educational and cultural advancement	281,785	228,198	400,000	400,000
Grants to individual Indians and Inuit and organizations to support their post-secondary educational advancement	11,084,366	4,780,780	12,000,000	5,000,000
Grants to individuals or organizations for the advancement of Indian and Inuit culture	156,040	45,000	45,000	45,000
Social assistance payments to individuals, Indians, Inuit and non-Indians residing on Indian reserves	17,590,575	9,349,630	13,000,000	13,000,000
Grants to individuals to protect Indian and Inuit children, individuals and families living on Indian reserves	6,731,429	6,637,593	8,274,000	8,274,000
Grants to students and their chaperons to promote fire protection awareness in band and federally operated schools	3,100	3,250	136,000	136,000
Grants to Indian bands, their district councils and Inuit settlements to support their administration	109,593,402	110,807,976	114,719,000	125,087,000
Grants to the Sechelt Indian Band pursuant to the <i>Sechelt Self-Government Act</i>	2,677,631	2,735,000	2,797,000	2,797,000
Grant to Miawpukek Indian band to support designated programs	6,985,000	6,238,000	6,577,000	6,921,000

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Grants by Business Lines/Activities — Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Payments to Yukon First Nations pursuant to individual self-government agreements	—	2,321,013	—	8,836,000
Grants to representative status Indian organizations to support their administration	5,149,850	5,178,700	5,608,000	5,608,000
Transfer Payments to the Territorial Governments				
Payments to the Governments of the Northwest Territories and the Yukon Territory in accordance with agreements entered into by the Minister of Finance with the approval of the Governor in Council on behalf of the Government of Canada and the territorial Ministers of Finance on behalf of each territory, the payments to the Government of the Northwest Territories and the Government of the Yukon Territory to be calculated in accordance with such agreements; and to authorize also interim payments to the Government of the Northwest Territories and the Government of the Yukon Territory prior to the signing of the agreements for the current fiscal year (the amount payable under the agreements to be reduced by the aggregate of all interim payments for the current fiscal year)	1,055,561,640	1,195,795,383	1,216,397,000	—
Total Grants	1,512,738,635	1,621,457,561	1,647,315,500	458,463,500
Contributions by Business Lines/Activities				
Northern Affairs				
Contributions to the government of the Northwest Territories for health care of Indians and Inuit	33,509,000	45,509,000	33,509,000	36,586,000
Contributions to the Territorial Governments and Native organizations for the purpose of implementing the Inuvialuit Final Agreement	4,928,440	3,834,771	4,191,000	4,275,000
	Actuals	Actuals	Estimates	Estimates

4.0 Additional Financial Information

	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
Contributions by Business Lines/Activities — Northern Affairs <i>continued</i>				
Contributions to the Nunavut Implementation Commission for the purpose of advising on the creation of Nunavut	679,700	3,300,000	2,800,000	2,500,000
Contributions to individuals, organizations and other levels of government for consultations, research, training, employment initiatives, and other work related to advancing northern interests in the political, social, economic and cultural development of the North	—	—	2,190,100	307,800
Contributions for Inuit counselling in the South	80,000	80,000	80,000	80,000
Contributions to the government of the Yukon Territory and the government of the Northwest Territories in relation to the Canada/Yukon and Canada/NWT Economic Development Agreements	9,370,008	9,685,986	7,776,000	2,774,000
Contributions to the governments of the NWT and Yukon and other recipients in relation to the Arctic Environmental Strategy	7,951,126	12,944,234	3,900,000	3,900,000
Contributions to individuals, organizations and other levels of government for the purpose of promoting the safe development, use, conservation and protection of the North's natural resources	—	—	251,550	35,550
Contributions to Northern native associations to enable them to research and carry-out projects in support of their interests and to enable them to consult and be consulted in matters related to northern development	292,054	1,331,588	—	—
Contribution to the Canadian Regional Office of the Circumpolar Conference	90,000	90,000	—	—
Contribution to the Association of Canadian Universities for Northern Studies for National Students Conferences	—	50,000	—	—

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Contributions by Business Lines/Activities — Northern Affairs <i>continued</i>				
Contribution to the Community Advisory Committees	54,672	30,000	—	—
Contribution to the Council for Yukon Indians to assist in training and employment liaison for native people	49,500	188,250	—	—
Contribution for the Interagency Forest Fire Centre	16,925	15,225	—	—
Contribution to the Porcupine Caribou Management Board	13,950	13,950	—	—
Contributions to Native and other groups to enable them to prepare for and participate in the public review of hydrocarbon transportation proposals	8,000	23,129	—	—
Contribution to the Interjurisdictional Caribou Management Board	13,500	13,500	—	—
Contributions to the territorial governments for the Northern Oil and Gas Action Program (NOGAP)	1,438,250	—	—	—
Contributions to aboriginal and non-aboriginal organizations to aid in the protection and development of the fur industry	915,499	—	—	—
Claims				
Contributions to native claimants for the preparation and submission of claims	6,927,067	10,051,482	4,529,000	4,529,000
Contributions for ratification of the Umbrella Final Agreement and Yukon First Nations Final Agreements and completion of the enrolment process	1,711,130	233,957	—	—
Contribution to the Ratification Committee for the expense of the Committee in conducting the votes to ratify the regional comprehensive final agreements in the Mackenzie Valley	—	15,000	—	—

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Contributions by Business Lines/Activities — Claims <i>continued</i>				
Contribution to the Cree-Naskapi Commission for monitoring the implementation of the <i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	655,000	480,000	570,000	395,000
Contributions to the beneficiaries and various implementing bodies for the purpose of implementing comprehensive land claim settlements	3,000,869	8,962,987	25,646,000	33,526,000
Contributions to the Northern Flood Agreement bands for the participation in the Northern Flood Agreement negotiations	1,187,402	1,278,322	800,000	—
Contributions to the treaty land entitlement bands in Saskatchewan for expenses related to the ratification of their band specific agreements	1,688,890	297,822	—	—
Contributions to Indians, Inuit, Indian bands, tribal councils, district councils and other native associations for research, consultation, development and presentation of native claims	6,002,617	1,586,800	3,700,000	3,700,000
Contributions to individuals, Indian bands and association for the funding of Indian test cases	484,226	578,404	300,000	300,000
Contributions to individuals (including non-Indians) or groups of individuals, organizations and bands in respect of Bill C-31 test cases	818,210	105,593	200,000	200,000
Contribution to the Ratification Committee for the expenses of the Committee in conducting the vote to ratify the Tungavik Federation of Nunavut Final Agreement	95,772	—	—	—
Canada's contribution to the British Columbia Treaty Commission for operating costs	1,000,000	1,000,000	2,100,000	2,100,000
Contribution to the British Columbia Treaty Commissioners for the purpose of supporting First Nations' participation in the British Columbia Treaty Commission process	—	—	4,780,000	4,170,000

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Contributions by Business Lines/Activities <i>continued</i>				
Indian and Inuit Programming				
Contributions to the Province of Newfoundland for the provision of programs and services to native people resident in Newfoundland and Labrador	9,528,000	10,056,316	10,101,000	10,613,000
Contributions to support Indians, Inuit and Innu for the purpose of supplying public services in the areas such as economic development, education, social services, capital facilities and maintenance, and Indian government support:				
• Economic Development	36,446,363	37,823,194	34,406,000	35,503,000
• Education	653,409,517	658,639,960	805,530,000	770,362,000
• Social Development	639,793,724	667,147,886	910,099,000	819,579,000
• Capital Facilities and Maintenance	524,670,873	611,448,256	590,631,000	730,209,000
• Indian Government Support	66,392,586	65,066,768	103,787,000	67,197,000
Contributions to Indian bands and Inuit settlements, tribal councils, district councils, and other Indian and Inuit organizations, to assist communities in planning self-government, preparing for substantive negotiations by developing terms of reference for the negotiations and developing self-government arrangements	536,015	429,810	1,200,000	1,200,000
Contributions to Indian and Inuit bands, settlements, tribal councils, district councils and Indian and Inuit communities to facilitate their self-government negotiations	9,452,132	7,742,000	7,700,000	3,000,000
Contribution to the Indian Commission of Ontario	384,000	384,000	384,000	384,000
Contribution to the Province of Quebec, in respect of Cree and Inuit education as described in the James Bay and Northern Quebec Agreement	39,091,403	41,844,836	44,701,000	47,607,000

4.0 Additional Financial Information

	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97
Contributions by Business Lines/Activities — Indian and Inuit Programming <i>continued</i>				
Payments to Indian governments to support their communities' public services	614,595,810	750,438,736	631,822,000	749,894,000
Contributions to Indian bands for land selection	689,602	772,000	505,000	505,000
Contributions to Indian bands for land and estates management	3,556,743	3,803,285	2,564,000	4,056,000
Contributions to Indian bands for registration administration	2,349,667	2,795,861	4,308,000	3,839,000
Contributions to First Nations and Inuit communities to facilitate their participation in negotiation of the inherent right of self-government	—	—	—	14,700,000
Contributions to provinces, corporations, local authorities, Indians, Indian bands and other organizations for forest fire suppression on reserve land	3,859,512	3,144,462	3,731,000	5,919,000
Indian Environmental Partnership Program Funding	450,000	3,095,627	5,100,000	14,600,000
Contributions for the purpose of resource development	3,445,604	5,145,727	2,879,000	2,879,000
Contributions for the purpose of consultation and policy development	13,679,549	17,066,348	3,829,000	12,521,000
Corporate Support				
Contributions to the Inuit Art Foundation for the purpose of assisting Inuit artists and artisans from the Northwest Territories, Northern Quebec and Labrador in the development of their professional skills and marketing of their art	458,000	458,000	458,000	458,000
Total Contributions	2,705,770,907	2,989,003,072	3,261,057,650	3,394,403,350
Total Grants and Contributions	4,218,509,542	4,610,460,633	4,908,373,150	3,852,866,850
Canadian Polar Commission				
Contributions to individuals, organizations, associations and institutions to support research and activities relating to the polar regions	16,600	21,000	20,000	18,000

4.0 Additional Financial Information

4.2 Revenues and Expenditures

4.2.3 Presentation by Standard Object

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Personnel						
Salaries and Wages	191,256	175,517	159,942	155,191		
Contributions to Employee Benefit Plans	24,381	23,280	20,787	22,495		
	215,637	198,797	180,729	177,686	164,478	164,044
Goods and Services						
Transportation and Communications	40,762	40,161	45,749	39,407		
Information	3,130	2,581	3,490	2,611		
Professional and Special Services	68,087	65,286	61,212	66,613		
Rentals	11,075	9,433	12,438	8,952		
Repair and Upkeep	5,335	7,005	6,416	7,218		
Utilities, Materials and Supplies	10,606	10,173	11,958	10,255		
Other Subsidies and Payments	42,030	16,666	24,797	17,083		
	181,025	151,305	166,060	152,139	135,063	133,984
Capital	26,663	16,791	6,522	6,522	6,522	6,522
Transfer Payments						
Voted	4,196,980	4,562,007	4,801,086	3,713,525		
Statutory	21,546	51,945	107,287	139,342		
	4,218,526	4,613,952	4,908,373	3,852,867	3,909,361	3,925,458
Net budgetary expenditures	4,641,851	4,980,845	5,261,684	4,189,214	4,215,424	4,230,008

**4.0 Additional Financial
Information**

4.3 Assets

4.3.1 Summary of Loans and Investments by Business Line/Activity

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Business Lines Activities						
Claims						
Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	27,020	25,034	25,226	22,763	21,513	18,113
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	1,200	1,155	977	790	790	790
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting First Nations' participation in the British Columbia Treaty Commission process	—	14,866	19,300	15,400	13,100	—
Loans to Inuvialuit Regional Corporation in respect of the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i> (Statutory)	—	—	30,000	—	—	—
Indian and Inuit Programming						
Loans — construction of houses (net)	(100)	(282)	—	—	—	—
Loans and loan guarantees through the Indian Economic Development Account (net)	(905)	(10,867)	—	—	—	—
Total	27,215	29,906	75,503	38,953	35,403	18,903

4.0 Additional Financial Information

4.4 Contingent Liabilities

4.4.1 List of Contingent Liabilities

(dollars)	Current amount of contingent liability
Loans	
On-reserve Housing	
• CMHC and other approved lenders	965,809,477
• Farm Credit Corporation	237,835
Indian Economic Development Guarantee Fund	1,918,528
Yukon Energy Corporation	600,000
Claims and Pending and Threatened Litigation	
Litigations	6,644,682,795
Non-litigations	748,014,381
Comprehensive Native Land Claims	622,777,485
Total	8,984,040,502

Sick Leave

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave benefits are included in current operations as incurred.

**4.0 Additional Financial
Information**

4.5 Alternative Funding Arrangement Expenditures

(thousands of dollars)	Actuals 1993/94	Actuals 1994/95	Estimates 1995/96	Estimates 1996/97	Planned 1997/98	Planned 1998/99
Lands and Trust Services	2,231	3,679	1,415	4,792	4,792	4,792
Elementary/Secondary Education	163,637	243,415	182,196	201,369	201,369	201,369
Post-Secondary Education	59,994	93,089	79,802	93,228	93,228	93,228
Social Assistance	143,683	159,512	148,127	158,863	158,863	158,863
Social Support Services	14,422	20,924	16,803	21,032	21,032	21,032
Capital Facilities and Maintenance	104,832	137,348	95,687	135,890	135,890	135,890
Housing	39,286	37,081	28,428	37,052	37,052	37,052
Indian Government Support	79,595	88,026	71,173	87,903	88,120	88,335
Economic Development	13,901	15,448	14,768	15,314	15,314	15,314
Self-Government	—	—	—	1,372	1,372	1,372
Total	621,581	798,522	638,399	756,815	757,032	757,247

5.0 Statutes Administered by the Indian and Northern Affairs Portfolio

- *Alberta Natural Resources Act*
- *Arctic Waters Pollution Prevention Act*
- *British Columbia Indian Cut-Off Lands Settlement Act*
- *British Columbia Indian Lands Settlement Act*
- *British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act*
- *Canada Lands Surveys Act*
- *Canada Oil and Gas Act*
- *Canada Oil and Gas Operations Act*
- *Canada Petroleum Resources Act*
- *Canadian Polar Commission Act*
- *Caughnawaga Indian Reserve Act*
- *Condominium Ordinance Validation Act*
- *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*
- *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*
- *Dominion Water Power Act*
- *Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act*
- *Grassy Narrows and Islington Indian Band Mercury Pollution Claims Settlement Act*
- *Gwich'in Land Claim Settlement Act*
- *Indian Act*
- *Indian Lands Agreement (1986) Act*
- *Indian Oil and Gas Act*
- *Indian (Soldier Settlement) Act*
- *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*
- *Manitoba Natural Resources Act*
- *Manitoba Supplementary Provisions Act*
- *Natural Resources Transfer (School Lands) Amendment Act*
- *New Brunswick Indian Reserves Agreement Act*
- *Northern Canada Power Commission (Share Issuance and Sale Authorization) Act*
- *Northern Canada Power Commission Yukon Assets Disposal Authorization Act*
- *Northern Inland Waters Act*
- *Northwest Territories Act*
- *Northwest Territories Waters Act*
- *Nova Scotia Indian Reserves Agreement Act*
- *Nunavut Act (in force, in part, in December 1993)*
- *Nunavut Land Claims Agreement Act*
- *Railway Belt Act*
- *Railway Belt and Peace River Block Act*
- *Railway Belt Water Act*
- *St. Peter's Indian Reserve Act*
- *St. Regis Islands Act*
- *Saskatchewan Natural Resources Act*
- *Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act*
- *Sechelt Indian Band Self-Government Act*
- *Songhees Indian Reserve Act*
- *Territorial Lands Act*
- *Waterton Glacier International Peace Park Act*
- *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act*
- *Yukon Act*
- *Yukon Placer Mining Act*
- *Yukon Quartz Mining Act*
- *Yukon Waters Act*

6.0 Additional Information

6.1 List of Evaluations

Evaluations Completed during 1994-1995

Project Name	Completion Date *
• Family Violence Initiative	March 1994
• Indian Oil and Gas Canada	April 1994
• Lessons Learned from the SDI Experience Framework	February 1994
• Canadian Aboriginal Economic Development Strategy	October 1994
• Staff Training & Development — Framework	February 1995
• Post-Secondary Education Support System	November 1994
• National Strategy for the Integration of People with Disabilities	February 1995
• NAP — Career Development	December 1994
• First Nations Child and Family Services	December 1994
• Indian Taxation Advisory Board	June 1994
• Indian Commission of Ontario	November 1994
• Bridging the GAP — Employment Equity	February 1995
• Financial Transfer Arrangement — Framework	February 1995

* As per date on the report

Evaluations Planned from 1996-97 to 1998-1999

Project Name	Start Date
• Nunavut Implementation Commission	1996-1997
• Naskapi Agreement	1996-1997
• Inuit Agreement	1996-1997
• Evaluation of Research and Assessment Directorate	1996-1997
• Self-Assessment of Funding Management	1996-1997
• Review of Implementation of the Department's Management Regime	1996-1997
• Oil and Gas Management Initiative: Pilot Project	1997-1998
• Cultural/Educational Centres Program	1997-1998
• Manitoba Dismantling: Progress to Date	1997-1998
• Interim Evaluation of Refocused Economic Development	1997-1998
• Interim Evaluation of Revised Housing Policy	1997-1998
• Review of the BC Treaty Negotiation Process	1997-1998

6.2 References

Indian Affairs and Northern Development

Other departmental information and publications can be obtained from:

Publications and Public Enquiries

Room 1415

Les Terrasses de la Chaudière

10 Wellington Street

Hull, Quebec

819-997-0380

Canadian Polar Commission

Suite 1710

Constitution Square

360 Albert Street

Ottawa, Ontario

K1R 7X7

613-943-8605

Index

This index is to the *Plans and Priorities* and *Annual Performance Report* sections of the *Estimates* document. The *Supplementary Information* is not included.

Figures in regular type are for entries from *Plans and Priorities*. Figures in bold are for entries from the *Annual Performance Report*.

- Aboriginal Education, Subcommittee on, **76**
- Access to Resources Program, 37
- Accountability, 25, **73–74**
- Action on programs (Arctic Environmental Strategy), **94**
- Adult Care Services, 32
- Arctic Environmental Protection Strategy (AEPS), 48
- Arctic Environmental Strategy, 16, 49
 - implementation, **91, 94–95**
- Audits, **73–74**
- Band governments
 - by-laws, 43, **89**
 - elections and membership, 42–43, **89**
 - employee benefits, 36–37
 - funds management, 43
 - support funding for, 36–37
 - taxation by-laws, 44
- Bill C-31, 42
- British Columbia Treaty Commission, **66**
- Business — see Economic development
- By-laws, 43, **89**
- Canada Mortgage and Housing Corporation, 35–36, **83**
- Canada-Russia Agreement on Co-operation, 48, **93**
- Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, 37, **84**
- Canadian Indian Energy Corporation
 - see Indian Resource Council
- Canadian Polar Commission, 16 55–56, **100–102**
- Canadian Polar Information Directory, **102**
- Capital Facilities and Maintenance, 33–34, **80–82**
- Circumpolar liaison, 48, **93**
- Claims, 18–22, **65–70**
 - comprehensive, 18, 19, **66**
 - implementation, 21, **69**
 - other, 18, 21, **68**
 - research funding, 18, 22, **70**
 - specific, 18, 20, **67**
 - see also Nunavut; Treaty land entitlement claims; Yukon, land claims/self-government
- Co-management (natural resources), 40, **86–87**
- Commercial Development Program, 37
- Community Economic Development Organizations, 37, **85**
- Community Economic Development Program, 37, **85**
- Community Preventive Training Program, **86**
- Contaminants, Action on, **94**
- Corporate Policy, 52–53, **98**
- Corporate Services, 54, **99**
- Cultural/Educational Centres Program (CEPC), 30, **76**
- Diamond mining, 50, **91**
- Economic development, 37–38, **84–85, 93**
- Education, 29–30, **76–78**
- Education — see also School facilities
- Elementary/Secondary Education Program, 29, **76**
- Enhanced Specific Claims Program, 20
- Environmental Issues Inventory Remediation Plan (EIIRP), 41, **86**
- Environmental management
 - in North, 49, **101**
 - on-reserve programs, 41, **86–87**
- Estates, 43, **89**

Estimates

- Canadian Polar Commission, 55
- Claims, 18
- departmental, 8-9
- Indian and Inuit Affairs Program, 17
- Indian and Inuit Programming, 23
- Northern Affairs Program, 46

European Union, and fur trade, **95**

Executive Direction, 52, **97**

Family Violence — *see* Federal Family Violence Initiative

Federal Family Violence Initiative, 32, **80**

Fiduciary relationship, 38

Financial summaries

- Canadian Polar Commission, **100**
- Claims, **65**
- departmental, **62-63**
- Indian and Inuit Affairs Program, **64**
- Indian and Inuit Programming, **71**
- Northern Affairs Program **91**

First Nations Child and Family Services (FNCFS), 32-33, **80**

First Nations Confederacy of Cultural Education Centres (FNCCEC), 30

First Nations Funding, 24-25, **72-74**

First Nations Infrastructure Initiative, **81**

Forestry — *see* Timber/forest management

Funding arrangements, **72-74**

Fur industry, 50, **95**

Historical overview, 10-13

Hospital and physician services, 48, **93**

Housing, 35-36, **83**

Indian Act amendments, 39

Indian Environmental Assistance Fund (IEAF), 41, **87**

Indian Environmental Partnership Program, 41

Indian Government Support, 36-37

Indian Land Register, 39, **86**

Indian moneys, 43, **89**

Indian Oil and Gas Canada, 44, **90**
new regulations, 41

Indian Registry, 42, **88**

Indian Resource Council, 44

Indian Taxation Advisory Board, 45, **90**

Infrastructure development, **93**

— *see also* Capital Facilities and Maintenance; School facilities; Sewage systems; Water Supply Systems

Inland water, **95**

International Arctic Science Committee, **100-101**

Inuit, and Nunavut, 15, 27

Inuit Tapirisat of Canada, 30

Lands and Trust Services, 38-45, **85-90**

Lands management, on reserve, 39, **86**

Legal responsibilities, 6, 38

Litigation support, 18, 22, **70**

Manitoba Initiative, 27, 28, **75**

Métis

- origins, 15
- self-government for, 27, **75**

Mines and mineral management

- in North, 50-51, **96**
- on-reserve resources, 40

National Aboriginal Forestry Association, **87**

National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities, 32-33, **80**

National Symposium on Aboriginal Financing, **84**

Natural resources — *see* Environmental management; Indian Oil and Gas Canada; Mines and mineral management; Resource management; Timber/forest management

Non-status Indians, self-government for, 27

Norman Wells Proven Area Agreement, **96**

Northern Affairs Program, 46-51, **91-96**
background, 14-15

Northern Air Stage Program, 47, **92**

Northern Scientific Training Program, 48, **93**

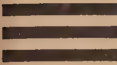
- Estimates
Canadian Polar Commission, 55
Claims, 18
departmental, 8-9
Indian and Inuit Affairs Program, 17
Indian and Inuit Programming, 23
Northern Affairs Program, 46
- European Union, and fur trade, 95
- Executive Direction, 52, 97
- Family Violence — *see* Federal Family Violence Initiative
- Federal Family Violence Initiative, 32, 80
- Fiduciary relationship, 38
- Financial summaries
Canadian Polar Commission, 100
Claims, 65
departmental, 62-63
Indian and Inuit Affairs Program, 64
Indian and Inuit Programming, 71
Northern Affairs Program 91
- First Nations Child and Family Services (FNCFS), 32-33, 80
- First Nations Confederacy of Cultural Education Centres (FNCCEC), 30
- First Nations Funding, 24-25, 72-74
- First Nations Infrastructure Initiative, 81
- Forestry — *see* Timber/forest management
- Funding arrangements, 72-74
- Fur industry, 50, 95
- Historical overview, 10-13
- Hospital and physician services, 48, 93
- Housing, 35-36, 83
- Indian Act* amendments, 39
- Indian Environmental Assistance Fund (IEAF), 41, 87
- Indian Environmental Partnership Program, 41
- Indian Government Support, 36-37
- Indian Land Register, 39, 86
- Indian moneys, 43, 89
- Indian Oil and Gas Canada, 44, 90
new regulations, 41
- Indian Registry, 42, 88
- Indian Resource Council, 44
- Indian Taxation Advisory Board, 45, 90
- Infrastructure development, 93
— *see also* Capital Facilities and Maintenance; School facilities; Sewage systems; Water Supply Systems
- Inland water, 95
- International Arctic Science Committee, 100-101
- Inuit, and Nunavut, 15, 27
- Inuit Tapirisat of Canada, 30
- Lands and Trust Services, 38-45, 85-90
- Lands management, on reserve, 39, 86
- Legal responsibilities, 6, 38
- Litigation support, 18, 22, 70
- Manitoba Initiative, 27, 28, 75
- Métis
origins, 15
self-government for, 27, 75
- Mines and mineral management
in North, 50-51, 96
on-reserve resources, 40
- National Aboriginal Forestry Association, 87
- National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities, 32-33, 80
- National Symposium on Aboriginal Financing, 84
- Natural resources — *see* Environmental management; Indian Oil and Gas Canada; Mines and mineral management; Resource management; Timber/forest management
- Non-status Indians, self-government for, 27
- Norman Wells Proven Area Agreement, 96
- Northern Affairs Program, 46-51, 91-96
background, 14-15
- Northern Air Stage Program, 47, 92
- Northern Scientific Training Program, 48, 93



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Ottawa, Ontario
K1A 0R5

Conseil du Trésor du Canada
Secrétariat



Société canadienne des postes
Postage paid
if mailed in Canada
Business Reply
Port payé
si posté au Canada
Réponse d'affaires

0033326399 01



DISTRIBUTION CENTRE
L'ESPLANANDE LAURIER
P-1 WEST TOWER
300 LAURIER AVE
OTTAWA ON K1A 9Z9

CENTRE DE DISTRIBUTION
L'ESPLANANDE LAURIER
P-1 TOUR OUEST
300 AV LAURIER
OTTAWA ON K1A 9Z9

Canada



Over 50% recycled paper
including 10% post-
consumer fibre
Printed on 50%
paper recycled and 10 p.
100 g fibre post-
consumption.

M - An official mark of Environment Canada
M - Marque officielle d'Environnement Canada.

- Northwest Territories
 - health programs in, 48, **92**
 - history, 14-15
 - mines management in, 50
 - transfer of programs to, 46-47, **91-92**
 - *see also* Nunavut
- Nunavut, 15, 27, 47
 - self-government progress, 69, **91-92, 94**
- Off-reserve Aboriginal people, 27
- Oil and gas management (North), 50, **91, 95-96**
 - *see also* Indian Oil and Gas Canada
- Performance contracts, 25
- Post-Secondary Education Program, 30, **78**
- Project Haven (women's shelters), **80**
- Quarrying, 50
- Regional Land Administration Program, **86**
- Regional Opportunities Program, 37
- Resource Access Negotiations Program, 37, 39, **87**
- Resource development
 - Northern, 15, 49-51, **94-95**
 - on-reserve, 39-40, **86-87**
 - *see* Environmental management; Indian Oil and Gas Canada; Mines and mineral management; Timber/forest management
- Royal Commission on Aboriginal Peoples, 29
- Russia, agreement on co-operation, 48, **93**
- School facilities, 33-34, **81**
- Schools — *see* Education; School facilities
- Scientific Committee for Antarctic Research, **100-101**
- Scientific research, polar, 56, **100-101**
- Scientific research, under Northern Affairs Program, 48, **92**
- Self-government, 26-29, **75**
 - financing, 28
 - implementation, **75**
 - legal instruments for, 28
 - *see also* Manitoba Initiative; Nunavut; Yukon, land claims/self-government
- Sewage systems, 33-34, **80-81**
- Social Assistance Program, 31, **79**
- Social Support Services, 31, 32-33, **80**
- Subcommittee on Aboriginal Education, **76**
- Taxation — *see* Indian Taxation Advisory Board
- Timber/forest management
 - in North, **95**
 - on reserve, 40, **87**
- Treaty land entitlement claims, 18, 20, **67**
- Water, inland, environmental programs, **94**
- Water supply systems, 33-34, **80-81**
- World Wide Web, **102**
- Yukon
 - history, 14
 - land claims and self-government negotiations, **66, 69, 75, 91-92**
 - mines management in, 50
 - transfer of programs to, 46-47, **91-92**

- Règlements administratifs ou réglementation, 48, 97
- Relations fiduciaires, 43
- Répertoire canadien d'information polaire, 112
- Répertoire des préoccupations environnementales assorti d'un plan d'intervention, 46, 94
- Réseaux d'approvisionnement en eau, 36-37, 87
- Réseaux d'égout, 36-37, 87
- Responsabilisation, 27, 79-80
- Responsabilités légales, 6, 43
- Ressources naturelles — voir Gestion environnementale; Pétrole et gaz des Indiens du Canada; Gestion des mines et des minéraux; Gestion des ressources; Bois de construction et gestion forestière
- Résumés financiers
- Commission canadienne des affaires polaires, 109
- Ministère, 68-69
- Programme des affaires du Nord, 99
- Programme des affaires indiennes et inuit, 70
- Revendications, 71
- Services aux Indiens et aux Inuit, 77
- Revendications, 18-22, 71-76
- autres, 18, 21, 74
- financement de la recherche, 18, 23, 76
- globales, 18-19, 72
- mise en oeuvre, 22, 75
- particulières, 18, 20, 73
- voir aussi Nunavut; Revendications fondées sur les droits fonciers; Yukon, revendications territoriales/autonomie gouvernementale
- Revendications fondées sur les droits fonciers, 18, 21, 73
- Russie, entente de coopération, 54, 102
- Service aérien omnibus dans le Nord, 53, 101
- Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations, 34-35, 86
- Services de soins aux adultes, 35
- Services fonciers et fiduciaires, 42-50, 93-98
- Services hospitaliers et médicaux, 54, 101
- Services ministériels, 60, 108
- Services sociaux de soutien, 33-35, 86
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 38-39, 90
- Société canadienne de l'énergie des Indiens — voir Conseil des ressources indiennes
- Sous-comité de l'éducation des Autochtones, 82
- Soutien des gouvernements indiens, 40-41
- Soutien juridique, 18, 23, 76
- Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones, 41, 91
- Stratégie de protection de l'environnement arctique, 54
- Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées, 35, 86
- Stratégie pour l'environnement arctique, 16, 55
- mise en oeuvre, 99, 103
- Successions, 48, 97
- Symposium national sur le financement des Autochtones, 91
- Territoires du Nord-Ouest
- gestion des mines dans les, 57
- historique des, 14-15
- programmes de santé dans les, 54, 100
- transfert de programmes aux, 52-53, 99-100
- voir aussi Nunavut
- Union européenne, commerce de la fourrure, 104
- Vérifications, 79-80
- Violence familiale — voir Programme fédéral de lutte contre la violence familiale
- Volets d'action (Stratégie pour l'environnement arctique), 103
- World Wide Web, 112
- Yukon
- gestion des mines au, 57
- histoire du, 14
- revendications territoriales et négociations sur l'autonomie gouvernementale du, 72, 75, 81, 99-100
- transfert de programmes au, 51-53, 99-100
- Zone de réserve prouvée de Norman Wells, 105

- Financement, 78-80
- Financement des Premières Nations, 25-26, 78-80
- Fiscalité — voir Commission consultative sur la fiscalité indienne
- Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens, 46, 94
- Fonds, revenus des Indiens, 48, 97
- Foresterie — voir Bois de construction et gestion forestière
- Gestion des mines et des minéraux des réserves, 45
- Gestion du pétrole et du gaz dans le Nord, 56, 99, 104-105
- voir aussi Pétrole et gaz des Indiens du Canada
- Gestion environnementale dans le Nord, 55, 111
- programmes des réserves, 46, 94-95
- Haute direction, 58, 106
- Immobilisations d'infrastructures et d'entrelien, 36-37, 87-89
- Indiens non inscrits, autonomie gouvernementale des, 28
- Industrie de la fourrure, 56, 104
- Initiative du Manitoba, 29-30, 81
- Initiative relative à l'infrastructure chez les Premières Nations, 88
- Inuit et Nunavut, 15, 28
- Inuit Tapirisat du Canada, 32
- Liaison circumpolaire, 54, 102
- Logement, 38-39, 90
- Métis
- autonomie gouvernementale des, 28, 81
- origines, 15
- Mines de diamant, 57, 99
- Modifications à la Loi sur les Indiens, 43
- Nationale de foresterie autochtone, 95
- Nunavut, 15, 28, 52
- vers l'autonomie gouvernementale, 75, 99-100, 102
- Organismes de développement économique communautaire, 41, 92
- Pétrole et gaz des Indiens du Canada, 49, 97
- Nouveau règlement, 46
- Politique ministérielle, 58-59, 107
- Programme amélioré des revendications particulières, 20
- Programme d'accès aux ressources, 41
- Programme d'éducation primaire et secondaire, 31, 82
- Programme d'enseignement postsecondaire, 32, 84
- Programme de développement commercial, 41
- Programme de développement économique communautaire, 41, 92
- Programme de formation préventive communautaire, 94
- Programme de formation scientifique dans le Nord, 54, 101
- Programme de partenariat environnemental avec les Indiens, 46
- Programme des affaires du Nord, 51-57, 99-105
- toile de fond, 14-15
- Programme des centres culturels et éducatifs, 32, 82
- Programme des négociations de l'accès aux ressources, 41-45, 95
- Programme des possibilités régionales de développement, 41
- Programme fédéral de lutte contre la violence familiale, 35, 86
- Programme régional d'administration des terres, 94
- Programmes d'aide sociale, 33-34, 85
- Programmes sur les eaux, les terres et l'environnement, 102
- Projet de loi C-31, 47
- Projet Havre (réfuges pour femmes), 86
- Recherches en sciences polaires, 62, 110-111
- Recherches scientifiques sur le Nord (Programme des affaires du Nord), 54, 100
- Registre des Indiens, 47, 96
- Registre des terres indiennes, 44, 94

Index

Voici l'index des sections *Plans et priorités* et *Rapport annuel de rendement* du Budget des dépenses. Il ne comprend pas la partie des *enseignements supplémentaires*.
Les numéros de page en caractère normal s'appliquent aux *Plans et priorités* et ceux en caractère gras, au *Rapport annuel de rendement*.

Administration des bandes
avantages sociaux des employés, 40-41
élections et membres, 47-48, **97**
financement de soutien, 40
gestion des fonds, 48
règlements administratifs ou
réglementation, 48, **97**
règlements fiscaux, 50
Administration des terres, dans les réserves,
44, **94-95**
Affaires — voir Développement économique
Amélioration de l'infrastructure, **101**
— voir aussi Immobilisations
d'infrastructures et d'entretien;
Bâtiments scolaires; Réseaux d'égout;
Réseaux d'approvisionnement en eau
Aperçu historique, 10-13
Autochtones demeurant à l'extérieur des
réserves, 28
Autonomie gouvernementale, 27-30, **81**
financement, 29-30
instruments juridiques, 29
— voir aussi Initiative du Manitoba;
Nunavut; Yukon, revendications
territoriales et autonomie gouverne-
mentale mise en oeuvre, **81**
Bâtiments scolaires, 36-37, **88**
Bois de construction et gestion forestière
dans le Nord, **104**
dans les réserves, 44, **95**
Budget des dépenses
Commission canadienne des
affaires polaires, 61
du Ministère, 8-9
Programme des affaires du Nord, 51
Programme des affaires indiennes et inuit, 17
Revendications, 18
Services aux Indiens et aux Inuit, 24

Carrières, 56
Cogestion (ressources naturelles), 44-45, **94-95**
Comité international pour les sciences
arctiques, **110-111**
Comité scientifique pour les recherches
arctiques, **110**
Commission canadienne des affaires polaires,
16, 61-62, **109-111**
Commission consultative sur la fiscalité
indienne, 50, **98**
Commission des traités de la Colombie-
Britannique, 72
Commission royale sur les peuples
autochtones, 31
Confédération des centres culturels et
éducatifs des Premières Nations, 32
Conseil des ressources indiennes, 49
Contaminants, Action sur les, **103**
Contrats de rendement, 26
Développement des ressources
dans le Nord, 15, 55-57, **102-103**
dans les réserves, 44-45, **94-95**
— voir Gestion environnementale; Pétrole
et gaz des Indiens du Canada; Gestion des
mines et des minéraux; Bois de construction
et gestion forestière
Développement économique, 41-42, **91-92, 101**
Eaux intérieures, **104**
Écoles — voir Éducation; Bâtiments scolaires
Éducation — voir aussi Bâtiments scolaires
Éducation, 31-32, **82-84**
Éducation des Autochtones, sous-comité de l', **82**
Entente de coopération entre le Canada
et la Russie, 54, **102**

Commission canadienne des affaires polaires
Pièce 1710
Constitution Square
360 rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
613-943-8605

Affaires indiennes et du Nord Canada
Autres renseignements et publications peuvent être obtenu du :
Publications et renseignements au publique
Pièce 1415
Les Terrasses de la Chaudière
10 rue Wellington
Hull (Québec)
819-997-0380

6.2 Références

6.0 Autres renseignements

6.1 Liste des évaluations

Evaluations complètes durant 1994-1995

Nom du projet

Date d'achèvement *

Programme de lutte contre la violence familiale

Mars 1994

Pétrole et gaz des Indiens du Canada

Avril 1994

Conclusions tirées des Sociétés de développement sectorielles

Février 1994

Stratégie canadienne de développement économique

Octobre 1994

des Autochtones

Cadre pour la formation et perfectionnement du personnel

Février 1995

Système de soutien à l'éducation postsecondaire

Novembre 1994

Stratégie nationale pour l'intégration des

Février 1995

personnes handicapées

Projet de planification du perfectionnement

Décembre 1994

professionnel — PAN

Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations

Décembre 1994

Commission consultative sur la fiscalité indienne

Juin 1994

Commission Indienne de l'Ontario

Novembre 1994

Comblent l'écart — équité en matière d'emploi

Février 1995

Cadre pour l'entente de transfert financier

Février 1995

* Tel que la date du rapport

Evaluations planifiées entre 1996-1997 et 1998-1999

Nom du projet

Date de commencement

Commission de la mise en oeuvre du Nunavut

1996-1997

Entente des Naskapi

1996-1997

Entente Inuit

1996-1997

Evaluation de la direction de la recherche

1996-1997

et de l'évaluation

Auto-évaluation du processus de gestion du financement

1996-1997

Examen de la mise en oeuvre du régime de gestion

1996-1997

du ministère

Projet pilote, initiative de gestion — Pétrole et gaz indien

1997-1998

Programme des centres culturels et éducatifs

1997-1998

Démantèlement du Manitoba: réalisations à ce jour

1997-1998

Evaluation intermédiaire du programme révisé de

1997-1998

développement économique

Evaluation intermédiaire de la politique révisée de logement

1997-1998

Revue du processus de négociation des traités pour

1997-1998

la Colombie-britannique

5.0 Lois relevant du Portefeuille

- Loi sur l'Accord de 1986 concernant les terres indiennes
- Loi concernant le parc international Waterton Glacier de la paix
- Loi sur l'arpentage des terres du Canada
- Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sèche
- Loi autorisant l'aliénation des biens de la CENC situés au Yukon
- Loi autorisant l'émission et la vente des actions de la Commission d'énergie du Nord canadien
- Loi concernant la réserve des Sauvages Songhees
- Loi sur la commission canadienne des affaires polaires
- Loi concernant les droits fonciers issus des traités en Saskatchewan
- Loi sur la Convention Canada-Nouveau-Brunswick à l'égard de réserves indiennes
- Loi sur la Convention Canada-Nouvelle-Écosse à l'égard de réserves indiennes
- Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec
- Loi sur les dispositions supplémentaires du Manitoba
- Loi sur les eaux de la zone du chemin de fer du Nord-Ouest
- Loi sur les eaux intérieures du Nord
- Loi sur les eaux du Yukon
- Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon
- Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon
- Loi sur les forces hydrauliques du Canada
- Loi sur les Indiens
- Loi sur les Indiens (établissement de soldats)
- Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- Loi modificatrice de 1961 sur le transfert des ressources naturelles (terres d'écoles)
- Loi sur le Nunavut
- Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson
- Loi sur le pétrole et le gaz du Canada
- Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes
- Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
- Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz
- Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in
- Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois
- Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington (pollution par le mercure)
- Loi sur le règlement des revendications des bandes indiennes de la région ouest de l'Arctique
- Loi sur le règlement des revendications relatives aux terres retranchées des réserves des Indiens de la Colombie-Britannique
- Loi sur les opérations pétrolières au Canada
- Loi sur le règlement des terres indiennes de la Colombie-Britannique
- Loi sur la réserve indienne de Caughnawaga
- Loi sur la réserve indienne de St. Peter
- Loi sur la réserve indienne de St. Régis
- Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique
- Loi sur les ressources naturelles de l'Alberta
- Loi sur les ressources naturelles du Manitoba
- Loi sur les ressources naturelles de la Saskatchewan
- Loi sur l'Accord concernant les revendications territoriales du Nunavut
- Loi sur les terres territoriales
- Loi sur les territoires du Nord-Ouest
- Loi sur la validation des ordonnances sur la copropriété
- Loi sur le Yukon
- Loi sur la zone de chemins de fer
- Loi de la Zone du chemin de fer et du Bloc de la rivière de la Paix

4.5 Dépenses en modes optionnels de financement

Budget des dépenses				Budget des dépenses				Budget des dépenses				Budget des dépenses			
Réal				Réal				Réal				Réal			
1993-1994				1994-1995				1995-1996				1996-1997			
Prévu				Prévu				Prévu				Prévu			
1993-1994				1994-1995				1995-1996				1996-1997			
1997-1998				1998-1999				1997-1998				1998-1999			
Services fonciers et fiduciaires				2 231	3 679	1 415	4 792	4 792	4 792	4 792	4 792	4 792	4 792	4 792	4 792
Éducation élémentaire et secondaire				163 637	243 415	182 196	201 369	201 369	201 369	201 369	201 369	201 369	201 369	201 369	201 369
Éducation postsecondaire				59 994	93 089	79 802	93 228	93 228	93 228	93 228	93 228	93 228	93 228	93 228	93 228
Aide sociale				143 683	159 512	148 127	158 863	158 863	158 863	158 863	158 863	158 863	158 863	158 863	158 863
Services sociaux de soutien				14 422	20 924	16 803	21 032	21 032	21 032	21 032	21 032	21 032	21 032	21 032	21 032
Immobilisations et entretien				104 832	137 348	95 687	135 890	135 890	135 890	135 890	135 890	135 890	135 890	135 890	135 890
Logement				39 286	37 081	28 428	37 052	37 052	37 052	37 052	37 052	37 052	37 052	37 052	37 052
Soutien des gouvernements Indiens				79 595	88 026	71 173	87 903	87 903	88 120	88 120	88 120	88 120	88 120	88 120	88 120
Développement économique				13 901	15 448	14 768	15 314	15 314	15 314	15 314	15 314	15 314	15 314	15 314	15 314
Autonomie gouvernementale				—	—	—	1 372	1 372	1 372	1 372	1 372	1 372	1 372	1 372	1 372
Total				621 581	798 522	638 399	756 815	757 032	757 032	757 032	757 032	757 032	757 032	757 032	757 032

Congé de maladie

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne peuvent les utiliser que s'ils sont malades. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie de façon suffisamment précise, elle n'est pas incluse dans les données présentées dans ce document. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.

4.4 Passif éventuel	
4.4.1 Liste des éléments de passif éventuel	
(dollars)	Montant courant du passif éventuel
Prêts	
Logement sur les réserves	965 809 477
• SHLC et autres prêteurs	237 835
• Société du crédit agricole	1 918 528
Fonds garantis aux Indiens pour le développement économique	600 000
Revendications et causes en instance ou imminentes	
Litiges	6 644 682 795
Non-litigieux	748 014 381
Revendications globales des terres autochtones	622 777 485
Total	8 984 040 502

4.3.1 Sommaire des prêts et dotations en capital par activité ou secteur d'activité

Prévus	Prévus	dépenses	dépenses	Réel	Réel
--------	--------	----------	----------	------	------

1993-1994 1994-1995 1995-1996 1996-1997 1997-1998 1998-1999

Reverendications

27 020	25 034	25 226	22 763	21 513	18 113
--------	--------	--------	--------	--------	--------

1 200	1 155	977	790	790	790
-------	-------	-----	-----	-----	-----

—	14 866	19 300	15 400	13 100	—
---	--------	--------	--------	--------	---

001 6I 004 6I 005 6I 008 6I

000 03

71

— (100) — (282) —

(100) (101)

(905) (10 867)

27 215	29 906	75 503	38 953	35 403	18 903
--------	--------	--------	--------	--------	--------

4.2 Recettes et dépenses					
4.2.3 Présentation par article courant					
Budget des dépenses					
	Réel	Réel	dépenses	dépenses	Prévu
(en milliers de dollars)	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998
Prévu	1998-1999				
Personnel					
Traitements et salaires	191 256	175 517	159 942	155 191	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	24 381	23 280	20 787	22 495	
Biens et services					
Transports et communications	40 762	40 161	45 749	39 407	
Information	3 130	2 581	3 490	2 611	
Services professionnels et spéciaux	68 087	65 286	61 212	66 613	
Locations	11 075	9 433	12 438	8 952	
Réparations et entretien	5 335	7 005	6 416	7 218	
Services publics, matériaux et fournitures	10 606	10 173	11 958	10 255	
Autres subventions et paiements	42 030	16 666	24 797	17 083	
Dépenses en capital	181 025	151 305	166 060	152 139	135 063
	26 663	16 791	6 522	6 522	6 522
Paiements de transfert					
Votés	4 196 980	4 562 007	4 801 086	3 713 525	
Législatifs	21 546	51 945	107 287	139 342	
Dépenses budgétaires nettes	4 218 526	4 613 952	4 908 373	3 852 867	3 909 361
	4 641 851	4 980 845	5 261 684	4 189 214	4 215 424
					4 230 008

Contributions par activité ou secteur d'activité — Services aux Indiens et Inuit <i>suite</i>			
	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Réel
	1996-1997	1995-1996	1994-1995
Contributions aux provinces, à des sociétés, à des administrations locales, à des Indiens, aux bandes indiennes et à d'autres organismes pour assurer des services de lutte contre les incendies de forêt sur les terres des réserves	3 859 512	3 144 462	3 731 000
Contributions aux provinces, à des sociétés, à des administrations locales, à des Indiens, aux bandes indiennes et à d'autres organismes pour assurer des services de lutte contre les incendies de forêt sur les terres des réserves	450 000	5 100 000	14 600 000
Financement du programme des partenariats indiens pour l'environnement	458 000	458 000	458 000
Contributions destinées à la mise en valeur des ressources	3 445 604	2 879 000	2 879 000
Contributions aux titres des consultations et de l'élaboration des politiques	13 679 549	3 829 000	12 521 000
Contributions à la Fondation de l'art inuit pour aider les artistes et les artisans inuit des Territoires du Nord-Ouest, du Nouveau-Québec et du Labrador à perfectionner leurs capacités professionnelles et à commercialiser leur art	458 000	458 000	458 000
Soutien ministériel			
Total des contributions	2 705 770 907	3 261 057 650	3 394 403 350
Total des subventions et contributions	4 218 509 542	4 908 373 150	3 852 866 850
Commission canadienne des affaires polaires			
Contributions aux particuliers, aux organisations, aux associations et aux institutions pour soutenir la recherche et des activités qui ont trait aux régions polaires	16 600	21 000	20 000
			18 000

Budget des dépenses	Budget des dépenses	Réel	Réel	Contributions par activité ou secteur d'activité — Services aux Indiens et Inuit <i>suite</i>
1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	

Contributions aux bandes indiennes 536 015 429 810 1 200 000 1 200 000

et aux collectivités inuit, aux conseils tribaux, conseils de district et autres organismes indiens et inuit, destinées à aider les collectivités à planifier l'autonomie gouvernementale, à se préparer aux négociations de fond en élaborant un mandat en vue des négociations et en élaborant des accords d'autonomie gouvernementale Contributions aux bandes indiennes 9 452 132 7 742 000 7 700 000 3 000 000

et inuit, aux collectivités, aux conseils tribaux, aux conseils de district et autres organismes indiens et inuit destinées à aider les collectivités sur l'autonomie gouvernementale Contribution à la Commission indienne de l'Ontario 384 000 384 000 384 000 384 000

Contribution à la province de Québec, en matière d'éducation crie et inuit, selon les dispositions de la Convention de la Baie James et du Nord québécois Paiements aux administrations indiennes pour soutenir les services publics aux collectivités 614 595 810 750 438 736 631 822 000 749 894 000

Contributions aux bandes indiennes pour la sélection des terres 689 602 772 000 505 000 505 000 Contributions aux bandes indiennes pour la gestion de leurs terres et de leurs successions 3 556 743 3 803 285 2 564 000 4 056 000

Contributions aux bandes indiennes pour l'administration de l'inscription 2 349 667 2 795 861 4 308 000 3 839 000 Contributions aux collectivités des Premières Nations et des Inuit pour faciliter leur participation aux négociations sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale — — — 14 700 000

Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Contributions par activité ou secteur d'activité — Renditions suite
300 000	300 000	578 404	484 226	Contributions à des particuliers, des bandes et des associations indiennes pour le financement de causes types
200 000	200 000	105 593	818 210	Contributions à des particuliers (y compris des non-indiens) ou à des groupes de particuliers, des organisations et des bandes au titre de causes types concernant le projet de loi C-31
—	—	—	95 772	Contribution au Comité de ratification pour le financement du scrutin de l'entente finale avec la Fédération Tunjavik de Nunavut
2 100 000	2 100 000	1 000 000	1 000 000	Contribution fédérale à la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour les coûts de fonctionnement
4 170 000	4 780 000	—	—	Contribution aux commissaires de la Commission des traités de la Colombie-Britannique dans le but de favoriser la participation des Premières Nations au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique
Services aux Indiens et Inuit				
10 613 000	10 101 000	10 056 316	9 528 000	Contributions à la province de Terre-Neuve pour la prestation de programmes et de services aux Autochtones de Terre-Neuve et du Labrador
				Contributions aux Indiens, Inuit et Innu devant servir à fournir des services publics dans les domaines du développement économique, de l'éducation, des services sociaux, des immobilisations et de l'entrelien, et du soutien des administrations indiennes
35 503 000	34 406 000	37 823 194	36 446 363	• Développement économique
770 362 000	805 530 000	658 639 960	653 409 517	• Éducation
819 579 000	910 099 000	667 147 886	639 793 724	• Développement social
730 209 000	590 631 000	611 448 256	524 670 873	• Immobilisations et entrelien
67 197 000	103 787 000	65 066 768	66 392 586	• Soutien des gouvernements indiens

	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	(en milliers de dollars)
--	----------------------------------	----------------------------------	-------------------	-------------------	--------------------------

Contributions par activité ou secteur d'activité

Revendications

Contributions aux requérants autochtones pour la préparation et la présentation de leurs revendications	4 529 000	4 529 000	10 051 482	6 927 067	
Contributions pour la ratification de l'accord général final et des ententes finales avec les Premières Nations du Yukon ainsi que pour l'achèvement du processus d'inscription	—	—	233 957	1 711 130	
Contribution au Comité de ratification pour les dépenses encourues à l'égard des votes de ratification des ententes finales régionales dans la vallée du Mackenzie	—	—	15 000	—	
Contribution à la Commission des Cris et des Naskapis pour la surveillance de la mise en oeuvre de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec	395 000	570 000	480 000	655 000	
Contributions aux bénéficiaires et à divers organismes de mise en oeuvre des règlements de revendications territoriales globales	33 526 000	25 646 000	8 962 987	3 000 869	

Contributions aux bandes visées par la Convention sur l'inondation des terres du nord du Manitoba pour leur participation aux négociations sur la Convention	—	800 000	1 278 322	1 187 402	
Contributions aux bandes détentrices de droits fonciers issus de traités, en Saskatchewan pour les dépenses de ratification des ententes particulières à leur bande	—	—	297 822	1 688 890	

Contributions aux Indiens, Inuit, bandes indiennes, conseils tribaux, conseils de district et autres associations autochtones pour la recherche, la consultation et la présentation de revendications autochtones	3 700 000	3 700 000	1 586 800	6 002 617	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------	--

4.0 Renseignements financiers
supplémentaires

	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Contributions par activité ou secteur d'activité — Affaires du Nord <i>suite</i>
Contribution à l'Office régional canadien de la Conférence circumpolaire Inuit	—	—	90 000	90 000	
Contribution à l'Association des universités canadiennes pour effectuer des études nordiques dans le cadre des conférences nationales des étudiants en sciences nordiques	—	—	50 000	—	
Contribution pour les comités consultatifs communautaires	—	—	30 000	54 672	
Contribution au Conseil des Indiens du Yukon, pour prendre part à la formation et à l'embauche des Autochtones	—	—	188 250	49 500	
Contribution pour le Centre intergouvernemental de protection contre les incendies de forêt	—	—	15 225	16 925	
Contribution au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Porcupine	—	—	13 950	13 950	
Contributions aux groupes autochtones et autres, pour leur permettre de se préparer et de participer à la revue publique des propositions sur le transport d'hydrocarbures	—	—	23 129	8 000	
Contribution au Conseil intergouverne- mental de gestion du caribou	—	—	13 500	13 500	
Contributions aux gouvernements territoriaux pour le Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord (PIPGN)	—	—	—	1 438 250	
Contributions aux associations autochtones et non-autochtones pour aider la protection et le développe- ment de l'industrie de la fourrure	—	—	—	915 499	

Budget des dépenses	Budget des dépenses	Réel	Réel	Réel	Contributions par activité ou secteur d'activité — Affaires du Nord suite
1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993	
307 800	2 190 100	—	—	—	Contributions aux particuliers, aux organisations et autres niveaux de gouvernement au titre des initiatives de consultation, de recherche, de formation, de création d'emplois et autres, liées à la promotion des intérêts dans le développement politique, social, économique et culturel du Nord
80 000	80 000	80 000	80 000	80 000	Contributions au titre des services de consultation fournis aux Inuit dans le Sud
2 774 000	7 776 000	9 685 986	9 370 008	9 370 008	Contributions aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest au titre des ententes de développement économique Canada-Yukon et Canada-TN-O sur le développement économique
3 900 000	3 900 000	12 944 234	7 951 126	7 951 126	Contributions aux gouvernements des TN-O et du Yukon et à d'autres bénéficiaires en rapport avec la stratégie de l'environnement arctique
35 550	251 550	—	—	—	Contributions aux particuliers, organisations et autres niveaux de gouvernement au titre de la promotion du développement, de l'utilisation, de la conservation et de la protection sécuritaires des ressources naturelles
—	—	1 331 588	292 054	292 054	Contributions aux associations des autochtones du Nord pour leur permettre de d'effectuer des recherches et d'exécuter des projets susceptibles d'étayer leurs intérêts et afin de leur permettre d'obtenir des conseils et d'être consultées sur les questions relatives au développement du Nord

Subventions par activité ou secteur d'activité					
Budget des dépenses	1996-1997	1995-1996	Réel	1994-1995	1993-1994
Paielements de transfert aux gouvernements territoriaux					
Paielements au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du Yukon conformément aux accords conclus par le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, au nom du gouvernement du Canada et des ministres des finances territoriaux de chaque territoire, les paiements au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du Yukon devant être calculés selon lesdits accords; et autoriser des paiements provisoires au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du Yukon avant la signature des accords pour l'exercice financier en cours (le montant payable en vertu de l'accord devant être réduit du total de tous les paiements provisoires pour l'exercice financier en cours)					
Total des subventions					
	458 463 500	1 647 315 500	1 621 457 561	1 647 315 500	1 512 738 635
Contributions par activité ou secteur d'activité					
Affaires du Nord					
Contributions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour les services de santé dispensés aux Indiens et aux Inuit	36 586 000	33 509 000	45 509 000	33 509 000	33 509 000
Contributions aux gouvernements territoriaux et aux organisations autochtones aux fins de la mise en application de la Convention finale des Inuvialuit	4 275 000	4 191 000	3 834 771	4 191 000	4 928 440
Contributions à la Commission de mise en oeuvre du Nunavut en vue de fournir des conseils sur la création du Nunavut	2 500 000	2 800 000	3 300 000	2 800 000	679 700

Budget des dépenses	Budget des dépenses	Réel	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	
				Subventions par activité ou secteur d'activité — Services aux Indiens et Inuit suite
				Paiements d'aide sociale à des particuliers, Indiens, Inuit et non-Indiens qui habitent dans des réserves
13 000 000	13 000 000	9 349 630	17 590 575	
				Subventions à des particuliers pour protéger les enfants, les familles et les particuliers indiens et inuit qui habitent dans des réserves
8 274 000	8 274 000	6 637 593	6 731 429	
				Subventions aux étudiants et à leurs chapeaux pour promouvoir la sensibilisation à la protection contre les incendies dans les écoles dont les bandes ou le gouvernement fédéral assurent le fonctionnement
136 000	136 000	3 250	3 100	
				Subventions aux bandes indiennes, à leurs conseils de districts et aux collectivités inuit pour soutenir leur administration
125 087 000	114 719 000	110 807 976	109 593 402	
				Subventions à la bande indienne Sechelte en vertu de la Loi relative à l'autonomie gouvernementale de la bande indienne Sechelte
2 797 000	2 797 000	2 735 000	2 677 631	
				Subvention à la bande indienne Miawpukek pour appuyer des programmes désignés
6 921 000	6 577 000	6 238 000	6 985 000	
				Paiements aux Premières Nations du Yukon aux termes des ententes individuelles d'autonomie gouvernementale
8 836 000	—	2 321 013	—	
				Subventions à des organismes indiens représentatifs pour appuyer leurs administration
5 608 000	5 608 000	5 178 700	5 149 850	

Budget des dépenses	1996-1997	Réel	1994-1995	Réel	1993-1994	Subventions par activité ou secteur d'activité — Revendications suite					
	21 982 000	21 982 000	22 282 844	85 284 504	21 982 000	Subventions aux bandes visées par le règlement de revendications territoriales portant sur des droits fonciers issus des traités dans la province de Saskatchewan					
	13 594 000	10 962 000	9 356	—	—	Subvention à l'Association des municipalités rurales de la Saskatchewan pour le paiement aux municipalités rurales d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan					
	13 574 000	11 369 000	9 261	—	—	Subvention à la province de Saskatchewan pour le paiement aux districts scolaires d'une indemnité ayant trait à la perte de leur assiette fiscale par suite du règlement de revendications relatives à des droits fonciers issus des traités en Saskatchewan					
	1 400 000	1 400 000	1 556 244	1 546 402	1 400 000	(L) — Versement de rentes en vertu des traités					
	300 000	300 000	300 000	300 000	300 000	Subventions aux bandes de la Colombie-Britannique tenant lieu d'une rente par habitant					
	400 000	400 000	228 198	281 785	400 000	Subventions à des particuliers indiens et Inuit et à des organismes pour favoriser l'essor de l'enseignement primaire et secondaire et l'essor de leur culture					
	5 000 000	12 000 000	4 780 780	11 084 366	5 000 000	Subventions à des particuliers indiens et Inuit et à des organismes pour favoriser l'essor de leur régime d'éducation postsecondaire					
	45 000	45 000	45 000	156 040	45 000	Subventions à des particuliers et à des organismes pour soutenir l'avancement de la culture indienne et Inuit					

Subventions par activité ou secteur d'activité suite				Revendications	
Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994		
—	26 162 000	24 504 723	23 579 321	Subventions aux bandes criées de la Baie James et naskapiées du Québec	
20 000 000	20 000 000	20 000 000	20 000 000	(L) — Subvention à la Société régionale inuvialuit relativement à l'indemnité prévue par la Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région de l'ouest de l'Arctique	
14 985 000	14 267 000	17 439 107	8 427 280	Subventions en capital aux bandes criées et naskapiées du Québec	
36 949 000	—	—	—	Subventions aux Cris de la Baie-James, aux Cris Oujé-Bougoumou et aux Naskapiées du Québec	
267 000	265 000	262 113	259 113	Subvention à la Société Makivik dans le cadre de la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois	
—	2 274 000	1 965 766	12 762 019	Subvention aux Cris Oujé-Bougoumou du Québec	
37 508 000	71 189 000	78 722 670	25 189 461	Subventions à des particuliers indiens ou à des bandes indiennes pour le règlement de revendications particulières	
3 095 000	500 000	78 989 018	118 668 417	Subventions aux bénéficiaires de règlements de revendications territoriales globales ou aux organismes chargés de leur mise en oeuvre	
117 942 000	85 887 000	30 388 636	—	(L) Subvention aux organismes autochtones identifiés pour recevoir des paiements à l'égard des revendications en vertu des lois sur le règlement des revendications territoriales globales	

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses				Affaires du Nord suite	
1993-1994	Réel	1994-1995	Réel	1995-1996	dépenses	1996-1997	dépenses
1997-1998	Prévu	1998-1999	Prévu	1997-1998	Prévu	1998-1999	Prévu
Redevances pétrolières et gazières	7 280	7 606	7 000	4 550	4 150	4 150	4 150
Rétrocessions pétrolières et gazières	4	972	—	—	—	—	—
Métallique et non métallique	53	53	48	48	48	48	48
Logements et Services publics	739	629	600	475	475	475	475
Recettes fiscales	36	35	35	35	35	35	35
Recettes non fiscales	89	12	12	12	12	12	12
Remboursement des dépenses d'années antérieures	1 192	4 931	—	—	—	—	—
Produits des ventes	233	127	163	163	163	163	163
Retour sur produits de placement	30 375	30 204	30 204	30 204	30 204	30 204	30 204
• profit net de Norman Wells	30 375	30 204	30 204	30 204	30 204	30 204	30 204
• autre retour sur produits de placement	3 263	2 006	2 006	2 006	2 006	2 006	2 006
Soutien ministériel							
Remboursement des dépenses d'années antérieures	57	61	61	61	61	61	61
Logements et Services publics	5	0	0	0	0	0	0
Services et frais de services	5	24	24	24	24	24	24
Recettes non fiscales	4	0	0	0	0	0	0
Total des recettes du Programme	62 800	79 721	81 754	74 577	74 587	75 287	

4.2.1.1 Détails des recettes par activité ou secteur d'activité

4.2 Recettes et dépenses

Budget des dépenses					(en milliers de dollars)
Réel	Réel	dépenses	dépenses	Prévu	
1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999

Recettes portées au Trésor par activité ou secteur d'activité

Services aux Indiens et Inuit

181	261	261	261	261	261
Tax sur les biens et services					
933	490	490	490	490	490
• Compte de l'expansion économique des Indiens					
3 810	0	0	0	0	0
• Société Inuvialuit régionale					
0	4 918	4 918	4 918	4 918	4 918
• Revendicateurs autochtones					
967	1 822	1 822	1 822	1 822	1 822
Récupération de prêts garanti en défaut					
6 772	10 915	10 915	10 915	10 915	10 915
Remboursement des dépenses d'années antérieures					
404	263	263	263	263	263
Privileges, locations et permis					
346	428	428	428	428	428
• ventes					
66	71	71	71	71	71
• disposition des biens de la Couronne					
132	9 044	9 044	9 044	9 044	9 044
Recettes non fiscales					

Affaires du Nord

Exploitation minière au Canada

2 233	2 033	2 195	2 195	2 195	1 829
• droits					
772	746	805	805	671	671
• concessions					
933	228	3 844	3 800	3 800	4 500
• redevances					
765	713	5 583	900	1 810	1 810
Extraction du quartz au Yukon					
219	227	260	260	260	260
Exploitation de paliers au Yukon					
101	98	70	165	165	165
Redevances d'exploitation					
20	39	39	39	39	39
Concessions houillères					
94	112	—	—	—	—
Forêts					
181	119	70	100	100	100
Droits d'utilisation des terres					
65	78	78	78	78	78
Autres frais, locations et permis					
471	456	445	445	445	445
Location des terres, des bâtiments et de la machinerie					

4.2 Recettes et dépenses

4.2.1 Dépenses brutes et nettes du Ministère par activité ou secteur d'activité

	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses	
	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
(en milliers de dollars)				
Dépenses brutes par activité ou secteur d'activité				
Revendications	420 215	409 139	378 520	337 656
Services aux Indiens	3 488 468	3 616 955	3 686 242	3 730 217
et Inuit				
Affaires du Nord	148 394	137 901	122 630	117 603
Soutien ministériel	63 713	64 172	63 435	63 435
Pailements de transfert aux gouvernements territoriaux	1 216 397	—	—	—
Total des dépenses brutes	5 337 187	4 228 167	4 250 827	4 248 911
Moins: Recettes portées au Trésor par activité ou secteur d'activité				
Services aux Indiens	28 212	28 212	28 212	28 212
et Inuit				
Affaires du Nord	53 457	46 280	46 290	46 990
Soutien ministériel	85	85	85	85
Total des recettes portées au Trésor	81 754	74 577	74 587	75 287
Total des dépenses nettes par activité ou secteur d'activité				
Revendications	420 215	409 139	378 520	337 656
Services aux Indiens	3 460 256	3 588 743	3 658 030	3 702 005
et Inuit				
Affaires du Nord	94 937	91 621	76 340	70 613
Soutien ministériel	63 628	64 087	63 350	63 350
Pailements de transfert aux gouvernements territoriaux	1 216 397	—	—	—
Total des dépenses nettes	5 255 433	4 153 590	4 176 240	4 173 624

4.1. Dépenses nettes du Portefeuille par activité ou secteur d'activité

Besoins financiers en 1996-1997 — Autorisation de dépenser					
(Crédits) (votés) dépenses non législatives	Dépenses législatives	Budget principal total du Portefeuille	Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses brutes	(en milliers de dollars)
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien					
			—	409 139	Revendications
	137 942	409 139	—	3 616 955	Services aux Indiens et Inuit
	3 415	3 616 955	—	137 901	Affaires du Nord
	—	64 172	—	64 172	Soutien ministériel
4 085 366	142 801	4 228 167	—	4 228 167	Total du Programme
986	—	986	—	986	Commission canadienne des affaires polaires
Total du Portefeuille					
		4 229 153	—		Recettes à valoir sur le crédit
Autres recettes et dépenses					
		(74 577)			Recettes portées au Trésor
		28 755			Coût estimatif des services rendus par les autres ministères
		4 183 331			Dépenses nettes du Portefeuille

Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations et aux grands projets de la Couronne

Projets gouvernementaux — Tout projet du Ministère ne constituant pas une activité de programme régulière, mais donnant lieu à la conception et au développement de nouveaux programmes, d'équipements, de structures ou de systèmes et présentant un risque supérieur à la normale, est réputé être un projet gouvernemental lorsque :

- a. les dépenses prévues outrepassent le pouvoir d'approbation accordé au Ministère par le Conseil du Trésor*;
- b. le risque est particulièrement élevé, sans égard aux dépenses prévues.

Estimation fondée (F) — Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase du projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et les résultats prévus du projet.

Estimation indicative (I) — Il s'agit d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation, par le Conseil du Trésor, d'un objectif relatif aux coûts. Elle remplace les estimations de catégories C et D.

Approbation préliminaire de projet (APP) — Autorisation donnée par le Conseil du Trésor d'entreprendre un projet visant à répondre à un besoin opérationnel précis; elle englobe l'approbation des objectifs de la phase de la définition du projet et les dépenses connexes. Les ministères parraîns font une demande d'APP après avoir examiné la portée totale du projet et en avoir estimé le coût, d'une estimation de niveau indicative, et après avoir établi une estimation fondée du coût de la phase de la définition du projet.

Approbation effective de projet (AEP) — L'AEP est l'approbation, par le Conseil du Trésor, des objectifs correspondants à la phase de mise en oeuvre du projet d'investissement. Elle comprend aussi l'autorisation des dépenses connexes. Les ministères parraîns présentent une demande d'AEP lorsque la portée de l'ensemble du projet a été définie et que les coûts sont établis à partir d'une estimation fondée.

Approbation au Ministère d'un projet (AM) — L'autorisation du Conseil du Trésor n'est pas requise.

* Tout projet gouvernemental à risque élevé assorti de prévisions de dépenses supérieures à 100 millions de dollars est réputé être un grand projet de la Couronne.

Installations scolaires suite				
(en milliers de dollars)				
Coût total estimatif	actuel	31 mars 1996 jusqu'au prévues	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
4 700	4 700	0	0	4 700
École de Bigstone (I-AM)				
3 629	3 629	2 157	1 472	0
Agrandissement de l'école de Stelfox (F-AM)				
4 770	4 770	370	2 400	2 000
École de Sunchild (I-AM)				
4 500	4 500	0	0	4 500
École de Garden River (I-AM)				
7 653	7 653	662	3 700	3 291
École de Pakan (F-AM)				
8 215	8 215	400	3 195	4 620
École secondaire de Siksika (F-AM)				
Colombie-Britannique				
3 779	3 779	344	2 780	655
École de Alexis Creek (I-APP)				
4 442	4 442	3 630	812	0
École élémentaire de Gwa'sala-Nakwaxda'xw (I-APP)				
3 851	3 851	1 204	2 647	0
Résidence de professeurs et agrandissement de l'école de Kitasoo (I-APP)				
1 300	1 300	170	1 130	0
École Sen*Pok*Chin de Osyoos (I-AM)				
1 700	1 700	880	820	0
Facilité communautaire d'éducation de Tsawataineuk (I-APP)				
Acquisition de terres				
Québec				
19 375	19 375	11 033	8 342	0
Unification des terres de Kanesatake (I-AEP)				
828 693	828 693	241 673	213 550	372 740
Dépenses pour les grands projets d'immobilisations				
Autres dépenses en capital				
313 676				
Dépenses total en capital				
527 226				

(en milliers de dollars)				
Coût total	estimatif	actuel	Dépenses jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997
Installations scolaires suite				
Réparations de	2 000	0	2 000	0
Hatchet Lake (I-AM)				
Agrandissement de l'école	2 930	0	0	2 930
de Island Lake (I-AM)				
Nouvelle école Little	8 079	500	5 000	2 579
Red River de Lac La Ronge/				
Montreal Lake (I-AM)				
École secondaire	4 800	0	0	4 800
Stanley Mission de				
Lac La Ronge (I-AM)				
Nouvelle école Grandmother's	2 500	200	2 300	0
Bay de Lac La Ronge (I-AM)				
Nouvelle école de	7 219	4 219	3 000	0
Makwa Sahgathehcan (I-AM)				
Nouvelle école de	3 940	3 860	0	80
Nouvelle école de				
Mistawasis (F-AM)				
Agrandissement de l'école	2 150	0	150	2 000
de Montreal Lake (I-AM)				
Nouvelle école de	4 020	3 895	0	125
Mosquito (F-AM)				
Nouvelle école de	6 877	6 777	0	100
Pelican Lake (F-AM)				
École secondaire Southend	4 200	0	0	4 200
de Peter Ballantyne (I-AM)				
Nouvelle école	3 300	300	3 000	0
Pelican Narrows de				
Peter Ballantyne (I-AM)				
Agrandissement de l'école	2 325	2 003	0	322
de Standing Buffalo (F-AM)				
Alberta				
École de Meander River (I-AM)	4 250	250	2 000	2 000
École Secondaire de	6 400	0	0	6 400
Kanai (I-AM)				
École à Eden Valley (I-AM)	4 040	266	0	3 774
École de Montana (I-AM)	4 032	0	0	4 032

Installations scolaires suite			
Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
<i>Manitoba</i>			
École "A" de Six Nations (AM) 6 603	5 003	1 600	0
École de Eagle Lake (AM) 5 400	0	400	5 000
École de Lansdowne 5 000	0	300	4 700
House (AM)			
École Sabaskong de Onegaming (AM) 4 918	287	0	4 631
<i>Saskatchewan</i>			
École de Mathias Colomb (F) 17 412	1 200	10 200	6 012
École Secondaire Oxford House (F) 15 566	1 392	5 227	8 947
Phase I de l'école de Peguis (I-AM) 7 570	750	0	6 820
École de Little Saskatchewan (F-AM) 4 590	4 571	0	19
<i>École de Beardy's & Okemasits</i>			
9 300	800	0	8 500
<i>Agrandissement de l'école de Big River (I-AM)</i>			
4 500	0	500	4 000
<i>Agrandissement de l'école de Buffalo River</i>			
1 600	200	1 400	0
<i>Agrandissement de l'école de Canoe Lake (I-AM)</i>			
2 000	800	1 200	0
<i>Nouvelle école de Clearwater (I-AM)</i>			
8 200	500	5 000	2 700
<i>Nouvelle école de Cote (I-AM)</i>			
3 300	300	3 000	0
<i>Agrandissement de l'école de English River (I-AM)</i>			
1 500	200	1 300	0
<i>Agrandissement de l'école de Fond du Lac (I-AM)</i>			
2 000	0	0	2 000
<i>Nouvelle école de Gordon (I-AM)</i>			
2 650	0	1 650	1 000

Installations scolaires suite				
(en milliers de dollars)	Coût total estimatif	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
Québec				
École élémentaire/ secondaire de Mingan (F-AM)	3 736	2 538	1 198	0
Réparation et agrandisse- ment d'une école à Manawan (F-AM)	5 583	4 375	1 208	0
Réparation d'une école à Weymontachie (I-AM)	4 400	100	2 373	1 927
Réparation d'une école à Betsiamites (I-AM)	3 000	0	728	2 272
Réparation d'une école à Kahnawake (I-AM)	2 500	0	0	2 500
Réparation d'une école à La Romaine (I-AM)	1 500	0	0	1 500
Réparation d'une école à Lac Simon (I-AM)	2 275	0	0	2 275
Réparation du gymnase à Pikogan (I-AM)	1 000	0	0	1 000
Ontario				
École de Bearskin Lake (AM)	7 000	400	0	6 600
École de Kasabonika (AFP)	8 024	360	1 866	5 798
École de Lac Seul (AM)	3 150	0	0	3 150
École à Osnaburgh (AM)	6 500	0	400	6 100
Nouvelle école de Sandy Lake (AM)	9 375	9 346	29	0
Phase IV du résidence de professeurs de Sandy Lake (AM)	1 002	296	706	0
École Mt. Elgin de Chipewas of the Thames (AM)	5 100	400	2 700	2 000
École à Miss. of New Credit (AM)	2 700	0	0	2 700

Services aux Indiens et Inuit suite			
Lotissement Rhubarb à Iskut (F-AEP)	1 186	427	0
Réseau d'aqueduc de Kamloops(I-AM)	2 664	100	500
Lotissement Riverside à Kincolith (F-AEP)	1 100	220	0
Lotissement à Lakazap (I-APP)	1 500	45	500
Système d'aqueduc régionale à Lytton (F-AEP)	7 476	5 093	2 383
Lotissement Salish Drive à Musqueam (F-AEP)	1 880	535	673
Réparation du système d'aqueduc à Nemaiah Valley (F-AEP)	1 424	961	463
Agrandissement de Skidegate (I-AM)	1 893	0	631
Lotissement à Skidegate (I-APP)	2 128	360	0
Usine de traitement d'eaux à Sliammon (I-AM)	1 200	100	700
Lotissement section "A" à Tahltan — Dease Lake (I-APP)	2 600	229	500
Réseau d'égouts de West Moberly (F-AEP)	1 833	1 685	148
Lotissement Gravel Pit de Westbank (I-APP)	1 805	70	300
Installations scolaires			
Atlantique			
École d' Eskasoni (AM)	7 300	4 300	2 300
École de Kingsclear (AM)	2 600	1 300	1 300
0			700

(en milliers de dollars)					Services aux Indiens et Inuit suite				
Coût total	estimatif	actuel	31 mars 1996	prévues jusqu'au	Dépenses	prévues pour	1996-1997	Besoins des exercices	futurs
Réseau d'aqueduc et d'égouts de Deschambault (I-AM)	7 850	406	2 500	4 944					
Lotissement #6 du Pelican Narrows à Peter Ballantyne (I-AM)	1 200	100	1 100	0					
Lotissement #4 de Southend à Peter Ballantyne (I-AM)	1 220	0	100	1 120					
Phase 2 à 5 du réseau d'aqueduc et d'égouts de Shoal Lake (I-AM)	1 440	1 380	0	60					
Lotissement #3 à Beardy's & Okemas (I-AM)	1 290	90	650	550					
Groupe de services à Gordon (I-AM)	1 620	585	0	1 035					
Alberta									
Système d'irrigation à Blood (I-APP)	8 113	3 840	2 265	2 008					
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Samson (I-APP)	1 570	458	1 112	0					
Colombie-Britannique									
Usine de traitement d'égouts à Beecher Bay (I-AM)	1 594	208	1 386	0					
Lotissement Orchard Springs à Bridge River (F-AEP)	1 184	1 034	150	0					
Usine de traitement d'égouts à Gitanmaax (I-APP)	1 210	0	100	1 110					
Lotissement à Gitladamix (F-AEP)	1 133	375	329	429					
Réparation du système d'aqueduc à Glen Vowell (I-APP)	1 040	100	940	0					

Services aux Indiens et Inuit suite				
(en milliers de dollars)	Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
Mesures correctives pour le sol à Mathias Colomb (I-DA)	1 093	698	395	0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb (F)	11 400	6 000	5 400	0
Conversion à l'électricité à North Central	87 154	30 959	9 102	47 093
Saskatchewan				
Lotissement #1 à Black Lake (I-AM)	1 650	0	0	1 650
Usine de traitement d'égouts grade #1 à Fond du Lac (I-AM)	1 210	0	0	1 210
Lotissement #2 à Fond du Lac (I-AM)	1 650	0	0	1 650
Usine de traitement des eaux à Hatchet Lake (I-AM)	1 700	0	1 700	0
Hatchet Lake Lagoon/ Forcemains (F-AM)	1 365	1 300	0	65
Lotissement #3 et 4 à James Smith (I-AM)	1 580	80	0	1 500
Réseau d'aqueduc et d'égouts de Grandmothers Bay à Lac La Ronge (I-AM)	6 400	400	3 800	2 600
Phase I & II de Bell's Point à Lac La Ronge (F-AM)	8 400	390	2 500	5 510
Réparation du réseau d'égouts à Lac La Ronge (F-AM)	4 600	600	2 000	2 000
Lotissement et réseau d'aqueduc du Little Red River à Lac La Ronge/ Montreal Lake (I-AM)	2 000	250	1 750	0
Réseau d'aqueduc et d'égouts deNemeiben River à Lac La Ronge (F-AM)	4 500	2 625	1 875	0

Services aux Indiens et Inuit suite				
(en milliers de dollars)	Coût total estimatif	Dépenses jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
Phase III des services à Constance Lake (AM)	2 600	100	0	2 500
Conversion à l'électricité grade #3 à Marten Falls (AM)	1 625	625	1 000	0
Services à Marten Falls (AM)	6 395	0	300	6 095
Services aux lotissements à Rainy River (AM)	3 526	1 361	1 277	888
Services à Seine River (AM)	7 460	3 871	0	3 589
Phase I des services à Shoal Lake #39 (AM)	5 931	3 821	0	2 110
Services à Shoal Lake #40 (AM)	6 900	6 400	500	0
Services à Summer Beaver (AM)	6 483	296	935	5 252
Conversion à l'électricité grade #2 à Webequie (AM)	1 350	600	750	0
Manitoba				
Développement au sud de Chemawawin (F-AM)	3 691	2 591	1 100	0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Berens River (I)	10 600	3 457	3 640	3 503
Aéroport à Wasagamack (I)	10 224	108	1 516	8 600
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Grand Rapids (F-AM)	7 309	4 310	2 999	0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Poplar River (I-AM)	9 425	450	3 000	5 975
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Sapotaweyak (I-AM)	6 039	2 342	3 697	0
Usine de traitement d'égouts à Wasagamack (I-AM)	1 100	750	350	0
Assainissement du dérailement du train CN à Birdtail Sioux	1 019	719	300	0

Services aux Indiens et Inuit suite				
(en milliers de dollars)				
Coût total	estimatif	actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997
des exercices futurs	des exercices	des exercices	des exercices	des exercices
1 250	0	0	0	0
Routes 233,234 & 235				
des Six Nations (AM)				
Développement résidentiel	2 147	136	2 011	0
des Six Nations (AM)				
Services à Tyendinaga (AM)	4 040	0	0	0
Services majeures	6 200	0	0	0
à Walpole Island (AM)				
Conversion à l'électricité	1 500	0	0	0
grade #3 à Attawapiskat (AM)				
Inondations à	5 673	4 016	1 657	0
Attawapiskat (AM)				
Phase II du réseau	4 300	0	0	0
d'aqueduc et d'égouts à				
Attawapiskat (AM)				
Services à Batchemana (AM)	1 339	87	1 252	0
Phase II du réseau	8 107	1 104	3 011	3 992
d'aqueduc et d'égouts à				
Fort Albany (AM)				
Protection contre	6 595	5 465	860	270
les inondations à				
Kashechewan (AM)				
Services de traitement des	3 184	0	2 150	1 034
eaux à Kashechewan (AM)				
Phase II du réseau	4 427	1 352	3 075	0
d'aqueduc et d'égouts à				
Kashechewan (AM)				
Assainissement du déverse-	1 204	926	226	52
ment de produits pétroliers				
à Kashechewan (AM)				
Services aux lotissements	2 200	100	0	2 100
à Magnewan (AM)				
Services à Moose Cree (AM)	4 000	0	200	3 800
Phase II des services	3 900	0	0	3 900
à Wikwemikong (AM)				
Services à Big Island (AM)	2 246	1 000	0	1 246

Services aux Indiens et Inuit suite				
(en milliers de dollars)	Cout total estimatif	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
Génération d'électricité à North Spirit Lake (AM)	1 800	0	1 000	800
Services à Osnaburgh (AM)	5 900	400	0	5 500
Conversion à l'électricité grade #2 à Pikangikum (AM)	2 000	0	2 000	0
Conversion à l'électricité grade #3 à Pikangikum (AM)	2 000	0	0	2 000
Phase I des services à Pikangikum (AM)	6 656	6 296	360	0
Phase II des services à Pikangikum (AM)	6 120	0	3 370	2 750
Conversion à l'électricité à Poplar Hill (AM)	1 675	0	1 000	675
Services à Poplar Hill (AM)	4 400	0	0	4 400
Phase I des services à Sachigo Lake (AM)	8 003	1 732	6 207	64
Conversion à l'électricité grade #2 à Sandy Lake (AM)	1 783	1 770	13	0
Phase III des services à Sandy Lake (AM)	5 764	3 198	1 908	658
Phase I des services à Wapekeka Lake (AM)	5 381	0	300	5 081
Phase II des services à Wunnumin Lake (AM)	1 000	75	880	45
Services des eaux du W. Chenail à Akwesasne (AM)	3 709	3 704	5	0
Usine de traitement des eaux de St-Regis à Akwesasne (AM)	5 734	750	0	4 984
Services des infrastructures à Beausoleil (AM)	4 170	170	0	4 000
Pont à Parry Island (AM)	2 050	0	0	2 050
Routes 121, 122 & 232 des Six Nations (AM)	1 240	0	70	1 170

Services aux Indiens et Inuit suite				
Coût total estimatif	actuel	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1996	Dépenses prévues pour 1996-1997	Besoins des exercices futurs
(en milliers de dollars)				
Réparation du réseau d'égout et d'égouts et des routes à Kahnawake (F-AM)	3 555	2 111	722	722
Aménagement et/ou réparation des infrastructures à Uashat-Maliotenam (F-AM)	1 705	341	341	1 023
Aménagement et/ou réparation des infrastructures à Betsiamites (F-AM)	3 435	687	687	2 061
Aménagement et/ou réparation des infrastructures à Kahnawake (F-AM)	6 248	3 748	1 250	1 250
Aménagement et/ou réparation des infrastructures à Mashteuiatsh (F-AM)	3 025	1 210	605	1 210
Réservoir d'eau à Kipawa (I-AM)	1 272	0	0	1 272
Eaux et services d'incendie à Rapid Lake (I-AM)	1 347	0	0	1 347
Ontario				
Phase III des services à Big Trout Lake (AM)	3 711	3 176	535	0
Services à Cat Lake (AM)	8 119	2 418	5 436	265
Services fondamentales à Deer Lake (AM)	6 330	0	0	6 330
Services des infrastructures à Fort Severn (AM)	4 212	4 178	34	0
Services fondamentales à Kingfisher Lake (AM)	6 673	2 104	3 869	700
Eaux de Frenchman's Head à Lac Seul (AM)	4 200	0	200	4 000
Services à Muskrat Dam (AM)	5 867	1 349	4 000	388
Services à North Caribou (AM)	6 100	0	400	4 700

3.2 Liste des projets d'immobilisations par activité ou secteur d'activité

(en milliers de dollars)	Coût total	estimatif	31 mars 1996	Dépenses	prévues	1996-1997	Besoins	des exercices	futurs
Services aux Indiens et Inuit									

Atlantique

Réseau d'égouts à Wagmatcook (AM)	1 600	1 100	0	500
Routes dans la réserve de Miawpukek (AM)	4 052	2 885	1 167	0
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Burnt Church (AM)	1 800	1 400	0	400
Égouts à Eskasoni (AM)	1 200	200	0	1 000

Québec

Réseau d'aqueduc et d'égouts à Matimekossh (I-AM)	2 927	1 724	1 203	0
Traitements des eaux à Restigouche (I-AM)	1 921	70	1 051	800
Phase II des égouts à Restigouche (F-AM)	3 004	2 704	0	300
Traitement d'égouts à Matimekossh (F-AM)	1 400	1 100	300	0
Réparation du réseau d'aqueduc à Lac Simon (I-AM)	1 500	0	0	1 500
Réparation du traitement des eaux à Les Escoumins (I-AM)	1 000	0	1 000	0
Réparation du traitement des eaux à Weymontachie (I-AM)	3 000	0	0	3 000
Aménagement et/ou réparation des infrastructures à Village Huron (F-AM)	1 196	598	299	299
Aménagement et/ou réparation des infrastructures à Kitigan Zibi (F-AM)	1 235	247	247	741

3.0 Projets d'immobilisations

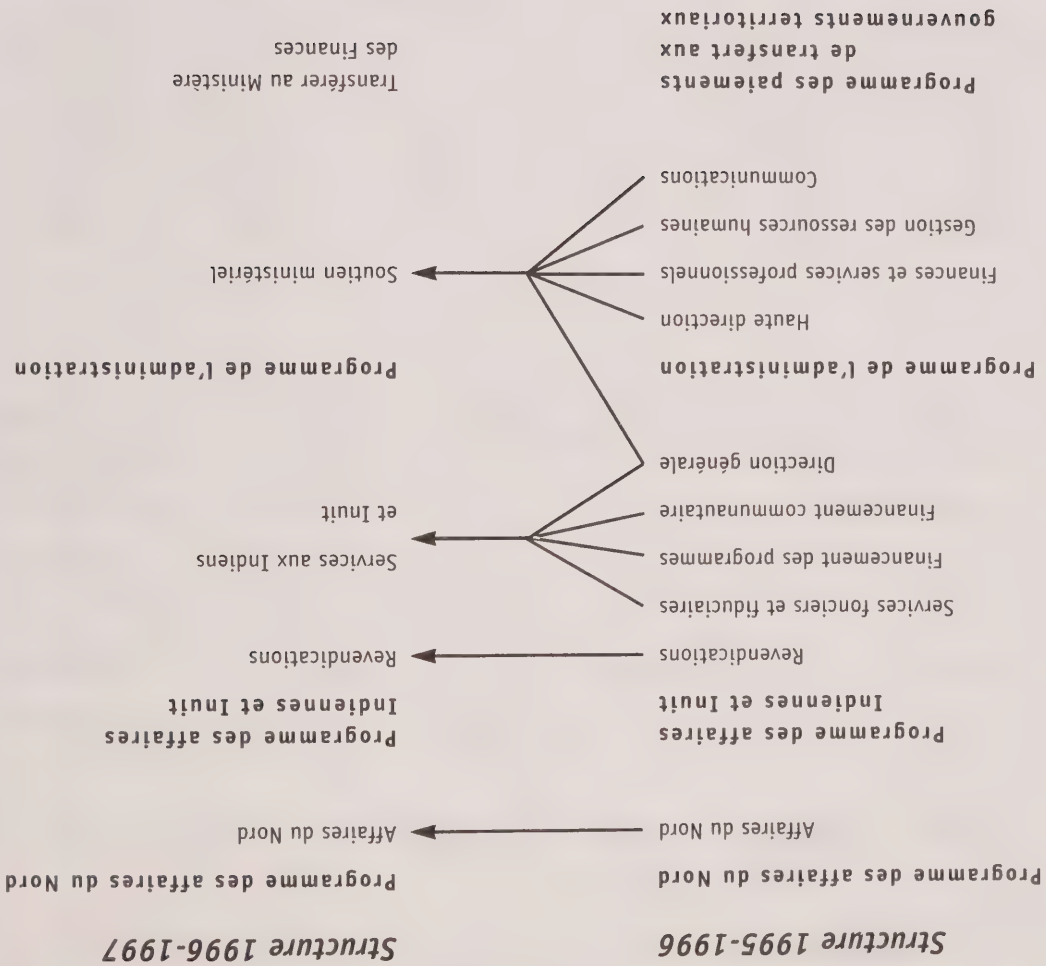
3.1 Dépenses en capital par activité ou secteur d'activité

Budget des dépenses	Budget des dépenses					(en milliers de dollars)	
	Réel	Réel	dépenses	dépenses	dépenses	1993-1994	1994-1995
			Prévu	Prévu	Prévu	1993-1994	1994-1995
Activité ou secteur d'activité							
Revendications	—	537	—	—	—	—	—
Services aux Indiens et Inuit	388 247	454 399	425 720	527 226	432 226	432 226	432 226
Affaires du Nord	3 787	2 156	996	—	—	—	—
Soutien ministériel	1 328	1 041	183	—	—	—	—
Total	393 362	458 133	426 899	527 226	432 226	432 226	432 226

2.0 Besoins en personnel

2.1 Détails des besoins en personnel par activité ou secteur d'activité (ETP)						
Activité ou secteur d'activité						
	Budget des dépenses		Budget des dépenses		Budget des dépenses	
	Réel	1993-1994	Réel	1994-1995	Prévu	1997-1998
1998-1999						
Revendications	144	234	229	246	246	246
Services aux Indiens et Inuit	2 286	1 901	1 761	1 643	1 615	1 523
Affaires du Nord	583	592	562	559	491	483
Soutien ministériel	648	619	685	685	685	685
Commission canadienne des affaires polaires	6	6	6	6	6	6
Total	3 667	3 346	3 243	3 139	3 043	2 943
2.2 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)						
Budget des dépenses						
	Réel		Réel		Prévu	
	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Nominations par décret	7	7	7	5	5	5
Direction	171	137	145	152	161	161
Scientifique et professionnelle	415	296	285	281	271	261
Administration et service extérieur	1 758	1 647	1 590	1 548	1 491	1 437
Technique	212	227	214	205	198	191
Soutien administratif	975	880	850	789	760	733
Exploitation	49	72	70	77	75	73
Autre	80	80	82	82	82	82
Total	3 667	3 346	3 243	3 139	3 043	2 943

1.3 Tableau de concordance pour le Cadre du plan opérationnel



1.2 Besoins en ressource par secteur et activité ou secteur d'activité				
Budget des dépenses principal 1996/1997 — Activité ou secteur d'activité				
Secteurs	(en milliers de dollars)	Affaires du Nord	Revendications et Inuit aux Indiens	Soutien ministériel
				Total
Revendications et gouvernement Indien	9 050	370 186	—	379 236
Politiques et orientation stratégique	1 078	—	3 509 392	14 918
Services fonciers et fiduciaires	—	—	80 106	—
Affaires du Nord	127 394	—	—	127 394
Services ministériels	379	—	27 457	49 254
Total	137 901	370 186	3 616 955	64 172
				4 189 214

1.0 Organisation

1.1 Organigramme

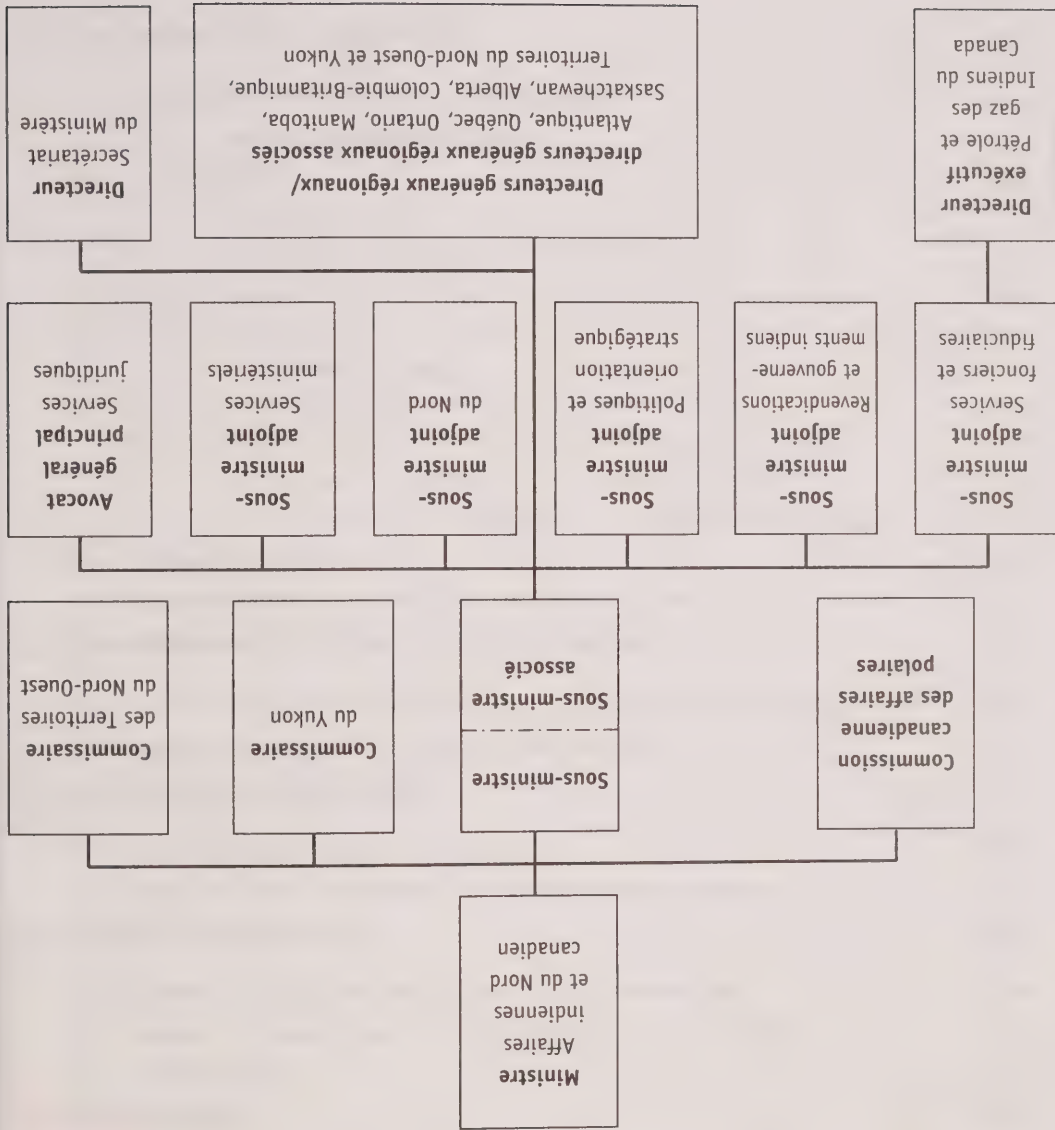


Table des matières

Renseignements supplémentaires

116	1.0 Organisation
116	1.1 Organigramme
117	1.2 Besoins en ressource par secteur et activité ou secteur d'activité
118	1.3 Tableau de concordance pour le Cadre du plan opérationnel
119	2.0 Besoins en personnel
119	2.1 Liste des besoins en personnel par activité ou secteur d'activité
119	2.2 Sommaire par catégorie professionnelle
120	3.0 Projets d'immobilisations
120	3.1 Dépenses en capital par activité ou secteur d'activité
121	3.2 Liste des projets d'immobilisations par activité ou secteur d'activité
134	4.0 Renseignements financiers supplémentaires
134	4.1 Dépenses nettes du Portefeuille par activité ou secteur d'activité
135	4.2 Recettes et dépenses
135	4.2.1 Dépenses brutes et nettes du Ministère par activité ou secteur d'activité
136	4.2.1.1 Détail des recettes par activité ou secteur d'activité
138	4.2.2 Paiements de transfert par activité ou secteur d'activité
139	4.2.2.1 Détail des paiements de transfert par activité ou secteur d'activité
150	4.2.3 Présentation par article courant
151	4.3 Actif
151	4.3.1 Sommaire des prêts et dotations en capital par activité ou secteur d'activité
152	4.4 Passif éventuel
152	4.4.1 Liste des éléments de passif éventuel
153	4.5 Dépenses des modes optionnels de financement
154	5.0 Lois relevant du Portefeuille
155	6.0 Autres renseignements
155	6.1 Liste d'évaluations
156	6.2 Références

Renseignements supplémentaires

113

5.0 Communications

En 1995, la Commission a retenu les services d'un coordonnateur en communications pour répondre aux exigences sans cesse croissantes d'information de la part du public. L'inauguration d'un service en direct sur le World Wide Web constituait un projet clé. Les chercheurs peuvent maintenant obtenir une information à jour sur les divers aspects des sciences polaires et obtenir le texte complet des publications de la Commission. La page d'accueil contient également des liens aux principaux sites en direct pour qui désire des renseignements sur les sciences polaires partout au Canada et dans le monde entier.

Compte tenu des contraintes financières, la Commission s'est vue obligée d'abandonner ses plans visant l'établissement d'un système national d'information polaire. Les efforts seront maintenant concentrés sur l'élaboration d'une plate-forme en direct plus modeste et sur la coordination des données polaires à l'échelle internationale au moyen d'instruments comme le répertoire des données environnementales de l'Arctique.

6.0 Financement

La Commission verse des fonds pour un nombre limité d'organisations particulières et communautaires pour lui permettre d'entreprendre des projets visant à améliorer la connaissance des Canadiens sur les régions polaires. En 1994-1995, une somme de 21 000 \$ a été versée pour financer des conférences, des ateliers et des rapports sur une foule de sujets.

3.0 Sciences polaires

En 1994, la Commission a commencé à élaborer une politique sur les sciences et la technologie dans les régions polaires. En collaboration avec des chercheurs, des organisations autochtones et le gouvernement, la Commission a préparé un document intitulé *Politique canadienne en matière de science et de technologie dans les régions polaires*. Ce document met en relief la nécessité d'imprimer une orientation bien définie au développement des sciences polaires à l'avenir et la nécessité de veiller à l'avenir à long terme de la recherche canadienne dans l'Arctique, pour qu'elle ne soit pas compromise par des épargnes à court terme.

En mai 1994, la Commission a tenu une conférence à Yellowknife qui portait sur le Canada et les sciences polaires. Les participants à la conférence ont demandé à la Commission de redoubler d'effort pour susciter dans la population en général un intérêt pour les sciences polaires et pour agir comme chef de file dans l'élaboration d'une politique des sciences polaires.

La Commission s'est engagée à travailler avec les organisations autochtones du Nord pour préserver leur connaissance traditionnelle de la terre, de la faune et des processus naturels. En avril 1994, on a terminé les travaux préparatoires au projet pilote sur le savoir autochtone, dans le cadre de la planification du système canadien d'information polaire. Ce projet a donné lieu à une bibliographie annotée contenant plus de 600 notices individuelles.

L'élaboration de lignes directrices pour le respect des règles d'éthique en recherche constitue une importante question à prendre en considération dans le domaine des sciences polaires. La Commission travaille en étroite collaboration avec le Comité international pour les sciences arctiques pour l'élaboration d'un projet de code de déontologie qui mettrait en équilibre les droits et les responsabilités des habitants de l'Arctique par rapport à ceux des chercheurs.

4.0 Environnement

On continue de se préoccuper de l'intégrité des écosystèmes polaires dans les discussions sur l'Arctique internationale. Il est question, en particulier, de la santé des gens du Nord du Canada et de tout l'Arctique par suite de la découverte de contaminants toxiques dans le gibier et le poisson. La Commission continue de surveiller les recherches au Canada et ailleurs pour en arriver à mieux comprendre comment les recherches peuvent répondre aux besoins des collectivités nordiques. Au printemps 1995, la Commission a accueilli un météorologiste russe qui étudie la répartition des contaminants aéroportés et la gestion des déchets nucléaires dans les régions de l'Arctique.

Le rapport intitulé *Autosuffisance des communautés : santé et questions sociales* est terminé; ce rapport met l'accent sur l'efficacité des méthodes traditionnelles pour régler plusieurs des problèmes qu'on retrouve souvent chez les collectivités isolées du Nord.

2.0 Sur la scène internationale

Depuis la fin de la guerre froide, les pays arctiques ont entamé une nouvelle ère de coopération pour la gestion des ressources nordiques et la protection de l'environnement du Nord. Les pays de l'Arctique se préparent à rendre officiels ces liens par l'établissement d'un conseil des États arctiques. La nomination d'une ambassadrice pour les affaires circumpolaires, à l'automne 1994, a ponctué l'engagement du Canada relativement à cette nouvelle période de diplomatie arctique.

En avril 1994, la Commission canadienne des affaires polaires a convoqué et coparrainé une importante conférence sur la politique étrangère du Nord pour le Canada. Les participants à cette conférence ont demandé au Canada d'insérer une nouvelle composante nordique dans sa politique étrangère, en sap-
puyant sur les principes suivants :

- respecter de façon fondamentale les intérêts et les aspirations des habitants des régions arctiques, en particulier les peuples autochtones;
- encourager la participation directe et active des Canadiens du Nord;
- réaliser le développement durable de la région circumpolaire;
- faire preuve d'ouverture et préserver une sécurité mutuelle, en collaboration, parmi les pays circumpolaires.

La Commission représente le Canada au sein du Comité international pour les sciences arctiques, organisation non gouvernementale établie dans le but d'encourager et de faciliter la coopération pour tous les aspects des recherches arctiques, et au sein du Comité scientifique pour les recherches arctiques qui entreprend, encourage et coordonne les recherches scientifiques dans l'Antarctique. L'année dernière, le Comité international pour les sciences arctiques a relevé plusieurs secteurs prioritaires de recherche. Les plans de travail détaillés pour chacun de ces secteurs font partie du processus de planification. Le Canada est devenu membre associé du Comité scientifique pour les recherches arctiques en 1994, et la Commission compte dès que possible faire du Canada un membre titulaire.

En 1994, la Commission a établi un groupe de travail pour étudier les aspects relatifs à l'internationalisation et qui sont importants pour les sciences polaires canadiennes et pour le sujet de préoccupation et les occasions d'avancement. Le rapport du groupe de travail sur l'internationalisation des sciences polaires a été publié au printemps 1995.

Partie D : Commission canadienne des affaires polaires

1.0 Introduction

La Commission canadienne des affaires polaires a été établie par le Parlement en 1991 comme principal organisme fédéral dans le domaine des sciences polaires. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. La Commission a pour objectifs :

- d'étudier et d'évaluer l'effort national du Canada dans le domaine des sciences polaires;
- de servir de centre pour les données et les documents d'information sur les régions polaires;
- de conseiller le gouvernement sur les questions de principe relatives aux recherches dans l'Arctique et l'Antarctique.

La Commission comprend un conseil d'administration de sept membres avec un président à plein temps et un personnel administratif peu nombreux. Elle collabore étroitement avec les universités et les instituts de recherche, les organisations autochtones, l'industrie, les ministères et organismes du gouvernement au Canada et à l'étranger.

Commission canadienne des affaires polaires par sous-activité				
(en milliers de dollars)				
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses réelles	Total
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1994-1995	
1 134	1 113	1 083	1 053	1 134
Commission canadienne des affaires polaires				
Sous-activité, fonction de service				
1 134	1 113	1 083	1 053	1 134
Commission canadienne des affaires polaires				
1 134	1 113	1 083	1 053	1 134

3.0 Services ministériels

Les Services ministériels sont responsables des dépenses, de la gestion, des processus d'examen et de toute une gamme de services (gestion et administration financière, gestion de l'information, ressources humaines, administration générale et services techniques). Ils ont pour but de rendre les opérations efficaces, efficientes et responsables.

En 1994-1995, les Services ministériels :

- Ont mis au point de nouveaux systèmes informatiques pour les successions des Indiens, pour la gestion des transactions territoriales et pour l'information de gestion en matière d'environnement; ils ont reçu une reconnaissance internationale pour Dossier, le nouveau système d'information des cadres du Ministère.

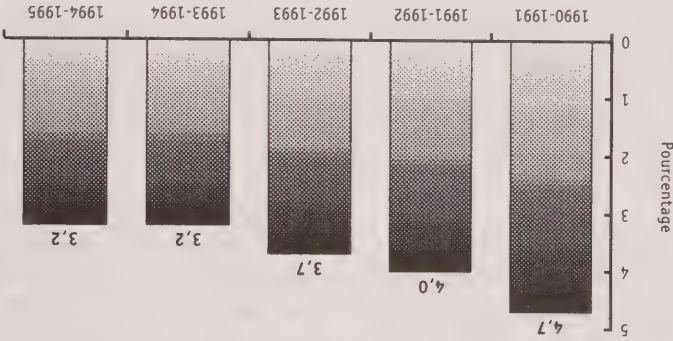
- Ont mis au point un programme d'emplois plus efficace pour les Autochtones, de concert avec le comité pour l'avancement de l'emploi autochtone du Ministère.

- Ont augmenté la part autochtone des approvisionnementnements fédéraux en négociant un arrangement en vertu duquel la société commerciale des Mohawks, qui appartient à des Autochtones, est devenue le principal fournisseur des ministères fédéraux situés aux Terrasses de la Chaudière, à Hull (Québec).

- Ont effectué des études de faisabilité sur le projet de déménagement de la communauté de Davis

Inlet; on a préparé le profil technique et fait un relevé du coût pour les 27 communautés de la région d'établissement du Nunavut.

Pourcentage des dépenses du Ministère pour les frais généraux



Une évaluation du Projet pilote visant à combler l'écart en ce qui concerne l'équité en matière d'emploi a pris fin en février 1995. Selon cette évaluation, le projet s'est avéré un succès, ayant permis la création de 18 nouveaux emplois et la dotation de neuf autres postes.

2.0 Politique ministérielle

Le rôle du secteur de la Politique ministérielle consiste à gérer la stratégie à long terme du Ministère et les plans d'action qui s'y greffent dans ses relations avec d'autres organismes : les Premières Nations, d'autres ministères fédéraux, les provinces et territoires, et les organisations autochtones. Il est aussi responsable du Programme législatif du Ministère, du Programme des communications et des initiatives particulières au chapitre des politiques.

La politique relative aux traités

Les Premières Nations qui se fondent sur les traités considèrent ces traités comme des ententes fondamentales pour l'établissement de leurs relations avec la Couronne et de leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Dans son effort pour établir un nouveau partenariat avec les peuples autochtones, le gouvernement fédéral s'est engagé à consulter les Premières Nations des Traités sur la meilleure façon de procéder pour régler les questions relatives aux traités.

Rendement en 1994-1995

Dans ses activités relatives à l'élaboration des politiques, le MAINC a réorienté son action pour appuyer les priorités du gouvernement relativement aux Autochtones et aux gens du Nord, c'est-à-dire qu'il cherche à donner suite aux engagements que le gouvernement a pris dans son Livre rouge Pour la création d'emplois, pour la relance économique. Ses efforts ont surtout porté sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale des Autochtones et sur les options relatives à l'administration; il a cherché à intensifier les consultations, à accélérer le règlement des revendications et des questions relatives aux traités et à ouvrir des débouchés économiques pour les peuples autochtones.

Dans ce même domaine, le Ministère a établi en 1994-1995 un cadre d'orientation stratégique pour la mise en oeuvre des engagements que le gouvernement a pris dans son Livre rouge. Il a géré l'établissement des politiques pour certaines initiatives d'importance, comme l'augmentation du soutien financier pour l'enseignement postsecondaire, l'examen des programmes éducatifs du MAINC et l'établissement d'un plan régional d'utilisation des terres du Keewatin.

En 1994-1995, les lois fédérales suivantes ont été adoptées :

- La Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu;
- La loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures;
- La Loi sur l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Yukon;
- La Loi sur le règlement des revendications territoriales des Premières Nations du Yukon;
- La Loi concernant la Première Nation crie de Split Lake relativement à la submersion de terres;
- La Loi sur l'Office des droits de surface du Yukon;
- La Loi sur l'accord concernant la bande indienne de Pictou Landing.

En 1994-1995, le ministre et le Ministère ont consulté les Premières Nations des Traités pour leur demander conseil sur la façon d'aborder les traités d'une manière qui soit acceptable pour les deux parties. Des crédits de recherche ont également été mis à la disposition des Premières Nations des Traités pour les aider à mieux définir leur rapport historique et actuel avec les traités.

Partie C : Programme de l'administration

Le Programme de l'administration, situé à l'administration centrale, appuie la plupart des hauts fonctionnaires du Ministère et soutient, de façon générale, la gestion et l'administration du Ministère, de ses secteurs, de ses régions et de leurs programmes. À cette fin, il élabore des politiques, fournit des services, prodigue des conseils. Le Programme de l'administration comporte trois éléments : la Haute direction, la Politique ministérielle et les Services ministériels.

Soutien ministériel par sous-activité			
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses réelles
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1994-1995
Sous-activité, fonction de service			
Haute direction	5 679	5 625	6 558
Politique ministérielle	11 746	16 910	15 702
Services ministériels	52 105	50 796	43 374
Total	69 530	73 331	65 634
			70 805

1.0 Haute direction

Le secteur de la Haute direction du Ministère doit à la fois correspondre aux priorités du ministre et répondre aux besoins des clients, du Parlement, du Cabinet, des organismes centraux et des gestionnaires du Ministère, relativement à la gestion des ressources financières et humaines, aux relations avec le Parlement et les organismes centraux, aux comptes à rendre par rapport aux résultats obtenus et à la correspondance ministérielle.

La Haute direction appuie le Cabinet du ministre, le bureau du sous-ministre et celui du sous-ministre associé; elle englobe la fonction du secrétariat du Ministère qui s'occupe des relations avec le Parlement, des notes de brefage et de la correspondance.

et de tenir compte des préoccupations environnementales, il accorde encore cette année de nouveaux droits d'exploration pétrolière et gazière. Un projet de loi a été rédigé pour transférer au Yukon le pouvoir de gérer et de réglementer les exploitations pétrolières et gazières sur terre.

Par suite de l'entente visant la zone de réserve prouvée de Norman Wells, l'exploitante, Imperial Oil, a convenu avec le Ministère de confier le règlement des différends à une tierce partie concernant la part des recettes de la Couronne (environ 30 millions de dollars selon l'entente).

La gestion des mines et des minéraux

En 1994-1995, la législation minière du Yukon a été modifiée pour se conformer aux nouveaux règlements en matière d'environnement et à la gestion de l'utilisation des terres. L'un des éléments importants de ces modifications, c'est qu'elles prévoient la récupération des sites miniers.

Le Ministère, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux et avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, a entrepris l'examen des lois et des politiques fédérales dans le contexte du développement de l'industrie minière des Territoires du Nord-Ouest.

1.3 Gestion du programme

En 1994-1995, les activités de gestion du programme se sont articulées autour de certaines questions :

- la situation à l'ouest des Territoires du Nord-Ouest;
- le transfert des programmes (semblables aux programmes provinciaux) aux deux gouvernements territoriaux, y compris la gestion des forêts du Yukon et la gestion du pétrole, du gaz et des minéraux dans les Territoires du Nord-Ouest;
- le parachèvement de l'examen des programmes dans l'ensemble de l'administration publique;
- l'établissement de la Commission de mise en oeuvre du Nunavut et du secrétariat du Nunavut;
- l'administration et la gestion des ententes financières par formules (l'équivalent des paiements du transfert provinciaux).

Les Services ministériels et de soutien se sont employés à poursuivre le transfert au gouvernement territorial des responsabilités du MAINC semblables aux responsabilités provinciales, tout en déterminant la meilleure façon de procéder à cette transition. Par ailleurs, la région du Yukon a amalgamé ses services des finances, de l'administration, de l'informatique, des ressources humaines et des communications.

Une évaluation du Projet de planification du perfectionnement professionnel (PPP) s'est achevée en décembre 1994. Il en ressort que le PPP a contribué à atténuer les tensions associées au transfert des responsabilités et a eu des répercussions positives sur l'amélioration des aptitudes et connaissances des participants ainsi que sur leur moral.

1.2.3 L'Union européenne et le commerce de la fourrure

L'une des décisions prises en 1994-1995 améliorera de beaucoup la situation des chasseurs et des trappeurs autochtones. Le Canada a réussi à convaincre l'Union européenne de remettre à plus tard le règlement qui interdirait l'importation de fourrures provenant de 13 espèces sauvages. Le règlement propose interdire l'importation des fourrures si elles proviennent de pays qui continuent à utiliser des pièges à patte à machoires qui ne sont pas conformes aux normes humanitaires internationales. Ces normes n'ont pas été définies.

Cette interdiction serait très néfaste au 100 000 personnes qui oeuvrent dans l'industrie canadienne de la fourrure. La moitié de ces personnes sont des Autochtones et, pour beaucoup d'entre eux, le piègeage est une façon de conserver leurs traditions et d'acquiescer une partie importante de leurs revenus. Le programme de la fourrure du Ministère continue d'appuyer la formation des trappeurs autochtones pour les initier aux nouvelles méthodes de piègeage. Il a aussi appuyé l'effort des groupes autochtones pour renseigner le public sur les répercussions du règlement proposé par l'Union européenne.

1.2.4 Les secteurs des ressources

La gestion du bois de construction

La révision générale de la réglementation et du régime de gestion des ressources s'inscrit dans les démarches en vue du transfert des pouvoirs au gouvernement territorial. Dans le cadre de ce processus, on a analysé et modifié le barème des tarifs régis par le Règlement sur les terres territoriales, le Règlement sur l'utilisation des terres dans les territoires, le Règlement sur l'exploitation des carrières territoriales et le Règlement sur le bois de construction du Yukon pour mieux recouvrer les coûts, et pour assurer aux Canadiens un bon rendement pour l'utilisation des ressources publiques.

Les eaux intérieures

Le gouvernement fédéral, l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest ont signé une entente cadre pour la gestion des eaux transfrontalières du bassin du fleuve Mackenzie. Dans les Territoires du Nord-Ouest, il a surtout cherché, en 1994-1995, à travailler avec les collectivités et les organisations autochtones pour concevoir et poursuivre des études sur les eaux, de façon à dissiper les craintes que les gens ont par rapport à la sécurité de l'eau potable et des poissons qu'ils mangent.

La gestion du pétrole et du gaz

En 1994-1995, le couloir du Mackenzie a été ouvert aux soumissions publiques pour les droits d'exploration du pétrole et du gaz, de la mer de Beaufort jusqu'aux frontières de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. À certains endroits, c'était la première fois depuis plus de 25 ans qu'on accordait des droits d'exploitation. Dix permis d'exploration ont ainsi été délivrés, pour des propositions dépassant 27 millions de dollars, ce qui a entraîné une recrudescence de l'activité pétrolière et gazière, en plus de susciter des occasions de développement et d'emploi pour les collectivités nordiques. Par suite de l'initiative que le Ministère a prise, l'an dernier, de moderniser les règlements

1.2.2 Gestion, conservation et protection de l'environnement

Le Ministère a participé à l'établissement de nouveaux régimes législatifs et de nouveaux instituts de gestion des ressources aux termes des ententes relatives aux revendications territoriales globales du Nord, particulièrement dans le domaine de la planification de l'utilisation des terres, des sites patrimoniaux et des parcs, et de la conservation. Il a obtenu l'approbation du gouvernement, en septembre 1994, pour le plan régional d'utilisation des terres du Keewatin.

Le Canada a progressé dans la mise en oeuvre de la **Stratégie pour l'environnement arctique (SEA)**, initiative entreprise en 1991 qui s'étalera sur six ans au coût de 100 millions de dollars. Les fonds versés à ce titre en 1994-1995 se sont élevés à 20 288 000 \$. Plus de 80 études sont faites chaque année pour le **Volet d'action sur les contaminants** qui a déterminé que le transport à distance des polluants constituait la principale source de contamination du Nord. Le dernier exercice financier représentait la dernière année des travaux sur le terrain dans le Nord dans tous les domaines, sauf pour ce qui est de la santé humaine. Le Ministère cherchera plutôt maintenant à interpréter les conclusions des études relatives à la Stratégie pour l'environnement arctique, à les synthétiser et à les communiquer en une langue qui soit facile à comprendre et qui soit adaptée aux collectivités du Nord.

En 1994-1995, le **Volet d'action sur les déchets** a entrepris de nettoyer 42 sites dans les Territoires du Nord-Ouest et 125 au Yukon. Le programme a également administré des fonds pour parachever l'assainissement du premier lieu du réseau avancé d'alerte (DEW). Le **Volet d'action sur l'eau** a mené 32 études dans les collectivités pour examiner les effets que peuvent avoir l'exploitation minière et les autres travaux de développement sur les ressources en eau douce.

Le **Volet d'action sur l'environnement et l'économie** a continué de favoriser les débouchés économiques pour les collectivités grâce à des projets axés sur la gestion des ressources locales. De 1991 à mars 1995, 45 collectivités ont pris part à des projets qui pouvaient aller du recyclage à l'établissement de plans de gestion des ressources halieutiques.

Sur la scène internationale, le Canada est le pays d'accueil de la Stratégie pour l'environnement arctique (SEA). Il a, entre autres, animé la SEA au nom des huit gouvernements circumpolaires en accueillant les réunions préparatoires des hauts fonctionnaires, en fournissant le secrétariat de la SEA et en accueillant la troisième conférence ministérielle. Le Canada a contribué activement à tous les programmes de la SEA; il a présidé le Programme de surveillance et d'évaluation de l'Arctique, il a présidé le groupe de travail sur le développement durable et la mise en valeur, il a coprésidé le groupe de travail sur la protection de l'environnement marin et il a participé aux travaux du secrétariat du Conseil des peuples autochtones. Le Canada contribue aussi très activement aux travaux préparatoires à l'établissement d'un protocole international pour la lutte contre les polluants organiques rémanents dans l'écosystème arctique, en vertu de la Convention sur le transport à distance des polluants atmosphériques, et il préside le groupe de travail chargé de rédiger le protocole.

1.1.4 Liaison circumpolaire

La première ambassadrice du Canada pour les affaires circumpolaires, Mary Simon, a été nommée en octobre 1994. Le Canada travaille de concert avec sept autres pays de l'Arctique pour établir un Conseil des nations arctiques. Ce Conseil s'occupe de questions environnementales, économiques et sociales qui préoccupent les pays circumpolaires et comprendra des représentants des organisations autochtones. Le Ministère a donné son appui à l'établissement d'un Conseil de l'Arctique et d'un secrétariat au service de l'ambassadrice pour les affaires circumpolaires.

En 1994-1995, le Ministère a élaboré un cadre d'orientation et une stratégie pour les relations circumpolaires et il a coordonné les activités relatives à l'entente entre le Canada et la Russie pour la coopération dans l'Arctique et dans le Nord. Cette entente se fonde sur les ententes de coopération qui existent actuellement dans divers domaines, comme les sciences de la terre, la construction, l'environnement, la situation des peuples autochtones et le développement socio-économique. Aux termes de cette entente, les deux gouvernements se sont engagés à explorer deux nouveaux secteurs : le développement des relations économiques entre nos régions du Nord, ainsi que la mise en valeur des contacts directs et des échanges entre les gouvernements régionaux et locaux et les peuples autochtones du Nord du Canada et de la Russie.

1.2 Développement durable

Le développement durable consiste à répondre aux besoins du présent, sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire les leurs. C'est l'un des éléments clés du plan d'action du gouvernement fédéral; il repose sur l'intégration de la politique économique, de la politique sociale et de la politique de l'environnement. Le Canada doit une bonne partie de ses richesses à l'abondance des ressources naturelles, tant renouvelables que non renouvelables. Le rôle du Ministère par rapport au développement durable prend plusieurs formes :

- assurer une saine gestion des ressources et adopter des politiques réglementaires qui encouragent l'exploitation responsable des ressources naturelles;
- coordonner les interventions fédérales en faveur de l'environnement circumpolaire;
- respecter les engagements internationaux en matière d'environnement;
- protéger les intérêts des Autochtones dans l'industrie de la fourrure;
- veiller à ce qu'on respecte les obligations relatives à la gestion des ressources des règlements des revendications territoriales dans le Nord.

1.2.1 Politique des ressources et des transferts

Le Ministère a rédigé et déposé un projet de loi pour établir l'Office des droits de surface du Yukon, ce qui est l'une des prescriptions des ententes relatives aux revendications globales du Yukon. L'élaboration de la Loi sur le tribunal des droits de surface du Nunavut et de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie s'est poursuivie et tire à sa fin. La préparation de la Loi sur la gestion des ressources du Nunavut a progressé. Par ailleurs, le Ministère s'apprête à rédiger la Loi sur le processus d'évaluation des projets de développement du Yukon. L'obligation du MAINC de produire une Stratégie pour générer des revenus est sur le point d'être réalisée.

Le Ministère a entamé des discussions avec les Inuvialuit, les Gwich'in, les Sahtu, les Dénés et les Métis Deh Cho, les Dénés du sud du lac des Esclaves sur la meilleure façon de satisfaire leurs aspirations d'autonomie gouvernementale. Ces discussions, qui se poursuivent, portent sur les particularités régionales et sur les objectifs des divers groupes autochtones des Territoires du Nord-Ouest; elles aboutiront à l'établissement d'un fondement constitutionnel pour le territoire à l'ouest.

En février 1995, le gouvernement a proclamé quatre nouveaux règlements de revendication territoriale et ententes d'autonomie gouvernementale avec les Premières Nations du Yukon (Nacho Nyak Dun, Teslin Tlingit, Vuntut Gwitch'in, Champagne et Aishihik) par l'adoption du projet de loi C-55, *Loi sur l'Office des droits de surface du Yukon*, soit un nouveau régime de gestion des droits de surface.

1.1.2 Le service aérien omnibus dans le Nord

En vertu du service aérien omnibus dans le Nord, le Ministère subventionne l'envoi, par la Société canadienne des postes, de denrées périssables et d'autres articles par air dans les localités éloignées du Nord. Au début de 1994-1995, le Ministère a obtenu l'approbation de reconduire ce programme pour une autre année. Après avoir consulté les parties intéressées, le gouvernement a décidé de maintenir le programme pour une année supplémentaire sans augmenter les tarifs postaux.

1.1.3 Les programmes financés en 1994-1995

En 1994-1995, le Ministère a versé une somme de 33,5 millions de dollars au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'aider à absorber le coût des **services hospitaliers et médicaux** pour les Indiens inscrits et pour les Inuit. En mars 1995, le MAINC a conclu un règlement hors cour avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest relativement au conflit qui avait pour objet la facturation faite en vertu de l'entente sur la contribution aux services hospitaliers. Les deux parties ont conclu une entente de contribution prévoyant que les responsabilités administratives et financières à long terme incomberont au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Chaque année, le **Programme de formation scientifique dans le Nord** partage les frais d'étudiants qui poursuivent des études supérieures en sciences et qui entreprennent des recherches dans le Nord. Il a versé 748 000 \$ en 1994-1995, répartis en plus de 300 étudiants provenant de plus de 30 universités canadiennes.

Les **ententes quinquennales de développement économique** conclues avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont commencé en 1991-1992. Ce sont des ententes de coopération à frais partagés qui ont injecté 4,8 millions de dollars dans l'économie du Yukon et 9 millions de dollars dans celle des Territoires du Nord-Ouest en 1994-1995. Le Canada verse 70 p. 100 du coût de ces programmes, tandis que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ensemble y contribuent pour 30 p. 100.

Les **programmes d'infrastructure** de deux ans ont démarré dans les territoires en 1994-1995. Le Ministère a versé 2,2 millions de dollars pour améliorer l'infrastructure municipale dans tout le Yukon, et 3,4 millions de dollars provenaient d'autres sources. Dans les Territoires du Nord-Ouest, une combinaison tout à fait particulière du Programme des Premières Nations et du Programme national d'infrastructure a fourni un montant de 4,7 millions de dollars, dont 3,6 millions ont été partagés à parts égales entre le gouvernement fédéral et les gouvernements territoriaux, et 1,1 million de dollars provenaient d'autres sources.

1.1 Gestion des intérêts fédéraux

La gestion des intérêts fédéraux dans le Nord comporte les opérations suivantes :

- contribuer à l'établissement du Nunavut et d'un nouveau territoire à l'ouest;
- négocier le transfert aux gouvernements territoriaux des responsabilités semblables aux responsabilités provinciales;
- l'acquisition des responsabilités fédérales courantes, comme les revendications territoriales, le financement du coût des services hospitaliers et médicaux pour les Indiens et les Inuit dans les Territoires du Nord-Ouest, et l'aide au développement économique régional;
- favoriser partout au Canada les recherches scientifiques sur le Nord et coordonner les activités circumpolaires dans le domaine des sciences et de la technologie.

1.1.1 Le développement politique et les relations gouvernementales

Par l'intermédiaire du secrétariat du Nunavut, le Ministère a continué de coordonner la planification fédérale pour l'établissement du Nunavut, en collaboration avec la Nunavut Tunavut Incorporated, le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Commission de mise en oeuvre du Nunavut. Des groupes de travail ont été constitués pour étudier diverses questions : infrastructure, financement, formation et perfectionnement des ressources humaines, modalités administratives.

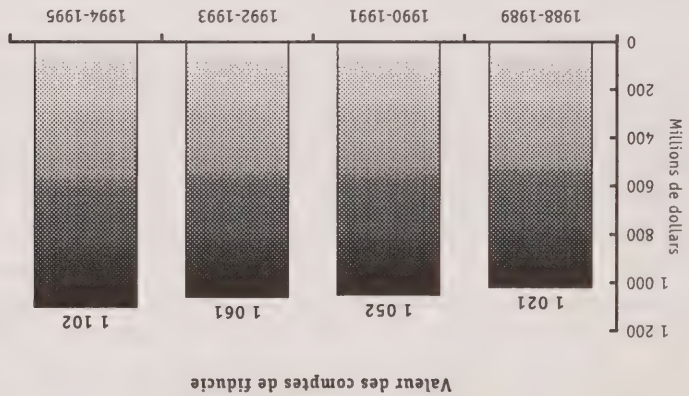
La Commission de mise en oeuvre du Nunavut a fait des recommandations sur les modalités et le fonctionnement de l'administration du Nunavut et elle a mis au point divers scénarios de décentralisation. La Commission s'est aussi penchée sur le choix d'une capitale pour le nouveau territoire et a entrepris de consulter individuellement les diverses communautés. Cette consultation a débouché sur la diffusion des premières recommandations globales de la Commission, un document intitulé *L'empreinte de nos pas dans la neige fraîche*.

Le Ministère a maintenu son appui au comité directeur chargé d'en jeter les bases constitutionnelles et il a entrepris de vastes consultations en vue de rédiger une constitution et d'établir un régime de gouvernement pour un nouveau territoire à l'ouest.

Affaires du Nord par sous-activité				
Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses réelles	(en milliers de dollars)	
			1992-1993	1993-1994
Sous-activité, fonction de service				
Gestion des intérêts fédéraux	81 554	70 188	90 042	86 949
Développement durable	62 918	65 488	54 612	76 641
Gestion du programme	13 127	17 167	14 436	5 647
Total	157 599	152 843	159 090	169 237

Revenus

Plus d'un milliard de dollars ont été investis dans des comptes à intérêt du Trésor au nom des bandes et des membres particuliers des Premières Nations, comme les mineurs et ceux qui sont jugés mentalement incompétents. En 1994-1995, environ 70 p. 100 de toutes les bandes assumaient la responsabilité de gérer leurs revenus aux termes des dispositions de la *Loi sur les Indiens*.



Administration des bandes et successions des Indiens

En 1994-1995, environ 170 bandes ont eu recours aux services consultatifs en matière de réglementation assurés par les Services fonciers et fiduciaires. En outre, la direction a dispensé 11 cours de réglementation à 210 participants, dont la plupart étaient des membres des Premières Nations et des agents d'application de la loi.

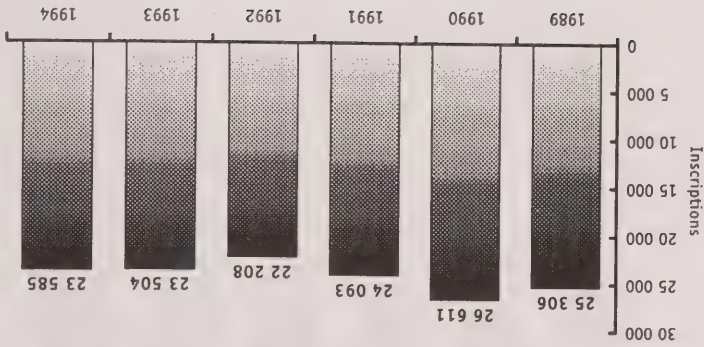
Au cours de l'année, il y a eu 133 élections de bandes et élections complémentaires aux termes de la *Loi sur les Indiens*. Sur ce nombre, 30 ont fait l'objet d'un appel, à la suite de quoi huit élections ont été annulées par décret du conseil.

La politique du MAINC est d'encourager les membres de la famille à administrer les successions. Par voie de conséquence, la proportion de nouvelles successions administrées par le Ministère baisse chaque année. Sur les 906 nouvelles successions dont les dossiers ont été ouverts en 1994-1995, la moitié étaient aux mains d'administrateurs non ministériels. Le Ministère aimerait vraiment que cette tendance aille en augmentant jusqu'à ce que les Services fonciers et fiduciaires deviennent l'instance de dernier ressort.

2.2.3 Pétrole et gaz des Indiens du Canada

En septembre 1994, on a lancé une initiative de gestion du pétrole et du gaz des Premières Nations (projet pilote). Ce programme permettra jusqu'à cinq Premières Nations d'en venir à gérer et à contrôler complètement leurs ressources pétrolières et gazières. La Première Nation de White Bear, en Saskatchewan, a été la première à conclure un protocole d'entente (signé le 17 février 1995) pour participer à l'opération.

Le nouveau Règlement sur le pétrole et le gaz des terres indiennes est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1995. En 1996-1997, Pétrole et gaz des Indiens du Canada continuera à appliquer les modifications inscrites dans ce règlement qui prévoit une plus importante participation des Premières Nations à la gestion de leur ressources pétrolières et gazières.



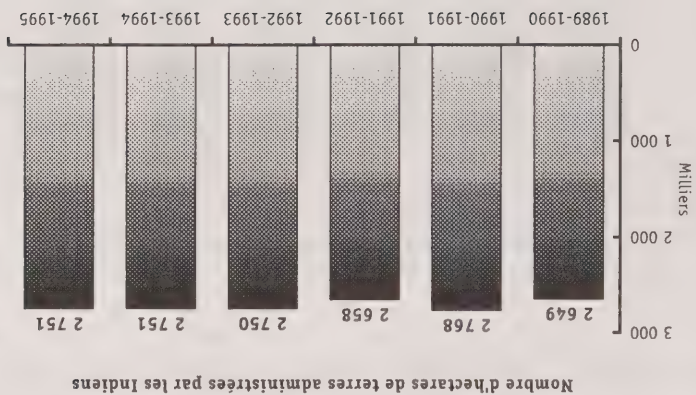
Personnes nouvellement inscrites au Registre des Indiens

- Trois autres bandes ont assumé le contrôle de l'inscription des membres, ce qui porte le total à 240 sur 608 bandes.
 - Dix-huit bandes se sont jointes au Programme d'administration du Registre des Indiens, ce qui fait un total de 492 sur 608 bandes.
 - 5 396 ont été retenues et 1 979, refusées.
 - Depuis l'adoption du projet de loi C-31, le MAINC a reçu plus de 180 000 demandes de rétablissement dont environ 100 000 ont donné lieu à de nouvelles inscriptions. Les demandes continuent d'arriver à un rythme d'environ 25 par jour. En 1994-1995, 7 278 demandes d'inscription ont été remplies, dont 5 396 ont été retenues et 1 979, refusées.
 - Il y a eu 119 000 changements dans le Registre des Indiens, en 1994-1995, concernant des naissances, des décès, des mariages, etc.
- Inscription**

Parmi les récentes réalisations dans le domaine de l'inscription, mentionnons un projet pilote qui met à contribution 26 bandes et la possibilité de lire les données électroniques du Registre des Indiens. Les plans sont prêts pour étendre ce projet à quelque 200 bandes. Le Ministère a terminé la mise au point et la planification du système nécessaire à cette expansion. La prochaine phase consistera dans l'introduction directe des données; les bandes pourront alors insérer directement des données dans le Registre.

2.2.2 Inscription, revenus et administration des bandes

- En 1994-1995, les rapports sur les ressources naturelles mentionnent les réalisations suivantes :
- La mise au point des modifications au Règlement sur le bois de construction des Indiens pour donner suite aux préoccupations exprimées par le comité permanent mixte sur l'examen de la réglementation.
 - La délivrance de 98 permis et licences de coupe, d'une valeur estimée à 5,7 millions de dollars.
 - La gestion de 19 permis et baux d'exploitation minière assortis de redevances annuelles de 0,69 million de dollars.
 - Le financement de plus de 80 négociations entre des Premières Nations et des tierces parties en vertu du Programme des négociations de l'accès aux ressources.
 - L'amélioration de l'administration des opérations en cours par la rédaction de guides de politiques et de procédures, la formation du personnel, la mise au point de meilleures techniques de surveillance et d'application de la loi et la conception d'un meilleur système de gestion de l'information.
 - Une aide aux Premières Nations pour qu'elles poursuivent neuf initiatives de gestion des ressources en Saskatchewan.



2.2.1 Terres et environnement

Les terres

Quelques réalisations en 1994-1995 :

- deux Premières Nations se sont vu déléguer, en vertu de la *Loi sur les Indiens*, le pouvoir de gérer leurs terres, ce qui en porte le total à 14;
- 18 autres Premières Nations se sont inscrites au Programme régional d'administration des terres, une initiative de cogestion, ce qui en porte le total à 75;
- 11 467 transactions ont été inscrites dans le registre des terres indiennes.

L'environnement et les ressources naturelles

Voici les principales réalisations en 1994-1995 au chapitre de l'environnement :

- À la fin de mars 1995, on avait relevé 1 600 problèmes environnementaux. L'entreposage et la manipulation du carburant, l'élimination des déchets, le traitement des eaux usées et la contamination du sol représentaient plus de 80 p. 100 des problèmes environnementaux des réserves.
- Par l'entremise du répertoire des préoccupations environnementales assorti d'un plan d'intervention (dans le cadre du Programme de partenariat environnemental avec les Indiens amorcé en 1992-1993), on a dépensé plus de 14,9 millions de dollars pour des activités ayant trait au répertoire et à l'intervention. Sur cette somme, 3,6 millions de dollars ont été consacrés à des interventions dans les lieux à haut risque des réserves. Dans certains cas, le Programme national de dépollution des emplacements contaminés d'Environnement Canada a versé des fonds de contrepartie.
- Une somme de 180 000 \$ a été versée pour la formation préventive communautaire à plus de 200 participants provenant de diverses collectivités des Premières Nations. Les séances de formation portaient sur la gestion des produits et des équipements pétroliers, sur la manutention et l'entreposage du carburant, sur la gestion des déchets et de matières dangereuses et sur les mesures à prendre pour résoudre des crises mineures, comme les déversements de carburant.
- En vertu du Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens, le Ministère a versé 1,1 million de dollars pour 49 projets qui allaient du financement d'un intervenant pour une évaluation environnementale aux études sur l'érosion des sols, au recyclage des pneus, à la gestion des déchets et à la lutte antiparasitaire.
- Pour préparer l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE), des crédits d'environ 500 000 \$ ont été réservés à la formation de 92 membres du personnel du MAINC et de 703 participants des Premières Nations.

2.2 Services fonciers et fiduciaires

La *Loi constitutionnelle* de 1867 confère un pouvoir législatif au gouvernement fédéral pour toute question touchant «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens». Les Services fonciers et fiduciaires assument maintenant plusieurs des responsabilités qui seront, à un moment donné, remises au peuple indien lorsqu'il aura acquis l'autonomie gouvernementale.

Les Services fonciers et fiduciaires recouvrent une très grande variété d'activités, dont la plupart ont trait aux obligations légales de la Couronne dans l'administration et la gestion des ressources. L'administration comporte les activités suivantes :

- administrer le processus d'inscription des Indiens;
- administrer les fiducies et successions particulières;
- veiller à ce que le règlement administratif des bandes soit conforme aux critères établis par les dispositions législatives et les règles de procédure;
- remplir les obligations financières de la Couronne découlant des traités.

La gestion des ressources comporte les activités suivantes :

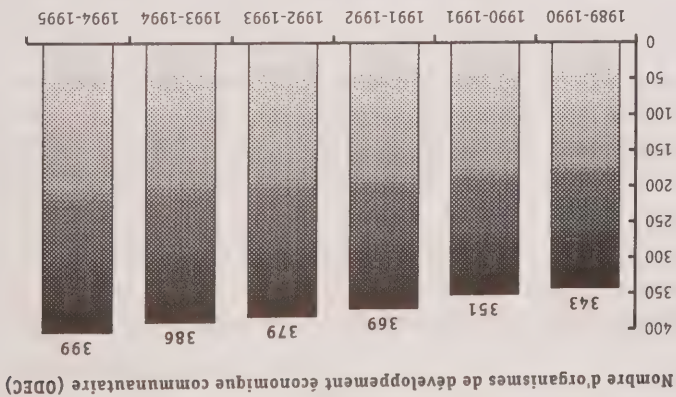
- administrer les terres des réserves;
- administrer les ressources, comme le pétrole et le gaz, le bois et les minéraux;
- protéger la base territoriale pour le compte des Indiens;
- régler les problèmes environnementaux touchant ces terres.

La surveillance du Programme de développement économique communautaire (PDEC)

Dans le but d'améliorer l'efficacité et la responsabilisation du Programme de développement économique communautaire (PDEC), le MAINC a mené des discussions avec les Premières Nations et les Inuit en avril et en mai 1995. Le Ministère est en train d'étudier diverses options pour améliorer l'exécution du programme, accroître la responsabilisation et faire rapport sur les résultats.

Les ODEC qui n'ont pas présenté de rapports, ou dont les rapports ne contenaient pas suffisamment de renseignements, ont reçu l'avis que, à l'avenir, ils ne recevraient peut-être pas de fonds. On vérifie actuellement si les rapports pour 1994-1995 sont complets et fiables. Lorsque les données auront été analysées et les résultats présentés, le Ministère sera alors en mesure de déterminer :

- l'affectation des ressources de base;
- la réaffectation des fonds retenus aux ODEC qui fonctionnent mal;
- l'amélioration du cadre d'établissement des rapports.



2.1.6 Développement économique

Pour plusieurs des problèmes auxquels font face les collectivités autochtones, la solution réside dans le développement économique. Le MAINC est déterminé à emprunter cette voie comme en témoigne de nombreux programmes qui visent à aider les Autochtones à trouver des créneaux économiques et des marchés.

La Direction du développement économique du MAINC est résolue à établir des réseaux avec d'autres ministères pour le compte des Premières Nations et à agir comme porte-parole et courtier au nom des Premières Nations et de leurs institutions. Elle assure la coordination des activités, fournit des renseignements et des conseils et offre des instruments pour aider les Premières Nations à avoir accès à des débouchés économiques et à des occasions de développement économique.

Rapport sur les activités relatives au développement économique

Les programmes de développement économique du MAINC, en 1994-1995, ont financé 435 bénéficiaires pour un coût total d'environ 47,6 millions de dollars. Sur les ententes de financement, 276 étaient des contributions, 108 des modes optionnels de financement et 51 des modes de transferts financiers. Les résultats des programmes de développement économique étaient prometteurs.

Voici certaines des réalisations des programmes :

- Les 921 employés des organismes de développement économique communautaire des Premières Nations et des Inuit ont répondu à environ 74 232 demandes de renseignements;
- Les activités de formation et de préparation à l'emploi ont donné comme résultat le placement ou l'emploi permanent de 4 594 personnes;
- Plus de 3 354 étudiants ont été parrainés dans des cours de formation professionnelle.

Les entrepreneurs autochtones peuvent difficilement trouver des capitaux. En février 1995, le Symposium national sur le financement des Autochtones a débouché sur l'établissement d'un groupe de travail national sur les Autochtones auquel se sont greffés six sous-comités.

Le soutien aux entreprises autochtones donne certains résultats pratiques. En 1994-1995, 6 385 entreprises autochtones oeuvraient dans le domaine des services. Environ 1 141 entreprises appartenait à des bandes. Les 1 316 nouvelles entreprises lancées au cours de l'année ont créé 3 386 emplois, tandis que 1 465 autres emplois résultaient de l'expansion des entreprises (654).

La gestion des ressources constitue l'un des domaines prometteurs, car elle a permis d'établir des débouchés économiques pour les Premières Nations et les Inuit. Le Ministère a fourni de l'aide pour environ 359 projets de négociations sur l'accès aux ressources et pour 259 ententes ou projets de cogestion, ce qui a contribué à créer 4 086 emplois.

Une évaluation des composantes du MAINC dans la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones (SCDEA) a été achevée en octobre 1994. Il ressortait clairement de cette évaluation que le Ministère a réussi à atteindre son objectif dans le cadre de la SCDEA, c'est-à-dire favoriser la capacité de développement au sein des collectivités.

2.1.5 Logement

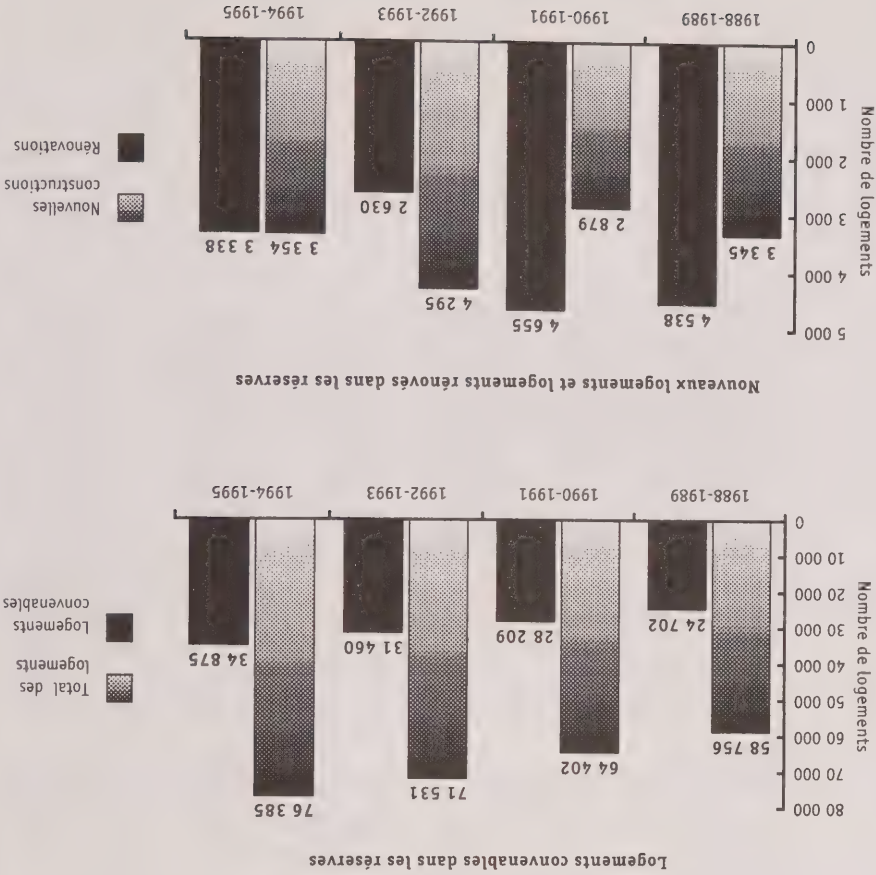
Le MAINC subventionne la construction et la rénovation des logements des réserves pour les familles et les particuliers qui y sont admissibles, en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Le MAINC et la SCHL offrent aussi aux Premières Nations des services de formation, de gestion et d'assistance technique.

Le programme de logement a pour but d'établir et de maintenir un niveau et une qualité de logement familial qui répondent aux normes du Code national du bâtiment. Le programme de logement est administré directement par chacune des Premières Nations.

Nouvelle politique fédérale

Le MAINC, en consultation avec la SCHL et les Premières Nations, a mené des discussions sur la nouvelle politique fédérale qui est proposée pour le logement dans les réserves. Les propositions à cet égard sont présentement à l'étude.

Réalisations en 1994-1995



Exemple d'immobilisations

La collectivité de Black Lake est située au nord de la Saskatchewan, à environ 100 milles au sud de la frontière des Territoires du Nord-Ouest. On ne peut rejoindre par la route durant toute l'année cette localité éloignée qui compte une population dans la réserve de 1 085 habitants. On peut y aller par avion et, à l'occasion, par un chemin d'hiver. Les approvisionnements y sont transportés par barge sur le lac Athabasca durant les mois d'été.

Avant le parachèvement des réseaux d'égout en 1994-1995, ces services étaient fournis aux bâtiments scolaires, aux logements commun-professeurs, à un centre de soins de santé et à quelques bâtiments communautaires. Le reste de la population puisait l'eau à quatre points d'eau et se servait de toilettes extérieures. Le nouveau projet d'égout et d'adduction de la collectivité a été amorcé en 1990 pour répondre aux besoins de la population en fait d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux usées, et parce qu'on préparait la construction d'une nouvelle école.

Grâce à une entente de contribution, la Première Nation de Black Lake a construit le projet après avoir constitué une équipe de gestion du projet. Les membres de l'équipe étaient, pour la plupart, des membres des Premières Nations ou du conseil tribal, avec un représentant du Ministère. C'est la Première Nation qui a engagé le gestionnaire du projet, un ingénieur professionnel.

La première phase du projet, terminée en décembre 1993, prévoyait un réseau d'égout et de services de base pour la nouvelle école. Pour la deuxième phase, l'été suivant, il s'agissait d'installer les conduites d'eau et d'égout aux maisons. La Première Nation a affecté des crédits de logement à l'installation de systèmes de plomberie et de chauffage dans les maisons, et le Ministère a partagé les frais des réparations au moyen des crédits réservés au Plan vert. Le projet a été bien mené à terme tout en en respectant la portée, le calendrier et le coût (7,8 millions de dollars) qui avaient été prévus.

À l'hiver 1995, la plupart des maisons de la réserve ont été raccordées aux nouvelles canalisations d'eau et d'égout conçues en fonction de l'évolution démographique.

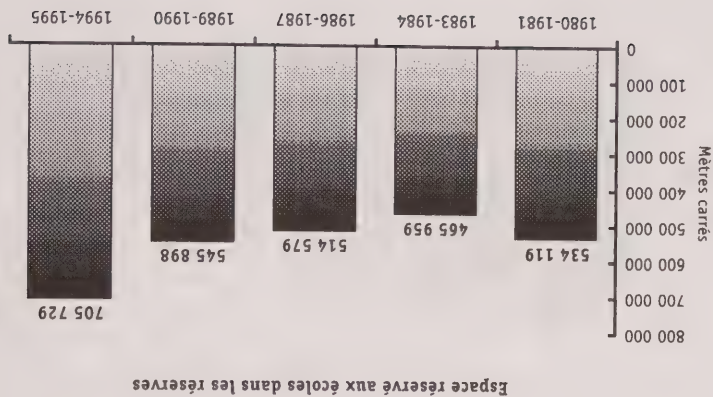
Autres immobilisations

En collaboration avec le secrétariat du Conseil du Trésor, le MAINC a examiné diverses façons de rationaliser le traitement des soumissions pour les projets d'immobilisations. On trouvera dans les tableaux de renseignements supplémentaires toute la liste des immobilisations et leur état d'avancement.

En vertu de l'initiative relative à l'infrastructure chez les Premières Nations, dans le cadre du Programme des travaux d'infrastructure du Canada, des fonds ont été affectés à des immobilisations en consultation avec les Premières Nations. Les propositions de projet, élaborées par les Premières Nations, s'appuyaient sur les critères suivants : la valeur du projet pour la collectivité, les sommes recueillies par la Première Nation à l'appui de sa proposition et le nombre d'emplois que le projet créerait. Au mois de janvier 1996, 277 projets avaient été approuvés pour une période de deux ans, soit un coût total de 29 480 000 \$ pour le gouvernement fédéral. Ce financement a suscité l'apport d'une somme additionnelle de 55 463 000 \$ provenant d'autres sources. On estime que les projets ont créé 1 374 emplois à court terme et 32 emplois à long terme. Environ la moitié des projets ont été mis en chantier en 1994-1995; les autres devaient l'être en 1995-1996.

L'étude sur les établissements d'enseignement examinait les mesures à prendre pour réduire le coût de la construction des bâtiments scolaires. La construction des bâtiments scolaires s'est accélérée ces dernières années; la superficie en était de 546 000 m² en 1989-1990 mais de 705 729 m² en 1994-1995. Le nombre d'écoles administrées par les Premières Nations dans les réserves est passé de 229 en 1985-1986 à 412 en 1994-1995.

En 1994-1995, plus de 95 p. 100 des projets d'immobilisations ont été réalisés par les Premières Nations elles-mêmes, et l'on s'attend à ce que cette tendance se poursuive au fur et à mesure que les Premières Nations deviendront plus autonomes.



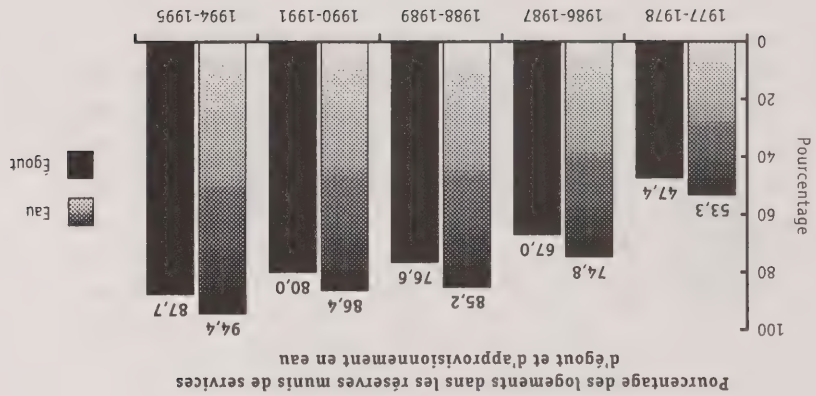
2.1.4 Immobilisations d'infrastructures et d'entretien

Le MAINC fournit une aide financière et technique pour la construction, l'exploitation et l'entretien des services et des installations de base dans les collectivités des Premières Nations. Une bonne partie de ces fonds sert à la construction de réseaux d'aqueduc et d'égout, d'écoles et de routes. Les fonds servent aussi à d'autres projets, comme la construction de ponts, l'électrification, l'élimination des déchets solides, la protection contre les incendies, la protection contre les inondations et l'assainissement de l'environnement.

Réseau d'aqueduc et d'égout

Santé Canada et le Ministère ont entrepris une étude mixte pour examiner les installations d'adduction d'eau et d'épuration des eaux usées chez les Premières Nations. Selon cette étude, 25 p. 100 des réseaux d'aqueduc des Premières Nations et 15 p. 100 de leurs installations d'épuration des eaux usées auraient besoin d'être réparés ou améliorés pour répondre aux lignes directrices du gouvernement fédéral en matière de santé et de sécurité. Ces données ont été prélevées sur 825 réseaux communautaires d'aqueduc et sur 433 réseaux communautaires d'épuration des eaux usées. Ces renseignements ont été insérés dans une base de données nationale de Santé Canada et du MAINC et un rapport a été publié à ce sujet en août 1995. Le Ministère et les Premières Nations prennent actuellement des mesures correctrices pour résoudre le problème dans la mesure où le permettent les ressources.

Malgré ces problèmes, en 1994-1995, 94 p. 100 des logements des réserves avaient un système d'approvisionnement en eau qui respectait les normes minimales de service du Ministère et 88 p. 100 avaient de bons systèmes d'évacuation des eaux usées.



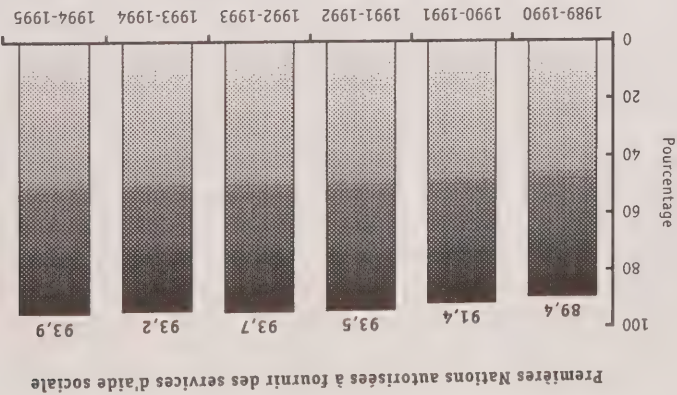
Services sociaux de soutien

Le programme des **Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations** continue de travailler de pair avec les Premières Nations et les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de réaliser le but à long terme consistant à faire administrer ces services par les Premières Nations.

Vers la fin de 1994-1995, il y avait 59 organismes qui offraient ces services au Canada; 37 autres organismes en étaient à divers stades de planification et de développement. Ces programmes seront conçus et administrés par les Premières Nations elles-mêmes. Les programmes des Services à l'enfance et à la famille des Premières Nations ont fait l'objet d'un examen en 1994-1995 et une évaluation sera diffusée en 1995-1996.

Le Ministère participe au programme fédéral de lutte contre la violence familiale. Au cours des quatre années qu'a duré cette initiative (1991-1995), le MAINC aura contribué à financer plus de 800 projets de lutte contre la violence chez les Premières Nations et les Inuit, pour aider à réduire les actes de violence contre les femmes, les agressions sexuelles contre les enfants et les mauvais traitements faits aux aînés. Le MAINC verse des fonds de fonctionnement de 6,4 millions de dollars pour le *Projet Havre* et pour d'autres refuges pour les femmes indiennes battues dans les réserves. Une évaluation de l'initiative ministérielle de lutte contre la violence familiale a été achevée en mars 1994. L'évaluation a démontré que le fondement et les objectifs du programme sont pertinents et appropriés. L'impact le plus marquant de ce programme consistait en une prise de conscience grandissante quant à l'existence et aux effets de la violence familiale.

Une évaluation de la participation du MAINC à la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées a été terminée en février 1995. Il ressort de cette évaluation que le financement du Ministère donnait aux organisations des Premières Nations assez de souplesse pour effectuer des recherches et évaluer les besoins, favoriser la sensibilisation et la prise de conscience, établir des services d'orientation et coordonner la prestation des services. Les répercussions globales de la Stratégie fédérale sur les Indiens inscrits des réserves feront l'objet d'une évaluation en 1995-1996.



2.1.3 Aide sociale et services sociaux de soutien

Le gouvernement fédéral finance le coût de certains services de sécurité du revenu et de certains services sociaux de soutien pour les particuliers et les familles des réserves qui sont dans le besoin, selon la définition qu'en donne la législation provinciale. Le programme d'aide sociale veille à subvenir aux besoins fondamentaux, comme la nourriture, le logement, les vêtements et d'autres nécessités de base. Les services sociaux de soutien comprennent les services à l'enfance et à la famille des Premières Nations et les services de soins aux adultes; ces programmes visent à réduire la violence dans les familles et à faciliter l'intégration des personnes handicapées.

Les Premières Nations prennent le contrôle de leurs propres affaires. L'aide sociale est un domaine administré maintenant en grande partie par les Premières Nations : en 1994-1995, 539 des 575 Premières Nations admissibles ont administré leur propre programme d'aide sociale. Les services sociaux de soutien, administrés auparavant par des organismes fédéraux ou provinciaux, sont de plus en plus centrés dans les collectivités et dirigés par elles dans le respect de leur culture.

Programmes d'aide sociale

La situation sociale et économique des Premières Nations continue de s'améliorer. Cependant, bien que les créneaux économiques augmentent dans plusieurs collectivités, le chômage et le sous-emploi demeurent des problèmes très graves dans la réserve de bien des Premières Nations du Canada. À cause de cela, et étant donné les défis sociaux, le taux de croissance démographique 2,3 fois supérieur à la moyenne nationale et le taux élevé de formation de nouvelle famille, on fait appel de plus en plus aux services sociaux.

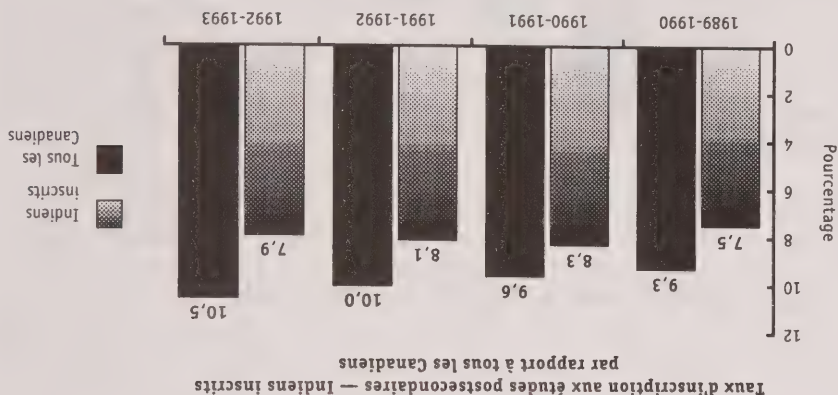
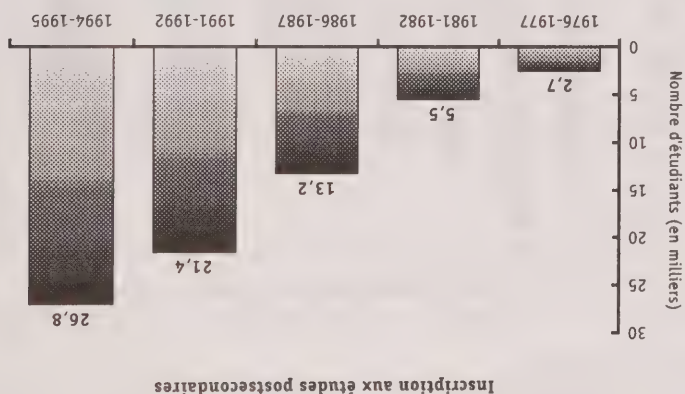
En 1994-1995, 117 369 personnes membres d'une famille et 36 244 célibataires en moyenne (pour une moyenne totale d'environ 153 613 bénéficiaires), comptaient chaque mois sur l'aide sociale pour une bonne partie de leur revenu. Cela représente une moyenne de 45 p. 100 de la population des réserves. Le coût mensuel moyen de cette aide était de 48,2 millions de dollars.

Sur l'ensemble des fonds versés chaque année au titre de l'aide sociale, 578 millions de dollars (environ 2,9 p. 100 des dépenses affectées à l'aide sociale) ont été consacrés à l'emploi et à la formation des assistés sociaux. Les crédits de l'aide sociale sont réellement affectés à cette fin dans la mesure où les initiatives des Premières Nations le prévoient et dans la mesure où les bénéficiaires participent de leur plein gré. Le Ministère poursuit ses efforts d'innovation dans le but de déterminer et de promouvoir d'autres modes d'utilisation de l'aide sociale pour intégrer les programmes et politiques de développement social et économique, et, ce faisant, pour réduire la dépendance.

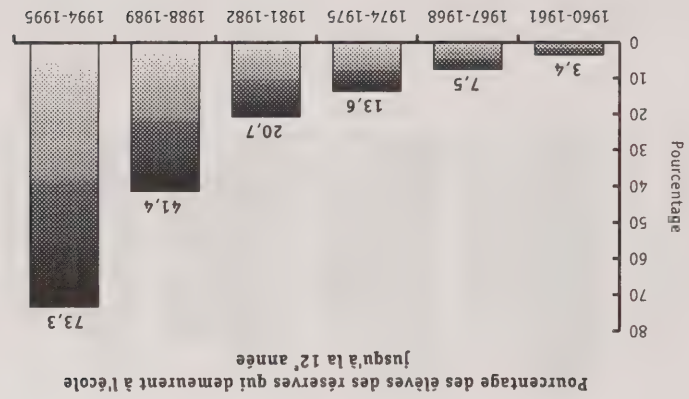
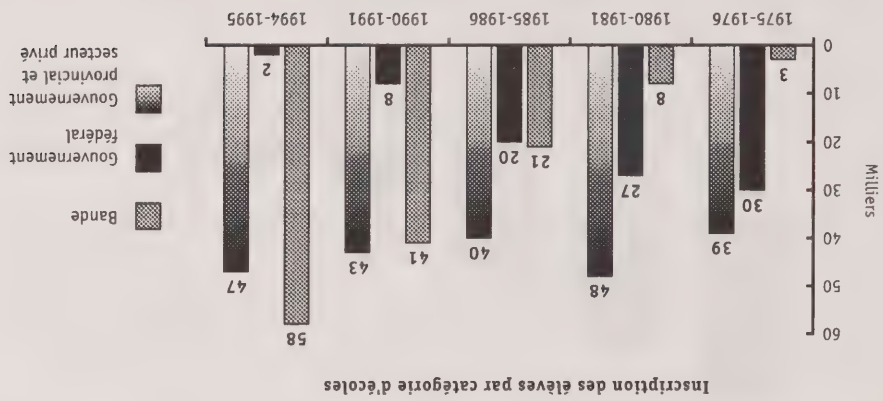
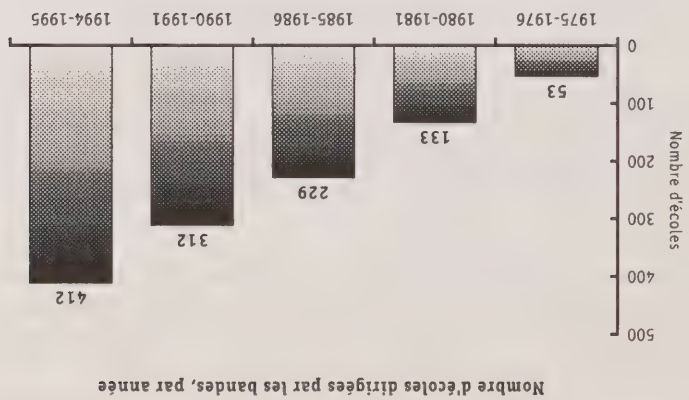
En 1994, le vérificateur général du Canada a publié un examen du programme de l'aide sociale dans les réserves. Par suite des recommandations de son rapport, le Ministère a amélioré les méthodes utilisées pour que le programme de l'aide sociale dans les réserves satisfasse aux exigences. En fait, il cherche d'autres moyens efficaces pour surveiller le programme de l'aide sociale.

L'enseignement postsecondaire
L'inscription aux études postsecondaires a considérablement augmenté au fil des ans; il est passé de 2 684 en 1976-1977 à 26 819 (estimation) en 1994-1995. Plus de 90 p. 100 des crédits budgétaires consacrés à l'enseignement postsecondaire sont administrés par les organisations des Premières Nations qui peuvent établir leurs propres directives administratives pour répondre aux besoins de leurs étudiants.

En 1994-1995, pour respecter un engagement pris dans le Livre rouge intitulé *Pour la création d'emplois, pour la relance économique*, le gouvernement a ajouté 20 millions de dollars au budget consacré à l'enseignement postsecondaire. Ces fonds ont permis à 2 789 étudiants, jusque-là sur la liste d'attente, de poursuivre leurs études postsecondaires.



L'évaluation des données du Ministère sur les programmes de soutien postsecondaires s'est terminée en novembre 1994. Cette étude a révélé des problèmes quant à la qualité, à la cohérence et au moment opportun des données recueillies d'un bout à l'autre du pays. Les mesures correctrices comprendront des améliorations à apporter au système et l'établissement d'un processus de surveillance pour qu'on puisse repérer et corriger les problèmes liés à la cueillette des données.



2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

Nations du Manitoba la compétence administrative qui appartient actuellement au MAINC et à d'autres ministères fédéraux.

Depuis la signature de l'entente, l'Assemblée des Premières Nations du Manitoba et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont mis sur pied leurs équipes du projet et les ont dotées en personnel. Dix représentants autochtones ont également été désignés par l'Assemblée des chefs du Manitoba pour acquérir des connaissances et une expérience de première main en travaillant au gouvernement fédéral.

2.1.2 Éducation

Le Ministère finance deux programmes d'éducation : le Programme d'éducation primaire et secondaire, qui comprend le Programme des centres culturels et éducatifs, et le Programme d'enseignement postsecondaire.

Des gains considérables ont été enregistrés au cours des dernières années à ce chapitre, car les Autochtones prennent de plus en plus la relève pour la scolarisation de leurs enfants, et un nombre croissant d'étudiants autochtones terminent leurs études secondaires et poursuivent des études postsecondaires.

Les progrès réalisés en 1994-1995

Le nombre d'élèves des réserves qui fréquentent les écoles primaires et secondaires a augmenté grandement depuis quelques années (de même que le nombre de ceux qui atteignent la 12^e année), passant de 80 623 en 1985-1986 à 107 091 en 1994-1995, soit une augmentation de 32,8 p. 100. Au cours de la même période, le nombre total d'élèves des réserves qui fréquentent les écoles administrées par les Premières Nations est passé de 20 968 à 58 139, soit une augmentation de 177,2 p. 100, tandis que les inscriptions dans les écoles gérées par le gouvernement fédéral a baissé, soit de 19 943 à 2 219.

Cette dernière statistique témoigne d'un important changement de cap chez les Premières Nations qui, de plus en plus, dispensent elles-mêmes l'enseignement. Ainsi les autorités autochtones prennent-elles de plus en plus la relève pour l'enseignement scolaire dans les réserves. Le nombre d'écoles administrées par les Premières Nations au pays a également augmenté, passant d'à peine 53 en 1975-1976 à 412 en 1994-1995. À la fin de l'exercice financier, seulement 14 écoles demeuraient sous le contrôle du MAINC.

L'examen parlementaire des programmes

Le sous-comité de l'éducation des Autochtones du comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a examiné les meilleures méthodes à adopter pour les programmes éducatifs destinés aux enfants des Premières Nations et des Inuit. Ainsi a-t-il examiné, entre autres, les programmes d'enseignement primaire, secondaire et postsecondaire du MAINC. Les représentants du Ministère se sont présentés plusieurs fois devant le sous-comité. On pourra s'attendre à ce que le Ministère réponde au rapport du sous-comité lorsqu'il sera déposé au Parlement.

2.1.1 Autonomie gouvernementale

L'autonomie gouvernementale permet aux collectivités autochtones de prendre charge de leur avenir, d'assumer la responsabilité de leurs propres affaires. Il s'agit, entre autres, de reconnaître la culture, la langue et la spiritualité que les Autochtones ont héritées de leurs ancêtres. Les institutions chargées de la justice, de l'éducation, des sciences sociales, de la santé, du logement et de divers autres secteurs s'adapteront aux besoins, aux traditions et aux attentes des collectivités.

Comme il n'y a pas deux collectivités semblables, la nature et l'étendue de l'autonomie gouvernementale variera d'une collectivité à l'autre. Toutes les initiatives qui se rattachent à l'autonomie gouvernementale s'appuient sur une même idée, celle que les Premières Nations ont le **droit inhérent** de prendre elles-mêmes leurs décisions dans le cadre national du Canada. Elles exerceront leur droit à l'autonomie gouvernementale selon les dispositions constitutionnelles; la *Charte canadienne des droits et libertés* et le *Code criminel* s'y appliqueront. Les lois fédérales, provinciales, territoriales et autochtones devront être harmonisées.

Certaines parties des arrangements négociés et acceptés seront protégées par de nouveaux traités, moyennant consentement de la province ou du territoire en question, aux termes de l'article 35 de la Constitution. Le MAINC sera responsable des négociations avec les Premières Nations et avec tous les peuples autochtones des territoires. L'interlocuteur fédéral des Métis et des Indiens non inscrits a le mandat de négocier avec les Métis au sud du 60° parallèle et avec les peuples autochtones non inscrits et demeurant hors des réserves. L'autonomie gouvernementale sera financée par une réaffectation des ressources actuelles et par les groupes autochtones générant eux-mêmes leurs revenus.

La mise en oeuvre des initiatives relatives à l'autonomie gouvernementale

L'adoption de deux mesures législatives ont constitué un point tournant dans nos démarches vers l'autonomie gouvernementale : le projet de loi sur l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Yukon et projet de loi sur le règlement des revendications. Ces deux projets de loi ont reçu la sanction royale le 7 juillet 1994. Les lois sont entrées en vigueur le 14 février 1995, en même temps que la *Loi sur les droits de surface du Yukon*. L'adoption de ces trois lois a constitué le point culminant des 21 années d'effort par toutes les parties concernées.

En outre, le MAINC a continué à travailler avec neuf collectivités ou groupes de collectivités autochtones au Canada pour élaborer des ententes de principe sur l'autonomie gouvernementale, afin de donner suite à l'engagement qu'avait pris le gouvernement fédéral de respecter le droit à l'autodétermination des peuples autochtones.

L'initiative du Manitoba

En mars 1994, par suite de discussions préliminaires avec l'Assemblée des chefs du Manitoba, le ministre a annoncé à la Chambre des communes que le bureau régional du Ministère au Manitoba serait demembre et que ses responsabilités seraient transférées aux Premières Nations du Manitoba. Pour cette opération, les Premières Nations du Manitoba seront pleinement consultées et le rythme de l'évolution sera déterminé par elles. Un protocole d'entente entre le Canada et l'Assemblée des chefs du Manitoba qui donne à cette initiative une caution politique a été signé en avril 1994.

Le 7 décembre 1994, la signature d'une entente cadre historique a amorcé le processus de liquidation. Cette entente cadre précise deux autres objectifs : développer les institutions des gouvernements des Premières Nations du Manitoba et en reconnaître l'autorité; remettre aux gouvernements des Premières

Santé financière

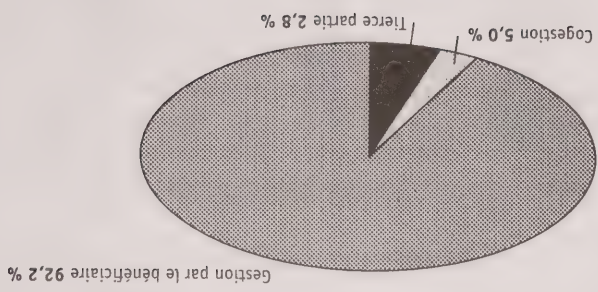
Le MAINC examine toutes les vérifications présentées par les Premières Nations. Dans la plupart des cas, elles répondent aux exigences du Ministère et une attestation est fournie aux Premières Nations. De fait, la majorité des Premières Nations s'occupent de leurs finances de façon efficace; 80 p. 100 des vérifications ne nécessitent pas de mesures ultérieures.

Dans certains cas, toutefois, la vérification peut révéler des problèmes ou l'existence d'une dette trop élevée. Les Premières Nations ont recours au crédit surtout pour le logement. En examinant les vérifications des Premières Nations, le MAINC se penche aussi sur le fardeau de la dette. Si la dette dépasse 8 p. 100 des revenus annuels, ou si la vérification dévoile d'autres problèmes sérieux, le Ministère exige l'établissement d'un **plan d'action correctrice**. Dans des cas très rares (on signale 13 occasions où cela s'est produit), le Ministère a exigé une entente de cogestion ou l'intervention d'un tiers gestionnaire pour s'occuper des graves problèmes.

Plans d'action correctrice (PAC) exigés en fonction des vérifications de 1993-1994



Niveau d'intervention

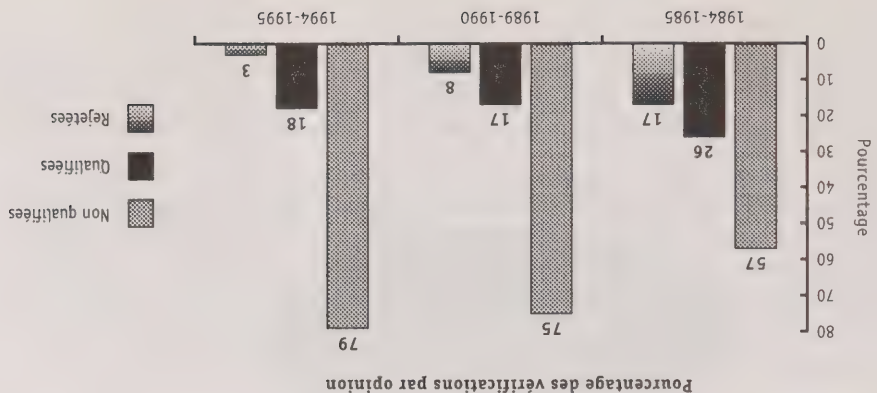
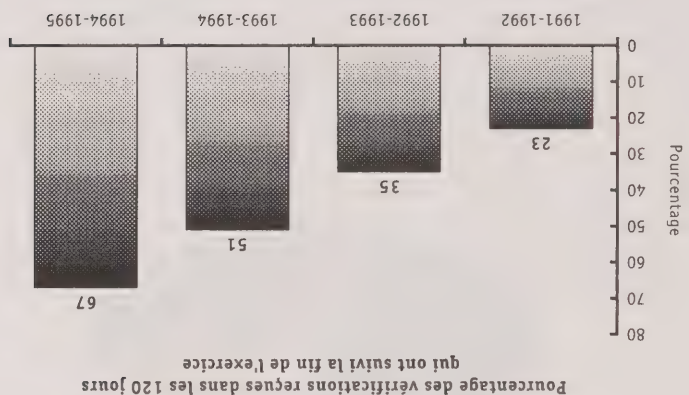


leurs propres affaires, pour leur permettre d'établir leurs priorités et d'adapter les programmes pour mieux répondre à leurs besoins particuliers et aux occasions qui s'offrent à elles. Ces arrangements confèrent aux Premières Nations une capacité d'action et mettent l'accent sur le fait que les décideurs des Premières Nations doivent rendre eux-mêmes compte de leurs actes. Par ailleurs, ces arrangements représentent une façon plus pratique de rendre les services, puisqu'il n'est pas possible de centraliser des services qui s'adressent à 600 Premières Nations différentes les unes des autres et disséminées un peu partout.

Vérification financière

Les organisations des Premières Nations qui reçoivent chacune au-delà de 30 000 \$ en fonds du fédéral doivent présenter une vérification financière annuelle qui réponde aux normes s'appliquant aux autres organisations publiques. Les Premières Nations qui reçoivent moins de 30 000 \$ doivent déposer des états financiers.

Les Premières Nations ont réalisé des progrès notables dans la qualité et le délai d'exécution de leurs vérifications, comme l'illustrent les figures ci-après. Cette amélioration dénote une meilleure gestion financière au niveau communautaire tout en permettant une planification et une responsabilisation plus efficaces.

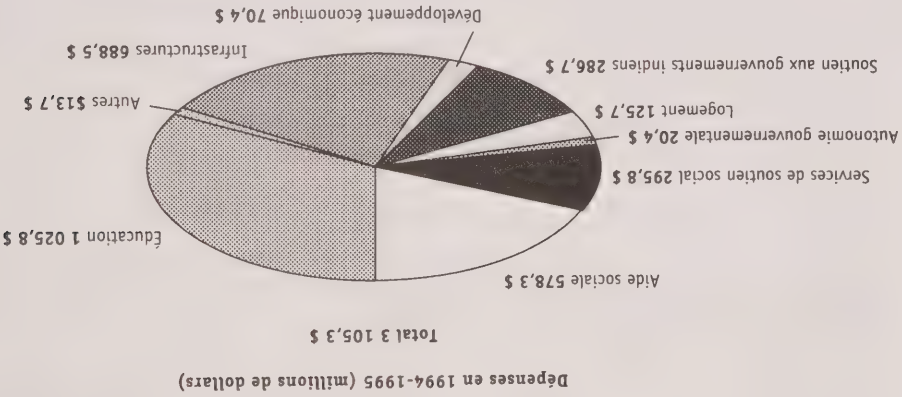


2.1 Financement des Premières Nations

2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

La section du financement des Premières Nations assure un soutien financier pour les services publics de base dans les collectivités des Premières Nations. Ces services comprennent :

- l'enseignement (primaire, secondaire et postsecondaire)
- l'aide sociale et les services de soutien (comme les services à la famille et à l'enfance, les services de soins aux adultes et les programmes de lutte contre la violence dans les familles);
- les immobilisations d'infrastructures (voirie, réseau d'égout, etc.);
- le logement;
- les services de soutien aux gouvernements des Premières Nations;
- le développement économique



L'évolution des relations

En raison du transfert des responsabilités, le Ministère a progressivement réduit le nombre de services publics qu'il assure directement. Ce sont les Premières Nations elles-mêmes qui, de plus en plus, rendent ces services. Cette évolution s'est amorcée en 1956. Cette année-là ont eu lieu les premiers transferts dans le domaine de l'éducation. Puis les choses se sont accélérées dans les années 70 et 80. Les programmes ont été transférés les uns après les autres, en fonction de l'intérêt et de la préparation de chacune des Premières Nations.

Sur les fonds affectés par le Parlement au Programme des affaires indiennes et inuit en 1994-1995, environ 80 p. 100 ont été transférées aux Premières Nations et à leurs organisations au moyen d'arrangements financiers. Environ 10 p. 100 ont été transférés aux provinces. Quant au Ministère, il ne gère environ que 10 p. 100 de ces fonds, la majorité pour respecter ses obligations juridiques. La gestion des arrangements financiers devenait l'une des fonctions administratives les plus importantes du Ministère au fur et à mesure qu'il assumait son rôle actuel d'organisme de financement. En 1994-1995, le MAINC a géré 1 932 arrangements de financement et a ainsi versé 3,1 milliards de dollars à 1 245 bénéficiaires.

Le transfert des responsabilités s'est accompagné d'une reconnaissance toujours plus réelle des Premières Nations comme autre palier de gouvernement. Les arrangements financiers du Ministère ont évolué en fonction de ce nouvel équilibre des forces. De plus en plus, le MAINC a conclu un arrangement particulier avec chacune des Premières Nations. Les conditions et modalités de ces arrangements donnent aux Premières Nations la marge de manœuvre dont elles ont besoin pour gérer

2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

L'objectif des Services aux Indiens et aux Inuit est double : aider à réaliser leurs aspirations dans divers domaines (autonomie gouvernementale, développement économique, éducatif, culturel, social et communautaire) et assumer les obligations et les responsabilités constitutionnelles et législatives du Canada à l'égard des peuples indiens et inuit.

Les Services aux Indiens et aux Inuit comportent les éléments suivants :

- Financement des Premières Nations
- Services fonciers et fiduciaires
- Direction régionale

Services aux Indiens et aux Inuit par sous-activité				
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses réelles	Sous-activité, fonction de service
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1994-1995	(en milliers de dollars)
2 727 653	2 866 613	3 157 003	3 105 335	Financement des Premières Nations
64 584	98 978	63 082	63 713	Services fonciers et fiduciaires
44 192	47 022	46 793	43 278	Direction régionale
2 836 429	3 012 613	3 256 878	3 212 326	Total

1.5 Financement des requérants autochtones

Le gouvernement contribue financièrement depuis 1969 aux recherches que nécessitent les revendications territoriales, ainsi qu'à la préparation et à la présentation de ces revendications. Le MAINC a versé 8 millions de dollars sous forme de contribution en 1994-1995, 95 p. 100 de cette somme a été affectée aux recherches relatives aux revendications particulières. Les groupes qui prennent part aux activités de la Commission des traités de la Colombie-Britannique obtiennent un financement distinct. Les organisations de recherche des Premières Nations et des Autochtones, qui reçoivent ces fonds, emploient environ 250 personnes. Le MAINC met des locaux à la disposition des chercheurs qui s'occupent des revendications autochtones pour leur permettre d'avoir accès aux dossiers et aux registres du MAINC et pour leur permettre de recevoir des conseils sur les techniques et les méthodes de recherche.

En 1994-1995, le MAINC a versé :

- 7,45 millions de dollars à 60 groupes des Premières Nations ou autres groupes requérants et à des centres de recherche sur les droits issus de traités et sur les droits ancestraux pour leur permettre de poursuivre des recherches relativement à des revendications particulières et globales;
- 25 millions de dollars à des groupes des Premières Nations ou autres groupes requérants pour qu'ils puissent négocier des revendications globales ou particulières;
- 720 000 \$ à 23 Premières Nations pour leur permettre de participer aux enquêtes menées par la Commission indienne des revendications particulières.

1.6 Soutien juridique

Le MAINC fait des recherches et assure un soutien dans les causes impliquant le Ministère et les tribunaux. Au mois de novembre 1995, il y avait 605 causes en instance sur des contestations autochtones à l'endroit de la Couronne, et le nombre croît au rythme d'environ cinq nouvelles causes par mois. À l'heure actuelle, 176 de ces causes sont actives. Au cours des deux dernières années, il y a eu une augmentation considérable du nombre de causes dans les stades très actifs de la découverte, des procès et appels ou des règlements. Si l'on quantifie la responsabilité éventuelle du MAINC qui découle de ces poursuites, elle s'élevait à 5,6 milliards de dollars à la fin de l'exercice 1994-1995, soit 60 p. 100 du total indiqué dans les comptes publics pour le gouvernement fédéral.

Le MAINC a entrepris de préparer les discussions relatives aux découvertes, aux procès et appels et aux règlements dans 66 dossiers, y compris *Badger*, *Apsassin* et les causes relatives au pétrole et au gaz en Alberta.

Le financement des causes types a été assuré pour les causes *Badger*, *Apsassin*, *Adams*, *Côté*, *Opetchesah* et les causes relatives à la pêche en Colombie-Britannique, dont la Cour Suprême du Canada est actuellement saisie. Le Ministère a également contribué à financer trois intervenants autochtones dans la cause *Twin* (contestation constitutionnelle au projet de Loi C-31) dont est saisie la Cour fédérale du Canada.

1.4 Mise en oeuvre des revendications

Le Ministère est aussi chargé de planifier et de surveiller la mise en oeuvre en temps opportun des ententes relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale. Pour permettre à toutes les parties de se préparer à assumer leurs nouvelles responsabilités par suite du règlement, la politique fédérale exige la préparation d'un plan de mise en oeuvre. Dans ce plan de mise en oeuvre, les parties précisent quelles activités elles entreprendront, à quel moment ces activités seront terminées, qui en sera responsable et quel niveau de financement sera fourni. Cette opération met à contribution plusieurs ministères et organismes du gouvernement fédéral, ainsi que les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones. Pour en faciliter la mise en oeuvre, les récents règlements prévoient la formation de comités tripartites de surveillance pour vérifier la façon dont se déroule la mise en oeuvre, pour résoudre les problèmes qui peuvent surgir en cours de route et pour rendre compte au Parlement et au public de la façon dont on satisfait aux diverses exigences des ententes.

Des progrès considérables ont été réalisés à ce chapitre en 1994-1995 :

- **L'entente finale de Sahtu** a été mise en oeuvre en juin 1994, tandis que les quatre ententes finales des Premières Nations du Yukon et les quatre ententes d'autonomie gouvernementale l'ont été en février 1995.

- La Commission de mise en oeuvre (Nunavut) et les comités (Gwich'in et Sahtu) se sont réunis régulièrement pour étudier les questions relatives à l'établissement de conseils de gestion des terres et des ressources, pour préparer les rapports annuels et pour travailler en collaboration dans le but de relever les défis qui se posent au cours des premières années de la mise en oeuvre des ententes. Le Ministère a également assuré le soutien d'un secrétariat aux représentants du Canada au sein de ces organes de mise en oeuvre.

- Le Ministère a participé aux travaux préliminaires de la planification de la mise en oeuvre des revendications de l'Association inuit de Nisga'a et du Labrador et il a aidé les Inuvialuit à apporter des modifications à leur entente finale.

- Le Ministère a géré des **fonds de contribution** pour plus d'une vingtaine de conseils, de comités et d'organisations responsables des ententes relatives aux revendications territoriales globales. Il a également coordonné les **nominations** du gouverneur en conseil et du ministre aux divers conseils et comités établis en vertu de ces ententes. En 1994-1995, les conseils, les comités et les équipes de transition suivants ont été mis sur pied : le Conseil arbitral du Nunavut, l'équipe de transition de la Commission de planification du Nunavut, l'équipe de transition du Comité des eaux du Nunavut et le Comité de répercussions du Nunavut, l'équipe de transition du Comité des eaux du Nunavut et le Comité de mise en oeuvre de Sahtu. Il a aussi coordonné la préparation des **rapports annuels** sur les ententes finales des Inuvialuit, des Gwich'in et de Nunavut; ces rapports sont distribués dans le public et déposés par le ministre à la Chambre des communes.

1.3 Autres revendications

1.0 Revendications

Le Conseil mohawk de **Kahnawake** revendique le titre de propriété, le droit d'administration et le loyer rétroactif des terres qui constituaient autrefois la seigneurie de Sault-Saint-Louis. En décembre 1993, on a formé un groupe Canada-Conseil mohawk de Kahnawake pour faire, en collaboration, un relevé historique du grief. En mars 1995, le groupe a terminé son rapport, qui a été soumis ensuite à un examen juridique.

Les négociations avec les Mohawks de **Kanesatake** ont pour but de résoudre les problèmes et les imprécisions juridiques relatives au bien-fonds des Mohawks. Le négociateur fédéral en chef a vaste mandat pour étudier diverses questions, comme le territoire, l'autonomie gouvernementale, le développement socio-économique et les doléances historiques de la seigneurie. Un protocole d'entente, signé en décembre 1994 entre le Canada et les Mohawks, sert maintenant de cadre aux négociations.

La **Première Nation de Caldwell** n'a pas de base territoriale et n'a jamais adhéré au traité de 1790 qui prévoyait l'abandon de terres dans le sud-ouest de l'Ontario, terres que cette Première Nation avait toujours occupées. Lorsque le Canada a accepté d'étudier la revendication en 1993, il n'était pas clair si le grief de cette Première Nation s'inscrivait dans la politique des revendications particulières ou dans celle des revendications globales. Le Canada, l'Ontario et la Première Nation de Caldwell ont collaboré pour produire un long rapport de recherche qui a été soumis à un examen juridique. Cet examen a révélé que la revendication était de nature particulière. La revendication a donc été renvoyée à la Direction générale des revendications particulières. Le Canada a fait connaître sa position préliminaire au sujet de cette réclamation à la Première Nation de Caldwell et à l'Ontario, qui l'étudient.

En 1993, la Commission des revendications particulières des Indiens a présenté son premier rapport au ministre sur l'enquête relative aux revendications des **Premières Nations de Cold Lake et de Canoe Lake**. Ces Premières Nations soutiennent que leurs membres n'ont plus accès aux terres d'où elles tiraient leur gagne-pain traditionnel en raison de l'aménagement d'un champ d'exercice pour les armements aériens au lac Primrose. Le gouvernement fédéral a conclu que le Canada n'avait aucune obligation juridique d'indemniser ces Premières Nations. Cependant, étant donné les répercussions graves que l'aménagement de ce champ d'exercice a sur ces collectivités, le Canada leur a offert de négocier un ensemble de dispositions qui amélioreraient leur condition socio-économique.

En 1994-1995, nous avons réalisé ce qui suit :

- un projet de recherche en collaboration avec les Mohawks de Kahnawake;
- un projet de recherche en collaboration avec la Première Nation de Caldwell et à frais partagés avec l'Ontario;
- l'approbation des mandats de négociation relativement aux griefs de Kanesatake et de Cold Lake-Canoe Lake;
- la reprise des négociations avec les Mohawks de Kanesatake.

1.2 Revendications particulières

Le MAINC a pour responsabilité d'évaluer, de négocier et de régler les revendications présentées par les Premières Nations contre le Canada. En outre, il conseille le ministre sur l'établissement d'une politique générale au sujet des revendications particulières.

Voici quelle était la situation à cet égard en 1994-1995 :

Revendications menées à terme		Revendications en cours
Réglées	25	À l'étude
Rejetées	15	En négociation
En instance de procès	23	
Renvoi administratif	1	
Fermées	19	
Total		83
Total		333

Parmi les revendications particulières réglées en 1994-1995, mentionnons :

- *Nouveau-Brunswick* : Red Bank — pêche; Red Bank — perte d'utilisation.
- *Ontario* : Chippewas of the Thames; limite nord de Mississauga; Nipissing.
- *Manitoba* : Long Plain (DFT); Opaskwayak Cree — cimetière; Opaskwayak Cree — terres et ventes 1; Opaskwayak Cree — terres et ventes 2; Opaskwayak Cree — terres et ventes 3; Opaskwayak Cree — terres et ventes 4; Opaskwayak Cree — terres et ventes 6; Pine Creek; Swan Lake (DFT).
- *Saskatchewan* : Ochapowace; Onion Lake (DFT).
- *Alberta* : Alexis (DFT)
- *Colombie-Britannique* : Aitchetitz; Dittidah; Kitsumkalum — GTP Railway; Kitsumkalum — Servitude; Nak'Azadi — Honeymoon Island; Nimpkish — Cheslakee; Skeetchesn — Aliénation.
- *Yukon* : Dawson.

Certaines revendications sont fondées sur les droits fonciers issus de traités (DFT) en vigueur actuellement. Les Premières Nations qui n'ont pas reçu toutes les terres qu'on leur avait promises en vertu d'un traité peuvent présenter une revendication pour ces terres ou exiger une indemnisation. Les revendications de cette catégorie ont été réglées en 1994-1995 avec la Première Nation d'Alexis (en Alberta) et avec les Premières Nations de Long Plain et de Swan River (au Manitoba). Pour faciliter la mise en oeuvre de l'entente de règlement relatif aux revendications des Cris de Split Lake signée en juin 1992, la *Loi relative à la submersion des terres* s'appliquant à la Première Nation

de Split Lake a reçu la sanction royale le 16 décembre 1994.

1.1 Revendications globales

En 1994-1995, des revendications globales étaient en négociations avec les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon, la Colombie-Britannique, l'Ontario, le Québec et le Labrador. Les choses ont fort bien avancé en vue du règlement de ces revendications.

Voici certaines de nos réalisations pour 1994-1995 :

- En juin 1994, l'accord sur les revendications territoriales globales des Métis et des Dénés du Sault est entré en vigueur.
- En février 1995, des accords sur des revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale ainsi que la *Loi sur les droits de surface* sont entrés en vigueur avec la Première Nation Vuntut Gwitch'in, la Première Nation de Nacho Nyak Dun, le conseil des Teslin Tlingit et les Premières Nations de Champagne et d'Aishihik du Yukon.

Au 31 mars 1995, 43 groupes de Premières Nations représentant plus de 70 p. 100 des Premières Nations de la province ont participé aux travaux de la **Commission des traités de la Colombie-Britannique**. Les parties ont paraphé trois ententes cadres. Plusieurs autres Premières Nations avaient engagé des négociations en vue de conclure une entente cadre ou prenaient les mesures nécessaires pour satisfaire aux critères établis par la Commission des traités de la Colombie-Britannique et se préparer à amorcer des négociations en vue d'une entente cadre.

Le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique ont continué à recevoir les commentaires des tierces parties touchées par les mesures, par l'intermédiaire du comité consultatif des négociations sur les traités et des comités consultatifs locaux et régionaux.

Les négociations en vue d'ententes finales et d'ententes sur l'autonomie gouvernementale se sont poursuivies avec huit des dix autres Premières Nations du Yukon : Dawson, Kwanlin Dun, Tan Kwach'an, Selkirk, Little Salmon/Carmacks, Klucane, Carcross-Tagish et White River. Les deux dernières, qui sont membres de la Nation Kaska, ont engagé des discussions exploratoires. En outre, les Premières Nations de Champagne et d'Aishihik ainsi que le conseil des Teslin Tlingit ont engagé des négociations relatives aux revendications transfrontalières en Colombie-Britannique.

Les négociations se sont poursuivies avec la Nation Innu, les Atikamekw, les Montagnais, l'Association des Inuit du Labrador, les Dogrib, les Algonquins de Golden Lake, le conseil de la Tribu des Nisga'a et les Makivik relativement à leurs revendications à l'étranger.

Pour faire le jour sur un dossier qui préoccupe les Autochtones depuis fort longtemps, l'honorable Alvin C. Hamilton a été nommé en décembre 1994 pour examiner la politique d'extinction et les autres moyens qui pourraient servir à tirer au clair la question des terres et des ressources par le truchement d'accords sur les revendications territoriales. L'honorable Hamilton avait aussi pour mandat de faire rapport à ce sujet.

1.0 Revendications

Les revendications autochtones que le gouvernement du Canada est en voie de négocier se divisent en deux grandes catégories : les revendications globales et les revendications particulières.

Les **revendications globales** s'appuient sur le principe du respect des droits et des titres des Autochtones, qui ne font pas l'objet d'un traité ni d'aucun autre instrument juridique. L'objectif est ici de négocier des traités modernes qui définissent de façon claire, sûre et durable leurs droits aux terres et aux ressources. Les ententes peuvent prévoir la propriété pleine et entière de certaines terres, la garantie des droits de récolte de la faune, la participation à la gestion des terres, des eaux, de la faune et de l'environnement, certains avantages financiers, le partage des revenus provenant de ressources et un rôle dans la gestion des ressources et des parcs qui font partie du patrimoine. Les accords sur des revendications territoriales globales sont des traités au sens de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Les **revendications particulières** sont des griefs formulés par les Indiens par suite de certaines actions ou omissions particulières du gouvernement relativement aux obligations et responsabilités qui lui incombent, aux termes d'un traité et en vertu de la loi, surtout lorsqu'il s'agit de la gestion des terres et des autres avoirs des Indiens. Les **revendications fondées sur les droits fonciers issus de traité** tiennent au fait que plusieurs groupes des Premières Nations de l'Ouest n'ont pas reçu toute la superficie de terrain à laquelle ils avaient droit en vertu des traités.

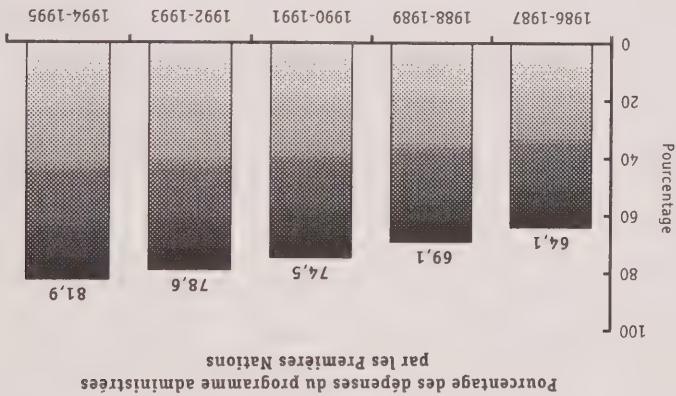
Si une revendication ne correspond pas clairement aux paramètres des politiques relatives aux revendications globales ou aux revendications particulières, on peut l'étudier comme un cas à part. Ces revendications s'inscrivent dans la catégorie des **autres revendications**.

Le Canada participe à plusieurs activités qui appuient le processus des négociations. C'est le MAINC qui, au nom du Canada, planifie la mise en oeuvre des accords relatifs aux négociations et les surveille. Il assure un soutien financier aux groupes chargés des recherches et des négociations relatives aux revendications des Autochtones. Si le Ministère est engagé dans des poursuites judiciaires, il prodigue des conseils sur le double plan de la recherche et de la politique au ministère de la Justice et il gère le programme de financement des causes types.

Revendications par sous-activité				
	Depenses réelles	Depenses réelles	Budget principal	Depenses réelles
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1994-1995
Sous-activité, fonction de service				
Revendications globales	87 140	202 168	147 820	201 091
Revendications particulières	75 034	129 170	121 601	112 895
Financement des requérants autochtones	5 664	8 267	7 053	10 784
Soutien juridique	4 898	7 685	2 938	7 912
Total	172 736	347 290	279 412	332 682

Partie A : Programme des affaires indiennes et inuit

Le Programme des affaires indiennes et inuit appuie les Premières Nations et les Inuit qui cherchent à satisfaire leurs besoins et aspirent à l'autonomie gouvernementale. Le programme les aide aussi dans leur développement économique, éducatif, social et communautaire. Les responsables du programme régissent par voie de négociations les revendications autochtones qui ont été acceptées. Ils veillent à respecter les obligations et les responsabilités constitutionnelles et législatives du Canada à l'endroit des Premières Nations et du peuple inuit. Le Programme des affaires indiennes et inuit se compose de deux activités : les revendications et les services aux Indiens et aux Inuit.



Ressources

Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses réelles
1992-1993	1993-1994	1994-1995	1994-1995
(en milliers de dollars)			
Revendications	172 736	347 290	279 412
Services aux Indiens et aux Inuit	2 836 429	3 012 613	3 256 878
Total	3 009 165	3 359 903	3 536 290
			3 545 008

Coût net du Ministère par sous-fonction ou activité

Comparaison entre les prévisions et les dépenses réelles* pour 1994-1995

	Sous-fonction ou activité				
	Fonction-nement	Capital	Subventions et contri-butions	Total brut	Paievements législatifs** principal Budget
Revendications	30 529	537	251 227	282 293	50 389
Services aux Indiens	160 815	13 445	3 035 471	3 209 741	2 585
et aux Inuit	174 382	5 343	3 073 738	3 253 463	3 415
Affaires du Nord	86 916	2 156	79 056	168 128	1 109
Soutien ministériel	69 538	940	458	70 756	49
Paievements de transfert	—	—	1 195 795	1 195 795	—
aux gouvernements territoriaux	—	—	1 193 421	1 193 421	—
Autres recettes et dépenses	347 618	17 088	4 562 007	4 926 713	54 132
Recettes créditées au Trésor	366 871	6 522	4 554 817	4 928 210	24 734
Coût estimatif des services offerts par d'autres ministères	—	—	—	—	—
Coût net du Ministère	4 931 019	4 926 669	4 931 019	4 926 669	4 926 669
Commission canadienne des affaires polaires	1 032	—	21	1 053	—
Commission canadienne des affaires polaires	1 061	—	22	1 083	—

* Les données du Budget principal sont en italique.
 ** Ne comprend pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés; ces contributions sont réparties dans les dépenses de fonctionnement.

Résumé financier

Projection des dépenses du Ministère				
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses réelles
	1992-1993	1993-1994	1994-1995	1994-1995
Sous-fonction ou activité — budgétaire				
Revendications	172 736	347 290	279 412	332 682
Services aux Indiens et aux Inuit	2 836 429	3 012 613	3 256 878	3 212 326
Affaires du Nord	159 090	152 843	157 599	169 237
Soutien ministériel	69 530	73 331	65 634	70 805
Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux*	1 073 264	1 055 562	1 193 421	1 195 795
Total — budgétaire	4 311 049	4 641 639	4 952 944	4 980 845
Non budgétaire				
Revendications	25 904	28 220	56 553	29 906
Services aux Indiens et aux Inuit	(1 195)	(1 005)	—	—
Affaires du Nord	(227)	(117)	—	(786)
Total — non budgétaire	24 482	27 098	56 553	29 120
Total — Ministère	4 335 531	4 668 737	5 009 497	5 009 965
Commission canadienne des affaires polaires	1 134	1 113	1 083	1 053
Total — portefeuille	4 336 665	4 669 850	5 010 580	5 011 018

* Le Programme des paiements de transfert aux gouvernements territoriaux, qui relève du ministère des Finances depuis le 1^{er} juillet 1995, ne fait pas partie des activités actuelles du Ministère.

En guise de préface

Le présent document fait état des réalisations du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) pendant l'exercice 1994-1995. Le Ministère est responsable, en tout dernier lieu, de la façon dont il emploie ses ressources. Il importe de montrer au Parlement et au peuple canadien comment ont été dépensés les deniers des contribuables et quels résultats pratiques, tangibles, ils ont produits. Le présent document vous montrera que le Ministère s'est acquitté soigneusement de ses responsabilités et que cela a porté fruit.

Nous avons tout mis en oeuvre pour que le présent rapport soit agréable à lire. Nous sommes fidèles en cela aux buts que s'est fixés le gouvernement de communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes d'une façon pratique et avec des mots de tous les jours. Toute suggestion et toute rétroaction nous permettant de l'améliorer seront les bienvenues.

Pour obtenir la liste des évaluations de programme projetées ou terminées et pour savoir comment vous procurer les publications du Ministère, veuillez consulter la partie Renseignements supplémentaires du Budget des dépenses.

Partie B : Programme des affaires du Nord

99	1.0 Les affaires du Nord	99
100	1.1 Gestion des intérêts fédéraux	
100	1.1.1 Le développement politique et les relations gouvernementales	
101	1.1.2 Le service aérien omnibus dans le Nord	
101	1.1.3 Les programmes financés en 1994-1995	
102	1.1.4 Liaison circumpolaire	
102	1.2 Développement durable	
102	1.2.1 Politique des ressources et des transferts	
103	1.2.2 Gestion, conservation et protection de l'environnement	
104	1.2.3 L'Union européenne et le commerce de la fourrure	
104	1.2.4 Les secteurs des ressources	
105	1.3 Gestion du programme	
106	Partie C : Programme de l'administration	
106	1.0 Haute direction	
107	2.0 Politique ministérielle	
108	3.0 Services ministériels	
109	Partie D : Commission canadienne des affaires polaires	
109	1.0 Introduction	
110	2.0 Sur la scène internationale	
111	3.0 Sciences polaires	
111	4.0 Environnement	
112	5.0 Communications	
112	6.0 Financement	

Table des matières

En guise de préface

67

Résumé financier

68

Partie A : Programme des affaires indiennes et inuit

70

1.0 Revendications

71

1.1 Revendications globales

72

1.2 Revendications particulières

73

1.3 Autres revendications

74

1.4 Mise en oeuvre des revendications

75

1.5 Financement des requérants autochtones

76

1.6 Soutien juridique

76

2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

77

2.1 Financement des Premières Nations

78

2.1.1 Autonomie gouvernementale

81

2.1.2 Éducation

82

2.1.3 Aide sociale et services sociaux de soutien

85

2.1.4 Immobilisations d'infrastructures et d'entretien

87

2.1.5 Logement

90

2.1.6 Développement économique

91

2.2 Services fonciers et fiduciaires

93

2.2.1 Terres et environnement

94

2.2.2 Inscription, revenus et administration des bandes

96

2.2.3 Pétrole et gaz des Indiens du Canada

97

2.2.4 Fiscalité indienne

98



Plans pour 1996-1997 :

Accueillir une importante conférence sur les contaminants de l'Arctique en octobre 1996; la planification de cette conférence est déjà amorcée.

Mettre en oeuvre un projet de politique nationale en matière de science et de technologie dans les régions polaires.

Favoriser la recherche polaire comme élément crucial de la politique nationale.

Travailler à l'établissement d'un conseil interministériel supérieur sur les sciences polaires et les questions connexes, conseil qui relèverait du Cabinet.

Appuyer la création d'un Conseil international de l'Arctique et veiller à ce que les sciences polaires figurent en évidence et en permanence dans le programme de ce conseil.

Maintenir des contacts étroits avec les organismes internationaux qui s'intéressent aux sciences polaires, en particulier avec le Comité international des sciences de l'Arctique et le Comité scientifique de la recherche sur l'Antarctique.

Appuyer les milieux de la recherche sur l'Antarctique canadien par l'établissement et la gestion d'une base de données de recherche, par la diffusion d'information et par la mise au point de ressources d'information en direct.

Par l'intermédiaire du World Wide Web, établir des liens efficaces et rentables à l'échelle internationale en vue de l'échange d'information et de la cueillette de données sur la recherche polaire.

Partie E : Commission canadienne des affaires polaires

La Commission canadienne des affaires polaires a été établie par le Parlement en 1991 comme principal organisme fédéral dans le domaine des sciences polaires. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. La Commission a pour objectif :

- d'étudier et d'évaluer l'effort national du Canada dans le domaine des sciences polaires;
- de servir de centre pour les données et les documents d'information sur les régions polaires;
- de conseiller le gouvernement sur les questions de principe relatives aux recherches dans l'Arctique et l'Antarctique.

La Commission comprend un conseil d'administration de sept membres avec un président à plein temps et un petit personnel administratif. Elle collabore étroitement avec les universités et les instituts de recherche, les organisations autochtones, l'industrie, les ministères et organismes du gouvernement au Canada et à l'étranger.

Consciente du fait que les écosystèmes de l'Arctique sont essentiels à la prospérité et au bien-être futurs des gens du Nord, la Commission prévoit organiser et accueillir une importante conférence sur les contaminants de l'Arctique à l'automne 1996.

Au cours de la prochaine année financière, une autre priorité de la Commission consistera à mettre en oeuvre son projet de Politique canadienne en matière de science et de technologie dans les régions polaires, publiée en juin 1995. La Commission est d'avis que ce cadre, fruit de longues consultations avec les groupes d'intervenants du pays et qui donne suite aux recommandations de nombreux ateliers et symposiums, représente une importante étape dans la détermination des priorités pour les sciences polaires au Canada.

La Commission sait pertinemment qu'il faut gérer les ressources limitées de façon responsable et elle poursuivra ses efforts avec les autres ministères et organismes aux paliers fédéral, provincial et territorial. Au moment où on est en train d'établir de nouveaux régimes politiques et administratifs dans l'Arctique, la recherche sur les régions polaires deviendra un facteur critique quant aux décisions à prendre sur le développement socio-économique, sur la gestion des ressources et sur la protection de l'environnement.

Ressources d'activités				
	Budget principal 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Prévisions 1997-1998	Prévisions 1998-1999
Commission canadienne des affaires polaires	1 051	986	919	919
Total	1 051	986	919	919

3.0 Services ministériels

Les services ministériels administrent les mesures de responsabilisation ou d'imputabilité du Ministère, ainsi que les opérations relatives aux dépenses, à la gestion et à l'examen. Ils sont responsables de l'administration et de la gestion des finances, de la gestion de l'information, des ressources humaines, de l'administration générale, des services techniques, ainsi que de l'évaluation de la vérification interne et des programmes.

Plans pour 1996-1997 :

Donner suite aux décisions de l'examen des programmes du gouvernement et veiller à ce que les services voulus de type provincial soient offerts aux clients admissibles de façon que leurs tarifs et leurs conditions soient équivalents à ceux des services provinciaux.

Améliorer la gestion de l'information par un régime rigoureux de la qualité des données et par des systèmes plus efficaces.

Accroître la part des fournisseurs autochtones des achats de biens et de services faits par le Ministère.

Assurer des services techniques et architecturaux pour les installations du Nunavut, pour les projets d'assainissement des sites du Nord, pour les installations de Davis Inlet et pour d'autres projets au nom des peuples autochtones et des gens du Nord.

Améliorer l'efficacité même du MAINC en réduisant les frais généraux et en affectant les ressources aux secteurs hautement prioritaires.

Recourir à des stratégies de recrutement pour améliorer la représentation autochtone au sein du Ministère et pour intéresser les jeunes travailleurs.

Fournir aux gestionnaires des stratégies de leadership qui leur permettront de tenir compte de la culture ministérielle et de bien manoeuvrer dans le nouvel environnement de la fonction publique.

Établir des initiatives qui contribueront à forger un meilleur partenariat avec les syndicats.

Les travaux se poursuivent pour la révision des processus relatifs aux traités et pour comprendre sous un nouveau jour les traités historiques. Il faut les situer dans leur contexte historique et mettre davantage l'accent sur la façon dont les Premières Nations comprenaient les traités au moment de leur signature.

Plans pour 1996-1997 :

Rédiger d'autres textes législatifs pour la mise en oeuvre des revendications territoriales et le transfert des pouvoirs aux gouvernements territoriaux et aux gouvernements des Premières Nations; piloter les projets de loi dans les diverses étapes du cycle législatif.

Communiquer les grandes lignes des progrès considérables que le Ministère et le gouvernement réalisent pour améliorer les conditions des Autochtones et des gens du Nord du Canada.

Poursuivre le transfert des responsabilités relatives à l'administration scolaire aux autorités scolaires des Premières Nations.

Continuer d'appuyer, chez les Autochtones, l'établissement des programmes scolaires, l'enseignement à distance, la formation des professeurs et l'établissement des normes pour l'éducation des Autochtones.

Appuyer la réforme des services de bien-être social des Premières Nations par des projets pilotes novateurs et par des recherches sur les effets de la réforme de la politique sociale sur les peuples autochtones.

Prendre des mesures relatives aux politiques et aux programmes pour inciter les entreprises autochtones à participer davantage, et avec succès, aux offres d'achat du gouvernement. Continuer à travailler avec la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et avec la province de la Saskatchewan sur l'administration des questions juridiques.

Administrer l'établissement de la réponse du Ministère au rapport final de la Commission royale sur les peuples autochtones.

Continuer les discussions avec certaines Premières Nations des Traités sur le processus qu'on pourrait adopter pour interpréter les traités. Les quatre groupes participants sont : le Huron Wendat, la Confédération des Premières Nations du Traité 6, le Conseil tribal du Traité 7 et la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan.

Les initiatives dans le domaine des **relations gouvernementales et autochtones** comprennent ce qui suit :

Continuer à travailler avec les Innu de Davis Inlet et, par l'intermédiaire de la Table ronde Mohawk-Canada, avec les Mohawks d'Akwesasne, de Kahnawake et de Kanasatake pour faciliter le recours à des mesures pratiques et créatrices pour résoudre les problèmes urgents dans ces collectivités. Appuyer l'établissement d'un Conseil de l'Arctique qui servira de mécanisme pour la coopération internationale au sujet des questions sociales, culturelles, environnementales et économiques dans la région circumpolaire.

Coordonner l'établissement d'un plan canadien pour la décennie internationale des peuples indigènes du monde, qui mettra à contribution le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les groupes autochtones et d'autres partenaires. Établir un cadre d'orientation et d'opération pour la négociation d'ententes fédérales-provinciales-territoriales à frais partagés, pour l'autonomie gouvernementale et pour le règlement des revendications territoriales des Autochtones.

Partie D : Programme de l'administration

Le Programme de l'administration, situé à l'administration centrale, appuie la plupart des hauts fonctionnaires du Ministère et soutient, de façon générale, la gestion et l'administration des divers secteurs et régions et de leurs programmes. À cette fin, il élabore des politiques, fournit des services, prodigue des conseils. Le Programme de l'administration situé à l'administration centrale comporte trois éléments : la Haute direction, la Politique ministérielle et les Services ministériels.

Sous-fonction ou sous-activité					
		Budget principal	1995-1996	Budget principal	1996-1997
		Prévisions	1997-1998	Prévisions	1998-1999
Services ministériels					
Haute direction	5 479	5 553	5 489	5 489	5 489
Politique ministérielle	11 814	14 918	14 747	14 747	14 747
Services ministériels	43 420	43 701	43 199	43 199	43 199
Total	63 713	64 172	63 435	63 435	63 435

1.0 Haute direction

La Haute direction veille à ce que les activités du Ministère soient conformes aux priorités définies par le ministre et à ce que ces activités tiennent compte des besoins généraux des clients, du Parlement, du Cabinet, des organismes centraux et des gestionnaires du Ministère. Elle s'occupe de la gestion des ressources financières et humaines ainsi que des relations avec le Parlement et les organismes centraux; elle veille à rendre compte des résultats et se charge de la correspondance ministérielle.

La Haute direction soutient le cabinet du ministre, le bureau du sous-ministre et celui du sous-ministre associé. Elle fait fonction de secrétariat du Ministère pour administrer les relations parlementaires, les notes de breffage et la correspondance.

2.0 Politique ministérielle

Le rôle du secteur de la politique ministérielle consiste à gérer la stratégie à long terme et les plans d'action qui s'y greffent pour créer de nouvelles relations avec les Premières Nations. Le secteur de la politique ministérielle s'occupe de relations avec d'autres ministères fédéraux et avec les provinces, les territoires et les organisations autochtones. Il est aussi responsable du programme législatif du Ministère et des initiatives particulières au chapitre des politiques, ainsi que du Programme des communications.

1.3.4 Gestion des mines et des minéraux

Au Yukon, on continuera de faire avancer le projet de loi C-120 devant autoriser l'application des dispositions du règlement sur l'utilisation des terres minières, en vertu de la Loi sur l'exploitation minière du quartz au Yukon et de la Loi sur l'exploitation minière des placers au Yukon. Le règlement régissant les permis de production aux termes de la Loi sur l'exploitation minière du quartz au Yukon sera rédigé et adopté. Le Ministère commencera également à réviser et, si nécessaire, à moderniser les régimes de redevances et le barème des droits dans la Loi sur l'exploitation minière du quartz au Yukon et dans la Loi sur l'exploitation minière des placers au Yukon. Cette révision se conforme aux directives du budget fédéral du 27 février 1995, soit d'augmenter les recettes et d'assurer un bon rapport à la Couronne, tout en maintenant le Yukon comme instance compétitive pour les investissements miniers.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Ministère prendra l'initiative relativement aux questions qui ont trait au développement de l'industrie des mines de diamant. Il s'agira, entre autres, de donner suite aux recommandations de la Commission d'évaluation environnementale BHP, de réviser la législation fédérale sur la sécurité des sites miniers et d'apporter des modifications aux règlements sur les mines canadiennes pour faire une juste évaluation des diamants aux fins des redevances.

Le Ministère terminera également son étude globale, en vue de le modifier, du régime des redevances du Règlement sur les mines canadiennes. L'objectif de cette révision, comme au Yukon, est d'augmenter les recettes tout en conservant une situation compétitive pour les investissements et de moderniser, simplifier et clarifier le régime des redevances. En outre, le Ministère réexaminera les frais administratifs inscrits dans le Règlement sur les mines canadiennes.

Le Ministère établira une politique pour appliquer la législation actuelle sur la récupération des sites miniers dans les Territoires du Nord-Ouest et il continuera d'appuyer le Programme de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier jusqu'à son terme en 1997.

1.4 Gestion du Programme

Les gestionnaires du Programme continueront à élaborer des politiques et à superviser les activités du Programme des affaires du Nord. Les secteurs de la planification ministérielle et des services de soutien des affaires du Nord administreront la présentation du plan opérationnel pluriannuel, des prévisions budgétaires et leurs propres priorités et politiques en matière de financement. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les services de soutien régional continueront à mettre l'accent sur la gestion de la transition vers une nouvelle organisation régionale qui découlera des phases I et II de l'initiative de rationalisation de 1994-1995.

Plans pour 1996-1997 :

Continuer l'élaboration de nouveaux régimes législatifs et de nouvelles institutions de gestion des ressources en vertu des accords sur les revendications territoriales, en particulier pour ce qui est de la planification de l'utilisation des terres, des endroits qui font partie du patrimoine, des parcs et de la conservation.

Respecter les exigences aux termes de la législation actuelle sur la santé et la sécurité des gens du Nord.

Communiquer aux gens du Nord les résultats de la Stratégie pour l'environnement arctique. Cette information sera particulièrement importante pour les consommateurs d'aliments traditionnels.

Le budget total pour l'exercice 1996-1997 s'élèvera à 11 775 000 \$.

1.3.2 Ressources renouvelables

Le Ministère continuera à moderniser et à rationaliser ses politiques et ses programmes à l'appui d'une saine gestion des ressources terrestres et hydriques du Nord. Il cherchera surtout à assurer la stabilité des industries extractives et à protéger la santé des écosystèmes nordiques. Les règlements protégeant les eaux marines de l'Arctique seront révisés dans le contexte de la nouvelle initiative du Canada relative aux océans.

Le **Règlement sur les carrières territoriales** est en révision et deviendra le Règlement sur les carrières du Nord, aux termes de la *Loi sur les terres territoriales* et de la *Loi sur les biens meubles du gouvernement fédéral*. Le nouveau règlement aura des applications au large des côtes, et il prévoira la conservation efficace des gisements de matières granulaires, la gestion des opérations d'extraction de la protection de l'environnement. Le barème des droits sera modifié pour tenir compte des frais d'administration plus élevés et du besoin de conserver les matières de haute qualité. Le nouveau barème sera plus conforme aux droits exigés dans le reste du Canada.

L'orientation du **Programme des fourrures** du Ministère dépendra du résultat des négociations avec l'Union européenne sur l'application de leur réglementation de la fourrure. Si ces négociations donnent de bons résultats et si le Canada conserve son accès aux marchés européens, nous continuerons d'initier les trappeurs aux nouvelles méthodes de piégeage.

1.3.3 Gestion du pétrole et du gaz

L'exploration pétrolière et gazière a repris dans les territoires continentaux, et ce, pour la première fois en 20 ans, après la délivrance de nouveaux droits d'exploration. Le but du MAINC est de gérer cette activité d'une manière conforme aux objectifs du développement durable et son défi consiste à l'administrer dans le contexte du règlement des revendications territoriales. Le Ministère encouragera la collaboration, afin de soutenir le développement économique et la création d'emplois dans le Nord. Il continuera de travailler à la modernisation et à la rationalisation de la gestion du pétrole et du gaz et du régime de réglementation pétrolière et gazière, surtout en encourageant et en facilitant la délivrance de nouveaux droits et en veillant à ce que l'activité économique se déroule de façon responsable. L'exécution du Programme pour les ressources riveraines du Yukon sera transférée après l'adoption de lois fédérales et territoriales.

Le MAINC administre la zone de réserves prouvées de Norman Wells. Il cherchera surtout, cette année, à résoudre les différends avec l'exploitante, Imperial Oil Limited.

1.3 Développement durable

L'un des grands défis que doit relever le Ministère consiste à élaborer des politiques et des programmes qui feront valoir l'exploitation durable des ressources dans les territoires. Il s'agit d'assurer une bonne gestion des eaux, des hydrocarbures, des minéraux et des terres, ainsi que des ressources forestières du Yukon, au moment où le gouvernement fédéral s'apprête à céder ses responsabilités aux gouvernements territoriaux. Les nouvelles lois relatives à l'environnement, y compris celles rendues nécessaires par les récents accords sur les revendications territoriales globales dans le Nord, accroîtront les obligations fédérales dans divers domaines, entre autres, la prévention de la pollution des eaux, le nettoyage des déchets, les inspections et la surveillance.

Plans pour 1996-1997 :

Étudier certaines questions de principe, comme la production de revenus.
Réviser le cadre de réglementation de la gestion des ressources.
Appuyer l'établissement de politiques pour la gestion opérationnelle des ressources, comme la politique relative à la fermeture des mines dans les Territoires du Nord-Ouest.
Élaborer des textes législatifs sur la gestion des ressources par suite des accords sur les revendications territoriales.
Continuer à préparer le texte de la Loi sur la gestion des ressources du Nunavut, et le ministre demandera au Cabinet l'autorisation d'entreprendre la préparation de la Loi sur le processus d'évaluation du développement du Yukon.

1.3.1 La gestion, la conservation et la protection de l'environnement

La **Stratégie pour l'environnement arctique** a été inaugurée en 1991 pour une durée de six ans afin de préserver et d'améliorer les écosystèmes de l'Arctique pour les générations actuelles et futures. Les responsables de cette stratégie mettent l'accent sur l'Arctique canadien et prennent des mesures directes en étroite collaboration avec les organisations et les collectivités autochtones du Nord. La stratégie comporte quatre volets d'action :

- réduire (et, si possible, éliminer) les contaminants dans les aliments qui font partie de leur récolte traditionnelle, pour que les gens du Nord puissent manger en toute confiance les « aliments du pays »;
- éliminer les déchets dangereux;
- améliorer la gestion des ressources en eau;
- faire valoir les perspectives économiques pour les collectivités nordiques en y incorporant les valeurs, les connaissances et les ressources traditionnelles.

1.2.2 Développement scientifique, social et culturel

Le Programme des affaires du Nord assure un soutien financier et technique pour contribuer au développement scientifique, social et culturel du Nord. Cette aide est fournie aux gouvernements territoriaux, à des particuliers et aux associations autochtones ou autres.

En 1996-1997, les contributions visant à contribuer aux frais des services hospitaliers et médicaux fournis par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aux Indiens inscrits et aux Inuit s'élèveront à 36 580 000 \$. Les associations autochtones du Nord recevront une aide financière pour pouvoir faire des recherches et des consultations sur l'établissement de leur position relativement à tout un éventail de questions politiques, économiques et sociales. Au total, une somme de 80 000 \$ sera versée à Tungasuvvingat pour le counselling inuit dans le sud du Canada.

Chaque année, le Programme de formation scientifique dans le Nord appuie les programmes d'études nordiques dans plus d'une trentaine d'universités canadiennes, le montant de base des subventions étant de 673 000 \$. Ces fonds permettent une formation scientifique, dont une expérience professionnelle dans le Nord, aux étudiants qui poursuivent des études supérieures. En 1996-1997, plus de 300 étudiants et étudiantes devaient recevoir des subventions de formation par l'intermédiaire de leurs universités.

1.2.3 Liaison circumpolaire

Les profonds changements qu'a subis l'ancienne Union Soviétique et les préoccupations internationales pour l'environnement de l'Arctique ont contribué à l'avènement d'une nouvelle ère dans les relations internationales sur l'Arctique. Par voie de conséquence, le gouvernement a annoncé son intention d'accorder plus d'importance au rôle du Canada dans les relations arctiques avec les pays circum-polaires, y compris la Russie.

Le Canada travaille de pair avec sept autres pays arctiques pour établir un Conseil des nations de l'Arctique. Ce conseil se concentrera sur les questions environnementales, économiques et sociales qui préoccupent les nations circumpolaires. Il comptera des représentants des organisations autochtones. Le Ministère continuera à fournir son soutien pour l'établissement du conseil de l'Arctique, ainsi qu'un soutien de secrétariat à l'ambassade pour les affaires circumpolaires. En outre, il coordonnera les activités relatives à l'entente entre le Canada et la Russie pour la coopération dans l'Arctique et dans le Nord (voir ci-après).

Le mandat du Canada comme pays d'accueil de la **Stratégie de protection de l'environnement arctique** se termine en mars 1996, mais le Canada continuera de participer activement à cette stratégie et prendra part à plusieurs de ses programmes. Le Canada continuera également de contribuer à l'établissement d'un protocole international pour la lutte contre les polluants organiques rémanents dans l'écosystème arctique, en vertu de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance.

L'entente de coopération entre le Canada et la Russie

L'entente canado-russe prolonge les mesures de collaboration établies en vertu des échanges entre les deux pays avant 1992, dans certains domaines, comme les sciences de la terre, la construction, l'environnement, la situation des peuples autochtones et le développement socio-économique. L'entente de 1992 engage les deux gouvernements à poursuivre deux secteurs prioritaires :

- le développement des relations économiques entre nos régions nordiques;
- l'encouragement à établir des contacts et des échanges directs entre les gouvernements régionaux et locaux et les peuples autochtones du Nord du Canada et de la Russie.

1.2 La gestion des intérêts fédéraux

Le Ministère est responsable de la gestion des nombreux intérêts fédéraux dans le Nord. Certains de ces intérêts vont aller diminuant à mesure que se développent les institutions gouvernementales des Autochtones et des territoires et à mesure que les responsabilités de type provincial dans le domaine fédéral seront transférées aux gouvernements nordiques.

À la fin de l'exercice financier 1995-1996, par exemple, le versement de tranches globales du gouvernement fédéral pour les gouvernements territoriaux sera transféré du budget du MAINC à celui du ministère des Finances, puis il sera administré par le régime de paiements de transfert faits aux gouvernements provinciaux.

Plans pour 1996-1997 :

Par l'entremise du secrétaire du Nunavut du MAINC, le Ministère continuera à coordonner la planification fédérale de l'établissement du Nunavut, en collaboration avec la Commission de mise en œuvre du Nunavut, le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Les discussions se poursuivront avec les Inuvialuit et avec les Gwich'in, les Sahtu, les Dénés et les Métis Deh Cho, les Dénés du Traité 8 et les Métis du sud du lac des Esclaves, sur la bonne façon de respecter leurs intérêts d'autonomie gouvernementale.

Suivant les accords sur les revendications territoriales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, le Ministère continuera à élaborer des lois pour établir de nouveaux régimes de gestion des ressources dans le Nord.

La planification se poursuivra pour le Nunavut, tout en tenant compte des répercussions politiques de la scission du territoire.

1.2.1 Services aériens omnibus dans le Nord

En vertu du Programme de services aériens omnibus dans le Nord, le Ministère subventionne les expéditions par la Société canadienne des postes de denrées alimentaires périssables et d'autres articles vers les localités isolées des territoires et de six provinces. Le Ministère continuera d'améliorer le Programme en consultation avec les gens du Nord. Le MAINC cherchera à conclure une entente à frais partagés avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'éviter une augmentation des tarifs postaux et du prix des aliments, car, avec les populations autochtones qui augmentent, la demande de ce service s'intensifiera.

1.0 Affaires du Nord

- Le rôle du gouvernement fédéral a changé rapidement ces dernières années par suite du règlement des revendications territoriales, des ententes d'autonomie gouvernementale et de la législation des ressources. Le Programme des affaires du Nord comprend les défis suivants :
- transférer les programmes et les responsabilités de type provincial aux gouvernements territoriaux;
 - appuyer les collectivités nordiques qui donnent une nouvelle définition de leurs structures politiques et économiques dans de nouvelles «constitutions» pour le Nunavut et la région ouest des Territoires du Nord-Ouest;
 - proposer des lois pour établir des régimes modernes de gestion des ressources dans le Nord et mettre en oeuvre les revendications qui ont été réglées dernièrement;
 - négocier des ententes d'autonomie gouvernementale avec les peuples autochtones;
 - encourager les occasions d'emploi en favorisant l'exploitation responsable des ressources;
 - assurer un milieu stable pour les investissements du secteur privé pour diversifier les perspectives économiques;
 - mettre en oeuvre une stratégie fédérale pour le développement politique et économique du Nord, y compris la gestion de l'environnement.

1.1 Le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest

En 1992, les Inuit de l'Arctique ont approuvé le règlement d'une revendication territoriale qui leur accordait le titre d'un territoire de 350 000 km². Au même moment, ils ont convenu de diviser les Territoires du Nord-Ouest d'ici 1999. La partie est des territoires deviendra un territoire distinct appelé Nunavut. «Nunavut» signifie «notre terre» en langue inuktitut. En vertu du règlement de la revendication territoriale, les Inuit ont des droits garantis de chasse, de pêche et de piégeage sur tout le Nunavut, d'une superficie d'environ 2,2 millions de km².

L'accord politique du Nunavut et la *Loi sur le Nunavut* prévoient une période de transition au cours de laquelle la Commission de mise en oeuvre du Nunavut, en collaboration avec le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial, préparera les structures et les institutions d'un nouveau gouvernement. Le gouvernement du Nunavut aura des pouvoirs et des responsabilités semblables à ceux du gouvernement territorial actuel. L'autonomie gouvernementale du Nunavut accordera aux Inuit, qui représentent environ 85 p. 100 de la population du Nunavut, le contrôle de leurs propres affaires.

Partie C : Programme des affaires du Nord

- Le Programme des affaires du Nord coordonne toutes les activités fédérales au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Il a pour responsabilités :
- de faire avancer le transfert aux deux territoires des programmes et des responsabilités de type provincial;
 - d'appliquer les résultats de l'examen pangouvernemental des programmes;
 - d'augmenter la production de recettes du Ministère par des droits réglementaires et des redevances sur les ressources;
 - de remplir les obligations légales et législatives du MAINC, en particulier dans le domaine des revendications territoriales et dans celui de la gestion de l'environnement;
 - de promouvoir et d'appliquer des politiques et des programmes pour favoriser le développement politique, économique et durable des territoires;
 - de gérer les ressources naturelles dans le Nord;
 - d'encourager les sciences et la technologie dans le Nord.

Sous-fonction ou sous-activité				
	Budget principal 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Prévisions 1997-1998	Prévisions 1998-1999
Gestion des intérêts fédéraux	80 568	72 674	71 949	68 245
Développement durable	55 277	53 414	38 868	37 545
Administration des programmes	12 549	11 813	11 813	11 813
Total	148 394	137 901	122 630	117 603

2.2.4 Fiscalité indienne

En 1988, les modifications demandées par les Premières Nations et apportées à la Loi sur les Indiens ont étendu le pouvoir des Premières Nations en matière d'impôt foncier pour y inclure le droit sur les biens-fonds loués à bail. La **Commission consultative sur la fiscalité indienne (CCFI)** a été établie en 1989 avec mandat de prodiguer au ministre des conseils généraux sur la politique fiscale et d'aider les Premières Nations à élaborer des régimes fiscaux.

La Commission se compose de cinq membres, tous Autochtones, nommés par le ministre et appuyés par le Secrétaire de la fiscalité indienne. La Commission révisé et analyse tous les règlements des Premières Nations relatifs à l'article 83 (questions financières) et donne des conseils généraux sur la politique fiscale au ministre.

Plans pour 1996-1997 :

Conférer aux Premières Nations, dans chaque région, des pouvoirs d'imposition foncière.

Accorder un soutien aux Premières Nations dans leurs négociations d'ententes de services avec les municipalités voisines.

Appuyer la compétence fiscale des Premières Nations dans leurs négociations avec les services d'utilité publique, les chemins de fer, les sociétés non autochtones dans les réserves et les autres ordres de gouvernement.

Diffuser des renseignements et des données aux Premières Nations, aux gouvernements et aux Canadiens intéressés.

Mieux sensibiliser le public à la fiscalité des Premières Nations par une stratégie nationale de communications.

Réviser les règlements fiscaux des Premières Nations, faire des recommandations au ministre et conseiller le ministre sur les politiques relatives aux régimes d'impôt foncier.

2.3 Direction régionale

La direction régionale offre un soutien général de gestion et d'administration aux bureaux régionaux et aux bureaux de district. Le sous-ministre adjoint aux Services ministériels doit assurer l'orientation fonctionnelle des directeurs des Services ministériels pour les questions relatives aux finances, aux systèmes et à l'administration. Les directeurs généraux des régions doivent rendre compte des activités générales de soutien gestionnel et administratif qui font partie du Programme des affaires indiennes et inuit dans les bureaux régionaux et les bureaux de district.

Aux termes de la *Loi sur les Indiens*, le ministre a compétence au sujet de l'administration des **succes-
sions** des Indiens qui demeuraient ordinairement dans une réserve ou sur une terre de la Couronne au
moment du décès. Ce sont les membres de la famille qui, en premier lieu, peuvent régler la succession,
mais les Services fonciers et fiduciaires peuvent être nommés administrateurs en dernier ressort. A
l'heure actuelle, le Ministère administre environ 1 200 questions de succession. En outre, le ministre
joue un rôle quasi judiciaire relativement aux successions pour lesquelles il a compétence. Le ministre
peut, par exemple, être appelé à déterminer la validité d'un testament, à décider si une personne peut
être réputée veuve ou pour déterminer si, dans certains cas, il y a lieu de modifier les dispositions de
la loi qui s'appliquent aux successions ab intestat.

Plans pour 1996-1997 :

Poursuivre la tendance actuelle en vue du transfert des responsabilités, de l'appui aux bandes, aux
familles et aux particuliers qui assument progressivement l'administration de leur propres affaires.

2.2.3 Pétrole et gaz des Indiens du Canada

Pétrole et gaz des Indiens du Canada (PGIC) est actuellement responsable de la gestion et de l'admini-
stration de l'exploration, de l'exploitation et de la production du pétrole et du gaz dans les réserves
indiennes. Il a été établi en 1987, pour remplacer l'ancien programme des minéraux des Indiens.
Pétrole et gaz des Indiens du Canada relève de la *Loi sur le pétrole et le gaz des Indiens* et de son
règlement d'application.

Travaillant de concert avec les Premières Nations pour la gestion de leurs ressources pétrolières et
gazières sur les terres des réserves, PGIC fournit des renseignements techniques, des conseils et des
services. Par exemple, il :

- vérifie les titres de propriété;
- détermine le potentiel d'hydrocarbures;
- veille à ce qu'il y ait des évaluations environnementales;
- négocie la location des droits de surface et des droits souterrains;
- passe des contrats pour la documentation et l'administration;
- évalue s'il faut poursuivre les baux ou les laisser expirer;
- vérifie s'il y a conformité à la production du réservoir et perçoit les redevances.

PGIC consulte régulièrement les Premières Nations au sujet des réserves de pétrole et de gaz.
Les consultations avec les Premières Nations, collectivement, sont facilitées par une entente avec
le **Conseil des ressources indiennes (CRI)**, anciennement la Société canadienne de l'énergie
des Indiens.

Plans pour 1996-1997 :

PGIC poursuivra la gestion prudente des ressources pétrolières et gazières, selon les exigences
législatives et fiduciaires et en consultation régulière avec le Conseil des ressources indiennes.
Les démarches se poursuivront régulièrement à l'initiative de gestion du pétrole et du
gaz des Premières Nations; cinq nations participeront à la conception et à la mise en œuvre d'un
projet pilote pour la gestion des ressources pour contribuer à la gestion des ressources pétrolières
et gazières par les Premières Nations. Cette initiative se déroule en trois étapes : la cogestion, la
délégation (qui nécessite des modifications au règlement) et la pleine gestion par les Premières
Nations (qui nécessite des modifications à la loi). L'accent sera surtout mis sur la cogestion au
cours du prochain exercice financier.

2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

Revenus

Les Services fonciers et fiduciaires administrent deux types de fonds mentionnés dans la *Loi sur les Indiens* comme étant le «**fonds des Indiens**» : les fonds détenus au nom des bandes et les fonds détenus au nom de particuliers indiens (les mineurs ou ceux qui sont jugés mentalement incompétents). Plus d'un milliard de dollars sont ainsi investis dans des comptes à intérêt du Trésor.

La *Loi sur les Indiens* définit deux catégories de fonds pour les bandes : les fonds en capital et les fonds à revenus. Les **fonds en capital** proviennent de transactions sur les ressources non renouvelables ou la vente de terres ou d'autres valeurs immobilisées des bandes. Les **fonds à revenus** proviennent généralement d'activités régulières, comme la location des terres ou les intérêts provenant de dépôts au Trésor. Environ 70 p. 100 des bandes gèrent leurs propres revenus aux termes des dispositions de la *Loi sur les Indiens*. En outre, les **obligations issues de traités** prévoient le versement de rentes et d'autres avantages aux bandes ou au particuliers.

Plans pour 1996-1997 :

Mettre sur pied un système informatique national pour administrer le versement des prestations découlant des traités aux bandes et aux particuliers.

Élaborer un cours de formation sur la gestion des fonds des bandes.

L'administration des bandes et les successions des Indiens

Les Services fonciers et fiduciaires jouent encore un rôle dans le **processus électoral des bandes**, en particulier pour l'établissement d'un système électoral et des mécanismes d'appel. Ils sont aussi responsables de certaines nominations dans les bandes. Ce rôle est appelé à perdre de l'importance au fur et à mesure que les bandes s'orientent vers l'autonomie gouvernementale. Les Services fonciers et fiduciaires ont aussi pour responsabilité de réviser les dispositions de la *Loi sur les Indiens* qui régissent les élections dans les bandes.

À l'heure actuelle, sur les 608 bandes indiennes du Canada, 297 tiennent des élections aux termes de la *Loi sur les Indiens*, 301 suivent les règles traditionnelles ou coutumières, neuf le font aux termes de la *Loi sur les Cris et les Naskapis* et une aux termes de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechele*. Chaque année, de huit à 10 bandes élaborent leur propre code électoral et, sur décret du ministre, commencent à tenir leurs élections selon leurs propres règles — une tendance que le MAINC encourage et soutient.

Les conseils des bandes peuvent adopter des **règlements administratifs** dans les domaines qui relèvent du gouvernement local — les règlements sur la fiscalité, etc. Si ces règlements ne respectent pas les critères relatifs à la procédure et à la loi, les Services fonciers et fiduciaires en informent le ministre, qui peut les rejeter.

Les Services fonciers et fiduciaires prodiguent maintenant des conseils aux bandes et leur offrent leur aide; ils contribuent à la rédaction des règlements administratifs avant qu'ils ne soient adoptés, ils tiennent des séances de formation sur la rédaction des textes réglementaires et ils aident les conseils de bandes à résoudre certaines questions particulières relatives à l'application de la loi et aux poursuites. Les règlements administratifs des bandes deviennent de plus en plus complexes et font de plus en plus preuve d'innovation. Par conséquent, la demande de formation en matière de règlement a augmenté et cette tendance se poursuivra probablement.

2.2.2 Inscription, revenus et administration des bandes

Inscription

La Loi sur les Indiens oblige le Ministère à tenir un registre des personnes qui ont le droit d'être inscrites comme Indiens. Les responsabilités du Ministère se limitent aux Indiens qui sont inscrites dans des bandes reconnues; il lui faut donc des données exactes et à jour dans deux domaines fort importants : qui est inscrit comme Indien et qui est membre de chaque bande. Cette information est également cruciale pour que le Ministère remplisse ses fonctions administratives pour superviser les élections dans les bandes, affecter des crédits aux bandes et fournir des services (y compris les services offerts par d'autres ministères fédéraux).

Ces fonctions administratives sont les suivantes :

- l'administration centrale du MAINC établit les politiques relatives à l'inscription, traite les demandes d'inscription et tient à jour le registre des Indiens;

- les bureaux régionaux consignent les naissances, les mariages et les décès des Indiens inscrits.

Dans la plupart des cas (492 sur 608), les administrateurs du registre des Indiens dans les bureaux des bandes ou des conseils tribaux fournissent à la région les documents d'enregistrement des naissances, des décès et des mariages. Les bandes et les conseils tribaux sont financés pour cette activité par le Programme d'administration du registre des Indiens.

Les modifications apportées à la Loi sur les Indiens en 1985 (communément désignées comme étant le projet de loi C-31) a redressé une injustice de longue date. Jusqu'en 1985, les Indiennes inscrites qui épousaient des hommes qui n'étaient pas des Indiens inscrits perdaient leur qualité d'Indienne. Elles perdaient ainsi le droit à tous les avantages des Indiens inscrits, comme le logement dans les réserves, l'éducation, les soins de santé, etc. L'adoption du projet de loi C-31 a permis à ces femmes et à leurs descendants (ainsi qu'à certains autres groupes exclus) de réclamer leur qualité d'Indienne et, dans certains cas, leur appartenance à une bande. Il en est résulté, compte tenu de la croissance démographique, une grande augmentation du nombre d'Indiens inscrits qui est passé de 348 809 à 573 657 en 10 ans.

D'autres modifications à la Loi sur les Indiens accordaient aux bandes la possibilité d'assumer le contrôle des membres de leurs bandes, bien que le Ministère administre encore plusieurs listes de membres des bandes. En outre, la direction s'occupe de la formation de nouvelles bandes.

Plans pour 1996-1997 :

Étendre le Programme des administrateurs du registre des Indiens à toutes les bandes intéressées. Offrir à 50 administrations du registre des Indiens, d'ici le 31 mars 1997, la possibilité de lire les données du système informatique du registre des Indiens.

Recueillir chaque année des statistiques démographiques de la population des réserves et de la population hors réserve.

Questions environnementales

Les buts des activités du secteur des Services fonciers et fiduciaires en matière d'environnement

sont les suivants :

- fournir aux peuples indiens et inuit un soutien financier et technique ainsi qu'un soutien dans le domaine des politiques et des programmes, pour les aider à évaluer et à résoudre les problèmes environnementaux qui touchent aux terres des réserves, aux eaux des réserves et à l'utilisation traditionnelle des terres;
- veiller à remplir les obligations légales de la Couronne relativement à la protection de l'environnement sur les terres fédérales réservées aux Indiens et veiller à ce que les procédures, les politiques

et les lois fédérales en matière d'environnement tiennent dûment compte des intérêts des Indiens. Le Programme de partenariat environnemental avec les Indiens (PPEI) comprend deux grands volets :

le répertoire des préoccupations environnementales assorti d'un plan d'intervention (RPEPI) et le Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens (FAPEI). Le répertoire, commencé en 1992 en association avec les autorités des Premières Nations, a pour but de déterminer et de consigner les questions environnementales qui pourraient présenter un risque pour la santé et la sécurité des membres des collectivités des Premières Nations ou de leur environnement. Ces éventuelles pourraient causer des écarts directs aux lois fédérales et provinciales sur l'environnement ou entraîner des litiges avec responsabilité civile. Ce répertoire sera terminé par étapes vers mars 1997.

Le Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens, commencé en 1994-1995 avec un budget d'un million de dollars, fournit des fonds pour appuyer la participation des Premières Nations à l'évaluation environnementale des projets et activités qui sont proposés à l'extérieur des réserves et qui pourraient avoir des effets contraires sur les terres, les eaux ou l'utilisation traditionnelle des terres des réserves. Le fonds fournit aussi un financement aux Premières Nations pour des entreprises environnementales de petite envergure, comme les projets communautaires de recherche en matière d'environnement.

Plans pour 1996-1997 :

Poursuivre le répertoire des préoccupations environnementales, avec plan d'assainissement, et le Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens. Faciliter la formation du personnel ministériel et des Premières Nations pour la protection de l'environnement (par exemple, la formation préventive des collectivités) et pour l'évaluation environnementale, et prodiguer des conseils techniques et d'autres formes d'aide aux Premières Nations. Travailler de concert avec les Premières Nations et les bureaux canadiens d'évaluation environnementale pour la rédaction d'un règlement indien en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Participer avec les Premières Nations et Environnement Canada à l'examen parlementaire de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et d'autres initiatives, pour fournir aux Premières Nations l'autorité voulue pour assurer et améliorer la protection de l'environnement et le développement durable dans les réserves. Élaborer et mettre en oeuvre une stratégie de consultation en matière d'environnement pour assurer la participation des Premières Nations comme partenaires, de manière à donner plus de poids à la contribution du Canada aux priorités planétaires en matière d'environnement. Aider les Premières Nations à intégrer la gestion de l'environnement dans les programmes de leurs collectivités, comme la construction d'immeubles, les initiatives relatives au développement économique et la gestion des terres.

Les terres des réserves regorgent de **minéraux**, et il y en a 120 sortes. Les minéraux exploités actuellement sont le sable et le gravier, le gypse, le calcaire et l'uranium. Le Ministère a dressé un répertoire national de la minéralogie : il a relevé 184 réserves dont le sous-sol pouvait renfermer des gisements importants de métaux précieux ou de métaux communs et 174 réserves qui pouvaient contenir d'importantes quantités de sable et de gravier.

Plans pour 1996-1997 :

Mettre en oeuvre une stratégie pour gérer la conformité aux dispositions relatives aux ressources naturelles de la Loi sur les Indiens, du Règlement sur le bois de construction des Indiens et du Règlement sur les exploitations minières des Indiens.

Continuer à faire progresser les modifications des dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait aux ressources naturelles.

Amorcer les opérations pour élaborer une stratégie de développement durable pour le Ministère, ce qui sera une exigence législative lorsque les modifications à la Loi sur le vérificateur général auront été promulguées.

Initiatives relatives à la gestion des ressources

Les stratégies relatives au développement économique de plusieurs Premières Nations dépendent abondamment de leur accès aux ressources, que ce soit pour la récolte et la gestion de la faune et des ressources renouvelables ou pour les occasions d'emploi et de formation assurées par les principaux projets. Le MAINC continuera à verser des fonds aux Premières Nations pour leur permettre de saisir ces occasions par l'intermédiaire du Programme des négociations de l'accès aux ressources.

Les ententes de cogestion entre les peuples autochtones et le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux et territoriaux pour la participation mixte à la gestion des ressources hors réserve peuvent fournir aux peuples autochtones un intérêt dans la gestion des terres et des ressources, ce qui protégerait les économies traditionnelles dont ils dépendent. Les ententes peuvent aussi servir à réparer les griefs des peuples autochtones concernant les droits relatifs aux terres et aux ressources.

Le MAINC continuera de verser des fonds pour aider les Premières Nations à cogérer les ressources hors réserve par l'intermédiaire d'initiatives spéciales en Saskatchewan et en Alberta.

La nouvelle **Direction des initiatives relatives aux ressources** contribuera à l'établissement de cadres réglementaires et législatifs qui prévoient le plein contrôle des Premières Nations sur les secteurs des ressources prioritaires, comme le pétrole et le gaz, les terres et les forêts.

Au cours de l'année prochaine, on accordera la priorité à la rédaction et à la publication de nouveaux règlements autorisant la délégation ministérielle de la plupart des autorisations du Règlement sur le pétrole et le gaz des Indiens (1995), qui relèvent actuellement du directeur exécutif de Pétrole et gaz des Indiens du Canada. Ces nouveaux règlements permettront à la plupart des Premières Nations qui le voudront de passer de la phase actuelle de cogestion, dans laquelle le directeur exécutif approuve les fonctions administratives et gestionnelles exercées par les Premières Nations, à la phase de la délégation dans laquelle la Première Nation aura plus de contrôle sur la gestion de la ressource. Le Ministère élaborera également une proposition pour une nouvelle loi qui constituera le cadre législatif nécessaire pour que les Premières Nations aient leur entière gestion et le plein contrôle des ressources pétrolières et gazières.

2.2.1 Les terres et l'environnement

Les terres

Les responsabilités du Ministère dans ce domaine consistent à remplir les obligations législatives de la Couronne pour la gestion et l'administration des terres réservées, désignées et cédées. À l'heure actuelle, le Ministère administre les transactions foncières pour 2 370 réserves, ce qui représente une superficie totale de 2,8 millions d'hectares au Canada. Ces fonctions consistent à créer, à octroyer, à modifier, à transférer ou à annuler des intérêts dans les terres réservées, désignées ou cédées en fonction des dispositions de la *Loi sur les Indiens* et d'autres prescriptions. On dénombre actuellement 30 000 parts dans ces terres qui rapportent plus de 30 millions de dollars par année aux Premières Nations.

Le Ministère se propose deux grandes orientations : transférer la gestion et l'administration des terres aux Premières Nations et enregistrer des gains considérables sur le double plan de l'efficacité et de la productivité tout en améliorant le niveau et la qualité du service.

Plans pour 1996-1997 :

Poursuivre l'automatisation du registre des terres, au moyen de la technologie des disques compacts et de l'imagerie électronique, et améliorer les systèmes de gestion.

Terminer un projet pilote de transfert des responsabilités en Ontario, tout en révisant les programmes actuels de transfert des responsabilités, et appuyer l'établissement d'une entente cadre pour la gestion des terres des Premières Nations.

Appliquer des mesures de surveillance de la conformité pour les baux et les permis.

Les ressources naturelles

Dans le domaine de la gestion des ressources, le Ministère s'est fixé les buts suivants :

- encourager les occasions commerciales respectueuses de l'environnement dans les réserves indiennes et sur les terres désignées, en appuyant les initiatives visant le développement durable;
- veiller à ce que soient respectées les responsabilités légales de la Couronne relativement à la gestion des ressources naturelles dans les terres des réserves;
- faciliter l'autonomie gouvernementale en appuyant la réforme de la réglementation, au moyen d'initiatives visant à améliorer la capacité des Premières Nations dans la gestion de l'environnement et des ressources naturelles et au moyen d'institutions établies visant à développer le secteur communautaire et économique.

Il y a, dans les terres des réserves, environ 1,4 million d'hectares qui pourraient servir à la production commerciale de bois de construction. On estime que ces terres renferment environ 137 millions de m³ de bois et les coupes permises par année sont d'environ 3 millions de m³. Environ 808 000 ha font partie des plans de gestion forestière. Près de 270 Premières Nations ont un plan de gestion forestière.

Les obligations légales

Les obligations du gouvernement fédéral vis-à-vis des Indiens inscrits sont définies dans la *Loi sur les Indiens*. C'est ainsi que nous exécutons de nombreux programmes qui seraient normalement administrés par les provinces.

Dans la décision *Guérin*, la Cour suprême du Canada a énoncé le principe de *relations fiduciaires*. Cela signifie que le gouvernement doit agir dans l'intérêt des Premières Nations, particulièrement en ce qui concerne la gestion des terres et des ressources. Dans tout ce qu'il fait, il doit songer à l'intérêt des Premières Nations. Il doit s'acquitter de ses responsabilités d'une façon compétente et professionnelle.

Les modifications proposées à la Loi sur les Indiens

Le 4 avril 1995, le ministre a écrit aux chefs, aux conseillers et aux dirigeants des organisations des Premières Nations pour leur exprimer ses préoccupations relatives à la *Loi sur les Indiens*. La loi (qui a été adoptée d'abord en 1876) va à l'encontre de l'orientation générale de la politique du gouvernement relativement aux transferts des responsabilités, à l'autonomie gouvernementale et à la reconnaissance du droit inhérent des Premières Nations de gérer leurs propres affaires.

Nombreuses sont les Premières Nations qui voudraient qu'on abolisse purement et simplement la *Loi sur les Indiens*, mais d'autres préféreraient qu'on trouve d'abord une solution de remplacement. Il faudrait de longues négociations et de longues consultations pour établir un meilleur texte législatif. Cependant, à court terme, certaines dispositions de la loi actuelle peuvent et devraient être modifiées, afin d'améliorer ou d'abroger les passages qui peuvent offenser les Premières Nations.

Le ministre a donc invité les Premières Nations à faire part de leurs suggestions. Elles ont proposé une série de modifications à la *Loi sur les Indiens* actuelle, en particulier aux articles qui ont trait aux terres des réserves, aux ressources naturelles, aux successions, à l'argent des Indiens, aux élections, aux règlements administratifs et à l'éducation. Certaines de ces modifications ont pour but de corriger des articles manifestement périmés. Par exemple, l'un des articles de la loi nécessite l'approbation du ministre pour l'élimination des produits agricoles. Cette section serait abrogée. D'autres modifications donneraient plus de poids à l'autorité des Premières Nations, par exemple, en conférant aux conseils des bandes des pouvoirs supplémentaires d'édicter des lois administratives.

La liste des modifications proposées a été envoyée aux dirigeants des Premières Nations en avril 1995. La première réaction des Premières Nations a été positive. En juillet 1995, le ministre avait reçu 61 réponses de 214 Premières Nations. Environ 77 p. 100 de ces Premières Nations appuyaient les changements proposés, tandis que seulement 7 p. 100 s'y opposaient. Les autres demandaient plus de temps pour y réfléchir.

Si les propositions du ministre sont acceptées, la prochaine mesure consistera à préparer le projet de loi. Le ministre a demandé aux Premières Nations de lui faire part de leurs commentaires sur les modifications proposées; il est donc clair que la liste pourra être modifiée en fonction de leurs réactions.

Initiatives interministérielles

Le MAINC travaille actuellement de pair avec le ministère du Développement des ressources humaines et Industrie Canada pour prendre des initiatives visant à planifier le développement économique des Autochtones. Le Ministère est aussi en train d'élaborer, en termes clairs, un cadre d'orientation pour le rôle qu'il doit jouer dans le domaine du tourisme et pour favoriser le commerce international. Les travaux sur l'intégration des divers programmes actuels de développement économique en un programme plus cohérent devraient être terminés au début de 1996, ce qui améliorera l'efficacité des programmes, en démontrera les résultats, stimulera l'activité économique au niveau de la collectivité et, par conséquent, réduira leur dépendance sur les programmes de soutien social.

Plans pour 1996-1997 :

Mettre en oeuvre les recommandations du groupe de travail national sur le financement des Autochtones, celles qui relèvent du mandat et des opérations du Ministère.

Établir un cadre d'orientation économique qui tienne compte du développement durable.

Explorer des avenues nouvelles, à l'enseigne de l'innovation, pour que les fonds affectés au Programme d'aide sociale puissent engendrer des créneaux économiques.

Concevoir diverses options pour que le pouvoir du Ministère de consentir des prêts directement ou de garantir des prêts (auquel sont affectés des crédits de 70 millions de dollars) serve à appuyer l'établissement d'institutions financières viables chez les Premières Nations.

Améliorer les indicateurs du développement économique pour mieux surveiller les progrès, les résultats et la responsabilisation des programmes de développement économique des Premières Nations et des Inuit.

2.2 Services fonciers et fiduciaires

Le paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867* confère l'autorité législative exclusive au Parlement du Canada pour toute les matières tombant dans la catégorie «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens». Le secteur des Services fonciers et fiduciaires assume maintenant plusieurs des responsabilités qui seront à un moment donné remises aux Premières Nations lorsqu'elles auront acquis l'autonomie gouvernementale.

Le secteur des Services fonciers et fiduciaires recouvre une très grande variété d'activités, dont la plupart ont trait aux obligations légales de la Couronne dans l'administration et la gestion des ressources. L'administration comporte les activités suivantes :

- administrer le processus d'inscription des Indiens;
- administrer les fiducies et successions particulières;
- veiller à ce que les règlements administratifs des bandes soient conformes aux critères établis par les dispositions législatives et les règles de procédure;
- remplir les obligations financières de la Couronne découlant des traités.

La gestion des ressources comporte les activités suivantes :

- administrer les terres des réserves;
- administrer les ressources, comme le pétrole et le gaz, le bois et les minéraux;
- régler les problèmes environnementaux touchant les terres des réserves.

2.1.7 Développement économique

Pour plusieurs des problèmes auxquels font face les collectivités autochtones, la solution réside dans le développement économique. L'amélioration des conditions économiques dans les réserves constitue une priorité du Ministère. De nombreux programmes du MAINC visent à aider les Autochtones à trouver des créneaux économiques et des marchés.

Les programmes actuels de développement économique
La **Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones** encourage les Autochtones à participer davantage à l'économie canadienne. Elle vise surtout à permettre aux Autochtones d'atteindre l'autosuffisance et de tirer profit des perspectives économiques. Cette stratégie s'appuie sur trois programmes : le Programme de développement économique communautaire, le Programme de développement commercial, l'accès aux ressources et le Programme de recherche et de défense des intérêts des Autochtones.

Le Programme de développement économique communautaire aide les collectivités et leurs membres à définir et à réaliser leurs buts et objectifs économiques par la formation d'entreprises, la création d'emplois et l'exploitation des ressources. Il a pour principe directeur le contrôle de la collectivité sur son développement économique. Il chapeaute deux autres programmes : le Programme des organismes de développement économique communautaire et le Programme des possibilités régionales de développement.

Les organismes de développement économique communautaire fournissent aux Premières Nations une structure nécessaire pour bien gérer leurs propres entreprises commerciales, institutions économiques, initiatives de formation à l'emploi et de perfectionnement professionnel. Chaque organisme a pour but de devenir une organisation autonome qui offre des services consultatifs et des programmes tout en demeurant au diapason, d'une part, avec la collectivité et, d'autre part, avec le gouvernement et les entreprises.

Le Programme des possibilités régionales de développement fournit les moyens de tirer profit au maximum des perspectives économiques de portée régionale, par les services sectoriels de développement, les ententes économiques fédérales-provinciales et les autres ministères fédéraux. En outre, il finance des travaux et des projets pilotes, mais ne s'occupe pas directement de l'expansion des entreprises (qui relèvent d'Industrie Canada).

Le Programme de développement commercial du MAINC complète le Programme de développement des entreprises autochtones d'Industrie Canada. Le Programme Canada évalue les propositions de développement économique des Autochtones et recommande un ensemble de formes d'aide. S'il s'agit de prêts et qu'on ne trouve pas de prêteurs (par exemple, dans les domaines où il n'y a pas de sociétés autochtones d'investissement), le Programme de développement commercial a un certain nombre d'options pour trouver des capitaux ou garantir des prêts. Le Programme approuve également des garanties ministérielles pour des prêts commerciaux consentis à des entreprises d'Indiens ou de bandes qui sont situées dans les réserves mais qui n'ont pas été constituées en société.

Deux autres programmes, celui de l'**accès aux ressources** et celui des **négoiations de l'accès aux ressources**, aide les Premières Nations à mener à bien leur gestion économique et l'exploitation des ressources naturelles de leurs terres. Le Ministère a également un **Programme de recherche et de défense des intérêts des Autochtones** pour stimuler les perspectives d'emploi et les débouchés économiques chez les Autochtones.

2.1.6 Soutien des gouvernements indiens

Le MAINC appuie les conseils des bandes et des tribus et les aide à fournir des services (surtout dans les réserves) à leurs collectivités. Le Ministère finance certains frais d'administration locale, comme les salaires, les dépenses de bureau, les frais de vérification, les contributions aux pensions, les frais de déplacement et d'autres dépenses connexes. Il offre aussi un soutien aux cours spéciaux de formation par l'intermédiaire du **Programme de perfectionnement des gestionnaires indiens et inuit**.

Financement du soutien des bandes

Tous les conseils de bande sont admissibles aux fonds de soutien. Ces fonds sont calculés en fonction :

- du nombre de membres de la bande;
- de l'emplacement de celle-ci;
- du nombre de membres qui habitent la réserve;
- du genre et de la valeur des services et des programmes offerts par la bande;
- du nombre des employés de la bande qui administrent des services financés par le MAINC.

Dans certains cas, plusieurs bandes ont mis en commun leurs programmes et leurs ressources et ont constitué des **conseils tribaux**. Le MAINC finance les mêmes sortes de frais de gestion et administratifs pour les conseils qu'il le fait pour les bandes. En outre, les conseils tribaux reçoivent des fonds pour fournir des services consultatifs aux membres de leurs bandes. Les bandes plus nombreuses (celles de plus de 2 000 personnes dans la réserve) peuvent aussi recevoir directement des fonds pour des services consultatifs.

Le MAINC contribue à certains **avantages sociaux des employés**, comme le Régime de retraite, le Régime de pensions du Canada ou le Régime de rentes du Québec et l'assurance-invalidité des employés des gouvernements des Premières Nations qui rendent des services publics avec le soutien du Ministère.

Plans pour 1996-1997 :

Répondre aux rapports de 1995-1996, lorsqu'ils seront publiés, sur la vérification et l'évaluation des conseils tribaux.

Une nouvelle politique du logement pour les Autochtones

Le MAINC, en consultation avec la SCHL et les Premières Nations, a mené à terme les discussions relatives au projet d'une nouvelle politique fédérale pour le logement des réserves, laquelle sera soumise en 1996 à l'examen du gouvernement. Les orientations de cette nouvelle politique sont mises à l'essai, ici et là au Canada, par des projets de démonstration dans les réserves.

Cette politique repose sur divers principes :

- mieux répondre aux besoins;
- donner plus de contrôle aux collectivités;
- appuyer l'acquisition des compétences et l'art de l'organisation;
- encourager la création d'emplois et les perspectives de développement économique;
- veiller à ce qu'il y ait des retombées sociales.

La politique proposée s'appuie sur les principes et les objectifs suivants :

- améliorer de façon sensible et durable les conditions du logement;
- limiter la détérioration des bâtiments actuels et prolonger leur durée;
- appuyer le contrôle et la responsabilisation des autorités locales;
- adopter une attitude souple qui tienne compte des besoins et des conditions de la localité;
- encourager l'accès à la propriété et l'adoption d'autres moyens;
- favoriser l'innovation et faire valoir les avantages qu'il y a à utiliser le plus possible les ressources locales.

Plans pour 1996-1997 :

Poursuivre les projets de démonstration liés à la nouvelle politique du logement des Autochtones, inaugurée en 1995, et en vérifier l'efficacité.

Travailler de pair avec la SCHL et d'autres ministères pour aider les Premières Nations à obtenir des directives, des conseils et des séances de formation dans divers domaines, comme la gestion des programmes ainsi que la préparation et l'élaboration des programmes locaux de logement et des plans d'habitation. De cette façon, nous contribuerons à former des équipes, chez les Premières Nations, qui ont les connaissances et l'expérience voulues pour gérer adroitement leur programme de logement.

2.1.5 Logement

Le MAINC subventionne la construction, la réparation et la rénovation des logements des réserves pour les familles et les particuliers qui y sont admissibles, en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Le MAINC et la SCHL offrent aussi aux Premières Nations des services de formation, de gestion et d'assistance technique.

Le Programme de logement a pour but d'établir et de maintenir un niveau et une qualité de logements familiaux qui répondent aux normes du Code national du bâtiment. Le Programme de logement est administré directement par chacune des Premières Nations.

Les défis d'aujourd'hui et la politique de demain

Le gouvernement fédéral est conscient que la question du logement est l'une des plus épineuses aujourd'hui pour les collectivités autochtones. On associe souvent aux logements insalubres les mauvais états de santé, la violence dans les familles, la toxicomanie, l'alcoolisme, les suicides et autres tragédies sociales.

Sur les 76 385 logements des réserves, 54 p. 100, soit 41 510 maisons, sont en très mauvais état. En raison du manque de logements convenables dans les réserves, environ 8 500 ménages (soit 11 p. 100 de l'ensemble) ont été forcés de partager leur logement avec une autre famille.

De plus, les logements des réserves durent deux fois moins longtemps qu'ils le devraient, surtout parce qu'on s'en est tenu aux normes minimales de construction, que l'entretien laisse à désirer et qu'ils sont surpeuplés. C'est pourquoi le tiers des nouvelles maisons mises en chantier cette année servent simplement à en remplacer d'autres qui se sont délabrées.

Le Livre rouge *Pour la création d'emplois, pour la relance économique* précise l'intention du gouvernement de changer d'orientation : «Un gouvernement libéral collaborera avec les Autochtones pour élaborer une politique du logement qui confie aux autorités locales la gestion des ressources et qui prévoit l'assouplissement des normes relatives à la conception et à la main-d'œuvre.»

Si l'on abaisse les barrières pour pouvoir utiliser à meilleur escient les ressources disponibles, nous aiderons les collectivités et les particuliers des Premières Nations à réaliser des progrès durables pour améliorer les logements. En assouplissant davantage le Programme du logement, nous donnerons davantage suite aux désirs des collectivités des Premières Nations d'exercer leur autorité, et ces collectivités auront davantage leur mot à dire dans la conception et l'application des programmes de logement. Par ailleurs, il faut établir un meilleur équilibre entre les responsabilités du gouvernement fédéral et celles des collectivités autochtones. Il faut resserrer davantage les partenariats avec les collectivités autochtones pour concevoir la question du logement dans une nouvelle optique.

Les collectivités des Premières Nations doivent soigneusement évaluer leurs priorités, car leurs besoins croissants d'immobilisations et d'infrastructures dépassent les ressources disponibles. Par ailleurs, les Premières Nations, avec l'aide du Ministère, étudient divers moyens de contenir les coûts et examinent d'autres options pour acquérir des immobilisations et des infrastructures.

Autres travaux d'équipement

On trouvera dans la section Renseignements supplémentaires du Budget des dépenses toute la liste des immobilisations et leur état d'avancement.

Plans pour 1996-1997 :

Dans les limites des ressources disponibles, les travaux se poursuivront pour aider à fournir aux collectivités des Premières Nations une infrastructure convenable. La priorité sera accordée aux projets qui résoudront les problèmes relatifs à la santé et à la sécurité, particulièrement lorsqu'il s'agit d'amener les réseaux d'égout aux maisons qui ne sont pas encore viabilisées et de mettre en oeuvre les recommandations du rapport sur l'eau potable dans les collectivités, c'est-à-dire, notamment :

- mettre en oeuvre conjointement les plans d'action régionaux des Premières Nations et du MAINC pour résoudre, dès que les ressources le permettront, tous les problèmes qui peuvent se poser par rapport à la santé et à la sécurité dans les réseaux communautaires;
- continuer à surveiller les systèmes d'eau potable et l'effluent des eaux usées des Premières Nations;
- bien former le personnel des Premières Nations;
- veiller à ce que les Premières Nations aient recours à une aide professionnelle pour améliorer ou modifier les réseaux d'égout et les systèmes d'épuration des eaux usées ou pour aménager de nouvelles installations;
- organiser des consultations entre les Premières Nations et le MAINC pour améliorer les méthodes de fonctionnement, d'entretien et de surveillance des réseaux communautaires d'égout;
- intensifier la collaboration entre les Premières Nations et les agents régionaux du MAINC et de Santé Canada.

Le MAINC examinera des moyens plus efficaces de financer les grands travaux d'équipement pour faire le meilleur usage possible des ressources qui sont limitées. Par exemple, le Ministère étudie présentement un projet pilote d'écoles pour lequel on utiliserait des matériaux trouvés sur place, comme le bois, le sable et le gravier, et pour lequel on emploierait une main-d'oeuvre locale, y compris plusieurs assistants sociaux. Cette façon de procéder améliorerait les perspectives d'emploi de la collectivité, dans l'immédiat et dans le futur, tout en améliorant les services communautaires à un coût réduit.

Le Ministère donnera suite aux recommandations contenues dans le rapport du vérificateur général, publié en novembre 1995, sur les immobilisations et l'entretien dans les réserves.

2.1.4 Immobilisations et entretien

Le MAINC fournit une aide financière et technique pour la construction, l'exploitation et l'entretien des services et des installations de base dans les collectivités des Premières Nations. Une grande partie de ces fonds sert à la construction de réseaux d'aqueduc et d'égout, d'écoles et de routes. Les fonds servent aussi à d'autres infrastructures, comme la construction de ponts, l'électrification, l'élimination des déchets solides, la protection contre les incendies, la protection contre les inondations et l'assainissement de l'environnement.

Les Premières Nations sont responsables de la construction et de l'entretien des installations de la collectivité. Lorsqu'elles conçoivent et appliquent leurs plans d'immobilisations, elles doivent donner la première priorité aux questions relatives à la santé et à la sécurité de leurs collectivités et à l'entretien des installations existantes.

Des progrès considérables ont été réalisés à ce chapitre, mais, chez bien des Premières Nations et des collectivités inuit, beaucoup n'ont toujours pas d'installations communautaires de base qui soient comparables à celles des autres collectivités non autochtones.

Réseaux d'aqueduc et d'égout

Il est essentiel à la santé du public d'avoir une quantité d'eau propre que l'on puisse boire en toute sécurité et de pouvoir compter aussi sur un système d'évacuation sanitaire des eaux usées. Par le passé, trop peu d'habitants des réserves avaient accès à ces services. Par exemple, en 1978, seulement 53,3 p. 100 des logements des réserves avaient accès à des systèmes d'approvisionnement en eau et seulement 47,4 p. 100 avaient un bon réseau d'égout. En 1994-1995, 94 p. 100 des logements des réserves étaient branchés à un bon réseau d'approvisionnement en eau qui respectait les normes minimales des services du Ministère, et 88 p. 100 pouvaient compter sur un bon réseau d'égout.

Au mois d'août 1995, Santé Canada et le MAINC ont conjointement publié une étude sur l'eau potable dans les collectivités; ils y évaluent l'état des réseaux d'aqueduc et d'égout des collectivités des Premières Nations. Cette étude a servi de fondement à la base de données nationales de Santé Canada et du MAINC. Le Ministère et les Premières Nations prennent les mesures correctives nécessaires pour résoudre les problèmes qui ont été relevés, dans la mesure où les ressources le permettent.

Les établissements scolaires

Plusieurs facteurs ont contribué à rendre davantage nécessaire la construction d'écoles dans les réserves. Certains bâtiments doivent être rénovés ou remplacés. L'explosion démographique qui a cours actuellement chez les Autochtones, car la population des moins de 16 ans augmente rapidement, signifie qu'il faut multiplier les bâtiments scolaires. Par ailleurs, au fur et à mesure que les Premières Nations prendront la relève de l'éducation de leurs enfants, il y aura une plus forte demande d'écoles dans les réserves administrées par les Premières Nations elles-mêmes.

Les tendances et les faits nouveaux

Depuis 10 ans, les Premières Nations assument progressivement la responsabilité des travaux de construction et de maintien des grands travaux d'équipement, moyennant l'aide financière du MAINC. En 1978, environ 78 p. 100 des grands travaux d'équipement étaient réalisés par le MAINC par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. En 1994-1995, la proportion des grands travaux d'équipement administrés par les Premières Nations dépassait les 90 p. 100. Cette tendance devrait se poursuivre au fur et à mesure que les Premières Nations acquièrent plus d'autonomie.

Il y avait au Canada, à la fin de l'exercice 1994-1995, 59 organismes de services à l'enfance et à la famille des Premières Nations; 37 autres organismes étaient au stade de la planification ou du développement. Le Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations a été étudié en 1994-1995; une évaluation en sera faite au début de 1996.

L'objectif du Programme des services de soins aux adultes est de favoriser l'indépendance et d'améliorer la qualité de vie des personnes qui vivent dans les réserves et qui sont âgées ou malades, ou qui sont handicapées, pour leur permettre de demeurer à la maison dans leur collectivité lorsque c'est possible. Ces services comprennent les soins à domicile, comme les services d'auxiliaire ménagère, ainsi que des soins dans des familles d'accueil et en établissement. Les programmes de soins à domicile se sont développés sous l'influence des programmes provinciaux, en raison de l'intérêt des Premières Nations et de la disponibilité des ressources. Plus de 90 p. 100 des Premières Nations offrent des services de soins au foyer. Le Programme est généralement administré par les agents de développement social des Premières Nations, qui évaluent les besoins financiers et sociaux des clients et embauchent le personnel. Le personnel des Premières Nations et les professionnels de la santé participent aussi à l'évaluation des clients.

Non seulement le Ministère finance-t-il les soins aux adultes, mais il participe aussi à la **Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées**, annoncée en 1991. Cette initiative finance les activités des Premières Nations qui sont conçues pour aider les personnes handicapées à participer aux activités de la collectivité et leur donne l'accès voulu aux biens et aux services. Une évaluation de la participation du MAINC à la Stratégie nationale a été terminée en février 1995. L'effet que la Stratégie fédérale a eu, de façon générale, sur les personnes handicapées a fait l'objet d'une évaluation vers la fin de l'exercice 1995-1996.

Le Ministère participe également au **Programme fédéral de lutte contre la violence familiale**. Le MAINC a financé des activités communautaires visant à réduire la violence faite aux femmes, les agressions sexuelles contre les enfants et les mauvais traitements infligés aux aînés. Le Ministère appuie aussi, dans les réserves, l'arménagement de refuges pour les femmes battues et leurs enfants. Le Programme a été reconduit jusqu'à la fin de l'exercice 1995-1996.

Plans pour 1996-1997 :

Discuter avec d'autres ministères fédéraux de l'avenir des initiatives relatives aux personnes handicapées et à la violence familiale.

Poursuivre l'expansion et le développement des organismes voués aux services à l'enfance et à la famille des Premières Nations de façon à ce que, au moment des prévisions budgétaires de 1998-1999, 97 p. 100 de la population des réserves soit desservie par des organismes des Premières Nations.

Le Ministère mettra en oeuvre le plan d'action élaboré en réponse aux recommandations contenues dans l'évaluation du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations.

En 1994, le vérificateur général a publié un examen du Programme d'aide sociale dans les réserves. En réponse aux recommandations de ce rapport, le Ministère a inauguré une série d'études et un examen de la situation.

Plans pour 1996-1997 :

- Le MAINC continuera de surveiller les prestations provinciales d'aide sociale pour s'assurer que nos clients reçoivent des prestations en vertu de la législation provinciale.
 - Le Ministère continuera de donner suite aux recommandations du rapport de 1994 du vérificateur général :
 - il veillera à ce que les Premières Nations rendent davantage compte des dépenses des deniers publics à leur collectivité locale et au Parlement;
 - il terminera les recherches sur la qualité et la nature des données recueillies pour le Programme;
 - il améliorera les méthodes utilisées pour vérifier si les programmes d'aide sociale des réserves respectent les prescriptions législatives, administratives et financières;
 - il s'efforcera de trouver des façons plus efficaces de surveiller les programmes d'aide sociale.
- Le Ministère continuera d'étudier les répercussions possibles de la réforme de la sécurité sociale et il se demandera comment l'harmoniser avec les programmes des réserves.
- Le gouvernement continuera de donner suite à l'engagement qu'il a pris dans son exposé budgétaire de février 1995 d'améliorer la conformité des programmes d'aide sociale dans les réserves en fonction des recommandations de l'étude de vérification que le Ministère a faite en 1995 sur les méthodes à suivre pour assurer la conformité en matière d'aide sociale.
- Le Ministère s'interrogera sur les améliorations qu'il y aurait moyen d'apporter aux liens qui existent entre l'aide sociale et le développement économique dans les réserves et il cherchera à rompre le cycle de la dépendance de l'aide sociale.

Services sociaux de soutien

Ces services comprennent les services à l'enfance et à la famille des Premières Nations, les services de soins aux adultes, les programmes qui visent à réduire la violence dans les familles et à faciliter l'intégration de personnes handicapées.

Le Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations a pour but de veiller à ce que les enfants et les familles des Premières Nations qui vivent dans les réserves aient accès à des services à l'enfance et à la famille adaptés à leur culture et que ces services soient comparables à ceux qui sont offerts aux autres habitants de la province se trouvant dans des circonstances analogues.

Chaque province du Canada a une loi qui régit les services à l'enfance et à la famille. Les services provinciaux se répartissent en trois catégories : la protection, la prévention et les autres services de soins (adoption, familles ou maisons d'accueil, foyers de groupes et établissements). Les services de protection de l'enfance ont pour fonction de protéger les enfants contre la négligence ou les mauvais traitements. Les services de prévention déterminent les enfants et les familles à risque et leur assurent un soutien avant que les problèmes n'aient pris de telles proportions qu'il faille retirer les enfants du foyer. Les autres services de soins veillent au placement des enfants qui ne peuvent plus continuer à vivre sous le même toit que leurs parents.

Le Programme finance et encourage l'établissement et le développement d'organismes qui sont voués aux services à l'enfance et à la famille, organismes conçus, administrés et contrôlés par les Premières Nations elles-mêmes. Les organismes reçoivent leur mandat des gouvernements provinciaux ou territoriaux. Leurs opérations sont conformes aux lois provinciales ou territoriales en vigueur qui régissent les services à l'enfance et à la famille.

Pour être admissible au soutien de ce programme, le requérant doit :

- être un Inuk ou un Indien inscrit;
- avoir résidé au Canada pendant 12 mois consécutifs avant sa demande;
- être inscrit ou accepté dans un établissement reconnu d'enseignement postsecondaire pour un programme d'études.

Plans pour 1996-1997 :

Répondre au rapport du sous-comité sur les affaires autochtones chargé d'étudier les meilleures méthodes à suivre pour assurer l'éducation des Indiens et des Inuit.

Poursuivre le transfert de l'administration du Programme d'enseignement postsecondaire aux organisations des Premières Nations.

Répondre aux rapports sur l'éducation de la Commission royale sur les peuples autochtones lorsque ces rapports seront publiés.

2.1.3 Aide sociale et services sociaux de soutien

Le gouvernement fédéral finance le coût de certains services particuliers de sécurité du revenu et de certains services sociaux de soutien pour les familles des réserves qui sont dans le besoin, selon la définition qu'en donne la législation provinciale. Il peut s'agir d'individus ou de chefs de famille qui sont sans emploi, aptes à l'emploi, âgés, invalides ou qui ont subi un mauvais traitement. Le Programme d'aide sociale veille à subvenir aux besoins fondamentaux, comme la nourriture, le logement, les vêtements et d'autres nécessités de base. Les services sociaux de soutien comprennent le service à l'enfance et à la famille des Premières Nations, les services de soins aux adultes, les programmes qui visent à réduire la violence dans les familles et à faciliter l'intégration des personnes handicapées.

Programme d'aide sociale

Dans la plupart des collectivités autochtones, le développement économique et l'emploi sont en deçà des normes canadiennes. Dans bien des secteurs, les occasions d'emplois augmentent et les entreprises se développent, mais il n'en demeure pas moins que, dans la plupart des collectivités des Premières Nations, il y a encore trop peu d'emplois et l'on dépend encore beaucoup trop de l'aide sociale. L'économie traditionnelle (fondée sur la chasse, le piégeage et la pêche) est saisonnière et marginale. Il faut y ajouter l'isolement géographique pour bien des collectivités autochtones. Par ailleurs, en raison d'un taux de croissance démographique 2,3 fois supérieur à la moyenne canadienne et un taux élevé de formation de nouvelles familles, on fait appel de plus en plus aux services sociaux.

Programme des centres culturels et éducatifs

Le Programme des centres culturels et éducatifs appuie la préservation, le développement, la promotion et l'expression de la culture, de la langue et du patrimoine indien et inuit, en finançant 77 centres établis et administrés par les Premières Nations, par les conseils tribaux et par les organisations inuit. Ce programme finance également deux organisations nationales : la **Confédération des centres culturels et éducatifs des Premières Nations** et l'**Inuit Tapirisat du Canada** (pour la publication de la revue en inuktitut). Les fonds affectés à ce programme s'élevaient à 8,1 millions de dollars pour l'exercice 1995-1996.

Sous le contrôle des collectivités, les centres établissent et exécutent toute une variété de programmes et de services dans une perspective autochtone. Par exemple, les centres ont acquis les collections considérables de documents archéologiques ou autres, d'objets façonnés, de manuscrits originaux, de livres et ils ont enregistré des légendes et des récits transmis de bouche à oreille que leur ont communiqués les anciens de la collectivité. Ils ont aussi contribué à dispenser les programmes culturels et un enseignement linguistique dans les écoles fréquentées par les enfants des Premières Nations et des Inuit.

Les choses vont bon train pour ce qui est du projet de transfert administratif de la composante des Premières Nations du Programme des centres culturels et éducatifs à la Confédération des centres culturels et éducatifs des Premières Nations. En 1995-1996, l'administration du Programme a été faite en collaboration avec la Confédération comme mesure provisoire en vue de la réalisation du transfert.

Plans pour 1996-1997 :

Compléter le plein transfert administratif du Programme à la Confédération, à compter du 1^{er} avril 1996, si l'on reçoit suffisamment de résolutions et de lettres de soutien de la part des bénéficiaires du Programme.

L'enseignement postsecondaire

Par l'entreprise de son Programme d'enseignement postsecondaire, le MAINC aide financièrement les étudiants admissibles à poursuivre des études postsecondaires. Ce programme comporte un programme de soutien aux étudiants du postsecondaire, un programme préparatoire à l'admission à l'université ou au collège et un programme de soutien aux études indiennes.

Le but du Programme de l'enseignement secondaire est de faire en sorte que les étudiants des Premières Nations et des Inuit participent davantage à des programmes reconnus d'enseignement postsecondaire et y réussissent. Plus de 26 000 Autochtones ont participé au Programme en 1994-1995.

2.1.2 Éducation

Le Ministère finance deux programmes d'éducation :

- le Programme d'éducation primaire et secondaire, qui comprend le Programme des centres culturels et éducatifs;
- le Programme d'enseignement postsecondaire.

L'éducation est un domaine où l'on a réalisé des progrès considérables au cours des dernières années, surtout pour ce qui est du transfert de la gestion scolaire et du contrôle des écoles aux Premières Nations. Plus nombreux sont les étudiants autochtones qui, chaque année, reçoivent un enseignement primaire et secondaire qui tient compte de leur culture et plus nombreux sont ceux qui terminent leurs études dans l'école publique et qui poursuivent des études postsecondaires.

L'enseignement primaire et secondaire

Le Ministère verse des fonds pour l'éducation des enfants indiens et inuit des réserves qui sont admis-sibles aux niveaux primaire et secondaire, dans des écoles administrées par la bande, la province ou territoire ou le gouvernement fédéral. La tendance veut qu'on offre aux enfants un enseignement plus adapté à leur culture dans des écoles contrôlées par les collectivités des Premières Nations et des Inuit.

Plans pour 1996-1997 :

Terminer les discussions relatives à la compétence des Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse en matière d'éducation et prendre alors les mesures législatives et autres mesures nécessaires pour que l'entente soit mise en oeuvre.

On entreprendra des discussions de fond avec les chefs des tribus de Fort Frances une fois que l'entente cadre relative aux négociations sur l'exercice du pouvoir scolaire sera terminée.

Répondre au rapport du sous-comité sur l'éducation des Autochtones qui étudie les meilleures méthodes à adopter pour l'éducation des Indiens et des Inuit, lorsque le rapport sera publié; ce sous-comité émane du Comité permanent sur les affaires autochtones et le développement du Nord.

Continuer à financer les programmes éducatifs, tout en transférant aux organisations des Premières Nations la gestion de l'enseignement primaire et secondaire (y compris les écoles encore administrées par le gouvernement fédéral).

Donner suite aux examens sur l'application de la loi dans l'administration du Programme de l'enseignement primaire ou secondaire.

Répondre aux rapports sur l'éducation de la Commission royale sur les peuples autochtones, lorsque ces rapports seront publiés.

- Les négociations relatives à la mise en oeuvre tiendront compte des points suivants :
- les niveaux existants de soutien;
 - les programmes et services pris en charge par les gouvernements autochtones;
 - l'aptitude des gouvernements autochtones à trouver leurs propres revenus;
 - le rapport coût/efficacité de l'accord proposé;
 - le fait de veiller à ce que les services offerts aux peuples autochtones soient comparables à ceux qui sont offerts aux autres collectivités du voisinage;
 - la nécessité de conclure des accords de financement qui soient stables mais souples.

Plans pour 1996-1997 :

La mise en oeuvre de l'entente cadre du Manitoba donnera lieu à de longues consultations avec les collectivités. Il y aura moyen d'accélérer les choses dans le domaine de l'éducation, de la protection contre les incendies et de la gestion des capitaux, tout en tenant compte de la nature changeante des relations entre le MAINC et les Premières Nations. Le bureau régional du MAINC, où travaillent 194 personnes, sera fermé, car les responsabilités sont restituées aux Premières Nations du Manitoba. Santé Canada et l'Assemblée des chefs du Manitoba négocient une entente cadre en matière de santé, qui compléterait l'entente cadre du Manitoba.

Il existe toujours encore certains obstacles : il est nécessaire de tenir des consultations très poussées avec les collectivités; on se trouve dans une impasse pour résoudre certaines questions relatives aux compétences et à l'interprétation des traités; la nécessité de faire participer le gouvernement provincial ralentit les choses plus que les parties ne le voudraient. Les négociations relatives à l'autonomie gouvernementale se poursuivront, de pair avec les négociations relatives aux revendications territoriales globales et avec un certain nombre de Premières Nations qui avaient déjà entamé des négociations en vertu de l'ancienne méthode de négocier l'autonomie gouvernementale avec les collectivités.

Le MAINC continuera à travailler avec les collectivités autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux pour négocier des ententes visant à appliquer le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale des Autochtones.

Les négociations se poursuivront avec les Premières Nations du Yukon qui ne sont pas visées par la Loi sur l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Yukon.

Au Nouveau-Brunswick la Première Nation d'Elk Ground a proposé l'établissement d'un organisme de service spécial pour prendre la relève des opérations et des dépenses du MAINC pour toutes les Premières Nations du Nouveau-Brunswick, ce qui relève actuellement de la région de l'Atlantique. Des discussions sont en cours sur d'autres façons de rendre les services, soit des mécanismes qui créeraient un noyau administratif pour les Premières Nations du Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas encore de plan défini qui ait été présenté.

L'initiative du Manitoba

En mars 1994, par suite de discussions préliminaires avec l'Assemblée des chefs du Manitoba, le ministre a annoncé à la Chambre des communes que le bureau régional du Ministère au Manitoba serait démembré et que ses responsabilités seraient transférées aux Premières Nations du Manitoba. Pour cette opération, les Premières Nations du Manitoba seront pleinement consultées et le rythme de l'évolution sera déterminé par elles. Un protocole d'entente entre le Canada et l'Assemblée des chefs du Manitoba qui donne à cette initiative une caution politique a été signé en avril 1994.

Le 7 décembre 1994, une entente cadre historique a été signée pour amorcer le processus de liquidation des opérations du MAINC qui touchent les Premières Nations du Manitoba. Cette entente cadre précise deux autres objectifs : développer les institutions gouvernementales des Premières Nations et en reconnaître l'autorité; remettre aux Premières Nations la compétence administrative qui appartient actuellement au MAINC et à d'autres ministères fédéraux.

Voici d'autres initiatives qui ont trait à l'autonomie gouvernementale :

- le transfert de l'administration des terres et des successions aux Premières Nations de l'Ontario;
- le transfert de la compétence en matière d'éducation au conseil scolaire des Mi'kmaq;
- les discussions relatives à l'éducation avec le conseil tribal de Fort Frances.

Les modalités de l'autonomie gouvernementale

Les **instruments juridiques** de l'autonomie gouvernementale pourraient comporter des traités, des lois, des marchés, des accords et des protocoles d'entente.

La où il y a déjà des **traités** en vigueur, ils pourraient constituer la base des négociations relatives à l'autonomie gouvernementale des Premières Nations des Traités.

Les traités créent, et de façon durable, des obligations exécutoires. Ils assurent une protection constitutionnelle aux droits qu'ils renferment. Le principal critère pour décider si une question devrait être inscrite dans un traité, c'est de déterminer si la question représente un élément fondamental de l'autonomie gouvernementale qui devrait lier les générations futures.

L'autonomie gouvernementale des Autochtones,
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 1995.

Les **obligations financières** constitueront matière à négociation entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou territoriaux et les gouvernements autochtones. Les accords devront tenir compte de la nécessité d'accepter les restrictions et d'assumer ses responsabilités en matière financière. Tous les ordres de gouvernement devront utiliser leurs ressources limitées de façon efficace et efficiente.

2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

La portée de l'autonomie gouvernementale peut être à la fois législative et administrative, c'est-à-dire que les peuples autochtones auront comme responsabilité d'établir et d'appliquer leurs propres lois dans le contexte canadien (la *Constitution*, la *Charte*, le *Code criminel*). Les choses progresseront par la négociation et l'évolution; les décisions ne se prendront pas du haut en bas d'une hiérarchie. Il n'y a pas de modèle unique d'autonomie gouvernementale. Même les modalités des négociations varieront de groupe en groupe, pour la simple raison que les Autochtones n'ont pas tous la même culture, que leurs structures internes et leurs mandats en sont à différents stades de développement.

Pourquoi pas un modèle unique?

Il n'y a pas de modèle unique. Les détails de l'autonomie gouvernementale seront définis avec chacune des Premières Nations, selon ses propres besoins, et ils feront l'objet de négociations avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Voici pourquoi.

Premièrement, les Premières Nations ne sont pas toutes pareilles sur le plan culturel; les traditions varient grandement; et les institutions qui sont bien adaptées à un groupe peuvent ne pas convenir à un autre.

Deuxièmement, les collectivités se trouvent dans des circonstances très différentes. Certaines Premières Nations sont très organisées et ont de fortes traditions d'auto-administration. D'autres en sont encore à consulter leurs membres et à décider des orientations générales à prendre.

Troisièmement, les besoins et les problèmes des collectivités sont également différents, comme le sont leurs ressources pour répondre à ces besoins et pour régler ces problèmes.

Les négociations avec les groupes autochtones

Les accords d'autonomie gouvernementale avec les **Premières Nations** leurs permettront de contrôler leurs propres affaires et d'offrir des programmes et des services mieux adaptés à leurs propres besoins, à leurs propres traditions, à leurs propres valeurs et à leurs propres cultures. Parce que toutes les parties se seront entendues, les droits inscrits dans les accords d'autonomie gouvernementale seront protégés constitutionnellement aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Les groupes **Inuit** ont dit qu'ils voulaient constituer des gouvernements publics, équivalents aux gouvernements provinciaux, territoriaux ou régionaux, sur leurs propres territoires. Le nouveau territoire du Nunavut nous offre un exemple, sur une grande échelle, d'un accord de ce genre. L'accord d'autonomie gouvernementale ressemblerait probablement à celui-là.

Les groupes autochtones qui demeurent à l'extérieur d'une base territoriale ne relèvent pas du mandat du MAINC, mais eux aussi participent aux négociations relatives à l'autonomie gouvernementale, par l'intermédiaire de l'interlocuteur fédéral des Métis et des Indiens non inscrits. Ces groupes sont les suivants :

- les Métis, autant ceux qui ont une base territoriale que ceux qui n'en ont pas (au sud du 60^e parallèle);
- les peuples qui s'identifient comme Autochtones mais qui n'ont pas le titre d'Indiens inscrits;
- les membres de Premières Nations qui demeurent à l'extérieur d'une réserve et qui n'ont pas accès, pratiquement, aux services qui sont dévolus à celles-ci;
- les groupes et particuliers autochtones des villes (par exemple, la population autochtone la plus nombreuse au Canada se compose de particuliers et de familles vivant à Toronto).

Pour négocier l'autonomie gouvernementale avec ces groupes, il faudra, pour commencer, déterminer la composition de leurs membres. Le gouvernement fédéral est disposé à partager le coût de l'énumé-

ration avec les provinces.

Le MAINC surveille si l'on respecte les conditions des accords de financement. Il vérifie si elles ont réalisé les objectifs du Programme en examinant si elles ont respecté la loi, si les données sont de qualité et si l'y a eu des vérifications. Il fait aussi des évaluations périodiques.

Les accords de financement prévoient le recours à des **mesures correctrices** s'il y a un problème relativement au rendement. L'intervention que le MAINC fait dans ces cas-là dépend de l'urgence du problème et de l'ampleur de la Première Nation à s'y attaquer. L'idée est de corriger le problème avec le minimum d'interventions et de prendre les mesures voulues pour s'assurer que le problème ne surgira pas de nouveau.

Plans pour 1996-1997 :

Encourager les Premières Nations à renforcer leur régime local de responsabilisation et les y aider en codifiant leurs pratiques gestionnelles et administratives, en établissant des règlements administratifs et des constitutions et par d'autres moyens acceptables.

2.1.1 Autonomie gouvernementale

L'autonomie gouvernementale permet aux collectivités autochtones de prendre charge de leurs propres affaires, d'assumer la responsabilité de leur propre collectivité. Il s'agit, entre autres, de reconnaître la culture, la langue et la spiritualité que les Autochtones ont héritées de leurs ancêtres. Les institutions chargées de l'éducation, des sciences sociales, de la santé, du logement et de divers autres secteurs s'adapteront aux besoins, aux traditions et aux attentes des collectivités.

Comme il n'y a pas deux collectivités semblables, la nature et l'étendue de l'autonomie gouvernementale variera d'une collectivité à l'autre. Toutes les initiatives qui se rattachent à l'autonomie gouvernementale s'appuient sur une même idée, celle que les Premières Nations ont le **droit inhérent** de prendre leurs propres décisions dans le cadre national du Canada. Elles exerceront leur droit à l'autonomie gouvernementale selon les dispositions constitutionnelles; la *Charte des droits et libertés* et le *Code criminel* s'y appliqueront. Les lois fédérales, provinciales, territoriales et autochtones devront être harmonisées les unes par rapport aux autres.

Certaines parties des arrangements négociés et acceptés seront protégées par de nouveaux traités, moyennant consentement de la province ou du territoire en question, aux termes de l'article 35 de la Constitution. Le MAINC sera responsable des négociations avec les Premières Nations et avec tous les peuples autochtones des territoires. L'interlocuteur fédéral des Métis et des Indiens non inscrits a le mandat de négocier avec les Métis au sud du 60^e parallèle et avec les peuples autochtones non inscrits et demeurant hors des réserves.

L'autonomie gouvernementale sera financée par une réaffectation des ressources actuelles. Cette mesure aidera les Premières Nations à participer davantage à la vie de la société canadienne tout en protégeant les intérêts de tous les Canadiens au cours des négociations.

Qu'est-ce que l'autonomie gouvernementale?

L'idée de l'autonomie gouvernementale est de rendre aux Autochtones le contrôle et la responsabilité de leurs affaires. Ainsi, il faut que le Canada entretienne une nouvelle relation avec ces peuples indigènes, fondée sur le respect mutuel. Bien que la Couronne conserve sa responsabilité habituelle, soit agir dans l'intérêt des peuples autochtones (ses relations fiduciaires), son rôle et ses responsabilités sont appelés à changer. Au fur et à mesure que les gouvernements autochtones assumeront plus de contrôle sur les décisions qu'ils prennent pour leur collectivité, ils assumeront aussi une plus grande responsabilité relativement à ces décisions.

donnent aux Premières Nations la marge de manœuvre dont elles ont besoin pour gérer leurs propres affaires, pour établir leurs priorités et pour adapter les programmes à leurs besoins particuliers et aux occasions qui s'offrent à elles. Ces accords confèrent aux Premières Nations une capacité d'action et mettent l'accent sur le fait que les décideurs des Premières Nations doivent rendre eux-mêmes compte de leurs actes. Par ailleurs, ces accords représentent une façon plus pratique de rendre les services, puisqu'il n'est pas possible de centraliser des services qui s'adressent à 600 Premières Nations différentes les unes des autres et disséminées un peu partout.

Responsabilisation

Le MAINC conclut des accords de financement avec le chef dument élu et le conseil d'une Première Nation ou avec des organisations qui ont reçu le mandat de la part de la collectivité de fournir des services au nom du chef et du conseil. Le chef et le conseil ont des comptes à rendre à deux niveaux. Ils sont comptables :

- à leurs **membres** de leur façon de gouverner, de la saine gestion des affaires du conseil et de la prestation efficiente et efficace des services financés par le Ministère; et
- à la **Couronne** de l'utilisation des fonds publics pour réaliser des objectifs du programme approuvés par le Parlement.

Cette responsabilisation se fonde sur les principes de la transparence, de la divulgation et de la correction — principes qui sont communs aux gouvernements démocratiques.

Les principes de la responsabilisation

La transparence signifie que la façon de procéder du gouvernement est connue de ses citoyens et citoyennes. On peut donner ici, comme exemple, la préparation des plans de dépenses et des états financiers et l'application des méthodes prescrites d'approbation du public.

La divulgation signifie que le gouvernement fait part aux citoyens et citoyennes de ses plans et de ses actes. On peut donner ici, comme exemple, l'explication en termes simples des programmes et des services du Ministère.

Le recours signifie que les citoyens peuvent en appeler des décisions qui les touchent individuellement (par exemple, par l'intermédiaire d'une commission d'appel qui instruit des questions relatives au droit individuel) ou collectivement (au moment des élections ou par les tribunaux).

Les accords de financement du MAINC avec les Premières Nations sont des **contrats de rendement**. Cela signifie que les Premières Nations sont tenues de fournir aux membres de leur collectivité des services d'une qualité et d'un niveau qui ont été établis. Elles doivent :

- veiller à respecter les exigences minimales établies pour la prestation des services;
- maintenir la saine financière de l'administration;
- mettre en place des contrôles internes selon les principes comptables généralement reconnus;
- préparer annuellement des vérifications et des rapports de rendement et les divulguer au MAINC et aux membres de la collectivité.

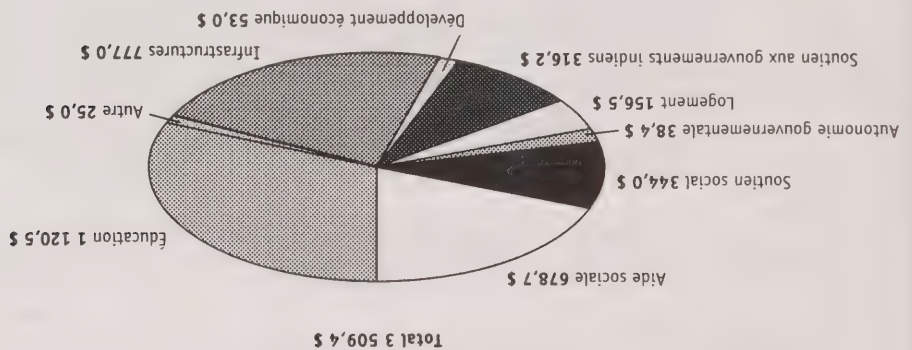
2.1 Financement des Premières Nations

La section du financement des Premières Nations assure un soutien financier pour la prestation des services publics de base dans les collectivités des Premières Nations. Ces services comprennent :

- l'enseignement primaire et secondaire;
- l'aide sociale et les services de soutien;
- les immobilisations d'infrastructures (voirie, réseau d'aqueduc et d'égout, etc.);
- le logement;
- les services de soutien aux administrations locales.

Le Ministère assure aussi l'accès aux créneaux de l'emploi, du développement économique et de l'enseignement postsecondaire.

Dépenses prévues en 1996-1997 (en millions de dollars)



L'évaluation des relations

En raison du transfert des responsabilités, le Ministère a progressivement réduit le nombre de services publics qu'il assure directement. Les Premières Nations rendent de plus en plus ces services directement à leurs administrateurs. Cette évolution s'est amorcée en 1956. Cette année-là ont eu lieu les premiers transferts dans le domaine de l'éducation. Puis les choses se sont accélérées dans les années 70 et 80. Les programmes ont été transférés les uns après les autres, en fonction de l'intérêt et de la préparation de certaines des Premières Nations.

La gestion des accords de financement devenait l'une des fonctions administratives les plus importantes du Ministère au fur et à mesure qu'il assumait son rôle actuel d'organisme de financement. En 1994-1995, le MAINC a géré 1 932 accords de financement et a ainsi versé des fonds de 3,1 milliards de dollars à 1 245 bénéficiaires.

Le transfert des responsabilités s'est accompagné d'une reconnaissance toujours plus réelle des Premières Nations comme autre palier de gouvernement. Les accords de financement du Ministère ont évolué en fonction de ce nouvel équilibre des forces. De plus en plus, le MAINC a conclu un accord particulier avec chacune des Premières Nations. Les conditions et modalités de ces accords

2.0 Services aux Indiens et aux Inuit

Les Services aux Indiens et aux Inuit ont pour objectif d'aider les Indiens et les Inuit à satisfaire leurs besoins et leurs aspirations pour leur autonomie gouvernementale ainsi que leur développement économique, éducatif, culturel, social et communautaire. Leur objectif consiste aussi à respecter les obligations et les responsabilités constitutionnelles et législatives du Canada vis-à-vis des Indiens et du peuple inuit.

- Les Services aux Indiens et aux Inuit comportent trois sections :
- Le financement des Premières Nations
 - Les Services fonciers et fiduciaires
 - La direction régionale

Sous-fonctions ou sous-activités		(en milliers de dollars)						
	Budget principal	1995-1996	Budget principal	1996-1997	Prévisions	1997-1998	Prévisions	1998-1999
Services aux Indiens et aux Inuit								
Financement des Premières Nations	3 393 661	3 509 463	3 565 622	3 610 512				
Services fonciers et judiciaires	63 654	80 106	93 163	92 248				
Direction régionale	31 153	27 386	27 386	27 386				
Total	3 488 468	3 616 955	3 686 242	3 730 217				

1.5 Financement des requérants autochtones

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien verse des fonds aux associations autochtones et aux Premières Nations pour les appuyer. Il leur fournit également des centres de recherche pour leur permettre de poursuivre des recherches sur les revendications territoriales qu'ils peuvent présenter et pour participer aux enquêtes menées par la Commission des revendications particulières des Indiens. Les Premières Nations et les requérants autochtones peuvent faire des emprunts pour négocier leurs revendications globales, leurs revendications particulières ou les revendications des droits fonciers issus de traités.

Plans pour 1996-1997 :

Verser des fonds de recherche à au moins 60 associations autochtones et Premières Nations pour leur permettre de faire des recherches nécessaires au sujet de leurs revendications. Consentir des prêts à environ 40 Premières Nations pour leur permettre de négocier des revendications territoriales.

1.6 Soutien juridique

Le Service du soutien juridique entreprend des recherches, coordonne les politiques et appuie les négociations pour les cas en litige auxquelles le MAINC est le client. Les recherches sont nécessaires pour obtenir des décisions des tribunaux quant à la production de documents et pour fonder sur des preuves les poursuites judiciaires, les avis juridiques et les décisions du MAINC. Le Service du soutien juridique a aussi pour responsabilité de gérer le Programme de financement des causes types. Ce programme contribue aux coûts juridiques et annexes de certaines causes autochtones, surtout au stade de l'appel, dans les cas où elles peuvent créer des précédents judiciaires. Il y a environ cinq nouvelles causes par mois; en outre, les anciennes causes peuvent être ramenées à la surface et ces causes peuvent avancer à un stade plus intensif qui nécessite davantage de ressources. Il y va de l'intérêt du gouvernement de veiller à ce que les causes autochtones en litige soient menées rapidement et efficacement de façon à ce que les causes soient résolues rapidement.

Plans pour 1996-1997 :

Continuer à se préparer pour les prochaines découvertes et les prochains procès. Mieux répondre, de façon générale, aux litiges des Autochtones en raison de l'afflux de nouvelles causes et du fait que les ressources du MAINC et du ministère de la Justice sont limitées. Répondre aux demandes prévisibles de fonds pour les causes types dans le but d'obtenir une orientation judiciaire sur les questions qui sont importantes pour les opérations du MAINC.

1.4 Mise en oeuvre des revendications

Le Ministère est aussi chargé de planifier et de surveiller la mise en oeuvre en temps opportun des ententes relatives aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale. Cette opération met à contribution plusieurs ministères et organismes du gouvernement fédéral, ainsi que les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones. Pour permettre à toutes les parties de se préparer à assumer leurs nouvelles responsabilités par suite du règlement, la politique fédérale exige la préparation d'un plan de mise en oeuvre. Dans ce plan de mise en oeuvre, les parties précisent quelles activités elles feront, à quel moment ces activités seront terminées, qui en sera responsable et quel niveau de financement sera fourni. Pour en faciliter la mise en oeuvre, les récents règlements prévoient la formation de comités tripartites de surveillance pour vérifier la façon dont se déroule la mise en oeuvre, pour résoudre les problèmes qui peuvent surgir en cours de route et pour rendre compte au Parlement et au public de la façon dont on satisfait aux diverses exigences des ententes.

Plans pour 1996-1997 :

Travailler de concert avec les organisations autochtones, dont l'Association inuit du Labrador, les Nisga'a, les Premières Nations du Yukon et les Dogrib, pour préparer la mise en oeuvre du règlement de leurs revendications territoriales.

Continuer de collaborer avec tous les ministères et organismes fédéraux pour remplir les obligations du gouvernement en vertu des ententes relatives aux revendications territoriales globales et des ententes relatives à l'autonomie gouvernementale.

Participer aux délibérations des comités tripartites chargés de surveiller l'exécution de huit ententes de revendications territoriales globales dans le Nord.

Aider à l'établissement de quelque 18 institutions gouvernementales publiques responsables de la gestion de la faune, des terres et des eaux et de la protection de l'environnement dans les régions visées par le règlement de huit ententes dans le Nord.

Appuyer la mise en oeuvre de quelque 70 règlements de revendications particulières et de revendications de droits fonciers issus de traités ici et là au Canada.

Coordonner la préparation d'une mesure législative pour faciliter la mise en oeuvre des ententes relatives à la Première Nation de Northern Flood du Manitoba (York Factory et Nelson House).

Administrer les arrangements financiers avec divers groupes ayant des responsabilités relatives aux ententes des revendications territoriales.

Certaines revendications sont fondées sur les droits fonciers. Il s'agit ici de revendications territoriales très précises et très particulières dans les provinces des Prairies. Les bandes ne reçoivent pas toutes la pleine superficie promise en vertu du traité. Ces revendications sont traitées à part et non avec les autres revendications particulières.

Plans pour 1996-1997 :

Régler entre 20 et 25 revendications, y compris des revendications fondées sur les droits fonciers issus de traités. On peut s'attendre à ce que toutes les revendications de cette dernière catégorie s'achèment vers une résolution d'ici la fin de l'exercice financier. Quant au règlement des autres revendications particulières, il dépend du nombre et de la complexité des revendications qui auront été reçues et des ressources nécessaires pour évaluer ces revendications, entreprendre les négociations et assurer l'indemnisation.

1.3 Autres revendications

Certaines revendications se situent techniquement « en marge » du processus normal des revendications globales ou particulières, pour des raisons juridiques, mais, en fait, s'appuient manifestement sur un bon fondement. Par exemple, les négociations sont en cours avec les Mohawks de Kanestake pour régler des problèmes et dissiper les incertitudes juridiques relativement à la base territoriale de ces Mohawks et pour résoudre des griefs de longue date. Un protocole d'entente, signé en décembre 1994, sert de cadre à la reprise des négociations pour étudier ces questions.

Plans pour 1996-1997 :

Poursuivre les négociations en vue de régler les revendications des Mohawks de Kanestake et d'autres Premières Nations dont les revendications sont demeurées en souffrance et qui se situent en marge de la politique des revendications globales ou particulières et qui ont été acceptées par le Ministère.

1.2 Revendications particulières

La politique du gouvernement au sujet des revendications particulières consiste à accepter de négocier un règlement si les revendications présentées par les bandes indiennes divulguent une obligation légale qui n'a pas été remplie de la part du gouvernement fédéral.

De façon générale, la marche à suivre pour traiter toutes les revendications particulières qui satisfont aux lignes directrices sont les mêmes, quelles qu'en soient la taille et la nature et quelle que soit la date du grief. En voici les six étapes :

Présentation : Une bande présente une réclamation, documents à l'appui, à la Direction générale des revendications particulières et cette dernière détermine si la revendication est admissible et si l'on doit entreprendre les recherches.

Recherches : On analyse les documents de recherche qui se rapportent à la revendication et l'on vérifie si les renseignements sont complets. De concert avec la bande, on prépare un rapport et une analyse sur l'historique de la question. Les deux parties doivent être d'accord au sujet du rapport.

Acceptation ou non-acceptation : La direction générale obtient un avis juridique au sujet de la revendication et l'on décide si l'on doit ou non entreprendre des négociations au sujet de cette revendication.

Négociations : Si la revendication est acceptée, la direction générale négocie avec la bande requérante quant à la valeur des pertes et aux éléments qui constitueront le fondement du règlement. Puis l'on conclut une entente de principe.

Règlement : La direction générale et la bande requérante s'entendent sur l'indemnisation à prévoir et sur les dispositions d'un règlement qui, lui, est rédigé par le ministre de la Justice et les avocats de la bande pour en faire une entente officielle de règlement.

Mise en oeuvre : L'entente de règlement est ratifiée par les deux parties, puis elle est mise en oeuvre.

Si les revendications représentent une indemnisation estimative de moins de 500 000 \$ et si la partie requérante est d'accord, on peut **court-circuiter** le processus, c'est-à-dire qu'on peut raccourcir certaines des six étapes pour contribuer à accélérer le règlement.

Par le passé, on se plaignait que le règlement des revendications était trop lent (seulement 12 revendications sur 70 ont été réglées au cours de la période allant de 1973 à 1981) et que les critères d'acceptation étaient trop restrictifs. Par ailleurs, les peuples autochtones considéraient qu'il y avait possibilité de conflit d'intérêts, puisque le gouvernement était, d'une part, fiduciaire des Indiens et, d'autre part, défenseur des intérêts de la Couronne.

C'est ainsi qu'en 1991, le gouvernement a inauguré le **Programme amélioré des revendications particulières** pour résoudre les revendications plus rapidement, plus efficacement et plus justement. Il a levé ainsi des restrictions sur les revendications qui remontaient à l'époque d'avant la Confédération, a simplifié le processus des revendications, a fourni un financement additionnel et a constitué deux nouveaux centres de décision pour étudier les revendications.

1.1 Revendications globales

Le Canada négocie des revendications globales pour plusieurs raisons historiques, juridiques, économiques et sociales.

En vertu des principes énoncés dans la *Proclamation royale de 1763*, la Couronne a conclu des traités de cession des terres pendant le XVIII^e, le XIX^e et le début du XX^e siècle. Par ces traités, la Couronne a «acheté» les droits des Autochtones sur les terres et les ressources en contrepartie de droits issus des traités et de certains avantages, comme les terres des réserves, des droits de chasse et des versements annuels. Dans certaines parties du Canada, y compris le Nord, dans certaines parties de la Colombie-Britannique, au Labrador et en Ontario, on n'a jamais conclu de traités du genre. Par voie de conséquence, une certaine incertitude plane quant à la propriété, à l'utilisation et à la gestion des terres et des ressources et à l'application des lois. Cette atmosphère d'incertitude a entravé le développement économique des collectivités autochtones et a nui à leur croissance.

Par la négociation des revendications globales, le Canada vise à conclure des ententes avec les groupes autochtones de façon à dissiper les ambiguïtés juridiques associées à la notion de droit commun des droits autochtones. Grâce aux règlements négociés des revendications globales, au lieu d'un droit autochtone mal défini, les Autochtones ont un ensemble de droits et d'avantages clairement énoncés. Comme les revendications globales ont trait à des terres et des ressources qui relèvent des provinces ou des territoires, le gouvernement fédéral a pris comme position que les provinces et les territoires devaient participer aux négociations. Ils s'attendent à ce que les gouvernements provinciaux partagent les frais du règlement des revendications globales.

Les revendications territoriales globales sont en voie de négociation dans les Territoires du Nord-Ouest, en Colombie-Britannique, en Ontario, au Québec et au Labrador.

Plans pour 1996-1997 :

Les ententes se poursuivront pour en venir à des ententes de principe avec la nation innu, les Atikamekw, les Montagnais, l'Association inuit du Labrador, les Dogrib, les Algonquins de Golden Lake et les Makivik relativement à leurs revendications extracôtière. Suivant l'accord cadre définitif, nous conclurons des ententes finales d'autonomie gouvernementale avec les Premières Nations de Dawson, de Kwanlin Dun, de Ta'an Kwach'an, de Selkirk, de Little Salmon et Carmacks et de Klucane et nous poursuivrons les négociations avec les Premières Nations de Carcross-Tagish et de White River. Nous poursuivrons les discussions exploratoires avec les Premières Nations de Ross River et de Liard.

Nous entamerons des négociations en vue d'une entente de principe en Colombie-Britannique avec les Gitanyow, Dittidat, Teslin Tlingit, Kaska Dena, Champagne et Aishihik, Sechelt, Gitksan et Wet'suwet'en; nous maintiendrons notre appui aux opérations de la Commission des traités de la Colombie-Britannique en répondant aux déclarations d'intention des Premières Nations qui sont disposées à négocier et nous amorcerons des négociations tripartites de fond avec les Premières Nations et la Colombie-Britannique.

Nous travaillerons de concert avec le Grand conseil des Cris pour régler les obligations en souffrance du Canada et d'autres questions découlant de l'entente de la baie James et du Nouveau-Québec. Nous continuerons de participer à l'élaboration d'une entente portant sur la création d'une assemblée et d'un gouvernement nunavik.

Nous continuerons à étudier les moyens à prendre pour tirer les choses au clair relativement aux terres et aux ressources qui font l'objet d'ententes de revendication territoriale.

1.0 Revendications

Les revendications autochtones que le gouvernement du Canada est en voie de négocier se divisent en deux grandes catégories : les revendications globales et les revendications particulières.

Les **revendications globales** s'appuient sur le principe du respect des droits et des titres des Autochtones, qui ne font pas l'objet d'un traité ni d'aucun autre instrument juridique. L'objectif est ici de négocier des traités modernes qui définissent de façon claire, sûre et durable leurs droits aux terres et aux ressources. Les ententes peuvent prévoir la propriété pleine et entière de certaines terres, la garantie des droits de récolte de la faune, la participation à la gestion des terres, des eaux, de la faune et de l'environnement, certains avantages financiers, le partage des revenus provenant de ressources et un rôle dans la gestion des ressources et des parcs qui font partie du patrimoine. Les accords sur des revendications territoriales globales sont des traités au sens de l'article 35 de la Loi constitutionnelle. Une telle protection constitutionnelle s'applique aux droits reconnus en vertu de ces accords, et le gouvernement fédéral est ainsi tenu de respecter les obligations qui en découlent.

Les **revendications particulières** sont des griefs formulés par les Indiens, par suite de certaines actions ou omissions particulières du gouvernement relativement aux obligations et responsabilités qui lui incombent aux termes d'un traité et en vertu de la loi, surtout lorsqu'il s'agit de la gestion des terres et des autres avoirs des Indiens. Les **revendications fondées sur les droits fonciers issus de traités** représentent une catégorie spéciale de revendications particulières. Ces revendications tiennent au fait que plusieurs groupes autochtones de l'Ouest n'ont pas reçu toute la superficie de terrain à laquelle ils avaient droit en vertu des traités.

Si une revendication ne correspond pas clairement aux paramètres des politiques relatives aux revendications globales ou aux revendications particulières, on peut l'étudier comme un cas à part. Ces revendications s'inscrivent dans la catégorie des **autres revendications**.

Le Canada participe à plusieurs activités qui appuient le processus des négociations. C'est le MAINC qui, au nom du Canada, planifie la mise en oeuvre des accords relatifs aux négociations et les surveille. Il assure un **soutien financier aux groupes chargés des recherches et des négociations relatives aux revendications des Premières Nations**. Si le Ministère est engagé dans des **poursuites judiciaires**, il prodigue des conseils sur le double plan de la recherche et de la politique au ministère de la Justice et il gère le programme de financement des causes types.

Sous-fonction ou sous-activité				
(en milliers de dollars)				
Budget principal	1995-1996	Budget principal	1996-1997	Prévisions
Budget principal	1997-1998	Prévisions	1998-1999	Prévisions
Budgétaire				
Revendications globales	200 450	255 417	256 895	208 856
Revendications particulières	136 385	106 772	78 212	101 887
Financement des requérants autonomes	4 865	5 062	5 065	5 065
Soutien juridique	2 922	2 935	2 945	2 945
Non budgétaire				
Prêts	75 503	38 953	35 403	18 903
Total	420 215	409 139	378 520	337 656

Partie B : Programme des affaires indiennes et inuit

Le Programme des affaires indiennes et inuit appuie les peuples des Premières Nations et les peuples inuit pour leur permettre de satisfaire leurs besoins et de réaliser leurs aspirations à l'autonomie gouvernementale, au développement économique et au développement communautaire, y compris l'éducation, la culture et le soutien social. Les responsables du Programme travaillent à régler les revendications autochtones qui ont été acceptées, au moyen de négociations, et de respecter les obligations et responsabilités constitutionnelles et législatives du Canada vis-à-vis des Indiens et des Inuit.

Sous-fonction ou activité				
(en milliers de dollars)				
Budget principal	1995-1996	Budget principal	1996-1997	Prévisions
Prévisions	1997-1998	Prévisions	1998-1999	
Revenclifications	420 215	409 139	378 520	337 656
Services aux Indiens et aux Inuit	3 488 468	3 616 955	3 686 242	3 730 217
Total	3 908 683	4 026 094	4 064 762	4 067 873

2.4 La Commission canadienne des affaires polaires

En 1991, le MAINC a inauguré, au coût de 100 millions de dollars, la *Stratégie pour l'environnement arctique* (SEA), assortie d'un mandat de six ans pour préserver et améliorer les écosystèmes arctiques pour les générations actuelles et futures. La *Stratégie* est axée sur quatre grands volets d'action : les contaminants, les déchets, la gestion des eaux et l'intégration des questions économiques et écologiques.

La nécessité de mieux coordonner les programmes des sciences polaires du Canada a constitué le principal facteur qui a présidé à l'établissement par le Parlement de la Commission canadienne des affaires polaires en 1991.

Principal organe consultatif national du pays pour les affaires polaires, la Commission est responsable de surveiller, de promouvoir et de diffuser les connaissances sur les régions polaires, de contribuer à sensibiliser le public à l'importance des sciences polaires au Canada, de relever le profil international du Canada comme nation circumpolaire et de recommander au gouvernement l'orientation à prendre relativement aux sciences polaires.

Depuis sa création, la Commission a cerné un certain nombre de graves lacunes dans la façon générale dont le Canada considèrerait les sciences polaires, en particulier pour ce qui est de l'ordre de priorité établi pour les besoins en fait de recherche, pour le financement à long terme et le soutien logistique. Cela a mis en évidence la nécessité d'un engagement national vis-à-vis des sciences polaires et d'une meilleure coordination des recherches au gouvernement fédéral sur l'Arctique et l'Antarctique. La Commission s'attend à jouer un rôle central dans ces démarches au cours des prochains mois. Elle travaillera en étroite collaboration avec les ministères fédéraux dont le mandat comprend les sciences polaires et les questions connexes.

La Commission consulte régulièrement les collectivités et les organisations de l'Arctique; elle croit fermement que les gens du Nord peuvent apporter une importante contribution au processus de recherche, non seulement en recueillant des données sur le terrain, mais aussi en formulant des questions relativement à la recherche, en interprétant les résultats et en communiquant les conclusions tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la région arctique. Cette approche servira d'orientation pour la planification de la Conférence sur les contaminants de l'Arctique qui se tiendra à Iqaluit, dans les Territoires du Nord-Ouest, à l'automne 1996.

Dans le cadre de ses fonctions de contrôle, la Commission a été l'hôte d'une série d'ateliers et de conférences sur une vaste gamme de points d'intérêt touchant les questions polaires. En 1994, elle a accueilli la conférence sur le Canada et les sciences polaires, à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest; en 1995, en s'appuyant sur les recommandations issues de cette conférence, la Commission a diffusé son projet de *Politique canadienne en matière de science et de technologie dans les régions polaires*, un document qui constitue le cadre des priorités sur les recherches polaires. La mise en oeuvre de cette politique sera la point central des travaux de la Commission au cours des prochains mois.

Sur la scène internationale, la Commission demeurera le principal point de contact pour les programmes relatifs aux recherches polaires dans le monde. En particulier, elle augmentera son niveau d'aide en nature au Centre canadien de la recherche sur l'Antarctique.

2.2 Les Autochtones du Nord

Dans les années 70, on commençait à parler de diviser les Territoires du Nord-Ouest. Cette division tiendrait compte des réalités géographiques et de la répartition démographique. La seule distance qui sépare les établissements de l'est des Territoires du Nord-Ouest de ceux de l'ouest rend toute administration difficile. Par ailleurs, la région située à l'est du territoire comporte une vaste majorité inuit, tandis que celle de l'ouest abrite un mélange de Dènes, de Métis, d'Inuit et de non-Autochtones. Après de longues discussions et de longues négociations tout au long des années 80 et au début des années 90, une loi du Parlement a été promulguée en 1993 prévoyant la formation, avant 1999, d'un nouveau territoire qui s'appellerait Nunavut (terme inuktitut qui signifie «notre terre») dans la région est des Territoires du Nord-Ouest. Comme ils constituent 85 p. 100 de la population, les Inuit et les Indiens demeurent dans le Nord depuis des milliers d'années. Les Métis du Nord sont les descendants du peuple indien et des Européens qui sont venus à titre d'explorateurs, de marchands de fourrures et de colonisateurs. Ces trois groupes forment collectivement la majorité de la population des Territoires du Nord-Ouest. Les Premières Nations et les Métis représentent une importante minorité au Yukon.

Au début du siècle, deux traités (les traités 8 et 11) ont été signés avec les Premières Nations; ces traités portaient sur des terres qui font maintenant partie du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Cependant, ces dernières années, à peu près toute la vaste étendue du Nord a fait l'objet de revendications territoriales par les Inuit, les Inuvialuit et les Premières Nations. Les progrès réalisés ont été considérables en vue de régler ces revendications.

2.3 L'exploitation des ressources et la protection de l'environnement

Les terres et les mers du Nord regorgent de ressources non renouvelables. Aussi longtemps que les Canadiens auront besoin de minéraux, de pétrole et de gaz, l'exploitation des ressources au nord du 60° parallèle seront d'un intérêt considérable.

Dans les années qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale, les riches ressources minérales du Nord ont attiré les prospecteurs et les entreprises d'exploitation. L'exploitation minière est maintenant la plus importante activité du secteur privé au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

L'exploitation pétrolière et gazière a pris une importance considérable dans le Nord au cours des années 60 et 70, par suite de la découverte de pétrole, en 1968, à Prudhoe Bay, en Alaska. Les entreprises extractives se sont concentrées dans les régions les plus prometteuses : le delta du Mackenzie, la mer de Beaufort et les îles de l'Arctique. Vers le milieu des années 80, des centaines de millions de dollars ont été investis chaque année dans le forage et la recherche.

Depuis plusieurs années, la politique canadienne du Nord a consisté à exploiter ces ressources naturelles tout en songeant, par diverses garanties, à préserver l'environnement et le mode de vie des gens du Nord. Divers ministères du gouvernement contribuent à maintenir ces garanties à chaque étape du processus de développement, à partir du stade de la proposition jusqu'au retrait du matériel une fois les travaux terminés. L'une des importantes priorités du MAINC est d'établir des politiques et des programmes qui favoriseront le développement durable des ressources dans le Nord, en vue du transfert à un moment donné de ces responsabilités aux gouvernements territoriaux.

2.0 Le Nord

Le Nord du Canada relève encore en tout premier lieu du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Cette région est immense. Elle recouvre 3 885 000 km², soit 40 p. 100 de l'ensemble du pays. Sa frontière méridionale est commune à sept provinces, de la Colombie-Britannique jusqu'au Labrador, à Terre-Neuve. Cette vaste région au nord du 60^e parallèle se divise en deux instances politiques : le Yukon, qui est bordé par l'Alaska près de l'océan Pacifique, et les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), qui englobent le futur territoire du Nunavut et les îles de l'Arctique, le plus grand groupe d'îles au monde.

Pendant des années, les gouvernements considéraient le Nord comme une zone pionnière, très éloignée des centres, dont la population était grandement clairsemée. Cependant, depuis la Seconde Guerre mondiale, certaines questions ont fait surface, comme le gouvernement responsable, les revendications territoriales des Autochtones, l'exploitation des ressources et la protection de l'environnement, et elles ont présenté un défi de taille aux gouvernements et aux habitants des territoires.

2.1 Un gouvernement responsable

En 1870, le Grande-Bretagne a cédé au Canada toute la Terre de Rupert et les Territoires du Nord-Ouest. Ces deux immenses étendues comprenaient le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest que nous connaissons aujourd'hui, les trois provinces des Prairies et une certaine partie de l'Ontario et du Québec. Dix ans plus tard, la Grande-Bretagne cédait également au Canada les îles de l'Arctique. La Police à cheval du Nord-Ouest représentait l'organisme gouvernemental responsable de cet immense territoire; outre ses autres fonctions, elle était aussi chargée de certaines administrations locales.

2.1.1 Le Yukon

En 1898, au plus fort de la ruée vers l'or du Klondike, le district du Yukon, qui faisait partie du Territoire du Nord-Ouest, est devenu un territoire distinct. Le gouvernement territorial comprenait un commissaire et un conseil de six membres nommés par le gouvernement fédéral. Aujourd'hui, l'Assemblée législative du Yukon comprend 16 membres élus. La politique des partis a été introduite en 1978 par l'élection d'un conseil territorial, puis, en 1980, le commissaire nommé par le gouvernement fédéral a cessé de s'occuper de l'administration au jour le jour du gouvernement. Les pouvoirs de l'Assemblée législative sont presque aussi étendus que ceux de n'importe quel gouvernement provincial; elle est responsable, entre autres, de l'éducation, des services sociaux, de la perception de l'impôt, de la plupart des travaux de voirie et des services communautaires. Le gouvernement fédéral y conserve la responsabilité des terres et la plupart des ressources naturelles sont administrées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

2.1.2 Les Territoires du Nord-Ouest

En 1905, le territoire original du Nord-Ouest, cédé au Canada en 1870, avait été considérablement réduit. Le district du Yukon était devenu territoire distinct et les trois provinces des Prairies avaient vu le jour. Après 1905, le territoire était gouverné par un conseil nommé qui pouvait comporter jusqu'à quatre membres, tous situés à Ottawa. Le siège du gouvernement territorial a été finalement déplacé d'Ottawa à Yellowknife en 1967. En 1975, le conseil territorial devint une Assemblée législative entièrement élue. La majorité des membres de l'Assemblée législative étaient des Inuit, des Indiens et des Métis. Le principal organe de décision était le comité exécutif, composé de huit membres élus et du commissaire nommé par le gouvernement fédéral. Le commissaire demeure encore le chef officiel du gouvernement.

1.5 Les progrès sociaux et économiques

Des progrès considérables ont été réalisés dans le domaine du développement social et économique. En 1973, par suite d'une proposition de la Fraternité nationale des Indiens, le gouvernement a adopté une politique qui confèrait aux collectivités des Premières Nations la responsabilité de l'éducation de leurs enfants. Depuis lors, on a établi des programmes spéciaux pour essayer d'éduquer un système moderne d'enseignement, fondé sur la langue, la tradition, la culture et la spiritualité des Premières Nations.

Un fonds du développement économique des Indiens a été établi dans les années 70 et des investissements ont été faits dans une grande diversité d'entreprises, y compris des motels, des centres de villégiature, l'artisanat, la cérialiculture et la fabrication de canots. Plusieurs de ces projets sont consacrés à la préservation de la langue, de la culture et du mode de vie traditionnel des Indiens. Une stratégie canadienne pour le développement économique des Autochtones a été inaugurée en 1989 dans le but d'aider les collectivités et les particuliers autochtones à gérer des entreprises commerciales, à diriger des institutions économiques, à suivre une formation en vue d'un emploi et à acquérir de nouvelles compétences.

1.6 L'autonomie gouvernementale

Depuis les premiers contacts, les Premières Nations se sont considérées comme des sociétés autogérées. Le gouvernement fédéral a maintenant reconnu leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et il a fait de ce droit la pierre angulaire de sa politique autochtone.

Le Canada a déjà des modèles de travail de l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Les Cris et les Naskapis du Nouveau-Québec ont été les premiers groupes autochtones à négocier une autonomie gouvernementale; ils l'ont fait par suite des ententes qu'ils avaient conclues relativement à la revendication territoriale en 1975 et en 1978. Ces ententes ont été mises en oeuvre en vertu de la *Loi sur les Cris et les Naskapis* (Québec) de 1984. En 1986, la bande sèche de la Colombie-Britannique a négocié un arrangement communautaire d'autonomie gouvernementale. Quatre Premières Nations du Yukon ont également négocié des ententes d'autonomie gouvernementale avec le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial; la mise en oeuvre de ces ententes a été proclamée légalement en 1995. Il est à prévoir que beaucoup d'autres collectivités autochtones réaliseront leur autonomie gouvernementale à l'avenir, à leur bénéfice et au bénéfice de tous les Canadiens.

1.3 Faire face aux problèmes

La première codification de la *Loi sur les Indiens* a été adoptée en 1876. Cette mesure législative a eu d'importantes répercussions sur tous les aspects de la vie dans les réserves et laissait les Premières Nations sans beaucoup de contrôle sur la plupart des décisions fondamentales qui touchaient à leur vie de tous les jours. Sous bien des rapports, les Premières Nations ont été traitées comme des citoyens de seconde classe.

Dans les années 40, les peuples autochtones ont commencé à se mobiliser à l'échelle nationale et le gouvernement fédéral en est venu à reconnaître que les politiques et les programmes en vigueur avaient besoin d'être révisés. En 1946, un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat a été constitué pour étudier l'«administration des Indiens» et la *Loi sur les Indiens*. Par suite des recommandations du comité, le texte révisé de la *Loi sur les Indiens* a été adopté en 1951. La possibilité d'intégrer les peuples autochtones constituait dès lors le principe directeur de la nouvelle loi. Il s'agissait, en priorité, d'améliorer leurs conditions sociales et économiques. Vers le milieu des années 60, malgré l'existence de problèmes incessants comme ceux qui concernent la protection de l'enfance, on a relevé des signes d'amélioration dans les conditions sociales et économiques des Autochtones. Le service de santé avait été amélioré et un plus grand nombre d'enfants autochtones pouvaient aller à l'école et même poursuivre des études secondaires et postsecondaires. L'enseignement dans les résidences était en voie d'être éliminé graduellement. Vers la fin des années 60, les peuples autochtones avaient obtenu les mêmes droits politiques et juridiques que les autres citoyens canadiens et une économie autochtone pointait à l'horizon.

Une nouvelle ère d'activisme chez les groupes autochtones s'est amorcée vers la fin des années 60. Certaines organisations, comme la Fraternité nationale des Indiens (qui s'appelle aujourd'hui l'Assemblée des Premières Nations), insistaient de plus en plus pour faire reconnaître pleinement les droits des Autochtones et pour soumettre les traités à une nouvelle négociation. De son côté, le gouvernement cherchait de nouvelles façons de collaborer avec les Indiens et de trouver des solutions à leurs griefs de longue date.

1.4 Les revendications territoriales

En 1973, les Indiens Nisga'a de la Colombie-Britannique ont demandé à la Cour suprême de déterminer si les Autochtones avaient un titre de priorité dans la vallée de la rivière Nass. Les Nisga'a ont perdu leur cause en raison d'un détail technique, mais l'opinion exprimée par le tribunal sur le titre autochtone a convaincu le gouvernement fédéral qu'il y aurait lieu d'entreprendre des négociations. Au mois d'août 1973, le gouvernement fédéral a annoncé ses politiques sur les revendications territoriales particulières et globales, et il a établi les structures et les mécanismes nécessaires pour mettre en oeuvre ses politiques.

1.1 L'héritage colonial

Les relations du gouvernement avec les peuples autochtones du Canada remontent au début du XVII^e siècle. La France et la Grande-Bretagne s'efforçaient alors d'enrégimenter des alliés indiens dans leur lutte pour contrôler l'Amérique du Nord. Par suite de la défaite de la France dans la Guerre de Sept ans, la Grande-Bretagne a publié la *Proclamation royale de 1763*. La Proclamation royale énonçait la politique et la procédure selon lesquelles la Couronne devenait acquéreur des intérêts indiens dans les terres et les ressources nécessaires pour l'établissement et le développement.

«Assurer aux nations ou tribus sauvages qui sont en relation avec Nous et qui vivent sous Notre protection, la possession entière et paisible des parties de Nos possessions et territoires qui ont été ni concédés ni achetés et ont été réservés pour ces tribus ou quelques-unes d'entre elles comme territoires de chasse.»

Proclamation royale de 1763

Vers la fin des années 1830, elle avait acquis les intérêts indiens dans la plupart des terres du Haut-Canada au sud du Bouclier canadien, et les Européens pouvaient en toute liberté s'établir dans la colonie. Au Québec et dans les Maritimes, les intérêts indiens dans les terres et les ressources n'ont jamais été acquis par traité, bien que des réserves aient été aménagées sur les terres qui n'avaient pas été acquises par les colonisateurs européens.

En 1830, le secrétaire d'État aux colonies, sir George Murray, a annoncé l'adoption d'une nouvelle politique en vertu de laquelle le gouvernement s'efforcerait non plus tellement de maintenir son appui aux tribus indiennes mais de les «civiliser» selon les valeurs et les occupations de la société non autochtone. Il a alors établi un système de terres de réserves pour établir des enclaves protégées où les Indiens pouvaient être éduqués et initiés aux techniques agricoles.

1.2 La Confédération et la suite

Les éléments essentiels de la politique coloniale relative aux Indiens ont été reportés dans la nouvelle structure politique de la Confédération. Le gouvernement fédéral avait compétence pour toute question relative aux «Indiens et aux terres réservées pour les Indiens» aux termes du paragraphe 91(24) de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*. Les peuples autochtones seraient ainsi protégés de la société non autochtone, mais le but ultime du gouvernement était de les assimiler dans la culture de la majorité.

Le système de traités et de réserves, d'abord instauré au centre du Canada, s'est étendu vers l'ouest après la Confédération lorsque la Terre de Rupert et les Territoires du Nord-Ouest ont été acquis de la compagnie de la Baie d'Hudson. Entre 1871 et 1877, sept traités englobant la majorité de la superficie actuelle des provinces des Prairies ont été signés avec les Indiens des Plaines et des réserves y ont été aménagées. Lorsque la Colombie-Britannique s'est jointe au Canada en 1871, on n'avait jamais étudié ni réglé les intérêts des Autochtones sur la plupart de son territoire, bien qu'on y ait amorcé un système de réserves. Cependant, aucun traité ne mentionnait expressément les intérêts autochtones sur de vastes étendues de terres en Colombie-Britannique et dans le Nord.

Partie A : Historique

1.0 Les affaires autochtones : du paternalisme au partenariat

Les peuples autochtones occupent depuis 40 000 ans le territoire qu'on appelle maintenant Canada. Bien des nations, diverses et autonomes, ont vécu sur ce territoire; la chasse et les rassemblements constituaient leurs principales activités. Cependant, aux XVIII^e et XIX^e siècles, le contact avec les Européens a commencé à changer pour toujours le mode de vie traditionnel des Autochtones.

Au milieu du XVIII^e siècle, les gouvernements ont commencé à reconnaître officiellement leurs responsabilités vis-à-vis des peuples autochtones dont les territoires et les traditions avaient été perturbés par l'expansion des établissements européens. Par la suite, une série de traités ont été signés relativement à la cession de certaines terres. En vertu de ces traités, des groupes autochtones cédaient une partie de leur terrain de chasse à la Couronne en contrepartie de certaines terres de réserves, de considérations d'ordre financier et d'autres avantages permanents.

Cependant, en particulier au XIX^e siècle et au début du XX^e siècle, les gouvernements ont adopté des stratégies successives pour assimiler les peuples autochtones dans la grande société non autochtone. Ces politiques ont souvent eu l'effet contraire et ont contribué chez les nations autochtones, pendant plusieurs décennies, à un déclin politique, économique et culturel.

Depuis la Seconde Guerre mondiale, les gouvernements constatent de plus en plus que la politique de l'assimilation n'est ni réalisable, ni juste. Depuis une vingtaine d'années, les gouvernements s'efforcent d'encourager les Premières Nations à participer de plus en plus à la gestion et à la prestation de programmes et services destinés à leurs membres. Le fait que le gouvernement actuel ait reconnu officiellement le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale constitue un important jalon dans cette voie.

«Un gouvernement libéral établira avec les Autochtones un nouveau partenariat fondé sur le respect mutuel et la confiance et veillera à les associer aux processus décisionnels.»

Pour la création d'emplois, pour la relance économique : Le plan d'action libéral pour le Canada (1993)

Coût net du Ministère par sous-fonction ou activité

Prêts non budgétaires	Subventions et immobilisations	Total brut	Prêts non budgétaires	Paie-ments législatifs* principal

Sous-fonctions ou activités				
Revendications	41 370	—	190 874	232 244
Services aux Indiens et aux Inuit	139 041	3 528	3 470 971	3 613 540
Affaires du Nord	85 235	—	51 222	136 457
Soutien ministériel	63 714	—	458	64 172
329 360 3 528 3 713 525 4 046 413 38 953 142 801 4 228 167				

Autres recettes et dépenses

Recettes créditées au Trésor (74 577)

Coût estimatif des services fournis par d'autres ministères 28 755

Coût net du Ministère 4 182 345

* Ne comprend pas les contributions aux régimes des avantages sociaux des employés; ces contributions sont réparties dans les dépenses de fonctionnement.

Dépenses prévues du Ministère

(en milliers de dollars)	Budget principal 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Prévisions 1997-1998	Prévisions 1998-1999
Sous-fonctions ou activités				
Revendications	420 215	409 139	378 520	337 656
Services aux Indiens et aux Inuit	3 488 468	3 616 955	3 686 242	3 730 217
Affaires du Nord	148 394	137 901	122 630	117 603
Soutien ministériel	63 713	64 172	63 435	63 435
Paie-ments de transfert aux gouvernements territoriaux*	1 216 397	—	—	—
Total	5 337 187	4 228 167	4 250 827	4 248 911

* Le Programme de paiements de transfert aux gouvernements territoriaux, qui relève du ministère des Finances depuis le 1^{er} juillet 1995, ne fait pas partie des activités actuelles du Ministère.

Résumé financier

Aperçu du portefeuille			
(en milliers de dollars)	Budget principal	Budget principal	Prévisions
1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	5 337 187	4 228 167	4 250 827
Initiatives à approuver	0	0	0
Commission canadienne des affaires polaires	1 051	986	919
Budget du portefeuille	5 338 238	4 229 153	4 251 746
4 249 830			
Aperçu du Ministère			
(en milliers de dollars)	Budget principal	Budget principal	Prévisions
1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	5 337 187	4 228 167	4 250 827
Initiatives à approuver	0	0	0
Commission canadienne des affaires polaires	1 051	986	919
Budget du portefeuille	5 338 238	4 229 153	4 251 746
4 249 830			
Total du budget principal	5 337 187	4 228 167	4 250 827
Recettes du crédit	0	0	0
Prévisions brutes	5 337 187	4 228 167	4 250 827
Recettes brutes	5 337 187	4 228 167	4 250 827
Recettes du crédit	0	0	0
Recettes créditées au Trésor	(81 754)	(74 577)	(74 587)
Cout estimatif des services fournis par d'autres ministères	37 841	28 755	28 755
Cout net du Ministère	5 293 274	4 182 345	4 204 995
4 202 379			

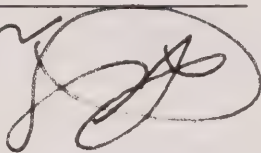
Nous nous employons résolument à aider les collectivités des Premières Nations dans cette entreprise. Depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons pris des mesures essentielles pour nouer un partenariat plus ferme avec les Premières Nations — pour établir des liens fondés sur la confiance, sur le respect mutuel et sur la prise en commun des décisions. Nous avons établi une politique pour l'exercice du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale; nous avons accéléré le rythme du règlement des revendications globales et particulières; nous avons proposé des modifications pour actualiser la

Loi sur les Indiens.

Le Ministère prendra les mesures voulues pour appuyer les collectivités nordiques qui cherchent à mieux définir leur situation politique et économique au moment où s'élaborent de nouvelles «constitutions» pour le Nunavut et la région sise à l'ouest des Territoires du Nord-Ouest. Le Ministère est résolu à favoriser l'avènement de gouvernements publics stables, aptes à assumer des pouvoirs qui sont analogues aux pouvoirs provinciaux et qui sont aussi compatibles avec les droits des peuples autochtones. Il cherchera à régler les revendications territoriales encore en suspens dans le Nord, à trouver des modes de collaboration pour appuyer le développement économique et à stimuler la coopération internationale pour protéger l'environnement et faire avancer l'exploitation durable des ressources naturelles.

Il y a encore beaucoup de chemin à faire. Les collectivités des Premières Nations continuent à faire face à des problèmes très graves au Canada. Pour surmonter ces obstacles, il faudra faire preuve de souplesse et de créativité et il faudra savoir manoeuvrer dans un contexte d'austérité. Tous les gouvernements et tous les segments de la population canadienne, y compris les Premières Nations et les gens du Nord, se heurtent aux dures réalités des finances publiques. J'ai bon espoir, toutefois, que l'optique que nous avons adoptée et qui consiste à trouver des solutions uniques à des circonstances diverses, à stimuler l'innovation, à mettre à contribution les membres des collectivités et leurs dirigeants pour trouver aux problèmes des solutions imaginatives, nous permettra de contenir l'obstacle dans des proportions raisonnables et, partant, de relever le défi. Je crois en la force des peuples autochtones — et je crois que cette force contribuera d'heureuse façon à l'avenir du Canada.

L'honorable Ronald A. Irwin, c.p., député,
ministre des Affaires indiennes et
du Nord canadien



Le mot du ministre

J'ai l'honneur de vous présenter *Plans et priorités* et le *Rapport annuel de rendement* du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ces documents font part de nos objectifs et donnent en détail nos plans de dépenses pour les trois prochaines années, tout en indiquant ce que nous avons réalisé en 1994-1995.

La *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de 1970* (dans version modifiée) définit l'étendue des responsabilités du Ministère. De façon générale, le Ministère s'acquitte des obligations législatives du gouvernement fédéral à l'endroit des Premières Nations et du peuple inuit. Ces obligations lui sont dévolues par les traités, par la *Loi sur les Indiens* et par d'autres lois comme, par exemple, la *Loi sur les Cris et les Naskapis*, la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique* et la *Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne secheite*. C'est le Ministère qui, en tout premier lieu, exerce le mandat fédéral qui consiste à fournir les services de base aux Indiens inscrits qui vivent dans les réserves; il doit, entre autres, à ce titre, verser des fonds aux Premières Nations pour l'enseignement, le logement, les écoles, les routes et les réseaux d'aqueduc et d'égout; il finance aussi leurs services sociaux et familiaux. La *Loi sur les Indiens* confère au Ministère certaines responsabilités fiduciaires relativement aux fonds des Indiens, à leurs succès-sions et aux terres de leurs réserves; elle lui assigne aussi, comme responsabilité, l'enseignement primaire et secondaire et l'administration des bandes. En outre, le Ministère négocie le règlement des revendications globales et particulières et en surveille l'application; il favorise le développement économique et met en place des modèles pratiques d'autonomie gouvernementale.

Dans le Nord, le Ministère doit contribuer au développement des institutions politiques et économiques, réaliser le développement durable des ressources naturelles, protéger et restaurer l'environnement nordique. Par ailleurs, il y gère régulièrement les intérêts fédéraux, dont l'administration des terres de la Couronne dans les territoires.

Le Ministère doit aussi poursuivre le transfert des programmes aux Premières Nations et aux territoires; il doit continuer à faire preuve d'innovation et à améliorer les programmes; il doit appliquer le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. L'orientation du Ministère est bien établie. Elle consiste à aider les Premières Nations et les collectivités inuit à surmonter ce qui fait obstacle à leur développement et à exploiter les ressources humaines et matérielles dont elles ont besoin pour que leurs collectivités deviennent et demeurent dynamiques et bien portantes. C'est ainsi que le Ministère concentre son action sur les points suivants :

- négocier l'autonomie gouvernementale des Autochtones;
- appuyer le transfert des pouvoirs et des responsabilités aux autorités des Premières Nations;
- régler les revendications territoriales;
- appuyer le développement des collectivités pour améliorer les perspectives économiques et les conditions de vie dans les réserves.

En guise de préface

Le présent rapport a deux objectifs : présenter le plus clairement possible nos programmes aux lecteurs et aux lectrices et définir nos buts pour le prochain exercice financier. D'une certaine façon, il explique aussi pourquoi le Ministère a fait tel ou tel choix et pourquoi il a pris telle ou telle direction.

Nous, au gouvernement, avons trop souvent négligé par le passé de communiquer les faits et gestes du Ministère en des termes que le profane puisse facilement comprendre. Prenez, par exemple, l'expression «revendications globales». C'est l'une des activités de base du Ministère que de négocier ces revendications, et pourtant, une grande partie de la population canadienne ne sait vraiment pas ce qu'est une revendication globale et ignore tout de la façon dont on en arrive à un règlement.

Le Ministère doit rendre compte au Parlement de la façon dont il utilise ses ressources. Le présent document précise ce que le Ministère a l'intention de faire de ses ressources et pourquoi il décidera de les employer ainsi. Ses décisions se fondent sur les prescriptions législatives et réglementaires que nous devons respecter (par exemple, les services fonciers et fiduciaires), sur les objectifs de la politique gouvernementale (par exemple, le développement durable) et sur les objectifs de la politique fédérale à l'égard des Autochtones (par exemple, l'autonomie gouvernementale), mais le grand public n'est peut-être pas au courant de toutes ces conditions.

Le gouvernement a pris la résolution de communiquer avec le Parlement et le public de façon claire et franche. Or, le présent document et celui qui l'accompagne, le Rapport annuel de rendement, ont été conçus dans cette optique. En avril 1995, le Ministère a présenté aux parlementaires son Aperçu des priorités et des dépenses des exercices 1995-1996 à 1997-1998. Le présent document donne des détails sur l'exercice qui suit cette période, en conformité avec les priorités et les orientations indiquées dans l'Aperçu.

Pour obtenir la liste des évaluations de programme projetées ou terminées et pour savoir comment vous procurer les publications du Ministère, veuillez consulter la partie Renseignements supplémentaires du Budget des dépenses.

24	2.0 Services aux Indiens et aux Inuit
25	2.1 Financement des Premières Nations
27	2.1.1 Autonomie gouvernementale
31	2.1.2 Éducation
33	2.1.3 Aide sociale et services sociaux de soutien
36	2.1.4 Immobilisations et entretien
38	2.1.5 Logement
40	2.1.6 Soutien des gouvernements indiens
41	2.1.7 Développement économique
42	2.2 Services fonciers et fiduciaires
44	2.2.1 Les terres et l'environnement
47	2.2.2 Inscription, revenus et administration des bandes
49	2.2.3 Pétrole et gaz des Indiens du Canada
50	2.2.4 Fiscalité indienne
50	2.3 Direction régionale
51	Partie C : Programme des affaires du Nord
52	1.0 Affaires du Nord
52	1.1 Le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest
53	1.2 La gestion des intérêts fédéraux
53	1.2.1 Services aériens omnibus dans le Nord
54	1.2.2 Développement scientifique, social et culturel
54	1.2.3 Liaison circumpolaire
55	1.3 Développement durable
55	1.3.1 La gestion, la conservation et la protection de l'environnement
56	1.3.2 Ressources renouvelables
56	1.3.3 Gestion du pétrole et du gaz
57	1.3.4 Gestion des mines et des minéraux
57	1.4 Gestion du Programme
58	Partie D : Programme de l'administration
58	1.0 Haute direction
58	2.0 Politique ministérielle
60	3.0 Services ministériels
61	Partie E : Commission canadienne des affaires polaires

Table des matières

En guise de préface

Le mot du ministre

Résumé financier

Partie A : Historique

1.0 Les affaires autochtones : du paternalisme au partenariat

1.1 L'héritage colonial

1.2 La Confédération et la suite

1.3 Faire face aux problèmes

1.4 Les revendications territoriales

1.5 Les progrès sociaux et économiques

1.6 L'autonomie gouvernementale

2.0 Le Nord

2.1 Un gouvernement responsable

2.1.1 Le Yukon

2.1.2 Les Territoires du Nord-Ouest

2.2 Les Autochtones du Nord

2.3 L'exploitation des ressources et la protection de l'environnement

2.4 La Commission canadienne des affaires polaires

Partie B : Programme des affaires indiennes et inuit

1.0 Revendications

1.1 Revendications globales

1.2 Revendications particulières

1.3 Autres revendications

1.4 Mise en oeuvre des revendications

1.5 Financement des requérants autochtones

1.6 Soutien juridique

18
19
20
21
22
23
23

17

16
15
15
14
14
14
14
14
14
14
14
13
13
12
12
11
11
10

10

8

6

5

*Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
et la Commission canadienne des affaires polaires*

Plans et priorités

1996-1997 à 1998-1999



Plans et priorités	1
Rapport annuel de rendement	63
Renseignement supplémentaire	113
Index	157

1.6	Selon vous, la Partie III de cette année offre-t-elle une vue d'ensemble utile du ministère?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.7	Comparativement aux années précédentes, la Partie III de cette année constitue : Une amélioration _____ Un retour en arrière _____ Ne sais pas _____	
1.8	Le document explique-t-il convenablement les plans et priorités d'ensemble du ministère?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.9	Le document décrit-il convenablement les tensions qui influent sur la prestation des programmes dans le ministère (p. ex. tensions sociales, technologiques, économiques)?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.10	Le document décrit-il convenablement le rendement des programmes ministériels?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.11	Le document est-il facile à lire et à comprendre?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.12	Les renseignements du document peuvent-ils être facilement comparés à ceux d'autres documents (p. ex. Comptes publics, Perspectives, Budget)?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.13	Le document fournit-il suffisamment de contexte à l'appui des données présentées?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.14	Le document renferme-t-il les renseignements dont vous avez besoin?	Oui _____ Non _____ Un peu _____
1.15	Si non, quels renseignements manquent?	
	Veuillez indiquer d'autres commentaires ou idées sur la manière d'améliorer la présentation des renseignements sur les plans et le rendement des ministères.	

Questionnaire d'évaluation

Amélioration de l'information fournie au Parlement

Le présent questionnaire vise à recueillir les commentaires des utilisateurs des renseignements présentés dans la Partie III. Vos réponses aideront le SCT à évaluer l'efficacité des nouveaux documents à partir de votre point de vue. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de remplir le questionnaire.

1.1 À la Partie III de quel ministère le questionnaire renvoie-t-il?

Agriculture et Agroalimentaire Canada _____ Affaires indiennes et du Nord canadien _____
 Transports Canada _____ Pêches et Océans _____
 Ressources naturelles Canada _____ Revenu Canada _____

1.2 Pour nous aider à mieux connaître les utilisateurs du Budget des dépenses, veuillez indiquer si vous êtes :

un citoyen intéressé _____ une personne d'affaires _____ un journaliste _____
 un universitaire _____ un fonctionnaire fédéral _____ un fonctionnaire provincial _____
 un employé _____ un député _____
 parlementaire _____
 Autre (veuillez préciser) _____

1.3 À quelles fins vous servez-vous des renseignements contenus dans les documents de la Partie III?

Recherche universitaire _____ Recherche commerciale _____ Intérêt personnel _____
 Autre (veuillez préciser) _____

1.4 Lequel ou lesquels des secteurs suivants vous intéressent?

- le plan financier du gouvernement _____
 - les programmes et activités à l'échelle du gouvernement _____
 - les plans et priorités des ministères et organismes _____
 - des programmes ou activités précis d'un ministère ou d'un organisme _____
 - des secteurs de gestion précis (p. ex. Gestion des ressources humaines) _____
 - les subventions et contributions ministérielles _____
 - les projets d'immobilisations ministériels _____
 - le rendement des programmes ministériels _____
 - les Comptes publics _____

1.5 Combien de fois consultez-vous les renseignements fournis dans les Parties III?

Rarement _____ Moins de 10 fois par année _____ Moins de 20 fois par année _____
 Plus de 20 fois par année _____

Préface

AVIS IMPORTANT

Le présent document de la Partie III a été préparé dans le cadre du projet de Réforme du Budget des dépenses visant à améliorer l'information de gestion des dépenses que le gouvernement fournit au Parlement et à mettre à jour les processus utilisés dans l'administration fédérale pour préparer cette information.

Six ministères ont, de concert avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, examiné diverses approches de déclaration et préparé des versions préliminaires de divers modèles. De vastes consultations ont été menées auprès de députés et d'autres intervenants principaux et, compte tenu du soutien accordé aux idées présentées, la Chambre des communes a permis aux six ministères de déposer des documents révisés dans le cadre d'un projet pilote.

Les changements visent à rendre les documents plus utiles et plus faciles à lire, sans toutefois diminuer le niveau de communication. Trois des documents, soit ceux d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, des Affaires indiennes et du Nord canadien et de Transports Canada, distinguent clairement les renseignements sur la planification de ceux sur le rendement et mettent l'accent sur les plans et le rendement à long terme de plus haut niveau des ministères. Les trois autres, soit ceux de Pêches et Océans, de Ressources naturelles Canada et de Revenu Canada, sont des versions rationalisées des documents de la Partie III des années antérieures, mais ils comportent également une section distincte sur le rendement du ministre. Si le Parlement et les autres intéressés réagissent favorablement à la séparation des renseignements sur le rendement, nous déposerons à l'automne 1996 des documents distincts sur ce sujet pour les six ministères ayant participé au projet pilote.

Nous aimerions connaître vos impressions sur les changements que nous avons apportés. Vous trouverez à la page suivante un questionnaire détachable, que vous pourrez remplir en peu de temps après avoir examiné le présent document de la Partie III. Vos impressions, à titre d'utilisateur du document, sont inestimables.

Si vous avez des questions à poser sur le projet de Réforme du Budget des dépenses, contactez :

Le Secteur de la gestion des dépenses

Direction des programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor

8^e étage, tour est

140, rue O'Connor, Ottawa

K1A 0R5

Téléphone : (613) 731-4525

**Budget des dépenses
1996-1997**

Partie III

**Affairs indiennes et du Nord Canada
et**

Commission canadienne des affaires polaires



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-19
ISBN 0-660-59894-9



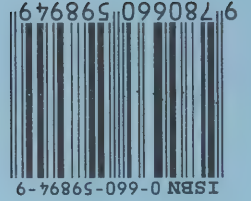
Affaires indiennes
et du Nord Canada
et
Commission canadienne
des affaires polaires

Budget des dépenses
1996-1997

Présentation améliorée des rapports
au Parlement – Document pilote

Plan de dépenses

Partie III





Industry Canada

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59925-2



9 780660 599250

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-61
ISBN 0-660-59925-2

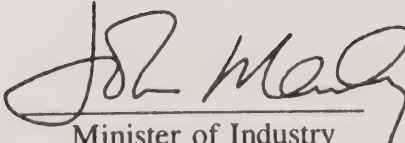


1996-97 Estimates

Part III

Industry Canada

Approved


Minister of Industry

Preface

This document reflects the results of Program Review and the realignment of Industry Canada's Program Activity Structure to focus on three mutually reinforcing Lines of Business: Micro-Economic Policy, Industry Sector Development and Marketplace Rules and Services. A crosswalk is provided in Appendix A to facilitate the reader's understanding of the transition.

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

There are four parts. The Portfolio Overview outlines the chief responsibilities of the Department of Industry and also lists the agencies and Crown corporations that report to Parliament through the Minister of Industry. The Departmental Overview describes the Department's overall role and responsibilities, its organizational and program composition as well as its priorities and also provides a summary of the Departmental Spending Plan.

The main body of the document comprises the Expenditure Plans for the two programs that make up the Department, namely, the Industry and Science Development Program and the Services to the Marketplace Program. For each Program Expenditure Plan, an overview section provides the reader with information on key initiatives and highlights of the program's current plans and recent performance. This is followed by more details including expected results for each activity within the program and other performance information to support the request for resources for the upcoming year. Then supplementary information is presented on the composition of each program's resources, including additional explanations and analyses. A detailed Table of Contents is provided for each Program Expenditure Plan to facilitate reader access to the information.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resources reported in this Expenditure Plan are measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

An index of the departmental programs and issues and four reference appendixes are also provided for reader convenience.

Table of Contents

Portfolio Overview	1-1
Departmental Overview	2-1
Industry and Science Development Program	3-1
Services to the Marketplace Program	4-1
Index	
Appendix A - 1995-96 Main Estimates Program Activity Crosswalk	A-1
Appendix B - List of Acts Administered in Whole or in Part by Industry Canada	B-1
Appendix C - Selected References	C-1
Appendix D - Principal Industry Canada Offices	D-1

Portfolio Overview

Portfolio Overview

The Industry Portfolio is comprised of 13 agencies and Crown corporations:

- Business Development Bank of Canada
- Canadian Space Agency
- Competition Tribunal
- Copyright Board
- Industry Canada
- National Research Council of Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council
- Social Sciences and Humanities Research Council
- Standards Council of Canada
- Statistics Canada.
- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Federal Office of Regional Development - Quebec
- Western Economic Diversification

Departmental Overview

Departmental Overview

A. Roles and Responsibilities of Industry Canada

Industry Canada's mandate is to make Canada more competitive by fostering the growth of Canadian business by promoting a fair and efficient marketplace for businesses and consumers, and by encouraging scientific research and technology diffusion. Its sectoral, marketplace and industrial policies have the capacity to affect over 70% of Canada's gross domestic product. Its vision is sustainable growth, through increased productivity and competitiveness in Canada's private sector. Following Program Review, Industry Canada has a re-engineered Program Activity Structure (see Appendix A), which focuses its efforts along three principal, mutually reinforcing, lines of business:

- **Micro-Economic Policy**
- **Industry Sector Development**
- **Marketplace Rules and Services.**

The Department has a number of specially mandated programs in addition to those noted above: Aboriginal Business Canada, the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor), the Canadian Tourism Commission (CTC) and the Ethics Counsellor.

In all its lines of business and activities, Industry Canada recognizes the crucial importance of science and technology (S&T) as a driver of the knowledge-based economy. The Department will promote S&T in Canada, and encourage its fullest and most effective development and use in the economy.

The legislative basis for Industry Canada's role in the Canadian economy is listed in Appendix B - List of Acts.

B. Organization and Programs of the Department

For expenditure purposes, the Department is organized under two programs: the Industry and Science Development Program and the Services to the Marketplace Program.

1. **Industry and Science Development Program** promotes international competitiveness and excellence in industry, science and technology in all parts of Canada, promotes regional economic development in Ontario, assists Canadian Aboriginal people to realize their economic potential, and fosters increased investment which benefits Canada. The activities are:

- Micro-Economic Policy
- Industry Sector Development
- Tourism
- Other Operations
- Corporate and Management Services.

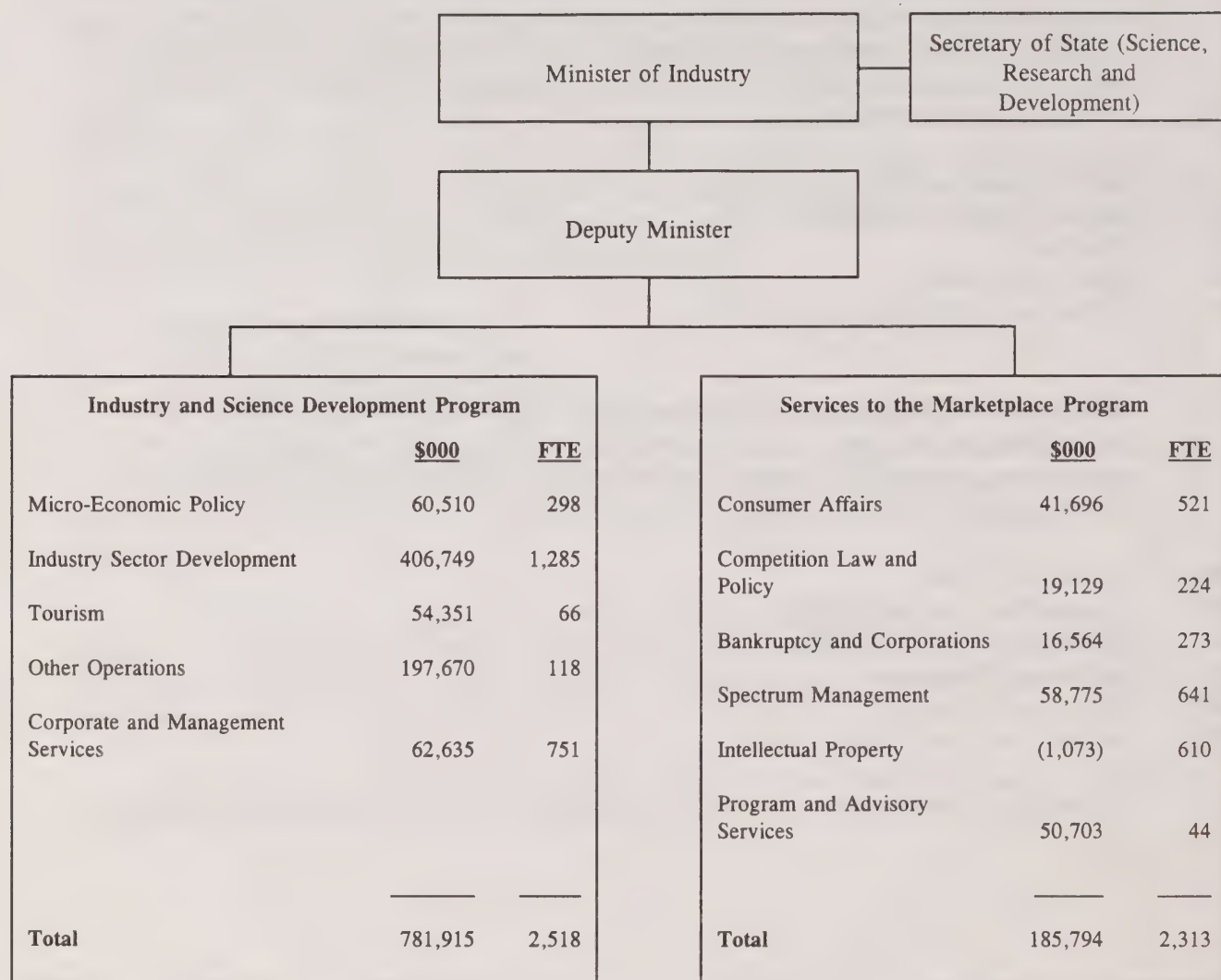
2. **Services to the Marketplace Program** promotes the fair and efficient operation of the marketplace in Canada, and ensures that reliable and efficient radio spectrum services are provided in a manner so that optimal benefits accrue to Canadians. The activities are:

- Consumer Affairs
- Competition Law and Policy
- Bankruptcy and Corporations
- Spectrum Management
- Intellectual Property
- Program and Advisory Services.

An outline of the Program/Activity organizational structure is presented in Figure 1.

3. Organizational Chart

Figure 1: 1996-97 Organization/Resources by Program



C. Departmental Priorities

Jobs and growth are key concern of Canadians. Canada's key economic challenge is to move from economic recovery to expansion.

Industry Canada has one priority: improving the jobs and growth prospects of the Canadian economy. How to do so in the 1990s is different than in previous decades. A supportive macro-economic environment is necessary but not sufficient. A supportive micro-economic environment is also needed, and this includes both removing impediments and filling gaps. Partnerships, with other levels of government, other providers of services (e.g. banks) and the client are key. To be effective, government support must be client-driven and not produce economic distortion (i.e. repayable contributions rather than subsidies). It also must recognize the opportunities and challenges globalization presents to Canadian firms.

Industry Canada's three lines of business position the department to address this priority. Micro-economic policy underpins the government's role in jobs and growth by addressing competitiveness gaps and encouraging innovation in marketplace, trade, investment and technology development. Modern marketplace rules and services are crucial to future prosperity because they encourage innovation, stability, fairness and healthy competition for consumers, between firms and among investors. Industry sector development contributes to jobs and growth by assisting the private sector to respond to structural problems and the challenge of knowledge-based economic growth.

Micro-Economic Policy

Industry Canada is the government's principal advisor on micro-economic policy issues. With the micro-economic agenda fairly well set over the next several years, micro-economic issues have become the focus of efforts to stimulate the economy to create more jobs and to increase the lagging level of productivity growth. Several areas have been identified for priority action: promoting the most efficient marketplace possible for both consumers and producers through reform of marketplace legislation and policies; improving Canada's national performance in science and technology and the development of new commercial technology in particular; ensuring that Canadians have access to, and are able to benefit from, the latest information technologies; and working with companies in Canada to ensure that they are able to take advantage of trade opportunities.

Industry Sector Development

Industry Canada is adopting a new approach to industry sector development, acting as a catalyst to address competitiveness gaps which individual firms and the business community cannot deal with effectively on their own. These gaps include Canada's relatively low productivity growth, a limited propensity to export, a narrow export base in both products and markets, a low rate of adoption of advanced technologies, and the need for private sector investment and innovation in telecommunications and information infrastructure. These gaps are structural in nature and national in scope.

Industry Canada implements its industrial sector efforts through 14 sector branches and two research institutions. The Department will design new, cost-effective service instruments for selected audiences, using electronic media to distribute strategic information, rather than relying on personalized client services.

Marketplace Rules and Services

Industry Canada has the primary responsibility within the federal government for setting the rules (e.g. Copyright Act, Patent Act, Competition Act) of the marketplace and for making them effective. Marketplace rules and services create a favourable business environment and strengthen Industry Canada's role in the government's micro-economic agenda. Framework laws and marketplace services help to create the proper economic environment in which firms make investment decisions. They allow firms to make their own decisions and encourage efficient and innovative solutions.

The Department aims to make framework laws and marketplace services forward-looking. The services Industry Canada offers in administering these framework laws can create commercial advantage for Canadian businesses. Moreover, government and business can use marketplace services as instruments to support micro-economic policy development and encourage competitiveness and innovation.

Corporate Management

Industry Canada is also working through major corporate adjustments, including:

- the change of employee skill mix from the administration of funded programs to the delivery of sophisticated information products and services
- rejuvenation during a time of downsizing
- strategic communications and consultation support
- communicating the value of Industry Canada to its clients and the Canadian public
- building the information technology infrastructure and management process efficiencies to develop, deliver and distribute the department's information products and services
- results indicators as Industry Canada moves from a subsidy-based department to a service delivery department.

D. Departmental Spending Plan

Figure 2: Departmental Spending Plan by Program

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change		For Details See Page
			\$	%	
Industry and Science Development Program	781,915	1,146,303	(364,388)	(32)	3-5
Services to the Marketplace Program	185,794	193,558	(7,764)	(4)	4-5
Total	967,709	1,339,861	(372,152)	(28)	

**Industry and Science
Development Program**

1996-97 Expenditure Plan

Table of Contents - Industry and Science Development Program

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates	3-4
B.	Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts	3-6

Section I

Program Overview

A.	Background	
1.	Introduction	3-7
2.	Mandate	3-7
3.	Program Objective	3-7
4.	Program Organization for Delivery	3-7
B.	Planning Perspectives	
1.	External Factors Influencing the Program	3-8
2.	Initiatives	3-9
3.	Update on Previously Reported Initiatives	3-11
C.	Highlights of Plans and Recent Performance	3-13

Section II

Analysis by Activity

	Financial Summary by Activity	3-18
A.	Micro-Economic Policy	3-20
B.	Industry Sector Development	3-29
C.	Tourism	3-44
D.	Other Operations	3-46
E.	Corporate and Management Services	3-49

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	3-52
2.	Personnel Requirements	3-53
3.	Capital Expenditures	3-54
4.	Transfer Payments	3-57
5.	Revenue	3-61
6.	Loans, Investments and Advances	3-61
7.	Net Cost of the Program	3-62
8.	Trust Funds	3-63

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Industry and Science Development Program		
1 Operating expenditures	309,977	293,320
5 Grants and contributions	446,148	712,276
(S) Minister of Industry - Salary and motor car allowance	49	49
(S) Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10,000	10,000
(S) Contributions to employee benefit plans	14,941	15,837
Appropriation not required		
- Capital expenditures	-	61,389
Item not required		
- Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	-	26,700
Total Budgetary	781,115	1,119,571
L10 Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry, Science and Technology Act</i>	300	300
L15 Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry, Science and Technology Act</i>	500	500
Total Non-budgetary	800	800
Total Program	781,915	1,120,371

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1996-97 Main Estimates
Industry and Science Development Program		
1	Industry and Science Development - Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year related to Communications Research	309,977,000
5	Industry and Science Development - The grants listed in the Estimates and contributions	446,148,000
L10	Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry, Science and Technology Act</i>	300,000
L15	Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry, Science and Technology Act</i>	500,000

Industry and Science Development Program by Activity

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates					Total	1995-96 Main Estimates
	Budgetary				Non-budgetary		
	Operating	Transfer Payments	Less: Revenues credited to vote	Total	Loans investments and advances		
Micro-Economic Policy	41,159	19,351	-	60,510	-	60,510	-
Industry Sector Development	162,598	251,520	8,169	405,949	800	406,749	-
Tourism	54,351	-	-	54,351	-	54,351	-
Other Operations	12,393	185,277	-	197,670	-	197,670	-
Corporate and Management Services	62,635	-	-	62,635	-	62,635	-
Industry and Aboriginal Programs	-	-	-	-	-	-	368,195
Industry and Science Policy	-	-	-	-	-	-	62,978
Regional Operations	-	-	-	-	-	-	518,898
Communications Research	-	-	-	-	-	-	84,917
Corporate and Advisory Services	-	-	-	-	-	-	85,383
	333,136	456,148	8,169	781,115	800	781,915	1,120,371

B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Industry and Science Development Program			
1 Operating expenditures	299,759,000	337,633,090	313,300,790
2b Pursuant to paragraph 6(b)(d) of the <i>Small Business Loans Act</i> , to increase from \$4,000,000 to \$12,000,000 the aggregate principal amount of these loans	-	1	-
5 Capital expenditures	64,445,000	64,445,000	55,064,959
10 Grants and contributions	729,747,000	791,194,745	675,379,033
(S) Minister of Industry - Salary and motor car allowance	48,645	48,645	48,645
(S) Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	20,000,000	9,290,164	9,290,164
(S) Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10,000,000	38,210,902	38,210,902
(S) Contributions to employee benefit plans	21,684,000	21,684,000	21,684,000
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	208,338	60,354
(S) Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	418,386	418,386
Total Program - Budgetary	1,145,683,645	1,263,133,271	1,113,457,233
L15 Advances for purchase of capital stock (gross)	300,000	300,000	-
L20 Loans assisting manufacturing, processing and service industries (gross)	500,000	500,000	-
L97b Advances to regional offices and employees posted abroad	-	1,949,999	-
(S)(L) Telesat Canada - loans pursuant to the <i>Telesat Canada Act</i>	-	40,000,000	-
Total Program - Non-budgetary	800,000	42,749,999	-
Total Department	1,146,483,645	1,305,883,270	1,113,457,233

* The 1994-95 figures represent the Industry, Science and Technology Program before Program Review and a new Program Activity Structure (see Appendix A).

Section I

Program Overview

A. Background

1. Introduction

The purpose of the Industry and Science Development Program (ISDP) is to help position the economy on a stronger growth path by encouraging a more competitive Canadian economy. ISDP's challenge will be to help Canadian business prosper in a world that is being transformed by rapid technological advances and a changing marketplace.

ISDP's objective is to help bring to Canadian business the information and business intelligence critical to its prosperity. The focus will be on delivering useful and timely market intelligence, providing access to competitive services and technology and expediting the transfer of technology to Canadian businesses from government laboratories.

2. Mandate

The *Department of Industry Act* provides the legislative framework for the Department. In addition, the Department administers other legislation, a list of which is found in Appendix B.

3. Program Objective

To promote international competitiveness and excellence in industry, science and technology in all parts of Canada, to promote regional economic development in Ontario and to assist Aboriginal people to realize their economic potential.

4. Program Organization for Delivery

Program Structure:

ISDP is composed of five activities. Changes to the activities reflect Program Review and modifications to Industry Canada's Program Activity Structure (see Appendix A). Descriptions of each of the activities and of the organizational units associated with them are provided in Section II: Analysis by Activity (refer to the organizational chart on page 2-4).

Organization Structure:

ISDP maintains its headquarters in the National Capital Region and a presence in every province as well as a Communications Research Centre in Ottawa. This network ensures that the Program's mandate is pursued nationally and in concert with provincial and local governments.

B. Planning Perspectives

1. External Factors Influencing the Program

In the international arena, industrial countries are facing the challenge of promoting economic growth and job creation in an environment characterized by growing international trade, capital mobility, economic integration and rapid technological development. Within such an environment, the implementation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the creation of the World Trade Organization (WTO) are placing competitive pressures on Canadian industries.

The rise of new-low cost competition from emerging producers in Latin America and the Pacific Rim is also presenting new challenges to Canada's enabling manufacturing and processing technologies, forest products, metals and minerals, and advanced materials industries. These trends coupled with intense competition are contributing to widespread international restructuring and consolidation in many major industries.

In international trade, currently dominated by manufactured products, competition is fuelled by three change factors: lower-cost supplier nations, rapid technology advances, and equally rapid advances in new management systems and technology for the manufacturing and processing industries. Thus, there is now a requirement for high-technology products supported by an advanced technology production base. Large multinational enterprises (MNEs) are adapting quickly; the pace is much slower for medium and small firms. Governments in Europe, North America and Asia are therefore reassessing their infrastructures that relate to universities and business, as well as investing in programs to strengthen their infrastructure support to medium and small firms.

To remain competitive in a fast-moving and changing economy and to gain access to foreign markets, Canadian companies need access to strategic information. Strategic information and expertise allow Canadian companies to make sound business decisions, develop effective trade strategies and act with foresight. Strategic information is one of the key levers available to the federal government to support business development and the competitiveness of Canadian companies.

In Canada, concerns about employment and job prospects has become widespread. It has become clear that government spending will not address the structural problems eroding employment. Industry Canada needs to understand and deal with the longer term structural problems that have taken place, affecting all areas of economic activity, from resource development to high technology manufacturing and business services. The department's strategy depends on understanding the dynamics of the sectors that are flourishing and creating the conditions that will help them to thrive, at the same time improving the resilience and economic performance of other sectors, most notably through the effective application of technology and knowledge.

The Canadian economy and its major industrial sectors must restructure rapidly enough to position Canada for real growth in the new world economy. The globalization of trade and investment and the entry of new competitors into global markets means that Canadian corporations, businesses and entrepreneurs must develop new strategies and ways

of competing in order to prosper whether it be to address, for example, loss of competitiveness of Canada as an international travel destination, growing public demand for increased and more flexible access to communications, information and services or the need for more young Aboriginal entrepreneurs.

Within government, the Industry and Science Development Program (ISDP) is operating in an environment of continued federal fiscal restraint, with the economy growing at a modest pace and unemployment nationally remaining unacceptably high.

The impact of the new world economy and the challenges it will present to Canadian industries and consumers over the balance of the decade and into the next century is a key factor in ISDP's operating environment. In each sector of the economy, the Department will work to establish an hospitable climate for business to succeed for Canadians. It is by emphasizing this role that ISDP can make a contribution that is both affordable and effective.

2. Initiatives

Industry Sector Development:

The current priority for Industry Sector Development is to produce a results-oriented strategy for each of the Sector's four major activities. These are trade, investment, technology and development of human capital. These strategies will be established in cooperation with major stakeholders including horizontal and sectoral associations. The Department's outputs will include a broad range of unique, world-class business services, information products and sectoral policies which will help Canadian industry compete successfully in domestic and international markets. A number of initiatives are being pursued to improve industrial productivity, adoption of technology and export performance.

Trade initiatives include the development and implementation, in partnership with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), of Canadian International Business Strategies (CIBS) for each industrial sector. Previous CIBSs have a proven track record as an effective means for pursuing export, investment and technology opportunities based on Canadian comparative advantages and capabilities. A parallel effort is the negotiation of Memoranda of Understanding with the provinces for the purpose of trade promotion and development.

Investment initiatives consist of new and innovative approaches, undertaken jointly with industry, for promoting awareness in Canada and abroad of investment opportunities in Canadian industry, especially aerospace, automotive parts, forestry, pharmaceuticals, biotechnology and environmental products. These include the preparation and distribution of investment promotion material, electronically or in printed form, to potential investors worldwide. As well, the Department is working closely with DFAIT to identify specific offshore opportunities, match these with suitable Canadian capabilities and pursue them aggressively, for example, through co-sponsorship of targeted missions.

In the area of technology development, a major initiative will be six pilot projects to develop "Technology Roadmaps" which are government-initiated, industry-led forecasts of the critical technologies required by Canadian industries to meet future market demands.

Public and private sectors will utilize these “roadmaps” for technology planning. Three of these pilot projects will be completed by the end of 1996.

For development of human capital, the Department, in consultation with Human Resources Development Canada (HRDC), is planning a new, wide-ranging effort to disseminate and share “best business practices” and promote quality management and International Organization for Standardization (ISO) standards among the Canadian business community, with emphasis on exporters.

On October 1, 1995, responsibility for the Ontario Community Futures Program was transferred to Industry Canada from Human Resources Development Canada. During the 1996-97 fiscal year, \$11 million in contributions will be provided to the 52 Community Futures Development Corporations (CFDCs) located in Ontario. Initiatives in the Estimates year include the development of the CFDCs as community access points for Industry Canada’s business development programs, services and information products.

In the Spring of 1996, the Department will launch a new state-of-the-art on-line business information service called *Strategis*: Industry Canada On-Line. The service will be available 24 hours a day, 7 days a week via the Internet or direct telephone service. *Strategis*: Industry Canada On-Line will provide Canadian firms with access to information products on markets, trade, technology, micro-economics, key contacts, training sources, environmental solutions, industry perspectives and much more. Some of the key products are INSIGHT, Canadian Environmental Solutions, ForExNet, Canadian Company Capabilities, and Trade Statistics to name only a few.

Tourism:

A series of initiatives are planned to increase the competitiveness of Canada’s tourism industry. The Canadian Tourism Commission (CTC) will attract partners and increase partner funding by \$14 million, to \$50 million, which combined with a similar amount of federal revenues will enhance Canada’s ability to:

- promote Canada in highly lucrative but competitive markets
- promote Canada as a four-season destination
- raise awareness of Canada in all primary markets.

Additionally, in 1996 the CTC intends to increase international tourist revenues to \$9.2 billion and increase international person trips to 17.6 million; decrease payments by Canadians travelling to the United States by \$325 million and decrease Canadian trips to the United States by 722,000 trips. Moreover, through joint work with key parties in the industry the CTC will define the key factors for a climate that would stimulate the industry to develop new products for a global marketplace. New tools will be developed and networks created to help the industry access and use information.

Other Operations:

In 1996/97 Aboriginal Business Canada will expand current initiatives to foster entrepreneurship development among youth, enhance adoption of technology and access to the information highway by Aboriginal business, and increase access to trade opportunities.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Micro-Economic Policy:

Industry Canada continues to follow through on the implementation the government's micro-economic action plan, *Building a More Innovative Economy*, which sets the government's micro-economic policy framework and its agenda for jobs and growth. The action plan reflects an integrated approach to key policy issues such as Science and Technology (S&T), investment, competition policy, consumer and business framework legislation, regulatory reform and trade.

Implementation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the Uruguay Round of multilateral trade agreements including the start-up of the World Trade Organization are all ongoing initiatives requiring continued departmental involvement. Support activities will continue to focus on providing policy analysis and expert advice on both broad framework and sector-specific issues, on consultations with relevant clients and on leading/participating in negotiating groups in various international fora and implementing negotiated results.

The federal government has committed \$52 million over four years to SchoolNet, Community Access and Computers for Schools initiatives supported by federal, provincial, and territorial governments, the academic sector, and industry. These widely known and praised initiatives are having far reaching and positive impacts across the country in various Canadian schools and remote rural communities.

Approximately 100 native schools and over 8,000 schools are currently accessing the over 1,000 SchoolNet educational resources and services now on-line. As part of the government's overall information strategy 271 rural communities will soon have an on-ramp to the Information Highway. The Computers for Schools program will have delivered over 12,500 computers in its first two years of operation and plans to deliver 9,000 computers and 15,000 pieces of software in 1996/97.

The National Business Networks Project was launched on October 25, 1995, to improve SME competitiveness in domestic and global markets through the formation of Business Networks. It includes a national information dissemination program, a training program for network advisors, financial and technical support for the formation of 30 exemplary business networks, and, ongoing monitoring and evaluation to assess the lessons learned and communicate them to all interested parties.

Industry Canada initiated a Science and Technology Review to examine existing S&T priorities and provide advice to Cabinet on those priorities within the context of the annual federal investment in S&T. The Review has been completed and the report, now being finalized, will be released before the end of the current fiscal year.

Industry Sector Development:

To help implement the "Canadian Strategy for an Information Highway," industry sector development activity and policies have played a key role in setting up an optimum environment as well as in supporting suppliers and users of information technology and telecommunications products and services.

Among measures to improve the climate for SMEs, an orderly rationalization and simplification of a large number of funded programs was achieved. Industry Sector branches and regional offices of the Department continued to improve services to business clients by carefully identifying needs, providing timely information products and by delivering services where they are most needed.

A national network of 10 Canada Business Service Centres (CBSCs) became fully operational in 1994-95. As well, Industry Canada has reached an agreement with the Government of the Northwest Territories for the operation of a CBSC in Yellowknife in fiscal year 1996-97.

Industry Canada (Ontario Region) is the federal managing partner for CBSC in Ontario, known as the Canada Ontario Business Call Centre, which is jointly funded and managed with the Province of Ontario, with input from other federal government departments. Industry Canada's other regional offices are contributing partners in the other CBSCs across Canada for which Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Federal Office of Regional Development - Quebec (FORD-Q), and Western Economic Diversification (WED) are the federal managing partners in association with other federal government departments and the respective provincial governments. A CBSC National Secretariat resides within Industry Canada and provides support to the network of sites as well as to the CBSC Management Board, comprised of the three regional agencies, the Treasury Board Secretariat, and Industry Canada. The Management Board is responsible for the overall management and strategic direction of the network.

In the January 1994 Speech from the Throne, the Government of Canada made a commitment to develop a Canadian strategy for the Information Highway. To this end, the Minister of Industry in April 1994 announced the creation of the Information Highway Advisory Council (IHAC). On September 27, 1995, the Council released its final report containing 300 recommendations directed at the federal and other levels of government, other institutions, the private sector and individual Canadians.

Industry Canada on June 15, 1995, issued a call for applications to provide Personal Communications Services (PCS) as well as the policy framework governing the selection of the applicants. Seventeen parties submitted an application. On December 17, 1995, the Minister announced the names of the four companies that were awarded licences to deliver PCS.

Phase I of the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE), which was announced in August 1993 and received federal funding of \$26 million, ended in March 1995 and included over 200 companies and educational and

research organizations from every region of Canada. In November 1994, Cabinet approved Phase II of CANARIE as part of the Building a More Innovative Economy initiative. The federal government's contribution in Phase II is \$78.5 million over four years (1995 to 1999).

The Canadian Technology Network (CTN) is being developed by the National Research Council, with co-management by Industry Canada, and with guidance from a national and eight regional advisory committees. The CTN launch is expected early in 1996, when over 300 technology and business service organizations across Canada, as CTN members, will each be able to offer to their clients a complete array of advisory and information services related to technology. Effort will continue on expanding the network to include private sector members, as well as international technology intelligence and strategies for sustainability.

As at October 31, 1995, Industry Canada has committed 98% or \$710 million of its share of the Canada-Ontario Infrastructure Works Program. Of the approximately 5,000 approved projects, funding has been distributed to the following types of projects: water/sewer (16%); roads/bridges (28%); municipal buildings (10%); other buildings (13%); community cultural/recreational facilities (14%); education facilities (14%); other engineering and equipment (5%).

C. Highlights of Plans and Recent Performance

Micro-Economic Policy:

The Department will publish three research volumes on the following micro-economic themes: The Growing Importance of the Asia Pacific Region in the World Economy; Implications for Canada; Capital Market Issues; and Competition Policy, Intellectual Property Rights and International Economic Integration, and has published on a quarterly basis the newsletter MICRO (refer to page 3-20).

Amendments to the *Copyright Act* are ready to be tabled in early 1996. The Bill will include additional rights to performers and producers in sound recordings, a home copying regime for sound recording, and exceptions for certain groups of users. (refer to page 3-23).

Reform of the *Canada Business Corporations Act* (CBCA), initiated in 1995, continued with consultations on nine topics identified for reform. The second phase of consultations will help formulate recommendations for future amendments to the CBCA (refer to page 3-23).

A review of the provisions enacted by Bill C-91, the *Patent Act Amendment Act*, 1992 will be undertaken, as required by the legislation (refer to page 3-23).

Bill C-109 proposing to amend the *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA) and the *Companies' Creditors Arrangement Act* (CCAA), tabled in November 1995, is before Parliament (refer to page 3-23).

Bill C-113, an Act to Amend the Standards Council of Canada Act (SCC), will update the mandate of the Council, as well as introduce a smaller Council (refer to page 3-23).

The Department is playing a leadership role in developing an entrepreneurial climate in Canada, by facilitating access to skills development, financing, innovation and markets opportunities. In 1996-97, the Department will, in consultation with other federal departments, develop and implement appropriate policy or program alternatives to increase access of SMEs to federal contracts (refer to page 3-22).

The Department is also playing a significant role in forging relationships and developing policies with members of the Asia Pacific Economic Cooperation Forum to facilitate SME access to Asia Pacific markets (refer to page 3-21).

Work will be initiated to compare the impediments to innovation encountered by Canadian and U.S. firms. This analysis will be based on the Survey of Technology and Innovation conducted in 1993 by Statistics Canada and the Survey of Manufacturing Technology: Factors Affecting Adoption conducted in 1991 by the U.S. Department of Commerce. The results will be released in March 1997 (refer to page 3-28).

Indicators for the scientific and technical work force in Canada will be developed. This project involves joint work with Bell Canada and the Canadian Bankers' Association. The project, to be published in May 1996, also has a large international dimension in that indicators are being developed in ways that will allow international comparisons (refer to page 3-27).

A new system of indicators of Canada's scientific and technological performance will be developed. This work will be lead by Statistics Canada but will involve extensive inputs from Industry Canada and other science-based departments. The new system will focus on the development of output indicators and will ensure that Canada is at the forefront in the measurement of a more knowledge-based economy. A preliminary draft will be circulated for discussion by March 1997 (refer to page 3-27).

In 1996-97, under the SchoolNet program, a total of 10,000 of Canada's elementary and secondary schools will be linked. This total includes over 200 First Nations schools under federal jurisdiction (refer to page 3-26).

The Computers for Schools program will have delivered over 12,500 computers over its first two years of operation, and plans to deliver 9,000 computers and 15,000 pieces of software in 1996-97 (refer to page 3-26).

Industry Sector Development:

Sector Competitiveness Frameworks (SCFs), a series of in-depth assessments of the competitive position and prospects of Canadian industrial sectors, are a major priority. Four SCFs were completed in 1994-95: Forest Products; Refined Petroleum products; Automotive Industries; Apparel and Apparel Textiles. Ten more are nearing completion, and the intention is to release all 14 as a series of official Departmental information documents starting at the

beginning of 1996-97. A further 15 SCFs are expected to join the lineup by the end of 1996-97 (refer to page 3-33).

A more balanced risk-sharing arrangement for export financing of commuter aircraft was developed by Industry Canada in cooperation with the Export Development Corporation (EDC). The new scheme resulted in reduced financial exposure by the government and more prudence by exporters in selecting and negotiating export deals (refer to page 3-30).

The comprehensive automotive investment strategy continues to be implemented with considerable success. General Motors, Ford and Chrysler have all made significant investments to modernise their Canadian facilities and maintain consistently high production and employment levels. In addition, Toyota and Honda have recently announced major investments to expand Canadian assembly facilities, expansions that will result in net increased employment for the sector (refer to page 3-30).

Investment promotion efforts by the Department contributed to the recent decision by a large diversified Swedish industrial group to announce a new \$650 million investment in its Stora pulp and paper mill in Cape Breton. The new facility will be the largest catalogue grade paper mill in North America (refer to page 3-31).

Several years of collaboration involving Industry Canada, the Canadian furniture and wood processing industry, the academic community and Other Government Departments (OGDs) culminated, in 1995, with the Rosenheim Technical University in Germany transferring an advanced wood processing engineering curriculum to the University of British Columbia. Prospects for similar transfers of German curricula to other sectors (e.g. textiles, plastics and ceramics) are being evaluated (refer to page 3-32).

Canada was selected from among the United States, Japan, the European Union and the European Free Trade Association candidate countries and Australia to establish the Intelligent Manufacturing System (IMS) Secretariat and the IMS World Office in Toronto. As one of the founding partners (which included governments and industry associations), Industry Canada was instrumental in this achievement. The IMS Secretariat is now private sector led (refer to page 3-32).

In 1995, a number of initiatives to further the "Team Canada" approach to the delivery of International Business Development services were developed. This approach will improve service to clients by harnessing the international business development expertise of all federal/provincial/territorial departments/agencies and private sector groups, to provide a seamless, integrated system which channels clients to the appropriate service provider regardless of where they enter the system. The elements of the initiatives which are the principle responsibility of the International Trade Centres (ITC) are the Regional Trade Services Networks, which integrate the delivery of domestic trade development services, the development of new regional trade plans; and the development of new information products and service delivery tools to support the networks (refer to page 3-35).

The Broadband Applications and Demonstration Laboratory (BADLAB) established numerous collaboration agreements with industry in the development, testing and demonstration of Information Highway applications using broadband asynchronous transfer

mode (ATM) communications. Collaboration agreements covering broadband communications are now in place with MRP Teltech, Teleglobe Canada, TR Labs Telesat Canada Inc. and NorthwTel Inc. These strategic partnerships are building on the respective strengths of each organization, for the benefit of continued Canadian leadership in ATM (refer to page 3-37).

The Communications Research Centre (CRC) was awarded a gold medal for the Technology in Government awards. The CRC won the honour for its partnership with OCRINET in testing and demonstrating applications on Broadband Communications systems. A CRC scientist received the 1995 Manning Award in recognition for the pioneering work and leadership in optical fibre gratings (refer to page 3-38).

On October 8, 1994, the government issued an Order in Council requesting the CRTC to report to the government on the implementation of policies related to the convergence between telecommunications and broadcasting in the context of the Information Highway. The CRTC submitted its report to government in May 1995. The report was referred to the Information Highway Advisory Council for comments. The government is expected to make a policy announcement early in 1996 (refer to page 3-40).

The Department organized the appropriate public and private sector participation at the Group of Seven (G 7) Ministerial Meeting on the Information Society held in Brussels on February 25-26, 1995. Furthermore, on June 15-17, 1995, the Heads of State and Government of the G 7 countries and the President of the European Commission met in Halifax for their 21st annual Summit. Industry Canada is currently organizing Canada's participation at the Information Society Conference to be held in South Africa on May 13-15, 1996 (refer to page 3-41).

Phase I of PRECARN concluded in March 1995 and included world-class research, new business units and directions created within member firms, new collaborative relationships, technology transfer, some very early commercial spin-offs, and better-trained students. Phase II, which includes federal government contributions of \$19.9 million over five years (1995 to 2000), focuses on intelligent systems, which include knowledge-based systems, neural networks, machine sensing and advanced robotics (refer to page 3-41).

Tourism:

In 1994-95, important strides were made toward the creation of a Special Operating Agency for the tourism industry in Canada. The Minister of Industry created a Board of Directors for a Canadian Tourism Commission (CTC) and delegated his powers to them concerning the tourism industry (refer to page 3-44, 45).

In 1995-96, the federal government pledged \$50 million for promotion of the tourism industry and challenged the industry to match this amount within three years. In fact, just over \$36 million was matched in that first year on the basis of a transition business plan developed in consultation with the industry. The travel deficit dropped a further \$1.5 billion in 1995 due in part to the collective marketing efforts of the CTC and its partners. The restructuring of the federal tourism program continued with the creation of private sector-led committees to develop and deliver programs, downsizing and transfer of remaining Tourism

Canada staff to new positions in the CTC, and Treasury Board approval of the establishment of a Special Operating Agency (refer to page 3-44, 45).

Other Operations:

In 1995-96, Aboriginal Business Canada efforts were focused toward its strategic priorities of market expansion and trade development, strengthening Aboriginal financial institutions, Aboriginal youth entrepreneurship, and enhancing technology adaption to Aboriginal business (refer to page 3-47).

In 1994-95, with expenditures of \$6 million, the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) encouraged economic growth and diversification, job creation and income generation by supporting initiatives of the private sector through direct contributions to SMEs. In 1995-96, FedNor continued to provide business support and direct repayable contributions to SMEs with forecast expenditures of \$5.4 million (refer to page 3-47).

Section II

Analysis by Activity

Financial Summary by Activity

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	<u>Estimates 1996-97</u>		<u>Forecast 1995-96</u>		<u>Actual 1994-95</u>	
	\$	FTE*	\$	FTE*	\$	FTE*
Micro-Economic Policy	60,510	298	80,389	298	68,897	306
Industry Sector Development	414,918	1,285	539,915	1,301	672,634	1,857
Tourism	54,351	66	55,559	66	23,124	125
Other Operations	197,670	118	426,630	121	245,883	123
Corporate and Management Services	62,635	751	51,410	809	78,607	841
	790,084	2,518	1,153,903	2,595	1,089,145	3,252
Less: Revenue credited to the Vote	8,169		7,600		4,329	
Total	781,915	2,518	1,146,303**	2,595	1,084,816**	3,252

* See Figure 4, page 3-53, for additional information on human resources.

** For comparison purposes, 1994-95 actual expenditures and 1995-96 forecast expenditures have been revised to reflect the new Program Activity Structure (for details, see Appendix A).

Explanation of change: There is a net decrease of \$365 million (32%) in 1996-97 requirements compared with the 1995-96 forecast.

The major (decreases) are as follows:

\$ Million

Contributions to Ontario under the Canada Infrastructure Works Agreement	(216)
Decrease to Operating Expenditures	(60)
Decrease to Capital Expenditures (MSAT)	(39)
Contributions under the Defence Industry Productivity Program	(23)
Contributions under Sector Campaigns	(12)
Grants under the Canada Scholarship Program	(5)
Contributions under the Technology Outreach Program	(5)
Contributions under the Aboriginal Business Canada	(5)
Total	(365)

Comparison of 1995-96 Forecast and Main Estimates

The expenditure forecast for 1995-96 (as of November 30, 1995) of \$1,146 million is \$26 million (2%) higher than the 1995-96 Main Estimates figure of \$1,120 million.

The major increases and (decreases) are as follows:

Increase to Operating Expenditures (Tourism promotion)	35
Operating Budget carry forward	16
Contributions to the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education	16
Contributions under sub-agreements made pursuant to Economic and Regional Developments/General Development Agreements with Provinces	14
SchoolNet Community Access Initiatives	13
Increase to Operating Expenditures (Employee Departure Program)	13
Contributions to the Province of Ontario under the Canada Infrastructure Works Agreement	4
Other Grants and Contributions	3
Grants and Contributions Reprofile	(27)
Transfer of liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i> to the Services to the Marketplace Program	(20)
Transfer of Bankruptcy and Corporations to the Services to the Marketplace Program	(17)
Contributions under the Defence Industry Productivity Program	(14)
Grants under the Canada Scholarship Program	(10)
Total	26

A. Micro-Economic Policy

Objective

To provide national leadership, policy development and programs for enhancing Canadian scientific and industrial capabilities, and expanding trade development, including linkages between science, technology, industry and consumers.

Description

Industrial, Investment and Framework Policy and Legislation

This component develops the department's strategic direction and policy agenda consistent with the need to support federal leadership in building industrial competitiveness, the quantity and quality of investment and scientific excellence.

Science and Technology

This component identifies and acts upon emerging areas of domestic and international science and technology critical for maintaining a competitive industrial base, linking science, technology and industry to achieve technology exploitation, and provides programs which foster basic research and the promotion of science to Canadian youth.

Performance Information and Resource Justification

Industrial, Investment and Framework Policy and Legislation:

The primary goal of the Micro-Economic Policy activity is to promote economic growth and job creation by building a supportive overall industrial policy framework for stable marketplace operations, creation and sharing of innovations, and expansion of domestic and international investment and trade. Activities to support this goal include strategic micro-economic policy leadership on domestic and international issues; micro-economic policy formulation, analysis, and integration; advice on competitiveness and horizontal economic framework policies across government; development of strategies for managing the consultative process with various stakeholders; implementation of a long-term federal-provincial relations strategy; and delivery of information services. A key focus continues to be the implementation of initiatives contained in *Building a More Innovative Economy* across government and in cooperation with the provinces.

Several volumes of micro-economic policy analysis have been published, including summaries of research and economic information documents:

- the quarterly research newsletter *MICRO*
- a volume on corporate decision making in Canada
- a volume on the implications of knowledge-based growth for micro-economic policies
- two discussion papers on technological change and foreign direct investment policies
- 12 occasional papers on competitiveness, economic growth, and technology
- 10 working papers on industrial structure, R&D and trade

- two major analytical and empirical papers on the Canadian industrial structure
- one major empirical paper on trade and technology
- one major analytical and empirical paper on mergers and acquisitions in Canada
- one empirical paper on the administrative cost to firms for accessing scientific research and experimental development tax audits
- one analytical paper comparing corporate income tax systems in North America;
- one survey paper on the impact of payroll taxes on job creation
- the Monthly Economic Indicators series, which provides up-to-date economic information
- the quarterly Economic Situation report series, which provides insight into the current economic situation and trend patterns.

Also several seminars, workshops and conferences were organized with the participation of leading Canadian and foreign micro-economists and policy analysts. The objective of these sessions is to incorporate leading-edge ideas and knowledge into the policy development of government departments and agencies.

During 1995, Phase II of the Economic Information Source (EIS) was initiated. Once completed, this phase will provide the ability to access value-added information at the industry level. In 1996, Phase III will focus on integrating the EIS products and improving their accessibility and visibility through Windows and the Internet.

Approximately 24 peer-reviewed discussion papers will be released on micro-economic issues such as competitiveness, economic growth, industrial structure, innovation, productivity, stateless corporations, research and development activities, capital market issues, taxation, business financing and Asia Pacific economies. These publications will be distributed widely in Canada.

In 1994-95, Industry Canada played a lead role with Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) in developing a new Team Canada international business development initiative. Implemented in 1995-96, this initiative pursued new approaches in international business development in partnership with the provinces and the private sector. It included elements related to international market development, industry sector trade strategies, delivery of export services and providing information products to business, especially SMEs.

The Program for Export Market Development (PEMD), delivered by Industry Canada on behalf of DFAIT, has been refocused to target small businesses; the Canadian Commercial Corporation has introduced a new Progress Payment Program to assist small business exporters; and the National Business Networks Project has been launched to help SMEs develop the critical mass they need to access global markets. As a member of the APEC SME Policy Group, Industry Canada researched the experiences of SMEs in adjusting to free trade in APEC countries.

In 1996-97, priority will continue to be placed on domestic industrial trade policy issues, on market access strategy development and on international S&T cooperation, investment and services policy issues in fora such as the Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) and Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). With

regard to investment issues, negotiations on the Multilateral Agreement on Investment will be a priority for Canada. Improved rules and increased market access opportunities for Canadian products and services will also continue to be pursued on a bilateral, regional and multilateral basis.

The Entrepreneurship and Small Business Office (ESBO) of Industry Canada continued working with other departments on improving SME access to government procurement, particularly in creating a pilot project using government procurement to help small Canadian firms develop promising new technologies.

In an effort to reduce paper burden on small business, work will continue with Treasury Board (who are currently leading Federal efforts in this area) and other departments in measuring the present federal paper burden, setting reduction targets and making progress toward results.

In support of its continued emphasis on SMEs, Industry Canada will be looking at ways to better communicate with the SME community both to increase the federal governments's understanding of their issues and concerns, as well as to better communicate the role of the federal departments' policy efforts and services available to this constituency.

The new Business Development Bank of Canada (BDC) formerly the Federal Business Development Bank (FBDB) fills gaps in the marketplace and services disadvantaged clients while continuing its role as a complementary lender. The *Small Business Loans Act* lending ceiling was tripled for the five years ending in 1998.

The Internet-based Management Information Network (MIN) being built is a network of over 35 organizations, which will provide business people with easier access to management resources (specialists), software tools, publications, courses and specialized services. In addition to providing the above in a searchable database format, MIN will bring together users to facilitate formation of business partnerships.

Industry Canada sponsored a feasibility study and the development of a business plan for establishing a national association of women business owners in Canada and supported the development of an information network and database for women entrepreneurs.

The Department with Citizenship and Immigration are working with a Panel of Advisors to restructure the Immigrant Investor Program (IIP). IIP was suspended in late 1994 pending a full review. A newly restructured IIP policy, with a better mix of low and high-risk investments, is to be announced in 1996.

The Internal Trade Agreement came into force on July 1, 1995. A permanent Internal Trade Secretariat was established in Winnipeg in August 1995 to administer this Agreement. The transfer of all Secretariat responsibilities to the new organization has been completed in 1995-96. Work will continue on implementing the Agreement and expanding its coverage. Negotiations with provincial and territorial governments are being pursued to expand the

coverage of the Agreement (e.g., to extend the procurement provisions of the Agreement to municipalities, academic institutions, social service agencies and hospitals).

Sectoral and international comparative analysis will continue to be undertaken in cooperation with the Department of Finance to ensure that Canada's corporate tax system remains internationally competitive.

Corporate Governance's efforts continued toward the development of marketplace framework policies which promote jobs and growth by contributing to a business climate that fosters innovation, investment and trade. Contributions to internal and international trade agreements will be pursued and lead to discussions on international intellectual property negotiation and interdepartmental coordination on horizontal marketplace framework policies. More specifically:

- Canadian Heritage and Industry Canada have assisted the Department of Justice in drafting a Bill substantially amending the *Copyright Act*. Technical intellectual property support is continuing on the Information Highway, and Industry Canada is actively involved in negotiations under the auspices of the World Intellectual Property Organization for a possible Protocol to the Berne Convention and a possible new instrument to protect performers and producers of phonograms.
- Phase II amendments to the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) are under-way: discussion papers on nine general areas, identified by business as being in need of reform, have been prepared; consultations with interested participants started in November 1995 to be completed in Spring 1996.
- The Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee completed its work and submitted over 50 recommendations. This resulted in Bill C-109, *An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies Creditors Arrangement Act*, which was tabled on November 24, 1995.
- The *World Trade Organization Agreement Implementation Act*, implements, among other things, Canada's intellectual property obligations under the former General Agreement on Tariffs and Trade and includes the establishment of a regime to protect appellations of origin. These provisions came into force on January 1, 1996.
- Early 1995, the new president of the Standards Council of Canada completed nationwide consultations and the results were reported. Amendments to the *Standards Canada Act* were tabled in the House of Commons in December 1995.
- A program of initiatives to strengthen Canada's National Standards System will include the creation of a standards information network on Internet, necessary arrangements for Canadian industry to adopt forthcoming standards for environmental management, measures to better ensure international recognition of ISO 9000 (quality management) registrations achieved by Canadian industry and joint federal-provincial action for less costly and more effective regulation.
- Work is continuing on a major project to undertake ethical, legal and economic research and consultations aimed at developing a Canadian policy on the patentability of certain biotechnology inventions.
- Research is being undertaken on Intellectual Property (IP) issues associated with the Convention on Biological Diversity/Canadian Biodiversity Strategy.

- The partnership with Treasury Board Secretariat and the Canadian Manufacturers' Association, which led to the development of the Business Impact Test (BIT), a tool to assess the impact on business of new and existing regulations, is being used to promote its use by both federal and provincial regulators. The use of the BIT or its equivalent is now required for all major federal regulatory initiatives and is being upgraded for use on the Internet. A strategic plan for the use of the BIT in influencing ongoing policy development in regulatory reform with emphasis on harmonization is being prepared.

Micro-Economic Policy activity is responsible for investment issues in general, and for the administration of the *Investment Canada Act* in particular. A total of 570 investment proposals, 510 notifications and 60 reviewable applications were filed under the *Investment Canada Act* during the period from April 1, 1994, to March 31, 1995. Of these proposals, 126 were new business investments with planned investment of \$760 million and 444 were investments involving the acquisition of control of Canadian businesses with total assets of \$10.8 billion. The 60 reviewable transactions had a total asset value of \$7 billion. Eighteen of the 56 acquisitions reviewed under the Act involved businesses that were already controlled by non-Canadians. Five of these transactions involved the acquisition of Canadian businesses with asset values in excess of \$100 million (see Figure 2 for additional information).

Figure 2: Summary of Investments Under the *Investment Canada Act*

	Number		Percentage		Cumulative Total 30/06/85 to 31/03/94	
	1993-94	1994-95	1993-94	1994-95	Number	%
Acquisitions	418	444	72.6	77.9	5,663	71.1
New businesses	158	126	27.4	22.1	2,300	28.9
Total	576	570	100.0	100.0	7,963	100.0
From:						
United States	362	362	62.8	63.5	4,704	59.1
Japan	21	10	3.6	1.8	354	4.4
European Community	109	128	18.9	22.5	1,817	22.8
Other countries	84	70	14.6	12.3	1,088	13.7
Total	576	570	100.0	100.0	7,963	100.0
To:						
Atlantic provinces	20	18	3.5	3.2	194	2.4
Quebec	68	77	11.8	13.5	1,084	13.6
Ontario	330	320	57.3	56.1	4,573	57.4
Prairie provinces	94	97	16.3	17.0	1,151	14.5
British Columbia and Northern Canada	64	58	11.1	10.2	961	12.1
Total	576	570	100.0	100.0	7,963	100.0
In:						
Manufacturing	144	136	25.0	23.9	2,359	29.6
Wholesale and retail trade	150	177	26.0	31.1	2,279	28.6
Business, food and other service industries*	136	128	23.6	22.5	1,663	20.9
Primary resources, construction, utilities and others**	146	129	25.3	22.6	1,662	20.9
Total	576	570	100.0	100.0	7,963	100.0

* Includes: Business, educational, health, social services, accommodation, food, beverage and other services industries.

** Includes: Agriculture, fishing, trapping, logging, forestry, mining, quarrying, oil well, construction, transportation and storage, communications and other utilities, finance and insurance industries, and real estate operators.

Note: Data may not add exactly due to rounding.

Data may be different from those reported previously due to minor adjustments.

Science and Technology:

During 1996-97, implementation of the SchoolNet initiative will continue to be given high priority; visits to the SchoolNet site will total over 10 million accesses. SchoolNet users will have thousands of services available to them.

The Department has launched the demonstration phase of the SchoolNet New Economy Digital Collections Program as a foundation for a proposed four-year program starting 1996-97. Up to 30 projects are being sponsored at up to \$30,000 each, to demonstrate the feasibility of having young Canadians digitize Canadian cultural collections and making them available via SchoolNet. The objective is to promote development of entrepreneurial and technical skills among young people and to encourage the growth of an electronic cottage industry across Canada, while increasing Canadian content on the Information Highway.

SchoolNet is earmarking \$1 million for its Grassroots project, which will promote and fund the development of a large number of teacher-designed, Internet-based small projects that are curriculum focused and specific to individual students' learning needs. Also, the SchoolNet Support Teachers project is a training model working to develop recently graduated teachers into ambassadors of the SchoolNet program, implementing the use of the Internet in interactive educational projects.

In December 1994, the government outlined its intention to expand the highly successful SchoolNet initiative to 1,000 rural communities across Canada with affordable public access to the Information Highway. In this year's competition, 763 applications were received with 400 proposals recommended to the National Committee, of which 271 were approved. Year Two of the Community Access Program will see the repeat of the process undertaken in 1995, with the deadline for applications being October 31, 1996.

In 1995-96, approximately 7,500 of Canada's 16,000 elementary and secondary schools were linked to the Internet, under the SchoolNet Program; this includes approximately 200 First Nations schools under federal jurisdiction.

Computers for Schools signed a three-year agreement with the Telephone Pioneers of America, members of which provide volunteer support to deliver close to 7,000 surplus federal, provincial and business computers, to schools and libraries across Canada in 1995-96. The Computers for Schools Program will invite community colleges, schools and other community organizations to join the existing network of volunteers managing computer repair centres across Canada, multiplying learning opportunities.

A Virtual Products Group (VPG) works with the educational community in a cooperative effort to develop new on-line information resources, databases and services either on the SchoolNet server, or accessible by it. Products developed within the past year include databases on, the skills of current and recent graduates from the university and college system, undergraduate scholarships, and education software. VPG has also supported the on-line publishing of the scholarly journals *Surfaces*, the *Canadian Journal of Behavioral Sciences* and *Canadian Materials Magazine*. In 1996-97, VPG will continue to encourage the development of on-line services requested by the educational community, with the overall

objective of encouraging schools and libraries to get connected on the Internet and to use it well.

Federal funding for the Innovators in the Schools program terminates at the end of June 1996. The government will seek alternative sources of funding and delivery of this program. Plans are to increase the number of partner organizations participating, and also the number of events throughout the country.

Other science promotion developments during the year include the following:

- Nine winners of the second annual Michael Smith Awards for Science Promotion were announced at the "Innovation" conference on November 6, 1995.
- Efforts of the federal and provincial governments and the private sector resulted in over 2,000 local and provincial activities across Canada for National S&T week.
- The Science Culture Canada Program supported 23 key regional and national organizations promoting public awareness of S&T in Canada through an annual competition.
- A national conference, Partners in Innovation Culture, was held in November 1995, resulting in the establishment of a National (electronic) Science Promotion Network.
- The Department also gave out a total of 87 awards to elementary and secondary school teachers under the second annual Prime Minister's Awards for Teaching Excellence in Science, Technology and Mathematics. Twelve thousand copies of the first edition of the "PM Awards Exemplary Practices" were distributed across the country.

In the Networks of Centres of Excellence (NCE) Program, four new networks in the target areas of advanced technologies, environment, health research and technology-based learning have been established in conjunction with the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), based on the recommendations of the peer review selection committee. At the present time, over 650 researchers, 1,000 graduate students and 300 post-doctoral fellows from 35 Canadian universities, 46 hospitals and other public sector agencies participate in 10 existing networks. In addition, 27 federal and provincial government departments and 247 firms are involved. The four new networks will add a further 350 researchers and their teams, along with over 100 new public private sector partners.

Trans-Forum, an Internet-based communication and information service was established to promote more effective transfer of technology from Canadian universities and colleges to Canadian firms, especially SMEs. By November 1995, 22 universities, 15 colleges and four centres of excellence were linked to the listserver and approximately 1,200 visits to the Web site were occurring monthly. Trans-Forum, whose clients are academic and industry liaison offices, complements the Canadian Technology Network.

A World Wide Web site has been established and forms part of the technology element of the Department's super-server project. Information on federal and provincial laboratories, key R&D firms, federal and provincial support programs and linkages to other information products relevant to technology development are provided. Information will be updated and expanded during the year.

Initial steps have been taken with the Micro-economic Analysis Division of Statistics Canada to compare the rate of technology utilization of Canadian firms with that of U.S. firms. This comparison will be based on the findings of Statistics Canada's Survey of Technology and Innovation and the U.S. Department of Commerce's Survey of Manufacturing Technology, both conducted in 1993. It is expected that the results of this study will be available in early 1996.

The National Advisory Board on Science and Technology (NABST) produced a framework for the management of federal S&T, based on the findings of the federal S&T Review. The report received enthusiastic support from the S&T community, and its recommendations have had a significant influence on the federal S&T Strategy. The 1994-95 Board completed its mandate in August 1995. The Secretariat supported the Board in its mandate to provide the Prime Minister with strategic S&T advice, and it continues to promote the Board's messages and to maintain constructive relationships with clients in governments, the private sector and other countries.

B. Industry Sector Development

Objective

To accelerate sustainable growth and job creation through increased productivity and competitiveness of Canadian business.

Description

Industry

This component provides leadership and support to Canadian industry as it adapts to the challenges and opportunities of the global economy. This is accomplished by providing focused trade, technology, investment and human resource development services, developing and delivering sector policies and strategies designed to promote the international competitiveness of Canadian industry, and providing unique, world-class information products based on sectoral analysis and international benchmarking.

Business Development and Coordination

This component serves as the departmental focal point for the designing, developing, monitoring and adjusting of financial assistance programs and services (including federal-provincial agreements); the negotiating and monitoring of projects covered by loan and lease insurance programs; directing recovery action on all departmental programs where loan/lease insurance and contribution accounts are in difficulty or have defaulted on their obligations to the crown; and departmental services with related coordination and strategic planning activities.

Information Management

This component serves as a focal point for the development and delivery of information products to industry, particularly in the areas of business information, market and technology services.

International Trade Centres

This component acts as regional hubs for a national system of trade development services that focuses primarily on established exporters and exploits the national sectoral expertise of the department.

Communications Research

This component carries out communications and information technologies research and development to foster continued innovation in technologies, systems and services, encourages their early exploitation and utilization by all segments of society, and promotes economic development.

Information Technologies and Telecommunications

This component fosters the development and use of world-class Canadian information and communications technologies, infrastructure and services to serve as enablers for the competitiveness of all industrial sectors and to improve the quality of life for Canadians. This is achieved through the development of policies and regulations, the identification and advancement of communications needs of Canadians and the development and implementation of various strategies and programs which promote the international competitiveness of Canada's information technology industry.

Technology Development

This component supports deployment of policy and program instruments to deal more effectively with technology development to support the commercialization and diffusion of leading-edge technologies, assists Canadian firms to secure highly mobile product mandates as well as help establish pre-competitive research consortia.

Performance Information and Resource Justification

Industry:

In 1995-96, the Advanced Materials and Plastics Branch organized a network to link scientific and technical specialists in the production and use of advanced polymers, metals and ceramics, and disseminated key information on advanced materials electronically to business clients. A major sectoral policy initiative for the same period was the development of a Sector Competitiveness Framework for the plastics industry. In 1996-97, work on identification and promotion of advanced materials applications in other sectors, such as defence, automotive and aerospace, will continue as a major contribution to the investment service initiative provided by the Department.

The Aerospace and Defence Branch continued throughout 1995-96 to develop INSIGHT information products for the electronic information highway as well as to provide core data and products to aerospace and defence firms. The building of a capability database designed to meet client firms' needs using on-line access technology was also a major initiative. Another key activity is the development and promotion of innovative export and equity financing techniques that promote success factors for an industry driven primarily by exports. In 1996-97, Aerospace and Defence will continue reviewing procurement policies, and promoting major export opportunities and disseminating information on international industrial restructuring and better business practices. In this way, the Branch will respond to an environment of reduced spending on defence and aerospace requirements, both domestically and overseas.

The Automotive Branch, in consultation with client firms, continued in 1995-96 to develop the appropriate environment for growth in assembly and parts manufacturing activities. Emphasis remains on the harmonization of emission standards, environmental and safety regulations, tariff and trade policy issues that support renewed and new investments by American, European and Japanese manufacturers in Canadian facilities. In 1996-97, the production of Automotive INSIGHT (core data), Autoworks (quarterly updates of key

indicators) and Competitive Analyses Reports will continue to be prime examples of the Department's industry clients of timely information products that are of critical importance for decision making.

In 1995-96, the Chemicals and Bio-Industries Branch served its client firms through regular updates of INSIGHT information products provided in electronic form. In addition, information systems are being developed to improve the industry's access to strategic business information. Directories to highlight the industry's manufacturing capabilities are being produced, including one on trading houses specializing in chemicals. Export opportunities are being analyzed for biotechnology products and formulated chemicals, including water purification chemicals (particularly for Mexico and Asia). In 1996-97, major initiatives will include supporting market access for genetically modified canola in Europe and Japan, piloting biotechnology courses for trade commissioners and officers (DFAIT and NRC), provision of secretariat services to the National Biotechnology Advisory Committee and the Canadian Chemical Advisory Council as well as reporting on quality management practices in the chemicals sector.

The Environmental Industry Branch responded to client needs in 1995-96 by producing the multi-media product "Canadian Environmental Solutions" to promote Canadian technology and maximize export opportunities for Canadian firms. In addition, the Department is negotiating with international financial institutions (e.g. the World Bank) to increase Canadian participation in major environmental projects overseas. Maintenance of the Env-I-Net Bulletin Board and production of a departmental newsletter on issues affecting the industry represent other major Information Products that are well received by business clients. On the investment front, Industry Canada is contributing to the federal strategy for sustainable development and pollution prevention and to the streamlining of the federal-provincial environmental agenda, while advocating federal procurement practices that fully integrate environmental considerations. The 1994 Canadian Environmental Industry Strategy sets out a vision and an action plan of 19 discrete initiatives with a \$15-million budget to achieve, through a wide range of partnerships, a cleaner environment and a strong, dynamic environmental industry in Canada. These initiatives will continue to be implemented in 1996-97 under the leadership of the departments of Industry, Environment, Foreign Affairs and International Trade, and Public Works and Government Services.

The Forest Industries and Building Products Branch expanded its services to industry in 1995-96 with a range of multi-media information products, including a World Wide Web site on Internet for the sector. The ForExNet electronic conferencing facilities is under development with the Forest Sector Advisory Council (FSAC) as a communication sharing tool. The Branch also produced product directories in foreign languages to promote sales abroad, while it pursued investment prospecting projects at home to grow new state-of-the-art plants to serve world markets. Among the many services available to industry was a co-sponsored study on curbside recycling and an environmental information product for elementary schools. Investment promotion in key areas continues as an important activity. The commercialization of sector technologies developed over recent years offers major potential for investment and was advanced through a successful technology transfer conference in Quebec. A national Sector Team for Forest and Building Products Industries was established. A first success has been the establishment of a new trade development

partnership between provinces, industry and the federal government to promote the diversification of wood products exports.

The Fashion, Leisure and Household Products Branch in 1995-96 concentrated on the development of INSIGHT products for three subsectors and the production of data booklets for seven others. In addition, a "how to" bench-marking report has been prepared for the Canadian apparel industry. On the policy front, the Department is involved in negotiations on the harmonization of NAFTA marking rules for the textile and apparel industries and the development of Mutual Recognition Agreements with the European Union for two other subsectors. In 1996-97, services provided to business clients will include the development and implementation of eight International Business Strategies, marketing seminars, reporting on the implementation of the Uruguay Round Agreement of the GATT negotiations and coordinating the implementation of the National Education Initiative for the Furniture and Wood processing industries.

In 1995-96, The Health Care Industries Branch prepared a wide variety of information products such as the ongoing reporting on strategic alliances and trade opportunities for Canadian suppliers of medical products and services, the update of the INSIGHT Health Industries database and the development and implementation of diagnostic tools for the medical devices sector. The major policy initiatives in 1996-97 will be the analysis of the pharmaceutical industry in preparation for parliamentary review, as well as advice to ministers on regulatory issues such as cost recovery, mutual recognition agreements and performance standards. Among key services to industry in 1996-97, the Department plans to organize health care trade shows, jointly with the industry, to promote awareness of Canadian capability and to champion business impact tests on regulations for the health industries.

The Metals and Minerals Processing Branch in 1995-96 focused on key information products such as sector performance indicators, product contact directories, foreign product standards, technology development reports and bulletins on industry restructuring and government policies, all of which will be accessible electronically and on the Internet. In 1996-97, key initiatives will be geared toward positioning Canadian aluminum capabilities in Russia, working with DFAIT to improve market access to Canadian steel, introducing advanced materials utilization in other sectors, and working with industry to achieve environmental compliance. The Department's initiatives in providing services to this sector will include the promotion of the North American Steel Accord.

In 1995-96, the Manufacturing and Processing Technologies Branch has been developing, jointly with industry, action plans (Technology Roadmaps) to enhance technology diffusion leading to improved competitiveness and productivity within manufacturing and processing industries in Canada. As well, National Sector Teams have been established in the electrical and advanced manufacturing technologies sectors to increase industry participation in international projects and opportunities. In 1996-97, the Department will continue its work on Technology Roadmaps and promote Intelligent Manufacturing Systems (IMS) cooperation among key industrial nations especially in joint R&D projects with the participation of private industry, governmental labs and universities. Other key priorities in 1996-97 will be the promotion of advanced technology in the electrical, petroleum refining, nuclear, oil and

gas industries and the development of new processing technologies in resource sectors (e.g. agriculture, mining, forestry and oceans).

In 1995-96, the Service Industries and Capital Projects Branch developed key information products including the COMmercial Education and Training (COMET) package, an electronic conferencing system for commercial education and training firms, and expanded the international market information found in Take A World View, a self-help interactive tool for small service exporters developed jointly with DFAIT. In 1996-97, major initiatives will include developing an International Capital Project Supplier Capability Matrix, publishing an ISO 9000 workbook for small professional service sector firms and producing INSIGHT products on geomatics and commercial education and training. On the policy front, the Department is pursuing the development of a strategy to promote more efficient integrated supply chain management in Canada as well as national standards for infrastructure projects. Another policy initiative will be preparing a Capital Projects Missions strategy and promotion of related material in support of the Interdepartmental Action Team. Also in 1996-97, services provided to client firms on a continual basis will include a series of applied community development workshops and seminars on the Information Highway.

The Transportation Industries Branch in 1995-96 completed the setting up of an Internet page as part of its INSIGHT (core data) products on transportation equipment and services. Another major initiative is the development of a National Sector Team aimed at expanding export opportunities (initially for urban transit and rail manufacturers but eventually for the entire transportation sector). A major export policy initiative in 1995-96 addressed the procurement barriers in the U.S. market. In 1996-97, key service initiatives will include provision of advice to industry on export diversification for such markets as China and Mexico, maintaining liaison with industry associations and advising Transport Canada on policy reviews, the National Transportation Act, CN privatization, etc.

During 1995-96, in support of Industry Sector branch activities, the Coordination and Management Services (CMS) Branch provided strategic briefings to senior management and ministers, strategic management services (correspondence, sensitive files, parliamentary affairs, federal-provincial relations) and strategic planning. In addition, CMS has provided specialized management, coordination and analytical services in support of Industry Sector objectives. These included managing the Sector Competitiveness Framework (SCF) process, support of functional advisors, emergency preparedness and program management. Special Analytical Services completed financial analyses of telecommunication companies, new mobile home phone licence applications, major investment proposals and the economic impact of the Communications Research Centre (CRC). In 1996-97, the Branch will coordinate the development of an integrated series of SCFs being developed by the Industry Sector branches as part of a major sectoral policy initiative in support of the government's Jobs and Growth agenda. Other initiatives planned include a full range of specialized marketing, promotional and communications services, with emphasis on developing strategies to market Industry Sector's products and services to the widest possible audience of private sector clients and government agencies.

The Industry Sector, on behalf of the Department, provides the Industry Canada Women's Bureau with direction for developing and pursuing plans to advance the role of

women in the Public Service through, among other initiatives, a bridging program that assists female employees to enter professional staff categories.

Business Development and Coordination:

The component is comprised of both headquarters and regional/district offices resources.

During fiscal year 1994-95, program integrity reviews were conducted on 81 applications to ensure compliance with authorities and policies. Financial recoveries in fiscal year 1994-95 against loan insurance and defaulted contributions accounts amounted to \$7.7 million, which was returned to the Consolidated Revenue Fund.

The component provides strategic direction, analysis and advice on major operational policy issues, management of the planning system, coordination activities, an internal consulting service that operates on a cost-recovery basis, and overall management support by strengthening the lines of communications between the major delivery channels, particularly the regional offices.

Industry Canada's regional network (refer to Appendix D) is being re-engineered with emphasis on the effective and innovative provision of national services to the marketplace and on trade development and promotion in partnership with DFAIT, the provinces/territories and other stakeholders. In the context of the re-engineered regional offices, the scope of regional office activities ranges from a national perspective such as participation in the development of micro-economic policy focusing on the key competitiveness gaps facing Canadian business, to the enhancement of national objectives by reflecting regional realities, to more specific services to the marketplace and international trade activities.

A major portion of the regional offices' major activities relate to the Services to the Marketplace program. For example, under the Consumer Affairs Activity, the regional offices carry out: Consumer Products activities such as inspections/investigations, compliance and enforcement, the provision of information to the public, and input to policy development (refer to the Office of Consumer Affairs, page 4-17 and Consumer Products, page 4-19). Under the Spectrum Activity, Spectrum Management activities similar to the afore-mentioned Consumer Products activities are carried out by regional staff. As well, Spectrum staff process radio station applications for single or multiple radio station installations, oversee examinations for radio operators and conduct radio interference investigations, refer to page 4-36.

The regional offices place an emphasis on international business development through the International Trade Centres (refer to page 3-35). The International Trade Centres act as regional hubs for a national system of trade development services that focus primarily on established exporters and exploit the national sectoral expertise of the Department (refer to Industry, page 3-30).

Regarding Business Development, responsibility for the Ontario Community Futures Development Corporations was transferred from Human Resources Development Canada to Industry Canada on October 1, 1995, with a budget of \$5.7 million for the remaining half-year of operations. During this latter half of fiscal year 1995-96, the \$5.7 million will be

provided to 52 Community Futures Development Corporations (CFDCs) located in Ontario. In the Estimates year, the program's \$11 million budget will allow the CFDCs to continue to play a primary role in community-based economic development as well as provide improved access to federal business development programs and services in the rural areas of the province.

Information Management:

Industry Canada constantly identifies, collects and analyses business information from domestic and international sources. The Department has detailed knowledge of industry sectors and their information needs and has the ability to customize information. By tapping into the wealth of knowledge within the Department, Industry Canada has developed new information products and enhanced existing ones, and will soon release a new state-of-the-art on-line service called *strategis: Industry Canada On-Line*.

Information products are databases of statistics, contact lists, international business intelligence, market opportunities, etc., that are pulled together and delivered in an electronic format (e.g. on-line, CD-ROM or diskette). Twenty-six information products have been incorporated in an on-line service that users can access through Internet or a 1-800 number.

In 1995-96, Industry Canada developed those information products, established the technical architecture, established a formal client feedback and evaluation mechanism and started to identify private and public partners and/or distributors. In 1996-97, Industry Canada plans to conclude distribution agreements and aggressively market this on-line service to Canadian businesses to help them become more competitive in Canada and abroad.

Another channel for distributing information is the CBSC network of information centres. For example, since opening in February 1995, the Canada Ontario Business Call Centre (COBCC), which is jointly funded and managed by Industry Canada (Ontario Regions) and the Province, has responded to an average of 18,000 enquiries per month. This CBSC received an overall service quality rating in excess of 95% on its fax-on-demand service, based on a client feedback survey evaluating factors such as ease of use, convenience, response time, and document quality.

Overall, the national CBSC network, with centres in each of the 10 provinces, will respond to almost 1 million enquiries in 1995-96, and the demand continues to increase. In November 1995, an Internet site for the CBSC network was established, which enables clients to directly access the catalogues for business/related programs and services. The CBSC Internet site receives a daily average of 500 enquiries. Full database access to programs and services is scheduled to be available to clients in 1996-97.

International Trade Centres:

The primary objectives of the domestic system of international business support are to increase the participation rate and export-readiness of Canadian firms, particularly small-and medium-sized firms, to identify export-capable firms to respond to sourcing requests, and to disseminate market information and intelligence.

While regional agencies and other government departments will focus on the needs of SME's in export preparedness, the International Trade Centres (ITC's) will concentrate on qualified and experienced exporters, especially for priority sectors/markets. To ensure consistent national standards of service and information products, these and other partnerships will be coordinated regionally and linked nationally by the International Trade Centres.

To implement new service agreements and expanded delivery networks, Regional Trade Planning frameworks will be put in place. These frameworks will:

- establish appropriate service delivery strategies
- determine priority sectors and geographic trade areas for the region
- coordinate events and activities in the region
- identify core and enhanced service/products, and new needs
- set service delivery standards and performance measurement frameworks
- provide regional input into the Canada International Business Strategy
- promote better communication and information sharing among partners.

An example of this approach in action is the 1995 New Brunswick Integrated Trade Strategy and Plan. Developed by the Province of New Brunswick, Industry Canada and Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), it provides clients with an outline of the trade-related activities and programs of all three partners. Partners have been trained to provide information on all programs, and to work with clients to deliver the most appropriate service. A common application form has been developed for federal and provincial programs.

Another example is the 1995 agreement among the Federal Office of Regional Development - Quebec (FORD-Q), Industry Canada and DFAIT. The agreement is intended to maximize the delivery of international business development programs to small businesses in Quebec, and to reach out to the client in the field. FORD-Q now uses its network of regional offices across the province to deliver programs and services that had previously been available only through the Montreal office of Industry Canada.

By the end of January 1996, each province/region will have as a minimum a set of core partnerships in place, a first draft Regional Trade Plan, and a training and communications strategy. By the end of fiscal year 1996-97, each region/province will have in place a Regional Trade Plan with measurable results and targets/objectives, agreed to by all partners.

Communications Research:

In 1994-95 the CRC celebrated twenty five (25) years of leadership and excellence in communications research and development. Together with the Centre for Information Technology Innovation (CITI) it will continue to promote the development and growth of the communications industry and will collaborate with other sectors of Industry Canada to enhance its economic impact on the industry. An important focus will continue to be to assist SMEs through the transfer of scientific and technical expertise and to contribute toward a sustainable economy by improving Canada's ability to assemble, finance, diffuse and market new technologies.

Throughout 1994-95, the CRC continued to promote partnerships with government and non-government agencies to encourage development in communications technologies. Current R&D thrusts include the development of personal wireless communications, and the use of millimetrewave frequencies for wideband satellite communications and for communications inside buildings. Also, CRC's work continues to expand in the field of remote teleconferencing using satellites to extend networks. Numerous demonstrations of new technologies were carried out, including the CRC's participation in "Connecting the North," a multi-media conference sponsored by NorthwesTel Inc., which connected several northern locations via satellite. In conjunction with industry, the CRC continued to work on the development of improved technology for transmission of asynchronous transfer mode (ATM) via satellite and participated in an international military collaboration to link ATM networks by satellite.

The CRC achieved an engineering first in aeronautical mobile satellite communication (satcom) technology by developing a new technique for steering an aeronautical antenna to ensure it correctly points toward the satellite as the aircraft manoeuvres. It is currently being used by the Ontario Air Ambulance system. This technology was transferred to private industry through CAL Corporation and the latter has gained a market lead in this area for the North American mobile satcom system, MSAT.

Another significant achievement was the CRC's pivotal role in the technical support it provided to Telesat Canada Inc. to assist with the recovery of Anik E2 satellite, which lost control as a result of a severe electromagnetic storm.

One of the mechanisms used by the CRC to promote R&D in the private sector is through collaborative agreements. Working with CRC researchers several Canadian firms have developed new radio frequency product capabilities; the development of an X-Band planar antenna has allowed Electronic Integrated Systems Inc. to secure major contracts; advanced Microwave and Millimeter Integrated Circuit (MMIC) measurement support was supplied to Northern Telecom Limited on a military radar project; the CRC discovered a mechanism that will dramatically increase the information carrying capacity of an optical network by using multiple wavelengths on a single optical fibre.

The CRC continues to be a leader in the development of digital technologies. In CRC's unique facilities, researchers are investigating advanced broadcast technologies and related technologies to help define standards, manage the spectrum, develop broadcasting and telecommunications policies, and support industry through technology transfer. Advances have been made to allow electronic equipment to operate without causing interference, especially in dense urban areas. A computer program that can predict the performance of digital radio transmission is being used by Industry Canada and the Canadian industry to plan future digital radio services. This software has been licensed in Australia, and a number of other countries are considering using it to prepare for the advent of digital radio broadcasting.

Working in collaboration with the Mining Industry Technology Council of Canada, CRC researchers developed a portable radio communications system for emergency rescue of injured workers and for firefighting in underground mines.

In building partnerships to develop communications technology, the CRC's business activity in the area of contracting-in and intellectual property licensing continued to grow, yielding revenues of approximately \$2.3 million in 1994-95. Of the total, \$1.2 million was generated through 70 research or technical service agreements. Furthermore, there were 212 active intellectual property agreements. A significant cross-licence agreement was signed with United Technologies Corporation (UTC) in December 1994, which is expected to generate \$2 million in revenue over the next five years.

As part of the opening of the CRC facilities to industry, a Reference Listening Room was added to the list of laboratories made available for use by private interests. The Reference Listening Room is a fully integrated laboratory for conducting tests for the subjective evaluation of mono, two channel and multichannel audio systems. The facility has been used by the Electronic Industries Association to test digital audio radio systems that are proposed for standardization in the U.S. The Innovation Centre was opened in November 1994. The Centre allows SMEs and high-tech start-ups to locate at the CRC for up to two years to access the CRC's expertise, technologies and unique facilities. The Broadband Applications and Demonstration Laboratory (BADLAB) was created to further the development of Canada's Information Highway and to provide a facility where the industry could test the interoperability of its products. In collaboration with Telesat Canada Inc., BADLAB was the first R&D facility in Canada to integrate satellite links with high-speed ATM networks to test and demonstrate Information Highway applications.

The CITI continued to promote the application of information technology in the workplace, in business and in social and cultural organizations. Activities undertaken by the CITI in support of its objectives include: analysis and development of intelligent agents to popularize the concept of distributed artificial intelligence in the domain of Performance Support Systems; and to facilitate research and experimentation in intelligent-agent systems. Other priority areas include: Intelligence Support Tools for an Electronic Library System, Open Context Information Technology, Computer-aided Translation programs, PC-access for the visually impaired, Work and Technology Research Program, and the Telework Project and NViews, and the Network Cultural Information Systems Program.

As a result of an in depth review of Industry Canada's programs, it was determined that the mandate of CITI need no longer be delivered by Government. Therefore, CITI is in the process of being privatized. This action will ensure that the organization is maintained as a going concern so that the existing infrastructure can be built upon and its operation expanded.

Information Technologies and Telecommunications:

In 1994, the government announced its vision for the Canadian Information Highway as an integral part of its jobs and growth agenda. The government's strategy envisages a low-cost, high-quality information infrastructure that gives all Canadians access to the employment, educational, health care, entertainment, investment and wealth-creating opportunities of the Information Age.

The development of the Information Highway is guided by three objectives:

- create jobs through investment and innovation
- reinforce Canadian sovereignty and cultural identity
- ensure universal access at reasonable cost

and five principles:

- an interconnected and interoperable network of networks
- collaborative public and private sector development
- competition in facilities, products and services
- privacy protection and network security;
- and lifelong learning.

The Minister of Industry established the Information Highway Advisory Council (IHAC) in April 1994 to provide a basis for a strategy to develop an Information Highway in Canada. The 29-member Council included high-profile representatives from: the communications, cultural and information technology industries; the artistic, creative and educational communities; and consumer and labour groups. They addressed 15 complex issues, ranging from how fast the Highway should be built, to what balance should be struck between competition and regulation, to what measures are needed to protect Canadian culture, to a series of difficult questions relating to access, privacy, copyright, and research and development.

On September 27, 1995, the Information Highway Advisory Council released its final report, which contains 300 recommendations. These recommendations were directed at Industry Canada, other federal departments and agencies, other levels of government, public and private institutions, the private sector and individual Canadians. Because of the scope of the issues addressed by the Council, the urgency of moving ahead with the Highway and the wide range of collaborative action required to implement it, the Minister invited members of the council, in the Fall of 1995, to resume their work in 1996. The government has undertaken a detailed interdepartmental review and analysis of the IHAC report and its recommendations. Further work is under way in the government to articulate and implement a comprehensive action plan for the Information Highway.

The Information Highway strategy includes three key roles for government: instituting a pro-competitive policy and regulatory framework and accelerating the introduction of new technologies and services to provide a climate for innovation and investment; ensuring globally competitive telecommunications, information technology, content and cultural industries by collaborating with the private sector in leading-edge technology development (e.g. CANARIE); and acting as a champion and catalyst to encourage productivity and competitiveness by removing impediments that constrain the use of new technologies in all sectors and regions of Canada, while protecting Canadian values and principles such as universal access, personal privacy, information security, and Canadian culture. Most of the following achievements are part of this Information Highway strategy.

To a large extent, Canada's success in developing the Information Highway depends on whether we can establish a competitive regulatory and policy framework that encourages innovation, investment and growth. By the end of 1996, Canada will have one of the world's most forward-looking, user-driven regulatory regimes for the Information Highway. The following achievements are part of the Information Highway strategy for this objective.

In the area of telecommunications policy, the government announced on October 8, 1994, new policies related to the convergence of telecommunications and broadcasting for the Information Highway, and directed the CRTC to hold public hearings and report on questions related to the implementation of these policies. Following the report of the CRTC and recommendations of the Information Highway Advisory Council, Industry Canada and Canadian Heritage are developing recommendations for a policy announcement in early 1996. On March 18, 1992, the federal government announced a five-year extension of Teleglobe Canada's monopoly mandate, and stated that this policy would be reviewed in 1995. Results of the policy review are expected to be publicly announced in 1996.

Work on three major new telecommunications services is under way which will lead to increased competition and more choice for consumers. Direct-To-Home (DTH) satellite distribution undertakings combine the use of medium and high-powered satellites, digital technology and small-dish receivers to deliver up to 200 channels directly to the home. In September 1994, the government announced that it would review its policy on DTH broadcasting. This announcement came shortly after a CRTC Order exempted DTH services from licensing under the *Broadcasting Act* provided they meet certain criteria. Industry Canada and Canadian Heritage issued a *Canada Gazette* notice seeking public submissions on DTH policy issues. Approximately 500 submissions were received. A three-member panel was asked to review the issues and make recommendations to government. Its report was released on April 6, 1995. After parliamentary review, the government issued directions to the CRTC, based on the panel's report of July 7, 1995. The CRTC's decision, issued on December 20, 1995, licensed two competitive DTH distribution undertakings, four English-language and one French-language DTH pay-per-view services, as well as four digital pay audio services. Major outstanding issues are the availability of satellite capacity and the licensing of cable companies to provide DTH.

Wireless communications and Personal Communications Services (PCS) in particular are expected to play a key role in the development of the Canadian Information Highway. PCS are leading-edge wireless services, which are expected to develop in a fashion comparable with cellular telephone service, which now generates in excess of \$1.5 billion in revenue per year in Canada. In a *Canada Gazette* notice issued November 5, 1994, Industry Canada initiated a second round of public consultations on a broad range of issues related to a proposed PCS policy, including service definition, sustainable competition, and the designation of radio spectrum. Some 27 submissions were received and fully studied. On June 15, 1995, Industry Canada released a call for applications to provide PCS as well as the policy framework governing the selection of applicants. Applications were received from 17 parties. The Department announced the names of the four successful companies on December 18, 1995. Investment by the new service providers is expected to be over \$3 billion, and an estimated 8,500 new jobs will be created over the next five years.

Finally, Local Multipoint Communications Systems (LMCS) broadband distribution systems and the allocation of sufficient spectrum in the 28 GHz frequency range represent an important step to develop an effective broadband distribution networks alternative to fibre/coaxial hybrid networks. Announcement of the LMCS policy and call for radio licences is expected for early 1996.

There is no doubt that Canada has a solid telecommunications base on which to build. Building the Information Highway and developing innovative new products and services will increase growth and employment prospects in this vital and dynamic sector, as well as in the cultural and entertainment industries. The government is ensuring Canada maintains strong, globally competitive information technology, content and cultural industries by collaborating with the private sector in leading-edge technology development and in trade negotiations and promotion activities.

In November 1994, funding for Phase II of the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE) was approved under the Building a More Innovative Economy (BMIE) Initiative. CANARIE, which is a national high-speed digital network that will allow Canadian research scientists to collaborate on R&D projects through the simultaneous exchange of voice, data, text and images in combined multi-media formats, is strongly linked to the Information Highway initiative to promote innovation in R&D and applications development. More than 200 firms and research institutes across Canada have worked on CANARIE projects during the first phase, which ended on March 31, 1995, and at least 50 more have been qualified as participants so far during the early stage of Phase II. The federal government's contribution in Phase II is \$78.5 million over four years (1995 to 1999). Phase II projects will further upgrade the transmission speed of Canada's Internet (CA*net); extend the National Test Network to all the regional test networks and establish international interconnections; provide cost-shared funding to innovative firms with market-driven research in advanced networking; and reach out to businesses, schools and homes with an information and awareness-building campaign. During 1995-96, the Department's support to CANARIE Inc. was subjected to a program evaluation. The review found that, overall, Industry Canada and CANARIE Inc. performed their mandates well.

PRECARN is a consortium of more than 35 member organizations established to support long-term pre-competitive R&D in the field of intelligent systems, particularly advanced robotics and artificial intelligence. Results of Phase I, which concluded in March 1995, include world-class research, new business units and directions created within member firms, new collaborative relationships, technology transfer, some very early commercial spin-offs, and better-trained students. Phase II, which includes federal government contributions of \$19.9 million over five years (1995 to 2000) will focus on intelligent systems, which include knowledge-based systems, neural networks, machine sensing and advanced robotics. In Phase II, PRECARN will broaden the scope of its strategy to accelerate the more rapid diffusion and transfer of technologies.

On the international front, the heads of state and government of the Group of Seven (G-7) countries and the President of the European Commission met in Halifax on June 15-17, 1995 for their 21st annual Summit. They encouraged dialogue with the developing countries and economies in transition in establishing the Global Information

Society, and welcomed the proposal that an Information Society Conference be convened in South Africa on May 13-15, 1996. Industry Canada is currently organizing Canada's participation at the May conference. As the Chair of the G-7 this year, Canada is responsible for overseeing the implementation of G-7 Pilot Projects launched at the G-7 Ministerial Conference on Information Society in Brussels in February 1995.

Industry Canada also played a major role in Telecom '95 held in Geneva in early October 1995. Approximately 70 Canadian companies participated in the exhibition and forum. The 32 companies in the Canadian Pavilion alone negotiated and signed agreements worth \$542 million over the next three years. The total sales of Team Canada participants could reach as high as \$1 billion - resulting in jobs for Canadians and growth of the telecommunications industry. A "Canada Day" reception was organized by the Department. During Telecom '95, senior officials from various countries met in Geneva to continue negotiations of an agreement on basic telecommunications services as part of the General Agreement on Trade in Services (GATS). A European Union (EU) offer was tabled at this meeting; initial offers have now been received from 23 of the 44 participating countries. Conclusion of the agreement is expected for April 30, 1996. The GATS negotiations are an important means to open up markets abroad, which will also attract foreign partners and investment in the Canadian telecommunications industry.

The third broad objective of the Information Highway is to provide universal access to essential services at an affordable cost. While public policy will rely primarily upon market forces to ensure universal access to Information Highway services at affordable prices, government intervention may be required where market forces demonstrably fail to meet these public policy objectives. The government's role, in collaboration with other stakeholders, will be to develop a national strategy that will ensure that all Canadians, regardless of their geographical location, income level or special requirements, will have access to essential services on the Information Highway at reasonable cost. In 1995-96, Industry Canada's component of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities Program was subjected to a program evaluation. Main findings of the evaluation indicated that virtually all activities supported by the program would not have occurred without funding or had their timing advanced as a result of funding; a continuing capacity to develop, manufacture and market assistive communications devices is forming as a result of the program.

Industry Canada played a leading role in the area of information policy in the past year. A five-year project to renew statutory framework of spectrum management was completed on April 1, 1995. Publication of the proposed new regulation in the *Canada Gazette* Part I for public comment will go out early 1996-97. This regulation will include provision to licence and restrict the use of digital scanners capable of receiving public telephony such as digital cellular transmissions. Privacy and the protection of personal information is an issue that is important to Canadians. Industry Canada is currently considering a Memorandum to Cabinet regarding the framework legislation and would like to put forward a policy that would provide a level playing field in data protection across the country in all jurisdictions. The Department is also working closely with Communications Security Establishment and the Department of Justice on issues relating to encryption and privacy for consumers.

Technology Development:

In *Building a More Innovative Economy*, the Department emphasized the contribution technology can make to the creation of jobs and growth and the importance of promoting and nurturing innovation. Accordingly, efforts will continue to focus on promoting technology development at a sectoral level and providing incentives, as well as improving infrastructure and expediting technology diffusion, to industry and business.

Joint industry/government action plans and strategies for technology development are an integral part of the Sector Competitiveness Frameworks. "Technology Roadmaps" will be among the major initiatives to advance these plans in 1996-97. These are government-initiated, industry-led forecasts of the critical technologies required by industry to meet future market demands. Both public and private sectors will utilize these forecasts for technology planning. Six "roadmaps" are under way, three of which will be completed by the end of 1996.

The need for specific government support for innovation is based essentially on Canada's industrial structure and the competitive threats posed by actions of foreign governments. This realization has led to a deliberate and thorough rationalization of financial support through various programs and to a search for a more effective and targeted approach. In this respect, a number of new initiatives are being considered to support technological development, to sustain current investment and to attract high tech investment to Canada. In addition, the Communications Research Centre will aim to double, over the next 12 months, participation by firms in accessing the labs, technologies and technical expertise available from governments, through its Canadian Technology Network Initiative.

C. Tourism

Objective

Tourism

To sustain, through the Canadian Tourism Commission (CTC), a vibrant and profitable Canadian tourism industry by marketing Canada as a desirable tourist destination and by providing timely and accurate information to the tourism industry to assist their decision making.

Description

Marketing

This component works with the industry's private and public sectors to design and implement effective marketing strategies and programs which increase tourism revenues to Canada. It identifies and analyzes international and domestic marketplace opportunities and issues, articulates strategies and plans a coordinated industry response and implements programs and services such as: market research and analysis, advertising, public relations, promotional projects, media relations, and travel trade development.

Industry Competitiveness

This component provides up-to-date information to facilitate decision making by the CTC Board, its partners and the industry at large. It works with the industry's private and public sectors to identify programs and services to satisfy their evolving information needs and issues, articulates strategies and plans for a coordinated industry response, and implements programs and services. Examples of the latter include assessments of the structure and performance of the industry and its subsectors, program development services, study and interpretation of developments in the domestic and international arenas, development and maintenance of data on industry activity, revenues, capacity and tourist consumption of specific products and services.

Performance Information and Resource Justification

Based on extensive consultations with the tourism industry in 1994 and a report from the Prime Minister's special advisor on tourism, the federal government took the first steps in 1994-95 to create a coherent, unified voice for Canada's tourism industry. This new public and private partnership is the Canadian Tourism Commission.

The restructuring of the federal tourism program started that same fiscal year, with the creation of the Board of Directors for the CTC and the delegation to it of the Minister of Industry's powers related to the tourism industry in Canada. Partner funding with Tourism Canada was more than \$23 million that year, and the industry's optimism got another boost

as the travel deficit dropped by 27% to \$5.8 billion in 1994, due mainly to a large increase in the number of American visitors to Canada and a decrease in the number of Canadians travelling to the United States.

The restructuring of the federal tourism program continued in 1995-96 with the creation of private sector-led marketing and industry competitiveness committees responsible for planning, partner and resource procurement, and delivery of the tourism programs in marketing, research and product development. A planning and partnering process led by these committees is now in place, which is integrating the resources and efforts of the industry on a few common objectives. A transition business plan for 95-96 was approved by the CTC Board of Directors, and \$36 million was raised from partners for delivery of the plan. The federal government is providing \$50 million for promotion of Canada by the CTC; this funding represents an increase of \$35 million over the previous year.

In 1995-96, three year-strategic plans (1996-97 to 1998-99) were approved by the Board of Directors for each of the major activities of the CTC. The Treasury Board approved the establishment of the Special Operating Agency to replace Tourism Canada and approved in principle the charter document and the transition business plan for the CTC. The staff complement of the federal (former Tourism Canada) program was downsized and reorganized in Ottawa, and the Industry Canada regional offices' staff assigned to the Tourism Sector was reduced to a few staff in one office delivering the remaining tourism subagreements across the country. A President for the CTC has been appointed and remaining staff transferred to new jobs in the CTC. The travel deficit is dropping rapidly (\$1.1 billion improvement in 1995 over 1994) due in part to the collective marketing efforts of the CTC and its partners, which has increased American and overseas visitation to Canada and increased Canadian vacationing at home.

The CTC will attract sufficient partners in 1996-97 to reach the \$50 million matching funding challenge, one year ahead of schedule. Three-year strategic plans are in place for all major market areas and for research and industry enhancement activities. Major promotional campaigns will be undertaken jointly with the industry to promote Canada to key market segments in the United States, United Kingdom, France, Germany, Japan and Canada. Moreover, specific promotional targets have been set for tourist revenue generation, increased visitation to Canada and decreased outbound travel by Canadians, to which the industry has committed in 1996-97. The CTC is working through its Industry Enhancement committee to define the key factors that would establish a climate to stimulate the development of new tourist products in Canada. Both the Research and Industry Enhancement committees are working to improve the availability of quality information to the industry. A Performance and Evaluation committee of the Board has been established to ensure the CTC can measure its services, benefits and results.

A standard set of performance indicators is undergoing testing in 1995-96 for implementation across all programs in 1996-97. These indicators will measure the impact and effects of initiatives, e.g., change in tourist arrivals and receipts, amount of partner funding attracted, changes in tourist attitudes, perceptions and intentions to travel, customer satisfaction rating; measure outputs of work, e.g., number of requests serviced, number of partners attracted, number of publications produced; and the efficiency with which such initiatives were implemented, e.g., cost/enquiry, cost/conversion, return on investment.

D. Other Operations

Objective

To provide support to Aboriginal people in all parts of Canada, to promote economic development in communities in Northern Ontario and to renew and enhance physical infrastructure across communities in Ontario.

Description

Aboriginal Business

Aboriginal Business Canada assists Aboriginal people in all parts of Canada to build a strong business and capital base in order to enable them to participate more fully in a national economy. A key contributor to the overall Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, the program focuses effort on strategic priorities including market expansion/trade development, youth entrepreneurship, enhancement of science and technology use, and strengthening Aboriginal financial institutions.

Northern Ontario Development (FedNor)

This component promotes economic development in communities in Northern Ontario and promotes their interests in national decision-making. The Department is responsible for defining the federal regional economic development strategy in Northern Ontario and designing and delivering regional industrial and small business programs, services and funded initiatives, which support new firm start-ups and expansion of existing firms in Northern Ontario.

In addition to its financial assistance programs, Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) delivers an array of services to business in Northern Ontario, including counselling assistance on federal government programs and services, entrepreneurial training, promotion of government procurement and export market opportunities.

Ontario Infrastructure

The aim of the program is to generate short and long-term employment while enhancing economic productivity and environmental quality and accelerating economic recovery. The program is to renew and enhance physical infrastructure across communities in Ontario. The Infrastructure Works Program is equally cost-shared among the federal, provincial and municipal levels of government.

Performance Information and Resource Justification

Aboriginal Business Canada:

Since this program began in 1989, approximately \$315 million in contributions has been invested in 5,215 clients, and 7,000 projects. As of November 21, 1995, program support for the 1995-96 fiscal year has been approved for 197 clients, with \$29.4 million to be expended in 1995/96 on 1,544 approved projects.

As well, in 1995-96, investment criteria were implemented to manage high program demand. Key new criteria include the targeting of priority investment areas, and limiting maximum contributions. Non-funded assistance in strategic priority areas was increased through several initiatives in the areas of trade and market expansion, Aboriginal business financing and entrepreneurship development, for example:

- On February 6, 1995, Minister Manley announced an Aboriginal Trade and Market Expansion initiative to help Aboriginal companies expand their market base. By way of example, 13 Aboriginal companies successfully attended the Frankfurt Fall Fair - the world's largest consumer products trade fair. Canada's first national exhibit was possible due to interdepartmental collaboration and resource sharing. A number of "Indigenous to Indigenous" trade opportunities were developed for resource and service sector companies.
- Aboriginal Business Canada worked with the network of Aboriginal owned and operated Aboriginal Capital Corporations in implementing a strategic plan designed to strengthen their long term viability. This includes exploring partnerships with existing financial institutions.
- Entrepreneurship and technology adoption objectives were pursued through a youth initiative and new information products which included development of an Aboriginal Business World Wide Web site on the Internet, a private-sector partnership to produce a multi-media CD-ROM to teach entrepreneurship, and a six-part video series profiling 18 successful Aboriginal entrepreneurs.

Finally, to improve program effectiveness and efficiency, Aboriginal Business Canada is studying contribution recipients and conducting an internal file-based quality assurance review.

The program is guided by a private-sector National Aboriginal Economic Development Board, and strategic priorities will continue to be directed by the new full board which will be appointed in 1996.

Northern Ontario Development (FedNor):

During the 1994-95 fiscal year, over 4,000 businesses and entrepreneurs accessed FedNor's services. FedNor's Market Access Program (MAP) provided Northern Ontario suppliers with assistance in developing and promoting their products; information on government

procurement opportunities and exporting; advice on how to sell their goods and/or services to the federal government; referrals to other government programs and services through the FedNor Centre; and support for those businesses that wished to certify the quality of their goods and services to international standards. FedNor also played the lead role in coordinating activities related to the Ontario Base Closure Adjustment Program in North Bay.

In 1994-95, 99 businesses qualified for financial contributions through the FedNor Business Incentive Program (FBIP). Total expenditures in the region for research and development, feasibility studies, marketing, quality management and capital projects totalled \$6 million. A further \$5.4 million is budgeted for FedNor projects in 1995-96. Twenty-two initiatives which promoted and strengthened tourism in Northern Ontario received \$1.3 million in 1994-95 under the federal-provincial Northern Ontario Development Agreement (NODA). Thirteen applications received prior to NODA's termination date of March 31, 1995 were approved early in the 1995-96 fiscal year. Expenditures will reach \$1 million in 1995-96 and \$0.3 million in the Estimates year.

Following the extensive 1995-96 review of economic development in Northern Ontario, the Northern Ontario Development programming will focus less on direct financial assistance to business and increasingly on coordinating and supporting regional economic development initiatives based on strategic partnerships with provincial, municipal, academic and private sector organizations.

Ontario Infrastructure:

The program is equally cost-shared by the federal government, the Ontario government, and the approximately 1,100 municipalities, school boards, universities and colleges across Ontario.

With over 5,000 projects approved (1,000 completed), the program is enhancing economic productivity, economic recovery and environmental quality. By the end of the 1995-96 fiscal year, total federal commitments are projected to be over \$715 million, with federal expenditures of \$532 million. In the 1996-97 fiscal year, Industry Canada expects to complete the approval phase of the program, as well as continue to administer those projects already approved.

E. Corporate and Management Services

Objective

To support Industry Canada organizations through the provision of corporate financial, administrative and advisory services, and to fulfil the functions of the Registrar General of Canada.

Description

This activity encompasses the provision of corporate services, including management, advisory services and strategic direction, human resources and corporate development services, financial, administrative and common services through organizations which include:

- Offices of the Minister, the Secretary of State (Science, Research and Development), the Deputy Minister and the Associate Deputy Minister
- Comptroller's Branch
- Human Resources
- Communications
- Information Technology and Facilities Management
- Audit and Evaluation
- Regional Corporate Services
- Office of the Corporate Secretary
- Business Law and Counsel.

Performance Information and Resource Justification

Comptroller's Branch:

In 1995-96, the Comptroller's Branch played a significant role in the successful implementation of Program Review decisions. Special projects on revenue analysis and cost recovery were undertaken in this context. A new Contracts Operations Tracking System was implemented, with over 225 users being trained, with the balance to be trained in 1996-97. The Comptroller's Branch actively participated with four other government departments in a central agency initiative to select a new integrated financial system for the government to be implemented over the next few years. It also participated along with seven other public sector organizations in the Price Waterhouse Financial Management Benchmarking and Best Practices 1995 Study to enhance departmental financial management.

Human Resources:

In 1995-96, Human Resources provided effective support in implementing the Industry Canada organizational structure and the employment adjustment program of the Department. The Peoplesoft human resources information system was further developed and operationalized. Significant gains were made in developing a partnership relationship with

employee unions and the development and delivery of training and development programs. During 1996-97, support will continue to be provided for employment adjustment activities. Emphasis will be placed on addressing employment equity issues, effective communication with employees and the development and administration of the effective human resource programs and services. Human Resources will have to meet the changing priorities of the department with reduced resource levels.

Communications:

During 1994-95 and 1995-96, new functions and approaches were introduced to improve the efficiency and cost-effectiveness of the Department's public communications. Public information activities and products concentrated on explaining the new Department to its clients and on giving media and publics a better understanding of Industry Canada's goals and priorities. New technologies were introduced that will enhance public communications and lead to cost savings.

These efforts will intensify in 1996-97, along with a greater emphasis on helping all sectors of the Department, and all employees, to meet the information needs of Industry Canada's clients. The growing use of the private sector to provide communications services and products will continue.

Information Technology and Facilities Management:

In 1995-96, Industry Canada implemented Local Area Network (LAN) Service Standards. The Department will continue to refine its process for the centralized management and support of its Information Management/Information Technology infrastructure and the decentralized development and operation of program systems. The infrastructure is a key factor in the delivery of the world-class information products the Department has developed to fulfil its mandate to provide information to Canadian SMEs. This will assist SMEs in becoming more competitive at home and internationally.

Throughout 1995-96 and 1996-97, Industry Canada will continue to implement its primary computing platform by implementing Multipurpose Internet Mail Extensions (MIME), installing the Office Automation Suite across the Department, establishing and installing Netscape as the Internet access standard, piloting desktop videoconferencing, establishing and installing Lotus Notes as the groupware standard, and exploring the viability of acquiring AMT as the transport medium for the wide area network backbone.

With respect to facilities management, Industry Canada is continuing with initiatives to rationalize its accommodations. The Department has entered into a partnership agreement with a number of other departments for the express purposes of releasing space. As a direct result of these initiatives, plus consolidation of newly created organizations, approximately 10,000 square metres of space was released back to the Public Works and Government Services Canada inventory.

Audit and Evaluation:

There are a number of major changes facing the Department at this time giving rise to significant challenges in terms of refocusing the Department's role, organization, activities and resources. To help meet these challenges, the Audit and Evaluation will focus on efficiency, effectiveness and cost-effectiveness (audit) lessons and best practices, accountability structures and procedures, as well as approaches to performance measurement that the Department needs to meet its priority objectives and to demonstrate success. Key areas for audit and evaluation are those initiatives directed toward the attainment of overall departmental priorities, major re-structured organizations and accountability requirements associated with new revenue-generation possibilities and new initiatives outlined in *Building a More Innovative Economy*. Sunsetting/terminating grants and contribution programs may require special audits, evaluations or reviews that would look at particular aspects of these initiatives for lessons learned in terms of future policy, program and service development. Audits and evaluations will also be conducted in response to special Treasury Board direction and under existing agreements.

During 1995-96, internal audits, special studies and reviews covered a wide range of functions, including a Treasury Board-directed special review of 1994-95 year-end expenditures. Training, Sector Campaigns and departmental information systems were also reviewed. Program evaluation projects undertaken during 1995-96 included a review of the Department's support to CANARIE Inc. (the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education) and an evaluation of Industry Canada's component of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities. Work currently under way in the program evaluation area includes an evaluation study of the INSIGHT^{Plus} CD-ROM Pilot and finalizing of an Industry and Science Policy Sector approach to results measurement based on lines of business, as well as participation in interdepartmental evaluation.

For 1996-97, internal audits, special studies and reviews are planned for Finance, Human Resources, Communications Policy, various Industry Sectors, Telecommunications, Regional Offices and Small Business areas. Program evaluation initiatives for 1996-97 are planned for the Industry Sector, the Operations Sector and regional programs. In the area of sustainable development, which is part of the Department's mandate, the Audit and Evaluation is assisting departmental sectors to address the integration of such issues into the planning, performance measurement and reporting frameworks of the Department.

Regional Corporate Services:

Regional Corporate Services provides support in the areas of Finance, Human Resources, and Information Technology at each of the Department's five regional offices. The equivalent Headquarters organizations provide functional direction for each of the corporate services provided in the regions.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 3: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast* 1995-96	Actual* 1994-95
Personnel:			
Salaries and wages	103,032	165,609	169,720
Contributions to employee benefit plans	14,941	14,140	20,202
Subtotal	117,973	179,749	189,922
Goods and services:			
Transportation and communications	32,159	31,829	23,188
Information	67,696	66,998	21,351
Professional and special services	70,949	70,218	61,306
Rentals	3,986	3,945	2,493
Purchased repair and upkeep	5,285	5,230	5,824
Utilities, materials and supplies	15,197	15,040	13,653
Minor capital**	19,052	18,811	16,627
Other subsidies and payments	839	830	2,932
Subtotal	215,163	212,901	147,374
Total Operating	333,136	392,650	337,296
Capital:			
Controlled capital***	-	38,700	38,259
Total Capital	-	38,700	38,259
Transfer payments	456,148	722,553	713,590
Gross budgetary expenditures	789,284	1,153,903	1,089,145
Less: Revenues credited to the Vote	8,169	7,600	4,329
Net budgetary expenditures	781,115	1,146,303	1,084,816
Non-budgetary (loans and investments)	800	-	-
Total Expenditures	781,915	1,146,303	1,084,816

* For comparison purposes, the 1994-95 actual expenditures and 1995-96 forecast expenditures have been revised to reflect the new Program Activity Structure.

** Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

*** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 15% of the total 1996-97 expenditures of the Program. A profile of the Program’s personnel requirements is provided in the following figure.

Figure 4: Details of Personnel Requirements

	Full-time Equivalents			1996-97 Current Salary Range	Average Salary Provision
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95		
OIC appointments*	3	3	3	45,600 - 170,500	108,050
Executive**	165	168	219	63,300 - 128,900	96,100
Scientific and Professional					
Economics, Sociology and Statistics	148	148	156	20,600 - 87,241	53,920
Other	196	202	228	19,738 - 71,614	45,676
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	261	268	349	17,994 - 75,002	46,498
Commerce	622	653	794	19,263 - 79,497	49,380
Financial Administration	50	58	65	15,981 - 71,883	43,932
Personnel Administration	58	67	76	16,882 - 69,291	43,086
Program Administration	118	120	152	17,994 - 75,002	46,498
Other	210	212	292	19,562 - 50,388	39,975
Technical	93	93	120	14,089 - 88,992	51,540
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	342	348	472	16,999 - 41,724	29,361
Secretarial, Stenographic and Typing	186	189	244	16,847 - 41,991	29,419
Other	21	21	26	16,999 - 41,724	29,361
Operational	45	45	56	18,255 - 72,845	45,550
Total	2,518	2,595	3,252		

Note 1: Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

* Includes all those at the DM level and all GICs.
 ** Includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Capital Expenditures

Figure 5: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Construction and acquisition of machinery and equipment	-	38,700*	38,259*

* Minor Capital has been transferred to Operating expenditures.

Major Crown Project Addendum

Introduction

Major Crown Project (MCP) - A project is deemed to be a Major Crown Project when its estimated cost will exceed \$100 million and the Treasury Board would assess the project as high risk. Treasury Board may direct that projects with total projected cost less than \$100 million but with a current risk assessment of high be managed as an MCP. Further, Treasury Board reserves the right to require any project exceeding the minister's delegated project approval authority to be managed as an MCP.

Overview

This section provides brief background material on the purpose or rationale for the project, as well as major approval and acquisition milestone information.

Lead and Participating Departments

This section identifies the lead department sponsoring the MCP, and includes the names of those departments whose mandate, programs, or other responsibilities require them to undertake specific project responsibilities.

Major Milestones

This section provides the dates on which key events or decision points are expected to occur. These timed events are part of the planning/programming/implementation process by which the achievement of the project management schedule is controlled.

Achievements

This section identifies key achievements which have been realized to date, including socioeconomic benefits.

Mobile Satellite (MSAT) Program — Class A Project

Overview:

Government involvement in the MCP is aimed at supporting Canadian industry to develop and establish a first-generation commercial mobile satellite system and service for Canada by 1996. A further objective of the Program is to foster the development of Canadian space system technology in the private sector, including the development of the required engineering skills and expertise in the Canadian labour force. The system will be implemented by Telesat Mobile Inc. (TMI) Communications, a subsidiary of Bell Canada Enterprises (BCE), to provide voice and data communications to vehicles, aircraft, ships and other portable stations located anywhere in Canada for a variety of applications such as resource exploration, trucking, railways, forestry, fisheries, construction and law enforcement.

Lead and Participating Departments:

Lead Authority: Communications Research Centre (CRC)
Service Department: Public Works and Government Services Canada

Major Milestones:	Dates:
● Communications Canada and Telesat commit to a Canadian Mobile Satellite System (MSS)	1979
● Studies confirm economic viability of commercial MSS in Canada	1979-85
● Telesat selected as owner/operator of MSAT system	1986
● TMI/Communications to provide MSS in Canada; equity financing secured	1988
● Contract for L-band spacecraft procurement	1990
● Contract award for ground segment definition and specification	1991
● Canadian MSAT spacecraft launch arrangement conducted with Arianespace	1991

- Contract for ground segment procurement 1992
- Communications Canada pre-launch trials program 1991-93
- U.S. (AMSC) MSAT satellite launched 1995
- Commercial pre-service trials 1995
- Canadian MSAT launched into geostationary orbit 1995
- Service to federal users begins 1995

Figure 6: Details of Major Capital Projects Addendum

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Estimates 1996-97	Future Years Requirements
Mobile Satellite Program (MSAT)	151,000	151,000	147,400	3,600	-

Achievements:

The restructured Telesat Mobile Inc. (TMI) has made big strides toward implementing the system and offering mobile services starting in 1995. The Communications Research Centre (CRC), TMI and Government Telecommunications and Informatics Services (GTIS) are cooperating closely to ensure that the available services will be capable of sustaining certain key applications required by government users. To this end, the CRC Directorate intends to reallocate funds from the originally planned trials program to applications development.

Although the currently scheduled launch date is March 1996, TMI has conducted pre commercial service trials and will offer commercial service to Canadians using U.S. space segment capacity. They will accomplish this through a satellite capacity sharing agreement with the American Mobile Satellite Consortium AMSC.

4. Transfer Payments

Figure 7: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
GRANTS			
Micro-Economic Policy			
Grants under the Canada Scholarships Program	7,440,000	12,600,000	21,377,750
Grants under the Technology Partnerships Program	4,350,000	2,900,000	-
Grant to the International Human Frontier Science Program Organization	-	723,000	765,000
Grants under Prime Minister's Awards for Teaching Excellence in Science, Technology and Mathematics	540,000	300,000	187,000
Grant to the Canada-Israel Industrial Research and Development Foundation	-	1,000,000	1,000,000
Industry Sector Development			
Grants to non-profit organizations to promote economic cooperation and development	-	-	388,375
Grants to the Working Venture Fund	-	-	1,800,000
Grants to the Province of Quebec institutions, individuals and other organizations in accordance with Canada/Quebec Subsidiary Agreement on Science and Technology	-	-	76,635
Total Grants	12,330,000	17,523,000	25,594,760

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
CONTRIBUTIONS			
Micro-Economic Policy			
Contributions to organizations, associations, and individuals for projects to promote public education and awareness of science and technology	1,971,000	2,118,000	2,245,000
Contribution to the Canadian Institute for Advanced Research	3,500,000	3,500,000	3,497,500
Contributions under the Interim Youth and Learning Strategy	-	900,000	837,637
Contributions to Internal Trade Secretariat	500,000	300,000	-
Contributions under the National Business Networks Demonstration Project	1,050,000	1,300,000	350,000
Contribution to the Sudbury Neutrino Observatory	-	3,320,000	4,176,000
Contributions to the Canadian Intellectual Property Institute	-	-	170,000
Contributions to the International Mathematical Olympiad 1995 Corporation	-	-	170,000
Industry Sector Development			
Contributions to Intelligent Manufacturing Systems	605,000	800,000	211,553
Contributions under the Technology for Environmental Solutions initiative	669,000	2,400,000	4,523,587
Contributions under the Defence Industry Productivity Program	65,700,000	88,500,000	140,974,571
Contribution to Bombardier/de Havilland	22,446,000	7,600,000	73,107,835
Contributions under Sector Campaigns	8,754,000	20,400,000	30,115,299
Contributions to Strategic Technologies	13,222,000	17,100,000	18,849,571
Contributions under the St. Lawrence River Environmental Technology Program	-	500,000	814,405
Contribution to the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE)	23,425,000	19,200,000	19,022,013
Contributions under the Microelectronics and Systems Development Program	-	1,300,000	4,465,726
Contribution to Trenton Works	-	-	13,658,606
Contributions to the shipbuilding industry on the West Coast	-	-	804,915
Contributions under the Canadian Environmental Industry Strategy	2,825,000	500,000	-
Contributions under the Community Futures Program	11,010,000	5,700,000	-
Contribution to the Shoe Manufacturing Association of Canada	50,000	100,000	19,577
Contribution to the International Telecommunications Union, Geneva, Switzerland	6,808,000	7,000,000	6,273,709
Contribution to the Telecommunications Executive Management Institute of Canada (TEMIC)	-	100,000	160,000

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10,000,000	10,000,000	38,210,902
Contributions under the Technology Outreach Program	10,557,000	15,800,000	16,728,753
Contributions under the Ontario Base Closures Program	3,200,000	3,700,000	319,550
Contributions under the <i>Industrial and Regional Development Act</i> and outstanding commitments under discontinued predecessor programs	-	-	1,133,199
Contributions under sub-agreements made pursuant to Economic and Regional Development Agreements/General Development Agreements with provinces	65,921,000	67,192,000	9,966,665
Contributions under the Atlantic Enterprise Program	1,500,000	1,400,000	1,129,629
Contributions to Ontario Cultural and Convention Centres	1,020,000	800,000	180,993
Contribution to the Palladium Corporation	-	600,000	5,400,000
Contributions under sub-agreements with the Western Provinces for the Development of Communications Technologies	1,546,000	3,300,000	2,698,924
Contribution to the Communications Technology R&D Incentive Program	1,062,000	3,000,000	5,960,089
Contributions to Canadian organizations to advance their research activities in the area of workplace automation	-	1,100,000	1,131,277
Contributions under the Canada Community Investment Plan	1,200,000	-	-
Contributions to Alcell Technologies Inc.	-	-	7,136,410
Contributions to non-profit organizations to promote economic Cooperation and Development	-	200,000	1,193,161
Contributions to non-profit organizations and commercial operations in support of tourism	-	-	313,992
Contributions under the Canadian Patrol Frigate and Tribal update and Modernization Projects	-	3,000,000	14,479,266
Contributions for the Space Industry Development Program	-	-	2,165,170
Contributions created under the Increased Ministerial Authority and Accountability regime	-	-	29,618
Contributions under the Western Transportation Industrial Development Program	-	-	1,121,111
Contributions to the National Optics Institute	-	-	3,621,710
Contributions under Canada/Quebec Agreement on Industrial Development	-	-	19,716,001
Other Operations			
Contributions under the Aboriginal Business Canada	35,180,000	40,800,000	56,206,932

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Contributions to a cooperative tourism marketing initiative in Northern Ontario	305,000	1,000,000	1,281,935
Contributions under the Northern Ontario Development Fund	436,000	5,300,000	6,001,920
Contributions to the province of Ontario under the Canada Infrastructure Works Agreement	149,356,000	365,200,000	167,420,464
Total Contributions	443,818,000	705,030,000	687,995,175
Total	456,148,000	722,553,000*	713,589,935*

* For comparison purposes, amounts for liabilities under the *Small Business Loans Act* of \$20,000,000 in 1995-96 and \$9,290,164 in 1994-95 have been transferred to the Services to the Marketplace Program as per the new Program Activity Structure.

5. Revenue

Figure 8: Revenue Analysis

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Receipts credited to the Consolidated Revenue Fund:			
Refund of previous year's expenditure	41,000	41,000	73,939
Loan Guarantee services and service fees for Business Improvement loans, air Carriers, and miscellaneous	18,275	20,700	27,706
Return on investments	7,000	8,700	10,421
Royalties from NUANS software, communications research and others	1,000	1,666	706
Other non-tax revenue	1,000	1,000	1,826
Subtotal	68,275	73,066	114,598
Revenue credited to the Vote:			
Revenue from research and development services	8,169	7,600	4,329
Total Receipts	76,444	80,666	118,927

6. Loans, Investments and Advances

Figure 9: Loans, Investments and Advances

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Payment for purchase of capital stock	300	-	-
Loans assisting manufacturing, processing or services industries	500	-	-
Total	800	-	-

7. Net Cost of the Program

Figure 10: Total Estimated Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97 (Gross)	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1996-97	1995-96
	790,084	24,941	815,025	76,444	738,581	1,045,705

Figure 11: Services Provided Without Charge by Other Departments

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97
Department of Public Works and Government Services	
- Accommodation	16,332
- Accounting and cheque issue services	303
Treasury Board Secretariat - Insurance premiums and costs	6,843
Department of Human Resources Development - Employee compensation payments	387
Department of Justice - Employee costs	1,076
Total	24,941

8. Trust Funds

Unclaimed Dividends

Under Section 154 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, the Superintendent is the depository for funds that remained unclaimed by the creditors at the closing of the estate. At November 30, 1995, the active balance of this trust fund stood at \$2,251,659.

Under Sections 138 and 139 of the *Winding-up Act*, the Minister is responsible for the administration of trust funds established pursuant to the act to record amounts credited to the Receiver General pending distribution. At November 30, 1995, the balance of the fund stood at \$529,659.

Undistributed Assets

Under Section 154 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, the Superintendent receives from trustees all funds that cannot be distributed to creditors. This situation occurs usually when the trustee receives relatively small amounts after he/she has made the distribution to creditors and a further distribution is not economically feasible. The funds so received are available, on request, to the creditors who are entitled to them. At November 30, 1995, the active balance in this fund stood at \$1,179,837.

**Services to the Marketplace
Program**

1996-97 Expenditure Plan

Table of Contents - Services to the Marketplace Program

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates	4-4
B.	Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts	4-6

Section I

Program Overview

A.	Background	
1.	Introduction	4-7
2.	Mandate	4-7
3.	Program Objective	4-7
4.	Program Organization for Delivery	4-7
B.	Planning Perspectives	
1.	External Factors Influencing the Program	4-8
2.	Initiatives	4-10
3.	Update on Previously Reported Initiatives	4-11
C.	Highlights of Plans and Recent Performance	4-12

Section II

Analysis by Activity

	Financial Summary by Activity	4-15
A.	Consumer Affairs	4-17
B.	Competition Law and Policy	4-22
C.	Bankruptcy and Corporations	4-31
D.	Spectrum Management	4-36
E.	Intellectual Property	4-42
F.	Program and Advisory Services	4-50

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	4-52
2.	Personnel Requirements	4-53
3.	Capital Expenditures	4-54
4.	Transfer Payments	4-57
5.	Revenue	4-58
6.	Net Cost of the Program	4-59
7.	Revolving Fund Financial Statements	4-60

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Services to the Marketplace Program		
20 Program expenditures	131,594	112,469
(S) Canadian Intellectual Property Office - Revolving Fund	(1,073)	11,491
(S) Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	44,000	-
(S) Contributions to employee benefit plans	11,273	9,207
Appropriation not required		
- Capital expenditures	-	16,640
Total Program	185,794	149,807

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1996-97 Main Estimates
Services to the Marketplace Program	
20 Services to the Marketplace - Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions, and authority to spend revenues received during the year related to Spectrum Management	131,594,000

Services to the Marketplace Program by Activity

(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates			Total	1995-96 Main Estimates
	Budgetary				
	Operating	Transfer payments	Less: Revenues credited to vote		
Consumer Affairs	40,729	967	-	41,696	50,595
Competition Law and Policy	19,129	-	-	19,129	20,350
Bankruptcy and Corporations	16,564	-	-	16,564	-
Spectrum Management	58,944	45	214	58,775	60,194
Program and Advisory Services	6,703	44,000	-	50,703	-
Intellectual Property *	51,142	-	52,215	(1,073)	11,491
Intellectual Property **	-	-	-	-	3,915
Program Support and Advisory Services	-	-	-	-	3,262
	193,211	45,012	52,429	185,794	149,807

* Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund

** Appropriation

B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Services to the Marketplace Program			
25 Operating expenditures	130,913,000	114,531,000	104,183,347
30 Capital expenditures	38,780,000	38,765,000	36,575,596
(S) Contributions to employee benefit plans	13,638,000	11,668,000	11,668,000
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	244,393	154,296
(S) Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	-	25,000,000	(8,023,003)
(S) Collection agency fees	-	1,186	1,186
Total Program - Budgetary	183,331,000	190,209,579	144,559,422

* The 1994-95 figures represent the Industry, Science and Technology Program before Program Review and a new Program Activity Structure (see Appendix A).

Section I Program Overview

A. Background

1. Introduction

The Services to the Marketplace Program brings together under one program those sectors of Industry Canada whose purpose is to protect consumers, to foster a more effective and efficient marketplace and to provide spectrum users with high-quality, reliable and timely radiocommunications services. The merging of a number of consumer protection responsibilities in Industry Canada ensures better integration of services and closer exchanges of ideas and information between government, industry and consumers. The focus is to ensure that the regulatory and framework policies promote innovation and are not an impediment to economic growth.

2. Mandate

The *Department of Industry Act* provides the legislative framework for the Department. In addition, the Department administers other legislation, a list of which is found in Appendix B.

3. Program Objective

To promote fair and efficient operation of the marketplace in Canada, to establish the rules of the marketplace and to ensure that they are effectively implemented and enforced.

4. Program Organization for Delivery

Program Structure:

The Services to the Marketplace Program comprises six activities. The relationship between these activities and the previous six is shown in Appendix A, which identifies Program Activity Structure changes resulting from Program Review. Descriptions of each of the activities and of the organizational units associated with them are provided in Section II, Analysis by Activity (refer to the organizational chart on page 2-4).

Organization Structure:

The Services to the Marketplace Program maintains its headquarters in the National Capital Region and has a presence in every province. This network ensures that the program mandate is pursued nationally.

B. Planning Perspectives

1. External Factors Influencing the Program

The Services to the Marketplace Program's contribution to the continuing improvement of Canadians' standard of living is through the development, implementation and administration of laws, regulations, standards and policies that provide the framework for a fair and efficient marketplace and ensure that reliable radio spectrum services are provided in a manner so that optimal benefits accrue to Canadians. Over the next few years, a number of factors will affect the nature of the Program's services. These factors include marketplace and spectrum management developments as well as government policy trends.

On the national scene, contribution to the continuing improvement of Canadians' standard of living is through the development, implementation and administration of laws, regulations, standards and policies that provide the framework for a fair and efficient marketplace and ensure that services are provided in a manner so that optimal benefits accrue to Canadians.

Marketplace Developments:

Globalization, freer international trade and the pace of technological change will continue to have profound effects on markets and market participants alike. With new technologies and continuous innovation, markets are becoming increasingly focused with a variety of specialized products and services competing for smaller groups of targeted consumers rather than mass markets. The quality of products and services, which is judged by consumers, is now a principal determinant of international competitiveness. Success depends on the quick adoption of new products and services, and a competitive economy needs both nimble producers and nimble consumers.

The pace of change and complexity of new technologies can quickly result in information gaps on the part of both producers and consumers. Bridging these gaps is critical if consumers are to participate confidently in the new markets, and so enable Canadian firms to develop and maintain a competitive edge. There is growing recognition of the shared role and stake of producers and users alike in promoting efficient markets and competitive industries as a matter of self-interest.

On the national scene, Canadians are deriving continuing improvement to their standards of living through the development, implementation and administration of laws,

regulations, standards and policies that provide the framework for a fair and efficient marketplace and ensure these services are provided in a manner that optimizes benefits to them.

Marketplace Framework Developments:

Marketplace framework laws are becoming increasingly important to an innovative economy. Delivery of these services has been particularly affected by technological advances, which adds pressure in such areas as inspecting and approving measuring devices of increased complexity, and responding to increased demands for intellectual property services as a result of high speed, internationally available communications systems. Equally, globalization will considerably increase the federal government's international activities and responsibilities in policy areas such as intellectual property protection, company laws and consumer protection. The growing influence of stateless corporations in the world economy will complicate the formulation and implementation of these policy frameworks, while at the same time increasing their importance and efficacy.

Spectrum Management Developments:

The move to the information-based society has created a need for a wide variety of communication services. People are becoming more mobile, and wireless radiocommunications is the only way to reach them. Radio is the prime medium for the provision of these services. Rapid technological advancements and growing demand for new radio-based services have characterized the radiocommunications industry.

Existing services are continuing to grow and require more spectrum, but at the same time, displaced services have to be accommodated elsewhere in the spectrum. Acceptable timeframes for providing access to the spectrum have shrunk due to competitive pressures to get services and products to market. This reduction of the timeframe for development and implementation of new services is enabled by the accelerated pace of technology development. In this fast-changing environment, delay is synonymous with opportunity lost.

In contrast to these growth factors is the decreasing availability of usable spectrum in certain population-congested areas. The development of technical standards, plans and associated procedures that are needed to implement the new uses for the radio spectrum will become more important in this environment. Engineering studies and tests to determine interoperability constraints, service-to-service interference/protection parameters and optimal allotments must be done in shorter and shorter timeframes. Public demand for access to the spectrum will continue to grow as the diversity of new services resists simplistic automated processing approaches.

The overall complexity of managing the radio spectrum will continue to rise due to the interplay of new technologies competing for a fixed amount of spectrum. The rapid increase in technological sophistication and innovation, together with a greater demand for

services, will continue to characterize the radiocommunication industry well into the 21st century.

Government Policy Trends and Developments:

Emerging government priorities in a number of areas provide major opportunities for the Program to promote more pro-competitive framework policies. Areas of opportunity encompass both government review of the regulatory framework in the telecommunications sector, including the development of the "electronic marketplace", improvement of trade rules under the World Trade Organization (formerly the General Agreement on Tariffs and Trade), the North American Free Trade Agreement and other international trade legislation and updating of marketplace framework legislation including the *Competition Act*, Intellectual property statutes, *Canada Business Corporations Act* and the *Bankruptcy Act*.

2. Initiatives

Consumer Affairs:

In partnership with the Prairie Agricultural Machinery Institute (PAMI), a test facility will be constructed in Saskatchewan which will provide Research and Development (R&D) facilities related to the manufacturing of load cells used in weighing devices. This facility, which will be used by Legal Metrology and private industry, will assist Canadian manufacturers to improve the quality of their products and increase their competitiveness in international markets.

Competition Law and Policy:

Following from Program Review, the regional operations of Competition Law and Policy were closed and Marketing Practices Branch was restructured to allow for a more strategic allocation of resources. A new centralized Complaints and Public Enquiries Centre was created at headquarters. The Centre receives all public complaints and information requests for all enforcement branches, and provides all Canadians with free and easy access.

Competition Law and Policy announced the start of a public consultation process on amending the *Competition Act*. In order to consider the views of all stakeholders, a broad consultation process is under way.

In the area of international antitrust agreements, Competition Law and Policy's work is currently under way to forge closer links with our other major trading partners. In this regard, negotiations toward a formal bilateral agreement between Canada and the European Union are at an advanced stage and a Canada-European Community Memorandum of Understanding is expected soon.

Bankruptcy and Corporations:

Bankruptcy is continuing with its re-engineering initiative to pursue full cost-recovery and identify alternative program delivery methods. Such arrangements will include the delivery of selected administrative functions under a commercial private sector partnership agreement, which could be implemented as early as 1996-97.

Spectrum Management:

In 1995-96, Industry Canada is undertaking a fundamental review of its Spectrum Management Activity in order to meet emerging challenges and opportunities. This initiative involves a comprehensive and open examination of all aspects of Spectrum Management. Recommendations are expected to be presented early in the new fiscal year.

A multilateral frequency coordination meeting is planned to be held in Mexico City in the Spring of 1996 with the purpose of coordinating the L-Band frequencies between various satellites. The participating Administrations will be Canada, the United States, Mexico, INMARSAT and the Russian Federation. Consultations among the parties concerned during 1995 have been very encouraging, and it is expected that an agreement will be reached in Mexico.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Consumer Affairs:

Integration of the two components of Legal Metrology, Weights and Measures and Electricity and Gas, has been completed. This integration, which was built on similarities and strengths of the two former organizations, will be a key factor in the successful accession to Special Operating Agency status.

Competition Law and Policy:

Competition Law and Policy pursued further consultations on the Strategic Alliances Bulletin, resulting in its publication in the Fall of 1995. The Activity's Public Education Initiative (PEI) has included participation at trade shows and further pamphlets in the series aimed at small and medium-sized enterprises (SMEs). A new series of pamphlets aimed at consumers is also under way.

Bankruptcy and Corporations:

Five discussion papers relating to the review of the *Canada Business Corporations Act*, which was initiated in 1994-95, have been released by the Department. These cover going-private transactions, directors' and other corporate residency issues, shareholder communications, technical amendments and directors' liability. Other discussion papers to be

released over the coming months include: insider trading, unanimous shareholder agreements, financial assistance, and takeover bids. Consultations on the proposals released to date began in December 1995 and will continue in 1996.

Spectrum Management:

The Department's extensive review of its radio station licence fees is at first-phase completion and will establish a simpler and more equitable fee structure that will promote the utilization of spectrum-efficient technology. A discussion paper was released in November 1995, which outlines the concept of the fee model and asks for public comment on the proposal. A second discussion paper to be released in the Summer of 1996 will focus on the details of the model including a proposal for fee redistribution.

In 1995-96, the Department received approval from the Privy Council Office-Justice for its proposed Radiocommunication Regulations. These new regulations, which are the result of a multi-year restructure project pursuant to the *Radiocommunication Act* that ended in fiscal year 1994-95, will provide the Department with improved flexibility to regulate in step with technological advances. The Department is now seeking approval for a consolidated radio licence fee package and proposed regulations.

C. Highlights of Plans and Recent Performance

Highlights

Consumer Affairs:

Substantial progress was made, pursuant to the 1994 Internal Trade Agreement, toward harmonization of provincial direct sellers and cost of credit disclosure legislation, with implementation targeted for 1996-97 (refer to page 4-18).

In May 1995, Legal Metrology expanded its accreditation program to private organizations involved in the weights and measures area. Under this program, private organizations that meet quality assurance standards set by Legal Metrology may be accredited to perform initial inspection of measuring devices on behalf of Legal Metrology (refer to page 4-20).

The Canada-United States Mutual Recognition of Type Evaluation Program was launched in April 1994. This program allows companies to have some types of weighing devices evaluated in either country and approved for both Canadian and U.S. markets (refer to page 4-21).

Competition Law and Policy:

A discussion paper on the proposed amendments to the *Competition Act* was issued in June 1995, inviting wide participation and comment from stakeholder groups. A small Amendments Unit working group was put in place and an advisory panel has been established (refer to page 4-29).

An agreement on enforcement cooperation between Canada and the United States regarding the Canadian *Competition Act* and American antitrust legislation was signed. The new agreement establishes a framework for closer relations between Canada and the U.S. regarding the enforcement of their competition and deceptive marketing practices laws (refer to page 4-29).

Enforcement actions by the Competition Law and Policy Activity resulted in record fines imposed during the year, including a \$2-million fine in the Québec Pharmacists case and a \$2.5 million fine in the ductile pipe case (refer to page 4-25). In respect of civil proceedings, two cases were successfully resolved before the Competition Tribunal regarding market tracking and *Yellow Pages* advertising (refer to page 4-26).

The telecommunications sector was a key focus for the Competition Law and Policy Activity during the year, with examinations and representations relating to, for example, (the Information Highway), convergence issues, long distance competition and Direct-to-Home (DTH) (refer to page 4-27).

Bankruptcy and Corporations:

Implementation of the first phase of the Amendments to the *Canada Business Corporations Act*, passed in June 1994, continues. Consequential regulations such as those to prescribe certificates of arrangement have been passed by the Governor in Council, and work continues in other areas such as single filing and electronic filing regulations. An ongoing dissolution program under Section 212 of the Act has been established and, in the past year, over 10,000 corporations have been dissolved for failure to file annual returns as required by the Act. Work also continues on substantive amendments to the Act (refer to page 4-34).

Spectrum Management:

The World Radio Conference (WRC'95) was held in Geneva in the Fall of 1995. The technical preparations for this conference were a major activity for Industry Canada, as the main focus was on technical issues dealing with sharing arrangements between various mobile satellites and existing services (refer to page 4-38).

On the basis of the newly acquired world-wide spectrum allocation of 40 MHz in the L-Band to implement Digital Radio Broadcasting (DRB), Industry Canada, in coordination with the Joint Technical Committee on Advanced Broadcasting (JTCAB) and the broadcasting

industry, is participating in a program aimed at introducing DRB in Canada. Industry Canada has published a draft allotment plan to allow the eventual replacement of all AM and FM radio stations with DRB. The first operational DRB stations are expected to begin operations early in 1996 (refer to page 4-38).

In 1995, the Department implemented performance standards for its radio licensing activities. It is also developing standards for its radio interference investigation activities which will be implemented in fiscal year 1996-97. Information systems will be modified to track performance against the new standards (refer to page 4-36).

Intellectual Property:

In 1994-95, the Canadian Intellectual Property Office (CIPO) began operating a revolving fund. The revolving fund is based entirely on client fees for services. Each service, or product line, must break even over a five-year period (refer to page 4-42).

To support efforts to serve a broader client base, CIPO created an Information Branch and a Marketing Branch in February 1995. The Information Branch is responsible for exploiting CIPO's intellectual property (IP) databases, commercializing strategic information products developed by CIPO and sensitizing Canadians to IP systems. The Marketing Branch is responsible for providing expertise to CIPO in such areas as communications, client research and new product development. Some of the activities carried out are determining CIPO's client needs, developing advertising and awareness programs, providing business development expertise and developing and implementing the general marketing plans for CIPO (refer to page 4-42).

TECHSOURCE, a major capital project relating to the automation of the operation of the Patent Product Line, was recognized at the Awards Gala of the 1995 Technology in Government Week for delivering a system that enables the Canadian Patent Office to operate successfully on a cost recovery basis (refer to pages 4-44, 55).

Program and Advisory Services:

The Ethics Counsellor proceeded to implement the amended *Lobbyists Registration Act*, which requires additional disclosure by lobbyists and provides for the Ethics Counsellor to develop and be responsible for a code of conduct for lobbyists (refer to page 4-50).

Section II

Analysis by Activity

Financial Summary by Activity

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	<u>Estimates 1996-97</u>		<u>Forecast 1995-96</u>		<u>Actual 1994-95</u>	
	\$	FTE*	\$**	FTE*	\$**	FTE*
Consumer Affairs	41,696	521	45,576	556	46,388	625
Competition Law and Policy	19,129	224	23,694	252	23,711	252
Bankruptcy and Corporations	16,564	273	20,753	277	17,963	273
Spectrum Management	58,989	641	59,918	675	53,092	750
Intellectual Property (revolving fund)	51,142	610	61,651	525	39,365	488
Intellectual Property	-	-	3,915	-	27,491	-
Program and Advisory Services	50,703	44	28,925	45	13,293	46
	238,223	2,313	244,432	2,330	221,303	2,434
Less: Revenue credited to the Vote	52,429		50,874		48,102	
Total	185,794	2,313	193,558	2,330	173,201	2,434

* See Figure 21, page 4-53, for additional information on human resources.

** For comparison purposes, 1994-95 actual expenditures and 1995-96 forecast expenditures have been revised to reflect the new Program Activity Structure (for details, see Appendix A).

Explanation of change: There is a net decrease of \$7.8 million (4%) in 1996-97 requirements compared with the 1995-96 forecast.

The major increases and (decreases) are as follows:

Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	24
Net requirement for CIPO revolving fund	2
Decrease in Operating Expenditures	(28)
Decrease in Controlled Capital Spending	<u>(6)</u>
Total	(8)

Comparison of 1995-96 Forecast and Main Estimates

The expenditure forecast for 1995-96 (as of November 30, 1995) of \$193.6 million is \$43.8 million (29%) higher than the 1995-96 Main Estimates of \$149.8 million.

The major items contributing to the net increase are:

Transfer of liabilities under the Small Business Loans Act from Industry Science Development Program	20
Transfer of Bankruptcy and Corporations from Industry and Science Development Program	17
Increase to Operating Expenditures for the employee departure programs and Operating Budget carry forward	<u>7</u>
Total	44

A. Consumer Affairs

Objective

To establish and enforce rules and promote policies to inform, assist and represent consumers, and to maintain fairness in market transactions based on measurement.

Description

Consumer Affairs

Office of Consumer Affairs

This component identifies and analyzes marketplace consumer issues and articulates strategies to resolve problems. It is responsible for developing consumer policy on a broad range of matters arising from the Department's mandate. It also promotes the interest of consumers by recommending and initiating programs to take into account the consumer interest in the government, business and voluntary sectors.

Consumer Products

This component protects consumers from fraud and misleading practices and ensures that consumers have accurate and necessary labelling information to differentiate among product choices through enforcement of the *Consumer Packaging and Labelling Act*, *Textile Labelling Act*, and *Precious Metals Marking Act* and administration of a number of voluntary industry guidelines such as for the marketing of diamonds, gemstones and pearls, textile care labelling and environmental claims. Through compliance activities, it aims to detect and prevent deception in the sale of a wide range of products and stimulate consumer and industry confidence in the Canadian marketplace.

Legal Metrology

This component fosters an equitable and efficient marketplace through administration of the *Weights and Measures Act* and the *Electricity and Gas Inspection Act*. Through a variety of compliance mechanisms, Legal Metrology strives to minimize inequity in the provision of goods and services on the basis of measurement at all levels of trade throughout Canada.

Performance Information and Resource Justification

Office of Consumer Affairs:

The role of the Office of Consumer Affairs is to promote an efficient marketplace that supports and advances the interests of Canadians as consumers, and to protect consumer

interests when market failures make this necessary. The component is responsible for bringing consumer analysis and perspectives to policy and program development arising from the Department's mandate and for developing appropriate information products based on its analysis to assist consumer and industry groups. The component also administers a Grants and Contributions program to assist non-profit consumer and voluntary organizations in addressing marketplace issues. Functions are performed and delivered through resources located at both headquarters and in the regional offices of the Department.

In 1994-95, policy analysis and development, information and consumer group facilitation efforts were undertaken in several areas. Research was undertaken on consumer group funding options, financial issues, Information Highway issues and biotechnology. The component completed a substantial baseline survey of consumer attitudes to biotechnology, on behalf of a number of interested departments. Workshops were organized with consumer groups to initiate discussions on self-sufficiency and funding options, and on the consumer perspectives on biotechnology issues and their need for information. During the year, through the Grants and Contributions program, 13 organizations received financial assistance to carry out projects to address consumer issues. Work through the federal-provincial-territorial Consumer Measures Committee (CMC), established pursuant to the Internal Trade Agreement reached in July 1994, began on the implementation of the specific agreements on consumer-related measures and standards. Policy advice was provided on various issues including biotechnology and telecommunications. A pilot project with a consumer group on alternative dispute resolution measures was completed. Regional consumer affairs officers spearheaded the development of the concept of an electronic network linking consumer affairs practitioners (Consumer Research Information Network or CRIN). The component also supported Canada's participation on the Committee on Consumer Policy at the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).

In 1995-96, the Consumer Policy Branch of the former Consumer Affairs Sector was restructured and repositioned as the Office of Consumer Affairs, reporting to the Deputy Minister. The strategic direction and work program of the component reflects the overall strategy and lines of business of the new Department. A review is being undertaken of the effectiveness of the Grants and Contributions program. Research is under way on consumer issues in electronic commerce and several other key marketplace issues. Regional consumer affairs officers have helped to make the CRIN operational. Work is proceeding on the establishment of a new Consumer On-line Information Network Service (COINS) which will eventually combine a database of consumer information and the CRIN. Regional consumer affairs officers are also developing in partnership with provincial governments, industry and the academic community a Canadian Consumer Education and Information Forum (CCEIF). Substantial progress was made pursuant to the Internal Trade Agreement toward harmonization of provincial direct sellers legislation and cost of credit disclosure legislation. Discussion papers on these topics were prepared and consultations held with stakeholders, with the goal of achieving harmonization in 1996-97. Further work to follow up on the 1994 survey of consumer attitudes to biotechnology is being undertaken.

In 1996-97, the Office of Consumer Affairs will continue to work with consumer groups, business, academics, other federal departments, provinces and territories, and within the Department, to identify and analyze marketplace consumer issues, including important information gaps, and to articulate strategies to resolve problems.

The component will continue to work through the Consumer Measures Committee (CMC) toward harmonization of provincial direct sellers legislation and cost of credit disclosure legislation, and to exchange information on other issues of interest. The component will also work through the multi-stakeholder Working Group on Electronic Funds Transfer to undertake an evaluation of the Canadian Code of Practice for Debit Card Services to be completed in September 1996. Research will continue into the conditions under which the use of self-regulation and voluntary codes of conduct can be successful. A symposium on this topic is to take place in September 1996. Further work is also planned to monitor and understand evolving consumer attitudes to biotechnology products. A pilot project on electronic conferencing using the CRIN linking public and private sector consumer affairs practitioners and academics will be tested by regional consumer affairs officers and CRIN partners through the last months of 1995-96 and the first months of 1996-97. A new electronic database and exchange forum for consumer market information is planned.

Consumer Products:

Consumer Products (CP) operates a compliance program directed at the detection and correction of fraudulent or misleading labelling, packaging and marking. Enforcement activities carried out through the regional offices target identified products and practices at the manufacturing, import, wholesale and retail trade levels. Consumer Products will continue to focus compliance activities on the increasing numbers of retail outlets that are becoming direct importers. Consumer Products will also search for alternative non-regulatory approaches such as voluntary guidelines and business partnerships to ensure that mandatory information is provided on labels and that all label information is accurate.

The transfer of responsibility for food inspection, with its associated resources, from Industry Canada to Agriculture and Agri-Food Canada resulted in a reduction of service delivery points from approximately 40 to about 20 across Canada. This transfer has, however, provided opportunities to better focus on remaining regulated and related areas. Shifting trends in marketing and consumer purchasing behaviours has required Consumer Products to investigate and correct emerging issues in areas such as electronic marketing, point of sale scanners and to address the increasing international dimension in the marketing of consumer products.

Border management will continue to be a priority for compliance programs. Consumer Products in the Quebec region in 1994-95 initiated a project with Revenue Canada that is proving useful in detecting mislabelled imported products. It will be expanded to create direct links with Revenue Canada's importer databases. As Revenue Canada's electronic data capture becomes more widespread, data interchange links between the two

departments will provide more efficient access in all regions to relevant information on importations.

Work will proceed on identifying and implementing regulatory amendments to modernize and simplify requirements under legislation administered by Consumer Products.

Consumer Products participates on an ongoing basis in the support of Canadian interests internationally. Officials are involved in discussions under Chapter 9 of the North American Free Trade Agreement. This includes participation on subcommittees such as Labelling of Apparel and Textile Articles on issues such as harmonizing requirements for obtaining a register identification number and terminology and symbols for providing care instructions.

Consumer Products also represents the Department on various standards writing committees/organizations including the Canadian General Standards Board (CGSB), the American Society for Testing and Materials (ASTM), the National Institute of Science and Technology (NIST), and the International Organization for Standardization (ISO), which contributed to the development, revision and review of a number of test methods and product standards.

Consumer Products has seen shifts in numerical outputs due to changes in the approach to the component's compliance activities. This has resulted from a desire to maximize efficiencies and respond to the government's Program Review objectives.

The total number of inspections for 1994-95 was reduced to 9,750 from the previous year's 17,000. This reflects improved targeting of inspection resources to identify possible emerging issues and address known problem areas. Identified issues are resolved through increased education and negotiation with businesses to ensure future compliance. Taking this proactive approach to achieving compliance reduced the level of paper burden and bureaucracy on clients through a 75% reduction in the total number of information and warning letters relating to product violations from 7,200 (1993-94) to 1,975 (1994-95). In keeping with the consumer protection mandate of Consumer Products, where education and negotiation fails to resolve an infraction and it is in the public interest to do so, products are removed from sale and placed under seizure. In 1994-95, there was an increase of 20% in the number of seizures across Canada, to 300.

The net results of these activities is a minimization of interventions in the marketplace, with a focus on increased efficiency, client service and consumer protection.

Legal Metrology:

In May 1995, Legal Metrology extended its accreditation program to private organizations involved in the inspection and certification of some types of scales and volumetric metering

devices. Extension of this program will continue in an effort to consolidate existing services and explore avenues for future expansion.

Marketplace coverage had become more selective in 1994-95, focusing inspections on areas where compliance is low and/or volume of trade is high. For example:

- 427 measuring devices were examined and approved for use in trade by the laboratories, compared with 616 in 1993-94
- over 44,000 government and industry test standards were calibrated and certified, compared with over 43,000 in 1993-94
- 142,556 devices and complex metering systems were inspected, with a 22% non-compliance rate, compared with 147,234 inspections in 1993-94
- 1.6 million electricity or gas metering devices were inspected, with a 7% non-compliance rate, a decrease from 1.8 million inspections in 1993-94
- with regard to commodity net quantity inspections, over 2.2 million packages were sampled and inspected, with a 24% non-compliance rate, compared with 2.5 million in 1993-94
- some 6,784 measurement disputes between the consumers and the sellers of electricity and gas were investigated and arbitrated, compared with 8,356 in 1993-94; 2,021 of these (2,400 in 1993-94) resulted in the detection and correction of non-compliance.

This more focused and selective approach to inspections will continue in 1996-97.

Legal Metrology's commitment to harmonizing standards based on international requirements and the pursuit of bilateral and multilateral mutual recognition agreements for device approval will enhance Canadian competitiveness and eliminate technical barriers to trade.

For example, in 1994-95, Legal Metrology, in consultation with industry, finalized a proposal to modify the Weights and Measures Regulations for non-automatic weighing devices and make Canadian requirements compatible with standards in other countries. Similarly, performance standards were also developed for multiple dimension measuring devices, in conjunction with the United States. There are at present no international standards for this type of device and Canada is likely to play a leading role in this area.

In association with this initiative, another project begun in April 1, 1994, provides for the mutual recognition of Canada/United States type approval for specific device categories. Since then, 40 devices have been approved or are being evaluated. Given the success of this program and the demand from industry, the program was expanded in April 1995 to encompass additional categories of devices.

In 1996-97, Legal Metrology will continue to work with officials in the United States, with the Organisation Internationale de la Métrologie Légale (OIML), for which the Director General-Legal Metrology is the Canadian representative and voting member, and with the Asia Pacific Legal Metrology Forum (APLMF) to harmonize regulations and specifications in an effort to reduce trade barriers.

B. Competition Law and Policy

Objective

To maintain and encourage competition in the Canadian economy.

Description

Competition Law and Policy

This Activity administers the *Competition Act* and promotes competition policy as a critical element in the development and implementation of economic legislation, regulations, policies and programs; promotes a competitive marketplace and public understanding of the content and scope of the Act and of the social and economic benefits of an effective competition policy; and represents Canada's interests in international competition policy issues.

The Activity is composed of the following six components.

Merger Review administers the provisions of the Act relating to mergers.

Criminal Matters administers the criminal provisions of the Act relating to anticompetitive behaviour, excluding misleading advertising and deceptive marketing practices.

Civil Matters administers the civil provisions of the Act relating to anticompetitive behaviour, excluding mergers. In addition, this component is now responsible for representations to federal and provincial boards, commissions and other tribunals, which previously were within the former Economic and Regulatory component.

Marketing Practices administers the provisions of the Act relating to misleading advertising and deceptive marketing practices.

Economic and International Affairs provides economic analysis of enforcement cases and policies; competition analysis of federal legislation, regulation and economic policies; and representation of Canadian interests relating to competition and related issues in international fora.

Compliance and Operations provides compliance and enforcement strategy initiatives; public consultation; information programs including information bulletins; guidelines and speeches; program management; information management; and resource management.

In addition, the Activity has responsibility for amendments to the *Competition Act* and has created a temporary unit solely responsible for this process.

Performance Information and Resource Justification

The largest operating expenditures of the Activity, other than personnel costs, are legal fees and contract fees for the services of industry, academic and other experts. This reflects the volume and complexity of examinations as well as the urgency of some situations that must be assessed within short time frames.

In administering the *Competition Act*, the Activity achieves results in the following areas:

- examination and enforcement under the merger provisions, civil provisions and criminal provisions to address competition issues
- representations before federal and provincial boards, commissions or other tribunals that carry on regulatory activities.

The compliance approach adopted by the Activity since the late 1980s relies on a broad range of responses to non-compliant behaviour including, but not limited to, contested proceedings.

A common element in all components is the requirement to respond to demands for service from the various publics served by the Activity. Included are complaints that the Act may have been contravened, requests for Advance Ruling Certificates (ARCs) relating to proposed mergers, mandatory merger prenotifications, requests for advisory opinions, and information and media requests.

Figure 2: Demands for Service - Activity Summary

	Estimates	Forecast		Actual	
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Complaints	16,500	15,000	10,158	12,282	14,854
Mergers					
- ARCs requested	105	100	102	98	102
- Pre-notifications	45	50	37	39	39
- Joint ARC request and prenotification	35	35	37	26	23
Requests for advisory opinions	1,200	1,200	1,124	1,192	1,484
Requests for information	38,500	30,000	26,466	29,711	35,564
Media requests	400	400	317	328	529
Total	56,785	46,785	38,241	43,676	52,595

Complaints and requests for information had been expected to stabilize in future years but as a result of the creation of the new centralized Complaints and Public Enquiries Centre (CPEC) with free Canada-wide access as well as the Internet, it is likely that substantial increases will be reported in the next two years.

More detailed statistics relating to each of the components are presented in the following section.

Merger Review:

Every known merger is quickly assessed on the basis of publicly available information and in-house staff knowledge and expertise to determine whether there is any apparent competition issue. Subsequently, an examination may be commenced, and in very few cases an application is made to the Competition Tribunal for a remedial order.

Regardless of the small number of transactions that raise substantive competition issues, merger cases often have a high public profile and involve very significant sectors of the economy. Examinations during the year included such high-profile matters as Rogers/McLean Hunter and SmithBooks/Coles Books.

Court activity continued in the Southam case. The Federal Court of Appeal allowed the Director's appeal of the 1992 Competition Tribunal decision and ordered the matter back to the Tribunal for a new hearing. Southam has sought leave to appeal.

Figure 3: Merger Review

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Merger examinations commenced	195	195	193	192	204
Examinations concluded					
- ARCs issued	120	115	106	114	101
- No issue (excluding ARCs)	70	70	77	71	97
- Monitoring only	2	1	2	1	4
- With consent order	1	1	-	-	-
- Through contested proceedings	1	1	1	-	2
- Transactions abandoned	3	3	3	2	3
	197	191	189	188	207
Examinations ongoing at year-end	45	45	39	35	31
Total examinations during year	242	236	228	223	238
Applications before Tribunal					
- Concluded (in year) *	2	1	1	-	2
- Ongoing (at end of year)*	1	2	1	2	1

* Matters are counted under examinations concluded or ongoing as appropriate.

Criminal Matters:

The year saw the successful resolution of prosecutions in a variety of sectors including pulp baling wire, ambulance operators and ready-mix concrete. In addition, the following matters were of particular significance:

- L'Association québécoise des pharmaciens propriétaires (AQPP) was fined \$2 million on a charge of conspiracy involving birth control pills, prescription narcotics and dispensing fees. This was the first time a professional association had entered a guilty plea for contravening the Act
- In September 1995, a record fine of \$2.5 million was levied against Canada Pipe Company Limited for conspiring with U.S. Pipe and Foundry Company to prevent or lessen, unduly, competition in the sale and supply of ductile iron pipe in Canada
- Finally, an appearance was made before the Standing Committee on Public Accounts to make recommendations and respond to questions on proposed changes to the tenders used to procure household goods-moving services for the federal government.

Figure 4 presents data relating to the Criminal Matters component.

Figure 4: Criminal Matters

	Estimates	Forecast		Actual	
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Examinations commenced	65	65	53	78	126
Examinations completed	65	65	106	66	123
- Resolved by information contact	15	15	23	14	112
- Other completion	50	50	83	52	11
Formal inquiries commenced	12	12	8	11	12
Formal inquiries completed	10	10	10	12	7
Referrals to Attorney General	8	8	7	6	4
Proceedings commenced *	n/a	n/a	3	6	6
Completed cases *	n/a	n/a	16	7	7

* Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings

n/a Not available

Results in Criminal Matters are projected to stabilize, as those cases with the highest significant economic impact are pursued.

Civil Matters:

Several major inquiries were actively pursued before the Competition Tribunal during the year.

- The Competition Tribunal's order in the A. C. Nielsen Company of Canada Limited matter addressed all of the competition concerns identified, and struck down Nielsen's exclusive contracts as well as the inducements to exclusivity.
- The first consent order under the abuse of dominance provisions as well as the first joint dominance case brought before the Competition Tribunal was resolved by the issuance of a consent order in the *Yellow Pages* national advertising case.
- Hearings are under way into Tele-Direct's practices of tying the sale of advertising services to advertising space in the *Yellow Pages*.

Figure 5 presents data relating to the Civil Matters component.

Figure 5: Civil Matters

	Estimates	Forecast			Actual
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Examinations commenced	30	45	21	22	44
Examinations completed	25	25	22	42	42
Formal inquiries commenced	7	8	7	5	8
Formal inquiries completed	6	5	7	12	8
- Completed by ACR	3	2	2	-	1
- Other completion	3	3	5	12	7
Applications to Tribunal	3	2	3	-	-
Applications completed	1	2	2	1	-

Results in Civil Matters are projected to stabilize as those cases with the highest significant economic impact are pursued.

- The Direct-to-Home (DTH) satellite policies Review Panel adopted many of the pro-competitive recommendations made by the component.
- Representations under the Act focused primarily on telecommunications before the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), on antidumping proceedings before the Canadian International Trade Tribunal (CITT) and on hydro-electricity.

Figure 6 presents data relating to the intervention authority of the Act.

Figure 6: Regulatory Interventions

	Estimates	Forecast			Actual
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Examinations commenced	9	8	8	5	4
Representations made:	6	5	9	5	7
- Federal boards and commissions	5	4	6	4	7
- Provincial boards and commissions	1	1	3	1	-

Marketing Practices:

As a result of Program Review, the component was restructured to consolidate all staff at headquarters and close down all regional operations. Free Canada-wide access to the component is now provided through a 1-800 service.

Recent trends by the courts to impose significant fines against large national retailers continued with four cases (Singer, Dalfen's, Suzy Shier and Color Your World) involving fines ranging from \$88,000 to \$300,000 for regular price misrepresentation. These cases demonstrate the commitment to discourage the use of misleading comparison prices and reflect the success of the selective enforcement strategy aimed at cases having a high impact on the marketplace.

Figure 7 presents data for the Marketing Practices component.

Figure 7: Marketing Practices

	Estimates	Forecast		Actual	
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Examinations completed	-	370	300	355	411
Information contacts	-	760	762	654	1,174
Formal inquiries completed*	-	67	49	44	46
Referrals to Attorney General	-	46	23	36	16
Proceedings commenced**	n/a	n/a	23	29	18
Completed cases: **	n/a	n/a	32	26	53
- Convictions	-	-	24	11	29
- Prohibition orders	-	-	-	-	2
- Non-convictions	-	-	8	15	22

* Includes undertakings

** Forecasts not provided, since the Activity cannot control proceedings

n/a Not available

Economic and International Affairs:

The component carries out several functions in support of competition law enforcement and competition policy advocacy as well as international liaison and cooperation.

The component completed a number of economic studies and analyses. An annotated bibliography of publicly available research and policy analysis completed in the component is available. In addition, the Strategic Alliance Bulletin was completed and published in 1995.

In the area of international agreements, a new Canada-U.S. Policy Agreement was signed. Replacing the 1984 Canada-U.S. Memorandum of Understanding (MOU), the new Agreement establishes a framework for closer relations between Canada and the U.S. regarding enforcement of their competition laws, including deceptive marketing practices laws.

The component also leads Canadian participation in the NAFTA Working Group on Trade and Competition and, multilaterally, the Director chairs the OECD Working Group on Competition and International Trade. Work is also under way to forge closer links with our major trading partners, including negotiation of an agreement between Canada and the European Union.

Compliance and Operations:

The Public Education Initiative (PEI) has continued to be developed during the year. A Speakers Bureau with staff available to provide speeches and information sessions on aspects of the Act has been created as well as a PEI booth for use at trade shows. In total, seven pamphlets in the series, *You, Your Business and the Competition Act* have been distributed, and a companion series on issues of interest to consumers is under way.

Following from the closure of the regional operation of the Activity, a Complaints and Public Enquiries Centre has been created at headquarters, which provides free public access to the Activity for all Canadians. The Centre is focusing on automated and technological enhancements to manage an estimated 50,000 to 60,000 calls a year.

The Competition Policy Automation Support Systems (COMPASS) project focused on the extension of applications developed through the project, including the piloting of a documentary evidence management system to manage the large quantity of documents entered in evidence at a major criminal trial. The Activity also continues to develop its capacity regarding the forensic collection and analysis of evidence stored in computer systems in partnership with other law enforcement agencies, both in Canada and abroad.

Competition Act Amendments:

The Activity launched a process of public consultations on amendments to the *Competition Act*, with the release of a discussion paper in June 1995. The proposed amendments will promote quicker and more effective resolution of competition issues and better equip the Activity to deal with anticompetitive and deceptive practices originating outside the country. The discussion paper solicited public comment on a wide range of topics including misleading advertising, telemarketing, merger prenotification, international cooperation and

confidentiality, and access to the Competition Tribunal by private litigants. Following the receipt of responses from the public, a consultative panel was struck to provide advice to the Director on more specific amendment proposals. It is expected that proposed legislative amendments will be finalized in 1996-97.

Also as a result of Program Review, resource responsibility for the Consumer Products Directorate (CPD) was transferred to the Director of Investigation and Research. However, pending legislative amendments, there will be no commingling of responsibilities under the *Competition Act* and those with respect to the CPD.

Detailed information relating to the administration and enforcement of the *Competition Act* is included in the Annual Report of the Director of Investigation and Research, which is tabled in Parliament by the Minister.

C. Bankruptcy and Corporations

Objective

To restore resources from bankruptcies to more productive use. To provide a legal framework to regulate the creation and existence of federal corporations to maintain order and fairness.

Description

Bankruptcy

This component supervises and administers the bankruptcy and insolvency process in Canada. It includes the responsibility for the licensing, monitoring and disciplining of private sector trustees so as to ensure fair and equitable treatment of both debtors and creditors; the registration and the supervision of bankruptcies, consumer proposals, commercial proposals and receiverships, thus making it possible for individual debtors and viable businesses to reorganize their financial affairs and possibly avoid bankruptcy; and the provision of public access to the insolvency process and relevant data.

Corporations

This component administers corporate statutes to promote good corporate governance and efficient competitive companies, balancing the rights and interests of shareholders with those of corporations. This is accomplished by establishing ground rules for incorporations and related services that promote an economic climate wherein the application of accumulated capital and savings to business investment is facilitated, while at the same time order and fairness in the corporate environment are maintained. In addition, it issues and registers documents under the *Great Seal of Canada* and related *Acts and Regulations*.

Performance Information and Resource Justification

Bankruptcy:

During 1995, the Bankruptcy contributed to the preparation of a draft Bill amending the *Bankruptcy and Insolvency Act*. The Bill, which follows the 1992 amendments to the statute, strengthens and promotes business reorganizations as an alternative to bankruptcy, balances debtor rehabilitation and obligations, encourages debtor responsibility, and promotes fairness and disclosure. These amendments are a culmination of a two-year effort by the Bankruptcy and Insolvency Advisory Committee.

Upon Royal Assent, the necessary amendments to the Bankruptcy and Insolvency Rules would be prepared. Information sessions will be conducted with the insolvency community concerning the proposed legislative changes. Preparation for the implementation

of the proposed amendments is also under way, including the development of a new mediation framework for personal insolvency.

Directives will be issued in 1996-97 concerning trustees acting in a dual capacity as trustees/receivers. Bankruptcy will also continue administering its professional standards and discipline mandate, which has resulted in the setting of important precedents. These precedents include decisions rendered after a hearing concerning the conduct of trustees in bankruptcy, including decisions at the Federal Court level, which define and reinforce standards of professional conduct. Also included are precedents for the taking of conservatory measures to ensure protection of assets under administration by trustees. Volumes of bankruptcy filings, particularly consumer filings, and commercial reorganization proposals are expected to increase again in 1996-97.

Figure 8: Bankruptcy Statistics on Mandatory Workload Demands

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Consumer bankruptcies	64,094	62,094	55,190	53,484	59,578
Commercial bankruptcies	15,548	15,083	11,999	12,030	14,331
Proposals*					
- Division I proposals	1,179	959	780	632	684
- Division II proposals	2,981	2,664	1,938	1,910	562
Total	83,802	80,800	69,907	68,056	75,155

* Division I relates to commercial reorganizations. Division II relates to consumer proposals.

Figures 9 and 10 depict the distribution of assets, liabilities and related deficiencies for bankruptcies and proposals filed during 1994-95 by province/territory.

Figure 9: Statistics Bankruptcies: Consumer and Business 1994-95

	Number	Assets (\$000)	Liabilities (\$000)	Deficit (\$000)
Newfoundland	832	26,911	50,129	23,218
Nova Scotia	2,081	60,940	126,586	65,646
Prince Edward Island	94	2,649	5,838	3,189
New Brunswick	652	25,278	63,611	38,333
Quebec	21,248	1,560,823	2,983,418	1,422,595
Ontario	24,963	1,366,728	4,116,103	2,749,375
Manitoba	2,531	69,170	137,687	68,518
Saskatchewan	1,680	62,769	123,798	61,029
Alberta	8,064	318,311	484,199	165,887
British Columbia	5,007	120,646	410,993	290,347
Northwest Territories	25	2,380	2,524	143
Yukon	12	121	1,674	1,553
Total	67,189	3,616,726	8,506,560	4,889,833

Figure 10: Division I and II Proposals 1994-95

	Number	Assets (\$000)	Liabilities (\$000)	Deficit (\$000)
Newfoundland	19	41,623	101,824	60,200
Nova Scotia	182	13,688	17,074	3,386
Prince Edward Island	2	883	537	(346)
New Brunswick	29	12,071	40,102	28,031
Quebec	639	274,482	437,191	162,709
Ontario	1,144	119,351	254,025	134,674
Manitoba	157	7,714	6,806	(908)
Saskatchewan	87	8,196	12,031	3,835
Alberta	285	24,014	39,153	15,138
British Columbia	164	13,385	37,772	24,388
Northwest Territories	9	385	232	(153)
Yukon	1	4	13	9
Total	2,718	515,796	946,760	430,963

Corporations:

Corporations administers the *Canada Business Corporations Act*, the *Canada Corporations Act*, the *Boards of Trade Act*, the *Canada Cooperative Associations Act* and issues documents under other statutes such as the *Railway Act*. In performing the duties of the Registrar General, Corporations also issues documents under the *Public Officers Act*, the *Formal Documents Regulations* and the *Seals Act* and accepts and maintains deposits under Sections 81 and 90 of the *Railway Act*. It approves submissions such as articles of incorporation, processes statutory filings and undertakes the dissolution of corporations. Corporations also initiates or intervenes in court actions to protect the public interest in cases of alleged corporate misconduct.

Figure 11: Corporations Statistics on Selected Mandatory Workload Demands

	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Articles	34,000	33,000	34,750
Statutory Filings	165,000	164,000	162,357
Information Requests	136,000	135,000	138,898
Compliance Activities	200,000	200,000	180,312

Corporations maintains an information system on over 200,000 federal corporations, excluding financial intermediaries (including 73,000 defaulting corporations for which administrative dissolutions are pending). While the rate of federal incorporation is relatively stable, new programs such as the Dissolution Program, established after the June 1994 amendments were passed, continue to have long-term resource implications. Emerging issues in the corporate governance arena continue to pose additional challenges that will have to be addressed over the coming period.

To keep up with client demand, a move to Special Operating Agency status and an appropriate revenue-sharing formula for the component will be examined. Corporation's commitment to serve as a corporate law role model within Canada and internationally and to provide top-notch services to clients is explicit in this examination. Client consultations will be undertaken as part of the initiative.

D. Spectrum Management

Objective

To ensure the availability of high-quality and efficient radio communications services to as many users of the radio spectrum as possible with a minimum of interference.

Description

The radio frequency spectrum is a finite but renewable public resource. The Spectrum Management Activity manages the radio frequency spectrum to promote Canadian competitiveness and to optimize the benefits for all Canadians. International agreements are developed to ensure that Canada has sufficient access to the international radio frequency spectrum. Domestic access and compliance is achieved through the development of legislation, standards and engineering procedures affecting broadcast and non-broadcast radio stations and licence-exempt radio devices, the approval of radio equipment, the licensing of radio stations and the enforcement of regulations. The three components of this activity are: Spectrum Planning and Engineering, Authorization, and Spectrum Control.

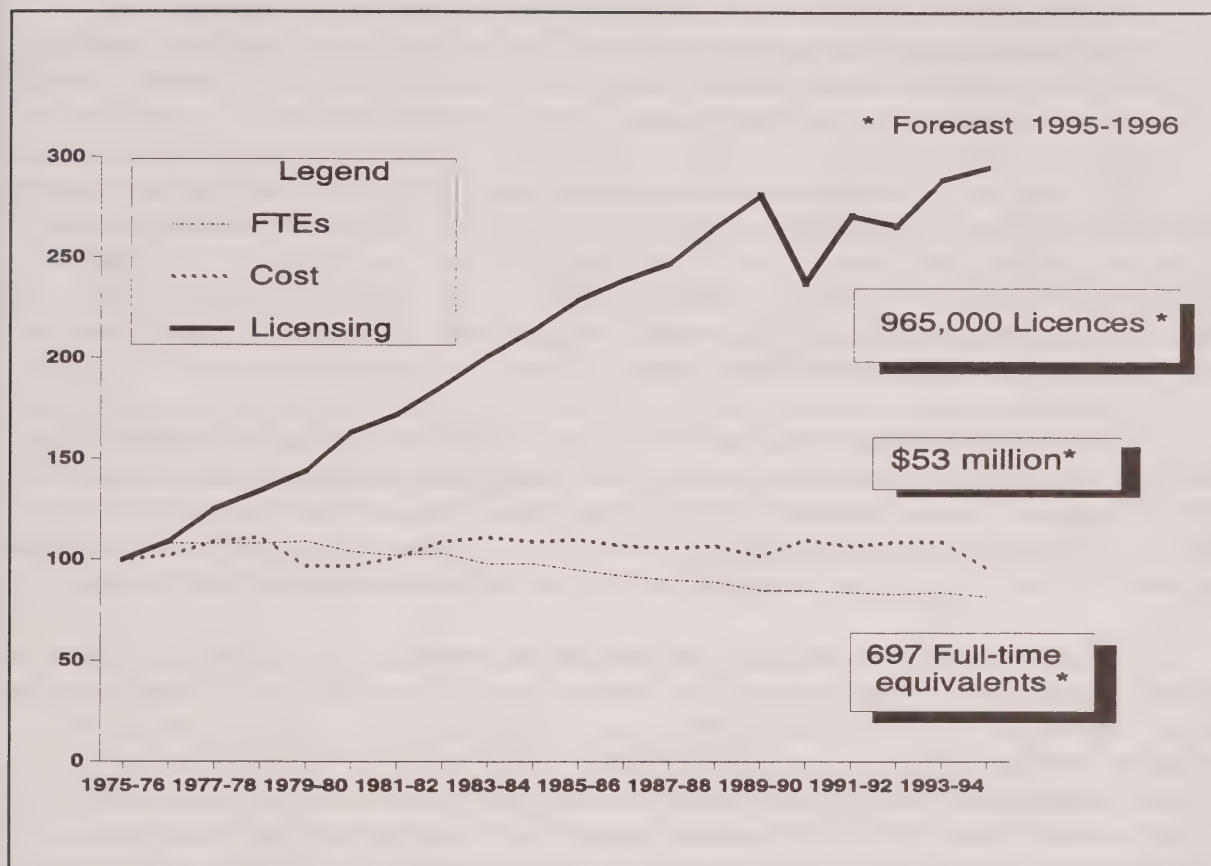
Performance Information and Resource Justification

In 1994-95, more than 943,000 radio station licences as well as 6,177 (AM/FM/TV/Cable) broadcasting certificates were in effect. Spectrum Management staff processed approximately 38,200 radio station applications for single or multiple radio station installations. In addition, approximately 4,000 examinations for radio operator certificates and 9,800 radio interference investigations were carried out by regional Spectrum Management staff. These and other outputs are supported by planning and engineering functions such as the development of policy, standards, procedures, system plans, equipment specifications and international and bilateral agreements. These tasks affect both licensed radio devices, as well as millions of unlicensed devices, such as garage door openers, baby monitors and cordless telephones that Canadians use every day.

In 1995-96, Spectrum Management introduced service standards for licensing and is currently finalizing standards for Spectrum Control component which will be implemented at the commencement of the new fiscal year. As well, service standards for the certification will also be issued in the new fiscal year. Following this will be the development of performance measurement criteria for the above tasks, in which response time measurement capabilities will be added to Spectrum Management automated systems. This will provide regional and headquarters offices with the ability to track their own performance against the established standards.

Over the past several years, Spectrum Management has automated its operations continued to modify its practices and implemented regulatory changes in order to realize efficiencies to better cope with an escalating workload and a compressed resource base. Figure 12 demonstrates how the activity continues to respond to increased client demand for access to the spectrum while holding the line on its overall expenditures.

Figure 12: Comparison of Spectrum Management Resource Expenditures to Licensed Radio User Population



In 1994-95, \$176 million in revenue was collected from radio licence fees and \$4.4 million in revenue from its radio equipment and terminal attachment certification programs. In addition, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission recovers approximately \$13 million from its broadcasting licence fees on behalf of Spectrum Management as part of its broadcasting regulatory function. In 1994-95, \$714,000 was credited to the vote as a result of ship radio inspections of foreign and domestic vessels for the issuance of Safety Radio Certificates on behalf of Transport Canada. In April 1996, this task will be repatriated to the Department of Transport.

Spectrum Planning and Engineering:

International agreements are developed to ensure that Canada has sufficient access to the usable portion of the radio frequency spectrum to meet current and future needs. Policies, standards and procedures are developed to provide domestic access in an orderly and equitable fashion to the acquired spectrum.

Spectrum Management staff continue to participate in international radio conferences and study groups and in bilateral and multilateral discussions. Their involvement ensures the protection of Canadian interests in the radio spectrum and facilitates the adoption of international standards commensurate with Canadian requirements.

The Department in November 1995 concluded a comprehensive review of its comparative selection and licensing process, which is used to assign spectrum to interested applicants when demand exceeds available supply. The Department will publish the results of its review of the comparative selection process in the *Canada Gazette*.

The mandatory standards for radiocommunications receivers used in Canada were removed and replaced by voluntary standards. This is a major step in harmonizing radio equipment standards with those of the United States Federal Communications Commission (FCC). Also, in July 1995, Industry Canada and the FCC have agreed to accept, as part of their radio equipment certification/authorization requirements, measurement reports made in either the Canadian or the United States format.

The scheduling of the World Radio Conferences (WRCs) and Radio Communications Assemblies on a biennial basis took place in 1993. The former established the agenda for WRC'95 and a tentative agenda for WRC'97. The Radio Communications Assembly set up the Conference Preparatory Meeting (CPM), the Radio Communications Advisory Group and approved the work program and strategic plan for the radiocommunication study groups.

Technical preparations for the World Radio Conference (WRC'95) held in Geneva in the Fall of 1995 were a major activity for Industry Canada. Specifically, Canadian positions had to be prepared for the Conference Preparatory Meeting (CPM), which is charged with producing a report to WRC'95 on various technical matters. WRC'95 focused mainly on technical issues dealing with sharing arrangements between various mobile satellite and existing services in the 1-3 GHz frequency band, as well as radio-links for these satellites in higher frequency bands. The Mobile Satellite Service has emerged as an active area, not only with respect to international studies and activities in the International Telecommunication Union, but also to develop the necessary standards to enable Canadians to utilize these new communications resources.

Work commenced in preparation for the CPM, which will provide the technical and basis for the decisions to be taken at WRC'97. The specific focus in these preparations was the space science services, including space operations, space research, earth-exploration-satellite and the meteorological-satellite services. Sharing concerns between the space science services and other services need to be addressed together with technical and operational issues for maritime mobile services, which includes the implementation of Global Maritime Distress and Safety Systems (GDMSS).

In the near future, new digital broadcasting technologies such as High Definition Television (HDTV) and Digital Radio Broadcasting (DRB) will be introduced. Their timely introduction is considered crucial to the economic health of Canada's broadcasting industry and a strategic growth opportunity for Canadian electronics manufacturers. The Spectrum

Management Activity is preparing a comprehensive government/industry implementation strategy, to address such areas as cross-border spectrum sharing arrangements with the U.S., new standards, allotment plans, regulations and authorization procedures, field trials and tests, to support the timely introduction of these advanced broadcasting technologies.

The Spectrum Management Activity continues to be actively involved in the planning and implementation of new Broadcasting Technologies related to DRB and Advanced Television Broadcasting (ATV). As a prerequisite for implementation of the DRB service, Spectrum Management has selected a system standard based on the EUREKA-147 system and it has prepared an allotment plan for terrestrial DRB. In the coming year, the DRB standard will be tested in a mixed system environment with other radio facilities. Also, the development and field testing of new terrestrial network configurations are being planned.

Studies and investigations into a digital TV/HDTV standard for North America have been and continue to be pursued with industry in Canada and with the United States in order to arrive at common system parameters and technical criteria. This objective is nearing completion with the expected adoption of an ATV system standard. The multiplicity of various digital video compression systems has given rise to the need for a standard that would provide interoperability among the satellite, cable and over the air broadcasting services. Allotment planning criteria and planning approaches for digital TV are being investigated with the objective of developing an ATV allotment plan for future implementation of terrestrial digital TV service.

Spectrum sharing arrangements were completed with the U.S. for the narrow-band and wide-band Personal Communications Services and microwave systems at 18 and 23 GHz.

The Spectrum Management Activity issued several regulatory documents including: Draft Allotment Plan for Terrestrial Digital Radio Broadcasting (DRB); Canada Gazette Notice No. SMBR-003-95 Adoption of a System Standard for Digital Radio Broadcasting (DRB) in Canada; Notice No. SMBR-001-95 Structural Adequacy of Antenna Towers and Antenna Supporting Structures; Notice No. SMEP-007-95 Canada and United States Agree on Acceptance of Measurement Reports for Radio Equipment Certification/Authorization; Standard Radio System Plan (SRSP) 301.4 Issue 1 and SRSP 314.5 Issue 2; Radio Standard Specifications (RSS)-209 Issue 4 - Cordless Telephones in the Bands 46 MHz and 49 MHz; and SRSP 505, Issue 2 - Technical Requirements for Multipoint Communications Systems Operating in the Bands 928 - 929 MHz and 952 - 953 MHz.

A mainstay of effective spectrum management in Canada has been the advice and consultation provided by the Radio Advisory Board of Canada (RABC), an organization comprised of associations representing almost all components of the Canadian radiocommunication user, provider and manufacturing industry. In 1995-96, Industry Canada continued its administrative support to this agency through a grant of \$45,000. Specifically the RABC advises the Department on technological and policy issues relating to spectrum trends and as the first round of public consultation in all matters of standards, policy and regulation. This partnership permits an ongoing consultation with clients and helps improve accessibility and speed as well as minimize costs and errors. As an example, reallocation of

the radio spectrum to services using more efficient technology, which had been a subject of policy consultation, has now moved to the implementation phase. Joint efforts are under way with the RABC to determine the best means of accomplishing this goal.

Authorization:

This component identifies conditions that will accommodate the greatest number of users with the least interference on the existing spectrum. It includes the evaluation of applications for broadcasting and non-broadcasting radio stations, issuance of radio licences and broadcast certificates, and exchange of notification proposals with other countries for broadcasting and non-broadcasting radio stations. It also administers the examination program for the issuance of certificates of proficiency in radio operation and the testing and approval of radio apparatus for use in Canada.

In 1994-95 Spectrum Management staff conducted technical evaluations of CATV, AM, FM and TV applications for new undertakings and modifications to existing undertakings as part of the broadcast certification process. As well, international notifications for AM, FM and TV stations from other countries were analyzed to ensure protection of Canada's interests with respect to the broadcast radio spectrum. A total of 1,497 applications and 1,729 international notifications were processed.

The outputs of the Authorization component are for the most part standardized and are quantified in Figure 13.

Figure 13: Authorization's Major Outputs

	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
	Volume	Volume	Volume
Radio licences	75,000	70,000	102,493
Broadcast applications, certificates and notifications	4,846	5,473	7,018
Radio operators examined*	4,461	4,249	4,047
Bilateral proposals and International notifications	205,900	167,700	141,431
Radio equipment approvals	1,530	1,530	1,329
Financial resources (thousands of dollars)	17,152	17,486	15,398

* Spectrum Management staff across the country also oversee the examination of over 23,000 candidates by delegated examiners.

Spectrum Control:

In order to determine the level of adherence to the *Radiocommunication Act* and regulations and to technical standards established by the Department, this component monitors spectrum use. Inspections and investigations are performed upon request by members of the general public or fee-paying clients. Spectrum Control also includes the development of regional and

national plans to ensure the provision of essential telecommunications services during emergency situations.

In 1994-95, the Spectrum Management Activity measured the compliance rate of radio stations in the long-haul trucking industry. The compliance rate in this service surpassed the established standard of 95%. No client education or corrective measures were carried out in 1994-95.

In order to ensure an ongoing reduction in the resources devoted to investigations resulting from interference to broadcast reception, the Department is exploring the possibility of providing credible alternatives to the public for the provision of this service.

The outputs of the Spectrum Control sub-activity are for the most part standardized and are quantified in Figure 14.

Figure 14: Spectrum Control's Major Outputs

	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
	Volume	Volume	Volume
Inspections/investigations at public request	8,000	9,100	9,781
Directed investigations/surveys	3,293	3,280	3,902
Financial resources (thousands of dollars)	11,195	11,413	10,061

E. Intellectual Property

Objective

To contribute to the productivity, innovation and competitiveness of Canadian industry, both at the national and international levels, by administering Canada's intellectual property systems in a manner that ensures a high presumption of validity of intellectual property rights granted and access to this information throughout Canada.

Description

The Canadian Intellectual Property Office (CIPO) is responsible for granting or registering equitable, exclusive intellectual and industrial property rights in Canada and for ensuring that the information acquired in exchange for such rights is made available to the public. The development, management and exploitation of intellectual property is important to Canada's economic development and international competitiveness. CIPO's role is to ensure that intellectual property contributes to an acceleration of Canadian economic development, and that the benefits of the intellectual property system accrue to Canadians.

The **Patent Product Line** administers the *Patent Act*, Patent Cooperation Treaty and *Public Servants Inventions Act* by processing patent applications filed directly to CIPO, as well as those filed indirectly through foreign receiving offices under the Patent Cooperation Treaty. The component also serves the Canadian business and research communities by providing patent information on state-of-the-art technologies.

The **Trade-mark Product Line** administers the *Trade-marks Act* by determining which trade-marks are entitled to exclusive use by owners, and maintains the Trade-marks Register and associated records of trade-marks for the disclosure of trade-marks information to the public. The component maintains a search room for the public to refer to the registers and indexes of trade-marks and disseminates information found within Trade-marks databases.

The **Copyright Product Line** administers the *Copyright Act* by registering the rights and maintaining the Copyright Register. Assignments, licences, and other transactions affecting a copyright are registered, and certified copies are prepared for Court purposes. A Copyright Register is maintained and a search room provided, so that the public may conduct searches of all registered copyrights in Canada.

The **Industrial Design Product Line** administers the *Industrial Design Act* by processing industrial design applications to determine if the design applied for is original. The *Act* protects the decorative elements of the shape, configuration, pattern or ornamentation of a design. The component maintains the Industrial Design Register and a search room, where the public may conduct searches of all registered industrial designs in Canada.

The **Integrated Circuit Topography Product Line** administers the *Integrated Circuit Topography Act* by registering the rights and maintaining the Integrated Circuit Topography Register. The protection affects the three-dimensional configuration of the electronic circuits used in microchips and semi-conductor chips. These registers are sources of information for the public and provide presumption of rights. The product line also furnishes information about the registration processes and provides registration documents.

3. Performance Information and Resource Justification

As a client-funded Special Operating Agency, CIPO now functions much like a private enterprise. Increased control over decision making has allowed the organization to be more innovative in its planning and spending. For example, increased flexibility in the timing of certain expenditures has created savings, which have been invested in service development.

CIPO will continue to participate in the intellectual property harmonization activities of the World Intellectual Property Organization (WIPO). It will participate in discussions on how to provide more effective protection for well-known marks around the world, and in the WIPO project to develop mechanisms for the standardization of the electronic handling and processing of intellectual property information. WIPO's work leading to a dispute settlement treaty, and the developing relationship on intellectual property matters between WIPO and the World Trade Organization, will be monitored.

Electronic information services continue to be developed. A 1-900 telephone system is being implemented to provide equitable basic information services to all Canadians. A CIPO site has been added to the Open Government pilot on the Internet, with extensive information about CIPO's Product Lines, as well as a system for fielding inquiries. The development of modern educational tools capable of delivery through electronic channels such as SchoolNet are being pursued aggressively in collaboration with other interested groups in the public and private sectors.

The Public Education Program is being focused primarily on small and medium-sized enterprises that are in a position to use information from the Intellectual Property system to accelerate economic activity through the development of new products and services. Groups that support the small and medium-sized business community such as financial institutions, research and development organizations, and educational institutions are also being targeted to use intellectual property system information.

Patents:

It is expected that the revision of the Patent Rules to incorporate the technical and administrative reforms provided by the *Intellectual Property Law Improvement Act* will come into force in mid-1996.

TECHSOURCE, a multi-year automation project introduced in 1991-92, will enable the Patent Product Line to administer the patent system from a database of electronic images of documents, rather than from the paper documents themselves. It will also enable the Patent Product Line to disseminate patent information in a timely manner across Canada, thereby encouraging technology transfer and industrial development, and creating investment and trade opportunities. TECHSOURCE workstations have been introduced in the Patent Search Room for the searching of Canadian data in addition to the electronic tools for searching U.S. and European patent data. Full deployment of all components of the project should be completed in the fourth quarter of 1996-97. Advanced CD-ROM workstations and programming are being developed to view and produce patent documents from patent offices around the world.

To deal with evolving technologies, particularly computer related technologies, the Patent Product Line is continuing its active recruitment of patent examiners in this area. The product line also extended its work-at-home pilot project by including five additional patent examiners.

In international activities, the sixth version of the International Patent Classification (IPC) was introduced. Consideration of Canada becoming an International Search and Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty (PCT) continued, and representation took place in various intellectual property international fora, particularly with respect to the Patent Law Treaty.

Major initiatives took place related to quality standards in service delivery. A study was conducted to introduce a simple quality measurement approach for sampling, measuring and reporting patent data. The project was initiated to identify and correct errors prior to the dissemination phase of TECHSOURCE. A significant quality control measure was introduced in relation to examiners reports and the citations contained in the reports.

A major study was conducted to examine procedures with a view to providing faster initial response following the filing of examination requests. Similarly, procedures related to special orders were revised to provide faster actions. Turnaround times were reduced in most areas of the Patent Product Line.

Figure 15 illustrates the application requests for patents anticipated by the Patent Product Line.

Figure 15: Patents Statistics (New Act Only)

	Estimates	Forecast	Actual		
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94*	1992-93*
Opening caseload	137,812	131,973	120,275	101,476	78,907
Applications	26,500	26,500	27,883	25,357	26,865
Disposals	21,397	20,661	16,185	6,558	4,296
Closing caseload	142,915	137,812	131,973	120,275	101,476
Workload	52,377	51,888	56,147	41,434	31,522
Maintenance fees transactions	150,176	140,177	122,021	101,713	60,318

* The 1993-94 and 1992-93 caseloads have been restated to reflect the revised count processes.

Figure 16 illustrates the number of applications that are filed in the various disciplines, the number of requests for examination, and the percentage of the total applications they represent. Requests for examination comprise the workload of the component, and applications the caseload. The 1996-97 estimates include new requests for examination only. It is expected that carry-over from previous years will bring the total workload to the same level as previous years. High levels of requests for examination in the electrical/electronic area and relatively low levels in biotechnology and organic chemistry will require that CIPO adjust to today's marketplace by keeping abreast of new developments.

Figure 16: Patents Workload by Discipline

	Estimates 1996-97		Forecast 1995-96			Actuals 1994-95	
	Examinations Requested	Cumulative Active Applications	Examinations Requested	%	Cumulative Active Applications	Examinations Requested	%
Mechanical/civil engineering	3,500	29,000	9,000	31.0	28,915	8,922	30.9
Electrical engineering, electronics and physics	1,400	11,000	4,000	36.4	10,682	3,871	36.2
Computer related	2,200	15,000	5,000	33.3	14,677	4,743	32.3
Organic chemistry	1,500	20,000	4,000	20.0	19,868	3,864	19.4
Biotechnology	600	5,500	1,100	20.0	5,290	1,049	19.8
Other chemical	1,500	16,000	5,000	31.2	15,571	4,743	30.5
Miscellaneous	1,200	11,000	3,000	27.3	10,596	2,827	26.7
Total	11,900	107,500	31,100	28.9	105,599	30,019	28.4

With Canada's ratification of the Patent Cooperation Treaty, Canadians may file a single application designating several countries, and may benefit from both international searches and international preliminary examinations (Chapter II applications). Foreign applicants may file in any of the more than 80 countries that have ratified the Patent Cooperation Treaty, an increase of six from last year, and may designate Canada as one of the countries in which they seek patent protection. Following the outcome of either the international search or preliminary examination, the applicant may then choose to enter the national phase and have the application processed in Canada according to the requirements of the Canadian *Patent Act*.

During 1996-97, it is expected that some 40,000 international applications will be filed worldwide, an increase of 13,500 over the 1995-96 level. Of these, 70% (based on historical data) will designate Canada, making it one of the most frequently designated member states of the Patent Cooperation Treaty. Figure 17 highlights Patent Cooperations Treaty Statistics.

Figure 17: Patent Cooperation Treaty Statistics *

	Estimates	Forecast		Actual	
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Designated office applications	28,000	24,000	22,722	21,985	17,774
National entry/applications	13,000	12,000	11,100	8,911	7,468
Chapter II applications	19,500	17,000	16,438	12,654	9,984
Receiving office applications	725	700	650	615	570

* The applications under the Patent Cooperation Treaty (Figure 17) are included in Figure 15: Patent Statistics.

Trade-marks:

In 1995-96, the Trade-marks Product Line continued its push to deliver improved service, holding consultations with clients, conducting client satisfaction surveys, and providing staff training. In addition to an increased emphasis on quality, significant decreases in processing time have been achieved. Client service standards and performance against them are now published quarterly in the *Trade-marks Journal*. For example, at the end of the first quarter of 1995-96 the product line recorded an overall decrease of 20% in its processing times.

In line with the Federal Quality Service Initiative issued by Treasury Board, client service will again be at the top of the Product Line's agenda for 1996-97. A wide quality performance assessment will be conducted and opportunities for improvement will be followed up with operational, system and organizational changes.

Fiscal year 1996-97 will see significant advances in the scope and functionality of the Integrated Trade-mark Electronic Processing of Information and Designs project (INTREPID), the computer system which supports Trade-marks operations. Early in fiscal year 1996-97, Phase II will be implemented, expanding automated support to cover the complete application processing requirements for both the Trade-marks Branch and the Trade-marks Opposition Board. Following the implementation of INTREPID Phase II, the feasibility of a voice response system for status enquiries will be undertaken, the automated indexing of word marks will be investigated, and implementation of the Product Line's Executive Information System will be completed.

Experimental and prototyping work will be undertaken for Phase III of INTREPID in the latter part of fiscal year 1996-97. Electronic commerce and electronic document management will be the two key areas to be addressed. Based on client receptiveness, pilot projects for both will be started in 1996-97.

Trade-mark application filings are expected to increase by about 3% in 1996-97, totalling approximately 30,300 applications (Figure 18). Just as Phase I of the Trade-marks

Automation Project enabled the Trade-marks Product Line to increase its productivity to cope with the increase in filings from 10,000 in 1978 to 28,567 in 1994-95, Phase II of the project will help the product line to handle the forecast increase over the next decade.

Figure 18: Trade-marks Statistics

	Estimates	Forecast		Actual	
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94	1992-93
Opening caseload	68,334	64,016	61,028	59,770	56,809
Applications	30,282	29,400	28,567	25,194	24,280
Disposals	26,366	25,082	25,579	23,936	21,319
Closing caseload	72,250	68,334	64,016	61,028	59,770

Copyrights:

Implementation of any changes to the copyright registration process will follow the results of any legislation proposals tabled due to the proposed review of the *Copyright Act*. New regulations and fees will become effective during 1996.

Industrial Designs:

Work is proceeding on the revision of the Industrial Designs Rules. New regulations and fees will become effective during 1996.

Integrated Circuit Topographies:

The *Integrated Circuit Topography Act* came into force on May 1, 1993. Protection under this *Act* has been extended to nationals of Australia, Japan, United States, Switzerland and, as of November 1, 1994, the European Union, thereby making reciprocal protection available to Canadians. The legislation grants owners of integrated circuit topographies an exclusive right for 10 years.

**Figure 19: Copyright, Industrial Design and Integrated Circuit Topography
Statistics on Mandatory Workload Demands**

	Estimates	Forecast		Actual	
	1996-97	1995-96	1994-95	1993-94*	1992-93*
Copyright					
- Opening caseload	1,462	1,422	2,494	1,978	1,666
- Applications	9,500	9,500	9,735	9,949	9,512
- Disposals	9,500	9,460	10,807	9,433	9,200
- Closing caseload	1,462	1,462	1,422	2,494	1,978
Industrial Design					
- Opening caseload	2,500	1,912	1,658	1,454	1,743
- Applications	2,500	2,500	2,661	2,395	2,210
- Disposals	2,500	1,912	2,407	2,191	2,499
- Closing caseload	2,500	2,500	1,912	1,658	1,454
Integrated Circuit Topography					
- Opening caseload	-	3	1	N/A	N/A
- Applications	10	10	6	1	N/A
- Disposals	10	13	4	-	N/A
- Closing caseload	-	-	3	1	N/A

* The 1993-94 and 1992-93 caseloads have been restated to reflect the revised count processes.

Copyright and industrial design applications and disposals have been relatively constant for a number of years and are not expected to change to any significant degree (Figure 19). The demand for information, however, particularly in the area of copyright, has increased. Information is provided to all those who contact the office, however, particular emphasis will be placed on providing small and medium-sized Canadian businesses with appropriate information about intellectual property.

F. Program and Advisory Services

Objective

To provide support to the Services to the Marketplace Program, to fulfil the functions of the Ethics Counsellor and assist small businesses to obtain financing through the Small Business Loans Administration Program.

Description

Ethics Counsellor:

This component administers the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders and the *Lobbyists Registration Act*. The Ethics Counsellor maintains a registry of public declarations and provides guidance on conflict of interest matters to departments, agencies, other governments and individuals when requested.

Small Business Loans Administration (SBLA):

This component assists small businesses to obtain financing for capital improvements and expansion. Businesses other than farming, charitable and religious enterprises which operate in Canada and have annual gross revenues of less than \$5 million are eligible to apply for SBLA loans. The loans are available from chartered banks, credit unions, caisses populaires or other cooperative societies, Alberta Treasury Branch, or any designated trust, loan or insurance corporation.

Performance Information and Resource Justification

Ethics Counsellor:

The Prime Minister's Code was revised in 1994 to strengthen and clarify the obligations of public office holders. The Ethics Counsellor is also available to the Prime Minister to investigate allegations of impropriety against ministers and senior officials, as well as other ethical issues. The Ethics Counsellor administers the Code for some 1,400 clients under the general direction of the Clerk of the Privy Council.

The Lobbyists Registration Branch of the Office of the Ethics Counsellor administers the *Lobbyists Registration Act* by registering paid lobbyists and maintaining a public registry. The legislation was amended during 1995-96. Lobbyists are now required to disclose more information on their activities, and the Registrar has formal powers to issue interpretation bulletins. The component also provides guidance to potential lobbyists and information on lobbyists to federal officials and the general public. The Registrar produces an annual report for Parliament.

Under the new legislation, the Ethics Counsellor is responsible for developing and administering a Lobbyists' Code of Conduct. The Ethics Counsellor is required to investigate

alleged breaches to this Code, and prepare reports on them for Parliament. The Ethics Counsellor also prepares an annual report on these responsibilities for Parliament.

The Lobbyists Registration Branch, in 1994-95, had active registrations for 1,006 Tier I lobbyists (professional consultant lobbyists), and 1,744 Tier II lobbyists (employees with lobbying functions in companies and associations). The Branch issued the required annual report for tabling in Parliament by the Minister, and responded to over 1,300 inquiries from lobbyists, the media and senior public office holders. Development of computer systems has been ongoing since 1994-95 to permit lobbyists to file their returns electronically and to handle the new requirements for increased disclosure of information.

Small Business Loans Administration (SBLA):

The 1993 expansion of the SBLA program, which lifted the ceiling on total loans from \$4 billion to \$12 billion, generated a seven-fold increase in the number of registrations in the program. In 1995-96, registrations increased again, this time by 71%, for a total of 37,500 loans. As a result of the substantial increase in the number of registrations, it is anticipated that claims against defaulted loans by participating banks will increase in future years. To deal with increased volumes, business processes have been re-engineered to increase efficiency.

As a further step to achieving full cost recovery, the 1995 amendment to the SBLA regulations authorized the Administration to introduce an annual administration fee payable by lenders equivalent to 1.25% of the value of the average monthly balance outstanding of loans made after March 31, 1995.

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 20: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Appropriation			Revolving Fund		
	Estimates 1996-97	Forecast* 1995-96	Actual* 1994-95	Estimates 1996-97	Forecast* 1995-96	Actual* 1994-95
Personnel:						
Salaries and wages	77,755	94,955	93,822	27,028	23,000	21,195
Contributions to employee benefit plans	11,273	10,904	13,150	4,752	4,000	3,461
Subtotal	89,028	105,859	106,972	31,780	27,000	24,656
Goods and services:						
Transportation and communications	12,022	11,608	9,264	1,368	800	702
Information	1,440	1,398	1,199	1,384	1,000	949
Professional and special services	19,207	18,640	10,381	6,923	5,374	2,868
Rentals	807	783	609	3,487	2,900	105
Purchased repair and upkeep	2,478	2,434	1,760	688	300	3,898
Utilities, materials and supplies	4,827	4,714	3,698	1,770	1,000	1,354
Minor capital**	11,868	9,563	4,333	3,742	23,277	919
Other subsidies and payments	392	380	407	-	-	3,914
Subtotal	53,041	49,520	31,651	19,362	34,651	14,709
Total Operating	142,069	155,379	138,623	51,142	61,651	39,365
Capital:						
Controlled capital***	-	6,355	32,422	-	-	-
Total Capital	-	6,355	32,422	-	-	-
Transfer payments	45,012	21,047	10,893	-	-	-
Gross budgetary expenditures	187,081	182,781	181,938	51,142	61,651	39,365
Less: Revenues credited to the Vote	214	714	714			
Revenues credited to the revolving fund				52,215	50,160	47,388
Total Expenditures	186,867	182,067	181,224	(1,073)	11,491	(8,023)

* For comparison purposes, 1994-95 actual expenditures and 1995-96 forecast expenditures have been revised to reflect the new Program Activity Structure.

** Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

*** Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery and major alternation, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 65% of the total 1996-97 expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in the following figure.

Figure 21: Details of Personnel Requirements

	Full-time Equivalents			1996-97 Current Salary Range	Average Salary Provision
	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95		
OIC appointments*	2	2	2	45,600 - 170,500	108,050
Executive**	56	58	65	63,300 - 128,900	96,100
Scientific and Professional					
Economics, sociology and statistics	23	25	25	20,600 - 87,241	53,920
Scientific regulation/Patent examiner	143	127	118	19,534 - 68,830	44,182
Other	100	110	113	19,738 - 71,614	45,676
Administrative and Foreign Service					
Administrative services	156	162	162	17,994 - 75,002	46,498
Commerce	115	123	127	19,263 - 79,497	49,380
Financial administration	13	13	13	15,981 - 71,883	43,932
Personnel administration	15	15	15	16,882 - 69,291	43,086
Program administration	275	279	290	17,994 - 75,002	46,498
Other	70	64	72	19,562 - 50,388	39,975
Technical					
Electronics	331	347	362	21,358 - 68,973	45,165
Technical inspection	292	307	323	16,608 - 75,831	46,219
Other	8	9	10	18,457 - 66,859	42,658
Administrative Support					
Clerical and regulatory	611	581	615	16,999 - 41,724	29,361
Secretarial, stenographic and typing	74	78	83	16,847 - 41,991	29,419
Other	18	19	23	16,999 - 41,724	29,361
Operational	11	11	16	18,255 - 72,845	45,550
Total	2,313	2,330	2,434		

Note 1: Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

* Includes all those at the DM level and all GICs.

** Includes all those in the EX-1 TO ex-5 range inclusive.

3. Capital Expenditures

Figure 22: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Construction and acquisition of machinery and equipment	-	6,355*	32,422*

* Minor Capital has been transferred to Operating expenditures.

Major Crown Project Addendum

Introduction

Major Crown Project (MCP) - A project is deemed to be a Major Crown Project when its estimated cost will exceed \$100 million and the Treasury Board would assess the project as high risk. Treasury Board may direct that projects with total projected cost less than \$100 million but with a current risk assessment of high be managed as an MCP. Further, Treasury Board reserves the right to require any project exceeding the minister's delegated project approval authority to be managed as an MCP.

Overview

This section provides brief background material on the purpose or rationale for the project, as well as major approval and acquisition milestone information.

Lead and Participating Departments

This section identifies the lead department sponsoring the MCP, and includes the names of those departments whose mandate, programs, or other responsibilities require them to undertake specific project responsibilities.

Major Milestones

This section provides the dates on which key events or decision points are expected to occur. These timed events are part of the planning/programming/implementation process by which the achievement of the project management schedule is controlled.

Achievements

This section identifies key achievements which have been realized to date, including socioeconomic benefits.

Automation of the Patent Operations of CIPO TECHSOURCE - Class A Project

Overview:

The automation of the patent operations of Canadian Intellectual Property Office (CIPO) is intended to ensure that it can continue to carry out its statutory obligations and enable the dissemination of patent information to be undertaken in a timely and equitable manner across the country. TECHSOURCE, as the Canadian automated patent system is called, when fully deployed in 1996-97, will transform the way in which patent operations are conducted, with increasing reliance being placed on electronic access and workflow, and decreasing reliance on a paper-based system.

Lead and Participating Departments:

Lead Authority:	Canadian Intellectual Property Office
Service Department:	Public Works and Government Services Canada
Third Party:	Treasury Board Secretariat (through membership in the Senior Management Review Group (SMRG) Committee)

Major Milestones:	Dates:
● Issuance of request for proposal	January 1991
● Receipt of tenders from industry	May 1991
● Award of prime contract	June 1992
● Exit from core phase	October 1994
● Exit from target phase	September 1996
● Exit from dissemination phase	September 1996
● Post-completion audit	October 1996

Figure 23: Details of Major Capital Projects Addendum

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated	Forecast Expenditures to March 31, 1996	Estimates 1996-97	Future Years' Requirements
TECHSOURCE	76,606	76,606	71,806	4,800	-

Achievements:

The 1994-95 fiscal year was occupied with carrying out the Operational Acceptance Test (OAT) of the system. This was undertaken to confirm that users could do their work using the automated system and that the functionality, usability and performance of the system

measured up to requirements specifications. The system, on the basis of the OAT, was conditionally acceptable, and phased deployment commenced in the second half of fiscal 1994-95. The OAT was also used to test the ergonomic features of various furnishings and fixtures. The findings derived from this testing were used as the basis for tendering for new furnishings and fixtures to complement the implementation of the new system.

With the completion of the OAT, efforts are more concentrated on the target, or internal deployment phase, and the sequence of the phased deployment. The start of ongoing conversion of patent applications has taken effect in October 1994, and the provision of office automation facilities for all examiners and support staff was completed during the last quarter of 1994-95. In May 1995, examiners started using their automated search facility to retrieve images of Canadian patent documents. This was followed in the third quarter of 1995-96 by the implementation of the Line of Business, or workflow, module, that enabled the end-to-end processing of patent applications from receipt to the issue of the granted application. Testing is then being undertaken to ensure that the performance and security of the system complies with specifications.

Partly in parallel with or following successful completion of the target phase, efforts will be concentrated on the fourth and final phase of the project, the dissemination phase. This will allow external access to the patent profession, to intermediaries, and finally to small and medium-sized enterprises, in the third quarter of 1995-96. Also during this phase, foreign patent data will be incorporated in the TECHSOURCE database.

By February 1996, it is expected that the contracted conversion of the Canadian patent document backfile, going back to 1920, will have been captured and converted.

4. Transfer Payments

Figure 24: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
GRANTS			
Consumer Affairs			
Grants to various organizations working in the consumer interest	286,000	303,000	295,000
Spectrum Management			
Grant to the Radio Advisory Board of Canada	45,000	47,000	50,000
Total Grants	331,000	350,000	345,000
CONTRIBUTIONS			
Consumer Affairs			
Contributions to various organizations working in the consumer interest	681,000	697,000	1,258,000
Program and Advisory Services			
Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	44,000,000	20,000,000*	9,290,164*
Total Contributions	44,681,000	20,697,000	10,548,164
Total	45,012,000	21,047,000*	10,893,164*

* For comparison purposes, these amounts have been transferred from the Industry and Science Development Program as per the new Program Activity Structure.

5. Revenue

Figure 25: Revenue Analysis

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Receipts credited to the Consolidated Revenue Fund:			
Spectrum Management:			
- Radio Station licence fees	137,309	129,481	172,589
- Telecommunications Assessment and testing	4,378	3,999	4,434
- Miscellaneous	20	20	10
<i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> levies, receiver service fees, trustee -			
- licence and other revenue	12,200	12,200	15,135
Incorporation fees, annual return fees and miscellaneous corporate -			
- service fees	12,200	12,200	11,888
Legal Metrology:			
- Electricity and Gas inspection fees	4,750	5,250	5,533
- Weights and Measures inspection fees	2,200	2,300	2,487
- Laboratory fees	350	350	331
Fines and forfeitures for Competition Law and Policy activity and others	1,040	3,033	2,252
Label registration	180	180	184
Refund of previous year's expenditure and other non-tax revenue	100	100	188
Subtotal	174,727	169,113	215,031
Receipts credited to the Vote:			
Ship radio inspection fees	214	714	714
Receipts credited to the Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund			
	52,215	50,160	47,388
Total receipts	227,156	219,987	263,133

6. Net Cost of the Program

Figure 26: Total Estimated Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97 (Gross)	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1996-97	1995-96
	238,223	23,057	261,280	227,156	34,124	36,649

Figure 27: Services Provided Without Charge by Other Departments

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97
Department of Public Works and Government Services Canada	
- Accommodation	14,484
- Accounting and cheque issue services	268
Treasury Board Secretariat - Insurance premiums and costs	7,007
Department of Human Resources Development - Employee compensation payments	344
Department of Justice - Employee costs	954
Total	23,057

7. Revolving Fund Financial Statements

Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund

Figure 28: Projected 1995-96 Use of Authority

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96
Authority, April 1, 1995		25,000
Drawdown:		
- Projected balance April 1, 1996	3,468	
- Net cash required (provided)	(1,073)	
Less: Balance March 31, 1997		2,395
Unused Authority as at March 31, 1997		22,605

Figure 29: Statement of Operations and Financial Requirement

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96
Statement of operations:		
- Revenue	52,226	50,669
- Expenses	53,056	39,474
Surplus (Deficit) for the year	(830)	11,195
Resources required (provided from):		
- (Surplus) Deficit for the year	830	(11,195)
- Non-cash items	(4,908)	(1,546)
- Investing activities	3,742	23,277
- Working capital changes	(737)	955
Net cash required (provided)	(1,073)	11,491

Figure 30: Statement of Fund Position

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96
Assets:		
- Current assets	4,582	4,900
- Net fixed assets	94,705	95,386
	99,287	100,286
Liabilities	18,602	17,698
Equity of Canada:		
- Accumulated net charge against the fund's authority	2,395	3,468
- Contributed capital	62,252	63,848
- Accumulated surplus (deficit)	16,038	15,272
	99,287	100,286

Note: The Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund was established April 1, 1994. Funding previous to April 1, 1994, was under appropriation.

INDEX

Aboriginal Business Canada	3-47
Bankruptcy	4-31
Bankruptcy and Insolvency Act	3-23, 4-31
Bankruptcy and Insolvency Rules	4-31
Canada Business Corporation Act (CBCA)	3-23, 4-13
Canada Business Service Centres	3-12, 3-35
Canada-Ontario Infrastructure Works (COIW)	3-13, 3-48
Canadian Intellectual Property Office (CIPO)	4-42
Canadian Technology Network	3-13
Canadian Tourism Commission (CTC)	3-44
CANARIE	3-41
Civil Matters	4-22, 4-26
Community Futures	3-10, 3-34
Competition Act	4-10, 4-22, 4-23
Compliance and Operations	4-22, 4-29
Computers for Schools	3-26
Conflict of Interest	4-50
Consumer Policy	4-18
Copyright	4-42, 4-48, 4-49
Copyright Act	3-23, 4-42, 4-48
Corporations	4-31, 4-34
Criminal Matters	4-22, 4-25
Direct-to-Home	3-40
Economic and International Affairs	4-22, 4-28
Economic Information Source (EIS)	3-21
Electricity and Gas	4-11, 4-17
Ethics Counsellor	4-50
Industrial Design Act	4-42
Industrial Designs	4-42, 4-48
Industry	3-30
Industry Sector Development	3-5, 3-9, 3-14
Information Highway Advisory Council (IHAC)	3-38
Information Management	3-35
Information Products	3-10
Integrated Circuit Act	4-43
Integrated Circuit Topographies	4-43, 4-48
Integrated Circuit Topography Act	4-48
Intellectual Property	4-42
Intellectual Property Law Improvement Act	4-43
Intelligent Manufacturing System (IMS)	3-15

Intelligent Manufacturing System (IMS)	3-15
Internal Trade Agreement	4-12
International Trade Centres	3-35
INTREPID	4-47
Investment Canada Act	3-24
Legal Metrology	4-20
Lobbyists Registration Act	4-50
Marketing Practices	4-22, 4-28
Merger Review	4-22, 4-24
Michael Smith Awards	3-27
Northern Ontario Development (FedNor)	3-47
Office of Consumer Affairs	4-17
Patent Act	4-42, 4-43, 4-46
Patent Cooperation Treaty (PCT)	4-44, 4-46
Patents	4-42, 4-43
Personal Communications Services (PCS)	3-40
PRECARN	3-41
Regional Offices	3-34
SchoolNet	3-26
Science and Technology Review (S&T)	3-28
Sector Competitiveness Frameworks (SCFs)	3-14
Services to the Marketplace	4-7
Small Business Loan Administration	4-51
Special Operating Agency (SOA)	4-11, 4-43
Standards Canada Act	3-23
Strategis: Industry Canada On-Line	3-10
Technology Development	3-43
TECHSOURCE	4-44, 4-55
The Internal Trade Agreement	3-22
Trade-marks	4-42, 4-47
Trade-marks Act	4-42
Trans-Forum	3-27
Virtual Products Group (VPG)	3-26
Weights and Measures	4-11, 4-17
World Intellectual Property Organization (WIPO)	3-23, 4-43

Appendix A - 1995-96 Main Estimates Program Activity Crosswalk

(thousands of dollars)	Previous Activity Structure				
	Industry and Science Development				
NEW ACTIVITY STRUCTURE	Industrial and Aboriginal Programs	Industry and Science Policy	Regional Operations	Communications Research	Corporate and Advisory Services
INDUSTRY AND SCIENCE DEVELOPMENT PROGRAM					
MICRO-ECONOMIC POLICY	5,670	62,978			
INDUSTRY SECTOR DEVELOPMENT	252,898		123,862	84,917	19,359
TOURISM	18,231				
OTHER OPERATIONS	52,240		369,480		
CORPORATE AND MANAGEMENT SERVICES	10,000		8,562		66,024
TOTAL INDUSTRY AND SCIENCE DEVELOPMENT	339,039	62,978	501,904	84,917	85,383
SERVICES TO THE MARKETPLACE PROGRAM					
CONSUMER AFFAIRS					
COMPETITION LAW AND POLICY					
BANKRUPTCY AND CORPORATIONS			16,994		
SPECTRUM MANAGEMENT					
INTELLECTUAL PROPERTY					
PROGRAM AND ADVISORY SERVICES	28,356				
TOTAL SERVICES TO THE MARKETPLACE	28,356	-	16,994	-	-
TOTAL BUDGETARY	367,395	62,978	518,898	84,917	85,383

Previous Activity Structure

Services to the Marketplace						
Consumer Affairs	Competition Law and Policy	Intellectual Property	Spectrum Management	Program Support and Advisory Services	CIPO Revolving Fund	Total
						68,648
						481,036
						18,231
						421,720
						84,586
-	-	-	-	-	-	1,074,221
50,595						50,595
	20,350					20,350
						16,994
			60,194			60,194
		3,915			11,491	15,406
				3,262		31,618
50,595	20,350	3,915	60,194	3,262	11,491	195,157
50,595	20,350	3,915	60,194	3,262	11,491	1,269,378

APPENDIX B - LIST OF ACTS ADMINISTERED IN WHOLE OR IN PART BY INDUSTRY CANADA

Agricultural and Rural Development Act, * R.S., 1985, c. A-3
Bankruptcy and Insolvency Act, R.S., 1985, c. B-3
Bell Canada Act, S.C., 1987, c. 19
Boards of Trade Act, R.S., 1985, c. B-6
British Columbia Telephone Company Act (private act)
Business Development Bank of Canada Act
Canada Business Corporations Act, R.S., 1985, c. C-44
Canada Cooperative Associations Act, R.S., 1985, c. C-40
Canada Corporations Act, R.S.C., 1970, c. C-32
Canadian Space Agency Act, 1990, c. 13
Companies' Creditors Arrangement Act, R.S., 1985, c. C-36
Competition Act, R.S., 1985, c. C-34
Competition Tribunal Act, R.S., 1985, c. 19 (2nd Supp.)
Consumer Packaging and Labelling Act, R.S., 1985, c. C-38
Copyright Act, R.S., 1985, c. C-42
Department of Communications Act, R.S. 1985, c. C-35
Department of Consumer and Corporate Affairs Act, R.S., 1985, c. C-37
Department of Industry Act, S.C., 1995, c. 1
Electricity and Gas Inspection Act, R.S., 1985, c. E-4
Employment Support Act, * S.C., 1970-71-72, c. 56
Industrial Design Act, R.S., 1985, c. I-9
Integrated Circuit Topography Act, 1990, c. 37
Investment Canada Act, R.S., 1985, c. 28 (1st Supp.)
Lobbyists Registration Act, R.S., 1985, c. 44 (4th Supp.)
National Research Council Act, R.S., 1985, c. N-15
Natural Sciences and Engineering Research Council Act, R.S., 1985, c. N-21
Patent Act, R.S., 1985, c. P-4
Pension Fund Societies Act, R.S., 1985, c. P-8
Precious Metals Marking Act, R.S., 1985, c. P-19
Public Servants Inventions Act, R.S., 1985, c. P-32
Radiocommunication Act, R.S., 1985, c. R-2
Small Business Loans Act, * R.S., 1985, c. S-11
Small Business Investment Grants Act, S.C., 1980-81-82-83, c. 147
Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S., 1985, c. S-12
Standards Council of Canada Act, R.S., 1985, c. S-16
Statistics Act, R.S., 1985, c. S-19
Telecommunications Act, S.C., 1993, c. 38
Textile Labelling Act, R.S., 1985, c. T-10
Trade-marks Act, R.S., 1985, c. T-13
Weights and Measures Act, R.S., 1985, c. W-6

* indicates that the legislation is inactive

APPENDIX C - SELECTED REFERENCES

A Guide to Copyrights
A Guide to Industrial Design
A Guide to Integrated Circuit Topographies
A Guide to Patents
A Guide to Trade-marks
A Strategy for the Canadian Environmental Industry
Access, Affordability and Universal Service on the Canadian Information Highway: Building Canada's Information and Communications Infrastructure, (January 1995)
Affordable and Equitable Access to the Information Highway (April 1995)
An Overview of Canada's *Competition Act*, (Information Bulletin Number 4, 1990, Revised 1993)
Annual Report, Director of Investigation and Research, *Competition Act*
Automotive Strategic Framework
Biodiversity - A Guidebook for Canadian Businesses
BOSS (Business Opportunities Sourcing System) brochure
CRC Annual Report 1993-94
Canada Corporations Bulletin
Canada's Information Highway: Building Canada's Information and Communications Infrastructure. Providing New Dimensions for Learning, Creativity and Entrepreneurship. A Progress Report of the Information Highway Advisory Council (November 1994)
Canada's Information Highway: Services, Access and Affordability (May 1994)
Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, Program and Status Report
Canadian Aerospace Industry Handbook on Total Quality Management
Canadian Electrical Industry 1992-2010
Canadian Forest Industry: A Strategy for Growth
Canadian Information Highway, (The):, Building Canada's Information and Communications Infrastructure (April 1994)
Canadian Medical Devices Directory
Competing Under Free Trade
Connection, Community, Content: The Challenge of the Information Highway. Final Report of the Information Highway Advisory Council (September 1995)
Corporations - Information Kits on Incorporation
Corporations - Name Granting Compendium
Criteria and Procedures for the Accreditation of Electricity and Gas Meter Verifiers
Directory of Canadian Automotive Parts Manufacturers and Rebuilders
Electricity and Gas Inspection Act
Explorations in Science Culture - 1993
Framework for Technology Transfer from Government Laboratories for Commercial Applications
Getting Started (Guide to Rules and Regulations Concerning the Establishment of Small Businesses in Canada)
Guide to the *Consumer Packaging and Labelling Act* and Regulations
Guide to the *Precious Metals Marking Act* and Regulations
Guide to the Textile Labelling and Advertising Regulations
Industry Profiles - by sector

Industrial and Regional Development Program Annual Report
 Information on the Lobbyists Registration Act and Regulations
 Innovation - The Canadian Strategy for Science and Technology
 Inspector's Handbook - Information Guide for Persons Appointed as Inspectors under the
Bankruptcy and Insolvency Act
 Intellectual Property: What It Means To You
 International Recommendations and Documents for the Organisation Internationale de
 Métrologie Légale (OIML)
 Investment between Canada and Germany brochure
 Learning Well...Living Well
 Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists - a discussion paper
 Merger Enforcement Guidelines, *Competition Act* (Information Bulletin Number 5, 1991)
 Mergers and Acquisitions Bulletin (Quarterly Statistics)
 Micro
 Misleading Advertising Bulletin, *Competition Act* (quarterly)
 Misleading Advertising Guidelines, *Competition Act* (1991)
 Monthly Economic Indicators
 Predatory Pricing Enforcement Guidelines, *Competition Act* (1992)
 Price Discrimination Enforcement Guidelines, *Competition Act* (1992)
 Principles and Guidelines for Environmental Labelling and Advertising
 Privacy and the Canadian Information Highway (October 1994)
 Public Education Initiative - Selected Topics - *Competition Act*
 Quarterly Report on Credit Card Costs
 Reform of the *Canada Business Corporations Act* - Nine Discussions Papers
 Service Standards for Licensing Clients (June 1995)
 Statistical Review of the Canadian Automotive Industry (1994)
 Strategies for Success - Participant's Workbook
 The Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education
 (January 1994)
 The Economic Impacts of the Information Highway: An Overview (July 1995)
 The Economic Situation
Weights and Measures Act

APPENDIX D - PRINCIPAL INDUSTRY CANADA OFFICES

Headquarters

Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Tel.: (613) 954-2788

Fax: (613) 954-1894

Atlantic Region

Industry Canada
9th Floor, Halifax Insurance Building
5670 Spring Garden Road
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9

Tel.: (902) 426-3459

Fax: (902) 426-6094

Industry Canada
4th Floor, Unit 103
1045 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 8R2

Tel.: (506) 851-6411

Fax: (506) 851-6429

Industry Canada
Suite 400, Confederation Court Mall
134 Kent Street,
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8

Tel.: (902) 566-7443

Fax: (902) 566-7450

Ontario Region

Industry Canada
4th Floor, Dominion Public Building
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4

Tel.: (416) 973-5002

Fax: (416) 973-6646

FedNor

FedNor
Main Floor, 302 Queen St. E.
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z1

Tel.: (705) 942-1327

Fax: (705) 942-5434

Prairies and Northwest Territories

Industry Canada
Suite 540, Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Tel.: (403) 495-6506

Fax: (403) 495-4582

Industry Canada
Suite 401, 119-4th Avenue South
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 5X2

Tel.: (306) 975-4320

Fax: (306) 975-5334

APPENDIX C - SELECTED REFERENCES

A Guide to Copyrights
A Guide to Industrial Design
A Guide to Integrated Circuit Topographies
A Guide to Patents
A Guide to Trade-marks
A Strategy for the Canadian Environmental Industry
Access, Affordability and Universal Service on the Canadian Information Highway: Building Canada's Information and Communications Infrastructure, (January 1995)
Affordable and Equitable Access to the Information Highway (April 1995)
An Overview of Canada's *Competition Act*, (Information Bulletin Number 4, 1990, Revised 1993)
Annual Report, Director of Investigation and Research, *Competition Act*
Automotive Strategic Framework
Biodiversity - A Guidebook for Canadian Businesses
BOSS (Business Opportunities Sourcing System) brochure
CRC Annual Report 1993-94
Canada Corporations Bulletin
Canada's Information Highway: Building Canada's Information and Communications Infrastructure. Providing New Dimensions for Learning, Creativity and Entrepreneurship. A Progress Report of the Information Highway Advisory Council (November 1994)
Canada's Information Highway: Services, Access and Affordability (May 1994)
Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, Program and Status Report
Canadian Aerospace Industry Handbook on Total Quality Management
Canadian Electrical Industry 1992-2010
Canadian Forest Industry: A Strategy for Growth
Canadian Information Highway, (The):, Building Canada's Information and Communications Infrastructure (April 1994)
Canadian Medical Devices Directory
Competing Under Free Trade
Connection, Community, Content: The Challenge of the Information Highway. Final Report of the Information Highway Advisory Council (September 1995)
Corporations - Information Kits on Incorporation
Corporations - Name Granting Compendium
Criteria and Procedures for the Accreditation of Electricity and Gas Meter Verifiers
Directory of Canadian Automotive Parts Manufacturers and Rebuilders
Electricity and Gas Inspection Act
Explorations in Science Culture - 1993
Framework for Technology Transfer from Government Laboratories for Commercial Applications
Getting Started (Guide to Rules and Regulations Concerning the Establishment of Small Businesses in Canada)
Guide to the *Consumer Packaging and Labelling Act* and Regulations
Guide to the *Precious Metals Marking Act* and Regulations
Guide to the Textile Labelling and Advertising Regulations
Industry Profiles - by sector

Industrial and Regional Development Program Annual Report
 Information on the Lobbyists Registration Act and Regulations
 Innovation - The Canadian Strategy for Science and Technology
 Inspector's Handbook - Information Guide for Persons Appointed as Inspectors under the
Bankruptcy and Insolvency Act
 Intellectual Property: What It Means To You
 International Recommendations and Documents for the Organisation Internationale de
 Métrologie Légale (OIML)
 Investment between Canada and Germany brochure
 Learning Well...Living Well
 Lobbying and the Registration of Paid Lobbyists - a discussion paper
 Merger Enforcement Guidelines, *Competition Act* (Information Bulletin Number 5, 1991)
 Mergers and Acquisitions Bulletin (Quarterly Statistics)
 Micro
 Misleading Advertising Bulletin, *Competition Act* (quarterly)
 Misleading Advertising Guidelines, *Competition Act* (1991)
 Monthly Economic Indicators
 Predatory Pricing Enforcement Guidelines, *Competition Act* (1992)
 Price Discrimination Enforcement Guidelines, *Competition Act* (1992)
 Principles and Guidelines for Environmental Labelling and Advertising
 Privacy and the Canadian Information Highway (October 1994)
 Public Education Initiative - Selected Topics - *Competition Act*
 Quarterly Report on Credit Card Costs
 Reform of the *Canada Business Corporations Act* - Nine Discussions Papers
 Service Standards for Licensing Clients (June 1995)
 Statistical Review of the Canadian Automotive Industry (1994)
 Strategies for Success - Participant's Workbook
 The Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education
 (January 1994)
 The Economic Impacts of the Information Highway: An Overview (July 1995)
 The Economic Situation
Weights and Measures Act

APPENDIX D - PRINCIPAL INDUSTRY CANADA OFFICES

Headquarters

Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Tel.: (613) 954-2788

Fax: (613) 954-1894

Atlantic Region

Industry Canada
9th Floor, Halifax Insurance Building
5670 Spring Garden Road
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9

Tel.: (902) 426-3459

Fax: (902) 426-6094

Industry Canada
4th Floor, Unit 103
1045 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 8R2

Tel.: (506) 851-6411

Fax: (506) 851-6429

Industry Canada
Suite 400, Confederation Court Mall
134 Kent Street,
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7M8

Tel.: (902) 566-7443

Fax: (902) 566-7450

Ontario Region

Industry Canada
4th Floor, Dominion Public Building
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4

Tel.: (416) 973-5002

Fax: (416) 973-6646

FedNor

FedNor
Main Floor, 302 Queen St. E.
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z1

Tel.: (705) 942-1327

Fax: (705) 942-5434

Prairies and Northwest Territories

Industry Canada
Suite 540, Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 4C3

Tel.: (403) 495-6506

Fax: (403) 495-4582

Industry Canada
Suite 401, 119-4th Avenue South
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 5X2

Tel.: (306) 975-4320

Fax: (306) 975-5334

Industry Canada
Suite 504, Place Atlantic
215 Water Street
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9

Tel.: (709) 772-4866
Fax: (709) 772-5093

Quebec Region

Industry Canada
8th Floor
5 Place Ville Marie
Montreal, Quebec
H3B 2G2

Tel.: (514) 283-1885
Fax: (514) 283-3096

Industry Canada
Suite 200
386 Broadway Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 3Y9

Tel.: (204) 983-2306
Fax: (204) 983-4329

Pacific Region

Industry Canada
Suite 2000
300 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia
V6B 6E1

Tel.: (604) 666-1402
Fax: (604) 666-8330

Industrie Canada
Bureau 504
Atlantic Place
215, rue Water
ST. JOHN'S (T.-N.)
A1B 3R9

Téléphone : (709) 772-4866
Télécopieur : (709) 772-5093

Région du Québec

Industrie Canada
8^e étage
5, Place Ville-Marie
MONTREAL (QC)
H3B 2G2

Téléphone : (514) 283-1885
Télécopieur : (514) 283-3096

Industrie Canada
Bureau 200
386, avenue Broadway
WINNIPEG (Man.)
R3C 3Y9

Téléphone : (204) 983-2306
Télécopieur : (204) 983-4329

Région du Pacifique

Industrie Canada
Bureau 2000
300, rue Georgia ouest
VANCOUVER (C.-B.)
V6B 6E1

Téléphone : (604) 666-1402
Télécopieur : (604) 666-8330

Région de l'Ontario

Industrie Canada
4^e étage
Dominion Public Building
1, rue Front ouest
TORONTO (Ont.)
M5J 1A4

Téléphone : (416) 973-5002
Télécopieur : (416) 973-6646

FedNor

FedNor
Rez-de-chaussée
302, rue Queen est
SAULT-SAINT-MARIE (Ont.)
P6A 1Z1

Téléphone : (705) 942-1327
Télécopieur : (705) 942-5434

Prairies et Territoires du Nord-Ouest

Industrie Canada
Bureau 540
Place du Canada
9700, avenue Jasper
EDMONTON (Alb.)
T5J 4C3

Téléphone : (403) 495-6506
Télécopieur : (403) 495-4582

Industrie Canada
Bureau 401,
119, 4^e Avenue sud
SASKATOON (Sask.)
S7K 5X2

Téléphone : (306) 975-4320
Télécopieur : (306) 975-5334

Administration centrale

Industrie Canada
235, rue Queen
OTTAWA (Ont.)
K1A 0H5

Téléphone : (613) 954-2788
Télécopieur : (613) 954-1894

Région de l'Atlantique

Industrie Canada
9^e étage
Halifax Insurance Building
5670, chemin Spring Garden
HALIFAX (N.-É.)
B3J 1H6

Téléphone : (902) 426-3459
Télécopieur : (902) 426-6094

Industrie Canada
4^e étage, bureau 103
1045, rue Main
MONCTON (N.-B.)
E1C 8R2

Téléphone : (506) 851-6411
Télécopieur : (506) 851-6429

Industrie Canada
Bureau 400
Confederation Court Mall
134, rue Kent
CHARLOTTETOWN (Î.-P.-É.)
C1A 7M8

Téléphone : (902) 566-7443
Télécopieur : (902) 566-7450

Lignes directrices sur la publicité trompeuse, *Loi sur la concurrence* (1991)
Loi sur les poids et mesures
Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz

Mieux réussir — Guide à l'intention des participant(e)s
Pour commencer (Guide sur les lois et les règlements régissant l'établissement d'une petite entreprise au Canada)
Principes et lignes directrices sur les représentations concernant l'environnement sur les étiquettes et dans la publicité
Prix d'éviction, Lignes directrices pour l'application de la Loi, *Loi sur la concurrence* (1992)
Profils de l'industrie — par secteur
Rapport annuel du CRC 1993-1994
Rapport annuel du Directeur des enquêtes et recherches, *Loi sur la concurrence*
Rapport annuel sur le Programme de développement industriel et régional
Rapport trimestriel des coûts d'utilisation des cartes de crédit
Réforme de la *Loi sur les sociétés par actions* — Neuf documents de travail
Répertoire de fabricants et réusiniers canadiens de pièces d'automobiles
Répertoire des produits médicaux canadiens
Revue Statistique sur l'industrie canadienne de l'automobile (1994)
Sociétés — Répertoire de noms
Sociétés — Trousse d'information sur la constitution en société
Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones (Programme et rapport d'étape)
Trousse d'information sur le programme Bourses Canada
Une Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement

- Aperçu général de la *Loi sur la concurrence* du Canada (Bulletin d'information n° 4, 1990, révisé 1993)
- Bien apprendre ... Bien vivre
- Biodiversité — Guide à l'intention des entreprises canadiennes
- Brochure sur le RADAR (Réseau d'approvisionnement et de débouchés d'affaires)
- Bulletin des sociétés canadiennes
- Bulletin des fusions et des acquisitions (statistiques trimestrielles)
- Cadre de travail pour l'échange de technologies provenant de laboratoires d'État et destinées à des applications commerciales
- Cadre stratégique de l'automobile
- Competing Under Free Trade (disponible en anglais seulement)
- Discrimination par les prix, Lignes directrices pour l'application de la Loi, *Loi sur la concurrence* (1992)
- Document d'information sur la *Loi et le règlement sur l'enregistrement des lobbyistes*
- Fusionnements, Lignes directrices pour l'application de la Loi, *Loi sur la concurrence* (Bulletin d'information n° 5, 1991)
- Guide de la gestion de la qualité totale — Industrie aérospatiale canadienne
- Guide des inspecteurs — Guide des inspecteurs nommés en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*
- Guide sur la *Loi et le règlement sur le poinçonnage des métaux précieux*
- Indices économiques mensuels
- Industrie canadienne de l'électricité 1992-2010
- InnovAction/La stratégie canadienne en matière de sciences et de technologie
- L'autoroute canadienne de l'information : Services et accès à un coût abordable (mai 1994)
- L'industrie canadienne des forêts : Une stratégie de développement
- La conjoncture économique
- La culture scientifique ... toute une exploration, 1993
- La performance de l'industrie touristique canadienne
- La propriété intellectuelle : ce qu'elle signifie pour vous
- La protection de la vie privée et l'autoroute canadienne de l'information (octobre 1994)
- Le guide de la Loi et du Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation
- Le guide de la *Loi sur les textiles* et du Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles
- Le guide des brevets
- Le guide des dessins industriels
- Le guide des droits d'auteur
- Le guide des marques de commerce
- Le guide des topographies de circuits intégrés
- Le lobbying et l'enregistrement des lobbyistes payés — document de discussion
- Le réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (janvier 1994)
- Les investissements entre le Canada et l'Allemagne
- Les recommandations internationales et documents internationaux pour l'Organisation internationale de métrologie légale (OIML)
- L'initiative d'éducation du public — Sujets choisis — *Loi sur la concurrence*

Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales, L.R., 1985, ch. C-37

Loi sur le ministère des Communications, L.R., 1985, ch. C-35

Loi sur le poinçonnage des métaux précieux, L.R., 1985, ch. P-19

Loi sur le Tribunal de la concurrence, L.R., 1985, ch. 19 (2^e suppl.)

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, L.R., 1985, ch. C-36

Loi sur les associations coopératives du Canada, L.R., 1985, ch. C-40

Loi sur les brevets, L.R., 1985, ch. P-4

Loi sur les chambres de commerce, L.R., 1985, ch. B-6

Loi sur les corporations canadiennes, L.R.C., 1970, ch. C-32

Loi sur les dessins industriels, L.R., 1985, ch. I-9, I-7

Loi sur les inventions des fonctionnaires, L.R., 1985, ch. P-32

Loi sur les marques de commerce, L.R., 1985, ch. T-13, T-15

Loi sur les poids et mesures, L.R., 1985, ch. W-6, W-5

Loi sur les prêts aux petites entreprises, L.R., 1985, ch. S-11

Loi sur les sociétés de caisse de retraite, L.R., 1985, ch. P-8

Loi sur les sociétés par actions, L.R., 1985, ch. C-44

Loi sur les télécommunications, L.C., 1993, ch. 38

Loi sur les topographie de circuits intégrés, 1990, ch. 37

* indique que la loi est inopérante

British Columbia Telephone Company Act (loi privée)

* Loi de soutien de l'emploi, L.C., 1970-1971-1972, ch. 56

Loi sur Bell Canada, L.C., 1987, ch. 19 (loi privée)

Loi sur Investissement Canada, L.R., 1985, ch. 28 (1^{er} suppl.)

Loi sur l'Agence spatiale canadienne, 1990, ch. 13

* Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole, L.R., 1985, ch. A-3

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, L.R., 1985, ch. C-38

Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R., 1985, ch. 44 (4^e suppl.)

Loi sur l'étiquetage des textiles, L.R., 1985, ch. T-10

Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz, L.R., 1985, ch. E-4

Loi sur la Banque de développement du Canada

* Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises, L.C., 1980-1981-1982-1983, ch. 147

Loi sur la concurrence, L.R., 1985, ch. C-34

Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R., 1985, ch. B-3

Loi sur la radiocommunication, L.R., 1985, ch. R-2

Loi sur la statistique, L.R., 1985, ch. S-19

Loi sur le Conseil canadien des normes, L.R., 1985, ch. S-16

Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines, L.R., 1985, ch. S-12, N-21, L.R.C

Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, L.R., 1985, ch. N-21

Loi sur le Conseil national de recherches, L.R., 1985, ch. N-15, L.R.C.

Loi sur le droit d'auteur, L.R., 1985, ch. C-42

Loi sur le ministère de l'Industrie, L.C., 1995, ch. 1

Services axés sur le marché

	Consommation	Droit et politique de concurrence	Propriété intellectuelle	Gestion du spectre	Soutien au Programme services consultatifs	Fonds renouvelable de l'OPIC	Total
68 648	481 036	18 231	421 720	84 586	-	-	1 074 221
50 595	20 350	16 994	60 194	3 915	11 491	15 406	31 618
50 595	20 350	3 915	60 194	3 262	11 491	195 157	
50 595	20 350	3 915	60 194	3 262	11 491	1 269 378	

Annexe A — Tableau de concordance des activités de programme — Budget des dépenses principal 1995-1996

Ancienne structure des activités

Développement de l'industrie et des sciences

(en milliers de dollars)

Services généraux et consultatifs	Recherche en communications	Opérations régionales	Politique industrielle et scientifique	Programmes de l'industrie et des Autochtones	NOUVELLE STRUCTURE DES ACTIVITÉS				
					L'INDUSTRIE ET DES SCIENCES				
			62 978	5 670	DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE	252 898	123 862	84 917	19 359
					TOUTISME	18 231			
					AUTRES ACTIVITÉS	52 240	369 480		
					SERVICES DE GESTION ET SERVICES GÉNÉRAUX	10 000	8 562		66 024
			62 978	339 039	TOTAL — DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE ET DES SCIENCES		501 904	84 917	85 383
PROGRAMME DES SERVICES AXÉS SUR LE MARCHÉ					CONSUMMATION				
					DROIT ET POLITIQUE DE CONCURRENCE				
					FAILLITE ET CORPORATIONS				
					GESTION DU SPECTRE				
					PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE				
					PROGRAMME ET SERVICES CONSULTATIFS				
TOTAL DES SERVICES AXÉS SUR LE MARCHÉ									
			-	28 356			16 994	-	-
BUDGET TOTAL									
			62 978	367 395			518 898	84 917	85 383

Loi sur les sociétés par actions (LSA)
 3-27, 4-13
 Marques de commerce
 4-44, 4-49
 Métrologie légale
 Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)
 4-44
 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
 3-27, 4-45
 4-11, 4-45
 PRECARN
 Poids et mesures
 4-11, 4-17
 4-18
 Politique en consommation
 Pratiques commerciales
 4-23, 4-29
 3-31
 Prix Michael Smith
 Produits d'information
 3-11
 Programme Ordinateurs pour les écoles
 3-30
 Propriété intellectuelle
 4-44
 Radiodiffusion directe
 3-47
 Règles régissant la faillite et l'insolvabilité
 4-34
 Réseau canadien de technologie
 3-14
 Réseau scolaire canadien
 3-30
 Services axés sur le marché
 4-6
 Services de communications personnelles (SCP)
 3-48
 Source d'information économique (SIE)
 3-24
Stratgis : Industrie Canada en direct
 3-11
 Systèmes intelligents de fabrication (SIF)
 3-17
 TECHSOURCÉ
 4-46, 4-58
 4-45, 4-51
 Traité de coopération en matière de brevets
 4-44, 4-48
 Transforum
 3-32
 Travaux d'Infrastructure Canada-Ontario
 3-14, 3-56

Accord sur le commerce intérieur
Administration des prêts aux petites entreprises
Affaires civiles
Affaires criminelles
Aide au développement des collectivités
Brevets
Bureau de la consommation
Bureaux régionaux
Cadres de compétitivité sectorielle (CCS)
CANARIE
Centres de services aux entreprises du Canada
Centres du commerce international
Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (CCAI)
Commission canadienne du tourisme (CCT)
Conflit d'intérêts
Conformité et opérations
Conseiller en éthique
Corporations
Dessins industriels
Développement de l'industrie
Développement de la technologie
Développement du Nord de l'Ontario (FedNor)
Droit d'auteur
Économie et affaires internationales
Électricité et gaz
Entreprise autochtone Canada
Examen des sciences et de la technologie (S-T)
Examen des fusionnements
Faillite
Gestion de l'information
Groupe des produits virtuels (GPV)
Industrie
INTRÉPID
L'Accord sur le commerce intérieur
Loi d'actualisation du droit de la propriété intellectuelle
Loi sur l'investissement Canada
Loi sur l'enregistrement des lobbyistes
Loi sur la faillite et l'insolvabilité
Loi sur la concurrence
Loi sur le Conseil canadien des normes
Loi sur le droit d'auteur
Loi sur les brevets
Loi sur les circuits intégrés
Loi sur les dessins industriels
Loi sur les marques de commerce
Loi sur les topographies de circuits intégrés

4-12
4-54
4-23, 4-28
4-23, 4-27
3-11, 3-40
4-46, 4-47
4-17
3-39
3-16
3-48
3-13, 3-41
3-42
3-46
3-52
4-53
4-24, 4-31
4-53
4-33, 4-36
4-45, 4-50
3-5, 3-9, 3-13
3-50
3-55
4-44, 4-50, 4-51
4-23, 4-30
4-11, 4-17
3-56
3-32
4-23, 4-25
4-33
3-41
3-31
3-33
4-49
3-26
4-46
3-28
4-54
3-27, 4-33
4-9, 4-30, 4-31
3-27
3-27, 4-44, 4-50
4-44, 4-46, 4-48
4-45
4-45
4-44
4-51

Tableau 30 : État de la situation du Fonds

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996
Actif :			
- Actif à court terme		4 582	4 900
- Immobilisations nettes		94 705	95 386
		99 287	100 286
Passif		18 602	17 698
Avoir du Canada :			
- Implications nettes cumulées aux autorisations du Fonds		2 395	3 468
- Capital d'apport		62 252	63 848
- Surplus (déficit) cumulé		16 038	15 272
		99 287	100 286

Nota : Le Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada a été établi le 1^{er} avril 1994. Avant cette date, le financement provenait de crédits.

Office de la propriété intellectuelle du Canada

Tableau 28 : Utilisation prévue des autorisations en 1995-1996

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu	
Autorisations au 1 ^{er} avril 1995		1996-1997		1995-1996	
Prélèvement :					
- Solde prévu le 1 ^{er} avril 1996	3 468				
- Encaisse nette requise (fournie)	(1 073)				
Moins : Solde au 31 mars 1997	2 395				
Montant non utilisé des autorisations au 31 mars 1997	22 605				

Tableau 29 : État des opérations et des besoins financiers

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu	
État des opérations :		1996-1997		1995-1996	
- Recettes	52 226			50 669	
- Dépenses	53 056			39 474	
Surplus (déficit) pour l'exercice	(830)			11 195	
Ressources nécessaires (tirées de) :					
- (Surplus) Déficit pour l'exercice	830			(11 195)	
- Postes hors caisse	(4 908)			(1 546)	
- Activités d'investissement	3 742			23 277	
- Variations du fonds de roulement	(737)			955	
Encaisse nette requise (fournie)	(1 073)			11 491	

6. Coût net du Programme

Tableau 26 : Coût net estimatif du Programme pour 1996-1997

Coût net estimatif du Programme	Moins recettes	Programme total du	Coût total du	Plus autres coûts	Budget principal (brut) 1996-1997	238 223	23 057	261 280	227 156	34 124	36 649
1995-1996	1996-1997				(en milliers de dollars)						

Tableau 27 : Services fournis sans frais par d'autres ministères fédéraux

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1996-1997										
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		- Installations									
	14 484	- Services de comptabilité et émission de chèques									
Secrétariat du Conseil du Trésor — Coût et primes d'assurances	7 007										
Développement des ressources humaines Canada — Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	344										
Ministère de la Justice — Autres frais touchant le personnel	954										
Total	23 057										

Tableau 25 : Analyse des recettes

(en milliers de dollars)			
Recettes à valoir sur le Trésor :			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
Gestion du spectre :			
Droits de licence de station radio	137 309	129 481	172 589
Evaluation et essais — télécommunications	4 378	3 999	4 434
Divers	20	20	10
Prélèvements en vertu de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i> , frais de services de liquidation, licences de syndicats et autres recettes	12 200	12 200	15 135
Frais de constitution en société, frais de déclaration annuelle et divers	12 200	12 200	11 888
Métrologie légale :			
Droits d'inspection — électricité et gaz	4 750	5 250	5 533
Droits d'inspection — poids et mesures	2 200	2 300	2 487
Frais de laboratoire	350	350	331
Amendes et confiscations pour l'activité Droit et politique de concurrence et autres recettes	1 040	3 033	2 252
Enregistrement des étiquettes	180	180	184
Remboursement des dépenses de l'exercice précédent et autres recettes non imposables	100	100	188
Total partiel	174 727	169 113	215 031
Recettes à valoir sur le crédit :			
Droits d'inspection des stations radio de navire	214	714	714
Recettes à valoir sur le Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada			
52 215	50 160	47 388	
Total des recettes	227 156	219 987	263 133

4. Paiements de transfert

Tableau 24 : Description des subventions et des contributions

(en dollars)			
SUBVENTIONS			
Consommation			
Subventions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur	286 000	303 000	295 000
Gestion du spectre			
Subvention au Conseil consultatif canadien de la radio	45 000	47 000	50 000
Total des subventions	331 000	350 000	345 000
CONTRIBUTIONS			
Consommation			
Contributions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur	681 000	697 000	1 258 000
Programme et services de consultants			
(L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	44 000 000	20 000 000*	9 290 164*
Total des contributions	44 681 000	20 697 000	10 548 164
Total	45 012 000	21 047 000*	10 893 164*

* Aux fins de comparaison, ces dépenses ont été transférées du Programme de développement des sciences et de l'industrie, conformément à la nouvelle structure des activités du Programme.

L'exercice de 1994-1995 a notamment été consacré à l'essai d'acceptation opérationnelle du système. Cet essai visait à s'assurer que les utilisateurs pouvaient accomplir leur travail au moyen de ce système et que celui-ci satisfaisait aux exigences sur les plans du fonctionnement, de la facilité d'utilisation et du rendement. Selon les résultats de l'essai, le système s'est révélé acceptable et la phase de mise en place a débuté durant la seconde moitié de l'exercice 1994-1995. L'essai a aussi permis de vérifier les caractéristiques ergonomiques de divers meubles et dispositifs d'éclairage. Les résultats de l'essai ont servi à la préparation des appels d'offres pour l'acquisition des nouveaux meubles et dispositifs nécessaires pour terminer l'installation du nouveau système.

Une fois l'essai terminé, les efforts ont été axés sur la réalisation et le calendrier de la phase de mise en place cible ou interne. La conversion des demandes de brevets a commencé en octobre 1994 et la fourniture des installations de bureau aux inspecteurs et au personnel de soutien s'est terminée au cours du dernier trimestre de 1994-1995. Depuis le mois de mai 1995, les inspecteurs ont commencé à se servir des dispositifs de recherche automatisée pour récupérer des images de documents de brevets canadiens. Ensuite, au troisième trimestre de 1995-1996, la mise en service du module des secteurs d'activités, ou du déroulement du travail, a permis le traitement de bout en bout des demandes de brevets, de leur réception à leur acceptation. On procède alors à des essais pour s'assurer que le rendement et la sécurité du système satisfont aux exigences.

En parallèle à la mise en œuvre de la phase cible ou après que celle-ci aura été menée à bien, on s'emploiera à réaliser la quatrième et dernière phase du projet, la phase de diffusion. À compter du troisième trimestre de 1995-1996, les spécialistes des brevets, les intermédiaires, puis les petites et moyennes entreprises pourront alors avoir accès au système. Durant cette phase, les données sur les brevets étrangers seront intégrées à la base de données TECHSOURCE.

D'ici février 1996, on prévoit que la conversion contractée des documents sur les brevets canadiens, qui remontent jusqu'à 1920, aura été menée à terme.

Réalisations

Cette section fait état des réalisations clés obtenues jusqu'à présent, y compris les avantages socio-économiques.

Information des opérations du projet TECHSOURCE relatives aux brevets à l'OPIC — Projet de type A

Aperçu

L'information des opérations de l'OPIC relatives aux brevets permet à l'Office de continuer à remplir ses obligations en vertu de la Loi et de procéder à la diffusion rapide et ponctuelle des renseignements sur les brevets dans tout le pays. Une fois pleinement en service en 1996-1997, TECHSOURCE, le système canadien d'information des brevets, modifiera la façon de traiter les brevets, car l'on se fiera de plus en plus à l'accès et au traitement électronique et de moins en moins à l'imprimé.

Organisme responsable et ministères participants

Organisme responsable :

Ministère :

Autre organisme :

Office de la propriété intellectuelle du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Secrétariat du Conseil du Trésor (par sa participation au
Groupe supérieur de révision de la gestion)

Principaux jalons

Dates

- Appel d'offres
 - Réception des soumissions
 - Attribution du contrat principal
 - Fin de la phase principale
 - Fin de la phase cible
 - Fin de la phase de diffusion
 - Vérification a posteriori
- Janvier 1991
Mai 1991
Juin 1992
Octobre 1994
Septembre 1996
Septembre 1996
Octobre 1996

Tableau 23 : Description du grand projet de l'État — Ajout

TECHSOURCE	76 606	76 606	71 806	4 800	-
(en milliers de dollars)	Coût total	Coût total	Dépenses	Budget des dépenses	Besoins des années futures
estimatif précédent	estimatif courant	31 mars 1996	prévues au 31 mars 1996	1996-1997	

Tableau 22 : Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	Prévu	1995-1996	Réel
	1994-1995		
Construction et acquisition de machines et de matériel	6 355*		32 422*

* Les dépenses en capital secondaires ont été transférées au chapitre Dépenses de fonctionnement

Description d'un grand projet de l'Etat — Ajout

Introduction

Grand projet de l'Etat (GPE) — Lorsque le coût estimatif d'un projet dépasse 100 millions de dollars et que selon le Conseil du Trésor (CT), le projet comporte des risques élevés, on considère qu'il s'agit d'un grand projet de l'Etat. Le CT peut ordonner que les projets dont le coût total prévu est inférieur à 100 millions de dollars, mais qui comportent des risques élevés, soient gérés comme des grands projets de l'Etat. En outre, le CT se réserve le droit d'exiger que tout projet dépassant le niveau que le ministre parrain a le pouvoir d'approuver soit géré comme un grand projet de l'Etat.

Aperçu

Il s'agit d'un bref aperçu de l'objet du projet ou de sa raison d'être. Cette section contient aussi de l'information sur les principaux jalons du projet.

Ministère responsable et ministères participants

Il s'agit d'une section qui fait état du nom du ministère parrainant le grand projet de l'Etat. Cette section inclut aussi le nom des ministères qui doivent remplir des fonctions particulières dans le cadre du projet en raison de leur mandat, de leurs programmes ou de certaines des responsabilités qui leur sont confiées.

Principaux jalons

La section sur les jalons fait état des dates auxquelles doivent être prises des décisions clés ou se produire d'importants événements. Ces jalons font partie du processus de planification et de mise en œuvre qui vise le respect de l'échéancier du projet.

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 65 p. 100 du total des dépenses du Programme en 1996-1997. Une description des besoins en personnel est donnée dans le tableau ci-dessous.

Tableau 21 : Description des besoins en personnel

Équivalents temps plein				
Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Échelle actuelle des traitements 1996-1997	Provision pour le traitement annuel moyen
Nominations par décret*	2	2	45 600 - 170 500	108 050
Gestion**	56	58	63 300 - 128 900	96 100
Scientifique et professionnel	23	25	20 600 - 87 241	53 920
Réglementation scientifique et Economie, sociologie et statistique				
Inspecteur de brevets	143	127	19 534 - 68 830	44 182
Autres	100	110	19 738 - 71 614	45 676
Administration et service extérieur	156	162	17 994 - 75 002	46 498
Services administratifs				
Commerce	115	123	19 263 - 79 497	49 380
Administration financière	13	13	15 981 - 71 883	43 932
Administration du personnel	15	15	16 882 - 69 291	43 086
Administration des programmes	275	279	17 994 - 75 002	46 498
Autres	70	64	19 562 - 50 388	39 975
Technique	331	347	21 358 - 68 973	45 165
Électronique				
Inspection technique	292	307	16 608 - 75 831	46 219
Autres	8	9	18 457 - 66 859	42 658
Soutien administratif	611	581	16 999 - 41 724	29 361
Bureau et réglementation				
Secrétariat, sténographie et dactylographie	74	78	16 847 - 41 991	29 419
Autres	18	19	16 999 - 41 724	29 361
Fonctionnement	11	11	18 255 - 72 845	45 550
Total	2 313	2 330	2 434	

Nota 1 : Équivalents temps plein (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi.

Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses principal.

Nota 2 : La colonne « Échelle actuelle des traitements » indique les échelles de traitement par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1995. La colonne « Provision pour le traitement annuel moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

* Comprend tous les sous-ministres (SM) et tous les postes dotés par le gouvernement en conseil à tous les niveaux.
 ** Comprend tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 20 : Description des besoins financiers par article

	Crédit				Fonds renouvelable			
	Budget des dépenses		Prévu*		Budget des dépenses		Prévu*	
	1996-1997	1995-1996	Réel*	1994-1995	1996-1997	1995-1996	Réel*	1994-1995
Personnel	77 755	94 955	93 822		27 028	23 000	21 195	
Traitements et salaires								
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	11 273	10 904	13 150		4 752	4 000	3 461	
Total partiel	89 028	105 859	106 972		31 780	27 000	24 656	
Biens et services								
Transports et communications	12 022	11 608	9 264		1 368	800	702	
Information	1 440	1 398	1 199		1 384	1 000	949	
Services professionnels et spéciaux	19 207	18 640	10 381		6 923	5 374	2 868	
Location	807	783	609		3 487	2 900	105	
Achat de services de réparation et d'entretien	2 478	2 434	1 760		688	300	3 898	
Services publics, fournitures et approvisionnement	4 827	4 714	3 698		1 770	1 000	1 354	
Dépenses en capital secondaires**	11 868	9 563	4 333		3 742	23 277	919	
Autres subventions et paiements	392	380	407		-	-	3 914	
Total partiel	53 041	49 520	31 651		19 362	34 651	14 709	
Total des dépenses de fonctionnement	142 069	155 379	138 623		51 142	61 651	39 365	
Dépenses en capital principales***	-	6 355	32 422		-	-	-	
Total des dépenses en capital	-	6 355	32 422		-	-	-	
Paiements de transfert	45 012	21 047	10 893		-	-	-	
Dépenses budgétaires brutes	187 081	182 781	181 938		51 142	61 651	39 365	
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	214	714	714					
Recettes à valoir sur le fonds renouvelable					52 215	50 160	47 388	
Total des dépenses	186 867	182 067	181 224		(1 073)	11 491	(8 023)	

* Aux fins de comparaison, les dépenses réelles de 1994-1995 et les dépenses prévues pour 1995-1996 ont été révisées afin de refléter la nouvelle structure des activités du Programme.

** Les dépenses en capital secondaires correspondent au montant restant après que le montant des dépenses en capital principales a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources peuvent être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles concernant les biens et les services.

*** Les dépenses en capital principales correspondent aux dépenses requises pour l'achat de terrains, d'immeubles, d'ouvrages et de structures techniques; pour l'achat ou la création d'autres immobilisations considérées essentielles à l'exécution des programmes; et pour la réalisation de travaux importants de rénovation ou de réfection qui prolongent l'utilisation des immobilisations ou en modifient le rendement ou la capacité.

Administration des prêts aux petites entreprises (APPE)

L'élargissement du programme APPE en 1993, qui a haussé le plafond pour l'ensemble des prêts de 4 à 12 milliards de dollars, a multiplié par 7 le nombre d'inscrits au programme. En 1995-1996, ce nombre a de nouveau augmenté, cette fois de 71 p. 100, pour atteindre 37 500 prêts. A la suite de la hausse phénoménale du nombre d'inscrits, on prévoit que le nombre de réclamations concernant les prêts non remboursés faites par les banques augmentera au cours des prochaines années. Pour faire face au volume accru de demandes, les méthodes administratives ont été restructurées de façon à accroître leur efficacité.

La modification apportée en 1995 au règlement régissant l'APPE, une autre mesure visant le recouvrement intégral des coûts, a autorisé l'Administration à exiger des prêteurs des frais d'administration annuels équivalant à 1,25 p. 100 du solde mensuel moyen non remboursé des prêts consentis après le 31 mars 1995.

Objectif

Offrir des services de soutien au Programme des services axés sur le marché, remplir les fonctions du conseiller en éthique et aider les petites entreprises à obtenir du financement dans le cadre du Programme d'administration des prêts aux petites entreprises.

Description

Conseiller en éthique

Cette composante administre le *Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant aux titulaires d'une charge publique et la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*. Le conseiller en éthique tient un registre des déclarations publiques et donne des conseils en matière de conflit d'intérêts chaque fois que des ministères, des organismes d'autres gouvernements ou des particuliers le consultent.

Administration des prêts aux petites entreprises (APPE)

Cette composante aide les petites entreprises à financer les améliorations des immobilisations et le développement des investissements. Les entreprises autres qu'agricoles, charitables et religieuses exploitées au Canada et dont les recettes brutes annuelles sont inférieures à cinq millions de dollars sont admissibles à demander des prêts à l'APPE. Ces prêts sont offerts par les banques à charte, les coopératives de crédit, les caisses populaires ou d'autres sociétés coopératives, l'Alberta Treasury Branch ou encore toute société agréée de fiduciaire, de prêt ou d'assurance.

Résultats et justification des ressources

Conseiller en éthique

En 1994, le Code du Premier Ministre a été révisé en vue de renforcer et de clarifier les obligations des titulaires d'une charge publique. Le Premier Ministre peut aussi faire appel au Conseiller en éthique pour enquêter sur les allégations d'inconduite portées à l'endroit des ministres et des hauts fonctionnaires, ainsi que sur d'autres questions d'éthique. Le conseiller en éthique administre le Code pour environ 1 400 clients, sous la direction générale du greffier du Conseil privé.

Le nombre de demandes reçues et de demandes traitées dans les domaines du droit d'auteur et des dessins industriels est relativement constant depuis plusieurs années et ne devrait pas changer considérablement (voir le tableau 19). Par contre, le nombre de demandes de renseignements a augmenté, en particulier en ce qui a trait au droit d'auteur. On s'efforcera de répondre à toutes les demandes, mais surtout de fournir aux petites et moyennes entreprises canadiennes des renseignements appropriés sur la propriété intellectuelle.

Topographies de circuits intégrés

La Loi sur les topographies de circuits intégrés est entrée en vigueur le 1^{er} mai 1993. La protection qu'elle confère a été étendue aux ressortissants de l'Australie, du Japon, des États-Unis, de la Suisse et, à partir du 1^{er} novembre 1994, de l'Union européenne, où, réciproquement, les Canadiens bénéficient de la protection offerte dans ces pays. Cette loi accorde aux propriétaires de topographies de circuits intégrés des droits exclusifs pour 10 ans.

Tableau 19 : Statistiques sur le droit d'auteur, les dessins industriels et les topographies de circuits intégrés — Demandes présentées en vertu de la Loi

	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994*	Réel 1992-1993*
Droit d'auteur					
- Ouverture — dossiers actifs	1 462	1 422	2 494	1 978	1 666
- Demandes	9 500	9 500	9 735	9 949	9 512
- Demandes traitées	9 500	9 460	10 807	9 433	9 200
- Fermeture — dossiers actifs	1 462	1 462	1 422	2 494	1 978
Dessins industriels					
- Ouverture — dossiers actifs	2 500	1 912	1 658	1 454	1 743
- Demandes	2 500	2 500	2 661	2 395	2 210
- Demandes traitées	2 500	1 912	2 407	2 191	2 499
- Fermeture — dossiers actifs	2 500	2 500	1 912	1 658	1 454
Topographies de circuits intégrés					
- Ouverture — dossiers actifs	-	3	1	n.d.	n.d.
- Demandes	10	10	6	1	n.d.
- Demandes traitées	10	13	4	-	n.d.
- Fermeture — dossiers actifs	-	-	3	1	n.d.

* Le nombre de cas de 1992-1993 et de 1993-1994 a été répété afin de refléter les méthodes de comptage révisées.

A la fin de l'année financière 1996-1997, le secteur d'activité entreprendra des travaux expérimentaux et sur des prototypes dans le cadre de la Phase III du projet INTREPID. L'échange électronique des données et la gestion électronique des documents seront les deux principaux domaines abordés. Selon la réceptivité des clients, le secteur d'activité lancera des projets-pilotes en 1996-1997.

Le nombre de demandes d'enregistrement des marques de commerce devrait augmenter de quelque 3 p. 100 en 1996-1997 pour s'établir à environ 30 300 (voir le tableau 18). Tout comme la phase I du projet d'automatisation avait permis au secteur d'activité Marques de commerce d'accroître sa productivité et, ainsi, de faire face à l'augmentation du nombre de dépôts, qui était passé de 10 000 en 1978 à 28 567 en 1994-1995, de même, la phase II permettra de faire face à la hausse prévue au cours de la prochaine décennie.

Tableau 18 : Statistiques sur les marques de commerce

Budget des dépenses	1996-1997	Prévu 1995-1996	Réal 1994-1995	Réal 1993-1994	Réal 1992-1993
Ouverture — dossiers actifs	68 334	64 016	61 028	59 770	56 809
Demandes	30 282	29 400	28 567	25 194	24 280
Demandes traitées	26 366	25 082	25 579	23 936	21 319
Fermeture — dossiers actifs	72 250	68 334	64 016	61 028	59 770

Droit d'auteur

Les modifications au processus d'enregistrement du droit d'auteur ne pourront être apportées qu'à la suite du dépôt des projets de loi, en raison de la révision proposée de la Loi sur le droit d'auteur. Les nouveaux règlements et barème entreront en vigueur en 1996.

Dessins industriels

Les travaux de révision des Règles régissant les dessins industriels se poursuivront. Les nouveaux règlements et barème entreront en vigueur en 1996.

Tableau 17 : Statistiques sur les demandes présentées en vertu du Traité de coopération en matière de brevets*

	Budget des dépenses				1996-1997		1995-1996		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
	Prévu				Réal		Réal		Réal		Réal		Réal	
Demandes au bureau désigné	28 000	24 000	22 722	21 985	17 774									
Demandes à l'étape nationale	13 000	12 000	11 100	8 911	7 468									
Demandes en vertu du chapitre II	19 500	17 000	16 438	12 654	9 984									
Demandes au bureau de réception	725	700	650	615	570									

* Les demandes présentées en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (tableau 17) sont incluses dans le tableau 15 : Statistiques sur les brevets.

Marques de commerce

En 1995-1996, le secteur d'activité Marques de commerce s'est encore efforcé de fournir de meilleurs services, en consultant les clients, en effectuant des sondages sur la satisfaction de ces derniers et en assurant la formation du personnel. Il a réduit de beaucoup le temps de traitement tout en mettant davantage l'accent sur la qualité des résultats. Les normes de service des clients et les données sur le rendement sont maintenant publiées chaque trimestre dans le *Journal des marques de commerce*. A la fin du premier trimestre de 1995-1996, par exemple, le secteur d'activité a observé une diminution générale de 20 p. 100 de ses délais de traitement.

Conformément à l'initiative fédérale sur la qualité des services lancée par le Conseil du Trésor, le service à la clientèle sera au centre des activités du secteur en 1996-1997. On effectuera une grande évaluation du rendement et on assurera le suivi des possibilités d'amélioration en apportant des changements opérationnels, organisationnels et aux systèmes.

Au cours de 1996-1997, des progrès importants seront réalisés sur le plan de la portée et de la fonctionnalité du projet de Traitement électronique intégré de l'information et des dessins relatifs aux marques de commerce (INTREPID), un système informatique qui soutient les opérations liées aux marques de commerce. Au début de l'exercice financier, on amorcera la Phase II en élargissant les services informatiques de façon à englober toutes les exigences relatives au traitement des demandes pour la Division des marques de commerce et la Commission des oppositions aux marques de commerce. Après avoir mis en œuvre la Phase II du projet INTREPID, on étudiera la possibilité de créer un système de réponse vocale aux demandes de renseignements sur l'état de la situation, l'indexage automatisé des mots servant de marque sera analysé, et la mise en œuvre du système d'information de la haute direction du secteur d'activité sera achevée.

Tableau 16 : Charge de travail relative aux brevets par discipline

	Budget des dépenses 1996-1997			Prévu 1995-1996			Réal 1994-1995		
	Requêtes d'examen			Requêtes d'examen			Requêtes d'examen		
	Demandes actives cumulatives			Demandes actives cumulatives			Demandes actives cumulatives		
	%			%			%		
Génie mécanique et civil	3 500	29 000	9 000	31,0	28 915	8 922	30,9		
Génie électrique, électronique et physique	1 400	11 000	4 000	36,4	10 682	3 871	36,2		
Lié aux ordinateurs	2 200	15 000	5 000	33,3	14 677	4 743	32,3		
Chimie organique	1 500	20 000	4 000	20,0	19 868	3 864	19,4		
Biotechnologie	600	5 500	1 100	20,0	5 290	1 049	19,8		
Autres — Chimie	1 500	16 000	5 000	31,2	15 571	4 743	30,5		
Divers	1 200	11 000	3 000	27,3	10 596	2 827	26,7		
Total	11 900	107 500	31 100	28,9	105 599	30 019	28,4		

Depuis que le Canada a ratifié le Traité de coopération en matière de brevets, les Canadiens peuvent déposer une seule demande dans laquelle ils désignent plusieurs pays, et bénéficier à la fois de recherches et d'examens préliminaires à l'échelle internationale (voir Demandes, au chapitre II). Les requérants étrangers peuvent présenter leurs demandes dans l'un ou l'autre des 80 pays ou plus qui ont ratifié le Traité de coopération en matière de brevets, soit une hausse de six pays par rapport à l'année dernière, et peuvent désigner le Canada comme l'un de ceux où ils demandent la protection conférée par les brevets. Selon les résultats de la recherche ou de l'examen préliminaire à l'échelle internationale, le requérant peut décider de passer à l'étape nationale et faire traiter sa demande au Canada, conformément aux dispositions de la *Loi sur les brevets*.

Au cours de 1996-1997, on prévoit le dépôt de quelque 40 000 demandes dans le monde entier, ce qui représente une hausse de 13 500 comparativement à 1995-1996. Dans environ 70 p. 100 des cas (d'après les données antérieures), le Canada sera désigné, ce qui en fera un des pays signataires du Traité de coopération en matière de brevets le plus souvent désigné. Le tableau 17 donne les statistiques sur les demandes présentées en vertu du Traité.

Le secteur d'activité Brevets a effectué une grande étude sur les procédures suivies, afin de donner une réponse initiale plus rapide à la suite du dépôt des requêtes d'examen. Il a aussi révisé les méthodes relatives aux commandes spéciales afin d'accélérer leur traitement. Les délais d'exécution ont été réduits dans la plupart des domaines du secteur d'activité.

Le nombre de demandes sur les brevets que prévoit le secteur d'activité est présenté au tableau 15.

Tableau 15 : Statistiques sur les brevets (nouvelle loi seulement)

Budget des dépenses				
1996-1997	1995-1996	Réel	Réel	Réel
1994-1995	1993-1994*	1992-1993*		
137 812	131 973	120 275	101 476	78 907
26 500	26 500	27 883	25 357	26 865
21 397	20 661	16 185	6 558	4 296
142 915	137 812	131 973	120 275	101 476
52 377	51 888	56 147	41 434	31 522
150 176	140 177	122 021	101 713	60 318

* Le nombre de cas pour 1992-1993 et 1993-1994 est modifié afin de refléter les méthodes de comptage révisées.

Le tableau 16 indique le nombre de demandes qui sont déposées dans chaque discipline, ainsi que le nombre et le pourcentage de requêtes d'examen. Les requêtes d'examen incluent la charge de travail de la composante, et les demandes, le nombre de cas. Les prévisions pour 1996-1997 comprennent seulement les nouvelles requêtes d'examen. On s'attend à ce que le report des exercices antérieurs amène la charge de travail totale au même niveau que durant ces exercices. Les nombres élevés de requêtes d'examen dans les domaines de l'électronique et de l'électronique, et les nombres relativement bas en biotechnologie et en chimie organique obligeront l'OPIC à s'ajuster au marché actuel en se tenant au courant des dernières réalisations.

intellectuelle en vue d'accélérer l'activité économique grâce au développement de nouveaux produits et services. Les groupes qui soutiennent ces entreprises, comme les établissements financiers et scolaires et les organismes de R-D, seront encouragés à utiliser les renseignements disponibles.

Brevets

Les *Règles sur les brevets*, qui font actuellement l'objet d'une révision en profondeur pour faire état des modifications techniques et administratives prévues dans la *Loi d'actualisation du droit de la propriété intellectuelle*, devraient entrer en vigueur au milieu de 1996.

TECHSOURCE, un projet d'information pluriannuel lancé en 1991-1992, permettra au secteur d'activité Brevets d'administrer le régime des brevets à partir d'une base de données plutôt que de documents imprimés. Ce projet permettra également à ce secteur d'activité de diffuser en temps opportun les renseignements contenus dans les brevets partout au Canada, ce qui favorisera l'échange de la technologie, le développement industriel ainsi que les possibilités d'investissements et les occasions d'affaires. Des postes de travail TECHSOURCE installés dans la salle de recherche sur les brevets pour effectuer des recherches sur les données canadiennes, sont venus s'ajouter aux outils électroniques de recherche des données sur les brevets américains et européens. Tous les éléments du projet devraient être mis en place au quatrième trimestre de 1996-1997. Des postes de travail CD-ROM et des programmes perfectionnés qui permettront de visualiser et de produire des documents de brevets à partir des bureaux de brevets du monde entier sont actuellement mis au point.

Pour faire face aux nouvelles techniques de pointe, en particulier celles liées à l'informatic, le secteur d'activité Brevets continue de recruter des examinateurs de brevets spécialisés dans ce domaine. Il a aussi élargi son projet-pilote de travail à domicile en y affectant cinq examinateurs des brevets supplémentaires.

Sur le plan des activités internationales, le Secteur a adopté la sixième version de la Classification internationale des brevets (CIB). Le Canada songe toujours à devenir une autorité internationale sur les recherches et les examens, en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT). Des démarches à cet égard ont été effectuées lors de divers colloques internationaux sur la propriété intellectuelle, en particulier concernant le Traité sur le droit des brevets.

Le secteur d'activité Brevets a lancé de grands projets concernant les normes de qualité des services. Il a effectué une étude visant à adopter une approche simple pour évaluer la qualité de l'échantillonnage, de la mesure et du compte rendu des données sur les brevets. Ce projet a pour but de déceler et de corriger les erreurs avant la phase de diffusion de TECHSOURCE. Par ailleurs, le secteur d'activité a adopté une mesure importante de contrôle de la qualité en ce qui a trait aux rapports des examinateurs et aux citations qui y figurent.

Le secteur d'activité **Dessins industriels** administre la *Loi sur les dessins industriels* en vérifiant si les dessins dont l'enregistrement est demandé sont originaux. La Loi protège les éléments décoratifs, soit la forme, la configuration, le motif ou l'ornementation d'un dessin. Ce secteur d'activité tient le registre des dessins industriels et offre au public une salle où il peut faire des recherches sur tous les dessins industriels enregistrés au Canada.

Le secteur d'activité **Topographies de circuits intégrés** administre la *Loi sur les topographies de circuits intégrés* en enregistrant les droits et en tenant à jour le registre relatif aux topographies de circuits intégrés. La protection assurée par ces droits s'applique aux configurations tridimensionnelles des circuits électroniques utilisés dans les puces et les semi-conducteurs. Ces registres sont des sources d'information pour le public et créent une présomption de droits. La Direction fournit en outre des renseignements sur le processus d'enregistrement ainsi que sur les documents pertinents.

3. Résultats et justification des ressources

En tant qu'organisme de service spécial financé par les clients, l'OPIC est à présent exploité presque comme une entreprise privée. Un contrôle accru de la prise de décisions a permis à cet organisme de faire preuve d'innovation dans sa planification et ses dépenses. Par exemple, une plus grande souplesse au niveau du moment choisi pour engager certaines dépenses a engendré des économies qui ont été investies dans le développement de services.

L'OPIC continuera de participer aux activités d'harmonisation dirigées par l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). Il participera à des entretiens sur les moyens d'assurer une protection plus efficace des marques réputées dans le monde entier et au projet de l'OMPI visant à mettre au point des mécanismes de normalisation du traitement électronique de l'information sur la propriété industrielle. L'OPIC surveillera les travaux de l'OMPI concernant la préparation d'un traité pour régler les différends, ainsi que les nouvelles relations touchant les questions de propriété intellectuelle entre l'OMPI et l'Organisation mondiale du commerce.

La mise sur pied de services d'information électroniques se poursuit. On est en train d'établir un système téléphonique sans frais en vue d'offrir aux Canadiens des services d'information de base équitables. Un site de l'OPIC a été ajouté au projet-pilote de « gouvernement transparent » sur l'Internet, qui offre aussi une source de renseignements complète sur les secteurs d'activité de l'OPIC et un système de réponse aux demandes de renseignements. La mise au point d'outils pédagogiques modernes utilisables par voie électronique, comme le Réseau scolaire canadien, se poursuit de façon dynamique en collaboration avec d'autres groupes intéressés des secteurs public et privé.

Le Programme d'éducation du public est surtout axé sur les petites et moyennes entreprises qui peuvent utiliser les renseignements du système d'information sur la propriété

Objectif

Favoriser la productivité, l'innovation et la compétitivité de l'industrie canadienne aux niveaux national et international et, pour ce faire, administrer les régimes de propriété intellectuelle (PI) au Canada de telle manière qu'il existe une forte présomption de validité concernant les droits PI accordés et que les renseignements relatifs à ces droits soient accessibles partout au Canada.

Description

L'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) est chargé d'octroyer et d'enregistrer les droits exclusifs de propriété intellectuelle et industrielle au Canada, et ce, en toute équité. Il doit s'assurer que l'information acquise, en contrepartie de ces droits, peut être consultée par le public. La mise au point, la gestion et l'exploitation d'un régime de propriété intellectuelle jouent un rôle important dans le développement économique et la compétitivité internationale du Canada. Il incombe donc à l'OPIC de veiller à ce que le régime de propriété intellectuelle contribue à l'essor économique du pays et à ce que les Canadiens profitent de ses retombées.

Le secteur d'activité **Brevets** administre la *Loi sur les brevets*, le Traité de coopération en matière de brevets et la *Loi sur les inventions des fonctionnaires*, c'est-à-dire qu'il est chargé de traiter les demandes de brevets déposées directement à l'OPIC et celles qui sont déposées indirectement, en vertu du Traité de coopération en matière de brevets, par l'intermédiaire des offices récepteurs étrangers. Ce secteur d'activité sert en outre les milieux des affaires et de la recherche au Canada en leur fournissant des renseignements sur les techniques de pointe contenus dans les brevets.

Le secteur d'activité **Marques de commerce**, qui administre la *Loi sur les marques de commerce*, détermine les marques pour lesquelles le propriétaire pourrait jouir d'un droit d'utilisation exclusif; il tient aussi le registre des marques de commerce et les répertoires complémentaires afin de pouvoir communiquer au public les renseignements pertinents. De plus, ce secteur d'activité met à la disposition du public une salle de recherche pour consulter ces documents et diffuse l'information contenue dans les bases de données sur les marques.

Le secteur d'activité **Droit d'auteur** administre la *Loi sur le droit d'auteur* en enregistrant les droits et en entretenant le registre des droits d'auteur. Il enregistre aussi les cessions, les licences ainsi que les autres opérations ayant trait aux droits d'auteur et prépare des copies certifiées conformes pour les tribunaux. Un registre du droit d'auteur est tenu à jour et une salle de recherche est mise à la disposition du public pour effectuer des recherches sur tous les droits d'auteur au Canada.

Afin de déterminer si la *Loi sur la radiocommunication*, ses règlements d'application ainsi que les normes techniques établies par le Ministère sont respectés, cette composante surveille l'utilisation du spectre. Les inspections et les enquêtes sont menées à la demande du public et des abonnés. La composante Contrôle du spectre coordonne aussi l'élaboration de plans régionaux et nationaux pour offrir des services essentiels de communications dans des situations d'urgence.

En 1994-1995, l'activité Gestion du spectre a mesuré le taux de respect de la Loi et des règlements par les stations radio de l'industrie du transport à longue distance par camion. Ce taux de respect a dépassé la norme établie de 95 p. 100. Il n'a pas été nécessaire de faire des campagnes de sensibilisation du public ni de prendre des mesures correctives en 1994-1995. Afin d'assurer une réduction permanente des ressources affectées aux enquêtes sur le brouillage des signaux de radiodiffusion, le Ministère songe à la possibilité d'offrir au public des solutions de rechange crédibles pour ce qui est de la prestation de ce service.

Les résultats de la composante Contrôle du spectre sont pour la plupart normalisés et sont quantifiés au tableau 14.

Tableau 14 : Principaux résultats du Contrôle du spectre

Budget des dépenses 1996-1997 (volume)	Prévu 1995-1996 (volume)	Réel 1994-1995 (volume)
8 000	9 100	9 781
Inspections et enquêtes à la demande du public		
3 293	3 280	3 902
Enquêtes et sondages		
11 195	11 413	10 061
Ressources financières (en milliers de dollars)		

Cette composante détermine les conditions qui permettront de satisfaire le plus grand nombre d'utilisateurs en causant le moins de brouillage possible aux assignations existantes. Elle évalue les demandes de licences de stations de radiodiffusion et d'autres stations radio, octroie les licences radio et les certificats de radiodiffusion et s'occupe de l'échange de notifications sur les stations de radiodiffusion et les autres stations radio avec les autres pays. La Composante est en outre chargée de l'administration du programme d'examen en vue de l'octroi de certificats de compétence aux opérateurs radio, ainsi que de l'essai et de l'approbation des appareils radio pour usage au Canada.

En 1994-1995, le personnel de la Gestion du spectre a réalisé l'évaluation technique de demandes d'établissement de nouvelles entreprises de câblodiffusion et de stations MA, MF et de télévision, ainsi que l'évaluation des modifications d'entreprises existantes dans le cadre du processus d'octroi de certificats de radiodiffusion. Par ailleurs, ces employés ont analysé les notifications internationales de stations MA, MF et de télévision présentées par d'autres pays afin de protéger les intérêts du Canada relativement aux fréquences radioélectriques réservées à la radiodiffusion. Au total la Composante a traité 1 497 demandes et 1 729 notifications internationales.

Les résultats de la composante Autorisation sont en majeure partie normalisés et sont quantifiés au tableau 13.

Tableau 13 : Principaux résultats de l'Autorisation

	Budget des dépenses 1996-1997 (volume)	Prévu 1995-1996 (volume)	Réel 1994-1995 (volume)
Licences radio	75 000	70 000	102 493
Demandes de stations de radiodiffusion, certificats et notifications	4 846	5 473	7 018
Examen à l'intention des opérateurs radio*	4 461	4 249	4 047
Propositions bilatérales et notifications internationales	205 900	167 700	141 431
Approbation du matériel radio	1 530	1 530	1 329
Ressources financières (en milliers de dollars)	17 152	17 486	15 398

* Le personnel de la Gestion du spectre, partout au pays, assure aussi la surveillance de 23 000 examens par l'intermédiaire d'examineurs délégués.

De concert avec l'industrie au Canada et les États-Unis, l'Activité a fait et continue de faire des études et des enquêtes en vue d'adopter une norme régissant la télévision numérique et la télévision haute définition en Amérique du Nord, afin d'établir des normes techniques et des paramètres de systèmes communs. Cet objectif sera bientôt atteint, grâce à l'adoption prévue d'une norme pour le système de télédiffusion de pointe. La prolifération de systèmes de compression vidéo numérique a rendu nécessaire l'adoption d'une norme permettant l'interopérabilité des services par satellite, de la cablodistribution et des autres services de radiodiffusion hertzienne. Les critères et la planification des attributions pour la télévision numérique qui sont à l'étude visent l'élaboration d'un plan d'attribution de la télédiffusion de pointe en prévision de la mise sur pied du système de télévision numérique terrestre.

L'Activité a pris des arrangements avec les États-Unis concernant les services de communications personnelles sur bande étroite et large bande ainsi que les faisceaux hertziens sur les bandes 18 et 23 GHz.

L'activité Gestion du spectre a publié plusieurs documents de réglementation, entre autres : Projet de plan d'allocation pour la radiodiffusion audio-numérique (DRB) terrestre; Adoption d'une norme pour le système de radiodiffusion audio-numérique (DRB) au Canada; Résistance de la charpente des pylônes et bâtis d'antenne. Plans normalisés de réseaux hertziens (PNRH) 301.4, édition 1 et PNRH 314.5, édition 2; Le Canada et les États-Unis s'entendent sur l'acceptation des rapports de mesurage en vue de l'homologation et de l'autorisation d'équipement radio; Cahiers de charges sur les normes radioélectriques (CNR)-209 Édition 4 - Téléphones sans cordon dans les bandes de 46 MHz et de 49 MHz; PNRH 505, Édition 2 - Prescriptions techniques concernant les systèmes de télécommunications multipoints fonctionnant dans les bandes 928-929 MHz et 952-953 MHz.

La gestion efficace du spectre au Canada a surtout été assurée grâce aux conseils et aux consultations données par le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR), un organisme composé d'associations représentant presque toutes les composantes de l'industrie canadienne des radiocommunications, à savoir des utilisateurs, des fournisseurs et des fabricants de matériel de radiocommunication. En 1995-1996, Industrie Canada a continué de fournir un soutien administratif à cet organisme en lui octroyant une subvention de 45 000 \$. Plus particulièrement, le CCCR conseille le Ministère au sujet des questions technologiques et d'orientation relatives aux tendances du spectre et lors de la première ronde des consultations publiques portant sur toutes les questions de normes, de politiques et de règlements. Ce partenariat permet de consulter continuellement les clients et d'améliorer l'accès et la rapidité, ainsi que de réduire au minimum les coûts et les erreurs. Par exemple, la redistribution du spectre radioélectrique aux services utilisant une technologie plus efficace, qui avait fait l'objet d'une consultation en matière de politique, est maintenant rendue à la phase de la mise en œuvre. L'Activité a amorcé un projet conjoint avec le CCCR en vue de déterminer les meilleurs moyens de réaliser cet objectif.

Groupe consultatif des radiocommunications et a approuvé le programme de travail ainsi que le plan stratégique des groupes d'étude des radiocommunications.

Les préparatifs techniques de la Conférence administrative mondiale de

radiocommunication (CAMR 95) tenue à Genève, en automne 1995 ont constitué l'une des principales activités d'Industrie Canada. Plus particulièrement, le Ministère a préparé la position du Canada pour la réunion préparatoire à la Conférence, qui était chargée de rédiger un rapport sur diverses questions techniques pour la CAMR 95. Cette dernière a surtout examiné les questions relatives aux accords de partage entre divers services mobiles par satellite et les services existants dans la bande de fréquence 1-3 GHz, ainsi que les liaisons radio de ces satellites dans les bandes de fréquence plus élevées. Le service mobile par satellite est apparu comme un secteur actif, tant sur le plan des études et des activités internationales de l'Union internationale des télécommunications, qu'en ce qui a trait aux normes nécessaires pour permettre aux Canadiens d'utiliser ces nouvelles ressources en communication.

Les préparatifs de la réunion préparatoire à la Conférence sont en cours. Les résultats constitueront la base technique et opérationnelle des décisions qui se prendront à la CAMR 97. Ces préparatifs portent surtout sur les services des sciences de l'espace, notamment les opérations spatiales, la recherche spatiale, les satellites d'exploration de la Terre et les services de météorologie par satellite. Il faudrait aborder la question des préoccupations concernant le partage entre les services des sciences spatiales et d'autres services, ainsi que les questions techniques et opérationnelles liées aux services mobiles maritimes, notamment le Système mondial de détresse et de sécurité en mer.

D'ici peu, on disposera de nouvelles techniques de radiodiffusion numérique comme la télévision haute définition et la radiodiffusion numérique. L'introduction de ces techniques en temps voulu est essentielle à la stabilité de l'industrie canadienne de la radiodiffusion et sera une occasion de croissance pour les fabricants canadiens de matériel électronique. L'activité Gestion du spectre prépare une stratégie globale de mise en œuvre, à laquelle le gouvernement et le secteur privé participeront afin de régler diverses questions comme les ententes de partage du spectre avec les États-Unis, l'adoption de nouvelles normes, la préparation de plans d'attribution, l'adoption de règlements et de procédures d'autorisation, ainsi que la réalisation d'essais en conditions réelles et autres visant à faciliter la mise en place des techniques de pointe de radiodiffusion.

L'activité Gestion du spectre continue à participer activement à la planification et à la mise en œuvre des nouvelles techniques de radiodiffusion en matière de radiodiffusion numérique et de télédiffusion de pointe. Comme condition préalable à la mise sur pied du système de radiodiffusion numérique, l'Activité a choisi une norme de système fondée sur le système EUREKA-147 et a dressé un plan d'attribution pour la radiodiffusion numérique terrestre. L'an prochain, elle vérifiera la norme de radiodiffusion numérique dans un environnement de systèmes mixtes et d'autres installations radio. En outre, elle prévoit la conception et l'essai en conditions réelles de nouvelles configurations de réseaux terrestres.

En 1994-1995, le Ministère a perçu 176 millions de dollars en recettes provenant du paiement de droits de licence et 4,4 millions en recettes provenant des programmes d'homologation du matériel radio et de raccordement de matériel terminal. En outre, le CRTC a recouvert environ 13 millions de dollars en droits de licence de stations de radiodiffusion pour le compte de la Gestion du spectre, dans le cadre de sa fonction de réglementation de la radiodiffusion. En 1994-1995, on a imputé une somme de 714 000 \$ au crédit à la suite des inspections des appareils de radiocommunication des navires étrangers et canadiens, en vue de l'octroi de certificats de sécurité radioélectrique au nom de Transports Canada. En avril 1996, cette activité sera transférée au ministère des Transports.

Planification et Ingénierie

Le Ministère prépare actuellement des ententes internationales pour garantir au Canada un accès suffisant à la partie utilisable du spectre des radiofréquences internationales afin de répondre aux besoins des Canadiens. Pour permettre au pays d'avoir un accès ordonné et équitable aux fréquences qui lui ont été réservées, le Ministère adopte des politiques, des normes et des procédures.

Le personnel de la Gestion du spectre continue de participer à des conférences internationales sur les radiocommunications, aux travaux de groupes d'étude ainsi qu'à des entretiens bilatéraux et multilatéraux. Ces efforts assurent la protection des intérêts du Canada en ce qui concerne le spectre radioélectrique et facilitent l'adoption de normes internationales tenant compte des exigences canadiennes.

En novembre 1995, le Ministère a terminé un examen approfondi du processus de sélection comparative et d'octroi des licences, dont il se sert pour attribuer les bandes de fréquences aux intéressés, lorsque la demande dépasse le nombre de bandes disponibles. Le Ministère publiera les résultats de son examen du processus de sélection comparative dans la *Gazette du Canada*.

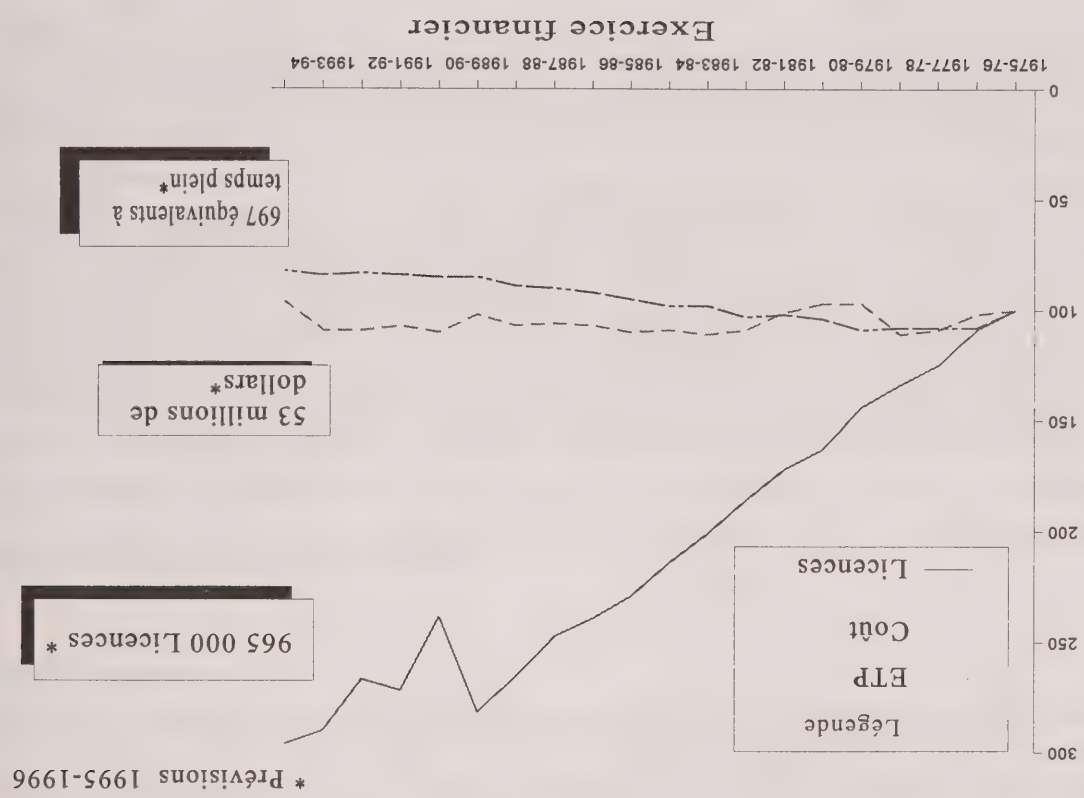
Les normes obligatoires sur les récepteurs de radiocommunication utilisés au Canada ont été remplacées par des normes d'application volontaire. Cette mesure constitue une étape importante de l'harmonisation des normes du matériel radio avec celles de la Federal Communications Commission (FCC) des États-Unis. En juillet 1995, Industrie Canada et la FCC ont en outre convenu d'accepter, dans le cadre de leurs exigences en matière d'homologation et d'autorisation du matériel radio, les rapports de mesure établis soit sous le format canadien, soit sous le format américain.

La Conférence administrative mondiale de la radiocommunication (CAMR), tenue tous les deux ans, et des assemblées des radiocommunications ont eu lieu en 1993. La CAMR a établi l'ordre du jour de la CAMR 95 et proposé celui de la CAMR 97. L'assemblée des radiocommunications a tenu une réunion préparatoire à la Conférence, a mis sur pied le

nouvel exercice. Après quoi, la Gestion du spectre établira des critères de mesure du rendement pour les activités précitées et ajoutera une capacité de mesure du temps de réponse à ses systèmes automatisés. Cette mesure permettra aux bureaux régionaux et à l'Administration centrale de vérifier leur propre rendement par rapport aux normes établies.

Au cours des dernières années, la Gestion du spectre a informatisé ses activités et a continué à modifier ses méthodes de fonctionnement ainsi qu'à mettre en application des modifications réglementaires afin d'obtenir de meilleurs résultats pour s'acquitter d'une charge de travail de plus en plus lourde, et ce, malgré une réduction des ressources. Le tableau 12 indique comment l'Activité, sans négliger le contrôle général de ses dépenses, a répondu à la demande grandissante du public désireux d'avoir accès au spectre.

Tableau 12 : Comparaison des ressources et des dépenses de Gestion du spectre en fonction du nombre de titulaires de licence radio



Objectif

Veiller à ce que des services de radiocommunication fiables et efficaces soient offerts au plus grand nombre d'utilisateurs et causent le moins de brouillage possible.

Description

Le spectre des fréquences radioélectriques est une ressource publique limitée mais renouvelable. L'activité Gestion du spectre gère le spectre des fréquences radioélectriques afin de mieux stimuler la compétitivité du Canada dans ce domaine et d'en optimiser les avantages pour les Canadiens. Le gouvernement signe des ententes internationales pour garantir au Canada l'accès aux fréquences internationales dont il a besoin. Au pays, l'accès aux fréquences et le respect des conditions qui en régissent l'utilisation se font au moyen de lois, de normes et de règles techniques touchant les stations de radiodiffusion, les autres stations radio, les appareils de radiocommunication dispensés de licences, ainsi que l'approbation du matériel radio, l'octroi de licences aux stations radio et la mise en application des règlements. Cette activité comprend trois composantes : Planification et ingénierie, Autorisation et Contrôle du spectre.

Résultats et justification des ressources

En 1994-1995, l'on comptait plus de 943 000 licences de station radio et 6 177 certificats de radiodiffusion (stations MA et MF, stations de télévision et entreprises de cablodistribution). Le personnel de la Gestion du spectre a traité environ 38 200 demandes d'installations de station radio simples ou multiples. Par ailleurs, le personnel régional de l'Activité a aussi fait passer quelque 4 000 examens pour le certificat d'opérateur radio et mené environ 9 800 enquêtes sur le brouillage radioélectrique. Ces résultats ont requis le soutien des fonctions de planification et d'ingénierie de même que d'autres services comme l'élaboration de politiques, de normes, de procédures, de plans de systèmes et de caractéristiques techniques du matériel ainsi que la signature d'ententes bilatérales et internationales. Le tout a eu des répercussions aussi bien sur l'utilisation des appareils de radiocommunication autorisés que sur celle de millions d'autres appareils non autorisés comme les ouvre-porte de garage, les dispositifs de surveillance des bébés et les téléphones sans fil que les Canadiens utilisent tous les jours.

En 1995-1996, la Gestion du spectre a adopté des normes de services à l'égard de l'octroi des licences et elle met actuellement la dernière main aux normes régissant les activités de contrôle du spectre qui seront mises en œuvre au début du prochain exercice financier. Par ailleurs, elle émettra des normes de services relatives aux activités d'homologation au cours du

La composante Corporations administre la *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les corporations canadiennes*, la *Loi sur les chambres de commerce* et la *Loi sur les associations coopératives du Canada* et émet des documents en vertu d'autres lois telles que la *Loi sur les chemins de fer*. En assumant les fonctions de registraire général, la composante Corporations émet aussi des documents aux termes de la *Loi sur les fonctionnaires publics*, du *Règlement sur les documents officiels* et de la *Loi sur les sceaux* et accepte et conserve des dépôts conformément aux articles 81 et 90 de la *Loi sur les chemins de fer*. Cette composante approuve des présentations telles que les documents constitutifs, traite les dépôts en vertu de la loi et entreprend la dissolution des sociétés. Elle engage également des poursuites judiciaires ou intervient dans de telles poursuites afin de protéger l'intérêt public lorsqu'une entreprise est accusée d'inconduite.

Tableau 11 : Statistiques des sociétés — Demandes présentées en vertu de la Loi

	Budget des dépenses	
	1996-1997	Prévu 1995-1996
Articles	34 000	33 000
Dépôts en vertu de la Loi	165 000	164 000
Demandes de renseignements	136 000	135 000
Activités de conformité	200 000	200 000
		Réel 1994-1995

La composante Corporations tient à jour un système d'information sur plus de 200 000 sociétés constituées selon le régime fédéral, sauf les intermédiaires financiers (dont 73 000 sociétés défaillantes en instance de dissolution). Le taux de constitution de ces sociétés est assez stable, mais de nouveaux programmes tels que le Programme de dissolution, créé après l'adoption des modifications de juin 1994, continuent d'avoir des incidences à long terme sur les ressources. Les nouvelles questions dans le domaine de la régie des entreprises ne cessent de poser d'autres défis qu'il faudra bientôt relever.

Afin de continuer de répondre à la demande de la clientèle, on étudiera la possibilité de convertir la Composante en organisme de service spécial et de se servir d'une formule appropriée de partage des recettes. L'engagement pris par la Composante, c'est-à-dire servir de modèle de comportement sur le plan du droit des sociétés, au Canada et à l'échelle mondiale, et fournir des services de première qualité aux clients seront explicités dans cet examen. Les clients seront consultés pour cette initiative.

Tableau 9 : Statistiques sur les faillites en 1994-1995 — Consommateurs et entreprises

	Nombre	Actif (en milliers de dollars)	Passif (en milliers de dollars)	Déficit (en milliers de dollars)
Terre-Neuve	832	26 911	50 129	23 218
Nouvelle-Écosse	2 081	60 940	126 586	65 646
Ile-du-Prince-Édouard	94	2 649	5 838	3 189
Nouveau-Brunswick	652	25 278	63 611	38 333
Québec	21 248	1 560 823	2 983 418	1 422 595
Ontario	24 963	1 366 728	4 116 103	2 749 375
Manitoba	2 531	69 170	137 687	68 518
Saskatchewan	1 680	62 769	123 798	61 029
Alberta	8 064	318 311	484 199	165 887
Colombie-Britannique	5 007	120 646	410 993	290 347
Territoires du Nord-Ouest	25	2 380	2 524	143
Yukon	12	121	1 674	1 553
Total	67 189	3 616 726	8 506 560	4 889 833

Tableau 10 : Propositions aux termes des sections I et II — en 1994-1995

	Nombre	Actif (en milliers de dollars)	Passif (en milliers de dollars)	Déficit (en milliers de dollars)
Terre-Neuve	19	41 623	101 824	60 200
Nouvelle-Écosse	182	13 688	17 074	3 386
Ile-du-Prince-Édouard	2	883	537	(346)
Nouveau-Brunswick	29	12 071	40 102	28 031
Québec	639	274 482	437 191	162 709
Ontario	1 144	119 351	254 025	134 674
Manitoba	157	7 714	6 806	(908)
Saskatchewan	87	8 196	12 031	3 835
Alberta	285	24 014	39 153	15 138
Colombie-Britannique	164	13 385	37 772	24 388
Territoires du Nord-Ouest	9	385	232	(153)
Yukon	1	4	13	9
Total	2 718	515 796	946 760	430 963

modifications sont le point culminant d'un projet de deux ans du Comité consultatif sur la faillite et l'insolvabilité.

Une fois que ce projet de loi aura reçu la sanction royale, le personnel de la

Composante préparera les modifications nécessaires aux Règles régissant la faillite et

l'insolvabilité. Il tiendra, à l'intention des personnes insolvable, des séances d'information sur les modifications législatives. La préparation de la mise en œuvre des modifications proposées est aussi en cours, ainsi que l'élaboration d'un nouveau cadre de médiation pour l'insolvabilité personnelle.

La composante Faillite émettra des directives en 1996-1997 au sujet des syndic qui

agissent à la fois à titre de syndic et de séquestre. Elle poursuivra aussi son mandat relatif à l'application des normes et à la prise de mesures disciplinaires sur le plan professionnel, qui a donné lieu à l'établissement de précédents importants. Ces derniers comprennent les décisions rendues à la suite d'une audience concernant la conduite des syndic, notamment les décisions de la Cour fédérale, qui définissent et renforcent les normes de conduite professionnelle. Notons aussi les précédents relatifs à la prise de mesures conservatrices visant à assurer la protection des actifs administrés par les syndic. Le nombre de faillites, surtout les faillites personnelles, de même que les propositions commerciales sur la restructuration du capital devrait continuer d'être à la hausse en 1996-1997.

Tableau 8 : Statistiques sur les faillites — Demandes présentées en vertu de la Loi

Budget des dépenses					1996-1997		1995-1996		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
Faillites personnelles		64 094		62 094		55 190		53 484		59 578		14 331		
Faillites commerciales		15 548		15 083		11 999		12 030		14 331				
Propositions*														
- Propositions aux termes de la section I		1 179		959		780		632		684				
- Propositions aux termes de la section II		2 981		2 664		1 938		1 910		562				
Total		83 802		80 800		69 907		68 056		75 155				

* La section I a trait aux réorganisations commerciales et la section II, aux propositions de consommateurs.

Les tableaux 9 et 10 indiquent la répartition de l'actif, du passif et du déficit relative aux faillites et aux propositions déposées en 1994-1995, par province ou territoire.

Objectif

Réaffecter les ressources provenant des faillites à des activités plus productives, et établir un cadre de réglementation légal régissant la formation et le fonctionnement de sociétés créées en vertu de lois fédérales afin de maintenir l'ordre et l'équité.

Description

Faillite

Cette composante supervise et administre le processus de faillite et d'insolvabilité au Canada. Elle assume des responsabilités en matière d'attribution de licences, de surveillance et de prise de mesures disciplinaires à l'endroit des syndicats du secteur privé, en vue d'assurer un traitement juste et équitable des débiteurs et des créanciers; de l'enregistrement et de la supervision des faillites, des propositions de consommateurs, des propositions commerciales et des mises sous séquestre, afin de permettre aux débiteurs (individuels) et aux entreprises viables de se réorganiser sur le plan financier et d'éviter possiblement la faillite; de l'accès du public au processus d'insolvabilité et aux données pertinentes.

Corporations

Cette composante administre les lois sur les sociétés afin de promouvoir une régie saine des entreprises et la création d'entreprises concurrentielles efficaces, en équilibrant les droits et les intérêts des actionnaires avec ceux des sociétés. Pour cela, elle établit des règles fondamentales qui favorisent un climat économique facilitant l'application du capital et des économies accumulées aux investissements des entreprises, tout en permettant de maintenir l'ordre et l'équité au sein des grandes entreprises. En outre, cette composante diffuse et enregistre des documents en vertu du *Grand Sceau du Canada* et des lois et règlements connexes.

Résultats et justification des ressources

Faillite

En 1995, la composante Faillite a participé à la préparation d'un projet de loi modifiant la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Ce projet de loi, conforme aux modifications de 1992 à la Loi, renforce et soutient la réorganisation des entreprises comme solution de rechange à la faillite, équilibre les obligations des débiteurs avec ses besoins de réhabilitation, encourage ceux-ci à assumer leurs responsabilités et favorise l'équité et la divulgation de l'information. Ces

Par suite de l'Examen des programmes, on a délégué les responsabilités en matière de ressources de la Direction des produits de consommation au Directeur des enquêtes et recherches. Toutefois, en attendant les modifications législatives, on ne combinera pas les responsabilités prévues dans la *Loi sur la concurrence* et liées à la Direction des produits de consommation.

Pour plus de renseignements sur l'administration et l'application de la *Loi sur la concurrence*, consulter le *Rapport annuel du Directeur des enquêtes et recherches*, déposé au Parlement par le Ministère.

La Composante veille également à la participation canadienne au groupe de travail sur le commerce et la concurrence de l'ALÉNA et le Directeur préside, à titre multilatéral, le groupe de travail sur la concurrence et le commerce international de l'OCDE. Des travaux sont aussi en cours afin de nouer des liens plus étroits avec les principaux partenaires commerciaux du Canada, y compris la négociation d'un accord avec l'Union européenne.

Conformité et opérations

Au cours de l'exercice, l'élaboration de l'initiative d'éducation du public s'est poursuivie. On a créé un bureau des conférenciers doté d'un personnel chargé de rédiger des discours et de tenir des séances d'information sur certains aspects de la Loi, ainsi qu'un kiosque destiné aux foires commerciales. En tout, sept brochures de la série *Vous, votre entreprise et la Loi sur la concurrence* ont été distribuées et une série de publications connexes portant sur des questions intéressant les consommateurs est en cours de réalisation.

À la suite de la fermeture des services régionaux de l'Activité, on a créé un centre des plaintes et des renseignements à l'Administration centrale, qui permet à tous les Canadiens d'accéder gratuitement à l'Activité. Faisant appel à l'automatisation et aux techniques de pointe, ce centre assure la gestion de 50 000 à 60 000 appels par année.

Le Système d'appui automatisé à la politique de concurrence (COMPASS) est axé sur l'élargissement des applications conçues dans le cadre de ce projet, y compris l'essai d'un système de gestion des documents servant de preuve, système ayant pour but de traiter la grande quantité de documents admis comme preuve lors d'un grand procès criminel. La Composante continue d'accroître sa capacité de collecte et d'analyse judiciaires des preuves stockées dans les systèmes informatiques, en collaboration avec d'autres organismes d'application de la Loi, au Canada et à l'étranger.

Modifications à la Loi sur la concurrence

L'Activité a lancé un processus de consultations publiques sur les modifications à la *Loi sur la concurrence*, lors de la diffusion d'un document de travail en juin 1995. Les modifications proposées lui permettront de résoudre plus rapidement et plus efficacement les questions de concurrence et lui donneront de meilleurs outils pour lutter contre les pratiques anticoncurrentielles et déloyales à l'étranger. Dans ce document de travail, l'Activité demandait au public son avis sur une vaste gamme de sujets, notamment la publicité trompeuse, le télémarketing, les préavis des fusions, la coopération internationale et la confidentialité, ainsi que l'accès au Tribunal de la concurrence par les plaideurs privés. Après la réception des réponses du public, on a créé un groupe consultatif afin de conseiller le Directeur sur des propositions de modifications plus précises. Les modifications législatives proposées devraient être achevées en 1996-1997.

Le tableau 7 présente des données relatives à la composante Pratiques commerciales.

Tableau 7 : Pratiques commerciales

	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Réel 1992-1993
Examens terminés	-	370	300	355	411
Sources d'information	-	760	762	654	1 174
Enquêtes officielles terminées*	-	67	49	44	46
Renvois au Procureur général	-	46	23	36	16
Poursuites intentées**	n.d.	n.d.	23	29	18
Cas terminés : **	n.d.	n.d.	32	26	53
- Condamnations	-	-	24	11	29
- Ordonnances d'interdiction	-	-	-	-	2
- Non-condamnations	-	-	8	15	22

* Y compris les engagements.

** Prévisions non fournies, car l'Activité ne peut pas contrôler les procédures.

n.d. non disponible.

* Y compris les engagements.
 ** Prévisions non fournies, car l'Activité ne peut pas contrôler les procédures.
 n.d. non disponible.

Economie et affaires internationales

Cette composante exerce des fonctions ayant trait à l'application de la Loi sur la concurrence et visant à mieux faire connaître la politique de la concurrence, ainsi que des fonctions reliées à la liaison et à la coopération à l'échelle internationale.

La Composante a mené un certain nombre d'études et d'analyses économiques. Elle a également préparé une bibliographie commentée des travaux de recherche et d'analyse de la politique, bibliographie que peut consulter le public. En outre, elle a publié en 1995 un bulletin d'information sur les alliances stratégiques.

Pour ce qui est des ententes internationales, le Canada et les États-Unis ont signé un nouvel accord qui remplace le protocole d'entente canado-américain de 1984. Ce nouvel accord établit un cadre de collaboration plus étroit entre le Canada et les États-Unis en ce qui a trait à l'application des lois sur la concurrence de ces deux pays, notamment les lois relatives aux pratiques commerciales déloyales.

Le tableau 6 présente des données relatives au pouvoir d'intervention conféré par la Loi.

Tableau 6 : Interventions réglementaires

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Examens commencés	9	8	8	5
Représentations faites :	6	5	9	5
- Commissions et organismes fédéraux	5	4	6	4
- Commissions et organismes provinciaux	1	1	3	1
				-

Pratiques commerciales

A la suite de l'Examen des programmes, on a restructuré la Composante de façon à regrouper tout le personnel à l'Administration centrale et à fermer les services régionaux. La Composante est maintenant accessible sans frais partout au Canada grâce à un numéro 800.

La tendance récente des tribunaux à imposer de lourdes amendes aux détaillants nationaux importants s'est poursuivie dans quatre causes (Singer, Dalfen's, Suzy Shier et Color Your World). Les amendes imposées à ces entreprises pour représentation trompeuse en matière de prix courants ont varié de 88 000 \$ à 300 000 \$. Ces causes prouvent que le gouvernement respecte son engagement à décourager les comparaisons de prix trompeuses et reflètent la réussite de la stratégie d'application sélective de la loi visant les affaires qui ont des incidences importantes sur le marché.

- Le cas de la publicité nationale dans les Pages Jaunes a donné lieu à la première ordonnance par consentement en vertu des dispositions de la loi relatives à l'abus de position dominante instruite par le Tribunal de la concurrence.
 - Des audiences sont en cours sur les pratiques de Télé-Direct visant à rattacher la vente des services de publicité aux espaces réservés aux annonces dans les Pages Jaunes.
- Le tableau 5 présente des données relatives à la composante Affaires civiles.

Tableau 5 : Affaires civiles

	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994	Réel 1992-1993
Examens commencés	30	45	21	22	44
Examens terminés	25	25	22	42	42
Enquêtes officielles commencées	7	8	7	5	8
Enquêtes officielles terminées	6	5	7	12	8
- Avec CDP	3	2	2	-	1
- Autres	3	3	5	12	7
Demandes au Tribunal	3	2	3	-	-
Demandes réglées	1	2	2	1	-

Les résultats de la composante Affaires civiles devraient se stabiliser et les causes qui auront les plus grandes incidences économiques seront poursuivies.

- Le Comité de révision des politiques en matière de radiodiffusion directe par satellite a adopté beaucoup de recommandations en faveur de la concurrence faites par le personnel de la Composante.
- Les représentations en vertu de la Loi ont surtout été faites dans les domaines des télécommunications auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, des procédures antidumping auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur et de l'hydro-électricité.

- En septembre 1995, une amende record de 2,5 millions de dollars a été imposée à la Canada Pipe Company Limited pour avoir conspiré avec la U.S. Pipe and Foundry Company en vue d'éviter ou de réduire indûment la concurrence en matière de vente et de fourniture de tuyaux en fonte ductile au Canada.
- Enfin, on a témoigné auprès du Comité permanent des comptes publics pour lui faire des recommandations et répondre à ses questions sur les changements proposés aux appels d'offres utilisés pour fournir des services de démenagement des articles de ménage au gouvernement fédéral.

Le tableau 4 présente des données relatives à la composante Affaires criminelles.

Tableau 4 : Affaires criminelles

Budget des dépenses					1996-1997		1995-1996		1994-1995		1993-1994		1992-1993	
					Prévu		Réal		Réal		Réal		Réal	
Examens commencés					65	65	53	78	126					
Examens terminés					65	65	106	66	123					
- Régles au moyen de sources d'information					15	15	23	14	112					
- Autres					50	50	83	52	11					
Enquêtes officielles commencées					12	12	8	11	12					
Enquêtes officielles terminées					10	10	10	12	7					
Renvois au Procureur général					8	8	7	6	4					
Poursuites intentées *					n.d.	n.d.	3	6	6					
Affaires terminées *					n.d.	n.d.	16	7	7					

* Prévisions non fournies, car l'Activité ne peut pas contrôler les procédures.
n.d. non disponible.

Les résultats dans la composante Affaires criminelles devraient se stabiliser, et les causes qui auront les plus grandes incidences économiques seront poursuivies.

Affaires civiles

Au cours de l'année, plusieurs enquêtes importantes se sont poursuivies devant le Tribunal de la concurrence.

- L'ordonnance du Tribunal de la concurrence dans le cas d'A. C. Neilsen Company of Canada Limited a abordé toutes les préoccupations des concurrents et a supprimé les contrats d'exclusivité de cette société ainsi que ses incitations à l'exclusivité.

Le procès Southam s'est poursuivi. La Cour d'appel fédérale a admis l'appel, interjeté par le Directeur, de la décision prise en 1992 par le Tribunal de la concurrence, a de nouveau saisi celui-ci de l'affaire et lui a demandé de tenir une autre audience. Southam a demandé l'autorisation d'en appeler.

Tableau 3 : Examen des fusions

Budget des dépenses				
1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993
Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel
195	195	193	192	204
Examens commencés				
Examens terminés :				
- CDP émis	120	115	106	114
- aucun problème (excluant les CDP)	70	70	77	71
- surveillance seulement	2	1	2	1
- par suite d'ordonnance de consentement	1	1	-	-
- poursuites contestées	1	1	1	-
- transactions abandonnées	3	3	3	2
197	191	189	188	207
Examens en cours à la fin de l'exercice				
45	45	39	35	31
Nombre d'examens durant l'année				
242	236	228	223	238
Demandes devant le Tribunal				
- classées (pendant l'année)*	2	1	-	2
- en cours (à la fin de l'année)*	1	2	1	1

* Les affaires sont comptées en fonction des examens terminés ou en cours, selon le cas.

Affaires criminelles

Au cours de l'année, des poursuites ont été menées à bien dans divers secteurs, dont le fil pour emballage de la pâte à papier, les exploitants de services d'ambulances et le béton prêt à l'emploi. En outre, les questions suivantes ont revêtu une importance particulière :

- L'Association québécoise des pharmaciens propriétaires (AQPP) s'est vu imposer une amende de deux millions de dollars à la suite d'une accusation de complot touchant des contraceptifs oraux, des narcotiques d'ordonnance et des frais d'ordonnance. C'était la première fois qu'une association professionnelle plaidait coupable à une accusation de violation de la Loi.

Tableau 2 : Demandes de services — Sommaire de l'Activité

	Budget des dépenses				
	1996-1997	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1992-1993
	Prévu	Réel	Réel	Réel	Réel
Plaintes	16 500	15 000	10 158	12 282	14 854
Fusionnements					
- CDP demandes	105	100	102	98	102
- Préavis	45	50	37	39	39
- Demandes de CDP et préavis combinés	35	35	37	26	23
Demandes d'avis consultatif	1 200	1 200	1 124	1 192	1 484
Demandes de renseignements	38 500	30 000	26 466	29 711	35 564
Demandes des médias	400	400	317	328	529
Total	56 785	46 785	38 241	43 676	52 595

On s'attendait à ce que le nombre de plaintes et de demandes de renseignements se stabilise au cours des prochaines années, mais par suite de la création du centre des plaintes et des renseignements accessible à la grandeur du Canada ainsi qu'avec Internet, il est probable que ce nombre connaîtra une forte hausse au cours des deux prochaines années.

Des statistiques plus détaillées sur chacune des composantes sont présentées à la section suivante.

Examen des fusionnements

Chaque projet de fusionnement connu est évalué rapidement en fonction des renseignements accessibles au public ainsi que des connaissances et de l'expertise du personnel de la Composante, et ce, afin de déterminer si la transaction semble poser un problème du point de vue de la concurrence. Par la suite, un examen peut être amorcé et, dans un très petit nombre de cas, on demande au Tribunal de la concurrence d'émettre une ordonnance remédiatrice.

Bien que seulement un petit nombre de transactions soulève des questions fondamentales en matière de concurrence, les affaires de fusionnement suscitent souvent beaucoup d'intérêt de la part du public et interviennent dans des secteurs très importants de l'économie. Au cours de l'exercice, les examens ont porté, entre autres, sur les dossiers de Rogers/McLean Hunter et de SmithBooks/Coles Books, qui ont retenu l'attention du public.

La composante **Conformité et opérations** supervise les initiatives relatives à la conformité et aux applications diverses de la Loi; la consultation publique; les programmes d'information, y compris les bulletins d'information, les lignes directrices et les discours; ainsi que la gestion des programmes, de l'information et des ressources humaines.

L'Activité est aussi chargée des modifications de la *Loi sur la concurrence* et a créé à cette fin un service temporaire qui est uniquement responsable de ce processus.

Résultats et justification des ressources

Les dépenses de fonctionnement les plus élevées de l'Activité, outre les dépenses en personnel, sont les frais juridiques et les honoraires rattachés aux contrats de services d'experts provenant de l'industrie, du milieu universitaire et autres. Ces chiffres traduisent la complexité et le volume des causes ainsi que le caractère urgent de certaines situations qui doivent être examinées dans des délais très courts.

L'administration de la *Loi sur la concurrence* fait ressortir les éléments fondamentaux suivants :

- l'examen et l'application en vertu des dispositions relatives aux fusions, des dispositions civiles et des dispositions criminelles pour régler les problèmes de concurrence;
- la présentation devant les offices, les commissions et autres tribunaux fédéraux et provinciaux qui réalisent des activités réglementaires.

La ligne de conduite adoptée par les responsables de l'Activité depuis la fin des années 80 repose sur une large gamme de réactions à la non-conformité, entre autres, les poursuites contestées.

Toutes les composantes ont un point en commun : répondre aux demandes de services des diverses clientèles de l'Activité. Elles traitent notamment des plaintes concernant les présumées infractions à la Loi, des demandes de certificats de décision préalable (CDP) relativement aux projets de fusionnement, des préavis obligatoires de fusionnement, des demandes d'avis consultatifs ainsi que des demandes des médias.

Objectif

Maintenir et favoriser la concurrence au sein de l'économie canadienne.

Description

Droit et politique de concurrence

Cette activité est chargée d'administrer la *Loi sur la concurrence* et de promouvoir la politique de concurrence en tant que facteur clé de l'élaboration et de l'application des lois, de la réglementation, des politiques et des programmes; de favoriser un marché concurrentiel et de sensibiliser les Canadiens au contenu et au champ d'application de la Loi ainsi qu'à l'importance, sur les plans social et économique, d'une politique de concurrence efficace; enfin, de représenter les intérêts du Canada sur des questions relatives à la politique de concurrence sur la scène internationale.

L'Activité se compose des six composantes suivantes.

La composante **Examen des fusions** applique les dispositions de la Loi relatives aux fusions.

La composante **Affaires criminelles** administre les dispositions pénales de la Loi ayant trait aux agissements anticoncurrentiels, à l'exception de celles qui portent sur la publicité trompeuse et les pratiques commerciales déloyales.

La composante **Affaires civiles** administre les dispositions civiles de la Loi ayant trait aux agissements anticoncurrentiels, à l'exception des fusions. De plus, elle est maintenant responsable des observations présentées aux offices, aux commissions et aux autres tribunaux fédéraux et provinciaux, qui relevaient auparavant de l'ancienne composante Économie et Réglementation.

La composante **Pratiques commerciales** administre les dispositions de la Loi relatives à la publicité trompeuse et aux pratiques commerciales déloyales.

La composante **Économie et affaires internationales** fournit l'analyse économique des cas et des politiques; l'analyse des conséquences sur la concurrence, des lois, de la réglementation et des politiques à caractère économique de l'État. Elle s'occupe en outre de représenter les intérêts du Canada en matière de concurrence et dans les dossiers de ce genre sur la scène internationale.

- 142 556 dispositifs et systèmes de mesure complexes ont été inspectés, avec un taux de non-conformité de 22 p. 100, comparativement à 147 234 inspections en 1993-1994; 1,6 million de compteurs d'électricité et de gaz ont été inspectés, avec un taux de non-conformité de 7 p. 100, ce qui représente une diminution de 1,8 million d'inspections par rapport à 1993-1994;
- en ce qui concerne les vérifications des quantités nettes des produits, plus de 2,2 millions de paquets ont été échantillonnés et inspectés, avec un taux de non-conformité de 24 p. 100, comparativement à 2,5 millions en 1993-1994; quelque 6 784 différends en matière de mesurage entre les consommateurs et les vendeurs d'électricité et de gaz ont fait l'objet d'enquêtes et d'arbitrage, comparativement à 8 356 en 1993-1994; pour 2 021 de ces différends (2 400 en 1993-1994), on a décelé la non-conformité et on y a remédié.

En 1996-1997, la Composante continuera de recourir à cette approche plus thématique et plus sélective.

L'engagement pris par la Composante à l'égard de l'harmonisation des normes selon les exigences internationales et la recherche d'accords bilatéraux et multilatéraux de reconnaissance mutuelle des essais d'approbation des types d'instruments permettra d'améliorer la compétitivité des entreprises canadiennes et d'éliminer les obstacles techniques au commerce.

Par exemple, en 1994-1995, la Composante, en consultation avec l'industrie, a mis la dernière main à une proposition visant à modifier le Règlement sur les poids et mesures quant aux dispositifs de pesage non automatiques et à rendre les exigences canadiennes compatibles avec les normes d'autres pays. De la même façon, elle a élaboré de concert avec les États-Unis des normes de rendement pour les dispositifs de mesures multidimensionnels. Il n'existe pas à l'heure actuelle de normes internationales régissant ce genre de dispositifs et le Canada devrait jouer un rôle de premier plan dans ce domaine.

Conjointement avec cette initiative, un autre projet, lancé le 1^{er} avril 1994, prévoit la reconnaissance mutuelle par le Canada et les États-Unis de l'homologation de types pour des catégories particulières de dispositifs. Depuis lors, on a homologué ou on est en train d'évaluer 40 dispositifs. En raison de la réussite de ce programme et de la forte demande de l'industrie, la Composante a élargi ce programme en avril 1995 de façon à y inclure d'autres catégories de dispositifs.

En 1996-1997, la Composante poursuivra sa collaboration avec les fonctionnaires américains, l'Organisation internationale de la métrologie légale, au sein de laquelle le Directeur général - Métrologie légale représente le Canada et est membre volant, ainsi qu'avec l'Asia Pacific Legal Metrology Forum, afin d'harmoniser les règlements et les spécifications pour réduire les barrières commerciales.

du Canada, l'American Society for Testing and Materials, le National Institute of Science and Technology, et l'Organisation internationale de normalisation, qui contribuent à la mise au point, à l'élaboration et à la révision d'un certain nombre de méthodes d'essai et de normes sur les produits.

La Composante a observé des variations dans les résultats numériques attribuables à des changements dans l'approche à ses activités de conformité. Ces variations sont dues au besoin d'optimiser l'efficacité et de réaliser les objectifs de l'Examen des programmes du gouvernement.

En 1994-1995, le nombre total d'inspections est passé de 17 000 à 9 750. Cette diminution reflète un meilleur ciblage des ressources en inspection ce qui permet de cerner les nouvelles questions et de résoudre les problèmes existants. Les questions cernées sont résolues grâce à une meilleure sensibilisation des entreprises et à des négociations avec celles-ci visant à assurer la conformité future. L'adoption de cette approche proactive a permis de réduire la papérasserie et la bureaucratie, grâce à une diminution de 75 p. 100 du nombre total de lettres d'information et d'avertissement portant sur les infractions relatives aux produits, soit de 7 200 (1993-1994) à 1 975 (1994-1995). Dans le cadre du mandat de protection du consommateur de la Composante, lorsque la sensibilisation et les négociations ne peuvent remédier à une infraction et qu'il est dans l'intérêt public de le faire, on retire les produits du marché et on les saisit. En 1994-1995, le nombre de saisies effectuées au Canada a atteint 300, ce qui représente une hausse de 20 p. 100.

Les résultats nets de ces activités sont la réduction au minimum des interventions sur le marché, ainsi que l'importance accordée à une efficacité accrue, au service à la clientèle et à la protection du consommateur.

Métrologie légale

En mai 1995, la composante Métrologie légale a étendu son programme d'accréditation aux organismes privés chargés de l'inspection et de l'homologation de certains types de balances et de dispositifs de mesure volumétrique. Elle poursuivra cette démarche afin de regrouper les services existants et d'étudier les possibilités d'expansion.

La couverture du marché est devenue plus sélective en 1994-1995, car les inspecteurs ont concentré leurs efforts sur les domaines où la conformité est faible et (ou) le volume du commerce est élevé, par exemple :

- 427 dispositifs de mesure ont été examinés et approuvés et leur utilisation commerciale a été autorisée pour les laboratoires, par rapport à 616 en 1993-1994;
- plus de 44 000 normes d'essai du gouvernement et de l'industrie ont fait l'objet de mesures d'étalonnage et d'homologation, par rapport à plus de 43 000 en 1993-1994;

La composante Produits de consommation exploite un programme de surveillance visant à détecter et à corriger l'étiquetage, l'emballage et le marquage frauduleux ou trompeurs. Les activités de conformité des bureaux régionaux ont pour but de repérer les produits et les pratiques repérées de la fabrication, de l'importation, du commerce de gros et du commerce de détail. La Composante continuera d'axer ses activités de conformité sur le nombre accru de points de vente qui deviennent des importateurs directs. Elle tentera également d'élaborer d'autres méthodes non réglementaires telles que les directives facultatives et les partenariats entre sociétés afin de s'assurer que les étiquettes donnent les renseignements obligatoires et que cette information est exacte.

La délégation des responsabilités relatives à l'inspection des aliments, ainsi qu'aux ressources associées, d'Industrie Canada à Agriculture et Agroalimentaire Canada, a donné lieu à une réduction du nombre de points de service au Canada d'environ 40 à 20. Cette délégation de responsabilités, cependant, a permis de mieux se concentrer sur les autres domaines réglementés et connexes. En raison des nouveaux comportements dans les domaines de la commercialisation et des achats par les consommateurs, la Composante a étudié de nouvelles questions dans des domaines tels que la commercialisation électronique, les lecteurs des points de vente et la tendance vers la mondialisation du marketing des produits de consommation, et elle a redressé certaines questions au besoin.

L'intervention aux frontières continuera d'être une priorité des programmes de surveillance. En 1994-1995, la Composante a lancé, de concert avec Revenu Canada, un projet dans la région du Québec visant à déceler les produits importés mal étiquetés. Elle élargira ce projet en vue de créer des liens directs avec les bases de données sur les importateurs de Revenu Canada. À mesure que la saisie électronique de données de Revenu Canada prendra de l'ampleur, les liens d'échange de données entre les deux ministères permettront de faciliter l'accès aux renseignements pertinents sur les importations dans toutes les régions.

La Composante amorcera les travaux sur l'identification et la mise en œuvre des modifications réglementaires visant à moderniser et à simplifier les exigences des lois qu'elle administre.

La Composante favorise continuellement les intérêts du Canada sur le plan international. Ses fonctionnaires participent à des entretiens en vertu du chapitre 9 de l'Accord de libre-échange nord-américain, notamment à des sous-comités tels que ceux de l'étiquetage des produits textiles et des vêtements portant entre autres sur les exigences en matière d'harmonisation en vue d'obtenir un numéro d'identification aux fins de l'enregistrement, sur la terminologie et sur les symboles relatifs à l'entretien.

Les responsables de la Composante représentent aussi le Ministère auprès de divers comités et organismes chargés de la rédaction des normes, dont l'Office des normes générales

Ce bureau relève du Sous-ministre. L'orientation stratégique et les travaux de la Composante reflètent la stratégie générale et les secteurs d'activités du nouveau Ministère. L'efficacité du Programme de subventions et de contributions fait l'objet d'un examen. Des recherches sont aussi en cours sur des questions liées aux consommateurs dans le domaine du commerce électronique et sur plusieurs autres questions-clés relatives au marché. Les agents régionaux de protection du consommateur ont contribué à la mise sur pied du réseau RRIC. Le personnel de la Composante est en train d'établir le Réseau en direct des services d'information aux consommateurs, qui finira par combiner une base de données sur l'information aux consommateurs et le RRIC. Les agents régionaux de la protection du consommateur mettent également au point, de concert avec les gouvernements provinciaux, l'industrie et le monde de l'enseignement, le Réseau d'éducation et d'information des consommateurs canadiens. La Composante a réalisé des progrès considérables, conformément à l'Accord sur le commerce intérieur, en vue d'harmoniser les lois provinciales relatives aux vendeurs à domicile et celles sur la divulgation du coût du crédit. Elle a préparé des documents de travail et tenu des consultations sur ces sujets avec les intervenants, afin d'atteindre l'objectif prévu en matière d'harmonisation en 1996-1997. Par ailleurs, la Composante effectue actuellement d'autres travaux de suivi du sondage de 1994 sur les attitudes des consommateurs face à la biotechnologie.

En 1996-1997, de concert avec les groupes de consommateurs, l'industrie, le monde de l'enseignement, d'autres ministères, provinces et territoires, et d'autres secteurs du Ministère, le Bureau de la consommation continuera de cerner et d'analyser les questions liées aux consommateurs, notamment les carences d'information importante, et d'élaborer des stratégies visant à résoudre ces problèmes.

La Composante continuera, par l'intermédiaire du Comité sur les mesures liées à la consommation, d'harmoniser des lois provinciales relatives aux vendeurs à domicile et celles sur la divulgation du coût du crédit, et d'échanger des renseignements sur d'autres questions d'intérêt. Elle collaborera également avec le Groupe de travail multilatéral sur le transfert électronique de fonds en vue d'entreprendre une évaluation du Code de pratique canadien des services de cartes de débit; cette évaluation sera complétée en septembre 1996. La Composante poursuivra ses recherches sur les conditions selon lesquelles l'autoréglementation et les codes de conduite volontaires peuvent s'avérer efficaces. Un colloque doit avoir lieu sur ce sujet en septembre 1996. D'autres travaux sont prévus sur la surveillance et l'évolution des attitudes des consommateurs face aux produits biotechnologiques. Un projet-pilote sur les conférences électroniques utilisant le RRIC sera éprouvé par les agents régionaux de la protection du consommateur et les partenaires du RRIC au cours des derniers mois de l'exercice 1995-1996 et des premiers mois de l'exercice 1996-1997. Il reliera les intervenants du domaine de la consommation des secteurs public et privé ainsi que du monde de l'enseignement. La Composante prévoit aussi la création d'une nouvelle base de données électronique et d'une nouvelle tribune d'échange d'information pour les consommateurs.

Métrologie légale s'efforce de réduire au minimum les iniquités dans la fourniture de biens et de services partout au Canada.

Résultats et justification des ressources

Bureau de la consommation

Le Bureau de la consommation favorise la création d'un marché efficace qui soutient et favorise les intérêts des consommateurs canadiens et protège ces intérêts lorsque le marché ne peut le faire. Cette composante est chargée de transformer l'analyse et le point de vue des consommateurs en politiques et en programmes découlant du mandat du Ministère et de concevoir des produits d'information fondés sur cette analyse, en vue d'aider les groupes de consommateurs et les groupes de l'industrie. Elle administre également un programme de subventions et de contributions pour aider les groupes de consommateurs et les organismes à but non lucratif à trancher les questions liées au marché. Elle s'acquitte de son mandat en utilisant des ressources de l'Administration centrale et des bureaux régionaux du Ministère.

En 1994-1995, la Composante a entrepris l'analyse et l'élaboration de politiques, et a mis sur pied des projets de facilitation visant la diffusion de l'information et des groupes de consommateurs dans plusieurs domaines. Elle a amorcé des recherches sur les options de financement des groupes de consommateurs, des questions financières, des questions liées à l'autoroute de l'information et la biotechnologie. Le Bureau a effectué une étude initiale approfondie sur les attitudes des consommateurs face à la biotechnologie, pour le compte d'un certain nombre de ministères intéressés. Il a organisé des ateliers avec des groupes de consommateurs en vue de discuter de l'autonomie et des options de financement, des perspectives des consommateurs dans le domaine de la biotechnologie et de leurs besoins d'information. Au cours de l'année, 13 organismes ont reçu une aide financière dans le cadre du Programme de subventions et de contributions pour réaliser des projets liés aux consommateurs. Les travaux du Comité fédéral-provincial-territorial sur les mesures liées à la consommation créés en vertu de l'Accord sur le commerce intérieur signé en juillet 1994, ont porté au début sur la mise en place d'accords sur les mesures et les normes relatives aux consommateurs. La Composante a donné des conseils en matière de politique sur diverses questions, dont la biotechnologie et les télécommunications. Par ailleurs, de concert avec un groupe de consommateurs, elle a terminé un projet-pilote portant sur la recherche de solutions de rechange pour le règlement de conflits. Les agents régionaux de la protection du consommateur ont présidé à l'élaboration d'un réseau électronique reliant les intervenants du domaine de la consommation (Réseau de recherche et d'information sur la consommation ou RRIC). La Composante a aussi appuyé la participation du Canada au Comité de la politique à l'égard des consommateurs de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

En 1995-1996, la Direction générale de la politique en consommation de l'ancien Secteur de la consommation a été restructurée et est devenue le Bureau de la consommation.

Objectif

Formuler des règles puis les mettre à exécution et favoriser l'établissement de politiques en vue d'informer, d'aider et de représenter les consommateurs ainsi que de maintenir l'équité dans les transactions de marché fondées sur la mesure.

Description

Consommation

Bureau de la consommation

Cette composante cerne et analyse les questions de consommation liées au marché et articule des stratégies en vue de résoudre les problèmes. Elle est chargée de l'élaboration de la politique au consommateur touchant une large gamme de questions qui découlent du mandat du Ministère. Par ailleurs, elle favorise l'intérêt des consommateurs en recommandant et en lançant des programmes au sein du gouvernement, des entreprises ou des organismes à but non lucratif.

Produits de consommation

Cette composante protège le consommateur contre les pratiques frauduleuses et trompeuses; elle s'assure que les étiquettes portent l'information pertinente pour permettre de faire des choix judicieux. Pour ce faire, elle veille à l'application de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, de la Loi sur l'étiquetage des textiles et de la Loi sur le poinçonnage des métaux précieux, ainsi qu'à l'administration de directives facultatives pour l'industrie, par exemple, sur la commercialisation des diamants, des pierres précieuses et des perles, l'étiquetage relatif à l'entretien des textiles et les réclamations environnementales. Grâce à des mesures de vérification de la conformité, cette composante s'efforce de déceler et de prévenir les pratiques déloyales utilisées pour la vente d'une large gamme de produits et d'inciter les consommateurs et l'industrie à faire confiance au marché canadien.

Métrologie légale

Cette composante favorise un marché équitable et efficace par l'administration de la Loi sur les poids et mesures et de la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz. Grâce à divers mécanismes de vérification de la conformité, à toutes les étapes des échanges commerciaux, la

Explication de la différence : Il y a une diminution nette de 7,8 millions de dollars (4 p. 100) des besoins en 1996-1997 par rapport aux prévisions de 1995-1996.

Les principales augmentations (diminutions) sont les suivantes :

24	Obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts</i>
2	<i>aux petites entreprises</i>
(28)	Besoins nets pour le fonds renouvelable de l'OPIC
(6)	Diminution des dépenses de fonctionnement
(8)	Diminution des dépenses en capital principales
	Total

Comparaison des prévisions de 1995-1996 et du Budget des dépenses principal

Les prévisions des dépenses pour 1995-1996 (au 30 novembre 1995) s'élevaient à 193,6 millions de dollars, soit 43,8 millions de plus (29 p. 100) que le montant de 149,8 millions qui avait été prévu dans le Budget des dépenses principal de 1995-1996. Les principaux articles qui contribuent à l'augmentation nette sont les suivants :

20	Transfert des obligations contractées en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> du Programme du développement de l'industrie et des sciences
17	Transfert de Faillite et corporations du Programme du développement de l'industrie et des sciences
7	Augmentation des dépenses de fonctionnement dues aux programmes de départ des employés et au report du Budget de fonctionnement
44	Total

Section II

Analyse par activité

Sommaire financier par activité

1. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

	Budget des dépenses 1996-1997				Prévu 1995-1996				Réel 1994-1995			
	ETP*				ETP*				ETP*			
	\$				ETP*				ETP*			
	(en milliers de dollars)				ETP*				ETP*			
Consommation	41 696	521	45 576	556	46 388	625						
Droit et politique de concurrence	19 129	224	23 694	252	23 711	252						
Faillite et corporations	16 564	273	20 753	277	17 963	273						
Gestion du spectre	58 989	641	59 918	675	53 092	750						
Propriété intellectuelle (fonds renouvelable)	51 142	610	61 651	525	39 365	488						
Propriété intellectuelle	-	-	3 915	-	27 491	-						
Programme et services consultatifs	50 703	44	28 925	45	13 293	46						
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	52 429		50 874		48 102							
Total	185 794	2 313	193 558	2 330	173 201	2 434						

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 21 à la page 4-57.
 ** Pour faciliter la comparaison, les dépenses réelles de 1994-1995 et les dépenses prévues de 1995-1996 ont été révisées de manière à refléter la nouvelle structure des activités du Programme (voir l'annexe A).

En 1995, le Ministère a appliqué des normes de rendement sur ses activités de délivrance des licences de radio. D'autre part, il met au point des normes relatives aux enquêtes sur le brouillage radioélectrique, qui seront appliquées au cours de l'exercice 1996-1997. Les systèmes d'information seront modifiés afin de pouvoir faire le suivi de la performance en fonction des nouvelles normes (voir la page 4-37).

Propriété intellectuelle

Depuis 1994-1995, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) est financé par un fonds renouvelable constitué uniquement des redevances versées par les clients. Chaque service ou secteur d'activité doit atteindre le seuil de la rentabilité sur une période de cinq ans (voir la page 4-45).

Afin de desservir une plus grande clientèle, l'OPIC a créé la Direction de l'information et la Direction du marketing en février 1995. La Direction de l'information est chargée d'exploiter les bases de données sur la propriété intellectuelle (PI) de l'OPIC, de commercialiser les produits stratégiques mis au point par cet organisme et de sensibiliser les Canadiens aux systèmes PI. Quant à la Direction de la commercialisation, elle fournit ses compétences à l'OPIC dans des domaines comme les communications, les recherches sur les clients et la mise au point de nouveaux produits. Ses activités consistent, entre autres, à déterminer les besoins des clients de l'OPIC, à élaborer des programmes de publicité et de sensibilisation, à fournir de l'expertise sur l'expansion des entreprises ainsi qu'à établir et à réaliser les plans généraux de commercialisation de l'OPIC (voir la page 4-45).

TECHSOURCE, un grand projet d'immobilisations lié à l'information du secteur d'activité Brevets, a obtenu un prix lors du Gala de la semaine de la technologie de l'administration gouvernementale de 1995, en tant que système permettant au Bureau canadien des brevets d'être exploité efficacement sur le plan de la récupération des coûts (voir les pages 4-46, 4-58).

Programmes et services consultatifs

Le Conseiller en éthique a appliqué la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes* modifiée, en vertu de laquelle les lobbyistes doivent divulguer des renseignements supplémentaires et le Conseiller en éthique doit élaborer un Code de déontologie des lobbyistes et assumer la responsabilité du respect de ce code (voir la page 4-53).

l'application des lois sur la concurrence et aux pratiques commerciales déloyales (voir la page 4-30).

Les mesures d'application de la loi prises par l'Activité ont donné lieu à l'imposition record d'amendes au cours de l'année, dont une de 2 millions de dollars dans l'affaire des pharmaciens québécois et une de 2,5 millions de dollars dans l'affaire des tuyaux ductiles (voir la page 4-26). En ce qui a trait aux poursuites civiles, deux cas concernant le suivi du marché et la publicité dans les Pages jaunes ont été réglés par le Tribunal de la concurrence (voir la page 4-27).

Au cours de l'année, le secteur des télécommunications a été l'un des principaux centres d'intérêt de l'Activité. Les examens et les démarches ont porté, notamment sur des questions de convergence, la concurrence sur le plan des interurbains, la radiodiffusion directe par satellite et l'autoroute de l'information (voir la page 4-28).

Faillite et corporations

La première phase des modifications à la *Loi sur les sociétés par actions*, adoptée en juin 1994, se poursuit. Les règlements subséquents tels que ceux qui prescrivent des certificats d'arrangement ont été promulgués par le gouverneur en conseil et les travaux continuent dans d'autres domaines tels que les règlements sur les déclarations simples et les déclarations électroniques. Par ailleurs, on a créé un programme permanent de dissolution en vertu de l'article 212 de la Loi et, l'an dernier, plus de 10 000 sociétés ont été dissoutes en raison de déclarations annuelles en souffrance. L'Activité poursuit également des travaux sur des modifications importantes à la Loi (voir la page 4-36).

Gestion du spectre

La Conférence administrative mondiale de la radiocommunication (CAMR 95) a eu lieu à Genève à l'automne de 1995. Les préparatifs techniques de cette conférence ont été une des principales activités d'Industrie Canada, car cette manifestation était axée sur des questions techniques relatives aux modes de partage entre divers services mobiles par satellite et les services existants (voir la page 4-39).

Selon le nouvel allotissement de la bande 40 MHz sur la bande L dans le monde entier pour la radiodiffusion audionumérique (DRB), Industrie Canada, de concert avec le Comité technique mixte sur la télédiffusion de pointe et l'industrie de la radiodiffusion, participent à la réalisation d'un programme visant à introduire la DRB au Canada. Industrie Canada a publié un plan d'allotissement préliminaire visant à remplacer éventuellement toutes les stations radio MA et MF par des stations DRB. La première station DRB devrait être inaugurée au début de 1996 (voir la page 4-40).

C. Points saillants et résultats

Points saillants

Consommation

En 1995-1996, le Ministère a reçu du Bureau du Conseil privé — Justice l'approbation de son projet de règlement sur la radiocommunication. Ce nouveau règlement, qui est le fruit d'un projet pluriannuel de restructuration en vertu de la *Loi sur la radiocommunication* dont la réalisation s'est terminée durant l'exercice financier 1994-1995, donnera au Ministère plus de latitude dans la réglementation, lui permettant de se mettre au diapason des progrès technologiques. Le Ministère cherche actuellement à faire approuver un ensemble de droits de licence de station de radio et le règlement proposé.

En vertu de l'Accord sur le commerce intérieur de 1994, des progrès considérables ont été réalisés sur le plan de l'harmonisation des lois provinciales relatives aux vendeurs à domicile et à la divulgation du coût du crédit. Ce projet doit être mis en œuvre en 1996-1997 (voir la page 4-19).

En mai 1995, la Métrologie légale a élargi son programme d'accréditation pour y englober les organismes privés qui œuvrent dans le domaine des poids et mesures. Dans le cadre de ce programme, les organismes privés qui satisfont aux normes d'assurance de la qualité fixées par la Métrologie légale peuvent être accrédités sur le plan de l'inspection initiale des dispositifs de mesure pour le compte de l'Activité (voir la page 4-21).

Le programme Canada-Etats-Unis de reconnaissance mutuelle des essais d'approbation des types d'instruments a été lancé en avril 1994. Il permet aux entreprises de faire évaluer certains types de dispositifs de pesage dans l'un des deux pays et de les faire approuver pour les marchés canadiens et américains (voir la page 4-22).

Droit et politique de concurrence

Un document de travail portant sur les modifications proposées à la *Loi sur la concurrence* a été publié en juin 1995. Ce document invitait le plus grand nombre de groupes d'intervenants possible à faire part de leurs observations. Un petit groupe de travail a été chargé des modifications et un comité consultatif a été mis sur pied (voir la page 4-31).

Le Canada et les Etats-Unis ont signé un accord de collaboration en matière d'application de la *Loi sur la concurrence canadienne* et des lois antitrust américaines. Ce nouvel accord établit un cadre de collaboration plus étroit entre les deux pays quant à

Consommation

L'intégration des deux composantes de la Métrologie légale, soit Poids et mesures et Électricité et gaz, est maintenant terminée. Fondée sur les similitudes et les points forts des deux organismes antérieurs, cette intégration sera un facteur clé pour l'obtention du statut d'organisme de service spécial.

Droit et politique de concurrence

L'activité Droit et politique de concurrence a poursuivi ses consultations au sujet d'un Bulletin d'information sur les alliances stratégiques, consultations qui ont donné lieu à la publication de ce bulletin à l'automne de 1995. L'Initiative d'éducation du public de l'Activité a donné lieu à une participation à des foires commerciales et à la publication d'autres brochures dans la série destinée aux petites et moyennes entreprises (PME). La réalisation d'une nouvelle série de brochures destinées aux consommateurs est également en cours.

Faillite et corporations

Le Ministère a publié cinq documents de travail liés à la révision de la *Loi sur les sociétés par actions*, révision amorcée en 1994-1995. Ces documents portent sur les sujets suivants : opérations de fermeture, résidence des directeurs et d'autres membres des entreprises, communications avec les actionnaires, modifications techniques et obligations des directeurs. Au cours des prochains mois, d'autres documents de travail porteront, par exemple, sur le délit d'initié, les conventions unanimes des actionnaires, l'aide financière et les offres publiques d'achat. Les consultations sur les propositions diffusées jusqu'à présent ont commencé en décembre 1995 et se poursuivront en 1996.

Gestion du spectre

Le Ministère termine la première phase de son étude approfondie des droits de licence de station radio. Cette initiative permettra d'établir un barème des droits plus simple et plus équitable, qui favorisera l'utilisation rationnelle du spectre au moyen de la technologie appropriée. Un document de travail publié en novembre 1995 décrit le concept du modèle des droits de licence et demande au public ses observations au sujet de la proposition. Un second document de travail, qui sera diffusé à l'été de 1996, présentera les détails du modèle, notamment une proposition relative à la redistribution des droits.

Droit et politique de concurrence

A la suite de l'Examen des programmes, on a éliminé les opérations régionales de l'Activité et restructuré la Direction des pratiques commerciales afin de permettre une affectation plus stratégique des ressources. Un centre des plaintes et des renseignements a été créé à l'Administration centrale. Ce centre reçoit toutes les plaintes et les demandes de renseignements du public concernant les directions chargées de l'application de la loi et permet aux Canadiens d'accéder librement et facilement à l'Activité.

L'activité Droit et politique de concurrence a annoncé qu'elle avait amorcé un processus de consultation publique concernant la modification de la *Loi sur la concurrence*. Un processus de consultation important est en cours pour analyser les opinions de tous les intervenants.

En ce qui concerne les accords antitrust internationaux, l'activité Droit et politique de concurrence s'efforce de nouer des liens plus étroits avec les grands partenaires commerciaux du Canada. A cet égard, les négociations visant la signature d'une entente bilatérale entre le Canada et l'Union européenne sont en bonne voie et les deux signeront sous peu un protocole d'entente.

Faillite et corporations

La composante Faillite poursuit son initiative de restructuration visant à récupérer pleinement les coûts et à trouver des solutions originales quant à la réalisation des programmes. Certaines fonctions administratives seront notamment effectuées en vertu d'un contrat de société passé avec le secteur privé, contrat qui pourrait être en vigueur dès 1996-1997.

Gestion du spectre

En 1995-1996, Industrie Canada entreprend un examen fondamental de l'Activité afin de tirer parti des nouvelles possibilités. Il s'agit d'un examen complet et transparent de tous les aspects de la gestion du spectre. Des recommandations devraient être présentées au début du nouvel exercice financier.

Une réunion multilatérale sur la coordination des fréquences de la bande L entre divers satellites doit se tenir à Mexico au printemps de 1996. Les administrations du Canada, des Etats-Unis, du Mexique, de l'INMARSAT et de la Fédération de Russie y participeront. Les consultations tenues en 1995 entre les divers intéressés ont été fort encourageantes et on prévoit la signature d'un accord à Mexico.

techniques nécessaires pour mettre en œuvre les nouvelles utilisations du spectre radioélectrique prendra plus d'importance dans ce contexte. Les études et les essais techniques visant à évaluer les contraintes en matière d'interfonctionnement, les paramètres de protection contre le brouillage entre services et la répartition optimale des fréquences doivent être réalisés dans des délais de plus en plus serrés. De plus en plus, le public voudra avoir accès au spectre tandis que la diversité des nouveaux services exigera des méthodes de traitement informatique de plus en plus perfectionnées.

Le spectre des fréquences radioélectriques sera difficile à gérer en raison de la concurrence que se livrent les nouvelles technologies pour utiliser cette ressource limitée. L'accélération rapide du progrès technologique et l'augmentation de la demande de services caractériseront encore l'industrie de la radiocommunication pendant une bonne partie du XXI^e siècle.

L'administration publique — Tendances nouvelles

Compte tenu des nouvelles priorités du gouvernement dans un certain nombre de domaines, le Programme aura de nombreuses occasions d'encourager l'élaboration de politiques cadres aptes à favoriser la concurrence. En effet, le gouvernement doit examiner le cadre réglementaire du secteur des télécommunications, notamment en ce qui a trait au « marché électronique », et améliorer les règlements sur les échanges commerciaux dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (anciennement Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce), de l'Accord de libre-échange nord-américain et d'autres accords régissant le commerce international et à la mise à jour des lois-cadres sur le marché, dont la *Loi sur la concurrence*, les textes de lois sur la propriété intellectuelle, la *Loi sur les sociétés par actions* et la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

2. Initiatives

Consommation

De concert avec l'Institut de la machinerie agricole des Prairies (IMAP), l'Activité construira une installation d'essai en Saskatchewan, qui offrira des services de recherche et développement (R-D) pour la fabrication des dynamomètres piézoélectriques utilisés dans les dispositifs de pesage. Cette installation, destinée à la Métrologie légale et à l'industrie privée, aidera les fabricants canadiens à améliorer la qualité de leurs produits et à accroître leur compétitivité sur les marchés internationaux.

maintenir un avantage concurrentiel. On reconnaît de plus en plus le rôle commun et l'intérêt mutuel des producteurs et des utilisateurs à l'égard de la promotion de marchés efficaces et d'industries concurrentielles.

A l'échelle nationale, les Canadiens profitent des améliorations constantes apportées à leur niveau de vie par l'entremise de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'administration de lois, de règlements, de normes et de politiques qui fournissent le cadre à un marché équitable et efficace et qui leur permettent de recevoir des services rentables.

Cadres des marchés

Les lois-cadres sur le marché prennent de plus en plus d'importance dans une économie axée sur l'innovation. Les progrès technologiques ont particulièrement influé sur des services tels que l'inspection et l'homologation de dispositifs de mesure de plus en plus complexes, et la réponse à une plus grande demande de services relatifs à la propriété intellectuelle, par suite de la mise sur pied de systèmes de communications haute vitesse à l'échelle internationale. De la même façon, la mondialisation accroît de beaucoup les activités et les responsabilités internationales du gouvernement fédéral dans des domaines comme la protection de la propriété intellectuelle, le droit des sociétés et la protection des consommateurs. L'influence croissante des sociétés internationales sur l'économie mondiale rendra plus complexe la formulation et la mise en œuvre de ces cadres d'action, tout en augmentant leur importance et leur efficacité.

La gestion du spectre

L'émergence d'une société axée sur l'information a créé un besoin pour une grande variété de services de communication. Les personnes étant plus mobiles, la radiocommunication sans fil devient le seul moyen de les joindre. Or, la radio est le principal moyen qui permet de fournir ce service. L'industrie de la radiocommunication se caractérise par des progrès technologiques rapides et une demande croissante de nouveaux services.

Les services actuels continuent de croître et exigent l'exploitation d'une plus grande partie du spectre, mais, en même temps, certains services doivent être replacés ailleurs dans le spectre. Les délais acceptables d'accès au spectre diminuent en raison de la concurrence que les entreprises se livrent pour offrir de nouveaux services et produits sur le marché. La réduction des délais pour la mise en place de nouveaux services est possible grâce au rythme accéléré du développement technologique. Dans ce domaine en évolution constante, tout retard équivaut à une occasion perdue.

A ces facteurs de croissance s'opposent la diminution de la partie disponible du spectre dans certaines régions très peuplées. L'élaboration des normes, des plans et des procédures

Structure organisationnelle

La direction du PSAM est installée à l'Administration centrale dans la région de la capitale nationale, mais le Programme a également des bureaux dans toutes les provinces. Grâce à ce réseau, le Programme peut s'acquitter de son mandat dans l'ensemble du pays.

B. Planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Le PSAM cherche à améliorer de façon constante le niveau de vie des Canadiens. Pour ce faire, il veille à l'élaboration, à la mise en œuvre et à l'administration de plusieurs lois, règlements, normes et politiques qui constituent le cadre nécessaire au fonctionnement équitable et efficace du marché et à l'établissement de services de radiocommunication fiables pour que les Canadiens en retirent le plus d'avantages possible. Au cours des prochaines années, un certain nombre de facteurs devraient modifier la nature des services du Programme, en particulier les facteurs liés à l'évolution des marchés, à la gestion du spectre et aux politiques gouvernementales.

À l'échelle nationale, la contribution à l'amélioration continue du niveau de vie des Canadiens se fait par l'élaboration, la mise en œuvre et l'administration de lois, de règlements, de normes et de politiques qui fournissent le cadre à un marché équitable et efficace et qui assurent que les services sont fournis de manière à ce que les Canadiens en tirent les meilleurs bénéfices.

Les marchés

La mondialisation, la libéralisation du commerce international et la cadence rapide des changements technologiques continueront d'avoir une incidence profonde sur les marchés et ses participants. En raison de la mise au point continue de nouvelles technologies, les marchés sont de plus en plus axés sur des produits et des services spécialisés qui font concurrence au sein de petits groupes de consommateurs ciblés plutôt que de marchés de masse. La qualité des produits et des services, jugée par les consommateurs, est maintenant un facteur déterminant de la compétitivité internationale. La réussite dépend de l'adoption rapide de nouveaux produits et services; une économie de concurrence fait appel à des producteurs et à des consommateurs éclairés.

La rapidité du changement et la complexité des nouvelles technologies peuvent causer rapidement des carences en information chez les producteurs et les consommateurs. Il est

essentiel de remédier à cette situation pour permettre aux consommateurs de participer en toute confiance aux nouveaux marchés, permettant ainsi aux entreprises canadiennes d'acquiescer et de

A. Contexte

1. Introduction

Le Programme des services axés sur le marché (PSAM) regroupe les activités d'Industrie Canada visant à protéger les consommateurs et à stimuler l'économie de marché ainsi qu'à offrir aux utilisateurs du spectre des services de radiocommunication de grande qualité, fiables et efficaces. À Industrie Canada, la fusion d'un certain nombre de secteurs de responsabilité dans le domaine de la consommation permet de mieux intégrer les services et d'encourager un échange plus fructueux d'idées et d'informations entre le gouvernement, l'industrie et les consommateurs. Les responsables du Programme doivent veiller à établir une réglementation et une politique cadre pour favoriser l'innovation sans nuire à la croissance économique du pays.

2. Mandat

La Loi sur le ministère de l'Industrie constitue le cadre législatif du Ministère. Ce dernier administre aussi d'autres lois dont la liste figure à l'annexe B.

3. Objectif

Veiller au fonctionnement équitable et efficace du marché au Canada, établir les règles du marché et s'assurer qu'elles soient efficacement mises en application.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure du Programme

Le PSAM comporte six activités. L'annexe A met ces dernières en parallèle avec les six activités antérieures et présente les modifications à la structure d'activités du Programme qui découlent de l'Examen des programmes. Chaque activité, de même que les unités organisationnelles s'y rattachant, est décrite à la section II, Analyse par activité (voir l'organigramme à la page 2-4).

Programme des services axés sur le marché, par activité

Budget principal 1996-1997		Budgetaire		Budget principal 1995-1996	
		Moins : Recettes à valoir sur le crédit			
		Fonctionnement			
Consommation	40 729	967	-	41 696	50 595
Droit et politique de concurrence	19 129	-	-	19 129	20 350
Faillite et corporations	16 564	-	-	16 564	-
Gestion du spectre	58 944	45	214	58 775	60 194
Programme et services consultatifs	6 703	44 000	-	50 703	-
Propriété intellectuelle*	51 142	-	52 215	(1 073)	11 491
Propriété intellectuelle**	-	-	-	-	3 915
Soutien au Programme et services consultatifs	-	-	-	-	3 262
193 211	45 012	52 429	185 794	149 807	
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC).					
Crédits.					
**					

B. Emploi des autorisations en 1994-1995 — Volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)				Programme des services axés sur le marché	
Utilisation réelle	Total disponible	Budget des dépenses principal			
104 183 347	114 531 000	130 913 000	25	Dépenses de fonctionnement	
36 575 596	38 765 000	38 780 000	30	Dépenses en capital	
11 668 000	11 668 000	13 638 000	(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
154 296	244 393	-	(L)	Dépenses du produit de la cession de biens excédentaires de l'État	
(8 023 003)	25 000 000	-	(L)	Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada	
1 186	1 186	-	(L)	Honoraires des agents de recouvrement	
144 559 422	190 209 579	183 331 000	Total pour le Programme — Budgetaire		

* Les chiffres de 1994-1995 représentent le Programme d'Industrie, Sciences et Technologie avant l'examen du Programme et une nouvelle structure Activité du programme (voir annexe A).

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Cred�ts — Libellé et montant	
Programme des services axés sur le marché	
20 Dépenses du programme	131 594
(L) Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada	(1 073)
(L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	44 000
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	11 273
Cred�ts non requis	-
- Dépenses en capital	16 640
Total du Programme	185 794
	149 807
Budget des dépenses principal	
1996-1997	
Budget des dépenses principal	
1995-1996	
112 469	
11 491	
-	
9 207	
16 640	
149 807	
Programme des services axés sur le marché	
Cred�t (en dollars)	
Budget des dépenses principal	
1996-1997	
131 594 000	
20 Services axés sur le marché — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et contributions, et autorisations de dépenser les recettes produites durant l'année et provenant de la gestion du spectre	
131 594 000	

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses	4-4
B.	Emploi des autorisations en 1994-1995 — Volume II des Comptes publics	4-5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Contexte	
1.	Introduction	4-6
2.	Mandat	4-6
3.	Objectif	4-6
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	4-6
B.	Planification	
1.	Facteurs externes influant sur le Programme	4-7
2.	Initiatives	4-9
3.	Initiatives antérieures	4-11
C.	Points saillants et résultats	4-12

Section II

Analyse par activité

A.	Sommaire financier par activité	4-15
A.	Consommation	4-17
B.	Droit et politique de concurrence	4-23
C.	Faillite et corporations	4-32
D.	Gestion du spectre	4-37
E.	Propriété intellectuelle	4-44
F.	Programme et services consultatifs	4-53

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	4-55
1.	Besoins financiers par article	4-56
2.	Besoins en personnel	4-57
3.	Dépenses en capital	4-60
4.	Paielements de transfert	4-61
5.	Recettes	4-62
6.	Coût net du Programme	4-63
7.	États financiers du fonds renouvelable	4-63

Tableau 11 : Services fournis sans frais par d'autres ministères fédéraux

Budget des dépenses 1996-1997		(en milliers de dollars)
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		
-	Installations	16 332
-	Services de comptabilité et émission de chèques	303
Secrétariat du Conseil du Trésor — Coûts et primes d'assurances		6 843
Développement des ressources humaines Canada — Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		387
Ministère de la Justice — Autres frais touchant le personnel		1 076
Total		24 941

8. Fonds en fiducie

Dividendes non réclamés

En vertu de l'article 154 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, le surintendant est le dépositaire des fonds attribués aux créanciers, mais qui ne sont pas réclamés par ces derniers à la liquidation de l'actif. Au 30 novembre 1995, l'actif de ce fonds en fiducie s'établissait à 2 251 659 \$.

En vertu des articles 138 et 139 de la *Loi sur les liquidations*, le Ministre est responsable de l'administration des fonds en fiducie établis conformément à la Loi; il enregistre les montants portés au crédit du Receveur général en attendant leur répartition. Au 30 novembre 1995, le solde de ce fonds s'élevait à 529 659 \$.

Actifs non répartis

En vertu de l'article 154 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, le surintendant reçoit des syndicats tous les fonds qui ne peuvent pas être répartis entre les créanciers. Cette situation se produit habituellement lorsque le syndic reçoit des sommes d'argent relativement peu élevées, après qu'il a déjà remis des fonds aux créanciers et qu'il est peu économique de procéder à une nouvelle répartition. Ces fonds peuvent être remis, sur demande, aux créanciers qui y ont droit. Au 30 novembre 1995, l'actif de ce fonds s'établissait à 1 179 837 \$.

5. Recettes

Tableau 8 : Analyse des recettes

(en milliers de dollars)			
Recettes à valoir sur le Trésor :			
Remboursement des dépenses de l'année précédente	41 000	41 000	73 939
Services de garanties de prêts et droits de service pour les prêts d'amélioration des entreprises, les transporteurs aériens et autres	18 275	20 700	27 706
Revenu de placements	7 000	8 700	10 421
Redevances du logiciel NVANS, de la recherche sur les communications et autres	1 000	1 666	706
Autres recettes non fiscales	1 000	1 000	1 826
Total partiel	68 275	73 066	114 598
Recettes à valoir sur le crédit :			
Recettes des services de R-D	8 169	7 600	4 329
Total des recettes	76 444	80 666	118 927

6. Prêts, dotations en capital et avances

Tableau 9 : Prêts, dotations en capital et avances

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997			
Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995		
Paielements pour l'achat de capital-actions	300	-	-
Prêts en vue d'aider les industries de fabrication, de transformation et de services	500	-	-
Total	800	-	-

7. Coût net du Programme

Tableau 10 : Coût net estimatif du Programme pour 1996-1997

Coût net estimatif du Programme			
Budget des dépenses principal 1996-1997 (brut)			
Plus autres coûts	Coût total du Programme	Moins recettes	1996-1997
24 941	815 025	76 444	738 581
790 084			1 045 705

(en dollars)			
Budget des dépenses			
	Prévu	1995-1996	Réel
		1994-1995	
Contributions approuvées en vertu du régime d'accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels	-	-	29 618
Contributions en vertu du Programme de développement industriel relié au transport dans l'Ouest	-	-	1 121 111
Contributions à l'Institut national d'optique	-	-	3 621 710
Contributions en vertu de l'entente Canada — Québec sur le développement industriel	-	-	19 716 001
Autres activités			
Contributions en vertu du Programme d'entreprendre autochtone Canada	35 180 000	40 800 000	56 206 932
Contributions en vertu de la réalisation d'une initiative collective de commercialisation du tourisme dans le Nord de l'Ontario	305 000	1 000 000	1 281 935
Contributions dans le cadre du Fonds spécial pour le développement du Nord de l'Ontario	436 000	5 300 000	6 001 920
Contributions à la province d'Ontario aux termes de l'Entente Travaux d'infrastructure Canada	149 356 000	365 200 000	167 420 464
Total des contributions	443 818 000	705 030 000	687 995 175
Total	456 148 000	722 553 000*	713 589 935*

* Afin de faciliter les comparaisons, des montants consacrés aux obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises ont été transférés aux Services axés sur le marché, conformément à la nouvelle structure des activités du Programme. Les montants sont de 20 000 000 \$ en 1995-1996 et de 9 290 164 \$ en 1994-1995.

3-70 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

(en dollars)			
Budget des dépenses			
1996-1997	1995-1996	Prévu	Réel
1994-1995			
Contribution à l'Union internationale des télécommunications, Genève, Suisse	6 808 000	7 000 000	6 273 709
Contribution à l'Institut canadien de formation des cadres en gestion de télécommunications	-	100 000	160 000
Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises et garanties en vertu du Programme de développement industriel et régional	10 000 000	10 000 000	38 210 902
Contributions en vertu du Programme de mise en valeur de la technologie	10 557 000	15 800 000	16 728 753
Contributions en vertu du Programme d'adaptation aux fermetures de bases de l'Ontario	3 200 000	3 700 000	319 550
Contributions en vertu de la Loi sur le développement industriel et régional et pour les engagements en cours en vertu de programmes antérieurs abolis	-	-	1 133 199
Contributions aux termes des ententes auxiliaires conclues en vertu des ententes pour le développement économique et régional et des ententes cadres de développement avec les provinces	65 921 000	67 192 000	9 966 665
Contributions en vertu du Programme Entreprise Atlantique	1 500 000	1 400 000	1 129 629
Contributions aux centres culturels et aux centres des congrès de l'Ontario	1 020 000	800 000	180 993
Contribution à la Palladium Corporation	-	600 000	5 400 000
Contributions en vertu d'ententes auxiliaires avec les provinces de l'Ouest pour le développement des technologies de communications	1 546 000	3 300 000	2 698 924
Contribution au Programme d'incitation à la R-D en technologie des communications	1 062 000	3 000 000	5 960 089
Contributions à des organismes canadiens pour l'avancement de leurs activités de recherche dans le domaine de l'information du travail	-	1 100 000	1 131 277
Contributions en vertu du Plan d'investissement communautaire du Canada	1 200 000	-	-
Contributions à Alcell Technologies Inc.	-	-	7 136 410
Contributions à des organismes sans but lucratif pour favoriser la coopération et le développement économiques	-	200 000	1 193 161
Contributions à des organismes sans but lucratif et à des opérations commerciales en vue d'appuyer le tourisme	-	-	313 992
Contributions dans le cadre du projet de la frégate canadienne de patrouille et du projet de révision et de modernisation de la classe Tribal	-	3 000 000	14 479 266
Contributions au Programme de développement de l'industrie spatiale	-	-	2 165 170

(en dollars)		
Budget des dépenses	Prévu	Réel
1996-1997	1995-1996	1994-1995

CONTRIBUTIONS

Politique microéconomique

Contributions à des organismes, à des associations et à des particuliers pour des projets visant à éduquer le grand public et à le sensibiliser à la science et à la technologie	1 971 000	2 118 000	2 245 000
Contribution à l'Institut canadien des recherches avancées	3 500 000	3 500 000	3 497 500
Contributions en vertu de la stratégie provisoire pour les jeunes et l'acquisition du savoir	-	900 000	837 637
Contributions au Secréariat du commerce intérieur	500 000	300 000	-
Contributions en vertu du Programme national de démonstration des réseaux d'entreprises	1 050 000	1 300 000	350 000
Contribution à l'Observatoire de neurino de Sudbury	-	3 320 000	4 176 000
Contributions à l'Institut canadien de la propriété intellectuelle	-	-	170 000
Contributions à l'Olympiade internationale de mathématique — 1995 limitée	-	-	170 000

Développement de l'industrie

Contributions aux Systèmes intelligents de fabrication	605 000	800 000	211 553
Contributions en vertu de l'initiative des technologies porteuses de solutions environnementales	669 000	2 400 000	4 523 587
Contributions en vertu du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense	65 700 000	88 500 000	140 974 571
Contribution à Bombardier/de Havilland	22 446 000	7 600 000	73 107 835
Contributions aux campagnes sectorielles	8 754 000	20 400 000	30 115 299
Contributions aux technologies stratégiques	13 222 000	17 100 000	18 849 571
Contributions en vertu du Programme de la technologie de l'environnement du fleuve Saint-Laurent	-	500 000	814 405

Contribution au Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE)	23 425 000	19 200 000	19 022 013
Contributions en vertu du Programme de développement des systèmes microélectroniques	-	1 300 000	4 465 726
Contribution au projet Trenton Works	-	-	13 658 606
Contributions à l'industrie de la construction navale sur la côte ouest	-	-	804 915
Contributions en vertu de la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement	2 825 000	500 000	-
Contributions en vertu du Programme de développement des collectivités	11 010 000	5 700 000	-

Contribution à l'Association des manufacturiers de chaussures du Canada

50 000

100 000

19 577

(Renseignements supplémentaires) 3-69

4. Paiements de transfert

Tableau 7 : Description des subventions et des contributions

(en dollars)			
SUBVENTIONS			
Politique microéconomique			
Subventions versées dans le cadre du programme			
Bourses Canada			
Subventions en vertu du Programme de partenariats technologiques	7 440 000	12 600 000	21 377 750
Subventions à l'Organisation internationale du Programme scientifique sur la frontière humaine	4 350 000	2 900 000	-
Subventions en vertu du Prix du Premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement des sciences, de la technologie et des mathématiques	-	723 000	765 000
Subvention à la Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels	540 000	300 000	187 000
Développement de l'industrie	-	1 000 000	1 000 000
Subventions à des organismes sans but lucratif pour favoriser la coopération et le développement économiques	-	-	388 375
Subventions au Fonds de capital de risque	-	-	1 800 000
Subventions à des institutions, à des particuliers et à d'autres organismes de la province de Québec, conformément à l'Entente auxiliaire Canada — Québec sur les sciences et la technologie	-	-	76 635
Total des subventions	12 330 000	17 523 000	25 594 760
Budget des dépenses			
1996-1997			
Prévu			
1995-1996			
Réal			
1994-1995			

Réalisations

La restructuration de TMI Communications a permis de franchir d'importantes étapes en vue de la mise en œuvre du système et de la prestation de services mobiles dès 1995. Le CRC, TMI Communications et les Services gouvernementaux de télécommunications et d'informatique ont uni leurs efforts pour que les services disponibles puissent supporter certaines applications essentielles aux utilisateurs fédéraux. A cette fin, le CRC a l'intention d'affecter à la mise au point des applications des fonds attribués au programme d'essais initialement prévu.

Bien que le lancement soit prévu pour mars 1996, TMI Communications a effectué des essais commerciaux préalables aux services et fournira des services commerciaux aux Canadiens en loutant de la capacité du satellite américain. Cela se réalisera par le biais d'un accord sur le partage des capacités du satellite avec l'American Mobile Satellite Consortium AMSC.

Tableau 6 : Description du grand projet de l'État — Ajout

Programme des services mobiles par satellite (MSAT)	(en milliers de dollars)			
	Coût total estimatif	Coût total estimatif actuel	Dépenses prévues au 31 mars 1996	Budget des dépenses 1996-1997
	151 000	151 000	147 400	3 600
				-

- Adjudication d'un contrat pour la définition et le cahier des charges du segment sol
 - Entente conclue pour le lancement de l'engin spatial du MSAT au moyen d'une fusée *Ariane*
 - Contrat pour l'acquisition des installations du secteur terrien
 - Poursuite des essais préalables au lancement par Communications Canada
 - Lancement du satellite américain (AMSC) MSAT
 - Essais commerciaux préalables au service
 - MSAT canadien lancé sur orbite géostationnaire
 - Service offert aux utilisateurs fédéraux
- 1991
1991
1992
1991-1993
1995
1995
1995
1995
1995

Réalisations

Cette section fait état des réalisations clés obtenues jusqu'à présent, y compris les avantages socio-économiques.

Programme des services mobiles par satellite (MSAT) — Projet de type A

Aperçu

La composante fédérale du programme MSAT aide l'industrie canadienne à élaborer et à établir pour le Canada, d'ici 1996 au plus tard, un système et un service commercial mobile de première génération par satellite (MSAT). Un autre objectif de ce programme consiste à favoriser l'élaboration d'une technologie canadienne des systèmes spatiaux par le secteur privé, notamment le développement des connaissances et des compétences techniques requises par la population active du Canada. Le système MSAT sera mis en œuvre par Télésat Mobile Inc. (TMI) Communications, filiale d'Entreprise Bell Canada Inc., pour assurer la transmission de messages parlés et de données aux stations portatives des véhicules, des aéronefs, des navires et à d'autres stations portatives partout au Canada pour diverses applications, notamment l'exploitation de ressources naturelles, le camionnage, le transport par chemin de fer, l'exploitation forestière, les pêches, la construction et l'application de la loi.

Organisme principal et ministère participant

Organisme responsable : Centre de recherches sur les communications
Ministère : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Principaux jalons

Dates

- Communications Canada et Télésat s'engagent à établir un service mobile par satellite 1979
- Les études confirment la viabilité économique d'un service MSAT commercial au Canada 1979-1985
- Télésat est choisi comme propriétaire-exploitant du système MSAT 1986
- TMI Communications est constituée en société pour fournir ce service au Canada; financement garanti par capitaux propres 1988
- Contrat pour l'acquisition d'un engin spatial utilisant la bande L 1990

Tableau 5 : Répartition des dépenses en capital

Budget des dépenses			(en milliers de dollars)
Prévu	1995-1996	1996-1997	
Réel	1994-1995		
38 259*			Construction et acquisition de machines et de matériel
38 700*		-	

* Les dépenses en capital secondaires ont été transférées aux chapitre des dépenses de fonctionnement.

Description d'un grand projet de l'Etat

Introduction

Grand projet de l'Etat (GPE) — Lorsque le coût estimatif d'un projet dépasse 100 millions de dollars et que selon le Conseil du Trésor le projet comporte des risques élevés, on considère qu'il s'agit d'un grand projet de l'Etat. Le Conseil du Trésor peut ordonner que les projets dont le coût total prévu est inférieur à 100 millions de dollars mais qui comportent des risques élevés soient gérés comme des grands projets de l'Etat. En outre, le Conseil du Trésor se réserve le droit d'exiger que tout projet dépassant le niveau que le ministre parrain a le pouvoir d'approuver soit géré comme un grand projet de l'Etat.

Aperçu

Il s'agit d'un bref aperçu de l'objet du projet ou de sa raison d'être. Cette section contient aussi de l'information sur les principaux jalons du projet.

Ministère responsable et ministères participants

Il s'agit d'une section qui fait état du nom du ministère qui parraine le grand projet de l'Etat. Cette section inclut aussi le nom des ministères qui doivent remplir des fonctions particulières dans le cadre du projet en raison de leur mandat, de leurs programmes ou de certaines des responsabilités qui leur sont confiées.

Principaux jalons

La section sur les jalons fait état des dates auxquelles devraient être prises des décisions clés ou se produire d'importants événements. Ces jalons font partie du processus de planification et de mise en œuvre qui vise le respect de l'échéancier du projet.

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 15 p. 100 des dépenses totales du Programme en 1996-1997. Le tableau suivant détaille les besoins en personnel du Programme.

Tableau 4 : Description des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen	Équivalents temps plein			
	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	Échelle actuelle des traitements 1996-1997
Nominations DC*	3	3	3	45 600 - 170 500
Direction**	165	168	219	63 300 - 128 900
Scientifique et professionnel	148	148	156	20 600 - 87 241
Autres	196	202	228	19 738 - 71 614
Administration et service extérieur	261	268	349	17 994 - 75 002
Services administratifs	622	653	794	19 263 - 79 497
Commerce	50	58	65	15 981 - 71 883
Administration financière	58	67	76	16 882 - 69 291
Administration du personnel	118	120	152	17 994 - 75 002
Administration des programmes	210	212	292	19 562 - 50 388
Autres	93	93	120	14 089 - 88 992
Technique	342	348	472	16 999 - 41 724
Soutien administratif	186	189	244	16 847 - 41 991
Bureau et réglementation	21	21	26	16 999 - 41 724
Autres	45	45	56	18 255 - 72 845
Fonctionnement	2 518	2 595	3 252	
Total				

Nota 1 : Équivalent temps plein (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi.

Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses principal.

Nota 2 : La colonne « Échelle actuelle des traitements » indique les échelles de traitement par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1995. La colonne « Provision pour le traitement annuel moyen » indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

* Comprend tous les sous-ministres (SM) et tous les postes dotés par le gouverneur en conseil à tous les niveaux.
 ** Comprend tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 3 : Description des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Personnel :			
Traitements et salaires	103 032	165 609	169 720
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14 941	14 140	20 202
Total partiel	117 973	179 749	189 922
Biens et services :			
Transports et communications	32 159	31 829	23 188
Information	67 696	66 998	21 351
Services professionnels et spéciaux	70 949	70 218	61 306
Location	3 986	3 945	2 493
Achat de services de réparation et d'entretien	5 285	5 230	5 824
Services publics, fournitures et approvisionnements	15 197	15 040	13 653
Immobilisations mineures**	19 052	18 811	16 627
Autres subventions et paiements	839	830	2 932
Total partiel	215 163	212 901	147 374
Total des dépenses de fonctionnement	333 136	392 650	337 296
Dépenses en capital :			
principales***	-	38 700	38 259
Total des dépenses en capital	-	38 700	38 259
Paiements de transfert	456 148	722 553	713 590
Dépenses budgétaires brutes	789 284	1 153 903	1 089 145
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	8 169	7 600	4 329
Dépenses budgétaires nettes	781 115	1 146 303	1 084 816
Non-budgétaire (prêts et investissements)	800	-	-
Total des dépenses	781 915	1 146 303	1 084 816

* Pour faciliter la comparaison, les dépenses réelles de 1994-1995 et les dépenses prévues de 1995-1996 ont été révisées de manière à refléter la nouvelle structure du Programme des activités.

** Les immobilisations mineures correspondent au montant restant après que le montant des dépenses en capital principales a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources peuvent être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles concernant les biens et les services. Les dépenses en capital principales correspondent aux dépenses requises pour l'achat de terrains, d'immeubles, d'ouvrages et de structures techniques; pour l'achat ou la création d'autres immobilisations considérées essentielles à l'exécution des programmes; et pour la réalisation de travaux importants de rénovation ou de réfection qui prolongent l'utilisation des immobilisations ou en modifient le rendement ou la capacité.

En 1996-1997, la Direction générale prévoit effectuer des vérifications internes, des études spéciales et des examens pour les Finances, les Ressources humaines, la Politique industrielle et scientifique, les Communications, divers secteurs de l'Industrie, les Télécommunications, les bureaux régionaux et les Petites entreprises. Des initiatives en matière d'évaluation des programmes sont prévues pour 1996-1997 pour les secteurs de l'Industrie et des opérations et les programmes régionaux. En ce qui concerne le développement durable, qui fait partie du mandat du Ministère, la Direction générale aide les secteurs du ministère à intégrer cette question à la planification, à la mesure du rendement et aux obligations de rendre compte du Ministère.

Services généraux régionaux

Les Services généraux régionaux fournissent un soutien dans les domaines des finances, des ressources humaines et de la technologie de l'information aux cinq bureaux régionaux du Ministère. Pour chacun de ces services généraux offert dans les régions, le service équivalent de l'Administration centrale offre une orientation en matière de fonctionnement.

Vérification et évaluation

et en installant le Netscape comme norme d'accès à l'Internet, en dirigeant des vidéoconférences bureaucratiques, en établissant Lotus Notes comme la norme des logiciels de groupe ainsi qu'en étudiant la possibilité d'acquérir le MTA comme support d'acheminement du réseau à grande distance de base.

Pour ce qui est de la gestion des installations, Industrie Canada poursuit ses initiatives visant à rationaliser ses installations. Le Ministère a signé un accord d'association avec certains ministères pour libérer des locaux. A la suite de ces initiatives et du regroupement des nouveaux organismes, environ 10 000 m² ont été retournés à l'inventaire de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

A l'heure actuelle, le Ministère doit effectuer un certain nombre de changements, il doit relever des défis de taille quant à la restructuration de son rôle, de son organisation, de ses activités et de ses ressources. Pour l'aider, la Direction générale se concentrera sur les exemples et les meilleures pratiques en matière d'efficacité, d'efficience et de rentabilité (vérification), sur les structures et les procédures comptables, ainsi que sur des procédures à la mesure du rendement dont le Ministère a besoin pour atteindre ses objectifs prioritaires. Les principaux domaines de la vérification et de l'évaluation sont les initiatives visant à respecter les priorités globales du Ministère, celles touchant les grands organismes restructurés et celles liées aux besoins comptables découlant des nouvelles possibilités de production de recette et aux nouvelles initiatives énoncées dans *L'Innovation : La clé de l'économie moderne*. Les programmes de subventions et de contributions non renouvelés peuvent nécessiter des vérifications, des évaluations ou des examens spéciaux pour étudier des aspects particuliers des initiatives pouvant servir à l'élaboration de politiques, de programmes et de services futurs. La Direction générale effectuera des vérifications et des évaluations en réponse à des directives spéciales du Conseil du Trésor et en vertu des accords existants.

En 1995-1996, les vérifications internes, les études spéciales et les examens portaient sur une large gamme de fonctions, notamment un examen spécial des dépenses effectuées à la fin de l'exercice 1994-1995, dirigé par le Conseil du Trésor. Les systèmes de formation, de campagnes sectorielles et d'information du Ministère ont aussi fait l'objet d'un examen. Les projets d'évaluation des programmes entrepris en 1995-1996 comprenaient un examen du soutien du Ministère à CANARIE Inc. (Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation) et une évaluation de la composante d'Industrie Canada de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées. Les travaux en cours dans le domaine de l'évaluation des programmes comportent une étude d'évaluation du projet-pilote de CD-ROM VISION^{Plus} et l'achèvement de la démarche du secteur Politique industrielle et scientifique visant à mesurer les résultats d'après les secteurs d'activité, ainsi que la participation à une évaluation interministérielle.

Ressources humaines

En 1995-1996, les Ressources humaines ont fourni un soutien efficace pour la mise sur pied de la structure organisationnelle d'Industrie Canada et le programme sur le réaménagement des effectifs du Ministère. Le système d'information sur les ressources humaines Peoplesoft a été mis au point et lancé. La Direction générale a réalisé des progrès appréciables en vue d'établir un partenariat avec les syndicats ainsi que d'élaborer et d'exécuter des programmes de formation et de perfectionnement. Au cours de 1996-1997, la Direction générale continuera de soutenir les activités liées au réaménagement des effectifs. Elle mettra l'accent sur des questions d'équité d'emploi, les communications efficaces avec les employés ainsi que la mise au point et l'administration de programmes et de services de ressources humaines efficaces. Les Ressources humaines devront aussi composer avec les nouvelles priorités du Ministère et la réduction du niveau des ressources.

Communications

En 1994-1995 et en 1995-1996, cette direction générale a introduit de nouvelles fonctions et de nouveaux processus afin d'accroître l'efficacité et la rentabilité des communications publiques du Ministère. Les activités et les produits d'information du public de la Direction générale ont surtout consisté à expliquer le nouveau Ministère à ses clients et à donner aux médias et au public une meilleure idée des buts et des priorités d'Industrie Canada. La Direction générale a introduit de nouvelles technologies pour améliorer les communications avec le public et réaliser des économies.

La Direction générale redoublera ses efforts en 1996-1997, et elle s'efforcera davantage d'aider tous les secteurs du Ministère et tous les employés à répondre aux demandes des clients d'Industrie Canada. Elle continuera d'accroître l'utilisation du secteur privé pour la fourniture des services et des produits de communication.

Technologie de l'information et gestion des installations

En 1995-1996, Industrie Canada a fixé des normes de service de réseau local. Le Ministère continuera d'améliorer son processus de gestion centralisée et le soutien de son infrastructure de gestion et de technologie de l'information, de même que le développement et le fonctionnement décentralisé des systèmes des programmes. Cette infrastructure est un facteur clé pour la fourniture des produits d'information de niveau mondial créés par le Ministère afin de s'acquitter de son mandat, c'est-à-dire informer les PME canadiennes. Cette initiative leur permettra d'être plus concurrentielles au pays et à l'étranger.

En 1995-1996 et 1996-1997, Industrie Canada continuera à mettre sur pied sa principale plateforme informatique en mettant en œuvre le protocole Mime pour le courrier de l'Internet (MIME), en installant un logiciel de bureautique, dans le Ministère, en établissant

Objectif

Appuyer les composantes d'Industrie Canada en assurant des services financiers, administratifs et consultatifs ainsi que remplir les fonctions du Régistrare général du Canada.

Description

Cette activité comprend la fourniture de services généraux, notamment de gestion, de consultation et d'orientation stratégique, de ressources humaines et de développement organisationnel, des finances, d'administration et de services communs, par des organismes tels :

- les bureaux du Ministre, du Secrétaire d'Etat (sciences, recherche et développement)
- du Sous-ministre et du Sous-ministre délégué;
- le bureau du Contrôleur général;
- les Ressources humaines;
- les Communications;
- la Technologie de l'information et la gestion des installations;
- la Vérification et l'évaluation;
- les Services généraux régionaux;
- le Cabinet du secrétaire général;
- le Droit des affaires et le Conseiller juridique.

Résultats et justification des ressources

Le bureau du Contrôleur général

En 1995-1996, le bureau du Contrôleur général a joué un rôle important dans la mise en œuvre des décisions relatives à l'Examen des programmes. Des projets spéciaux portant sur l'analyse des recettes et la récupération des coûts notamment ont été entrepris. On a mis sur pied un système informatique des achats et des contrats et procédé à la formation de 225 utilisateurs; le reste sera formé en 1996-1997. De concert avec quatre autres ministères, le bureau du Contrôleur général a participé activement à une initiative d'organisme central visant à choisir un nouveau système financier intégré pour le gouvernement, système qui sera mis en œuvre au cours des prochaines années. En 1995, il a aussi participé, ainsi que sept autres organismes du secteur public, à l'analyse comparative de la gestion financière et à l'étude des meilleures pratiques de gestion de Price Waterhouse pour améliorer la gestion financière du Ministère.

Infrastructures de l'Ontario

Les coûts de ce programme sont partagés à parts égales par le gouvernement fédéral, le gouvernement ontarien et environ 1 100 municipalités, commissions scolaires, universités et collèges de l'Ontario.

Avec 5 000 projets approuvés (1 000 terminés), le Programme contribue à la productivité, à la reprise économique et à la qualité de l'environnement. D'ici la fin de l'exercice 1995-1996, les engagements totaux du gouvernement fédéral devraient être de l'ordre de 715 millions de dollars, et les dépenses fédérales de 532 millions. Pendant l'exercice 1996-1997, Industrie Canada doit compléter la phase d'approbation du programme, ainsi que poursuivre l'administration des projets déjà approuvés.

série de six vidéos sur 18 entrepreneurs autochtones prospères ont permis de poursuivre les objectifs relatifs à l'entrepreneuriat et à l'adoption de technologie.

Finalement, afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience des programmes, Entreprise autochtone Canada étudie les dossiers des bénéficiaires de contributions et effectue un examen interne de l'assurance de la qualité fondé des dossiers.

L'Office national de développement économique des Autochtones est chargé de ce programme, et des priorités stratégiques seront établies par le nouveau conseil qui sera nommé en 1996.

Développement du nord de l'Ontario (FedNor)

Au cours de l'exercice 1994-1995, plus de 4 000 entreprises et entrepreneurs ont accédé aux services de FedNor. Le Programme d'accès aux marchés (PAM) de FedNor offre aux fournisseurs du nord de l'Ontario de l'aide pour concevoir et promouvoir leurs produits; de l'information sur les marchés de l'État et l'exportation; des conseils sur les moyens de vendre leurs biens et (ou) leurs services au gouvernement fédéral; les renvois à d'autres programmes et services gouvernementaux par l'intermédiaire du Centre FedNor; et le soutien des entreprises qui désiraient homologuer la qualité de leurs biens et services selon les normes internationales. FedNor a aussi joué le premier rôle dans les activités de coordination relatives au Programme d'adaptation aux fermetures de bases de l'Ontario à North Bay.

En 1994-1995, 99 entreprises ont été admissibles au Programme d'encouragement aux entreprises de FedNor (PPEF). Les dépenses totales engagées dans la région pour la R-D, les études de faisabilité, le marketing, la gestion de la qualité et les projets d'immobilisations ont atteint 6 millions de dollars. Un autre montant de 5,4 millions de dollars a été budgétisé pour des projets de FedNor en 1995-1996. Vingt-deux initiatives qui favorisaient et renforçaient le tourisme dans le nord de l'Ontario ont fait l'objet d'une subvention de 1,3 million de dollars en 1994-1995, en vertu de l'Entente de développement du nord de l'Ontario. Treize demandes reçues avant la fin de l'Entente, c'est-à-dire le 31 mars 1995, ont été approuvées au début de l'exercice financier 1995-1996. Les dépenses atteindront un million de dollars en 1995-1996 et 0,3 million de dollars au cours de l'exercice budgétaire.

A la suite de l'examen approfondi de 1995-1996 sur le développement économique du nord de l'Ontario, les programmes du développement du nord de l'Ontario insisteront moins sur l'aide financière directe aux entreprises et davantage sur la coordination et le soutien des initiatives d'expansion économique régionale fondées sur des associations stratégiques avec des organismes provinciaux et municipaux, du milieu de l'enseignement et du secteur privé.

Infrastructures de l'Ontario

Ce programme a pour but de générer des emplois à court et à long terme tout en améliorant la productivité économique et la qualité de l'environnement ainsi qu'en accélérant la relance économique. Il permet de renouveler et d'améliorer l'infrastructure matérielle des collectivités ontariennes. Le coût du programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario est partagé à parts égales par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les administrations municipales.

Résultats et justification des ressources

Entreprise autochtone Canada

Depuis l'instauration de ce programme en 1989, on a remis des contributions de l'ordre de 315 millions de dollars à 5 215 clients pour 7 000 projets. Au 21 novembre 1995, 197 clients ont été autorisés à recevoir de l'aide financière durant l'exercice 1995-1996; de plus, 29,4 millions seront accordés durant cet exercice à 1 544 projets autorisés.

De plus, durant ce même exercice, les critères relatifs à l'investissement ont été mis en œuvre pour répondre à la grande demande. Les nouveaux critères comprennent le choix de domaines d'investissements prioritaires et le plafonnement des contributions. L'aide non subventionnée dans des domaines stratégiques a été accrue grâce à plusieurs initiatives dans les domaines du commerce et de l'expansion du marché, du financement des entreprises autochtones et du développement de l'entrepreneuriat, dont :

- Le 6 février 1995, le ministre Manley a annoncé une nouvelle initiative pour l'expansion du commerce et des marchés autochtones destinée à aider les entreprises autochtones à étendre leurs marchés. À titre d'exemple, 13 entreprises autochtones ont participé avec succès à la foire d'automne de Frankfort, la plus importante foire de produits de consommation au monde. Le premier stand canadien a été monté grâce à la collaboration interministérielle et au partage des ressources. Certains débouchés commerciaux propres aux Autochtones ont été créés pour des entreprises du secteur primaire et de celui des services.

- Entreprise autochtone Canada a collaboré avec le réseau de sociétés de propriété et sous contrôle autochtone en vue d'élaborer un plan stratégique destiné à soutenir leur viabilité à long terme. Cela inclut les possibilités de partenariats avec les établissements financiers établis.

- Une initiative visant les jeunes et de nouveaux produits d'information, y compris le développement d'un site Web sur l'Internet, un partenariat avec le secteur privé pour la production d'un disque CD-ROM multimédia pour enseigner l'entrepreneuriat, et une

fédéral a pris les premières mesures en 1994-1995 en vue de doter l'industrie du tourisme canadien d'une voie unifiée et cohérente. Ce nouveau partenariat public et privé est la Commission canadienne du tourisme.

La restructuration du programme de tourisme fédéral a commencé au cours du même exercice financier par la création du Conseil d'administration de la CCT et par la délégation à ce conseil des pouvoirs du Ministère de l'Industrie concernant l'industrie du tourisme au Canada. Le financement reçu des partenaires de Tourisme Canada a dépassé 23 millions de dollars cette année-là et l'industrie est devenue plus optimiste quand le déficit des voyages a baissé de 27 p. 100 pour s'établir à 5,8 milliards de dollars en 1994, surtout en raison d'une hausse importante du nombre de visiteurs américains au Canada et d'une diminution du nombre de Canadiens qui voyageaient aux États-Unis.

La restructuration du programme de tourisme fédéral s'est poursuivie en 1995-1996 par la création de comités de commercialisation et de compétitivité de l'industrie dirigés par le secteur privé et chargés de la planification, de la fourniture de partenaires et de ressources, ainsi que de l'exécution de programmes de tourisme pour ce qui est du marketing, de la recherche et du développement des produits. Un processus de planification et de partenariat dirigé par ces comités est maintenant en place. Ce processus intègre les ressources et les efforts de l'industrie pour quelques objectifs communs. Un plan d'affaires transitoire pour 1995-1996 a été approuvé par le Conseil d'administration de la CCT et une somme de 36 millions de dollars a été recueillie des partenaires en vue de l'exécution du plan. Le gouvernement fédéral fournit 50 millions de dollars pour la promotion du Canada par la CCT. Ce financement représente une augmentation de 35 millions de dollars par rapport à l'exercice précédent.

En 1995-1996, le Conseil d'administration a approuvé trois plans stratégiques annuels (1996-1997 à 1998-1999) pour chacune des principales activités de la CCT. Le Conseil du Trésor a approuvé l'établissement d'un organisme de services spécial pour remplacer Tourisme Canada et a approuvé en principe la Charte et le plan d'affaires transitoire de la CCT. L'effectif qu'employait le programme fédéral (anciennement Tourisme Canada) a été réduit et réorganisé à Ottawa et le personnel des bureaux régionaux d'Industrie Canada a été réduit à quelques employés dans un bureau, chargés de réaliser les sous-accords restants sur le tourisme, dans le pays. Un président a été nommé pour le CCT et le reste du personnel a été muté à de nouveaux emplois au CCT. Le déficit des voyages baisse rapidement — amélioration de 1,1 milliard de dollars en 1995 par rapport à 1994 — en partie en raison des efforts collectifs de commercialisation de la CCT et de ses partenaires, efforts qui ont donné lieu à une hausse du nombre de visites des touristes américains et d'outre-mer au Canada et du nombre de Canadiens qui prennent leurs vacances au pays.

En 1996-1997, la CCT attirera un nombre suffisant de partenaires pour atteindre l'objectif de financement de 50 millions de dollars, un an avant le délai prévu. On a mis en place trois plans stratégiques annuels pour les grands secteurs du marché et pour la recherche et le développement de l'industrie. On entreprendra de grandes campagnes publicitaires

Objectif

Tourisme

Soutenir, par l'intermédiaire de la Commission canadienne du tourisme (CCT), une industrie canadienne du tourisme rentable grâce à la commercialisation du Canada en tant que destination touristique intéressante et à la fourniture de renseignements opportuns et précis à l'industrie du tourisme en vue d'aider celle-ci à prendre des décisions.

Description

Marketing

Cette composante collabore avec les secteurs privé et public de l'industrie à la conception et à la mise en œuvre de stratégies et de programmes de commercialisation efficaces pour augmenter les recettes touristiques au Canada. Elle détermine et analyse les débouchés et les questions d'intérêts national et international, élabore des stratégies et planifie une réponse coordonnée de l'industrie, ainsi que met en œuvre des programmes et des services, comme les recherches et les analyses de marchés, la publicité, les relations publiques, les projets de promotion, les relations avec les médias et le développement du tourisme.

Compétitivité de l'industrie

Cette composante fournit des renseignements à jour afin de faciliter le processus décisionnel du Conseil d'administration de la CCT, de ses partenaires et de l'ensemble de l'industrie. Elle collabore avec les secteurs privé et public de l'industrie en vue de déterminer les programmes et les services nécessaires pour répondre à leurs besoins changeants en information et trancher les questions, établit des stratégies et des plans pour une réponse coordonnée de l'industrie, et met sur pied des programmes et des services. Parmi ces derniers, notons les évaluations de la structure et du rendement de l'industrie et de ses sous-secteurs, les services de développement des programmes, l'étude et l'interprétation des réalisations à l'échelle nationale et internationale, la cueillette et la mise à jour de données sur les activités, les recettes et les ressources de l'industrie ainsi que sur l'utilisation de certains produits et services par les touristes.

Résultats et justification des ressources

En se basant sur les consultations importantes avec l'industrie du tourisme qui ont eu lieu en 1994 et sur un rapport du conseiller spécial en tourisme du Premier ministre, le gouvernement 3-52 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

Les stratégies et les plans d'action communs de développement technologique de l'industrie et du gouvernement font partie intégrante des cadres de compétitivité sectorielle. Les « cartes technologiques » seront parmi les principales initiatives qui feront progresser ces plans en 1996-1997. Il s'agit de prévisions des technologies critiques amorcées par le gouvernement et menées par l'industrie, dont celle-ci a besoin pour répondre aux demandes futures du marché. Les secteurs public et privé utiliseront ces prévisions pour la planification technologique. Six « cartes » sont en voie de réalisation, et trois seront terminées d'ici la fin de 1996.

La nécessité d'un soutien spécifique de l'innovation par le gouvernement repose essentiellement sur les structures industrielles du Canada et sur la menace de concurrence que représentent les mesures prises par les gouvernements étrangers. Cette réalisation a donné lieu à une rationalisation délibérée et approfondie de l'appui financier des divers programmes et à la recherche d'une méthode plus efficace et plus ciblée. À cet égard, un certain nombre de nouvelles initiatives sont envisagées pour soutenir la mise au point de technologies, assurer des investissements réels et attirer au Canada les investissements dans les domaines de la technologie de pointe. En outre, le Centre de recherches sur les communications s'efforcera de doubler, au cours des 12 prochains mois, la participation par les entreprises, grâce à l'accès aux laboratoires, aux technologies et à l'expertise technique offerts par les gouvernements, par l'entremise de l'initiative du Réseau canadien de technologie.

30 avril 1996. Les négociations de l'AGCS sont un outil précieux permettant d'ouvrir les marchés à l'étranger, qui attireront aussi les partenaires et les investissements étrangers dans l'industrie canadienne des télécommunications.

Le troisième grand objectif de l'autoroute de l'information consiste à offrir un accès universel aux services essentiels, à un coût modique. Bien que la politique officielle dépende surtout des forces du marché pour assurer l'accès universel aux services de l'autoroute de l'information à un prix abordable, le gouvernement pourra être appelé à intervenir là où les forces du marché ne réussissent pas à atteindre ces objectifs. Le rôle du gouvernement, en collaboration avec d'autres intervenants, sera d'élaborer une stratégie nationale qui assurera à tous les Canadiens, quel que soit l'endroit où ils se trouvent, leur revenu ou leurs besoins spéciaux, un accès aux services essentiels sur l'autoroute de l'information, à un coût raisonnable. En 1995-1996, la composante de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées, qui relève d'Industrie Canada, a fait l'objet d'une évaluation de programme. Selon les principales conclusions de cette évaluation, presque toutes les activités appuyées par le programme auraient été soit impossibles sans un financement, soit retardées sans celui-ci et le programme a donné lieu à une capacité permanente de mise au point, de fabrication et de commercialisation de dispositifs fonctionnels de communications.

L'an dernier, Industrie Canada a joué un rôle de premier plan dans le domaine de la politique en matière d'information. Un projet quinquennal visant à renouveler le cadre législatif de la gestion du spectre s'est terminé le 1^{er} avril 1995. Le nouveau règlement proposé paraîtra dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour les observations du public, au début de l'exercice 1996-1997. Il comprendra une disposition visant à attribuer des licences aux scanners numériques pouvant recevoir des appels téléphoniques publics tels que les transmissions cellulaires numériques et à en restreindre l'utilisation. La protection de la vie privée et de l'information personnelle est une question importante aux yeux des Canadiens. Industrie Canada envisage actuellement un mémoire au Cabinet au sujet d'une loi-cadre et désirent établir une politique qui pourrait offrir des règles du jeu équitables pour la protection des données partout au pays, quelle que soit la compétence. Le Ministère travaille également en étroite collaboration avec le Centre de la sécurité des télécommunications et le Ministère de la Justice sur les questions de chiffrement et de protection de la vie privée des consommateurs.

Développement de la technologie

Dans *L'innovation : La clé de l'économie moderne*, le Ministère a mis l'accent sur la contribution possible de la technologie à la création d'emplois et à la croissance économique et sur l'importance de la promotion de l'innovation. En conséquence, on continuera à mettre en valeur le développement technologique à l'échelle sectorielle, à offrir des stimulants, ainsi qu'à améliorer l'infrastructure et à accélérer la diffusion de la technologie auprès de l'industrie et du monde des affaires.

d'essai national pour inclure tous les réseaux d'essai régionaux et établiront des interconnexions internationales, assureront un financement à coûts partagés aux entreprises innovatrices qui effectuent des recherches axées sur le marché pour la constitution de réseaux perfectionnés, et tenteront d'atteindre les entreprises, les écoles et les domiciles par une campagne d'information et de sensibilisation. En 1995-1996, le soutien de CANARIE Inc. par le Ministère a fait l'objet d'une évaluation de programme. Cet examen a conclu que, dans l'ensemble, Industrie Canada et CANARIE Inc. s'étaient bien acquittés de leurs mandats.

PRECARN est un consortium regroupant plus de 35 organismes membres, qui a été créé pour soutenir la R-D préconcurrentielle à long terme dans le domaine des systèmes intelligents, en particulier la robotique avancée et l'intelligence artificielle. Parmi les résultats de la Phase I, qui s'est terminée en mars 1995, mentionnons les recherches de niveau mondial, la création de nouveaux services et de nouvelles directions chez les entreprises membres, de nouvelles collaborations, l'échange de technologie, des retombées commerciales très rapides et une meilleure formation des étudiants. La Phase II, qui comprend des contributions du gouvernement fédéral de l'ordre de 19,9 millions de dollars sur une période de cinq ans (1995-2000), portera surtout sur les systèmes intelligents, notamment les systèmes fondés sur la connaissance, les réseaux neuronniques, la détection par machine et la robotique de pointe. Dans la Phase II, PRECARN élargira la portée de cette stratégie afin d'accélérer la diffusion et l'échange de la technologie.

Sur le plan international, les chefs d'Etat et le gouvernement des pays du Groupe des Sept (G7) et le Président de la Commission européenne se sont rencontrés à Halifax du 15 au 17 juin 1995 lors de leur 21^e sommet annuel. Ils ont favorisé le dialogue avec les pays en développement et les économies en transition en établissant une société de l'information mondiale et ils ont accueilli favorablement la proposition qu'une conférence sur la société d'information soit tenue en Afrique du Sud du 13 au 15 mai 1996. Industrie Canada prépare actuellement la participation du Canada à la conférence de mai. En tant que président du G7 cette année, le Canada est responsable de veiller à la réalisation des projets-pilotes du G7 lancés à la Conférence du G7 sur la société de l'information qui a eu lieu à Bruxelles en février 1995.

Industrie Canada a aussi joué un rôle de premier plan à la conférence Télécom 95 qui a été tenue à Genève au début d'octobre 1995. Quelque 70 compagnies canadiennes ont participé à l'exposition et à la tribune. Les 32 entreprises installées dans le pavillon canadien ont négocié et signé des ententes d'une valeur de 542 millions de dollars s'étendant sur les trois prochaines années. Les ventes totales des membres d'Equipe Canada pourraient atteindre un milliard de dollars, ce qui donnerait lieu à la création d'emplois au Canada et à l'essor de l'industrie des télécommunications. Une réception a été organisée par le Ministère lors du « Jour du Canada ». A la conférence Télécom 95, tenue à Genève, des hauts fonctionnaires de divers pays se sont rencontrés pour poursuivre la négociation d'un accord sur les services de télécommunications de base, dans le cadre de l'Accord général sur le commerce des services. Une offre de l'Union européenne a été déposée à cette réunion. Le Ministère a maintenant reçu les offres initiales de 23 des 44 pays participants. Cet accord devrait être signé le

Les communications sans fil et les services de communications personnelles (SCP) en particulier devraient jouer un rôle de premier plan dans la mise sur pied de l'autoroute de l'information canadienne. Les SCP sont des services sans fil à la fine pointe de la technologie, qui devraient se développer de façon comparable au service téléphonique cellulaire, qui génère maintenant des recettes de plus de 1,5 milliard de dollars par année au Canada. Dans un avis publié dans la *Gazette du Canada* le 5 novembre 1994, Industrie Canada a amorcé une deuxième ronde de consultations publiques sur une large gamme de questions liées à une politique proposée pour les SCP, notamment la définition des services, la compétitivité durable et la désignation du spectre des fréquences radioélectriques. Le Ministère a reçu quelque 27 soumissions et les a étudiées à fond. Le 15 juin 1995, Industrie Canada a diffusé un appel d'offres pour la prestation des SCP ainsi qu'un cadre stratégique régissant la sélection des requérants. Il a reçu des demandes de 17 intéressés. Le 18 décembre 1995, le Ministère a annoncé les noms des quatre adjudicataires. Les investissements par les nouveaux prestataires de services devraient dépasser 3 milliards de dollars et on prévoit créer environ 8 500 emplois au cours des cinq prochaines années.

Finalement, la mise sur pied des systèmes locaux de communications multipoint (SLCM) et de systèmes de distribution sur large bande ainsi que l'allotissement d'une tranche du spectre suffisante dans la plage de fréquences 28 GHz sont des étapes importantes de la constitution de réseaux de distribution à large bande efficaces pour remplacer les réseaux hybrides à fibres et coaxiaux. Le Ministère devrait annoncer la politique relative aux SLCM et lancer un appel d'offres pour les licences de station de radiodiffusion au début de 1996.

Il ne fait pas de doute que le Canada possède une solide base dans le domaine des télécommunications. La mise sur pied de l'autoroute de l'information et la conception de nouveaux produits et services amélioreront la croissance et les perspectives d'emplois dans ce secteur vital et dynamique, ainsi que dans les industries culturelles et des divertissements. Le gouvernement veille à maintenir une technologie de l'information, un contenu et des industries culturelles compétitifs à l'échelle mondiale en collaborant avec le secteur privé à l'élaboration de techniques de pointe et aux négociations commerciales et aux activités de promotion.

En novembre 1994, le financement de la Phase II du Réseau canadien pour

l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE) a été approuvé en vertu de l'initiative *L'Innovation : La clé de l'économie moderne*. CANARIE, qui est un réseau numérique à haute vitesse qui permettra aux chercheurs canadiens de collaborer à des projets de R-D grâce à l'échange simultané de la voix, des données, du texte et des images sous des formats multimédias combinés, est fortement lié à l'initiative de l'autoroute de l'information afin de promouvoir les innovations en matière de R-D et le développement des applications. Plus de 200 entreprises et centres de recherche au Canada ont collaboré à des projets CANARIE au cours de la phase I, qui s'est terminée le 31 mars 1995, et au moins 50 autres se sont qualifiées en tant que participants jusqu'à présent pendant le premier stade de la Phase II. La contribution du gouvernement fédéral à la Phase II s'est chiffrée à 78,5 millions de dollars sur une période de quatre ans (1995-1999). Les projets de la Phase II augmenteront encore plus la vitesse de transmission de l'Internet canadien (CA*net), élargiront le réseau

l'utilisation des nouvelles technologies dans tous les secteurs et les régions du Canada, tout en protégeant les valeurs et les principes du Canada tels que l'accès universel, la protection de la vie privée, la sécurité de l'information et la culture canadienne. La plupart des réalisations suivantes s'inscrivent dans cette stratégie de l'autoroute de l'information.

Dans une grande mesure, la réussite du Canada sur le plan de la mise sur pied de l'autoroute de l'information dépend de l'établissement d'un cadre compétitif de réglementation et de politique qui favorise l'innovation, l'investissement et la croissance. D'ici la fin de 1996, le Canada disposera d'un des régimes de réglementation les plus ouverts sur l'avenir et piloté par les utilisateurs au monde. Les réalisations suivantes font partie de la stratégie de l'autoroute de l'information en vue de la réalisation de cet objectif.

Le 8 octobre 1994, le gouvernement a annoncé de nouvelles politiques concernant la convergence des télécommunications et de la radiodiffusion vers l'autoroute de l'information, et a demandé au CRTC de tenir des audiences publiques et de lui faire rapport sur les questions relatives à l'application de ces politiques. À la suite de la publication du rapport du CRTC et des recommandations du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information, Industrie Canada et Patrimoine canadien élaboreront des recommandations en vue de l'annonce de la politique au début de 1996. Le 18 mars 1992, le gouvernement fédéral annonçait une prolongation de cinq ans du mandat monopolistique de Télélobe et déclarait que cette politique serait revue en 1995. Les résultats du réexamen devraient être annoncés publiquement en 1996.

Des travaux sur trois nouveaux services de télécommunications importants sont en cours. Ces travaux donneront lieu à une compétitivité accrue et à un meilleur choix pour les consommateurs. Le service de radiodiffusion directe par satellite (RDS) combine l'utilisation de satellites à puissance moyenne et élevée, la technologie numérique et les petites antennes paraboliques qui permettent de transmettre jusqu'à 200 canaux au domicile. En septembre 1994, le gouvernement a annoncé qu'il réviserait sa politique sur la RDS. Cette annonce est venue peu après la publication d'une ordonnance du CRTC, qui exemptait les services de la délivrance de licences en vertu de la *Loi sur la radiodiffusion* pourvu qu'ils satisfassent à certains critères. Industrie Canada et Patrimoine canadien ont émis un avis dans la Gazette du Canada afin de demander des soumissions publiques sur les questions de politique liées à la RDS. Le Ministère a reçu environ 500 soumissions et il a demandé à un comité de trois membres de revoir les questions et de faire des recommandations au gouvernement. Le rapport de ce comité a été publié le 6 avril 1995. Après l'examen par le Parlement, le gouvernement a émis des directives au CRTC, basées sur le rapport du comité en date du 7 juillet 1995. Dans sa décision du 20 décembre 1995, le CRTC octroyait des licences à deux entreprises de distribution RDS concurrentielles, à quatre services de télévision à la carte RDS en langue anglaise et à un en langue française, ainsi qu'à quatre services audio-numériques payants. Les principales questions en suspens sont la disponibilité des satellites et la délivrance de licences aux compagnies de câblodiffusion pour offrir le RDS.

Le développement de l'autoroute de l'information est guidé par trois objectifs, à savoir :

- la création d'emplois grâce à l'investissement et à l'innovation au Canada,
- la consolidation de la souveraineté et de l'identité culturelle du Canada,
- l'accès universel à un coût abordable.

et par cinq principes :

- un réseau de réseaux interconnectés et interopératoires
- la collaboration entre le secteur public et le secteur privé
- la concurrence au chapitre du matériel, des produits et des services
- la protection de la vie privée et la sécurité des réseaux
- l'apprentissage continu.

Le Ministre de l'Industrie a créé le Comité consultatif sur l'autoroute de l'information en avril 1994 afin de jeter les bases d'une stratégie pour la mise sur pied d'une autoroute de l'information au Canada. Ce comité de 29 membres était composé de représentants de premier plan des industries culturelles, des communications, et de la technologie de l'information, du monde des arts, des créateurs et de l'éducation, et des groupes de consommateurs et de syndicats. Ce conseil a abordé 15 questions complexes, allant de la rapidité de la mise sur pied de l'autoroute à l'équilibre entre la concurrence et la réglementation, aux mesures nécessaires pour protéger la culture canadienne, à une série de questions difficiles concernant l'accès, la vie privée, le droit d'auteur et la R-D.

Le 27 septembre 1995, le Comité a publié son rapport final, qui contenait 300 recommandations. Celles-ci étaient adressées à l'Industrie Canada, à d'autres ministères et organismes fédéraux, à d'autres ordres de gouvernement, à des institutions publiques et privées, au secteur privé et à des Canadiens. En raison de la portée des questions abordées par le Comité, du caractère urgent de sa mise sur pied et de la large gamme de mesures communes nécessaires à sa réalisation, le Ministre a invité, à l'automne 1995, les membres du Comité à reprendre leurs travaux en 1996. Le gouvernement a entrepris un examen et une analyse interministériels approfondis du rapport du CCAI et de ses recommandations. Il effectue d'autres travaux en vue de formuler et de réaliser un plan d'action complet pour l'autoroute de l'information.

La stratégie de l'autoroute de l'information propose trois rôles principaux pour le gouvernement : établir une politique proconcurrentielle et un cadre réglementaire ainsi qu'accélérer l'adoption de nouvelles technologies et de nouveaux services afin de créer un climat propice à l'innovation et à l'investissement; assurer des télécommunications, une technologie de l'information, un contenu et des industries culturelles compétitifs à l'échelle mondiale grâce à une collaboration avec le secteur privé pour le développement de technologies de pointe (p. ex., CANARIE); et, agir à titre de champion et de catalyseur chargé d'encourager la productivité et la compétitivité en éliminant les obstacles qui limitent

3-46 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

Association a utilisé cette installation pour vérifier les systèmes radio audio-numériques dont la normalisation est proposée aux États-Unis. Par ailleurs, le Centre d'innovation a ouvert ses portes en novembre 1994. Ce centre permet aux PME et aux nouvelles entreprises de technologie de pointe d'utiliser les installations du CRC pendant deux ans pour évaluer son expertise, ses technologies et ses installations uniques. Le CRC a créé le Laboratoire d'application et de démonstration des technologies à large bande (BADLAB) afin de faciliter le développement de l'autoroute de l'information du Canada et de fournir une installation où l'industrie pourrait vérifier l'interopérabilité de ses produits. En collaboration avec Télésat Canada Inc., BADLAB a été la première installation de R-D au Canada, qui a intégré les liaisons par satellite aux réseaux en mode de transfert asynchrone haute vitesse afin de vérifier et de démontrer les applications de l'autoroute de l'information.

Le CITI a continué à promouvoir l'application dynamique de la technologie de l'information dans les milieux du travail et des affaires ainsi que parmi les organismes socioculturels. Parmi les activités entreprises par le CITI à l'appui de ses objectifs, mentionnons : l'analyse et le développement d'agents intelligents pour vulgariser le concept de l'intelligence artificielle répartie dans le domaine des systèmes de soutien du rendement et pour faciliter la recherche et l'expérimentation sur les systèmes d'agents intelligents. Les autres secteurs prioritaires comprennent : les outils de soutien de l'intelligence pour une bibliothèque électronique, la technologie de l'information à contexte ouvert, les programmes de traduction assistée par ordinateur, l'accès aux ordinateurs personnels des handicapés visuels, le programme de recherche sur le travail et la technologie, le projet de télétravail, NVIEWS et le programme d'information culturelle de réseaux.

Suite à l'examen détaillé des programmes d'Industrie Canada, il a été décidé que le gouvernement n'avait plus besoin de fixer le mandat du CITI. En conséquence, le Centre est en cours de privatisation. Cette mesure assurera son maintien en tant qu'entreprise reposant sur l'infrastructure existante et dont les activités sont en expansion.

Technologies de l'information et des télécommunications

En 1994, le gouvernement a annoncé sa vision de l'autoroute de l'information canadienne, qui fait partie intégrante de son agenda d'emploi et de croissance. Dans sa stratégie, le gouvernement envisage une infrastructure de l'information à coût modique et de haute qualité qui permette à tous les Canadiens d'accéder à l'emploi, à l'éducation, aux soins de la santé, aux divertissements, aux investissements et aux occasions de création de richesse de l'âge de l'information.

Le CRC joue aussi un rôle essentiel dans l'assistance technique fournie à Télésat Canada Inc. afin de l'aider à récupérer le satellite *Anik E2* dont il avait perdu la maîtrise à la suite d'un gros orage électromagnétique.

Un des mécanismes utilisés par le CRC pour promouvoir la R-D dans le secteur public est les ententes de collaboration. Plusieurs entreprises canadiennes ont collaboré avec les chercheurs du CRC à la mise au point de nouveaux équipements à radiofréquences; le développement d'une antenne réseau plan en bande X a permis à Electronic Integrated Systems Inc. d'obtenir des contrats importants. Le CRC a aidé la société Northern Telecom Limitée à mesurer le circuit intégré millimétrique hyperfréquence dans le cadre d'un projet de radar militaire. Il a aussi découvert un mécanisme qui augmentera de façon spectaculaire la capacité d'acheminement de l'information d'un réseau optique en utilisant des longueurs d'onde multiples sur une seule fibre optique.

Le CRC continue d'être un leader dans la mise au point de technologies numériques. Dans ses installations uniques, les chercheurs étudient les technologies de radiodiffusion de pointe et les technologies connexes afin d'aider à définir les normes, de gérer le spectre des fréquences, d'élaborer les politiques de radiodiffusion et de télécommunications et de fournir un transfert de technologie à l'industrie. Le CRC a aussi fait des percées dans le domaine du fonctionnement du matériel électrique exempt d'interférence, en particulier dans les zones urbaines denses. Industrie Canada et l'industrie canadienne ont recours à un programme informatique qui peut prévoir le rendement de la radiodiffusion audionumérique pour prévoir les services futurs dans ce domaine. On a délivré une licence pour ce logiciel en Australie et un certain nombre d'autres pays songent à l'utiliser pour se préparer à l'avènement de la radiodiffusion audionumérique.

Conjointement avec le Conseil canadien de l'industrie minière sur la technologie, des chercheurs du CRC ont mis au point un système de radiocommunication portatif pour le sauvetage des travailleurs blessés et pour la lutte contre l'incendie dans les mines souterraines. A la suite de la création de partenariats visant à développer la technologie des communications, les activités commerciales du CRC dans les secteurs des recherches internes à contrat et de la délivrance de licences pour la propriété intellectuelle ont continué à prendre de l'ampleur. Elles ont produit des recettes d'environ 2,3 millions de dollars en 1994-1995. Sur cette somme, un montant de 1,2 million de dollars a été généré par 70 conventions de recherche ou de services techniques. En outre, il y avait 212 accords sur la propriété intellectuelle en vigueur. En décembre 1994, le CRC a signé un accord de concession réciproque de licences important avec United Technologies Corporation, accord qui devrait générer 2 millions de dollars au cours des cinq prochaines années.

Dans le cadre de l'ouverture de ses installations à l'industrie, le CRC a ajouté une salle d'écoute de référence aux laboratoires qui sont accessibles au secteur privé. Cette salle est un laboratoire entièrement intégré où l'on peut effectuer des essais pour l'évaluation subjective des systèmes de sonorisation à un canal, ou à deux canaux ou plus. L'Electronic Industries

et des services qui n'avaient été disponibles auparavant que par l'intermédiaire du bureau de Montréal d'Industrie Canada.

En janvier 1996, chaque province et chaque région disposent au moins d'une série de partenariats de base, d'une version préliminaire d'un plan commercial régional et d'une stratégie en matière de formation et de communications. D'ici la fin de l'exercice 1996-1997, chaque région et chaque province auront mis en place un plan commercial régional doté de résultats et d'objectifs mesurables, acceptés par tous les partenaires.

Recherche en communication

En 1994-1995, le Centre de recherches sur les communications (CRC) a célébré 25 années de leadership et d'excellence dans la R-D dans le domaine des communications. Conjointement avec le Centre d'innovation en technologies de l'information (CITI), il continuera de favoriser l'expansion et la croissance de l'industrie des communications et collaborera avec d'autres secteurs d'Industrie Canada pour améliorer les retombées économiques. Cette composante continuera à assumer deux tâches importantes, c'est-à-dire aider les PME grâce au transfert de l'expertise scientifique et technique et contribuer à une économie durable en améliorant la capacité du Canada de regrouper, de financer, de diffuser et de commercialiser les nouvelles techniques.

Au cours de 1994-1995, le CRC a continué de promouvoir les partenariats avec les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux afin d'encourager le développement de technologies des communications. Parmi les grandes lignes de force actuelles de la R-D, mentionnons le développement des communications personnelles sans fil et l'utilisation des fréquences millimétriques pour les télécommunications par satellite sur large bande et les communications à l'intérieur des immeubles. Par ailleurs, le CRC poursuit ses recherches dans le domaine des téléconférences électroniques en utilisant des satellites pour prolonger les réseaux. Il a effectué de nombreuses démonstrations des nouvelles technologies et il a notamment participé à la « Liaison avec le Nord », une conférence multimédia commanditée par Norouestel Inc., qui a relié par satellite plusieurs localités du Nord. De concert avec l'industrie, le CRC a continué à développer une technologie améliorée pour la transmission par satellite du mode de transfert asynchrone (MTA) et a participé à un projet militaire international visant à raccorder les réseaux MTA par satellite.

Le CRC a innové dans la technologie des télécommunications aéronautiques mobiles par satellite en mettant au point une nouvelle technique d'orientation d'antenne aéronautique qui permet de s'assurer que l'antenne est bien braquée sur le satellite à mesure que l'aéronef se déplace. Cette technologie est actuellement utilisée par le système des ambulanciers aériens de l'Ontario. Elle a été transférée à l'industrie privée par la CAL Corporation et cette société est devenue le meneur dans ce secteur pour le système de télécommunications mobiles par satellite de l'Amérique du Nord, le MSAT.

Les principaux objectifs du système national de soutien du commerce international consistent à accroître le taux de participation et l'état de préparation à l'exportation des entreprises canadiennes, en particulier les PME, afin d'identifier les exportateurs en mesure de répondre aux demandes de fournisseurs et de diffuser de l'information et des renseignements commerciaux.

Tandis que les organismes régionaux et d'autres ministères concentreront leurs efforts sur les besoins des PME en préparation à l'exportation, les Centres du commerce international mettront l'accent sur les exportateurs compétents et expérimentés, en particulier dans les secteurs et les marchés prioritaires. Afin d'assurer des normes de service et des produits d'information uniformes à l'échelle nationale, les Centres coordonneront ces partenariats ainsi que d'autres au niveau des régions et les raccorderont sur le plan national.

Pour mettre en œuvre les nouvelles conventions de services et les réseaux de livraison prolongés, on établira des cadres de planification commerciale. Ces cadres permettront :

- d'élaborer les stratégies de prestation de services appropriées;
- de déterminer les secteurs prioritaires et les secteurs commerciaux géographiques pour la région;
- de coordonner les manifestations et les activités dans la région;
- de déterminer les services et les produits essentiels et améliorés, ainsi que les nouveaux besoins;
- de fixer des normes de prestation de services et des cadres de mesure du rendement;
- de fournir un apport régional à la stratégie canadienne du commerce international;
- de favoriser de meilleures communications entre les partenaires et une mise en commun de l'information.

A titre d'exemple, mentionnons la stratégie et le plan commerciaux intégrés du Nouveau-Brunswick de 1995. Mis au point par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, Industrie Canada et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, la stratégie et le plan donnent aux clients un aperçu des activités et des programmes liés au commerce des trois partenaires. Les partenaires ont reçu la formation voulue pour donner aux clients des renseignements sur tous les programmes et pour collaborer avec eux afin de fournir les meilleurs services possibles. La Composante a mis au point un formulaire de demande commun pour les programmes fédéraux et provinciaux.

Un autre exemple est l'accord intervenu en 1995 entre le Bureau fédéral de développement régional (Québec), Industrie Canada et le MAECI. Cet accord a pour but d'optimiser l'exécution des programmes internationaux de développement des entreprises pour les petites entreprises québécoises et d'atteindre les clients sur le terrain. Le Bureau utilise maintenant son réseau de bureaux régionaux partout en province pour fournir des programmes 3-42 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

Industrie Canada identifie, recueille et analyse constamment les renseignements commerciaux provenant de sources nationales et internationales. Ce ministère possède une connaissance détaillée des secteurs industriels et de leurs besoins en information et a la capacité de personnaliser cette information. En puisant dans le vaste réservoir de connaissances dont il dispose, Industrie Canada a conçu de nouveaux produits d'information et amélioré les produits existants, et mettra bientôt sur pied un nouveau service en direct à la fine pointe de la technologie : Stratégis.

Les produits d'information sont des bases de données contenant notamment des statistiques, des listes de personnes-ressources, des renseignements sur le commerce international, des débouchés. Ces bases de données sont rassemblées et fournies par voie électronique (p. ex., en direct, sur CD-ROM ou sur disquette). La Composante a intégré 26 produits d'information en un seul service en direct auquel les utilisateurs peuvent accéder par l'Internet ou en composant un numéro 800.

En 1995-1996, Industrie Canada a mis au point ces produits d'information, établi l'architecture technique, conçu un mécanisme officiel de rétroaction et d'évaluation des clients ainsi qu'a commencé à identifier les partenaires et (ou) les distributeurs des secteurs privés ou publics. En 1996-1997, Industrie Canada a l'intention de passer des contrats de distribution et de commercialiser de façon dynamique ce service en ligne auprès des entreprises canadiennes afin de les aider à devenir plus concurrentielles au Canada et à l'étranger.

Le réseau de centres d'information Centres de services aux entreprises du Canada est un autre moyen de diffuser l'information. Par exemple, depuis son ouverture en février 1995, le Centre d'appels pour entreprises Canada-Ontario, subventionné et exploité par le bureau de la région de l'Ontario d'Industrie Canada et la province de l'Ontario, répond en moyenne à 18 000 demandes par mois. Ce centre s'est vu accorder une cote de plus de 95 p. 100 pour la qualité de son service de demande par télécopieur, d'après un sondage effectué auprès de la clientèle sur des questions comme l'usage, le caractère pratique, la rapidité de réponse et la qualité du document.

Dans l'ensemble, le réseau national des Centres de services aux entreprises du Canada, qui est doté de centres dans chacune des 10 provinces, répondra à presque un million de demandes de renseignements en 1995-1996 et la demande ne cesse d'augmenter. En novembre 1995, ce réseau a posté une adresse sur Internet. Les clients peuvent ainsi accéder directement aux catalogues de programmes et de services liés aux entreprises. L'adresse des CSC sur l'Internet a reçu en moyenne 500 demandes de renseignements par jour. En 1996-1997, les clients devraient jouir d'un accès complet aux bases de données sur les programmes et les services.

La Composante fournit aussi des services d'orientation, d'analyse et de conseils stratégiques sur les principales questions de politique opérationnelle, la gestion du système de planification, les activités de coordination, le service de consultation interne basé sur le recouvrement des coûts et le soutien global de la gestion en renforçant les canaux de communication entre les principales voies d'acheminement, en particulier les bureaux régionaux.

Le réseau régional d'Industrie Canada (voir l'annexe D) fait actuellement l'objet d'une restructuration qui met l'accent sur la prestation de services nationaux efficaces et novateurs sur le marché et sur la promotion du commerce conjointement avec le MAECI, les provinces, les territoires et d'autres intervenants. Dans le cas des bureaux régionaux restructurés, la portée de leurs activités varie d'une perspective nationale telle que la participation à l'élaboration d'une politique microéconomique sur les principales carences en matière de compétitivité que subissent les entreprises canadiennes, à l'amélioration des objectifs nationaux par le reflet des réalités régionales, et aux services plus spécifiques sur le marché des activités commerciales internationales.

Une grande partie des activités principales des bureaux régionaux concerne les Services axés sur le marché. Par exemple, dans le domaine de l'activité Consommation, les bureaux régionaux mènent : des activités liées aux Produits de consommation comme les inspections et les enquêtes, la conformité et les opérations, la diffusion de renseignements au public et une contribution à l'élaboration des politiques (voir le bureau de la consommation, page 4-18 et les Produits de consommation, page 4-20). Quant à la Gestion du spectre, les activités de la Composante sont semblables à celles de la composante Produits de consommation. Elles consistent aussi en le traitement des demandes de station radio unique ou multiple, la surveillance des examens pour les opérateurs radio et les enquêtes sur le brouillage radioélectrique (voir la page 4-37).

Les bureaux régionaux mettent l'accent sur la clientèle internationale par l'intermédiaire des Centres du commerce international (voir la page 3-42). Les Centres du commerce international tiennent lieu de centres d'activités régionaux dans un système national de services de promotion du commerce qui est surtout axé sur des exportateurs établis et qui tire parti des compétences sectorielles nationales du Ministère (voir l'Industrie, page 3-34).

En ce qui a trait à l'expansion des entreprises, la responsabilité pour le Programme de développement des collectivités de l'Ontario est passée de Développement des ressources humaines Canada à Industrie Canada le 1^{er} octobre 1995. On a établi un budget de 5,7 millions de dollars pour le dernier semestre des opérations. Au cours de cette deuxième moitié de l'exercice 1995-1996, la Composante versera une somme de 5,7 millions de dollars à 52 sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario (SADC). Durant l'exercice budgétaire, le budget de 11 millions de dollars du programme permettra aux SADC de continuer à jouer un rôle de premier plan dans le développement économique communautaire, ainsi qu'à fournir un meilleur accès aux programmes et services fédéraux de développement des entreprises dans les zones rurales de la province.

En 1995-1996, à l'appui des activités des directions générales de l'industrie, la Direction générale des services de coordination et de gestion (SCG) a fait des exposés stratégiques à la haute direction et aux ministres, et a fourni des services de gestion stratégique (correspondance, dossiers confidentiels, affaires parlementaires, relations fédérales-provinciales) et une planification stratégique. En outre, les SCG ont fourni des services spécialisés de gestion, de coordination et d'analyse en vue de l'atteinte des objectifs du secteur de l'industrie. Ces services ont compris la gestion du processus des cadres de compétitivité sectorielle (CCS), le soutien de conseillers fonctionnels, la planification d'urgence et la gestion des programmes. Les Services d'analyse spéciaux ont effectué des analyses financières des compagnies de télécommunications, des nouvelles demandes de licences de téléphone pour maisons mobiles, des propositions d'investissements importantes et des incidences économiques du Centre de recherches sur les communications. En 1996-1997, la Direction générale coordonnera le développement d'une série intégrée de CCS par les directions générales du secteur de l'Industrie, dans le cadre d'une grande initiative en matière de politique sectorielle en vue d'appuyer le programme de création d'emplois et de croissance économique du gouvernement. Parmi les autres initiatives prévues, mentionnons une gamme complète de services spécialisés de marketing, de promotion et de communications, mettant l'accent sur l'élaboration de stratégies visant à commercialiser les produits et les services du secteur de l'industrie auprès du plus grand nombre possible de clients du secteur privé et d'organismes gouvernementaux.

Le secteur de l'Industrie, agissant au nom du Ministère, fournit au Bureau de promotion de la femme d'Industrie Canada des directives sur l'élaboration et la réalisation de plans visant à favoriser l'avancement des femmes dans la fonction publique, au moyen, par exemple, d'un programme de préparation à l'emploi qui aide les employées à accéder à des catégories de personnel professionnel.

Développement et coordination des entreprises

Cette composante comprend des ressources de l'Administration centrale ainsi que des bureaux régionaux et de district.

Au cours de l'exercice 1994-1995, la Composante a effectué des examens d'intégrité de programme pour 81 demandes, afin d'assurer le respect des autorisations et des politiques. Les sommes recouvrées au cours de l'exercice 1994-1995 pour les assurances-prêt et les contributions impayées se sont chiffrées à 7,7 millions de dollars et ont été remboursées au Trésor.

technologies électriques et des technologies de pointe de l'industrie manufacturière afin d'accroître la participation de l'industrie aux projets et aux débouchés internationaux. En 1996-1997, le Ministère continuera d'œuvrer dans le domaine des cartes technologiques et de favoriser la coopération relative aux systèmes intelligents de fabrication entre les principaux pays industrialisés, en particulier pour les projets communs de R-D, de concert avec l'industrie privée, les laboratoires gouvernementaux et les universités. Les autres priorités, en 1996-1997, seront la promotion de la technologie de pointe dans les industries électriques, nucléaire, pétrolière et gazière et du raffinage du pétrole ainsi que l'élaboration de nouvelles technologies de transformation dans les secteurs des ressources (p. ex., l'agriculture, l'exploitation minière, l'exploitation forestière et les océans).

En 1995-1996, la Direction générale du secteur des services et des grands projets a conçu des produits d'information clés, notamment les services commerciaux d'enseignement et de formation (COMET) et un système électronique de téléconférence pour les entreprises offrant des services commerciaux d'enseignement et de formation et a enrichi les renseignements sur les marchés internationaux contenus dans *Une approche mondiale*, un outil interactif d'aide personnelle destiné aux petits exportateurs de services, mis au point conjointement avec le MABCI. En 1996-1997, les principales initiatives de la Direction générale comprendront la mise sur pied d'une base de données sur la capacité d'approvisionnement pour les grands projets internationaux, la publication d'un manuel ISO 9000 pour les petites entreprises du secteur des services professionnels et la mise au point de produits VISION dans les domaines de la géomatique et des services commerciaux d'enseignement et de formation. Sur le plan des politiques, le Ministère poursuit l'élaboration d'une stratégie visant à favoriser une gestion intégrée plus efficace du processus d'approvisionnement au Canada ainsi que des normes nationales pour les projets d'infrastructure. Une autre initiative en matière de politique sera la préparation d'une stratégie pour les missions sur les projets d'immobilisations et la promotion de matériel connexe à l'appui du cercle d'efficacité interministériel. De plus, en 1996-1997, les services fournis continuellement aux entreprises-clients comporteront une série d'ateliers de travaux pratiques sur le développement communautaire et de séminaires sur l'autoroute de l'information.

En 1995-1996, la Direction générale des industries de transports a complété la préparation d'une page d'Internet dans le cadre de ses produits VISION (données de base) sur l'équipement et les services de transports. Une autre de ses grandes initiatives est la création d'une équipe sectorielle nationale qui a pour but d'accroître les possibilités d'exportation (initialement pour des fabricants de matériel de transit urbain et de rails, mais en définitive pour l'ensemble du secteur des transports). En 1995-1996, la Direction a réalisé un autre projet d'envergure relatif à la politique d'exportation, qui a porté sur les obstacles aux approvisionnements sur le marché américain. En 1996-1997, les principales initiatives en matière de services de la Direction générale consisteront à donner des conseils à l'industrie sur la diversification des exportations sur des marchés tels que ceux de la Chine et du Mexique, à rester en liaison avec les associations industrielles et à conseiller Transports Canada notamment sur les examens de politique, la *Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunications* (anciennement la *Loi sur les transports*), la privatisation du CN.

En 1995-1996, la Direction générale des articles de mode, de loisirs et ménagers a mis l'accent sur la mise au point de produits VISION pour trois sous-secteurs et sur la production de brochures d'information pour sept autres. En outre, elle a préparé une analyse comparative pour l'industrie canadienne du vêtement. Sur le plan des politiques, le Ministère participe à des négociations sur l'harmonisation des règles de marquage de l'ALFNA dans les industries du textile et du vêtement et sur la préparation d'accords de reconnaissance mutuelle avec l'Union européenne dans deux autres sous-secteurs. En 1996-1997, les services fournis par la Direction générale aux clients commerciaux comporteront l'élaboration et la mise en œuvre de huit stratégies commerciales internationales, la tenue de séminaires sur le marketing, l'établissement de rapports sur l'application de l'accord de l'Uruguay Round dans le cadre des négociations du GATT ainsi que la coordination de la réalisation de l'Initiative pédagogique nationale pour les industries du meuble et de la transformation du bois.

En 1995-1996, la Direction générale des industries de la santé a préparé une large gamme de produits d'information tels que des rapports permanents sur les regroupements stratégiques et les débouchés commerciaux pour les fournisseurs canadiens de produits et de services médicaux. Elle a assuré la mise à jour de la base de données VISION sur les industries de la santé ainsi que la conception et la mise sur pied d'outils de diagnostic destinés au secteur des instruments médicaux. En 1996-1997, les principales initiatives en matière de politique consistèrent en une analyse de l'industrie pharmaceutique en préparation du suivi parlementaire ainsi que des conseils aux ministres sur des questions réglementaires comme la récupération des coûts, les ententes de reconnaissance mutuelle et les normes de rendement. Parmi les principaux services qu'il fournira à l'industrie en 1996-1997, le Ministère prévoit organiser, conjointement avec l'industrie, des foires commerciales sur les soins de santé, afin de sensibiliser le public aux ressources canadiennes et de se faire le champion des tests des incidences sur les entreprises, pour ce qui est des règlements régissant le secteur de la santé.

La Direction générale de la transformation des métaux et minéraux a mis l'accent, en 1995-1996, sur des produits d'information clés tels que les indicateurs de rendement sectoriel, les répertoires de personnes-ressources pour les produits, les normes sur les produits étrangers, les rapports de développement technologique et les bulletins sur la restructuration industrielle et les politiques gouvernementales. Ces produits seront tous accessibles par voie électronique et sur l'Internet. En 1996-1997, les principales initiatives de la Direction générale consisteront en la promotion des alumineries canadiennes en Russie, en une collaboration avec le MABCI pour améliorer l'accès au marché de l'acier canadien, en l'introduction de nouveaux matériaux dans d'autres secteurs et en une coopération avec l'industrie en vue du respect de l'environnement. Les initiatives ministérielles associées à la prestation de services à ce secteur incluront la promotion de l'accord nord-américain sur l'acier.

En 1995-1996, la Direction générale des technologies de fabrication et de transformation a élaboré, conjointement avec l'industrie, des plans d'action (cartes technologiques) visant à améliorer la diffusion de la technologie pour accroître la compétitivité et la productivité des industries manufacturières et de transformation canadiennes. La Direction générale a aussi créé des équipes sectorielles nationales dans les secteurs des

Conseil consultatif du secteur chimique canadien, ainsi que l'établissement de rapports sur les pratiques de gestion de la qualité du secteur des produits chimiques.

La Direction générale des affaires environnementales a répondu aux besoins de ses clients, en 1995-1996, en fournissant le produit multimédia *Solutions environnementales canadiennes* visant à promouvoir la technologie canadienne et les possibilités d'exportation pour les entreprises du Canada. Par ailleurs, le Ministère négocie avec des établissements financiers internationaux (p. ex., la Banque mondiale) une plus grande participation du Canada à des projets écologiques importants outre-mer. La mise à jour du tableau d'affichage ENVINET et la publication d'un bulletin ministériel portant sur les questions liées à l'industrie représentent d'autres produits d'information importants qui sont bien accueillis par les clients commerciaux. Sur le plan des investissements, Industrie Canada contribue à la stratégie fédérale de développement durable et de prévention de la pollution et à la rationalisation des engagements fédéraux-provinciaux dans le secteur de l'environnement, tout en prônant des pratiques d'approvisionnement fédérales qui permettent d'intégrer entièrement les questions environnementales. La Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement de 1994 établit une vision et un plan d'action regroupant 19 initiatives discrètes dotées d'un budget de 15 millions de dollars et visant, grâce à de nombreux partenaires, à assainir l'environnement et à favoriser la création, au Canada, d'une industrie de l'environnement solide et dynamique. En 1996-1997, la réalisation de ces initiatives se poursuivra sous les auspices des ministères de l'Industrie, de l'Environnement, des Affaires étrangères et du Commerce international ainsi que des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

La Direction générale des industries forestières et des matériaux de construction a élargi, en 1995-1996, ses services à l'industrie, en lui offrant un éventail de produits d'information multimédias, notamment : un site Web sur le réseau Internet pour le secteur. La Direction générale met au point le service de téléconférence électronique FOREXNET, et fait appel au Conseil consultatif du secteur des forêts pour l'échange des communications. Elle a aussi publié des répertoires des produits en langues étrangères afin de mousser les ventes à l'étranger, tout en poursuivant la réalisation de projets de promotion de l'investissement au pays pour créer de nouvelles usines d'avant-garde destinées à desservir les marchés mondiaux. Parmi les nombreux services offerts à l'industrie, mentionnons une étude subventionnée du recyclage résidentiel et un produit d'information environnemental à l'intention des écoles élémentaires. La promotion des investissements dans les secteurs-clés continue d'être une activité importante de la Direction générale. La commercialisation des technologies sectorielles mises au point au cours des dernières années offre des possibilités d'investissement intéressantes et a été facilitée par une conférence sur l'échange de technologie réussie au Québec, qui s'est révélée un franc succès. La Direction générale a créé une équipe sectorielle nationale pour les industries forestières et des matériaux de construction. Une des premières réussites a été la création d'un partenariat pour la promotion du commerce entre les provinces, l'industrie et le gouvernement fédéral, visant à favoriser la diversification des exportations des produits du bois.

lancé une initiative d'envergure en matière de politique sectorielle : la mise sur pied d'un cadre sectoriel de compétitivité pour l'industrie des matières plastiques. En 1996-1997, les travaux relatifs à la détermination et à la promotion des applications des nouveaux matériaux dans d'autres secteurs, tels que la défense, l'automobile et l'aérospatiale, continueront d'être un des principaux éléments du service d'investissement fourni par le Ministère.

La Direction générale de l'aérospatiale et de la défense a continué, en 1995-1996, de développer les produits d'information VISION pour l'autoroute de l'information ainsi que de fournir des données et des produits de base aux entreprises de l'aérospatiale et du matériel de défense. Une autre grande initiative de la Direction générale a été la création d'une base de données sur les ressources conçue afin de répondre aux besoins des entreprises-clients qui utilisent la technologie d'accès en direct. Une autre activité importante a été l'élaboration et la promotion de nouvelles techniques d'exportation et de financement par actions favorisant la réussite d'une industrie orientée vers les exportations. En 1996-1997, la Direction générale poursuivra l'examen des politiques d'approvisionnement, la promotion des principaux débouchés extérieurs et la diffusion de renseignements sur la restructuration industrielle et les meilleures pratiques commerciales à l'échelle internationale. Elle tiendra ainsi compte du phénomène de la réduction des dépenses pour l'aérospatiale et la défense, au pays et outre-mer.

En 1995-1996, la Direction générale du transport routier, en consultation avec les entreprises-clients, continue à mettre au point un milieu approprié pour la croissance dans l'assemblage et la fabrication des pièces. Elle met toujours l'accent sur l'harmonisation des normes d'émission, des règlements de sécurité et de l'environnement et des politiques tarifaires et commerciales dont dépendent les investissements renouvelés et nouveaux par les fabricants américains, européens et japonais dans les établissements canadiens. En 1996-1997, le Ministère continuera de publier VISION transport routier (données de base), Autoworks (mise à jour trimestrielle des indicateurs-clés) et les rapports d'analyse de la compétitivité. Ces initiatives sont de vibrants exemples de la fourmiture, par le Ministère, de produits d'information à jour aux clients de l'industrie, essentiels pour le processus décisionnel.

En 1995-1996, la Direction générale des produits chimiques et des bio-industries a offert à ses entreprises-clients des mises à jour périodiques, par voie électronique, des produits d'information VISION. Elle met également au point des systèmes d'information visant à faciliter l'accès de l'industrie à des renseignements commerciaux stratégiques. Elle produit des répertoires des ressources en matière de fabrication industrielle, dont l'un est destiné aux maisons de commerce spécialisées dans les produits chimiques. La Direction générale analyse les possibilités d'exportation de produits biotechnologiques et de spécialités de composition chimique, notamment les produits chimiques servant à l'assainissement de l'eau (destinés en particulier au Mexique et à l'Asie). En 1996-1997, ses principales initiatives comporteront le soutien de l'accès aux marchés du canola génétiquement modifié en Europe et au Japon, des cours-pilotes de biotechnologie pour les délégués et les agents commerciaux (Affaires étrangères et Commerce extérieur Canada et Conseil national de Recherches Canada), la prestation de services de secrétariat au Comité consultatif national de la biotechnologie et au

Centres du commerce international

Cette composante est formée de centres d'activités régionaux qui font partie d'un système national de services de promotion du commerce destiné surtout aux exportateurs établis et tire parti de l'expertise sectorielle nationale du Ministère.

Recherches sur les communications

Cette composante effectue des travaux de R-D sur les technologies des communications et de l'information afin de favoriser des innovations continues dans les techniques, les systèmes et les services, encourage leur exploitation et leur utilisation rapide par tous les segments de la société ainsi que veille à la promotion du développement économique.

Technologie de l'information et télécommunications

Cette composante favorise la mise au point et l'utilisation de techniques, d'une infrastructure et de services canadiens d'information et de communications de niveau mondial, en vue de faciliter la compétitivité de tous les secteurs de l'industrie et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens. À cette fin, elle élabore des politiques et des règlements, détermine les besoins en communications des Canadiens et s'efforce d'y répondre ainsi que conçoit et met en œuvre des stratégies et programmes divers qui encouragent la compétitivité de l'industrie canadienne de la technologie de l'information à l'échelle mondiale.

Développement technologique

Cette composante soutient le déploiement de moyens d'action et d'instruments de programmes visant à faciliter le développement technologique, afin d'assurer la commercialisation et la diffusion des technologies de pointe, d'aider les entreprises canadiennes à obtenir des mandats de production très flexibles ainsi que de contribuer à l'établissement de consortiums de recherche préconcurrentielle.

Résultats et justification des ressources

Industrie

En 1995-1996, la Direction des matériaux de pointe et produits en matière plastique a mis sur pied un réseau en vue de relier les spécialistes des domaines scientifiques et techniques œuvrant dans la production et l'utilisation de polymères, de métaux et de céramiques nouveaux; elle a diffusé, par voie électronique, à ses clients commerciaux des renseignements de première importance sur les nouveaux matériaux. Pendant la même période, la Direction a

3-34 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

Objectif

Accélérer la croissance durable et la création d'emplois grâce à l'augmentation de la productivité et la compétitivité des entreprises canadiennes.

Description

Industrie

Cette composante fournit leadership et soutien à l'industrie canadienne, tandis que celle-ci s'adapte aux nouveaux défis et aux nouvelles possibilités de l'économie mondiale. À cette fin, elle offre des services axés sur la promotion du commerce, le développement technologique et les investissements et la mise en valeur des ressources humaines; elle élabore des politiques et des stratégies sectorielles favorisant la compétitivité internationale de l'industrie canadienne; et fournit des produits d'information uniques de niveau mondial reposant sur des analyses sectorielles et des analyses comparatives internationales.

Développement et coordination des services à l'entreprise

Cette composante est la plaque tournante du Ministère pour la conception, l'élaboration, la surveillance et l'ajustement des programmes et des services d'aide financière (y compris les ententes fédérales-provinciales); la négociation et la surveillance des projets relevant de programmes d'assurance-prêt et d'assurance-location; la gestion des mesures de recouvrement dans le cadre de tous les programmes ministériels où l'assurance-prêt, l'assurance-location et les comptes de contribution sont en difficulté ou n'ont pas respecté leurs obligations envers l'État; et les services ministériels ainsi que les activités connexes de coordination et de planification stratégique.

Gestion de l'information

Cette composante tient lieu de plaque tournante pour la mise au point et la fourniture de produits d'information à l'industrie, en particulier dans les domaines de l'information commerciale ainsi que des services axés sur les marchés et les technologies.

Dans le cadre du Programme de réseaux de centres d'excellence, la Composante a mis sur pied, de concert avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, quatre nouveaux réseaux dans les secteurs-cibles des technologies de pointe, de l'environnement, de la recherche sur la santé et de l'apprentissage fondé sur la technologie, selon les recommandations du comité de sélection par les pairs. À l'heure actuelle, plus de 650 chercheurs, 1 000 étudiants diplômés et 300 boursiers de recherches postdoctorales provenant des 35 universités canadiennes, de 46 hôpitaux et d'autres organismes du secteur public participent aux 10 réseaux existants. En outre, 27 ministères fédéraux et provinciaux ainsi que 247 entreprises participent à ce programme. Les quatre nouveaux réseaux ajouteront 350 autres chercheurs et leurs équipes, ainsi que plus de 100 nouveaux partenaires des secteurs public et privé.

Transforum, un service d'information et de communications disponible sur l'Internet, a été créé afin de favoriser l'échange de technologie des universités et collèges canadiens aux entreprises canadiennes, en particulier les PME. En novembre 1995, 22 universités, 15 collèges et 4 centres d'excellence ont été raccordés au serveur de listes et on comptait environ 1 200 accès mensuels au réseau WW. Transforum, dont les clients sont des bureaux de liaison scolaires et industriels, est le complètement du Réseau canadien de technologie.

La composante Sciences et technologie a fixé une adresse pour le réseau WW. Cette adresse constitue un élément technologique du projet du superserveur du Ministère. Il fournit de l'information sur les laboratoires de l'État et des provinces, les principaux instituts de R-D, les programmes d'aide fédéraux et provinciaux ainsi que les liens avec d'autres produits d'information associés au développement technologique. Cette information sera mise à jour et enrichie au cours de l'année.

La Composante a pris des mesures en collaboration avec la Division des études de l'analyse microéconomique de Statistique Canada afin de comparer le taux d'utilisation de la technologie des entreprises canadiennes à celui des entreprises américaines. Cette comparaison reposera sur les conclusions de l'étude sur la technologie et l'innovation et de la Survey of Manufacturing Technology, réalisées respectivement en 1993 par Statistique Canada et par le U.S. Department of Commerce. Les résultats de ces études seront probablement disponibles au début de 1996.

Le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie a établi un cadre de gestion des activités fédérales en S-T, cadre de gestion fondé sur les conclusions de l'Examen des sciences et de la technologie mené par le gouvernement fédéral. Ce rapport a été accueilli favorablement par les milieux scientifiques et techniques et ses recommandations ont eu une grande influence sur la stratégie fédérale en matière de S-T. Les membres du Conseil de 1994-1995 ont terminé leur mandat en août 1995. Le Secrétaire a appuyé le Conseil dans l'exercice de son mandat qui consiste à donner au Premier ministre des conseils stratégiques sur les S-T et continue de diffuser les messages du Conseil et d'entretenir des rapports positifs avec les clients des secteurs public et privé et d'autres pays.

réparation d'ordinateurs dans l'ensemble du pays, multipliant ainsi les possibilités d'apprentissage.

Le groupe des produits virtuels collabore avec le monde de l'enseignement en vue de mettre sur pied de nouvelles sources d'information en direct, des bases de données et des services sur le serveur du Réseau scolaire canadien, ou qui soient accessibles à ce serveur. Les produits développés l'an dernier comprennent des bases de données sur : les compétences des diplômés actuels et récents des universités et des collèges; les bourses pour les étudiants de premier cycle et les didacticiels. Le groupe des produits visuels a aussi contribué à la publication en direct des revues érudites *Surfaces*, *Revue canadienne des sciences du comportement* et *Canadian Materials Magazine*. En 1996-1997, le groupe continuera à favoriser la mise sur pied des services en direct demandés par le monde de l'enseignement, son objectif global étant d'encourager les écoles et les bibliothèques à se brancher sur l'Internet et à l'utiliser efficacement.

Le financement du programme Les innovateurs à l'école par le gouvernement fédéral se terminera à la fin du mois de juin 1996. Le gouvernement cherchera d'autres sources pour financer et réaliser ce programme. Il prévoit aussi accroître le nombre d'organismes-partenaires participant au programme, ainsi que le nombre de manifestations à travers le pays. Parmi les autres réalisations de l'année pour promouvoir les sciences mentionnons :

- Neuf gagnants lors de la deuxième distribution annuelle des Prix Michael Smith pour la promotion des sciences ont été annoncés à la conférence « Innovation », qui a eu lieu le 6 novembre 1995.

- Grâce aux efforts du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et du secteur privé, plus de 2 000 activités locales et provinciales se sont déroulées à travers le Canada pendant la Semaine nationale des sciences et de la technologie.

- Le programme Sciences et Culture Canada a appuyé 23 organismes régionaux et nationaux clés qui s'efforcent de sensibiliser le public aux S-T au Canada en tenant un concours annuel.

- Une conférence nationale intitulée Partenaires pour une culture novatrice a été tenue en novembre 1995. Cette conférence a permis d'établir un réseau national (électronique) pour l'avancement des sciences.

- Le Ministère a aussi décerné 87 prix à des enseignants d'écoles primaires et secondaires dans le cadre de la deuxième distribution annuelle des Prix du Premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement des sciences, de la technologie et des mathématiques. Douze mille exemplaires de la première édition des « Modèles de réussites » ont été distribués à travers le pays.

En 1996-1997, cette composante continuera à donner une haute priorité au programme du Réseau scolaire canadien et on comptera plus de 10 millions d'accès au Réseau. Les utilisateurs bénéficieront de milliers de services.

Le Ministère a lancé la phase de démonstration du nouveau Programme de cueillette numérique du Réseau scolaire canadien axé sur la nouvelle économie, sur lequel reposera un programme quadriennal dont la réalisation doit débuter en 1996-1997. Une trentaine de projets sont actuellement subventionnés à raison de 30 000 dollars maximum par projet, afin de prouver que les jeunes Canadiens sont capables de numériser des collections culturelles et afin d'offrir celles-ci par le truchement du Réseau. Ce programme a pour but de promouvoir les compétences en gestion d'entreprise et l'habileté technique chez les jeunes gens et de favoriser la croissance d'une industrie d'entreprises domiciliaires à travers le Canada, tout en augmentant le contenu canadien de l'information.

Le Réseau scolaire canadien a affecté une somme d'un million de dollars à son projet Envol, qui favorisera et financera la création de nombreux petits projets conçus par des enseignants et accessibles sur l'Internet, qui sont axés sur le programme d'études et ont pour but de répondre aux besoins individuels des étudiants. En outre, le projet de groupe de soutien aux enseignants du Réseau est un modèle de formation qui permettra d'encourager les enseignants récemment diplômés à se faire les ambassadeurs du programme du Réseau scolaire canadien, en utilisant l'Internet dans le cadre de projets d'éducation interactifs.

En décembre 1994, le gouvernement a annoncé son intention d'élargir l'initiative couronnée de succès du Réseau scolaire canadien à 1 000 collectivités rurales réparties dans l'ensemble du Canada, en offrant au public un accès abordable à l'autoroute de l'information. Pour le concours de cette année, on a reçu 763 demandes et recommandé au Comité national 400 propositions, dont 271 ont été approuvées. Au cours de la deuxième année du Programme d'accès communautaire au Réseau scolaire canadien le processus entrepris en 1995 se répètera, le délai pour la présentation des demandes étant le 31 octobre 1996.

En 1995-1996, environ 7 500 des 16 000 écoles élémentaires et secondaires du Canada étaient reliées à l'Internet, dans le cadre du Programme du Réseau scolaire canadien. Parmi ces écoles, il y avait environ 200 écoles des premières nations relevant du gouvernement fédéral.

Les responsables du programme Ordinateurs pour les écoles ont signé une entente de

trois ans avec Telephone Pioneers of America, dont les membres se sont engagés à livrer bénévolement, en 1995-1996, près de 7 000 ordinateurs excédentaires provenant du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et des entreprises aux écoles et aux bibliothèques dans le Canada. Ils inviteront les collèges communautaires, les écoles et d'autres organismes communautaires à se joindre au réseau actuel de volontaires qui gère les centres de

**Tableau 2 : Sommaire des investissements en vertu de la
Loi sur Investissement Canada**

Total cumulatif du 30-06-85 au 31-03-94	Nombre		Pourcentage		Total	Acquisitions	Nouvelles entreprises
	1993-94	1994-95	1993-94	1994-95			
	418	444	72,6	77,9	5 663	71,1	28,9
	158	126	27,4	22,1	2 300		
Total	576	570	100,0	100,0	7 963	100,0	
Provenance :	362	362	62,8	63,5	4 704	59,1	
Etats-Unis	21	10	3,6	1,8	354	4,4	
Japon							
Union européenne	109	128	18,9	22,5	1 817	22,8	
Autres pays	84	70	14,6	12,3	1 088	13,7	
Total	576	570	100,0	100,0	7 963	100,0	
Destination :	20	18	3,5	3,2	194	2,4	
Provinces de l'Atlantique	68	77	11,8	13,5	1 084	13,6	
Québec							
Ontario	330	320	57,3	56,1	4 573	57,4	
Prairies	94	97	16,3	17,0	1 151	14,5	
Colombie-Britannique	64	58	11,1	10,2	961	12,1	
et nord du Canada							
Total	576	570	100,0	100,0	7 963	100,0	
Secteurs :	144	136	25,0	23,9	2 359	29,6	
Commerce de gros et de détail	150	177	26,0	31,1	2 279	28,6	
Services aux entreprises,							
alimentation et autres industries	136	128	23,6	22,5	1 663	20,9	
de services*							
Ressources primaires,							
construction, services publics	146	129	25,3	22,6	1 662	20,9	
et autres services**							
Total	576	570	100,0	100,0	7 963	100,0	

* Comprend : Services aux entreprises, éducation, santé, services sociaux, hébergement, alimentation, boissons et autres industries de services.

** Comprend : Agriculture, pêche, piégeage, exploitation forestière et services forestiers, exploitation minière et mines, exploitation de carrières, puits de pétrole, construction, transport et entreposage, communications et autres services publics, finances et assurance, et services immobiliers.

Nota : Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total indiqué.
Les données peuvent différer de celles indiquées antérieurement en raison de redressements mineurs.

● La Direction a entrepris des recherches sur les questions de propriété intellectuelle liées à la Convention sur la diversité biologique et à la Stratégie canadienne de la biodiversité.

● Le partenariat avec le Secrétaire du Conseil du Trésor et l'Association des manufacturiers canadiens, qui a donné lieu à la mise sur pied du test de l'impact sur les entreprises (BIT), un outil permettant d'évaluer les incidences sur les entreprises des règlements nouveaux et actuels, est utilisé pour en inciter l'usage par les organismes de réglementation fédéraux et provinciaux. L'utilisation du BIT ou d'un équivalent est maintenant exigée dans le cadre de toutes les grandes initiatives fédérales de réglementation et fait l'objet d'améliorations afin de pouvoir l'utiliser sur Internet. Par ailleurs, la Direction prépare un plan stratégique d'utilisation du BIT pour l'élaboration permanente de politiques dans le cadre de la réforme réglementaire, en mettant l'accent sur l'homologation.

La Direction de la politique microéconomique est responsable en général des questions d'investissement, et en particulier de l'administration de la *Loi sur Investissement Canada*. Du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995, quelque 570 propositions d'investissement, 510 notifications et 60 demandes de transactions révisables ont été déposées en vertu de la *Loi sur Investissement Canada*. De ces propositions, 126 consistaient en de nouveaux investissements dans des entreprises, avec des investissements prévus de 760 millions de dollars, et 444 représentaient des investissements qui comprenaient l'acquisition du contrôle d'entreprises canadiennes possédant un actif total de 10,8 milliards de dollars. Les 60 transactions révisables représentaient une valeur d'actif totale de 7 milliards de dollars. Dix-huit des 56 acquisitions révisées en vertu de la Loi concernaient des entreprises qui étaient déjà contrôlées par des non-Canadiens. Cinq de ces transactions comportaient l'acquisition d'entreprises canadiennes dont les valeurs d'actif dépassaient 100 millions de dollars (voir le tableau 2).

Patrimoine canadien et Industrie Canada ont aidé le ministère de la Justice à préparer un projet de loi qui modifie considérablement la *Loi sur le droit d'auteur*. La Direction continue de soutenir la propriété intellectuelle technique sur l'autoroute de l'information et le Ministère participe activement à des négociations sous les auspices de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle en vue de l'ajout d'un protocole à la Convention de Berne et de l'élaboration d'un nouvel instrument visant à protéger les artistes-interprètes et les producteurs de phonogrammes.

Les modifications de la Phase II à la *Loi sur les sociétés par actions* sont en cours. A cette fin, des documents de travail portent sur neuf domaines généraux, identifiés selon le type de commerce qui a besoin d'une réforme. Les consultations avec les participants intéressés, qui ont débuté en novembre 1995, doivent se terminer au printemps 1996.

Le Comité consultatif de la faillite et de l'insolvabilité a terminé ses travaux et présenté plus de 50 recommandations, qui ont résulté en la rédaction du projet de loi C-109, *Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, qui a été déposé le 24 novembre 1995.

La Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce applique, entre autres, les obligations du Canada en matière de propriété intellectuelle en vertu du GATT et prévoit l'établissement d'un régime visant à protéger les appellations d'origine. Ces dispositions sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Au début de 1995, le nouveau président du Conseil canadien des normes a terminé des consultations menées d'un bout à l'autre du pays et en a diffusé les résultats. Des modifications à la *Loi sur le Conseil canadien des normes* ont été déposées à la Chambre des communes en décembre 1995.

Un programme d'initiatives visant à consolider le Système de normes nationales comportera : la création d'un réseau d'information sur les normes relatives à Internet, les dispositions nécessaires pour permettre à l'industrie canadienne d'adopter les prochaines normes sur la gestion de l'environnement, des mesures ayant pour but d'assurer la reconnaissance à l'échelle internationale des enregistrements ISO 9000 (gestion de la qualité) effectués par l'industrie canadienne, et des initiatives fédérales-provinciales visant à réduire le coût de l'application des règlements et à en accroître l'efficacité.

Les travaux se poursuivent dans le cadre d'un grand projet de recherche et de consultations sur les plans éthique, juridique et économique, qui a pour but d'élaborer une politique canadienne en matière de brevetabilité de certaines inventions biotechnologiques.

La nouvelle Banque de développement du Canada, anciennement la Banque fédérale de développement, comble les lacunes du marché et dessert les clients désavantagés, tout en continuant à jouer son rôle de prêteur complémentaire. On a triplé le plafond des prêts consentis en vertu de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* pour la période de cinq ans se terminant en 1998.

Le site Internet d'un nouveau réseau de gestion de l'information que l'on est à mettre sur pied regroupe plus de 35 organismes. Ce réseau permettra aux gens d'affaires d'accéder plus facilement aux ressources de gestion (spécialistes), aux outils logiciels, aux publications, aux cours et aux services spécialisés. Ce service ne se résume pas à une base de données que l'on peut consulter, puisqu'il favorisera en outre les regroupements en vue d'exploiter les occasions d'affaires.

Industrie Canada a commandé une étude de faisabilité et un plan d'affaires visant à créer une association nationale de femmes d'affaires au Canada et a soutenu la mise sur pied d'un réseau d'information et d'une base de données destinées aux entrepreneurs.

Le Ministère et Immigration Canada collaborent avec un groupe d'experts-conseils à la restructuration du Programme d'immigration des investisseurs (PII). Le PII a été suspendu à la fin de 1994 en attendant un examen complet de ce programme. En 1996, une nouvelle politique relative à un PII restructuré et proposant une meilleure combinaison d'investissements à faible et à haut risque doit être publiée.

L'Accord sur le commerce intérieur est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1995. Le Secrétariat du commerce intérieur a ouvert ses portes à Winnipeg en août 1995 afin d'administrer cet accord. La délégation de toutes les responsabilités du Secrétariat au nouvel organisme s'est terminée en 1995-1996. Les travaux relatifs à la mise en œuvre et à l'élargissement de la portée de l'Accord se poursuivront. Des négociations sont en cours avec les gouvernements provinciaux et territoriaux (notamment pour étendre les dispositions de l'Accord concernant les achats aux municipalités, aux établissements d'enseignement supérieur, aux organismes de services sociaux et aux hôpitaux).

Mentionnons également l'analyse sectorielle d'envergure internationale menée de concert avec le ministère des Finances pour s'assurer que le régime d'impôt canadien sur le revenu des sociétés demeure compétitif à l'échelle mondiale.

La Direction de la gestion intégrée a continué d'élaborer des politiques d'encadrement du marché qui encouragent la création d'emplois et la croissance économique en suscitant un climat commercial favorisant l'innovation, les investissements et le commerce. Elle poursuivra sa contribution aux accords sur le commerce intérieur et sur le commerce international, ouvrant la voie à des pourparlers sur les négociations internationales relatives à la propriété intellectuelle et à une coordination interministérielle des politiques sectorielles d'encadrement du marché, plus particulièrement :

En 1994-1995, Industrie Canada a joué un rôle de premier plan avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) dans l'élaboration d'une autre initiative de développement du commerce international d'Équipe Canada. Lancée en 1995-1996, cette initiative visait deux nouvelles approches au développement du commerce international, en association avec les provinces et le secteur privé. Elle comportait des éléments liés au développement des marchés internationaux, aux stratégies commerciales des secteurs industriels, aux services à l'exportation et aux produits d'information aux entreprises, en particulier aux PME.

Le Programme du développement des marchés d'exportation, établi par Industrie Canada, au nom du MAECI, a été réorienté et s'adresse maintenant aux PME; la Corporation commerciale canadienne a lancé un nouveau programme de paiements échelonnés pour aider les petites entreprises exportatrices; et le Programme national de démonstration des réseaux d'entreprises a été créé pour aider les PME à atteindre la masse critique dont ils ont besoin pour avoir accès au marché mondial. En tant que membre du groupe de réflexion de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) sur les PME, Industrie Canada s'est renseigné sur les expériences des PME qui ont dû s'adapter à la libéralisation des échanges dans les pays de l'APEC.

En 1996-1997, on continuera d'accorder la priorité aux questions liées à la politique industrielle en matière de commerce intérieur, à l'élaboration d'une stratégie d'accès aux marchés et à la collaboration internationale en S-T, aux questions relatives aux politiques d'investissement et de service, sous les auspices, par exemple, de l'APFC et de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). En ce qui a trait à l'investissement, les négociations d'un accord multilatéral sur les investissements seront une priorité pour le Canada. Mentionnons enfin les efforts continus visant à améliorer la réglementation et à accroître les débouchés pour les produits et services canadiens à l'échelle bilatérale, régionale et multilatérale.

Le Bureau de l'entrepreneuriat et de la petite entreprise a continué d'œuvrer avec d'autres ministères à améliorer l'accès des PME aux marchés publics, en particulier en créant un projet pilote utilisant les achats de l'État pour aider les petites entreprises canadiennes à mettre au point de nouvelles techniques prometteuses.

Pour tenter de diminuer la paperasserie dans les petites entreprises, un projet de collaboration sera poursuivi avec le Conseil du Trésor (qui dirige les efforts du gouvernement dans ce domaine) et d'autres ministères pour mesurer le volume réel des écritures au gouvernement fédéral, fixer des objectifs pour le réduire et obtenir des résultats.

En raison de l'importance qu'il accorde à ce secteur de l'économie, Industrie Canada cherchera à établir des liens plus étroits avec les PME afin de permettre au gouvernement fédéral de mieux comprendre leurs problèmes et préoccupations, ainsi que de mieux faire connaître aux PME le rôle des ministères et services fédéraux qui leur offrent des services.

des initiatives du programme *L'Innovation : la clé de l'économie moderne*, à la grandeur du gouvernement et en collaboration avec les provinces.

Plusieurs volumes portant sur l'analyse de la politique microéconomique ont été publiés, notamment des résumés de documents de recherche et d'information économique :

- le bulletin de recherche trimestriel *MICRO*

- un volume sur le processus décisionnel dans les entreprises canadiennes

- un volume sur les répercussions du nouvel ordre économique du savoir sur les

- politiques microéconomiques

- deux documents de travail sur le virage technologique et les politiques relatives à

- l'investissement direct étranger

- 12 études spéciales sur la compétitivité, la croissance économique et la technologie

- 10 documents de travail sur les structures de l'industrie, la R-D et le commerce

- deux analyses empiriques importantes sur les structures de l'industrie canadienne

- une étude empirique d'envergure sur le commerce et la technologie

- une importante analyse empirique sur les fusions et les acquisitions au Canada

- une étude empirique sur les frais administratifs des entreprises pour avoir accès aux

- crédits d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental

- une analyse comparant les régimes fiscaux auxquels sont soumises les sociétés

- nord-américaines

- un sondage consacré aux incidences des cotisations sociales sur la création d'emplois

- la série d'indicateurs économiques mensuels, source d'information à jour sur

- l'économie

- la série de rapports trimestriels sur la situation économique, aperçu de la conjoncture et

- des tendances économiques actuelles.

En outre, ont été organisés plusieurs séminaires, ateliers et conférences, auxquels ont participé des microéconomistes et des analystes des politiques canadiens et étrangers de renom. Ces rencontres ont pour but d'intégrer les idées et les connaissances les plus récentes à l'élaboration des politiques des ministères et organismes publics.

En 1995, a débuté la Phase II de la mise sur pied de la Source d'information économique (SIE), au terme de laquelle les utilisateurs de la SIE auront accès à de l'information à valeur ajoutée sur l'industrie. En 1996, la Phase III visera à intégrer les produits de la SIE et à les rendre plus visibles et faciles d'accès grâce à Windows et à l'Internet.

Environ 24 documents de travail révisés par des pairs seront préparés. Ils portent sur des questions microéconomiques, telles que la compétitivité, la croissance économique, la structure industrielle, l'innovation, la productivité, les sociétés internationales, la R-D, le marché des capitaux, le financement des entreprises et les économies des pays de l'Asie et du Pacifique. Ces publications auront une large diffusion à travers le Canada.

Objectif

Jouer un rôle de premier plan à l'échelle nationale, élaborer des lignes de conduite et des programmes pour accroître les capacités scientifiques et industrielles du Canada et promouvoir le commerce, en favorisant notamment les liens entre les sciences, la technologie, l'industrie et les consommateurs.

Description

Politiques cadres et lois concernant l'industrie et l'investissement

Cette composante établit l'orientation stratégique et le programme des politiques du Ministère en accord avec le besoin de soutenir le rôle de premier plan du gouvernement fédéral pour favoriser la compétitivité industrielle, la quantité et la qualité des investissements et l'excellence scientifique.

Sciences et technologie

Cette composante cerne les nouveaux domaines scientifiques et techniques, tant au pays qu'à l'étranger, qui sont essentiels à une assise industrielle concurrentielle en vue de regrouper les ressources scientifiques, techniques et industrielles pour trouver de nouvelles applications à la technologie, et offre des programmes qui favorisent la recherche fondamentale et contribuent à promouvoir les sciences auprès des jeunes Canadiens.

Résultats et justification des ressources

Politiques cadres et lois concernant l'industrie et l'investissement

Le principal objectif de l'activité Politique microéconomique consiste à favoriser la croissance économique et la création d'emplois en établissant le cadre général d'une politique industrielle susceptible de favoriser la stabilité du marché, l'innovation et l'échange d'idées novatrices ainsi que de stimuler les investissements et le commerce intérieur et extérieur. La réalisation de cet objectif repose sur de nombreuses activités, par exemple : le leadership en matière de politique microéconomique stratégique, compte tenu des questions d'intérêt national et international; la formulation, l'analyse et l'intégration de la politique microéconomique; le service de conseils sur la compétitivité et les politiques économiques cadres pour l'ensemble de l'appareil fédéral; l'élaboration de stratégies pour la gestion du processus de consultation avec divers intervenants; la mise en œuvre d'une stratégie à long terme en matière de relations fédérales-provinciales; et les services d'information. L'accent portera encore sur la réalisation

13	Initiatives du Programme d'accès communautaire au Réseau scolaire canadien	
13	Hausse des dépenses de fonctionnement (Programme de départ des employés)	
13	Contributions à la province d'Ontario aux termes de l'Entente	
4	Travaux d'Infrastructure Canada	
3	Autres subventions et contributions	
(27)	Report de subventions et contributions	
	Transfert des obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises au Programme des services axés sur le marché	(20)
	Transfert de Faillite et corporations au Programme des services axés sur le marché	(17)
	Contributions en vertu du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense	(14)
(10)	Subventions dans le cadre du programme Bourses Canada	26
Total		

Explication de la différence : Il y a une diminution nette de 365 millions de dollars (32 p. 100) des besoins en 1996-1997 par rapport aux prévisions de 1995-1996.

Les principales augmentations (diminutions) sont les suivantes :

en millions
de dollars

(216)	Contributions à la province d'Ontario aux termes de l'Entente
(60)	Travaux d'Infrastructure Canada
(39)	Réduction des dépenses de fonctionnement
(23)	Réduction des dépenses en capital (MSAT)
(12)	Contributions en vertu du Programme de productivité de
(5)	l'industrie du matériel de défense
(5)	Contributions aux campagnes sectorielles
(5)	Subventions versées dans le cadre du programme Bourses Canada
(5)	Contributions dans le cadre du Programme de mise en valeur
(5)	de la technologie
(5)	Contributions en vertu du Programme
(5)	d'Entreprise autochtone Canada

Total (365)

Comparaison des prévisions de 1995-1996 et du Budget des dépenses principal

Les prévisions des dépenses pour 1995-1996 (au 30 novembre 1995) s'élevaient à 1 146 millions de dollars, soit 26 millions de plus (2 p. 100) que le montant de 1 120 millions qui avait été prévu dans le Budget des dépenses principal de 1995-1996.

Les principales augmentations (diminutions) sont les suivantes :

35	Hausse des dépenses de fonctionnement (Promotion du Tourisme)
16	Report du Budget de fonctionnement
16	Contributions au Réseau canadien pour l'avancement de la
16	recherche, de l'industrie et de l'enseignement
14	Contributions aux termes des ententes auxiliaires conclues en
	vertu des ententes pour le développement économique et
	régional et des ententes cadres de développement avec
	les provinces

Section II

Analyse par activité

Sommaire financier par activité

I. Sommaire des besoins financiers

Tableau I : Besoins financiers par activité

	Budget des dépenses 1996-1997			Prévu 1995-1996			Réal 1994-1995		
	ETP*			\$			\$		
(en milliers de dollars)									
Politique microéconomique	60 510	298	80 389	298	68 897	306	414 918	1 285	539 915
Développement de l'industrie	414 918	1 285	539 915	1 301	672 634	1 857	54 351	66	55 559
Tourisme	54 351	66	55 559	66	23 124	125	197 670	118	426 630
Autres activités	197 670	118	426 630	121	245 883	123	62 635	751	51 410
Services de gestion et services généraux	62 635	751	51 410	809	78 607	841	790 084	2 518	1 153 903
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	8 169	7 600			4 329				
Total	781 915	2 518	1 146 303**	2 595	1 084 816**	3 252			

* Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, voir le tableau 4 à la page 3-64.
 ** Pour faciliter la comparaison, les dépenses réelles de 1994-1995 et les dépenses prévues de 1995-1996 ont été révisées de manière à refléter la nouvelle structure des activités du Programme (voir l'annexe A).

d'administration de la Commission canadienne du tourisme (CCT) et lui a délégué ses pouvoirs concernant l'industrie touristique (voir les pages 3-52, 3-53, 3-54).

En 1995-1996, le gouvernement fédéral a engagé 50 millions de dollars pour promouvoir l'industrie touristique et a demandé à celle-ci de faire une contribution équivalente dans un délai de trois ans. En fait, une contribution de plus de 36 millions a été versée au cours de cette première année grâce à un plan de transition élaboré de concert avec l'industrie. Le déficit du compte des voyages a diminué en 1995 d'une autre tranche de 1,5 milliard. Cette diminution est due en partie aux initiatives communes de commercialisation de la CCT et de ses partenaires. La restructuration du programme fédéral de tourisme s'est poursuivie avec la création de comités dirigés par le secteur privé et chargés de veiller à l'élaboration et à la bonne marche des programmes. Signalons par ailleurs la compression des effectifs de Tourisme Canada et la mutation du personnel restant à des nouveaux postes au sein de la CCT et l'approbation du Conseil du Trésor relativement à la création d'un organisme de services spécial (voir les pages 3-52, 3-53, 3-54).

Autres activités

En 1995-1996, Entreprise autochtone Canada a concentré ses efforts sur ses priorités stratégiques à savoir : l'expansion sur le marché et le développement du commerce, la consolidation des institutions financières autochtones, l'encouragement de l'esprit d'entreprise chez les jeunes Autochtones et la mise en valeur des avantages de la technologie pour les entreprises autochtones (voir la page 3-36).

En 1994-1995, grâce à des dépenses de 6 millions de dollars, l'Initiative fédérale du développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor) a encouragé la croissance et la diversification économiques ainsi que la création d'emplois en appuyant les initiatives du secteur privé par le biais de contributions directes accordées aux PME. En 1995-1996, FedNor a continué d'offrir une aide aux entreprises et a versé des contributions directes remboursables aux PME, les dépenses prévues à ce poste s'élevant à 5,4 millions (voir la page 3-57).

et fondées sur les transmissions asynchrones à large bande. Des ententes de collaboration dans le domaine des communications à large bande ont déjà été conclues avec MRP TEltech, Téléglobe Canada, TR Labs, Télésat et NorthwEst Inc. Ces partenariats stratégiques tirent parti des compétences propres à chaque organisme, au bénéfice du leadership continu du Canada dans le domaine des transmissions asynchrones (voir la page 3-43).

Dans le cadre des récompenses gouvernementales, la médaille d'or de la Technologie a été décernée au Centre de recherches sur les communications (CRC) par suite de sa collaboration avec OCRINET à l'essai et à la démonstration d'applications au moyen de systèmes de communication à large bande. Un scientifique du CRC a reçu le prix Manning en 1995 en reconnaissance de ses travaux de pionnier et de son leadership dans la conception des grilles de fibres optiques (voir la page 3-44).

Le 8 octobre 1994, le gouvernement a émis un décret demandant au CRTC de lui faire rapport sur la mise en œuvre des politiques ayant trait à la convergence entre les télécommunications et la radiodiffusion dans le contexte de l'autoroute de l'information. Le CRTC a présenté son rapport au gouvernement en mai 1995. Le rapport a été transmis, pour commentaires, au Comité consultatif sur l'autoroute de l'information. On s'attend à ce que le gouvernement annonce une politique dans ce domaine au début de 1996 (voir la page 3-47).

Le Ministère a organisé la délégation des représentants des secteurs public et privé qui se sont rendus à Bruxelles, les 25 et 26 février 1995, à l'occasion de la rencontre ministérielle du Groupe des Sept (G7) consacrée à la société de l'information. En outre, les chefs d'État et de gouvernement du G7 et le président de la Commission européenne ont tenu à Halifax, du 15 au 17 juin 1995, leur 21^e conférence annuelle au sommet. Industrie Canada organise actuellement la participation du Canada à la Conférence sur la société de l'information, qui se tiendra du 13 au 15 mai 1996 en Afrique du Sud (voir la page 3-49).

La phase I de PRECARN a pris fin en mars 1995. Elle a donné lieu à des recherches d'envergure mondiale, à la création de nouvelles unités de travail et directions au sein des entreprises membres, à l'établissement de nouveaux projets de collaboration ainsi qu'à l'échange de technologie, à la réalisation de certaines recettes commerciales très précoces et à l'amélioration du niveau de formation des étudiants. La phase II, qui comprend des contributions fédérales de 19,9 millions de dollars sur cinq ans (1995-2000) porte principalement sur les systèmes intelligents, notamment sur les systèmes fondés sur le savoir, les réseaux neuromimétiques, la détection par machine et la robotique évoluée (voir la page 3-49).

Tourisme

En 1994-1995, on a fait de grands progrès pour la création d'un organisme de service spécial à l'intention de l'industrie canadienne du tourisme. Le ministre de l'Industrie a formé le Conseil 3-18 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

La mise en œuvre de la stratégie globale d'investissement dans le secteur automobile se poursuit avec beaucoup de succès. General Motors, Ford et Chrysler ont procédé à des investissements importants pour moderniser leurs installations canadiennes et maintenir des niveaux de production et d'emploi toujours élevés. De plus, Toyota et Honda ont annoncé dernièrement des investissements importants dans le développement de leurs usines d'assemblage au Canada, développant ainsi une augmentation nette d'emplois dans ce secteur (voir la page 3-35).

Les efforts d'Industrie Canada en faveur du développement des investissements ont contribué à la décision récente d'un important groupe industriel diversifié de la Suède, qui a annoncé un nouvel investissement de 650 millions de dollars dans son usine Stora de pâtes et papier au Cap-Breton. Il s'agira de la plus grande usine de papier pour catalogue en Amérique du Nord (voir la page 3-36).

En 1995, au terme de plusieurs années de collaboration entre Industrie Canada, l'industrie canadienne du meuble et de la transformation du bois, les universités et d'autres ministères, l'université technique Rosenheim en Allemagne, a confié à l'université de la Colombie-Britannique l'enseignement d'un cours supérieur en techniques de transformation du bois. On évalue actuellement les possibilités de transferts de cours allemands dans d'autres secteurs (textiles, matières plastiques et céramiques, etc.) (voir la page 3-37).

Parmi de nombreux pays dont les États-Unis, le Japon, certains pays de l'Union européenne et de l'Association européenne de libre-échange et l'Australie, on a choisi le Canada et plus précisément la ville de Toronto comme siège du Secrétariat des systèmes intelligents de fabrication (SIF) et du Bureau mondial de cet organisme. En sa qualité de membre du groupe fondateur (regroupant entre autres des représentants d'administrations publiques et d'associations industrielles), Industrie Canada a été pour beaucoup dans cette décision. Le Secrétariat du SIF est maintenant confié au secteur privé (voir la page 3-37).

En 1995, on a mis au point un certain nombre d'initiatives visant à favoriser l'approche « Équipe Canada » dans le cadre des services de développement du commerce international. Cette approche améliorera le service aux clients, en ce sens qu'elle permettra d'exploiter les connaissances spéciales en matière de commerce international dont disposent les ministères et les organismes fédéraux, provinciaux ou territoriaux et les groupes du secteur privé, de manière à mettre sur pied un système homogène et intégré qui oriente les clients, où qu'ils soient, vers les fournisseurs de services appropriés. Les éléments des initiatives qui relèvent principalement des Centres du commerce international, sont les réseaux régionaux des services commerciaux, lesquels assument à la fois les services de développement du commerce intérieur, l'élaboration de nouvelles stratégies commerciales régionales et l'élaboration de nouveaux produits et services d'information à l'appui des réseaux (voir la page 3-42).

Le Laboratoire d'application et de démonstration des technologies à large bande (BADLAB) a conclu de nombreuses ententes de collaboration avec l'industrie pour l'élaboration, l'essai et la démonstration d'applications relatives à l'autoroute de l'information

1993 par Statistique Canada sur la technologie et l'innovation et sur le *Survey of Manufacturing Technology: Factors Affecting Adoption* effectué en 1991 par le U.S. Department of Commerce. Les résultats seront publiés en mars 1997 (voir la page 3-32).

En collaboration avec Bell Canada et l'Association des banquiers canadiens, on élaborera des indicateurs des efforts scientifiques et techniques au Canada. Les résultats de ce projet qui seront publiés en mai 1996, ont également une portée internationale en ce sens que les indicateurs sont élaborés d'une manière qui se prête aux comparaisons internationales (voir la page 3-32).

On élaborera un nouveau système d'indicateurs du rendement scientifique et technique au Canada. Ce travail sera dirigé par Statistique Canada, mais reposera sur l'importante participation d'Industrie Canada et d'autres ministères à vocation scientifique. Le nouveau système portera principalement sur l'élaboration d'indicateurs de résultats et permettra au Canada de se maintenir au premier plan de ce secteur d'activité dans la nouvelle économie du savoir. Une ébauche préliminaire sera distribuée d'ici mars 1997 pour examen et commentaires (voir la page 3-32).

En vertu du programme du Réseau scolaire canadien, 10 000 écoles élémentaires et secondaires du Canada seront reliées en 1996-1997. Ce total comprend plus de 200 écoles des premières nations qui relèvent de la juridiction fédérale (voir la page 3-30).

Le programme Ordinateurs pour les écoles a permis de distribuer plus de 12 500 ordinateurs au cours de ses deux premières années. On envisage de livrer 9 000 ordinateurs et 15 000 logiciels en 1996-1997 (voir la page 3-30).

Développement de l'industrie

Les cadres de compétitivité sectorielle (CCS), une série d'évaluations poussées de la compétitivité et des perspectives des secteurs industriels canadiens, sont des projets prioritaires. Quatre CCS ont été terminés en 1994-1995 : produits forestiers, produits pétroliers raffinés, industrie automobile et enfin, vêtements et textiles. Dix autres seront bientôt achevés et l'on envisage de publier les 14 cadres dans une série de documents d'information ministériels, à partir du début de 1996-1997. Un autre groupe de 15 CCS est prévu d'ici la fin de 1996-1997 (voir la page 3-39).

En collaboration avec la Société pour l'expansion des exportations, Industrie Canada a élaboré une méthode de partage des risques plus équilibrée pour le crédit financier à l'exportation d'aéronefs-navettes. Cette méthode a permis de réduire la part des risques pris par l'État et a rendu les exportateurs plus prudents dans le choix et la négociation de contrats à l'exportation (voir la page 3-35).

Politique microéconomique

Le Ministère publiera trois volumes de recherche portant sur les thèmes microéconomiques suivants : l'incidence de l'essor et du dynamisme de la région d'Asie-Pacifique sur l'économie canadienne; les marchés des capitaux; la politique de concurrence, les droits de propriété intellectuelle et l'intégration économique internationale et a publié trimestriellement le bulletin MICRO (voir la page 3-24).

Les modifications à la *Loi sur le droit d'auteur* sont prêtes à être déposées au début de 1996. Le projet de loi comportera des droits supplémentaires aux artistes et aux producteurs des enregistrements sonores, un régime pour l'enregistrement à domicile des enregistrements sonores et des exceptions pour certains groupes d'utilisateurs (voir la page 3-27).

La réforme de la *Loi sur les sociétés par actions*, qui a débuté en 1995, s'est poursuivie avec des consultations sur neuf sujets destinés à la réforme. La seconde étape des consultations aidera à formuler des recommandations en vue des modifications éventuelles de cette loi (voir la page 3-27).

Conformément à la loi, on procédera à la révision des dispositions du projet de loi C-91, *Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets* (voir la page 3-27).

Le projet de loi C-109 qui propose la modification de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, a été déposé en novembre 1995 et est soumis au Parlement (voir la page 3-27).

Le projet de loi C-113, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil canadien des normes*, mettra à jour le mandat du Conseil et en réduira la taille (voir la page 3-27).

Le Ministère joue le rôle de chef de file fédéral dans la création d'un climat propice à la libre entreprise au Canada, en facilitant l'accès au perfectionnement professionnel, au financement, à l'innovation et aux débouchés. En 1996-1997, le Ministère élaborera et mettra en œuvre, avec l'avis d'autres ministères fédéraux, d'autres politiques ou programmes appropriés qui visent à accroître l'accès des PME aux marchés de l'État (voir la page 3-25).

Le Ministère joue également un rôle prépondérant dans la création de relations de travail et dans l'élaboration de politiques avec les membres de la Conférence sur la coopération économique en Asie et dans le Pacifique, afin de faciliter l'accès des PME aux marchés de cette région (voir la page 3-25).

On procédera à la comparaison des obstacles à l'innovation rencontrés par les entreprises canadiennes et américaines. Cette analyse sera fondée sur un sondage mené en

province concernée. Un secrétariat national des CSEEC est établi au sein d'Industrie Canada. Il fournit des services de soutien au réseau de centres ainsi qu'au Conseil de gestion des CSEEC composé de représentants des trois organismes régionaux, du Secrétaire du Conseil du Trésor et d'Industrie Canada. Le Conseil de gestion est responsable de l'administration globale et de l'orientation stratégique du réseau.

Dans le discours du Trône de janvier 1994, le gouvernement s'est engagé à réaliser une stratégie canadienne relative à l'autoroute de l'information. À cette fin, le ministre de l'Industrie a annoncé en avril 1994 la création du Comité consultatif sur l'autoroute de l'information (CCAI). Le 27 septembre 1995, le Conseil a publié son rapport final contenant 300 recommandations adressées au gouvernement fédéral et aux autres ordres de gouvernement, aux autres institutions, au secteur privé et aux Canadiens.

Le 15 juin 1995, Industrie Canada lançait un appel d'offres de service de communications personnelles (SCP). À la même occasion, le Ministère a établi la politique régissant la sélection des candidats. Des demandes ont été présentées par 17 entreprises. Le 17 décembre 1995, le Ministère publiait les noms des quatre entreprises autorisées par licence à fournir des SCP.

La phase I du Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE), qui a été annoncée en août 1993 et bénéficiait d'une subvention fédérale de 26 millions de dollars, a pris fin en mars 1995. Plus de 200 entreprises et organismes des milieux de l'enseignement et de la recherche des diverses régions du Canada y ont participé. En novembre 1994, le Cabinet a approuvé la phase II de CANARIE dans le cadre de l'initiative *L'Innovation : La clé de l'économie moderne*. La contribution fédérale à la phase II s'élève à 78,5 millions sur quatre ans (1995-1999).

Le Conseil national de recherches du Canada est à mettre au point le Réseau canadien de technologie (RCT). La gestion de ce projet est assurée en commun par Industrie Canada et le CNRC sous la supervision d'un comité consultatif national et de huit comités consultatifs régionaux. On s'attend à ce que le RCT soit lancé au début de 1996. Plus de 300 organismes de services techniques et de services aux entreprises partout au Canada seront alors en mesure, en tant que membres du RCT, d'offrir à leurs clients une gamme complète de services consultatifs et d'information ayant trait à la technologie. On s'efforcera d'étendre le réseau à d'autres organismes internationaux d'information ou stratégiques afin d'assurer la pérennité du projet.

Au 31 octobre 1995, quelque 98 p. 100 (ou 710 millions de dollars) des fonds engagés par Industrie Canada aux termes de l'entente Travaux d'Infrastructure Canada-Ontario. Quelque 5 000 projets ont été approuvés et les fonds ont été distribués entre les types suivants de projets : eau/égouts (16 p. 100); ponts et chaussées (28 p. 100); immeubles municipaux (10 p. 100); autres immeubles (13 p. 100); centres culturels ou récréatifs communautaires (14 p. 100); établissements d'enseignement (14 p. 100); autres installations et équipements (5 p. 100).

plus de 12 500 ordinateurs au cours de ses deux premières années d'activité et l'on prévoit distribuer 9 000 ordinateurs et 15 000 logiciels en 1996-1997.

Le Programme national de démonstration des réseaux d'entreprises a été lancé le 25 octobre 1995. Il vise à créer des réseaux d'entreprises en vue d'améliorer la compétitivité des PME sur les marchés intérieur et extérieur. Cette initiative prévoit notamment un programme national de diffusion de l'information, un programme de formation à l'intention des conseillers de réseau, des services de soutien financier et technique pour la formation de 30 réseaux d'entreprises exemplaires et un service de surveillance et d'évaluation continues pour recueillir les leçons tirées et les communiquer aux parties concernées.

Industrie Canada a entrepris un Examen des sciences et de la technologie en vue d'évaluer les priorités scientifiques et techniques actuelles et de fournir des conseils au Cabinet au sujet de ces priorités dans le cadre de l'investissement fédéral annuel en S-T. L'examen a été achevé et le rapport, qui est à l'étape de mise au point, sera publié avant la fin de l'exercice courant.

Développement de l'industrie

Pour aider à la mise en œuvre de la « Stratégie canadienne relative à l'autoroute de l'information », les activités et les politiques axées sur le développement de l'industrie ont joué un rôle prépondérant pour créer un climat optimal et appuyer les fournisseurs et les utilisateurs de la technologie de l'information et des produits et services de télécommunications.

Parmi les mesures visant à améliorer le climat des affaires pour les PME, on est parvenu à rationaliser et à simplifier un grand nombre de programmes de financement. Les directions générales du Secteur de l'industrie et les bureaux régionaux du Ministère ont continué à améliorer les services aux clients des milieux d'affaires en identifiant soigneusement les besoins, en fournissant des produits d'information en temps utile et en offrant des services les plus pressants.

Le réseau national de 10 Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) est devenu entièrement opérationnel en 1994-1995. En outre, Industrie Canada a passé un accord avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'installation d'un CSEC à Yellowknife durant 1996-1997.

Le Bureau régional d'Industrie Canada en Ontario est le partenaire fédéral du Centre de services aux entreprises Canada-Ontario, financé et géré en collaboration avec la province et bénéficiant de la participation d'autres ministères fédéraux. Les autres bureaux régionaux d'Industrie Canada contribuent à la bonne marche des CSEC des autres centres au pays : l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le Bureau fédéral de développement régional—Québec et Diversification de l'économie de l'Ouest étant les partenaires fédéraux de la gestion travaillant en collaboration avec d'autres ministères fédéraux et le gouvernement de la

à offrir de nouveaux produits sur le marché mondial. Pour aider l'industrie à obtenir et à utiliser l'information, on créera des outils et des réseaux efficaces.

Autres activités

En 1996-1997, Entreprise autochtone Canada poursuivra ses initiatives actuelles pour stimuler encore d'avantage l'esprit d'entreprise parmi les jeunes, inciter les entreprises autochtones à faire appel à la technologie et à l'autoroute de l'information et à trouver de nouveaux débouchés à l'étranger.

3. Initiatives antérieures

Politique microéconomique

Industrie Canada poursuit la mise en œuvre du plan d'action microéconomique, *L'Innovation : La clé de l'économie moderne*, lequel trace la politique microéconomique du gouvernement, définit les programmes publics visant la création d'emplois et la croissance économique et reflète une démarche intégrée axée sur les principales questions touchant la politique microéconomique, comme les S-T, l'investissement, la politique de concurrence, le cadre législatif régissant la consommation et les entreprises, la réforme de la réglementation et le commerce.

La mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et des accords multilatéraux de l'Uruguay Round, de même que l'inauguration de l'Organisation mondiale du commerce, sont au nombre des initiatives en cours qui nécessitent la participation soutenue du Ministère. Les activités de soutien continueront d'être axées sur l'analyse de la politique et les services des conseils généraux et sectoriels, sur les consultations avec les clients concernés, sur la participation ou la direction de groupes chargés de diverses négociations internationales et sur l'application des décisions issues des négociations.

Le gouvernement fédéral a annoncé des engagements de 52 millions de dollars sur quatre ans au Réseau scolaire canadien et au Programme d'accès communautaire à ce réseau de même qu'au programme Ordinateurs pour les écoles, initiatives subventionnées par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les universités et l'industrie. Ces initiatives largement connues et appréciées ont un retentissement profond et positif dans les écoles et les collectivités rurales éloignées au pays.

Environ 100 écoles autochtones et plus de 8 000 écoles ont actuellement accès en direct à plus de 1 000 ressources et services éducatifs par le biais du Réseau scolaire canadien. Dans le cadre de la stratégie générale du gouvernement dans le domaine de l'information, 271 collectivités rurales auront sous peu une rampe d'accès public à l'autoroute de l'information. Pour sa part, le programme Ordinateurs pour les écoles aura permis de livrer

vaste programme visant à mieux faire connaître les « pratiques commerciales exemplaires » et à favoriser les échanges sur cette question ainsi qu'à promouvoir la gestion de la qualité et l'adoption des normes de l'Organisation internationale de normalisation (OIN) auprès des milieux d'affaires canadiens, notamment les entreprises exportatrices.

Le 1^{er} octobre 1995, la responsabilité du Programme d'aide au développement des collectivités de l'Ontario, assumée précédemment par DRHC, fut confiée à Industrie Canada. En 1996-1997, des contributions de 11 millions de dollars seront versées aux 52 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) de l'Ontario. Parmi les initiatives prévues pour l'année budgétaire, mentionnons le développement des SADC en tant que points d'accès communautaires aux programmes de développement des entreprises, aux services et aux produits d'information d'Industrie Canada.

Au printemps de 1996, le Ministère lancera un nouveau et puissant service d'information en direct, à la pointe du progrès, appelé *Strategis* : Industrie Canada en direct. Le service sera accessible via l'Internet ou directement par téléphone, sept jours par semaine et 24 heures sur 24. *Strategis* : Industrie Canada en direct permettra aux entreprises canadiennes d'avoir accès aux produits d'information sur les marchés, le commerce, la technologie, la microéconomie, les personnes-ressources, les sources d'information, les solutions environnementales, les perspectives sectorielles et plus encore. On trouve parmi les produits principaux : VISION, Industrie Canada — Solutions environnementales canadiennes, FOREXNET, Répertoire des entreprises canadiennes et Statistiques sur le commerce pour n'en citer que quelques unes.

Tourisme

On envisage de lancer une série d'initiatives visant à accroître la compétitivité de l'industrie touristique du Canada. La Commission canadienne du tourisme (CCT) cherchera à promouvoir le partenariat pour faire passer à 50 millions de dollars (une augmentation de 14 millions) la contribution des partenaires. Assortie à un apport fédéral analogue, cette contribution améliorera la capacité canadienne à mieux faire connaître le Canada :

- sur les marchés lucratifs mais compétitifs
- à titre de destination en toute saison
- tous les principaux marchés.

De plus, en 1996, la CCT vise à augmenter à 9,2 milliards de dollars les recettes provenant des touristes internationaux et à 17,6 millions le nombre de voyageurs internationaux et, d'autre part, de réduire de 325 millions les paiements effectués par les Canadiens qui se rendent aux États-Unis et de 722 000 le nombre des voyages des Canadiens à destination des États-Unis. De plus, travaillant de concert avec les principales organisations touristiques, la CCT définira les facteurs déterminants d'un climat qui encouragerait l'industrie

Développement de l'industrie

Pour favoriser le développement de l'industrie, la priorité est donnée actuellement à la préparation d'une stratégie axée sur les résultats pour chacune des quatre principales activités prévues, à savoir : le commerce, l'investissement, la technologie et le perfectionnement des ressources humaines. Ces stratégies seront établies en collaboration avec les principaux partenaires, y compris les regroupements et les associations sectorielles. Le Ministère offrira alors une vaste gamme de services d'entreprise et de produits d'information et établira des politiques sectorielles uniques en leur genre et universellement reconnus pour aider l'industrie canadienne à soutenir la concurrence sur les marchés intérieur et étranger. Nombre d'activités sont en cours pour stimuler la productivité industrielle, favoriser le virage technologique et accroître les exportations.

Les initiatives commerciales comportent l'élaboration et la mise en œuvre, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), des Stratégies canadiennes de commerce international (SCCI) pour chaque secteur industriel. Les stratégies antérieures ont fait leur preuve en tant que moyens de saisir les occasions en matière d'exportation, d'investissement et de technologie, compte tenu des avantages et des capacités du Canada. Parallèlement à ces efforts, figurent les négociations de protocoles d'entente avec les provinces pour promouvoir et stimuler le commerce.

Sur le plan de l'investissement, il s'agit d'activités nouvelles et novatrices, réalisées de concert avec l'industrie, en vue de sensibiliser les milieux concernés au pays et à l'étranger aux occasions d'investissement dans l'industrie canadienne, particulièrement dans les industries suivantes : aérospatiale, pièces automobiles, exploitation forestière, produits pharmaceutiques, biotechnologie et produits environnementaux. Ces initiatives consistent entre autres à préparer et à distribuer des versions électroniques ou imprimées de troupes d'information destinées aux éventuels investisseurs partout dans le monde. En outre, le Ministère collabore étroitement avec le MAECI en vue de repérer les occasions qui se présentent sur certains marchés d'outre-mer, de voir quelles entreprises canadiennes auraient la capacité requise pour combler les besoins et de poursuivre de manière dynamique ces marchés, par exemple en proposant le coparrainage de missions déterminées.

Sur le plan du développement de la technologie, l'une des principales initiatives prévoit la réalisation de six projets pilotes lancés par le gouvernement et dirigés par l'industrie visant à tracer le « parcours de l'essor technologique », prévisions des technologies essentielles dont les industries canadiennes auront besoin pour répondre aux demandes futures du marché. Les secteurs public et privé se serviront de ces « parcours » pour la planification technologique. De ces projets pilotes, trois seront menés à terme d'ici la fin de 1996.

En ce qui concerne le perfectionnement des ressources humaines, le Ministère, de concert avec Développement des ressources humaines Canada (DRHC), envisage de lancer un 3-10 (Programme du développement de l'industrie et des sciences)

des décisions d'affaires pertinentes, d'élaborer des stratégies commerciales efficaces et d'agir avec circonspection. L'information stratégique constitue donc un des principaux moyens dont dispose le gouvernement fédéral pour contribuer à l'essor et à la compétitivité des entreprises canadiennes.

La question de l'emploi et des perspectives d'emploi est source de préoccupations aux quatre coins du pays. Il est évident que les dépenses publiques ne régleront pas les problèmes structurels d'érosion de l'emploi. Industrie Canada a besoin de comprendre et de traiter les problèmes structurels à long terme qui ont surgi, touchant tous les domaines de l'activité économique, tant le développement des ressources que la fabrication de pointe et les services commerciaux. La stratégie du Ministère consiste à comprendre la dynamique des secteurs prospères et à créer les conditions qui favoriseront leur essor. Elle consiste également à aider les autres secteurs à consolider leur présence sur le marché et à améliorer leurs performances économiques grâce surtout à l'application judicieuse de la technologie et du savoir.

L'économie canadienne et ses principaux secteurs industriels doivent se restructurer rapidement pour permettre au Canada d'afficher une croissance réelle dans la nouvelle économie mondiale. En raison de la mondialisation des marchés, notamment des marchés de capitaux, et vu l'arrivée de nouveaux compétiteurs sur la scène internationale, les milieux d'affaires canadiens doivent élaborer de nouvelles stratégies pour soutenir la concurrence et prospérer, et ce, tant pour permettre au Canada de rattraper son retard concurrentiel comme destination touristique étrangère, que pour répondre à la demande croissante du public en faveur d'un accès plus vaste et plus souple aux services de télécommunications, d'information ou autres et pour insuffler l'esprit d'entreprise chez un plus grand nombre de jeunes Autochtones.

Le Programme du développement de l'industrie et des sciences (PDIS) est aux prises avec le climat de compressions budgétaires qui caractérise l'administration fédérale. Par ailleurs, l'économie poursuit une courbe de croissance et le taux de chômage demeure intolérablement élevé.

L'incidence de la nouvelle économie mondiale et les défis qu'elle posera aux industries et aux consommateurs canadiens durant le reste de cette décennie et les années subséquentes constitueront un facteur clé de la bonne marche du PDIS. Le Ministère se doit d'instaurer un climat propice aux affaires pour les Canadiens dans chaque secteur d'activité de l'économie. C'est en mettant l'accent sur ce rôle que le PDIS peut apporter une contribution efficace à un prix abordable.

Structure organisationnelle

La direction du PDIS est installée à l'Administration centrale dans la région de la capitale nationale et est présente dans toutes les provinces ainsi qu'au Centre de recherches sur les communications à Ottawa. Grâce à ce réseau, les responsables du Programme peuvent s'acquitter de leur mandat dans l'ensemble du pays, de concert avec les administrations provinciales et locales.

B. Planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Sur la scène internationale, les pays industrialisés sont mis au défi de promouvoir la croissance économique et la création d'emplois dans une conjoncture caractérisée par l'accroissement du commerce extérieur, la mobilité des capitaux, l'intégration économique et l'évolution rapide de la technologie. Ce contexte, auquel se sont ajoutées la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) et la création de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), exerce sur les industries canadiennes des pressions compétitives.

Les industries canadiennes de la fabrication et de la transformation, des produits forestiers, des métaux et minéraux et des matériaux de pointe doivent composer avec l'intensification de la concurrence en provenance des nouveaux fabricants de produits à faible coût, particulièrement ceux de l'Amérique du Sud et de la région du Pacifique. Alliées à une vive concurrence, ces tendances favorisent les activités internationales de restructuration et de consolidation internationales dans nombre d'industries importantes.

En ce qui concerne le commerce extérieur, dominé actuellement par les produits de fabrication, l'évolution de la concurrence tient à trois facteurs : l'entrée en scène des pays fournisseurs de produits à faible coût, la rapidité des progrès technologiques et les pertes dans le domaine des techniques de pointe et des systèmes de gestion destinés aux secteurs de la fabrication et de la transformation. Pour fabriquer des produits de pointe, il faut compter sur une infrastructure de production des plus avancées. Les grandes multinationales s'adaptent rapidement à la nouvelle situation, mais les petites et moyennes entreprises (PME) réagissent beaucoup plus lentement. En Europe, en Amérique du Nord et en Asie, les administrations publiques passent à l'action en réévaluant leur infrastructure universitaire et industrielle et en investissant dans des programmes qui visent à aider les PME à consolider leur infrastructure.

Pour demeurer concurrentielles dans une économie dynamique et en pleine évolution et pour avoir accès aux marchés étrangers, les entreprises canadiennes ont besoin d'information stratégique. En effet, l'information et les connaissances stratégiques leur permettent de prendre

A. Contexte

1. Introduction

Le Programme du développement de l'industrie et des sciences (PDIS) vise la croissance économique du Canada en cherchant à accroître la compétitivité des industries. Le défi du PDIS consiste à aider les entreprises canadiennes à prospérer dans un monde transformé par les percées technologiques et l'évolution du marché.

Le PDIS facilite l'accès des entreprises canadiennes aux renseignements commerciaux essentiels à leur prospérité. Il fournit donc des renseignements utiles et pertinents sur les marchés, permet l'accès à une technologie et à des services concurrentiels et favorise l'échange de la technologie entre les laboratoires de l'État et les entreprises canadiennes.

2. Mandat

La Loi sur le ministère de l'Industrie constitue le cadre législatif du Ministère. En outre, ce dernier administre d'autres lois dont la liste figure à l'annexe B.

3. Objectif

Encourager la compétitivité internationale et l'excellence dans l'industrie et en S-T dans toutes les régions du Canada, favoriser le développement économique régional en Ontario et faciliter l'essor des entreprises autochtones.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure du Programme

Le PDIS comprend cinq activités. Les changements apportés aux activités reflètent les résultats de l'examen des programmes et les modifications apportées à la structure des activités de programme d'Industrie Canada (voir l'annexe A). On trouve à la section II : Analyse par activité, une description de chacune de ces activités et des unités organisationnelles qui s'y rattachent (voir l'organigramme à la page 2-4).

Programme du développement de l'industrie et des sciences			
Crédit (en dollars)	Budget des dépenses principal	Total disponible	Emploi réel
1	Dépenses de fonctionnement	299 759 000	313 300 790
2b	Conformément à l'alinéa 6(b)d) de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, pour faire passer de 4 000 000 \$ à 12 000 000 \$ le principal cumulé de ces prêts	-	1
5	Dépenses en capital	64 445 000	55 064 959
10	Subventions et contributions	729 747 000	675 379 033
(L)	Ministère de l'Industrie — Traitement et allocation pour automobile	48 645	48 645
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	20 000 000	9 290 164
(L)	Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises et garanties en vertu du Programme de développement industriel et régional	10 000 000	38 210 902
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	21 684 000	21 684 000
(L)	Dépense du produit de la cession de biens excédentaires de l'État	-	208 338
(L)	Remboursements des sommes portées aux recettes des années antérieures	-	418 386
Total budgétaire pour le Programme			
L15	Avances pour l'achat et la vente de capital-actions (brut)	300 000	300 000
L20	Prêts d'aide aux entreprises de fabrication, de transformation et de services (brut)	500 000	500 000
L97b	Avances aux bureaux régionaux et aux employés en poste à l'étranger	-	1 949 999
(L)(L)	Téléstar Canada — prêts en vertu de la Loi de la Téléstar Canada	-	40 000 000
Total du non-budgétaire pour le Programme			
Total pour le Ministère			
		1 146 483 645	1 113 457 233

* Les chiffres de 1994-1995 représentent le Programme de l'Industrie, des sciences et de la technologie avant l'Examen des programmes et la nouvelle structure des activités du Programme (voir l'annexe A).

Programme du développement de l'industrie et des sciences		Budget des dépenses principal 1996-1997	Crédit (en dollars)
1	Développement de l'industrie et des sciences — Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes produites durant l'année et provenant de la recherche en communications	309 977 000	
5	Développement de l'industrie et des sciences — Subventions inscrites au Budget et contributions	446 148 000	
	L10 Paiements conformément au paragraphe 14(2) de la Loi sur le ministère de l'Industrie	300 000	
	L15 Prêts conformément à l'alinéa 14(1)a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie	500 000	

Programme du développement de l'industrie et des sciences, par activité

(en milliers de dollars)	Fonction-nement	Paiements de transfert	Moins : recettes à valoir sur le crédit	Total	Non budgétaire	Prêts, dotations en capital et avances	Budget principal 1996-1997			
							Budget principal 1995-1996	Total		
Politique microéconomique	41 159	19 351	-	60 510	-	-	-	60 510		
Développement de l'industrie	162 598	251 520	8 169	405 949	800	-	-	406 749		
Tourisme	54 351	-	-	54 351	-	-	-	54 351		
Autres activités	12 393	185 277	-	197 670	-	-	-	197 670		
Services de gestion et services généraux	62 635	-	-	62 635	-	-	-	62 635		
Programmes de l'industrie et des Autochtones	-	-	-	-	-	-	-	-		368 195
Politique industrielle et scientifique	-	-	-	-	-	-	-	-		62 978
Opérations régionales	-	-	-	-	-	-	-	-		518 898
Recherche en communications	-	-	-	-	-	-	-	-		84 917
Services généraux et consultatifs	-	-	-	-	-	-	-	-		85 383
	333 136	456 148	8 169	781 115	800	-	781 915			1 120 371

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1995-1996	Budget des dépenses principal 1996-1997
Programme du développement de l'industrie et des sciences			
1	Dépenses de fonctionnement	293 320	309 977
5	Subventions et contributions	712 276	446 148
(L)	Ministre de l'Industrie — Traitement et allocation pour automobile	49	49
(L)	Pailements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises et garanties en vertu du Programme de développement industriel et régional	10 000	10 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	15 837	14 941
-	Crédits non requis	-	-
-	Dépenses en capital	61 389	-
-	Poste non requis	-	-
-	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	26 700	-
Total du budgétaire		1 119 571	781 115
<i>le ministère de l'Industrie</i>			
L10	Pailements conformément à l'alinéa 14(2) de la Loi sur	300	300
L15	Prêts conformément à l'alinéa 14(1a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie	500	500
Total du non-budgétaire		800	800
Total du Programme		1 120 371	781 915

Autorisations de dépenser

- | | | |
|----|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| A. | Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses | 3-4 |
| B. | Emploi des autorisations en 1994-1995 — Volume II des Comptes publics | 3-6 |

Section I

Aperçu du Programme

- | | | |
|----|---------------------------------------------------|------|
| A. | Contexte | |
| 1. | Introduction | 3-7 |
| 2. | Mandat | 3-7 |
| 3. | Objectif | 3-7 |
| 4. | Organisation du Programme en vue de son exécution | 3-7 |
| B. | Planification | |
| 1. | Facteurs externes influant sur le Programme | 3-8 |
| 2. | Initiatives | 3-10 |
| 3. | Initiatives antérieures | 3-12 |
| C. | Points saillants et résultats | 3-15 |

Section II

Analyse par activité

- | | | |
|----|------------------------------------------|------|
| A. | Sommaire financier par activité | |
| A. | Politique microéconomique | 3-23 |
| B. | Développement de l'industrie | 3-33 |
| C. | Tourisme | 3-52 |
| D. | Autres activités | 3-55 |
| E. | Services de gestion et services généraux | 3-59 |

Section III

Renseignements supplémentaires

- | | | |
|----|----------------------------------------|------|
| A. | Aperçu des ressources du Programme | |
| 1. | Besoins financiers par article | 3-63 |
| 2. | Besoins en personnel | 3-64 |
| 3. | Dépenses en capital | 3-65 |
| 4. | Palements de transfert | 3-68 |
| 5. | Recettes | 3-72 |
| 6. | Prêts, dotations en capital et avances | 3-72 |
| 7. | Coût net du Programme | 3-72 |
| 8. | Fonds en fiducie | 3-73 |

**Programme du développement de
l'industrie et des sciences**

Plan de dépenses 1996-1997

- les communications stratégiques et les services de consultation
- l'image du Ministère auprès de ses clients et du public canadien
- la consolidation de l'infrastructure de la technologie de l'information et des méthodes de gestion favorisant l'élaboration, la mise au point et la distribution des produits et services d'information ministériels
- l'étude des résultats de la transition d'un organisme de subvention à un organisme de service.

D. Plan de dépenses du Ministère

Tableau 2 : Plan de dépenses du Ministère par programme

Détails aux pages	Différence	Prévisions 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	(en milliers de dollars)		Total
3-5	(32)	(364 388)	781 915	1 146 303	Développement de l'industrie et des sciences	967 709
4-5	(4)	(7 764)	185 794	193 558	Services axés sur le marché	1 339 861
	(28)	(372 152)				

En ce qui concerne le développement de l'industrie, Industrie Canada adopte une nouvelle approche. Jouant le rôle d'un catalyseur, le Ministère se penche sur les obstacles à la compétitivité que les entreprises et les milieux d'affaires ne peuvent franchir à eux seuls. Parmi ces obstacles, mentionnons le rythme de croissance relativement lent de la productivité au Canada, les lacunes au chapitre de la tendance à l'exportation, la gamme restreinte de produits d'exportation et une faible présence sur les marchés étrangers, la lenteur à adopter les techniques de pointe et le peu d'investissements privés et d'initiatives novatrices dont bénéficierait l'infrastructure des télécommunications et de l'information. Ces obstacles, structureaux de par leur nature, ont une portée nationale.

Les activités de 14 directions générales sectorielles et deux centres de recherche d'Industrie Canada s'adressent aux milieux industriels. Le Ministère mettra au point à l'intention de certains clients des instruments de service rentables qui lui permettront de diffuser par voie électronique l'information stratégique au lieu de devoir compter sur les services personnalisés.

Règlements et services axés sur le marché

Au sein de l'appareil fédéral, Industrie Canada est le premier responsable de l'élaboration et de l'application efficaces des règlements régissant le marché (comme la *Loi sur le droit d'auteur*, la *Loi sur les brevets* et la *Loi sur la concurrence*). Ces règlements et les services connexes créent un climat propice à l'essor des entreprises et renforcent la contribution d'Industrie Canada à la politique microéconomique du gouvernement. Ils permettent aux entreprises de prendre leurs propres décisions et favorisent les solutions efficaces et novatrices.

Le Ministère vise un cadre législatif et des services axés sur le marché ouverts sur l'avenir. Les services d'Industrie Canada pour administrer ce cadre législatif peuvent avoir des retombées favorables sur les entreprises canadiennes. De plus, le gouvernement et les entreprises peuvent utiliser les services axés sur le marché comme des moyens d'étayer le développement de la politique microéconomique et de stimuler la compétitivité et l'innovation.

Gestion du Ministère

Industrie Canada a également entrepris une vaste réorganisation ministérielle, visant, entre autres :

- un nouveau profil des compétences du personnel, de manière à favoriser la transition de l'administration de programmes subventionnés en vue d'offrir des produits et services d'information spécialisés
- la revitalisation en période de compression

La croissance et l'emploi sont au premier plan des préoccupations de la population canadienne. Passer de la relance économique à l'expansion est le principal défi du Canada.

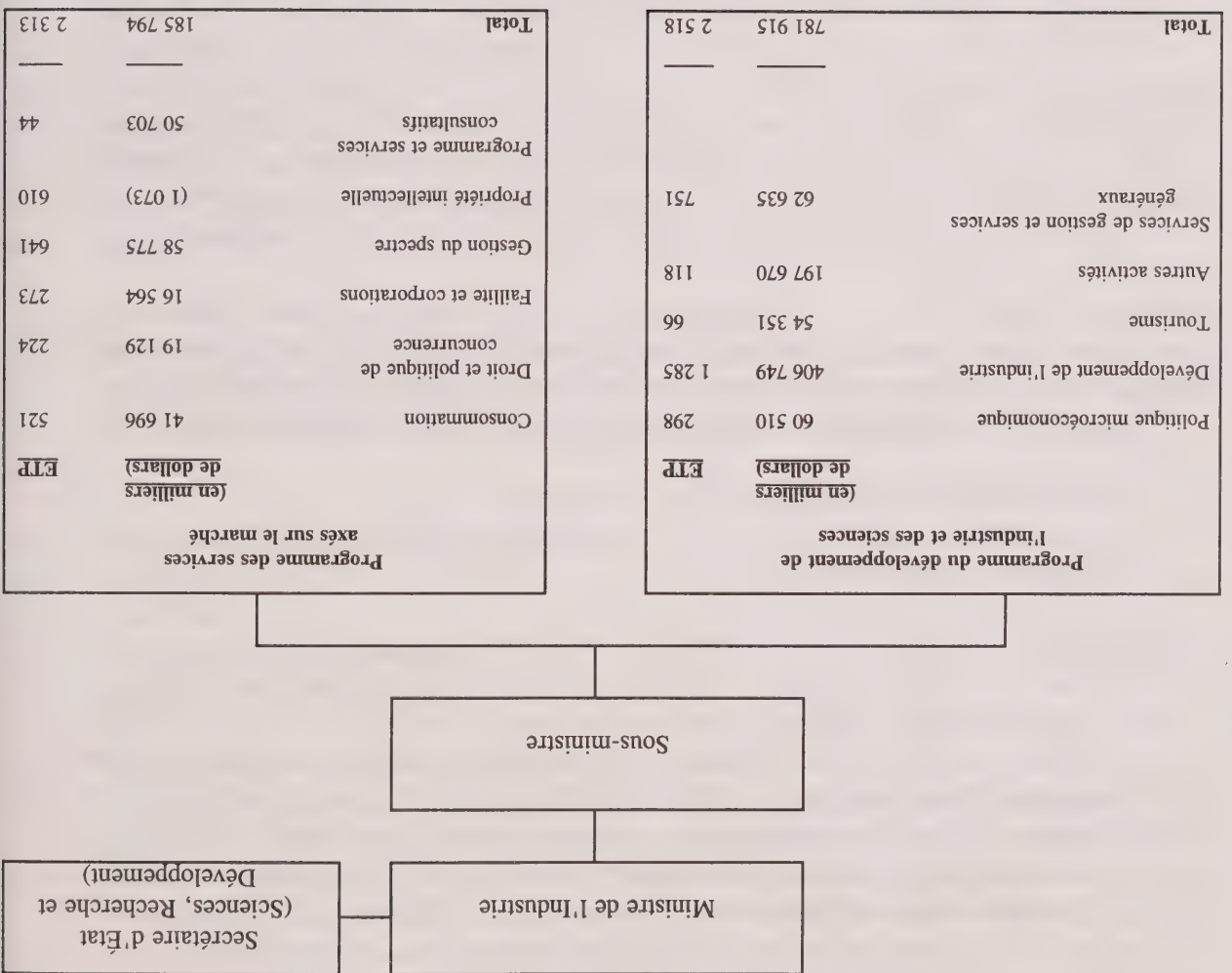
Industrie Canada a une priorité : améliorer les perspectives de croissance et de création d'emplois au sein de l'économie canadienne. Les moyens à prendre durant les années 90 diffèrent nécessairement de ceux qui avaient cours durant les décennies précédentes. Outre le soutien du contexte macroéconomique nécessaire, il faut aussi disposer d'un milieu microéconomique favorable, notamment enlever les obstacles et combler les lacunes. Il est indispensable d'établir des partenariats avec d'autres ordres de gouvernement, d'autres fournisseurs de services (comme les banques) et le client. Pour être efficace, l'aide gouvernementale doit être centrée sur le client et ne pas fausser les règles du marché (contributions remboursables au lieu de subventions). Elle doit aussi reconnaître les possibilités et les défis de la mondialisation des marchés pour les entreprises canadiennes.

Les trois secteurs d'activité d'Industrie Canada permettent au Ministère de donner suite à cette priorité. La politique microéconomique appuie le gouvernement dans ses efforts pour stimuler la création d'emploi et la croissance économique, notamment cerner les lacunes en matière de compétitivité et encourager l'innovation dans les domaines du marché, du commerce, des investissements et du développement technologique. Source d'innovation, de stabilité, d'équité et d'une compétitivité saine pour les consommateurs, entre les entreprises et parmi les investisseurs, les règlements et les services axés sur le marché ont un grand rôle à jouer pour la prospérité future du pays. Le développement de l'industrie contribue à la création d'emplois et à la croissance économique en aidant le secteur privé à réagir aux problèmes de structure et au défi d'une croissance économique fondée sur le savoir.

Politique microéconomique

Industrie Canada est le principal conseiller du gouvernement en matière de politique microéconomique. Cette politique étant suffisamment bien établie pour les prochaines années, les questions qui s'y rapportent se situent au point de convergence des efforts visant à stimuler l'économie, à créer plus d'emplois et à accroître le rythme de croissance de la productivité. Parmi les objectifs jugés prioritaires, citons les suivants : servir de la meilleure façon possible les intérêts des consommateurs et ceux des producteurs par la réforme des lois et des politiques qui régissent le marché, améliorer le rendement du Canada sur le plan des S-T et plus particulièrement en ce qui concerne les applications commerciales de la nouvelle technologie, permettre à la population canadienne d'avoir accès aux techniques de l'information les plus récentes et à en tirer parti, et collaborer avec les entreprises au Canada afin de s'assurer qu'elles sont en mesure de tirer parti des débouchés commerciaux.

Tableau 1 : Organisation et ressources, par programme et activité, 1996-1997



B. Organisation et programmes du Ministère

Aux fins de l'établissement des plans de dépenses, le Ministère compte deux grands programmes : le Programme du développement de l'industrie et des sciences et le Programme des services axés sur le marché.

1. **Le Programme du développement de l'industrie et des sciences** vise à favoriser la compétitivité internationale et l'excellence de l'industrie, des sciences et de la technologie dans toutes les régions du Canada, à encourager le développement économique régional de l'Ontario, à aider les Autochtones du Canada à réaliser leur potentiel économique et à stimuler les investissements qui pourraient procurer un avantage au Canada. Les activités sont les suivantes :

- Politique microéconomique
- Développement de l'industrie
- Tourisme
- Autres activités
- Services de gestion et services généraux

2. **Le Programme des services axés sur le marché** vise à instaurer une plus grande équité et efficacité au sein du marché intérieur ainsi que des services fiables et efficaces en matière de spectre radioélectrique, afin que la population canadienne en retire les plus grands avantages. Les activités sont les suivantes :

- Consommation
- Droit et politique de concurrence
- Faillite et corporations
- Gestion du spectre
- Propriété intellectuelle
- Programme et services consultatifs

Les grandes lignes de la structure organisationnelle, par programme et activité, sont présentées au tableau 1.

A. Rôles et responsabilités d'Industrie Canada

Industrie Canada a pour mandat de rendre le Canada plus compétitif en favorisant l'essor de l'entreprise canadienne, en visant une plus grande équité et une plus grande efficacité au sein du marché, et ce, au profit des entreprises et des consommateurs et en encourageant la recherche scientifique et la diffusion de la technologie. Ses politiques sectorielles, de marché et industrielles peuvent toucher plus de 70 p. 100 du produit intérieur brut canadien. Par suite de l'Examen des programmes, Industrie Canada a procédé à la restructuration de ses activités (voir l'annexe A) de manière à faire converger ses efforts sur trois grands domaines interdépendants, à savoir :

- la politique microéconomique
- le développement de l'industrie
- les règlements et les services axés sur le marché

En outre, le Ministère administre quatre programmes spéciaux pour le compte du gouvernement : Entreprise autochtone Canada, l'Initiative fédérale du développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor), la Commission canadienne du tourisme (CCT) et le Conseiller en éthique.

Dans l'ensemble de ses activités et programmes, Industrie Canada reconnaît l'importance capitale des sciences et de la technologie (S-T) en tant que force motrice d'une économie fondée sur le savoir. Le Ministère cherchera à promouvoir les S-T au Canada et encouragera leur développement ainsi que leur utilisation de la manière la plus complète et la plus efficace à l'appui de l'économie.

On trouve à l'annexe B, Liste des lois, le fondement juridique du rôle d'Industrie Canada dans l'économie canadienne.

Portefeuille ministériel

Relèvent du Ministère les 13 organismes et sociétés d'État suivants :

- Banque de développement du Canada
- Agence spatiale canadienne
- Tribunal de la concurrence
- Commission du droit d'auteur du Canada
- Industrie Canada
- Conseil national de recherches du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil canadien des normes
- Statistique Canada
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Bureau fédéral de développement régional — Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest.

1-1	Portefeuille ministériel
2-1	Aperçu du Ministère
3-1	Programme du développement de l'industrie et des sciences
4-1	Programme des services axés sur le marché

Index

Annexe A — Tableau de concordance des activités de programme — Budget des dépenses principal 1995-1996

Annexe B — Liste des lois administrées en totalité ou en partie par Industrie Canada

Annexe C — Bibliographie sommaire

Annexe D — Principaux bureaux d'Industrie Canada

Le présent document reflète les résultats de l'Examen des programmes et de la restructuration des activités de programme d'Industrie Canada, initiatives qui s'articulent autour de trois secteurs d'activité interdépendants : Politique microéconomique, Développement de l'industrie et Règlements et services axés sur le marché. On trouve à l'annexe A un tableau de concordance qui a pour objet d'aider le lecteur à mieux comprendre la transition.

Le Plan de dépenses se veut un outil de référence utile, offrant aussi bien des renseignements généraux que précis pour répondre à divers besoins d'information.

Ce document compte quatre parties. La première, Portefeuille ministériel, expose les principales responsabilités du ministère de l'Industrie et énumère les organismes et les sociétés d'Etat qui font rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie. Le deuxième, Aperçu du Ministère, décrit le rôle et les responsabilités d'Industrie Canada, donne des précisions sur l'organisation, les programmes et les priorités et présente un résumé du Plan de dépenses du Ministère.

La troisième et la quatrième partie forment l'essentiel du présent document; elles portent sur les plans de dépenses des deux grands programmes d'Industrie Canada, soit le Programme du développement de l'industrie et des sciences et le Programme des services axés sur le marché. Dans chaque cas, on présente d'abord un aperçu du Programme, c'est-à-dire une brève description d'initiatives clés ainsi que les points saillants des plans actuels et des résultats obtenus. Vient ensuite des précisions sur les résultats escomptés pour chaque activité prévue au Programme ainsi que d'autres mesures de rendement sur lesquelles se fonde la demande de ressources pour l'année à venir. Enfin, on trouve des renseignements complémentaires sur les ressources requises pour chaque programme, ainsi que d'autres explications et analyses. Le lecteur peut consulter la table des matières du Plan de dépenses de chaque programme pour voir les sujets qui y seront traités.

Il convient de noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines figurant dans le Plan de dépenses est mesurée en fonction des équivalents temps plein (ETP) des employés. L'ETP indique le nombre d'heures de travail accomplies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières.

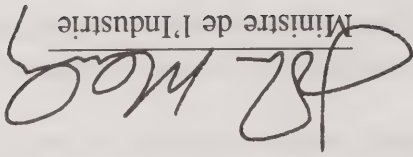
Le lecteur trouvera également un index des programmes et dossiers ministériels, ainsi que quatre annexes, sources de renseignements utiles.

Budget des dépenses
1996-97

Partie III

Industrie Canada

Approuvé


Ministre de l'Industrie

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-61
ISBN 0-660-59925-2



Industrie Canada



Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



77



Medical Research Council of Canada

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59902-3



9 780660 599021

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

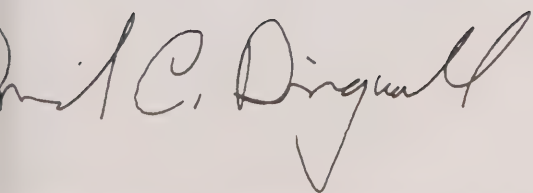
Catalogue No. BT31-2/1997-III-30
ISBN 0-660-59902-3



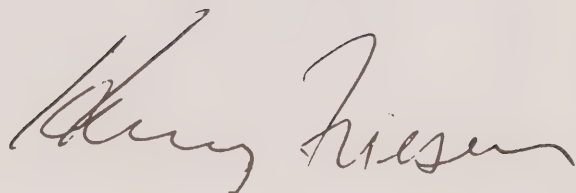
1996-97 Estimates

Part III

**Medical Research
Council of Canada**



Minister of Health



**President, Medical Research
Council**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1996-97	4
B.	Use of 1994-95 Authorities	4

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1996-97	
1.	Highlights	5
2.	Summary of Financial Requirements	5
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	5
2.	Review of Financial Performance	6
C.	Background	
1.	Introduction	7
2.	Mandate	7
3.	Program Objective	7
4.	Program Organization for Delivery	8
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	11
2.	Initiatives	12
3.	Update on Previously Reported Initiatives	15
E.	Program Effectiveness	16

Section II

Analysis by Activity

A.	Grants and Scholarships	19
B.	Administration	32

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	34
2.	Personnel Requirements	35
3.	Transfer Payments	36
4.	Net Cost of Program	37
B.	Other Information	37
C.	MRC Publications	39
D.	Topical Index	41

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 — Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
Medical Research Council			
20	Operating expenditures	6,318	7,367
25	Grants	235,468	242,182
(S)	Contributions to employee benefit plans	538	485
Total Agency		242,324	250,034

Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1996-97 Main Estimates
Medical Research Council		
20	Operating expenditures	6,318,000
25	The grants listed in the Estimates	235,468,000

Program by Activities

(thousands of dollars)		1996-97 Main Estimates		Total	1995-96 Main Estimates
		Budgetary Operating	Transfer payments		
Grants and Scholarships		—	235,468	235,468	242,182
Administration		6,856	—	6,856	7,852
		6,856	235,468	242,324	250,034

B. Use of 1994-95 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Medical Research Council				
20	Operating Expenditures	7,205,000	7,417,000	7,050,270
25	Grants	240,265,000	258,021,000	257,633,570
(S)	Collection agency fees	—	792	792
(S)	Spending of proceeds from the disposal of Crown Assets	—	1,447	—
(S)	Contributions to employee benefits plans	483,000	483,000	483,000
Total Program — Budgetary		247,953,000	265,923,239	265,167,632

Section I
Program Overview

A. Plans for 1996-97

1. Highlights

In 1996-97, MRC will continue to follow the course established by its Strategic Plan and reported on in previous Part III documents. The five pathways of funding (see page 12) has enabled MRC to focus its view on the expansion, enrichment and evaluation of health research in Canada, the basic principles which underpin its strategic plan.

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Medical Research Council (MRC) for both the Estimates and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change	For Details See Page
Grants and Scholarships	235,468	243,232	(7,764)	19
Administration	6,856	8,212	(1,356)	32
	242,324	251,444	(9,120)	
Human resources* (FTE)	76	76	—	35

* See figure 19, page 35 for additional details on FTEs.

Explanation of Change: The financial requirements for 1996-97 are \$9.1 million less than the 1995-96 forecast. This is a result of a net government reduction of \$2.9 million related to program review, a reduction of \$5.8 million in the Networks of Centres of Excellence and the Human Genome programs because of normal profiling of funds in these programs, and a carry-forward of \$0.4 million in administration funds to 1995-96 from the previous year.

B. Recent Performance

1. Highlights

There are a number of highlights in 1995-96:

- A 5% cut to all approved research grants was applied in response to the Program Review reductions announced in the federal budget of February 1995. Although no major funding programs were cancelled, the 1995-96 level of investment in new research grants and renewals of existing projects was reduced to meet the lower MRC base budget. The budget for the Canadian Breast Cancer Research Initiative was not reduced.
- The Canadian Medical Discoveries Fund (CMDf), an MRC initiated labour sponsored venture capital fund, raised \$14 million in its first year of operation, approximately 70% of which was invested in Canadian health related and biotechnology companies. The

fund provides venture capital to enable firms to commercialize the results of health research discoveries in Canada, where the economic and social benefits are returned to Canadians. Most of the discoveries have originated in the laboratories of MRC supported scientists.

- In the Networks of Centres of Excellence Program, a sixth network, "Information-Based Decision Tools in Health Care" was selected for funding, adding to the five biomedical networks which were also approved for continued financial support. The network will make a significant contribution to health research in Canada and is directly in line with MRC's expanded efforts in this area.
- In partnership with Human Resources Development Canada (HRDC), twenty-six technician training positions for young people were created in the laboratories of a Canadian university using unemployment insurance benefits as training support. So successful was this initial pilot project (referred to as the Youth Experience Pilot Project), that HRDC has agreed to expand the program to 245 positions throughout Canada. These positions create high value training opportunities for young people, and inject new resources (valued at approximately \$2.5 million) into MRC research sites.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		Change
	Actual	Main Estimates	
Grants & Scholarships*			
Research Grants	150,818	148,280	2,538
Multi-Disciplinary Research	31,078	30,730	348
Salary Support	22,716	23,486	(770)
Research Training	22,817	25,626	(2,809)
Travel and Exchange	415	326	89
Other Activities	3,269	2,710	559
Networks of Centres of Excellence	23,051	5,295	17,756
Human Genome Program	3,470	3,812	(342)
	257,634	240,265	17,369
Administration			
Personnel Costs	4,120	4,196	(76)
Operating Expenditures	3,414	3,492	(78)
	7,534	7,688	(154)
	265,168	247,953	17,215
Human resources**(FTE)	72	73	(1)

* Page 23 displays a detailed program breakdown.

** See Figure 19, page 35 for additional information on human resources.

Explanation of Change: The increase in \$17 million is the result of additional funding provided through supplementary estimates for Phase II of the Networks of Centres of Excellence Program.

C. Background

1. Introduction

The Medical Research Council of Canada is a federal agency established by Parliament in 1969 to promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences, and to act in an advisory capacity to the Minister of Health on matters of health research. It was previously under the aegis of the National Research Council of Canada where a formal mechanism for the federal support of medical research was established in 1938. The Medical Research Council reports to Parliament through the Minister of Health.

A large portion of health science research in Canada is carried out in universities, their affiliated hospitals and institutes. The responsibilities of the Medical Research Council therefore primarily embrace the support of research and research training in the health sciences faculties including the departments and laboratories of the sixteen medical schools, ten dental schools, nine pharmacy schools and four veterinary schools across the country. It follows that all the research activities funded by MRC are extramural.

The Medical Research Council of Canada is one of three granting Councils which, collectively, have responsibility for the support of research in most areas of endeavour, carried out primarily in Canadian universities and their affiliated institutions. The other two are the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council.

2. Mandate

The Council's mandate is based on the authority and responsibility assigned to it under the Medical Research Council Act (R.S., C. M-9). This Act gives the Council authority to:

- promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences; and
- advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Act also authorizes the Council to:

- expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations;
- publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

3. Program Objective

The objective of the Medical Research Council is to improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Medical Research Council Program is divided into two activities: Grants and Scholarships, and Administration. The Grants and Scholarships activity encompasses all of the grants provided by the Council and accounts for about 97% of the Program's expenditures. It is broken down further into eight broad funding programs: Research Grants, Multi-Disciplinary Research, Salary Support, Research Training, Travel and Exchange, Other Activities, the Networks of Centres of Excellence Program, and the Human Genome Program. These are described in Section II, Analysis by Activity (see page 19). For additional details on Administration, see page 32.

Organization Structure: The Council is comprised of a full-time President, who is also the chief executive officer, and 21 members representative of the scientific and lay community who serve without remuneration and are appointed by the Governor-in-Council. The Council's membership also includes three Associate Members who represent the other two federal granting agencies and Health Canada. The Executive Committee, comprised of at least eight Council members including the President and the Vice-President, carries out executive powers and functions as assigned by Council through its by-laws. The Council itself approves all grants and scholarships and its programs are administered by a secretariat of approximately 76 employees located in Ottawa.

Recommendations on grants and scholarships to be awarded are made to the Council following an extensive examination of applications through a process of peer review. This peer review process consists of 30 grant and 10 award committees with a total membership of over 400 working scientists drawn chiefly from universities and selected for their knowledge, expertise and experience. These scientists serve without remuneration with only their travel expenses being reimbursed by the Council. The Council also makes wide use of over 5,000 external referees from both Canada and other countries who also serve without remuneration. The total time donated annually at no cost to the review of the applications amounts to over 3,600 working days. The value of these services is estimated at over \$2 million.

There are four standing committees which provide advice and guidance to Council. The membership of the committees includes at least one Council member, with the rest drawn from the scientific community, government, the general public and industry. The mandates of the standing committees are as follows:

- **Business Development:** to oversee the development of appropriate alliances to ensure Council has sufficient financial resources to deliver its programs; to oversee the development of communications strategies and information systems; and, to liaise with the Executive Committee on the financial implications of alliances for the programs of Council.
- **Ethics and Integrity:** to develop policies for Council in the area of ethics and advise Council on their implementation; to survey the interface between research funded by the Council and the concerns of the broader public in areas of ethics; and, to promote a coordinated approach towards ethics among all agencies concerned with health research.
- **Planning and Evaluation:** to develop a policy and planning framework which will provide the philosophical base for the operations of Council; to develop and oversee an evaluation program for the Council; to monitor external developments having an impact

on MRC operations; to monitor the implementation of the Strategic Plan; and, to ensure adequate attention to women's health research issues in Council activities.

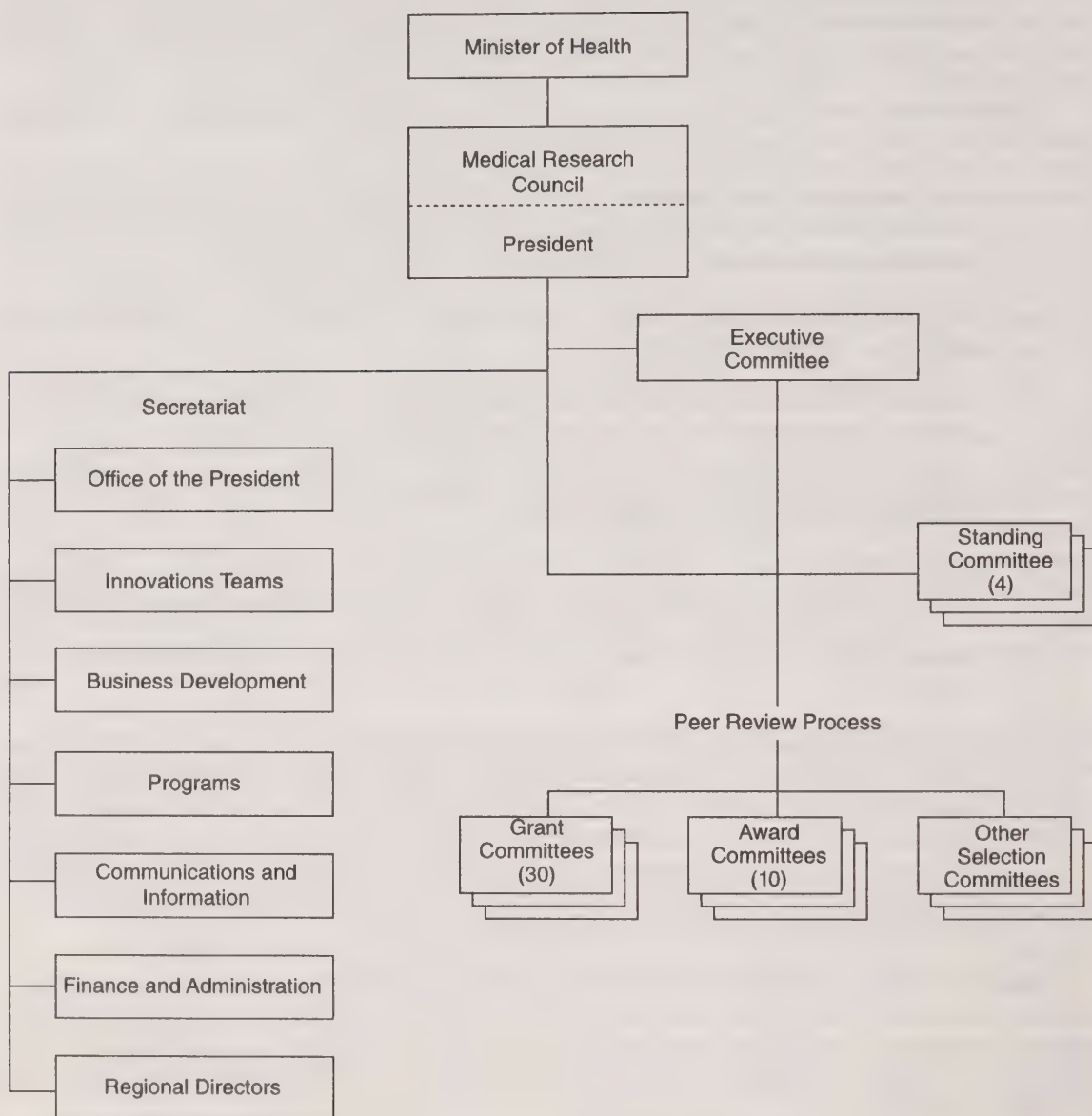
- **Science and Research:** to examine national and international trends and issues affecting the development of health research in Canada; to manage the peer review process and make recommendations for improvement; to advise on the committee structure to ensure all applications are assessed by appropriate scientific experts; and, to select and approve the members for all peer review committees.

The secretariat, which has the general responsibility for the administration of the Program, is under the direction of the President and includes the following areas:

- The President's Office including the Executive Director and the Secretary to Council. The office is responsible for the overall management of the Secretariat and for policy, planning, human resources, evaluation, and health research.
- Innovation Teams; responsible for the establishment of teams to carry out selected new activities of the strategic plan.
- Business Development; responsible for seeking out new resources and opportunities primarily through creation and maintenance of appropriate partnerships.
- Programs; responsible for the delivery of programs approved by the Council and the administration of the peer review process.
- Communications and Information; responsible for promoting the nature, scope and significance of health science research in Canada. Activities also include informatics.
- Finance and Administration; responsible for the provision of financial and administrative services.
- Regional Directors; responsible for marketing and promoting MRC and health sciences research in the local institutions, assisting and supporting Council members in their respective regions, offering scientific judgement and advice to the Council and President and facilitating the development of research projects and technology transfer between industry and academic researchers. These voluntary positions are not staffed by public servants. Individuals, usually established health scientists, are appointed by the President after appropriate consultation.

Having celebrated its 35th year in 1995, the MRC looks forward to new opportunities for serving Canadians. The advancement of knowledge underlies all improvements in health and supports economic growth. The discovery of insulin 75 years ago, which has brought relief to millions of diabetics worldwide, serves as an ongoing reminder of the value economically and socially of research.

Figure 3: Organization Structure

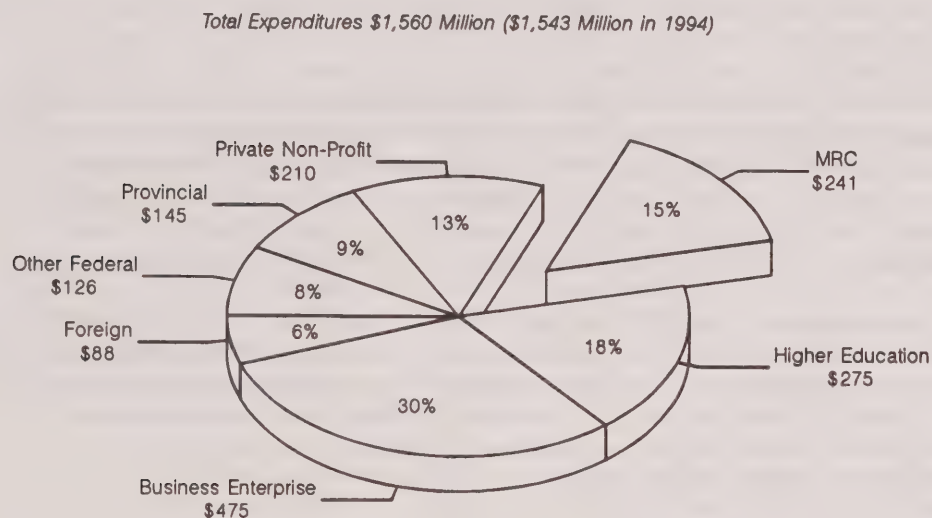


D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Medical Research Council has no laboratories of its own. Rather, its funds are directed towards researchers in universities and affiliated teaching hospitals and research institutes across Canada. MRC is Canada's largest single source of funds for the support of research in the health field.

Figure 4: Gross Expenditures in Research and Development in the Health Field in Canada in 1995 *



* The data in Figure 4 are taken from Statistics Canada's estimation of national research and development expenditures in the health field in 1995. The categories shown in the figure represent funding sectors and not performing sectors. The "Higher Education" sector is based on a percentage of the total expenditures of post-secondary institutions estimated to be devoted to research and development in the health field.

The MRC serves as an intermediary between the Canadian people (as represented by their national government) and our health researchers, most of whom are based in universities, hospitals or research institutes. On behalf of government, the MRC selects and funds research proposals which are most likely to be of benefit to society, either in the short-term or as part of a long-term advancement of knowledge. Much of the research funded by MRC will generate new diagnostic tools and better treatments to improve the quality of Canadian life. When research leads to the creation of new businesses or product lines, Canadians derive further benefit from the availability of new jobs and growth of the tax base that supports public programs. In addition, the health research enterprise provides employment opportunities for an estimated 29,500 people in technical and support services, offers training opportunities for some 11,000 graduate students and postdoctoral fellows, and engages approximately 7,500 principal investigators.

The MRC supports health research in concert with a wide range of other funders. Partners include voluntary agencies, such as the Canadian Cancer Society, provincial agencies like the Fonds de recherche en santé du Québec, health-related industries (pharmaceutical, for example) and other federal funders. Universities, hospitals and research institutes make a major contribution to the research system by providing salaries for researchers and facilities for their work. As the largest single supporter of Canadian health science research the Council maintains the essential research base upon which other funders may build. The MRC provides leadership for the health science community on matters of ethics, integrity and quality of research. It acts as a catalyst in bringing others together to pool resources for research in areas of national importance.

Change and the MRC: MRC's Strategic Plan, referred to in previous years Part III documents, continues to be Council's guiding light. The plan has broadened the Council's scope of activities to become a coordinator, consensus-builder and facilitator of research. Three factors continue to drive this expansion.

First, change has been propelled by an increased demand for the products of health research. There is a great need for research to improve the cost-effectiveness of the health care system, one of Canada's most highly valued assets. Pharmaceutical companies, spurred by the requirements of Canadian patent protection legislation, are seeking new opportunities for research investment. The fast pace of scientific discovery, in the area of human genetics for example, demands that MRC respond quickly to changing conditions and opportunities.

Second, the economic pressures that have caused reductions in government spending in all jurisdictions mean that MRC can no longer rely solely on public funding to realize its mandate. The Council has to promote the flow of funds to health research through as many pathways as possible. Economic pressures also demand that MRC increase the effectiveness of its impact on economic development through the commercialization of research results and the creation of employment opportunities for Canadians.

Third, the pattern of Canadian research funding has changed from one in which MRC was the major contributor to one in which hundreds of disease-specific voluntary agencies and health related firms are making significant contributions to research. As more organizations participate in the funding of research, it is essential that the MRC devote more effort to coordination of the national research enterprise.

2. Initiatives

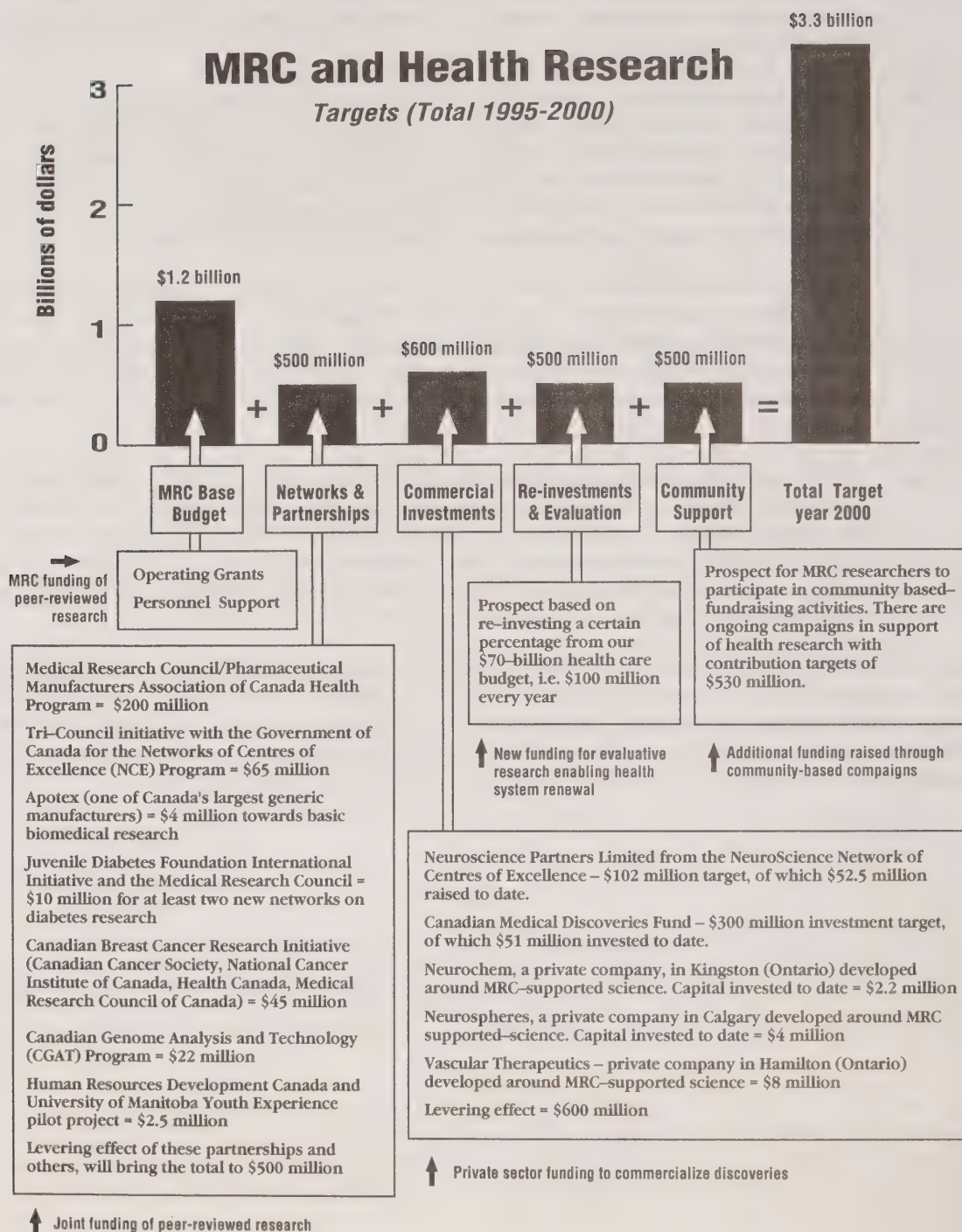
The concept of the "Five Pathways of Funding" of health research, first introduced in MRC's Business Plan, best describes the essence of Council's changed mandate, and captures the diversified flow of resources identified as targets by MRC in expanding the base for health research. Below is a summary of the Five Pathway concept; a detailed document can be acquired from the MRC.

- The MRC base budget provided by federal government appropriations is the *first pathway* and the foundation for health research funding; it is the base upon which all other pathways flow. This pathway was reduced by 10% over three years as a result of the Program Review exercise of last year (see page 5 for description of action taken by MRC).

- Partnerships and networks provide a *second pathway* through which MRC can stimulate the flow of resources to research. The MRC/Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC) Health Program, described and referred to in last year's Part III is such a partnership, calling for a \$200 million investment by PMAC companies in health research.
- A *third funding pathway*, commercialization of research results, provides a further flow of funds into research. When Canadian capital is invested in the exploitation of ideas arising from research, it not only generates wealth for the country but also increases resources for more research aimed either at immediate product development or generation of ideas with high practical potential. The Canadian Medical Discoveries Fund, referred to on page 5, is one example of resources generated through this pathway.
- A *fourth pathway* provides a channel for the funding of research targeted specifically at improving the health system. This refers to the pressing need for measuring the outcomes and cost effectiveness of the health system. MRC will work towards targeting a portion of the \$70 billion health care expenditure in Canada for strategic re-investments with the potential for a high rate of return in terms of future health benefits and cost savings.
- Community initiatives such as fund-raising for expanded activity in health research institutions, provide a *fifth funding pathway* through which MRC may act as a catalyst in increasing the flow of new money into the system. MRC is exploring a broad range of opportunities to become involved at the community level where potential donors would highly value the imprimatur of MRC in peer review. MRC views this as a major growth area in the activities of the research community.

The Five Pathways of Funding described above is a concept which reflects the objectives of MRC's strategic plan. Financial targets have been established for each of these pathways (see Figure 5 and Section E, Program Effectiveness). In fiscal year 1996-97, MRC will concentrate primarily on Pathways Four and Five which at present are the least mature of each of the pathways.

Figure 5: MRC and Health Research



3. Update on Previously Reported Initiatives

Health Services Research: This Pathway Four activity started with the expanded MRC mandate and the establishment of a Task Force on Health Research two years ago. Since then MRC has not only funded research on the full spectrum of health-related disciplines, but has been instrumental in developing a national awareness of the importance of health research to renewal of the health care system. The report of the National Advisory Board on Science and Technology (NABST) for example, calls for a "strategic investment" of an identified amount from the federal health-care budget for research supporting cost-effectiveness, and, the Networks of Centres of Excellence Program approved a new Network in information based decision tools in health care. MRC views the continuation of this effort to build a national consensus on health research and to create a formal national health research effort, as a major priority for 1996-97.

Budget Reductions: As highlighted on page 5, MRC absorbed the Program Review cuts (5% in 1995-96), by applying reductions to its approved research grants, and by decreasing investment in new grants and awards.

Administration: In the last two years MRC has prepared a business plan for information management and conducted an operational review of the organization. In 1996-97 it will begin to make significant investments in information technology in accordance with the overall strategic plan. Over a two year period beginning April 1, 1996, MRC will modernize all of its information systems as a final phase in establishing administrative excellence at the Council.

E. Program Effectiveness

The MRC program makes a major contribution to the attainment of federal government priorities for a healthy, productive nation with the capacity to generate and enjoy wealth. It brings together the raw material of innovation (people, ideas, facilities and funding) to create new knowledge which in turn leads to new health interventions and more cost-effective health care. Discoveries of better means of diagnosis, more effective treatments, methods for staying healthy and preventing disease, all improve the quality of Canadian life by increasing good health and productive lives. And health innovation not only improves quality of life directly, but indirectly as well, by creating new health products and businesses that generate high quality employment for Canadians and the rewards of new business and international trade.

Through the MRC, the federal government stimulates the cycle of health innovation by directly supporting high quality research and by leveraging research resources from other sectors. Research supported by MRC provides the hub of a national health research enterprise that draws over a billion dollars annually from other sectors. The impact of the MRC program on quality of life and economic development is achieved through the interplay of the infrastructure of highly trained and qualified researchers, optimal allocation of limited funds through independent review by expert peers, and dissemination of the new knowledge generated by research. Assessing the performance of the MRC program thus requires examination of a variety of indicators.

Effectiveness in Generating Resource Flows: In assessing the MRC's success in generating a flow of resources to Canadian health research, a critical performance indicator is the extent of progress towards the target of \$3.3 billion for the period 1995 to 2000. (See Figure 5, page 14) Progress in each funding pathway is as follows.

- Reduction of the flow of funds through pathway one, direct federal funding, necessitated by the deficit reduction plan, was less than that experienced by other departments and agencies including the other granting councils. This provided a small advantage to the health research effort over a three year period. The Minister of Health was highly supportive of the Council's new directions and the MRC was cited by the Minister of Finance for its innovative programming.
- The flow of funds through pathway two, networks and partnerships, is likely to meet, if not exceed, the planned target. Already, over 75% of target has been reached in signed agreements.
- Funding through pathway three, commercialization of research results, also is expected to reach the target of \$500 million. Early experience with the Canadian Medical Discoveries Fund indicates that leverage of other investments will be high, in the range of \$4 levered for every \$1 invested by CMDF. For example, analysis of the first \$10 million invested by CMDF revealed that it drew forth a further \$41 million in capital from other sources.
- The idea of a strategic health research fund (pathway four) fuelled by re-investment of a portion of the \$70 billion that Canada expends on health care, has received broad acceptance and has been strongly endorsed by the Prime Minister's National Advisory Board on Science and Technology. MRC believes that the model of the National Health Service in the United Kingdom offers similar advantages in delivering greater cost effectiveness of health services, which should be attractive to hospitals, professions, employees and governments.

- Work on funding pathway five, community support for health research, indicates that campaigns for health research funding currently under way have a combined goal of \$530 million. The pathway target of \$500 million by the year 2000 will clearly be met.

Impacts on Health and the Economy: The health and economic impacts resulting from the MRC program are effectively illustrated with a case study. MRC-funded research led to the discovery of a low-cost 3-D imaging system to improve the detection of abnormalities in the breast, prostate, eye, heart, liver and kidneys, it allows identification of health problems at a stage in which they can be more easily treated. Surgeons will have a finer tool for visualizing organs under treatment and will be able to use less invasive treatment techniques, such as cryo-surgery that reduce patient trauma and require shorter hospital stays. The improved technology arising from the research discovery is expected to save the North American health care system \$300 million a year. A single research project of the thousands that the MRC supports is likely to provide benefits in excess of the MRC budget.

The improvements that 3-D imaging brings to health are complemented by the economic benefits that accompany the development of a new health technology in Canada. Commercialization of the system has attracted an investment of \$4.5 million in capital for a new Canadian business, Life Imaging Systems, based in London, Ontario. The company will employ 51 Canadians, some engaged in developing software to further enhance the fidelity of images while others will work at the interface between surgeons and imaging technology. Other cases of high impact findings from health research, with equivalent health and economic benefits such as research breakthroughs in cancer treatment, early identification of Alzheimer's disease, coping with drug-resistant bacteria and improving our understanding of key determinants of health will likewise reward Canadians with major improvements in health and substantial economic benefit.

Effective Selection of Highly Promising Research: Top quality research is a prerequisite to the knowledge advancement that will lead to discoveries such as those described above. Measures of the quality of science supported by the MRC program are thus important indicators of program effectiveness.

Statistics on the approval rates of scientists applying for MRC grants indicate that the program is highly selective with respect to the research that is supported. Before visiting those statistics, it is useful to recall the extent of the training and preparation that each grant applicant will have undergone to establish herself or himself as an independent scientist in the health area. A typical applicant will have spent six to ten years in professional, masters and doctoral study, two to four years as a postdoctoral fellow and many more years establishing an independent program. Applicants will be expert in a given area and keenly seeking research funds to pursue a specific research problem. In the competition for new grants, less than one quarter of the applications from these researchers receive funding, and that success rate is declining with the passage of time. Further, even in the competition for grants to continue previously funded research, the success rate has been about 50%. Thus, of the very high quality projects that receive initial funding, only the truly exceptional receive continued funding.

The high quality of Canadian medical science is also evidenced by international comparisons. Data on world science collected by the Institute for Scientific Information in Philadelphia show that Canadian research has an impact that is higher than the world average in the fields of clinical medicine and pharmacology. In biochemistry and neuroscience, Canadian research has an impact that matches that of other countries. The impact of Canadian research in immunology, and molecular biology and genetics, is only slightly below that for the world in general. International

data also reveal that Canadian science is efficient; we produce more scientific impact per dollar of research investment than other G-7 countries.

Efficient Use of Resources: A critical indicator of efficiency is program delivery cost expressed as a percent of total program expenditures. Since its inception, the MRC has delivered its program with approximately 3 percent of its budget. This is the result of a close partnership with universities, hospitals and research institutes wherein MRC provides research grants and the organizations provide researcher salaries and research space. Further, the research community annually contributes an estimated two million dollars of expert review and policy advice to the MRC. This voluntary resource is captured through many channels of which the MRC peer review system is the prime example.

Effective Delivery Mechanisms: The MRC secretariat has frequent and close contact with applicants and awardees. Monitoring is thus an integral part of day-to-day activities and has led to a rational package of MRC program activities. Especially noteworthy are initiatives such as the CMDF and the Youth Experience Pilot that provide benefits to all participants without requiring expenditure of MRC funds.

To add rigour to the monitoring progress, MRC conducts in-depth evaluations that bring the classic questions about rationale, results, objectives achievement and alternatives to bear on the MRC activity structure. Evaluations have examined the full range of research training mechanisms and probed the relative effectiveness of various grant schemes. An interdepartmental activity was thoroughly assessed to explore the pros and cons of offering highly targeted components within the program. Of late, MRC has been pooling its evaluation resources with those of the other granting councils, other federal departments and private sector partners to assess the effectiveness of experimental funding arrangements such as the Canadian Genome Analysis and Technology program.

An Evaluative Culture: The Council has clearly acknowledged that evaluation must become a pervasive element of the health research system. Evaluation is required to help Canadians identify what works and what doesn't, be it a management process within the MRC program operation or a particular feature of health care delivery. In 1995, MRC developed a framework for its evaluative activity that focuses on ensuring participation by all involved in a program activity and that evaluation results are used. For 1996, the Council plans five evaluation initiatives:

- an external, international review of its program
- a multi-partnered study of research impact
- an identification of evaluative expertise in the academic community
- participation in inter-departmental program evaluations (Networks of Centres of Excellence, the Canadian Breast Cancer Research Initiative and the Technology Partnerships Program)
- fostering an evaluative culture within the organization, initially through the involvement of managers in the development of activity performance indicators.

The potential pay-off from evaluative work in terms of an even stronger research infrastructure and cost-efficient health care system is enormous.

Section II

Analysis by Activity

A. Grants and Scholarships

Objective

To improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

Sub-objectives address the need: to promote and support research which advances knowledge; to ensure the training of an appropriate number of health scientists; to develop and maintain a suitable research environment in institutions that provide professional training; to promote and support the application of scientific research to the prevention, diagnosis and treatment of disease; to promote cooperation between industry, universities and health care institutions to enhance the development of knowledge and its application; to communicate to the public the nature, extent and significance of health sciences research; to collect, analyze and disseminate information on health sciences research in Canada; and, to promote health sciences research in areas of national importance.

Resource Summaries

The Medical Research Council's program expenditures are virtually all contained in the Grants and Scholarships Activity. These expenditures, which constitute some 97% of the total, are in eight funding programs: Research Grants, Multi-Disciplinary Research, Salary Support, Research Training, Travel and Exchange, Other Activities, the Networks of Centres of Excellence Program, and the Human Genome Program. Figure 6 below shows relative spending by program.

Figure 6: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates* 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Grants and Scholarships			
Research Grants	147,273	147,800	150,818
Multi-Disciplinary Research	25,021	27,703	31,078
Salary Support	22,518	22,683	22,716
Research Training	21,613	20,971	22,817
Travel and Exchange	303	237	415
Other Activities	3,544	2,869	3,269
Networks of Centres of Excellence	14,703	17,837	23,051
Human Genome	493	3,132	3,470
	235,468	243,232	257,634

* The breakdown of the 1996-97 Estimates by funding program is not definite at this time since Council will not approve final budget allocations until March and June 1996.

The decrease in forecast expenditure from 1994-95 to 1995-96 is primarily the result of decreased resources in the Networks of Centres of Excellence and the Human Genome Programs in accordance with planned resource levels and a net government reduction related to program review.

Figure 7: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants and Scholarships			
Research Grants	150,818	148,280	2,538
Multi-Disciplinary Research	31,078	30,730	348
Salary Support	22,716	23,486	(770)
Research Training	22,817	25,626	(2,809)
Travel and Exchange	415	326	89
Other Activities	3,269	2,710	559
Networks of Centres of Excellence	23,051	5,295	17,756
Human Genome	3,470	3,812	(342)
	257,634	240,265	17,369

Explanation of Change: Changes by program category between 1994-95 Main Estimates and Actual amounts as displayed in Figure 7 are primarily the results of budget decisions made by Council in its meetings of March and June 1994 and normal operating variances. The Networks of Centres of Excellence Program received additional funds during the year for Phase II of the Program.

Performance Information and Resource Justification

Research Grants Programs: Through these programs the Medical Research Council provides support for basic, applied and clinical research projects in the health sciences as proposed and carried out by investigators on the staff of medical, dental, pharmacy and veterinary medicine schools in Canadian universities and affiliated institutions, and in a few other schools or departments such as psychology and nursing. The Grant Programs are as follows:

Operating Grants support research projects directed towards a defined objective, conducted by an investigator working alone or in collaboration with others. The grants may be used to employ assistants or trainees, to purchase materials, supplies, and equipment, to buy and maintain laboratory animals, and to support limited travel costs.

Equipment Grants provide for the purchase of equipment normally used in research projects supported by the Council.

Maintenance Grants are provided for the operating support and maintenance of facilities shared by several investigators within an institution or region.

Special Programs are initiated to provide support for particular research projects in subjects or fields which may be expected to be specially productive and to foster research on topics of particular concern in Canada.

University-Industry Programs are designed to create opportunities for collaboration between Canadian companies and researchers now conducting research in Canadian universities or affiliated institutions. Research must be beneficial to both parties and undertaken with a view of improving the quality of health care in Canada. The MRC/PMAC Health Program is a component of this program.

Multi-Disciplinary Research Programs: Through these programs the Medical Research Council provides support for research by teams of investigators with various types of expertise to undertake collaborative multidisciplinary research in the health sciences. Support is provided under the following programs:

MRC Groups are considered as centres of excellence for research and training in the health science field. The objective of the program is to promote multidisciplinary research in the health sciences in Canada and be highly focused on common objectives in especially promising and productive fields. Program Grants provide for the opportunity to facilitate scientific interaction to develop new techniques or work on a focused research program by using common facilities and services. Beginning in 1995-96, the Groups Program and the Program Grants program were consolidated into one program.

Development Grants were designed to assist in recruiting or establishing new faculty members who have the potential for major accomplishments in research. This Program was discontinued in 1995-96.

Salary Support Programs: The Medical Research Council provides salary support for independent investigators through a number of programs. Salary support is provided to independent investigators under the MRC Groups and Development Grants Programs, as well as under the University-Industry Programs. The Career Investigators program supports a number of highly qualified researchers who have made research a full-time career. Intake into this program was discontinued in 1975, but 19 career investigators still remain in the system. The MRC Scientists program is aimed at providing salary support for five years to outstanding investigators who have recently established their reputation as independent researchers. The Scholarships program affords those who have recently completed their formal research training an opportunity to demonstrate their ability to carry out independent research. In 1995-96, Council introduced the Distinguished Scientists and Senior Scientists Programs as a way of providing career progression for independent investigators. The second phase of the Clinician-Scientist program provides a contribution to the salary of clinicians to continue their clinical research.

Research Training Programs: The Medical Research Council offers a number of programs for the support of highly qualified candidates seeking research training in the health sciences: the Centennial Fellowships and regular Fellowships for those who have an M.D., D.D.S., D.V.M., or Ph.D. degree, and Studentships for those undertaking full-time training at the predoctoral level. The Clinician Scientists Program encourages the development of clinician scientists by providing support for post-specialty research training. To encourage an interest in research among undergraduates in Canadian schools of medicine, dentistry and pharmacy, the Council offers undergraduate awards called Farquharson Research Scholarships which are taken during the summer period or any other elective periods depending on the school's undergraduate curriculum.

Travel and Exchange Programs: The Visiting Professorships and Travel Grants programs were discontinued in 1995-96. MRC supports the cost of Workshops and Symposia designed to address specific questions or problems of importance to research in the health sciences in Canada and to reach a consensus on recommendations or conclusions.

Other Activities: This section represents about 1% of the total grants and scholarships activity. It includes grants to organizations such as the Canadian Council on Animal Care and the National Council on Bioethics in Human Research.

Networks of Centres of Excellence Program: This program was announced in 1988 and developed through the Department of Industry, Science and Technology. It is designed to remove barriers between disciplines, ideas and institutions and to establish an era of collaboration and networking among researchers at different institutions and companies across Canada. Six networks are currently being supported.

Human Genome Program: The Canadian Genome Analysis and Technology (CGAT) program, as a component of the international human genome project, has as its objective the analysis of the structure of DNA from the human and other selected genomes. It also includes the development of related technologies and informatics, and the study of corresponding medical, ethical, legal and social issues.

Council also administers a number of programs in the area of research training and salary support which are jointly sponsored with other organizations. These programs are integrated into Council's regular training programs and are described in MRC's Grants and Awards Guide.

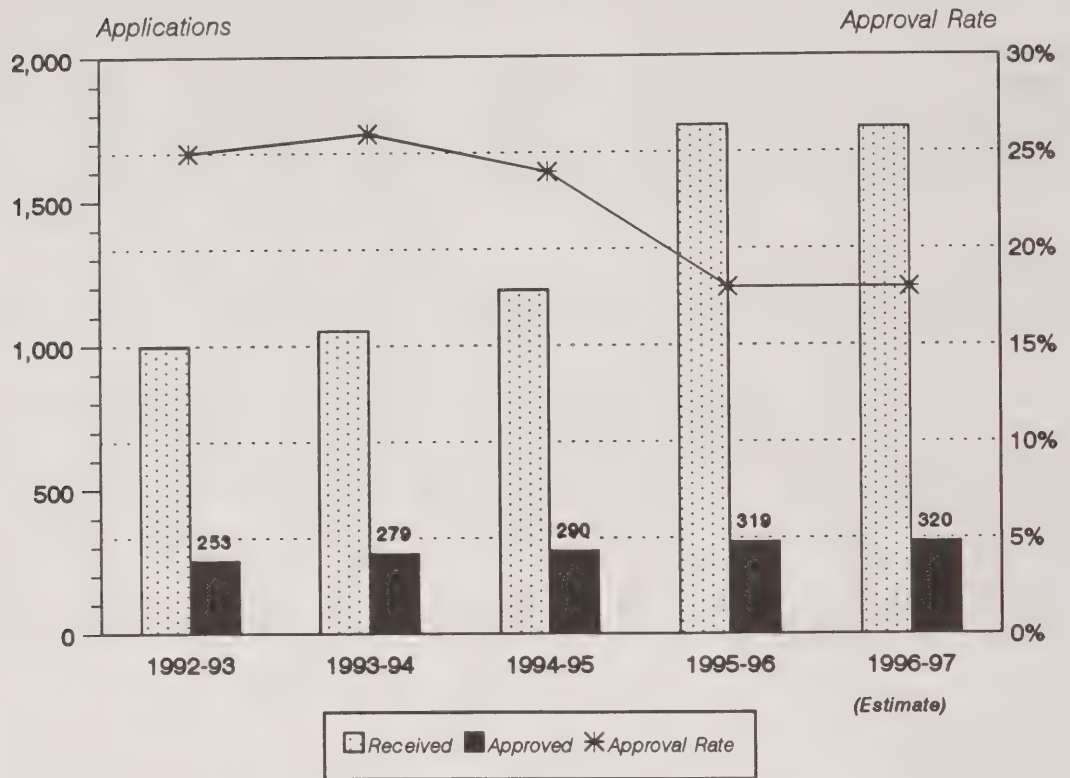
In accordance with MRC's broadened vision to enlarge the scope of its activities beyond a biomedical and clinical focus, the programs listed above have been opened to a greater range of health research proposals and health researchers. Key words illustrative of the range of health research include health services, population health, determinants of health, health economics, environmental health, psychosocial and behavioural research, health policy, health promotion, human resources in health and health ethics.

Figure 8 page 23 provides information on the allocation of resources to MRC programs.

Figure 8: Number of Grants and Awards and Total Dollar Value by Program Elements

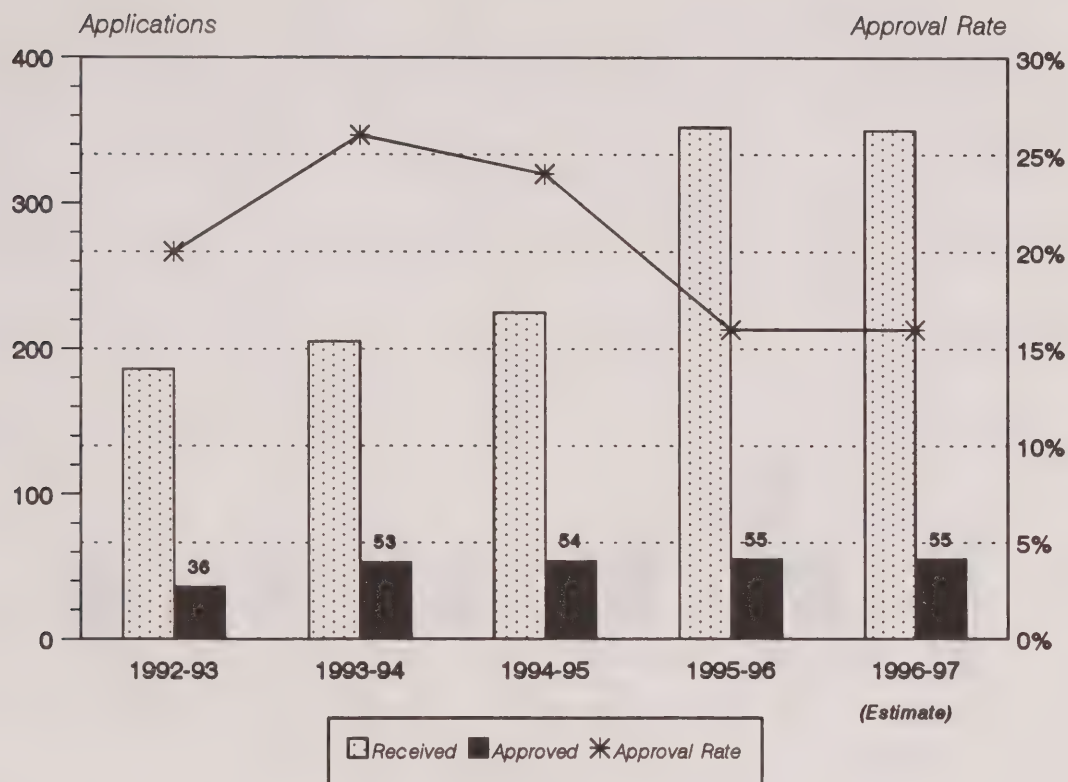
(thousands of dollars)	1995-96 Forecast		1994-95 Actual		1993-94 Actual	
	No.	\$	No.	\$	No.	\$
Research Grants						
Operating	2,264	135,938	2,103	137,330	2,051	135,102
Maintenance	65	2,709	69	2,868	73	2,932
Equipment	25	1,564	23	1,518	40	5,223
Special Projects	8	2,248	9	2,681	9	1,999
University-Industry Grants	106	5,341	102	6,421	97	5,581
	2,468	147,800	2,306	150,818	2,270	150,837
Multi-Disciplinary						
MRC Groups	25	14,789	14	13,844	16	14,277
Program Grants	30	11,548	34	14,849	36	15,024
Development Grants	23	1,366	27	2,385	22	1,408
	78	27,703	75	31,078	74	30,709
Salary Support						
MRC Groups	48	3,460	51	3,600	51	3,589
Development Grants	63	3,076	61	3,321	60	3,110
Career Investigators	19	1,334	25	1,956	33	2,606
Distinguished Scientists	3	104	—	—	—	—
Senior Scientists	6	225	—	—	—	—
MRC Scientists	60	3,639	58	3,203	59	3,092
Scholarships	176	8,790	177	8,846	171	8,681
Clinician Scientists 2	12	1,135	11	1,043	10	950
University-Industry Salary Support	31	920	27	747	23	718
	418	22,683	410	22,716	407	22,745
Research Training						
Clinician Scientists 1	40	1,474	35	1,477	33	1,207
Centennial Fellowships	22	655	25	735	24	743
Fellowships	499	11,646	519	12,840	550	14,465
Dental Fellowships	7	225	9	297	11	333
Studentships	537	5,600	507	5,914	529	6,229
Farquharson Research Scholarships	209	760	232	819	281	1,047
University-industry Training Awards	86	611	91	735	170	779
	1,400	20,971	1,418	22,817	1,598	24,802
Travel and Exchange						
Visiting Scientists and Professorships	25	104	40	207	74	252
Travel Grants, Symposia and Workshops	33	133	49	208	29	130
	58	237	89	415	103	382
Other Activities						
General Research Grants	—	—	—	—	39	1,125
President's Fund	29	382	29	609	31	234
Other Grants	7	2,487	35	2,660	52	1,657
	36	2,869	64	3,269	122	3,016
All Core Programs	4,458	222,263	4,362	231,113	4,574	232,491
Networks of Centres of Excellence	5	17,837	5	23,051	5	16,494
Human Genome Program	36	3,132	34	3,470	18	2,303
	4,499	243,232	4,401	257,634	4,597	251,288

Figure 9: Applications Received and Approved for New Operating Grants



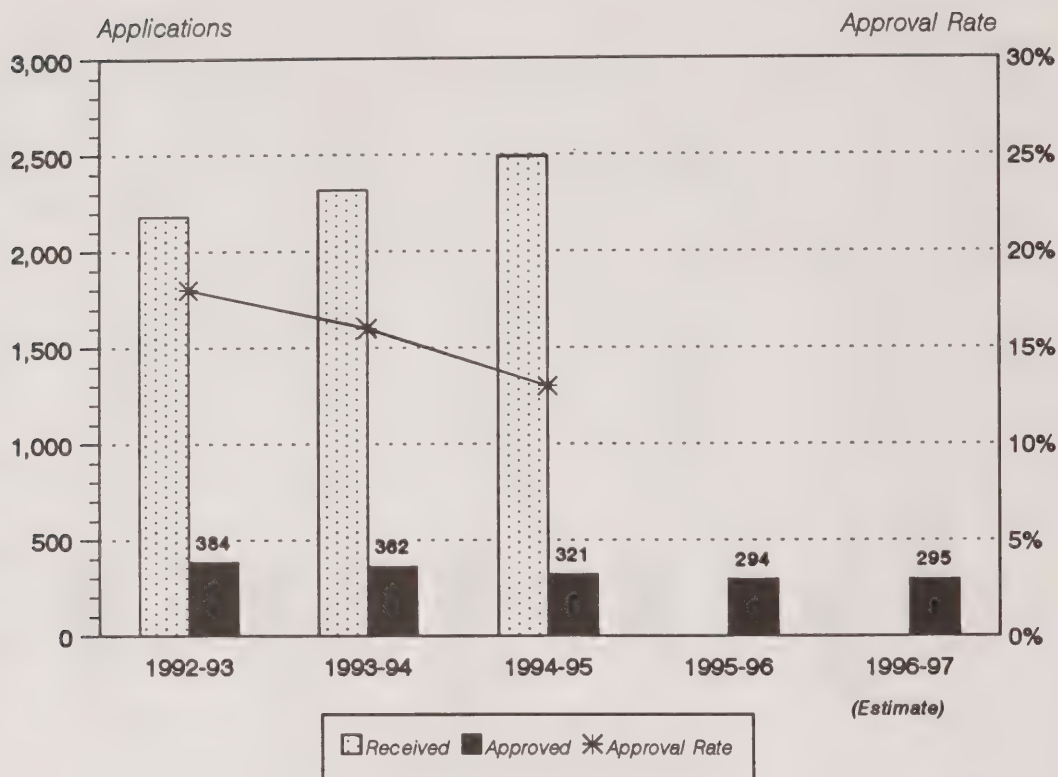
The increased number of applications received in 1995-96 and expected in 1996-97 and the resulting lower approval rate is caused by MRC's change from one competition to two competitions per annum. The two competitions policy was introduced to allow unsuccessful applicants two opportunities per annum to be considered for funding as opposed to once annually under the old system. The number of applications submitted has therefore increased. The number of new grants to be approved in 1996-97 is expected to be approximately the same as in 1995-96.

Figure 10: Applications Received and Approved for MRC Scientists and Scholarship Programs



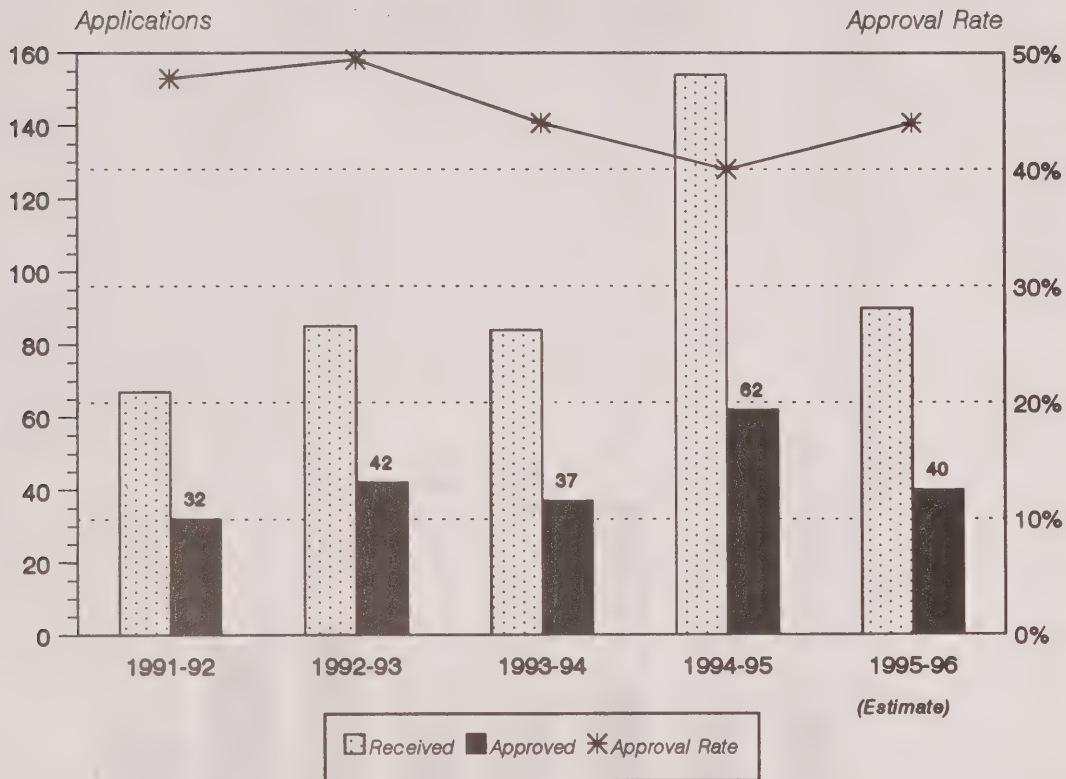
The increase in the number of applications received in 1995-96 and 1996-97 is the result of additional numbers of applications from individuals in health research, and the introduction in 1995-96 of the new Distinguished Scientists and Senior Scientists Programs.

Figure 11: Applications Received and Approved in the Research Training Programs



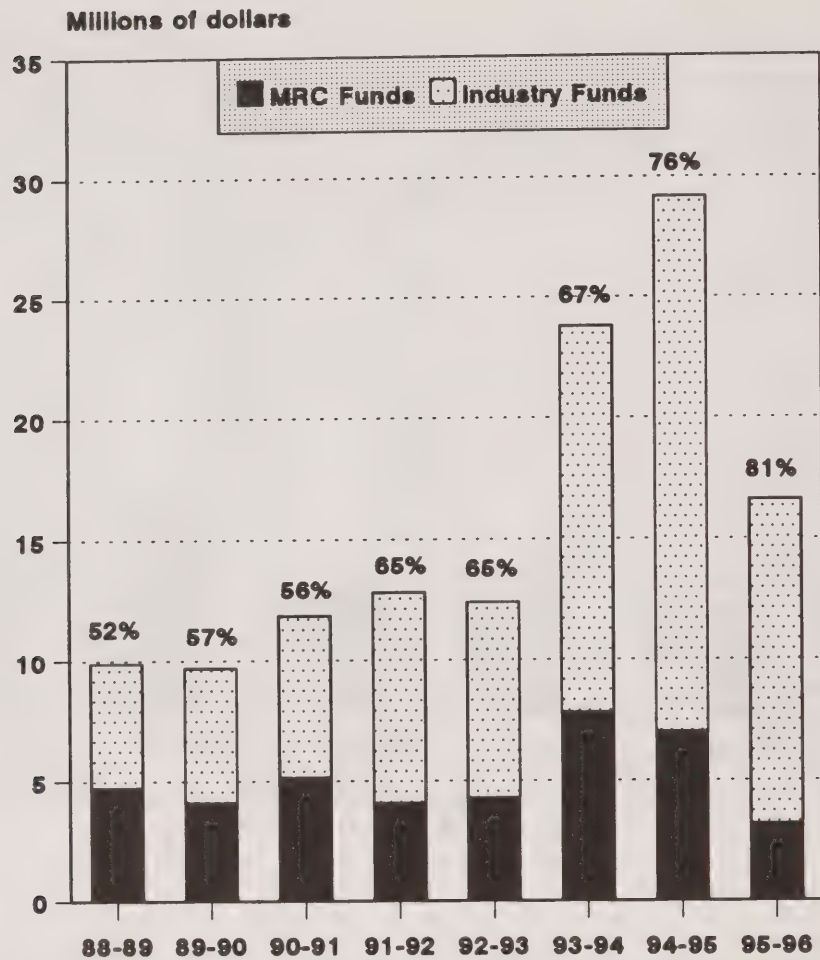
In 1995-96, MRC eliminated the national competition process for the awarding of Studentships. These awards are now provided through the operating grants competition, whereby independent investigators apply for a voucher to engage a student in their labs. If accepted by the applicable peer review committee, the voucher allows the investigator two years to identify a candidate for a studentship award. Because of this change in policy, the number of applications in figure 11 have not been included for the last two years although the number of training awards in total is shown for comparative purposes.

Figure 12: Applications Received and Approved for University-Industry Operating Grants



The number of applications increased in 1994-95 due primarily to increased activity in MRC/PMAC Health Program. The number of applications in 1995-96 has been considerably less than expected.

Figure 13: University-Industry Grants — Contributions by MRC and Industry



The University-Industry (U-I) Program funds university-based health science research jointly with companies in the industrial sector. Figure 13 above shows the financial contributions made by MRC and industry to research projects funded under this program. Amounts as displayed represent funding over the life of the projects which may be from one to three years. The MRC/PMAC Health Program is now the primary component of U-I. As at December 31, 1995, \$30 million had been invested by the PMAC companies through the program, an amount less than what had been planned for at this point in the life of the agreement.

Figure 14 shows the distribution of the number of operating grants in 1995-96 by research area and dollar value.

Figure 14: Number of Operating Grants Funded in 1995-96 by Research Area

(dollars)	No.	Amount	%
Bacteriology	54	3,505,444	2.3
Biochemistry	147	12,028,135	7.7
Blood	46	3,476,725	2.2
Cancer	92	5,276,919	3.4
Cardiovascular	183	15,218,782	9.8
Cell Biology	163	9,845,159	6.3
Dental Science	37	3,508,982	2.3
Drug Research	92	5,364,673	3.5
Endocrinology	90	8,222,182	5.3
Gastrointestinal and Liver	60	4,296,397	2.8
Genetics	101	8,554,175	5.8
Hearing	10	519,243	0.3
Health Research	8	902,843	0.6
Imaging and Nuclear Medicine	36	2,943,156	1.9
Immunology and Transplantation	116	7,763,959	5.0
Metabolism incl. Diabetes	65	5,047,166	3.2
Molecular Biology	152	10,798,614	7.0
Musculo-Skeletal	56	3,627,417	2.3
Nephrology	31	3,124,014	2.0
Neurosciences	340	22,397,804	14.4
Nursing	1	9,344	0.0
Nutrition	14	671,527	0.4
Reproduction incl. Pregnancy	63	6,701,842	4.3
Respiration	85	6,106,222	3.9
Virology	37	3,033,361	2.0
Vision	32	1,571,549	1.0
Not Classified	15	813,564	0.5
	2,126	155,329,198	100.0

The data displayed above represent 1995-96 forecast expenditures as at December, 1995. Included are operating grants, group grants and program grants which account for approximately 90% of the Council's regular Research Funding Programs. The assignment of dollar value to specific research areas must be interpreted with a degree of caution. For example, research in biochemistry, molecular biology, cell biology and genetics may relate equally well to any of a number of other categories. Similarly, research in cancer or clinical trials may explore the determinants of health, health outcomes, or population health phenomena. Figures may not add exactly because of rounding.

MRC Research Successes: The following are examples of biomedical accomplishments by Canadian scientists being funded in whole or in part by the Medical Research Council of Canada:

- An international team, headed by University of Toronto researchers identified genes linked to two forms of Alzheimer's Disease, including the gene responsible for the early and most severe form of the disease. They identified and cloned the mutation on the gene that causes early onset. More than 300,000 Canadians suffer from Alzheimer's Disease.

- Researchers at the Douglas Hospital in Montreal have developed a blood test to determine a person's chances of developing Alzheimer's Disease. The test can tell whether someone carries the "bad" gene — apolipoprotein — responsible for killing the neurons in the brain that control memory.
- A major step toward identifying the genetic defect responsible for a form of muscular dystrophy that afflicts French Canadians more than any other group in the world has been made by scientists at McGill and Laval Universities. The researchers are confident the find will eventually lead to new therapies for the disease known as oculopharyngeal muscular dystrophy which strikes an estimated one in 1,000 Quebecers. The disease, characterized by droopy eyelids and difficulty swallowing, is believed to have originated with a couple of French immigrants in the 17th century.
- A pair of scientists from Princess Margaret Hospital in Toronto have discovered a molecular mechanism that may soon allow doctors to pinpoint and destroy cancer cells before they are able to spread to other parts of the body. Using nuclear magnetic resonance imaging, they generated the first three-dimensional pictures of a protein molecule that helps bind cells together in body tissue — a molecule that breaks down on many types of cancer cells. By knowing the atomic shape of its surface, drug researchers will be able to design drugs to target fault forms of these molecules before they permit cancer cells to spread.
- Scientists at the John P. Robarts Research Institute in London, Ontario have developed a new treatment technique which could help destroy prostate cancer without the side effects common to other forms of therapy. The treatment technique, known as three-dimensional ultrasound-guided cryosurgery, involves freezing the gland and locating the tumor by inserting a probe with a tiny camera into the rectum. The camera then projects a computer image that permits surgeons to obtain a view of the tumor from all angles. The precision is expected to eliminate the consequences of conventional prostate surgery such as bladder weakness, impotence and the chance of damaging nearby organs.
- A discovery by scientists at McMaster University has led to an important breakthrough in the understanding of normal and abnormal gastrointestinal motor function. They have discovered that cells known as the interstitial cells of Cajal operate as a kind of "pacemaker" cell in the gut, somewhat akin how the sinus node influences heart function. These cells are now known to be responsible for the normal propulsive contractile activity of the stomach, intestine and colon and represent a key control system of gastrointestinal motor activity. The discovery could prove beneficial to the many people suffering from irritable bowel syndrome and motor disorders associated with inflammatory bowel disease.
- A promising class of compounds discovered by a team of Queen's University researchers could lead to the development of drugs to treat Alzheimer's Disease as well as a number of other major illnesses. The team found that simple molecules, known chemically as aliphatic sulphonates and sulphates, can prevent and even start to reverse the formation of abnormal deposits called amyloids that crowd out and kill healthy cells in Alzheimer's Disease and certain inflammatory ailments. The discovery also provides important clues that may aid scientists in finding treatments for other deadly diseases involving amyloids, including adult-onset diabetes, complications from rheumatoid arthritis and hemodialysis and a heart condition known as cardiac amyloidosis.

- A discovery by researchers at the University of Calgary may open the doors to a new era in the treatment of crippling brain diseases like Alzheimer's and Parkinson's diseases. They have found that the adult mammalian brain, long thought to be incapable of self repair, possesses a pool of immature cells that can be coaxed to divide into new nerve tissue. The discovery provides the first compelling evidence that the adult brain retains the potential to generate fresh nerve cells, a capacity ordinarily confined to the embryonic period.
- A University of Calgary scientist has found a way to make a liver work like a pancreas — a potential treatment for diabetes — by inserting an insulin-producing gene, usually active in cells of the pancreas, into liver cells. At present, daily injections of insulin are the main method of treating insulin-dependent diabetics. However, they do not regulate blood glucose levels as closely as a healthy pancreas. The approach being explored has so far worked in tissue cultures and in the livers of laboratory rats. If it proves successful it would be able to regulate insulin levels based on the body's metabolic needs.
- A University of Ottawa researcher has discovered that estrogen can make some of the most common breast cancer tumors resistant to chemotherapy. She found that estrogen controls the level of a protein that makes most breast tumors in postmenopausal women resistant to the cancer drugs. The find does not mean that estrogen causes cancer, but rather that if cancer occurs the hormone can promote the growth and survival of some tumors. The research provides important clues about the biggest problem doctors face in treating breast cancer and could lead to greater use of anti-estrogen drugs such as tamoxifen.
- A University of British Columbia team of scientists was awarded the Order of Canada for its contributions toward the advancement of knowledge about neurodegenerative diseases such as Alzheimer's and Parkinson's diseases over a 40-year research career.
- Researchers at Dalhousie University have developed one of the leading Canadian research teams in evolutionary molecular biology. They are investigating some of the earliest forms of life on earth such as bacteria and like organisms. Their research deals with efforts to understand fundamental processes that form the basis of knowledge that could contribute to new approaches to disease, as well as technologies applicable to industries and the environment.

B. Administration

Objective

The objective of the Secretariat of the Council is to provide efficient and effective scientific, technical and administrative services in support of the Council's operations.

Resource Summaries

The Administration Activity which includes all operating expenditures of the Council accounts for 2.8% of the MRC budget for 1996-97.

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
	\$	\$	\$
Salaries and other personnel costs	3,709	3,720	3,637
Contributions to employee benefit plans	538	485	483
Other operating expenditures	2,609	4,007	3,414
Collection agency fees	—	—	1
	6,856	8,212	7,535
Human Resources (FTE)	76	76	72

Salaries, other personnel costs and contributions to employee benefit plans represent 61.9% of the total activity budget in 1996-97.

Figure 16: 1994-95 Financial Performance

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$	\$	\$
Administration			
Salaries and other personnel costs	3,637	3,713	(76)
Contributions to employee benefit plans	483	483	—
Collection agency fees	1	—	(1)
Other operating expenditures	3,414	3,492	—
	7,535	7,688	(153)
Human Resources (FTE)	72	73	(1)

Performance Information and Resource Justification

The Administration Activity includes all personnel costs and services required for the effective functioning and operation of the granting process, and for the administration of Council and its committees.

The Council's ratio of Administrative Expenditures to Grants and Scholarships is expected to be 2.8% in 1996-97.

Figure 17: Relationship of Administrative Expenditures to Total Council Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Total Council Expenditures	242,324	251,444	265,168
Administration	6,856	8,212	7,540
Percentage of Total	2.8%	3.3%	2.8%

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 18: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries and wages	3,709	3,720	3,637
Contributions to employee benefit plans	538	485	483
	4,247	4,205	4,120
Goods and services			
Transportation and communications	1,631	2,123	1,477
Information	285	448	444
Professional and special services	303	792	625
Rentals	60	94	84
Purchased repair and upkeep	90	142	201
Utilities, materials and supplies	137	215	240
Minor Capital	103	193	343
	2,609	4,007	3,414
	6,856	8,212	7,534
Transfer payments	235,468	243,232	257,634
Total expenditures	242,324	251,444	265,168

2. Personnel Requirements

Figure 19: Details of Personnel Requirements

	FTE Estimates 96-97	FTE Forecast 95-96	FTE Actual 94-95	Current Salary Provision	1996-97 Average Salary Range
GIC Appointments¹	1	1	1	45,600-170,500	
Executive²	7	7	8	63,300-128,900	93,200
Scientific and Professional					
Scientific Regulation	5	5	4	19,534-68,830	58,200
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	12	15	11	17,994-75,002	44,300
Program Administration	18	17	13	17,994-75,002	35,900
Information Services	3	3	3	17,849-67,814	49,600
Computer Systems Administration	6	4	6	24,060-78,759	45,000
Financial Administration	1	1	1	15,981-71,883	
Personnel Administration	2	2	2	16,882-69,291	49,000
Purchasing and Supply	1	1	—	16,781-72,760	
Technical					
Social Science Support	—	—	1	16,608-75,927	
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	16	16	20	16,999-41,724	29,000
Secretarial, Stenographic Typing	3	3	2	16,847-41,991	31,300
Data Processing	1	1	—	17,680-48,804	
	76	76	72		

Note 1: Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational group as at October 1, 1995.

3. Transfer Payments

Figure 20: Details of Grants and Scholarships

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Research Grants			
Operating	131,730	135,938	137,330
Maintenance	2,659	2,709	2,868
Equipment	3,000	1,564	1,518
Special Projects	2,334	2,248	2,681
University-Industry Grants	7,550	5,341	6,421
	147,273	147,800	150,818
Multi-Disciplinary			
MRC Groups	17,020	14,789	13,844
Program Grants	6,277	11,548	14,849
Development Grants	1,723	1,366	2,385
	25,021	27,703	31,078
Salary Support			
MRC Groups	2,496	3,460	3,600
Development Grants	2,638	3,076	3,321
Career Investigators	725	1,334	1,956
Distinguished Scientists	488	104	—
Senior Scientists	508	225	—
MRC Scientists	3,880	3,639	3,203
Scholarships	8,667	8,790	8,846
Clinician Scientists 2	1,167	1,135	1,043
University-Industry Salary Support	1,950	920	747
	22,518	22,683	22,716
Research Training			
Clinician Scientists 1	1,468	1,474	1,477
Centennial Fellowships	558	655	735
Fellowships	11,221	11,646	12,840
Dental Fellowships	148	225	297
Studentships	6,066	5,600	5,914
Farquharson Research Scholarships	752	760	819
University-Industry Training Awards	1,400	611	735
	21,613	20,971	22,817
Travel and Exchange			
Visiting Scientists and Professorships	150	104	207
Travel Grants, Symposia and Workshops	153	133	208
	303	237	415
Other Activities			
General Research Grants	—	—	—
President's Fund	505	382	609
Other Grants	3,039	2,487	2,660
	3,544	2,869	3,269
All Core Programs	220,272	222,263	231,113
Networks of Centres of Excellence	14,703	17,837	23,051
Human Genome Program	493	3,132	3,470
	235,468	243,232	257,634

* Final decision for distribution by Program to be taken by Council in March 1996.

4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 21 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 21: Net Estimate of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1996-97	1995-96
Administration	6,856	677	7,533	8,495
Grants and Scholarships	235,468	—	235,468	242,182
	242,324	677	243,001	250,677

* Other costs of 677,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada 422
- cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services Canada 9
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat 246

B. Other Information

Figure 22: Distribution of MRC Transfer Payments by Province

(thousands of dollars)	Projected 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94
British Columbia*	24,259	30,017	26,197
Alberta	28,497	26,533	26,123
Saskatchewan	3,100	3,337	4,141
Manitoba	8,950	10,178	9,948
Ontario	83,360	85,366	86,970
Quebec*	77,638	83,619	79,612
Nova Scotia	5,183	5,641	5,751
New Brunswick	72	22	38
Prince Edward Island	54	57	53
Newfoundland	1,545	1,614	1,956
Other Grants — non-institutional	3,002	3,089	2,060
Outside Canada**	7,572	8,158	8,439
	243,232	257,634	251,288

* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. Three of these Networks are centred at the University of British Columbia and two at McGill. These universities redistribute the funding received through this program to their various research groups located throughout the country. In figure 22, funding for the Networks is included in the amounts for Quebec and British Columbia. It is estimated however that only 25% of the grants are actually assigned to projects in British Columbia and 33% to projects in Quebec, with the remainder distributed to other universities throughout Canada.

** These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

Figure 23: Distribution of MRC Transfer Payments by University

(thousands of dollars)	Projected 1995-96	Actual 1994-95	Actual 1993-94
British Columbia*	23,152	28,898	25,365
Simon Fraser	352	349	293
Victoria	755	771	539
Alberta	17,350	14,824	14,896
Calgary	11,108	11,678	11,197
Lethbridge	39	31	31
Regina	51	60	70
Saskatchewan	3,049	3,277	4,071
Manitoba	8,950	10,178	9,948
Carleton	106	138	186
Guelph	1,154	1,202	1,340
McMaster	11,607	10,893	10,660
Ottawa	8,086	8,076	7,719
Queen's	5,952	6,041	6,500
Ryerson	95	100	100
Toronto	44,154	46,015	48,708
Trent	67	70	53
Waterloo	218	273	273
Western Ontario	11,610	12,252	11,198
York	311	306	233
Concordia	385	433	359
Laval	10,570	10,237	9,933
McGill*	38,508	43,229	39,608
Montreal	22,273	23,466	23,348
Québec à Montréal	805	1,131	1,180
Québec à Trois-Rivières	44	95	65
Sherbrooke	5,053	5,028	5,119
Dalhousie	5,183	5,641	5,751
New Brunswick	72	22	38
Prince Edward Island	54	57	53
Memorial	1,545	1,614	1,956
	222,658	246,387	240,790
Other Grants/non-institutional	3,002	3,089	2,060
Outside Canada**	7,572	8,158	8,439
	243,232	257,634	251,288

* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. The note on the Networks following figure 22 (see page 37) should be referred to when reading the above figure.

** These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

C. Medical Research Council Publications

The following publications are available from MRC. They are free of charge from the address below unless otherwise indicated.

1. Report of the President (annual).
2. Grants and Awards Guide (annual).
3. List of (holders of) MRC Grants and Awards (electronically printed).
4. Guidelines on Research Involving Human Subjects (1987).
5. Guidelines for Research on Somatic Cell Gene Therapy in Humans (1990).
6. Health and Welfare Canada and MRC Laboratory Biosafety Guidelines (available from the Office of Biosafety, Laboratory Centre for Disease Control, Health and Welfare Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0L2, tel. (613) 957-1779).
7. MRC Communiqué (quarterly).
8. Reference List of Health Science Research in Canada (electronically printed).
9. Decisions (no longer printed, but posted on MRC's WWW and faxed on demand).
10. Investing in Canada's Health — A Strategic Plan for the Medical Research Council of Canada.
11. Genexpress (semi-annually).
12. MRC/PMAC Health Program Annual Report

The Medical Research Council of Canada
Holland Cross, Tower B, 5th Floor
1600 Scott Street
Postal Locator 3105A
Ottawa, Ontario
K1A 0W9

MRC's World Wide Web address: <http://www.hwc.ca:8100>

The following publications may be purchased from your local bookstore which handles Federal Government publications or by mail from:

Canada Communication Group
Publishing
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
Telephone orders: (819) 956-4802

13. Terminology Series (English-French, French-English vocabularies; joint project of MRC and of the Department of the Secretary of State of Canada)
- (a) Enzyme Engineering (March 1989, 753 pages) (free from the Medical Research Council)
 - (b) Genetic Engineering (1990, 328 pages) (\$25)
 - (c) Medical Signs and Symptoms (1990, 426 pages) (\$27)
 - (d) Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System, Volume I: Clinical Findings (1990, 528 pages) (\$29.95)
 - (e) Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System, Volume II: Medical Imaging Signs (1992, 271 pages) (\$24.95)
 - (f) Cell Engineering, Volume 1: Cell Structure (1992, 315 pages) (\$22.95)

Also with equivalents, but no definitions:

- (g) Glossary of Health Services (1992, 133 pages) (\$14.95)

D. Topical Index

Applications Received and Approved, 24, 25, 26, 27
Areas of Research, 29

Business Development, 8, 9, 10

Canadian Medical Discoveries Fund, 5, 13, 14, 16
Canadian Breast Cancer Initiative, 5, 14, 18

Distribution of Grants and Awards by Province, 37
Distribution of Grants and Awards by University, 38

Economic Pressures, 12
Ethics, 8, 12
Executive Committee of Council, 8, 10
External Referees, 8

Five Pathways of Funding, 5, 12, 14, 16

Gross Expenditures in Research and Development in the Health Field, 11

Health Research, 6, 9, 13, 14, 15, 16, 22, 25, 29
Human Genome, 6, 14, 18, 19, 22, 23, 36

Medical Research Council Act, 7
MRC/PMAC Health Program, 13, 14, 27, 28
Multi-Disciplinary Research, 6, 19, 20, 21, 23, 36

Networks of Centres of Excellence, 5, 6, 15, 18, 19, 22, 23, 36

Operating Expenditures, 4, 32, 33, 34, 35, 37

Peer Review, 8, 10, 18
Program Effectiveness, 16

Regional Directors, 9, 10
Research Grants Programs, 6, 19, 20, 23, 24, 29, 36
Research Successes, 29
Research Training Programs, 6, 19, 20, 21, 23, 26, 36

Salary Support Programs, 6, 19, 20, 21, 23, 25, 36
Salary and Personnel Costs, 32, 34, 35
Secretariat Responsibilities, 8, 9, 10
Standing Committees, 8, 10
Strategic Plan, 5, 12, 13

Youth Experience Pilot Project, 6, 14, 18

D. Index thématique

ACIM, CRM, programme de la santé, 13, 14, 28, 29

Cancer du sein, initiative pour la recherche, 5, 14, 19

Cinq voies de financement, 5, 12, 14, 16

Comité de direction du Conseil, 8, 10

Comités permanents, 8, 10

Demandes reçues et approuvées, 25, 26, 27, 28

Dépenses de fonctionnement, 4, 33, 34, 35, 36, 38

Dépenses intérieures brutes au titre de la recherche et développement dans le domaine de la santé, 11

Directeurs régionaux, 9, 10

Économie, contraintes, 12

Éthique, 8, 12

Évaluateurs externes, 8

Efficacité du programme, 16

Examen par les pairs, 8, 9, 10, 19

Expansion des affaires, 8, 9, 10

Expérience-Jeunesse, projet-pilote, 6, 14, 18

Fonds de découvertes médicales canadiennes, 5, 13, 14, 16

Formation en recherche, programmes, 6, 20, 21, 22, 24, 27, 37

Génome humain, 6, 14, 18, 20, 21, 23, 24, 37

Loi sur le Conseil de recherches médicales, 7

Plan stratégique, 5, 12, 13

Recherche, domaines, 30

Recherche multidisciplinaire, 6, 21, 22, 24, 37

Recherches, succès obtenus, 30, 31, 32

Réseaux de centres d'excellence, 5, 6, 15, 19, 20, 21, 23, 37

Salaires et personnel, frais relatifs, 33, 35, 36

Salariat, programmes d'appui, 6, 20, 21, 22, 24, 26, 37

Santé, recherche, 6, 9, 13, 14, 15, 16, 23, 26, 28, 29

Secrétariat, responsabilités, 8, 9, 10

Subventions de recherche, programmes, 6, 20, 21, 24, 25, 30, 37

Subventions et bourses, répartition par province, 38

Subventions et bourses, répartition par université, 39

C. Publications du Conseil de recherches médicales

Les publications suivantes du CRM sont gratuites, sauf indications contraires :

1. Rapport du président (annuel).
2. Guide de subventions et bourses (annuel).
3. Liste des (détenteurs de) subventions & bourses du CRM (impression électronique).
4. Lignes directrices concernant la recherche sur des sujets humains (2e édition, 1987).
5. Lignes directrices concernant la recherche sur la thérapie génique somatique chez les humains (1990).
6. Lignes directrices de Santé et Bien-être Social Canada et du CRM en matière de biosécurité en laboratoire (1990) (disponibles auprès du Bureau de biosécurité, Laboratoire de lutte contre la maladie, Santé Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, tél. (613) 957-1779).
7. Communiqué du CRM (trimestriel).
8. Répertoire de recherches en santé au Canada (impression électronique).
9. Décisions (aucune impression. On l'affiche dans le site WWW du CRM et on le télécopie pour répondre aux demandes).
10. Investir dans la santé au Canada - Plan stratégique du Conseil de recherches médicales du Canada.
11. Gènexpress (semestriel).
12. Rapport annuel du Programme de la santé CRM-ACIM.

Conseil de recherches médicales du Canada
Holland Cross, Tour B, 5^e étage
1600, rue Scott

Localisateur postal 3105A
Ottawa (Ontario)

K1A 0W9

Adresse World Wide Web du CRM : <http://www.hwc.ca:8100>

Les publications suivantes sont en vente par l'entremise des librairies distribuant les publications du gouvernement fédéral ou par la poste, en s'adressant au :

Groupe Communications Canada

Edition

Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Commandes téléphoniques (819) 956-4802

13. Cahiers de terminologie (Vocabulaires anglais-français, fr-angl; projet conjoint du CRM et du Secrétariat d'État du Canada)

- (a) Génie enzymatique (mars 1989, 753 pages)(gratuit, en s'adressant au CRM)
 - (b) Génie génétique (1990, 328 pages) (25 \$)
 - (c) Sémiologie médicale (1990, 426 pages) (27 \$)
 - (d) Sémiologie de l'appareil locomoteur Volume I : signes cliniques (1990, 528 pages) (29,95\$)
 - (e) Sémiologie de l'appareil locomoteur Volume II : signes d'imagerie médicale (1992, 271 pages) (24,95 \$)
 - (f) Génie cellulaire Volume I : structure cellulaire (1992, 315 pages) (22,95 \$)
- Autre lexique (indique les termes équivalents, mais ne donne pas de définitions) :
- (g) Lexique des services de santé (1992, 133 pages) (14,95 \$)

Tableau 23 : Répartition des paiements de transfert du CRM par université

(en milliers de dollars)			
	Projeté	Réel	Réel
	1995-1996	1994-1995	1993-1994
Colombie-Britannique*	23,152	28,898	25,365
Simon Fraser	352	349	293
Victoria	755	771	539
Alberta	17,350	14,824	14,896
Calgary	11,108	11,678	11,197
Lethbridge	39	31	31
Regina	51	60	70
Saskatchewan	3,049	3,277	4,071
Manitoba	8,950	10,178	9,948
Carleton	106	138	186
Guelph	1,154	1,202	1,340
McMaster	11,607	10,893	10,660
Ottawa	8,086	8,076	7,719
Queen's	5,952	6,041	6,500
Ryerson	95	100	100
Toronto	44,154	46,015	48,708
Trent	67	70	53
Waterloo	218	273	273
Western Ontario	11,610	12,252	11,198
York	311	306	233
Concordia	385	433	359
Laval	10,570	10,237	9,933
McGill*	38,508	43,229	39,608
Montréal	22,273	23,466	23,348
Québec à Montréal	805	1,131	1,180
Québec à Trois-Rivières	44	95	65
Sherbrooke	5,053	5,028	5,119
Dalhousie	5,183	5,641	5,751
Nouveau-Brunswick	72	22	38
Ile-du-Prince-Édouard	54	57	53
Memorial	1,545	1,614	1,956
<hr/>			
Autres subventions — non en établissement	3,002	3,089	2,060
A l'extérieur du Canada**	7,072	8,158	8,439
<hr/>			
	243,232	257,634	251,288

* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq réseaux de centres d'excellence. Se reporter à la note en bas du tableau 22 (page 38) qui s'applique aussi au tableau ci-dessus.

** Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada qui reçoivent une formation supérieure en recherche à l'étranger.

4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer à ses crédits votés. Mais il faut aussi tenir compte d'autres éléments de coût pour établir le coût estimatif total du Programme. Le tableau 21 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 21 : Coût net du Programme pour 1996-1997

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1996-1997	Plus* autres coûts	Coût estimatif total du Programme 1996-1997	
6,856	677	7,533	8,495
235,468	—	235,468	242,182
242,324	677	243,001	250,677

* Les autres coûts de 677 000 \$ comprennent :

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux 422
- Emission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux 9
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor 246

B. Autres renseignements

Tableau 22 : Répartition des paiements de transfert du CRM par province

(en milliers de dollars)			
Colombie-Britannique*	Alberta	Saskatchewan	Manitoba
24,259	28,497	3,100	8,950
30,017	26,533	3,337	10,178
Réel 1994-1995	Réel 1994-1995	Réel 1994-1995	Réel 1993-1994
24,259	26,533	3,337	10,178
83,360	85,366	77,638	88,970
5,183	5,641	5,751	5,948
72	22	57	38
54	57	53	53
1,545	1,614	1,956	1,956
3,002	3,089	2,060	2,060
7,572	8,158	8,439	8,439
243,232	257,634	251,288	251,288

* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq réseaux de centres d'excellence. Trois de ces réseaux ont leur foyer à l'Université de la Colombie-Britannique et les deux autres, à l'Université McGill. Il faut remarquer que les universités concernées répartissent le financement ainsi reçu parmi leurs divers centres de recherche de tout le pays. Dans le tableau 22, le financement des réseaux est compris dans les sommes attribuées au Québec et à la Colombie-Britannique. On calcule cependant qu'environ seulement 25% des subventions sont réellement versées à des projets en Colombie Britannique et 33% au Québec. Le pourcentage restant se répartit dans d'autres universités à travers le Canada.

** Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada qui reçoivent une formation supérieure en recherche à l'étranger.

Tableau 20 : Détail des subventions et bourses

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	1994-1995
Subventions de recherches			
Fonctionnement	135,938	137,330	137,330
Entretien	2,709	2,868	2,868
Achat d'appareil	1,564	1,518	1,518
Projets spéciaux	2,248	2,681	2,681
Subv. université-industrie	5,341	6,421	6,421
Multidisciplinaire			
Groupes du CRM	14,789	13,844	13,844
Programmes communs de rech.	11,548	14,849	14,849
Subv. de développement	1,366	2,385	2,385
Appui salarial			
Groupes du CRM	3,460	3,600	3,600
Chercheurs de carrière	3,076	3,321	3,321
Subv. de développement	1,334	1,956	1,956
Scientifiques émérites du CRM	104	—	—
Scientifiques du CRM	225	3,203	3,203
Chercheurs-boursiers	8,790	8,846	8,846
Cliniciens-chercheurs 2	1,135	1,043	1,043
Appui salarial université-industrie	920	747	747
Formation en recherche			
Cliniciens-chercheurs 1	1,474	1,477	1,477
Bourses du Centenaire	655	735	735
Bourses de recherche	11,646	12,840	12,840
Bourses en rech. dentaire	225	297	297
Bourses de stagiaire de rech.	5,600	5,914	5,914
Bourses de rech. Farquharson	760	819	819
Bourses de formation université-industrie	611	735	735
Voyages et échanges			
Scientifiques et professeurs invités	104	207	207
Voyages, colloques et ateliers	133	208	208
Autres activités			
Subv. générales de recherche	—	—	—
Fonds du président	382	609	609
Autres subventions	2,487	2,660	2,660
Programmes de base			
	3,544	3,269	3,269
Centres d'excellence			
	14,703	23,051	23,051
Génomome humain			
	493	3,470	3,470
	235,468	257,634	257,634

* La décision finale quant à la ventilation du budget par programme sera prise par le Conseil en mars 1996.

2. Besoins en personnel

Tableau 19 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1996-1997	Échelle des traitements actuelle	ÉTP Réel 94-95	ÉTP Prévu 95-96	ÉTP Budget des dépenses 96-97	Nomination par décret du conseil ¹	Gestion ²	Scientifique et professionnel	Administration et service extérieur	Services administratifs	Administration des programmes	Services d'information	Gestion des systèmes d'ordinateurs	Gestion de finances	Gestion du personnel	Achats et fournitures	Catégorie technique	Soutien des sciences sociales	Soutien administratif	Commis aux écritures et aux règlements	Secrétariat, sténographie et dactylographie	Traitement mécanique des données
	45,600-170,500	1	1	1					12	18	3	6	1	2	1	—	—	16	16	3	1
93,200	63,300-128,900	8	7	7				5	15	17	3	4	1	2	1	—	1	20	16	3	1
58,200	19,534-68,830	4	5	5					11	13	3	6	1	2	—	—	1	2	16	3	1
44,300	17,994-75,002	11	15	12					17,994-75,002	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	
35,900	17,994-75,002	13	17	18					17,994-75,002	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	
49,600	17,849-67,814	3	3	3					17,849-67,814	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	
49,000	24,060-78,759	6	4	6					17,994-75,002	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	
45,000	15,981-71,883	1	1	1					17,994-75,002	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	
29,000	16,999-41,724	20	16	16					17,994-75,002	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	
31,300	17,680-48,804	—	1	1					17,994-75,002	17,849-67,814	24,060-78,759	15,981-71,883	16,882-69,291	16,781-72,760	16,608-75,927			16,999-41,724	16,847-41,991	17,680-48,804	

Nota 1 : L'expression « équivalents temps plein » (ÉTP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi.

Nota 2 : La colonne « Échelle des traitements actuelle » indique les échelles de traitement par groupe professionnel en vigueur au 1^{er} octobre 1995.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 18 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995
Personnel	3,709	3,720	3,637
Traitements et salaires	538	485	483
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,247	4,205	4,120
Biens et services	1,631	2,123	1,477
Transports et communications	285	448	444
Information	303	792	625
Locations	60	94	84
Services professionnels et spéciaux	90	142	201
Achat de services de réparation et d'entretien	137	215	240
Services publics, fournitures et approvisionnement	103	193	343
Capital secondaires	2,609	4,007	3,414
	6,856	8,212	7,534
Paiements de transfert	235,468	243,232	257,634
Dépenses totales	242,324	251,444	265,168

Tableau 17 : Dépenses administratives par rapport aux dépenses totales du Conseil

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995
242,324	251,444	265,168
6,856	8,212	7,540
Total des dépenses du Conseil		
Administration		
2.8%	3.3%	2.8%
Pourcentage du total		

B. Administration

Objectif

L'objectif du secrétariat du Conseil consiste à assurer des services efficaces de soutien scientifique, technique et administratif afin d'appuyer le Conseil dans ses opérations.

Sommaire des ressources

L'activité Administration, qui comprend toutes les dépenses de fonctionnement du Conseil, représente 2,8 p. 100 du budget du CRM en 1996-1997.

Tableau 15 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1996-1997	Prévu 1995-1996	Réel 1994-1995	
\$	\$	\$	
Salaires et autres frais touchant le personnel	3,720	3,637	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	485	483	
Autres dépenses de fonctionnement	4,007	3,414	
Frais de service d'agence de recouvrement	—	1	
6,856	8,212	7,535	Ressources humaines (ETP)
76	76	72	

Les salaires et autres frais touchant le personnel, ainsi que les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, représentent 61,9 p. 100 du budget total de l'activité en 1996-1997.

Tableau 16 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			
Réel 1994-1995	Budget principal 1994-1995	Difference	
\$	\$	\$	
Administration	3,637	3,713	(76)
Traitements et autres frais touchant le personnel	483	483	—
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1	—	(1)
Frais de services d'agence de recouvrement	3,414	3,492	—
Autres dépenses de fonctionnement	7,535	7,688	(153)
72	73	(1)	Ressources humaines (ETP)

Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité Administration comprend tous les coûts et les services de personnel requis pour l'administration et le fonctionnement efficaces du processus de financement, et pour l'administration du Conseil et de ses comités.

Comparé aux dépenses des subventions et bourses, on s'attend à ce que les dépenses administratives en 1996-1997 représentent 2,8 p. 100 des dépenses.

- Une découverte de chercheurs à l'université de Calgary pourrait ouvrir la voie à une ère nouvelle dans le traitement de maladies cérébrales débilitantes comme la maladie d'Alzheimer et celle de Parkinson. Ils ont découvert que le cerveau mammifère qu'on croyait incapable de se régénérer, contenait un bassin de cellules immatures dont on pouvait activer la division pour créer du nouveau tissu nerveux. Cette découverte constitue un indice probant à l'appui de la théorie que le cerveau adulte ne perd pas sa capacité de produire de nouvelles cellules nerveuses, capacité disparaissant habituellement passé le stade embryonnaire.
- Un scientifique de l'université de Calgary a trouvé le moyen de faire en sorte que le foie fonctionne comme le pancréas — ce qui constituerait éventuellement un moyen de traiter le diabète. On introduirait un gène producteur d'insuline dans les cellules du foie à l'aide des cellules pancréatiques actives. À l'heure actuelle, on traite les malades atteints de diabète insulino-dépendant par injections journalières d'insuline. On ne peut toutefois pas contrôler les taux de sucre dans le sang aussi précisément que le ferait un pancréas sain. On a jusqu'à maintenant essayé cette méthode dans des cultures tissulaires et dans des expériences sur le foie des rats. Si c'est une réussite, elle permettra de contrôler les taux d'insuline en fonction des besoins métaboliques de l'organisme.
- Une chercheuse de l'Université d'Ottawa a découvert que certaines des tumeurs les plus communes dans le cancer du sein résistent à la chimiothérapie en présence d'oestrogène. Elle a trouvé que l'oestrogène contrôle les taux d'une protéine faisant que la plupart des tumeurs du sein chez les femmes ayant dépassé la ménopause résistent aux médicaments contre le cancer. Cette découverte ne signifie pas que l'oestrogène provoque le cancer, mais en fait qu'en cas de cancer cette hormone peut stimuler la croissance et la survie de certaines tumeurs. Cette recherche pourrait résoudre un des problèmes les plus importants rencontrés par les docteurs en traitant le cancer du sein. On pourrait avoir plus souvent recours à des médicaments contrant l'action des oestrogènes comme le tamoxifène.
- On a décerné l'Ordre du Canada à une équipe de scientifiques de l'université de la Colombie-Britannique, pour les contributions qu'ils ont apportées, au cours de leur 40 ans de carrière, à l'amélioration de nos connaissances des maladies neurodégénératives, comme celle d'Alzheimer et celle de Parkinson.
- Des chercheurs de l'université Dalhousie ont formé une équipe qui est devenue chef de file dans le domaine de la biologie moléculaire de l'évolution. Ils étudient les formes les plus primitives de la vie sur terre, comme les bactéries et les organismes. Ils essaient de comprendre les processus fondamentaux qui conduiraient à de nouvelles approches du point de vue des maladies et des technologies ayant des applications industrielles et environnementales.

- Des chercheurs de l'Hôpital Douglas à Montréal ont mis au point une analyse de sang pour déceler si une personne risque d'avoir la maladie d'Alzheimer. Cette analyse permet de savoir si cette personne est porteuse du gène défectueux — l'apolipoprotéine — en cause dans la mort des neurones du cerveau contrairement à mémoire.

- Une étape essentielle a été franchie par des scientifiques de l'Université McGill et de l'Université Laval dans la recherche du gène responsable d'une forme de dystrophie musculaire qui frappe les Canadiens français plus que tout autre groupe ethnique de par le monde. Les chercheurs ont bon espoir que leur découverte aboutisse à de nouveaux traitements de la myopathie de type Pierre Marie, dont sont atteints plus de 1 000 Québécois et qui se caractérise par une myopathie touchant les muscles releveurs des paupières et les muscles masticateurs. On pense que cette maladie est apparue chez un couple d'immigrants français au XVII^e siècle.

- Deux scientifiques de l'hôpital Princess Margaret à Toronto ont découvert un mécanisme moléculaire qui devrait bientôt permettre aux docteurs de situer précisément et de détruire les cellules cancéreuses avant qu'elles n'envahissent d'autres parties de l'organisme. À l'aide de l'imagerie par résonance magnétique nucléaire, ils ont produit les premières images en trois dimensions d'une molécule protéinique qui aide à lier ensemble les cellules des tissus de l'organisme — cette molécule se dégrade dans beaucoup de types de cancer. En connaissant la forme atomique de la surface de la protéine, les chercheurs pourront mettre au point des médicaments ciblés sur la forme défectueuse de ces molécules pour les détruire avant la propagation des cellules cancéreuses.

- Des scientifiques de l'Institut John P. Robarts à London (Ontario) ont élaboré une nouvelle technique de traitement qui pourrait détruire le cancer de la prostate sans que le malade subisse les effets néfastes généralement produits par les autres formes de traitement. Cette technique de traitement, cryochirurgie en trois dimensions par guidage ultrasonique, consiste à congeler et à localiser la glande et à localiser la tumeur en insérant une sonde munie d'une minuscule caméra par le rectum. L'image informatisée projetée par la caméra permet aux chirurgiens de visualiser la tumeur sous tous ses angles. Grâce à la précision de cette technique, on pense éviter les conséquences résultant généralement d'une chirurgie de la prostate, à savoir incontinence urinaire et impotence et risque d'endommager les organes voisins.

- Une découverte de scientifiques à l'université McMaster a permis de faire avancer notre compréhension de la fonction motrice gastrointestinale à l'état normal et pathologique. Ils ont découvert le noyau interstitiel, sorte de cellule « stimulatrice » du tube intestinal, qui agit un peu comme le noeud sinusal de Keith et Slack dans la fonction cardiaque. On pense maintenant que ces cellules sont en cause dans les mouvements contractiles et propulsifs de l'estomac, de l'intestin et du colon. Elles sont un élément clé du système de contrôle de l'activité motrice gastrointestinale. Cette découverte pourrait être bénéfique aux nombreuses personnes ayant un colon irritable ou celles atteintes de troubles moteurs des affections intestinales inflammatoires.

- Une équipe de l'université Queen's a découvert une classe de composés des plus prometteurs parce qu'ils pourraient permettre de mettre au point des médicaments pour traiter la maladie d'Alzheimer, ainsi que plusieurs autres maladies répandues. L'équipe a trouvé que des molécules simples, composées chimiques aliphatiques des sulfates et des sulfonates, peuvent prévenir et même faire régresser la formation d'amylodes, dépôts anormaux qui envahissent et tuent les cellules saines dans la maladie d'Alzheimer et dans certains autres troubles inflammatoires. Cette découverte donnera des indices aux scientifiques qui essaient de trouver des traitements pour d'autres

● Une équipe internationale, dirigée par des chercheurs de l'université de Toronto, a identifié les gènes retrouvés dans deux formes de la maladie d'Alzheimer, dont le gène en cause dans la forme la plus précoce et la plus grave de la maladie. Ils ont identifié et cloné la gène mutant provoquant le déclenchement précoce de la maladie. Plus de 300 000 Canadiens sont atteints de la maladie d'Alzheimer.

Succès obtenus par les recherches du CRM : Voici quelques exemples des réalisations biomédicales accomplies par des scientifiques canadiens dont les projets ont été financés, en tout ou en partie, par le Conseil de recherches médicales :

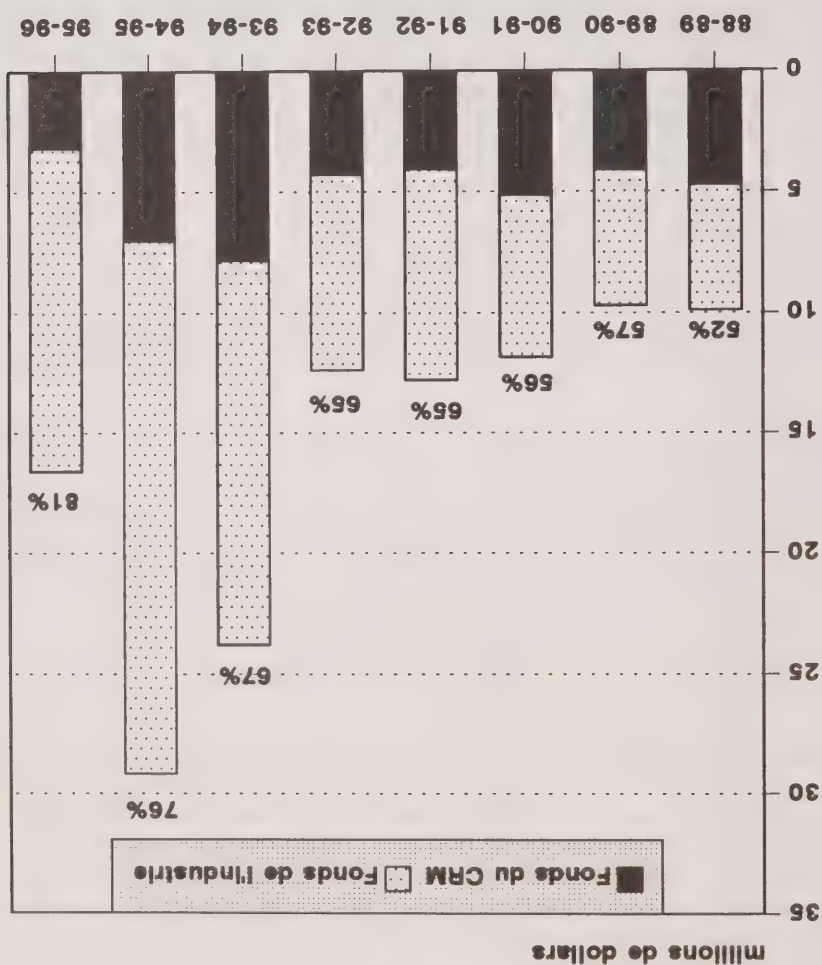
Les données ci-dessus représentent les prévisions de dépenses en 1995-1996 en date de décembre 1995. Ces chiffres comprennent les subventions de fonctionnement, les subventions de groupes et de programmes communs de recherche. Ces subventions représentent plus de 90 p. 100 du financement que le CRM accorde à la recherche dans le cadre de ses programmes habituels de financement de la recherche. Il faut être prudent dans la manière d'interpréter les sommes allouées aux divers domaines de recherche. Mentionnons, par exemple, que des secteurs comme la biochimie, la biologie moléculaire, la biologie cellulaire et la génétique pourraient aussi se rapporter à d'autres domaines de recherche. Dans cette même ligne d'idées, la recherche sur le cancer pourrait se rapporter aussi aux facteurs déterminant la santé, aux résultats de la santé, ou aux phénomènes de santé des populations. Les calculs peuvent ne pas tomber justes parce que des chiffres ont été arrondis.

(dollars)	Nombre	Montant	%
Bactériologie	54	3,505,444	2.3
Biochimie	147	12,028,135	7.7
Sang	46	3,476,725	2.2
Cancer	92	5,276,919	3.4
Appareil cardio-vasculaire	183	15,218,782	9.8
Biologie cellulaire	163	9,845,159	6.3
Sciences dentaires	37	3,508,982	2.3
Recherche sur les médicaments	92	5,364,673	3.5
Endocrinologie	90	8,222,182	5.3
Appareil digestif — foie	60	4,296,397	2.8
Génétique	101	8,554,175	5.8
Ouïe	10	519,243	0.3
Recherche en santé	8	902,843	0.6
Imagerie et médecine nucléaire	36	2,943,156	1.9
Immunologie et transplantation	116	7,763,959	5.0
Métabolisme et diabète	65	5,047,166	3.2
Biologie moléculaire	152	10,798,614	7.0
Appareil locomoteur	56	3,627,417	2.3
Néphrologie	31	3,124,014	2.0
Sciences neurologiques	340	22,397,804	14.4
Sciences infirmières	1	9,344	0.0
Nutrition	14	671,527	0.4
Reproduction et grossesse	63	6,701,842	4.3
Respiration	85	6,106,222	3.9
Virologie	37	3,033,361	2.0
Vision	32	1,571,549	1.0
Non classées	15	813,564	0.5
	2,126	155,329,198	100.0

Le tableau 14 présente la répartition du nombre de subventions de fonctionnement en 1995-1996 par secteur de recherche et la valeur, exprimée en dollars, des subventions.

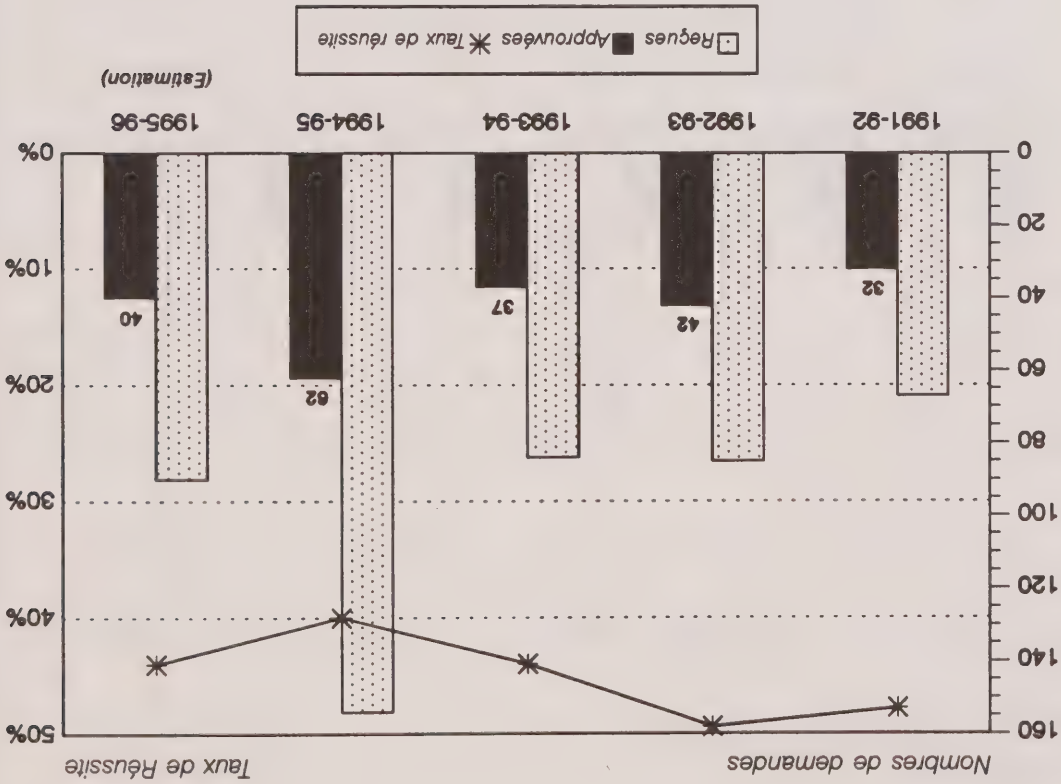
Tableau 14 : Nombre de subventions de fonctionnement financées en 1995-1996 par secteur de recherche

Tableau 13 : Subventions université-industrie — contributions du CRM et de l'industrie



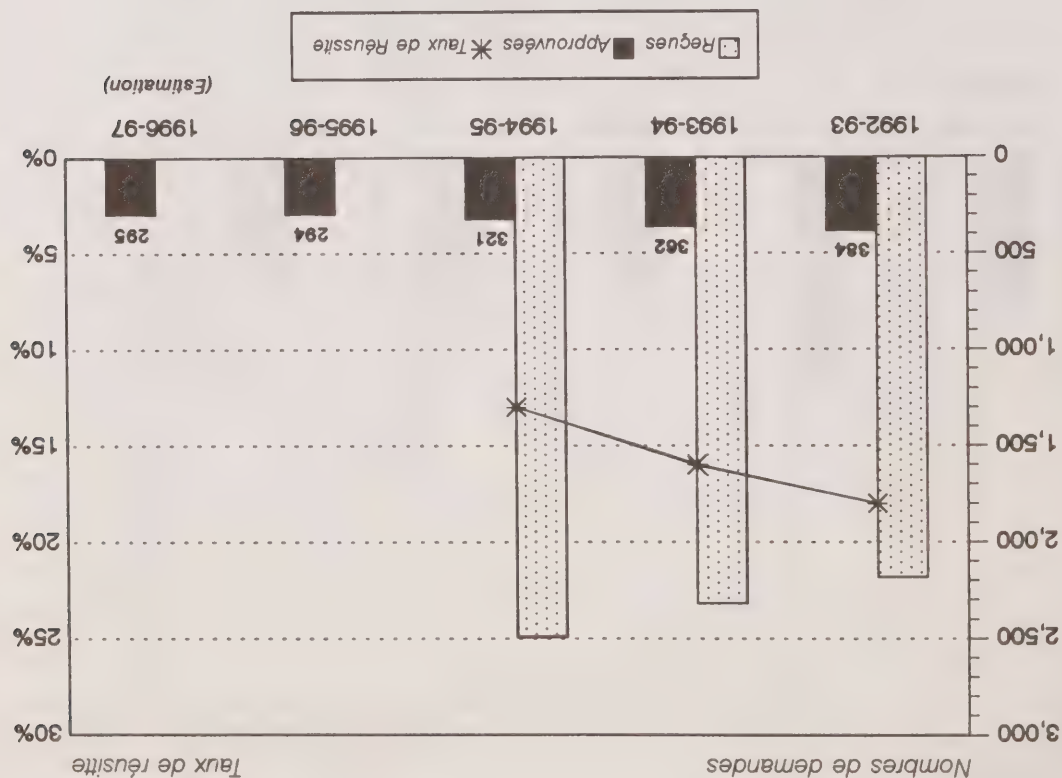
Dans le cadre du Programme université-industrie, on finance de concert avec des sociétés du secteur industriel des projets de recherches en sciences de la santé entrepris dans les universités. Au tableau 13 on voit les contributions financières apportées par le CRM et le secteur industriel aux projets de recherche financés dans le cadre de ce programme. Les sommes indiquées concernent le financement accordé pour toute la durée du projet qui peut s'échelonner d'un an à trois ans. Maintenant le Programme de la santé CRM-ACIM constitue l'élément essentiel du programme université-industrie. À compter du 31 décembre 1995, les sociétés membres de l'ACIM avaient investi 30 millions de dollars dans ce programme, ce qui est bien inférieur à ce qui avait prévu pour le programme arrivé à cette étape.

Tableau 12 : Demandes reçues et approuvées dans le cadre des subventions de fonctionnement université-industrie



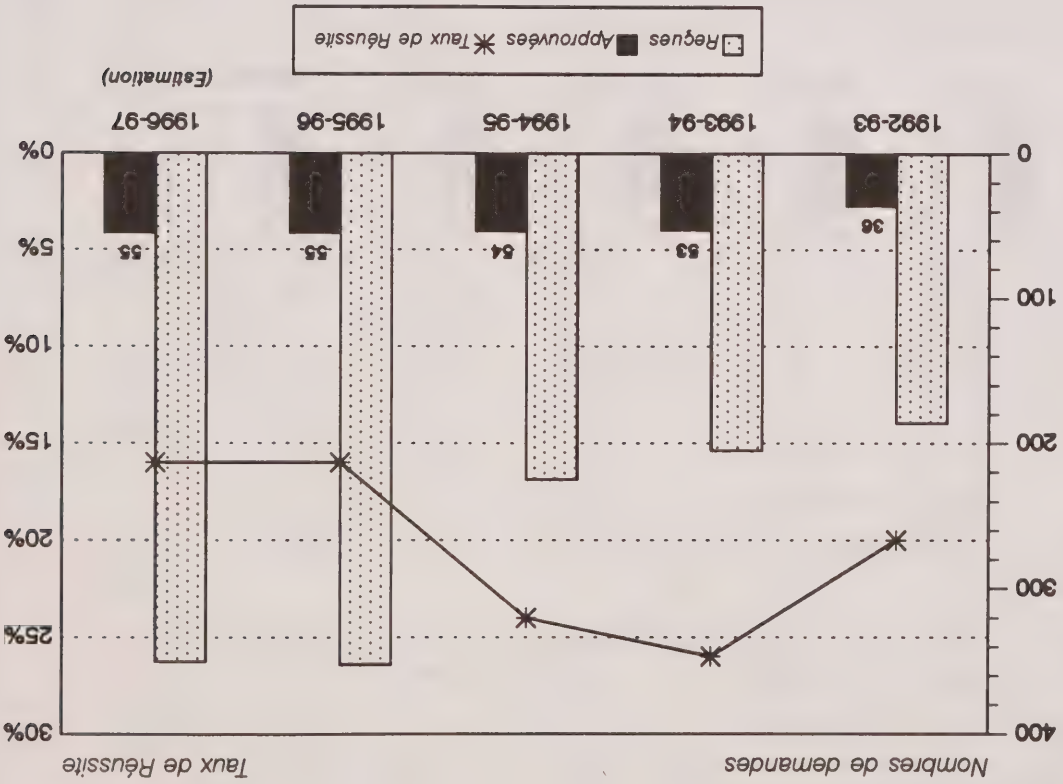
On a enregistré une augmentation du nombre de demandes en 1994-1995 à cause d'un surcroît d'activités dans le cadre du Programme de la santé CRM-ACIM. Le nombre de demandes en 1995-1996 est bien inférieur à ce qui avait été prévu.

Tableau 11 : Demandes reçues et approuvées dans le cadre des programmes de formation en recherche



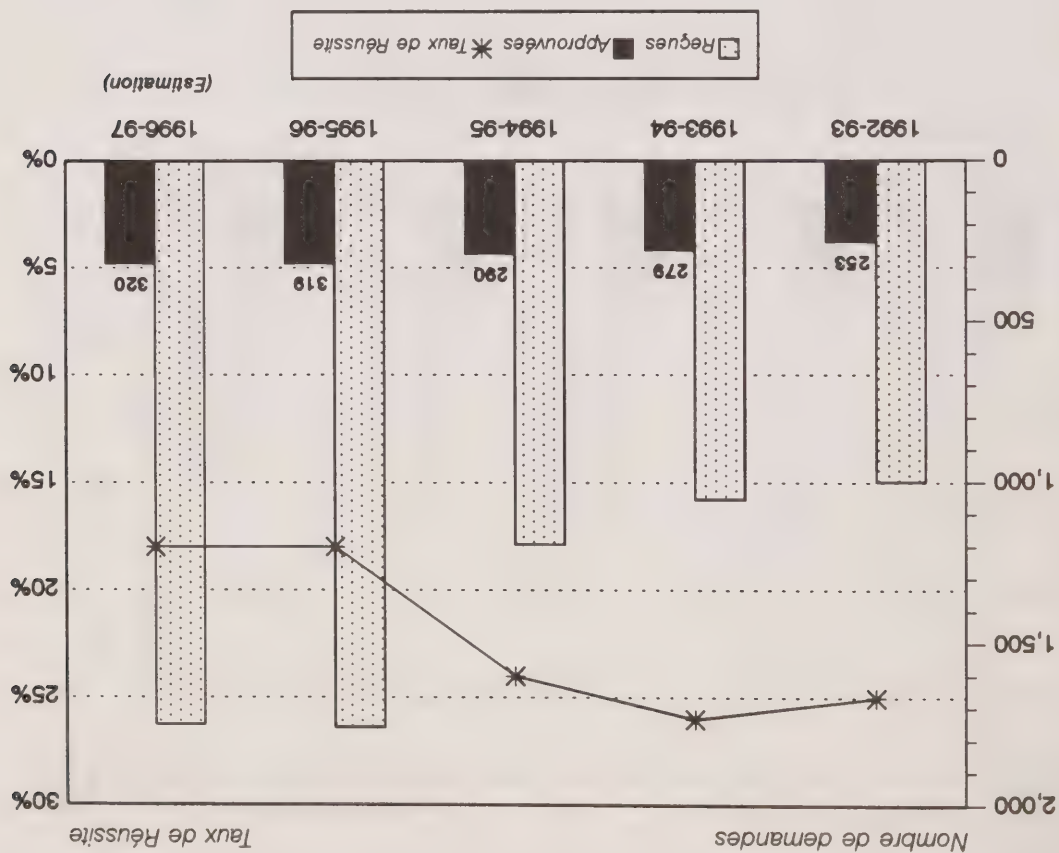
Le CRM a supprimé le concours national d'octroi des bourses de stagiaires de recherche. Ces bourses sont maintenant accordées dans le cadre du concours des subventions de fonction-nement. On permet aux chercheurs indépendants de présenter une demande de parrainage du stagiaire qui travaillera dans leur laboratoire. Si le comité d'examen par les pairs qui étudie la demande de fonctionnement approuve le parrainage d'un stagiaire, le chercheur aura deux ans pour choisir le candidat à la bourse de stagiaire de recherche. À cause de ce changement de politique, on n'indique pas au tableau 11 le nombre de demandes pour les deux dernières années, mais on mentionne le nombre total de bourses de formation à titre de comparaison.

Tableau 10 : Demandes de bourses de scientifiques du CRM et de chercheurs-boursiers reçues et approuvées



L'augmentation du nombre de candidatures présentées en 1995-1996 et en 1996-1997 s'explique par les demandes présentées de candidats d'autres disciplines des sciences de la santé et par la mise en place en 1995-1996 de nouveaux programmes : celui des scientifiques chevronnés et celui des scientifiques émergents.

Tableau 9 : Demandes de nouvelles subventions de fonctionnement reçues et approuvées



Le CRM est passé d'un concours à deux concours par an si bien qu'on enregistre une augmentation du nombre de demandes reçues en 1995-1996 et qu'on s'attend à ce que ce nombre aille en grandissant en 1996-1997. On a instauré le système de deux concours par an pour permettre aux candidats qui ont échoué l'occasion de présenter deux demandes par an, comparé à une seule fois sous l'ancien régime. Par conséquent, on a reçu plus de demandes. On s'attend à approuver à peu près le même nombre de demandes en 1996-1997 qu'en 1995-1996.

Tableau 8 : Nombre de subventions et de bourses et valeur totale par programme

(en milliers de dollars)		1995-1996	1994-1995	1993-1994
		Prévu	Réel	Réel
Nombre		Nombre		
\$		\$		
Subventions de recherches	Fonctionnement	2,264	2,103	2,051
	Entretien	65	2,868	73
	Achat d'appareils	25	1,518	40
	Programmes spéciaux	8	2,681	9
	Subv. universit.-industrie	106	6,421	97
2,468		147,800	150,818	2,270
Multidisciplinaire	Groupes du CRM	25	14,789	16
	Programmes communs de rech.	30	11,548	36
	Subv. de développement	23	1,366	22
	Groupes du CRM	78	27,703	74
	Appui salarial	418	22,683	407
Appui salarial	Groupes du CRM	48	3,460	51
	Subv. de développement	63	3,076	60
	Chercheurs de carrière	19	1,334	33
	Scientifiques émérites	3	—	—
	Scientifiques chevronnés	6	—	—
	Scientifiques du CRM	60	3,639	59
	Chercheurs-boursiers	176	8,790	171
	Cliniciens-chercheurs 2	12	1,135	10
	Appui salarial université-industrie	31	920	23
	Formations en recherche	40	1,474	33
	Cliniciens-chercheurs 1	22	655	24
	Bourses du Centenaire	499	11,646	550
	Bourses de recherche	7	225	11
	Bourses en rech. dentaire	537	5,600	529
	Bourses de stagiaire de recherche	209	760	281
Formation en recherche	Bourses de formation université-industrie	86	611	170
	Bourses de chercheurs Farquharson	20,971	1,418	1,598
	Subventions de voyages, ateliers et colloques	25	104	74
	Scientifiques et professeurs invités	33	133	29
	Subventions de voyages, ateliers et colloques	58	237	103
Voyages et échanges	Autres activités	—	—	39
	Fonds du président	29	382	31
	Autres subventions	7	2,487	52
	Programmes de base	4,458	222,263	4,574
	Centres d'excellence	5	17,837	5
Genome humain	Genome humain	36	3,132	18
	Centres d'excellence	4,499	243,232	4,597
	Programmes de base	4,401	257,634	4,597
	Centres d'excellence	5	23,051	5
	Genome humain	34	3,470	18

Programme des réseaux de centres d'excellence : Ce programme, annoncé par le Premier ministre en 1988, a été élaboré par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, en vue d'éliminer les obstacles entre les disciplines, les idées et les établissements et de créer un milieu propice à la collaboration et à la création de réseaux entre chercheurs de divers établissements et de diverses sociétés de tout le Canada. En ce moment, on finance six réseaux.

Programme du génome humain : L'objectif du Programme canadien de technologie et d'analyse du génome (CTAG), qui s'inscrit dans le cadre du projet international du génome, porte sur l'analyse de la structure de l'ADN du génome humain et de certains autres génomes. Ce programme comporte également l'élaboration de technologies et de systèmes informatisés, ainsi que l'étude des questions médicales, éthiques, juridiques et sociales soulevées par les recherches dans ce domaine.

Le Conseil gère également un certain nombre de programmes de formation en recherche et d'appui salarial et les finance conjointement avec d'autres organismes. Ces programmes sont inclus dans les programmes habituels de formation en recherche du CRM et sont décrits dans le Guide de subventions et bourses du CRM.

Conformément à la perspective élargie du CRM qui consiste à dépasser le domaine biomédical et clinique, un plus grand éventail de recherche en santé et de chercheurs de ce secteur sont maintenant admissibles aux programmes indiqués ci-dessus. Voici des mots clés recouvrant l'éventail de la recherche en santé : recherche sur les services de santé, santé de la population, facteurs déterminant la santé, économie de la santé, environnement et santé, recherches comportementales et psychosociales, politique en matière de santé, promotion de la santé, ressources humaines du secteur de la santé et éthique de la recherche en santé.

Le tableau 8 (page 24) présente l'affectation des ressources à ces programmes du CRM.

Les programmes de recherche multidisciplinaire : Grâce à ces programmes, le Conseil de recherches médicales finance les recherches entreprises par des équipes de chercheurs ayant une expertise multidisciplinaire en sciences de la santé. Ce financement se répartit entre les programmes suivants :

On considère que les groupes du CRM sont des centres d'excellence pour la recherche et la formation dans le domaine des sciences de la santé. L'objectif que se propose le groupe doit valoriser la recherche multidisciplinaire en sciences de la santé au Canada et être fortement axé sur des objectifs communs dans des domaines particulièrement prometteurs et rentables. Les Subventions de programme commun de recherche permettent de favoriser l'interaction scientifique pour mettre au point de nouvelles techniques ou pour travailler à un programme de recherches spécialisées par l'intermédiaire d'installations et de services utilisés en commun. À partir de 1995-1996 les groupes et les programmes communs de recherche ont été réunis en un seul programme.

Les subventions de développement permettent de recruter de nouveaux professeurs capables de réalisations importantes en recherche. Ce programme a été supprimé en 1995-1996.

Programmes d'appui salarial : Le Conseil de recherches médicales fournit un appui salarial aux chercheurs indépendants dans le cadre de certains programmes. On offre un appui salarial au titre des programmes de groupes du CRM, de subventions de développement et des programmes université-industrie. Le programme des Chercheurs de carrière assure un appui salarial à un certain nombre de chercheurs hautement qualifiés qui ont fait de la recherche une carrière à temps plein. Aucun chercheur de carrière n'a été nommé depuis 1975, mais il en reste actuellement 19. Le programme des Scientifiques du CRM vise à assurer un appui salarial, pour une période de cinq ans, à des chercheurs exceptionnels qui ont récemment acquis une réputation de chercheur indépendant. Le programme des Chercheurs-boursiers donne à ceux qui ont récemment terminé leur formation en recherche la chance de montrer leur capacité d'effectuer de la recherche indépendante. En 1995-1996, le Conseil a instauré les programmes de scientifiques émérites et de scientifiques chevronnés, ce qui assure la continuité dans la carrière des chercheurs indépendants. Pour poursuivre leurs recherches cliniques, les cliniciens peuvent recevoir une contribution salariale dans le cadre de la deuxième étape du programme de cliniciens-chercheurs.

Programmes de formation en recherche : Le Conseil de recherches médicales offre un certain nombre de programmes venant appuyer des candidats hautement qualifiés désireux d'obtenir une formation en recherche dans le domaine des sciences de la santé. Ce sont les Bourses du Centenaire et les Bourses de recherche pour ceux qui détiennent un M.D., un D.M.D., un D.M.V. ou un Ph.D., ainsi que les Bourses de stagiaire de recherche pour ceux qui entreprennent une formation à temps plein avant le doctorat. Le programme de cliniciens-chercheurs favorise le perfectionnement des cliniciens-chercheurs en finançant la formation en recherche après l'obtention de leur certificat de spécialisation. En vue de susciter l'intérêt pour la recherche parmi les étudiants du premier cycle des facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie au Canada, le Conseil offre des Bourses de recherches Farquharson aux stagiaires en recherche pendant l'été ou à un autre moment de l'année, compte tenu du programme de premier cycle de la faculté.

Programmes de voyages et d'échanges : En 1995-1996, le Conseil a arrêté d'offrir les Bourses de professeurs invités, ainsi que les Subventions de voyage. Le CRM parraine des ateliers et des colloques qui portent sur des questions précises ou des problèmes d'importance pour la recherche en sciences de la santé au Canada, ou qui sont destinés à obtenir un consensus sur des recommandations ou des conclusions.

Autres activités : Cette section représente moins d'un pour-cent du montant total des subventions et des bourses. Ces activités comprennent des subventions à des organismes comme le Conseil canadien de protection des animaux et le Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain.

Tableau 7 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)		
	Réel	Budget principal
Différence		
Subventions et bourses	150,818	148,280
Subventions de recherche		
Recherche multidisciplinaire	31,078	30,730
Appui salarial	22,716	23,486
Formation en recherche	22,817	25,626
Voyages et échanges	415	326
Autres activités	3,269	2,710
Réseaux de centres d'excellence	23,051	5,295
Génome humain	3,470	3,812
	257,634	240,265
		17,369

Explication de la différence : Les différences entre le Budget principal de 1994-1995 et les montants réels indiqués au tableau 7 s'expliquent par les décisions prises par le Conseil à ses réunions de mars et de juin 1994 et par des écarts budgétaires habituels. Des fonds supplémentaires ont été versés pendant l'année dans le cadre de la deuxième étape du Programme des réseaux de centres d'excellence.

Données sur le rendement et justification des ressources

Programmes de subventions de recherche : Par ses programmes, le Conseil de recherches médicales finance des projets de recherche fondamentale, appliquée ou clinique en sciences de la santé. Ces projets sont proposés et effectués par des chercheurs faisant partie du personnel des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire d'universités canadiennes et d'établissements qui s'y rattachent. Ils peuvent aussi provenir du personnel de quelques autres facultés ou départements, départements de psychologie ou facultés des sciences infirmières, par exemple. Voici les programmes de subventions :

Les Subventions de fonctionnement sont accordées à l'égard de projets de recherche qui ont un objectif bien défini et qui sont dirigés par un chercheur travaillant seul ou en collaboration avec d'autres. Les subventions peuvent servir à l'engagement d'adjoints ou de stagiaires, ainsi qu'à l'achat de matériel, de fournitures et de pièces d'équipement, à l'achat et à l'entretien d'animaux de laboratoire et au remboursement de certains frais de déplacement.

Les Subventions d'achat d'appareils sont accordées en vue de l'acquisition de pièces d'équipement devant servir habituellement à des projets de recherche financés par le Conseil.

Les Subventions d'entretien sont accordées en vue du fonctionnement et de l'entretien d'installations partagées par plusieurs chercheurs au sein d'un même établissement ou d'une même région.

Des projets spéciaux sont entrepris en vue d'appuyer des travaux de recherche particuliers sur des sujets ou dans des domaines susceptibles d'être particulièrement prometteurs. Ils servent à mettre en valeur la recherche portant sur des sujets d'intérêt particulier au Canada.

Les programmes université-industrie sont destinés à créer des possibilités de collaboration entre les sociétés canadiennes et les chercheurs oeuvrant dans les universités canadiennes ou dans les établissements qui leur sont affiliés. Les travaux doivent être avantageux de part et d'autre et être entrepris dans le but d'améliorer la qualité des soins de santé au Canada. Le programme de la santé CRM-ACIM est une composante de ces programmes.

A. Subventions et bourses

Objectif

Améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

Les sous-objets répondent aux besoins suivants : promouvoir et appuyer la recherche contribuant à l'acquisition de connaissances; assurer la formation d'un nombre suffisant de scientifiques de la santé; développer et maintenir un contexte de recherche convenant aux établissements qui offrent une formation professionnelle; promouvoir et soutenir la mise en application de la recherche scientifique dans le domaine de la prévention, du diagnostic et du traitement des maladies; encourager la collaboration entre le secteur industriel, les universités et les établissements de soins de santé, de façon à favoriser le développement des nouvelles découvertes et de leur application; faire connaître au public la nature, l'envergure et la signification de la recherche en sciences de la santé; compiler, analyser et diffuser l'information dans le domaine de la recherche en sciences de la santé au Canada; et promouvoir la recherche en sciences de la santé dans les secteurs d'importance nationale.

Sommaire des ressources

Les dépenses du Programme du Conseil de recherches médicales sont presque toutes englobées dans l'activité Subventions et bourses. Ces dépenses, soit environ 97 p. 100 des dépenses totales, relèvent de huit programmes de financement : subventions de recherche, recherche multidisciplinaire, appui salarial, formation en recherche, voyages et échanges, autres activités, Réseaux de Centres d'excellence et programme du génome humain. Le tableau 5 ci-dessous indique les dépenses relatives par programme.

Tableau 6 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses*	Prévu	Réel
1996-1997	1995-1996	1994-1995
Subventions et bourses	147,273	150,818
Subventions de recherche	25,021	31,078
Recherche multidisciplinaire	22,518	22,716
Appui salarial	21,613	22,817
Formation en recherche	3,544	415
Voyages et échanges	14,703	23,051
Autres activités	3,132	3,470
Réseaux de Centres d'excellence	2,869	3,269
Génome humain	493	257,634
235,468	243,232	257,634

* La ventilation du Budget des dépenses de 1995-1996 par programme de financement n'est pas définitive à l'heure actuelle, étant donné que le Conseil n'approuvera pas l'affectation finale des fonds avant mars et juin 1996.

La diminution en 1995-1996, par rapport à ce qui avait été prévu en 1994-1995, s'explique en majorité par une réduction du financement des programmes des réseaux de centres d'excellence et du génome humain conformément au niveau de ressources prévu et par une compression gouvernementale nette à la suite de l'examen des programmes.

- participation à des évaluations interministérielles de programmes (Réseaux de centres d'excellence, Initiative pour la recherche sur le cancer du sein et Programme de partenariats technologiques)
 - Promotion d'une culture orientée vers l'évaluation au sein de l'organisme; au départ, on chercherait à avoir la participation des gestionnaires dans l'élaboration des indicateurs de rendement.
- Eventuellement, ce travail d'évaluation pourrait rapporter gros du point de vue d'une infrastructure en recherche encore plus solide et d'un système de soins plus rentable.

- un examen externe à l'échelle internationale de son programme
- une étude multi-partenaires du facteur de pénétration de la recherche
- un relevé de l'expertise en évaluation parmi les chercheurs

pour l'année 1996 :

Une culture orientée vers l'évaluation : Le Conseil a déjà pris conscience du fait que l'évaluation doit faire partie intégrale du système de recherche en santé pour que les Canadiens puissent relever les réussites et les manques du système, que ce soit un procédé de gestion au sein des opérations du programme du CRM ou un élément dans la prestation des soins de santé. En 1995, le CRM a élaboré un cadre de référence pour ses activités d'évaluation. On a mis l'accent sur la participation de tous les intéressés à une activité de programme et sur la mise en pratique des résultats de l'évaluation. Voici les cinq initiatives d'évaluation planifiées par le Conseil

Pour rendre le contrôle encore plus rigoureux, le CRM entreprend des études en profondeur de la structure de ses activités pour répondre aux questions qu'il faut se poser en matière d'évaluation, à savoir : bien-fondé, résultats, atteinte des objectifs et autres possibilités. Des évaluations ont permis d'étudier toute la panoplie des mécanismes de formation en recherche et l'efficacité relative des divers programmes de subventions. Dans une activité d'évaluation interministérielle, on s'est penché sur le pour et le contre d'avoir des éléments très ciblés au sein d'un même programme. Dernièrement, le CRM a joint ses ressources d'évaluation à celles des autres conseils subventionnaires, d'autres ministères fédéraux et de partenaires du secteur privé en vue de mesurer l'efficacité de protocoles expérimentaux en matière de financement comme le Programme canadien de technologie et d'analyse du génome.

Mécanismes d'exécution efficaces : Le Secrétariat du CRM est en communication constante sans nécessiter des dépenses de fonds de la part du CRM. le FDMC, le projet pilote Expérience-Jeunesse qui sont avantageuses pour tous les participants, d'activités en matière de programmes. Parmi les initiatives dignes d'être soulignées, mentionnons fait partie intégrale de ses activités journalières et ainsi le CRM a pu simplifier tout son ensemble ment et entretient des rapports étroits avec les titulaires de subventions et de bourses. Le contrôle

Utilisation efficace des ressources : Si on calcule le coût d'exécution du programme en tant que pourcentage des dépenses totales du programmes, on se donne un indicateur essentiel de l'efficacité du programme. Depuis sa création, le CRM a exécuté son programme en utilisant qu'environ 3 p. 100 de son budget. Il a pu accomplir cela en forgeant des partenariats étroits avec les universités, les hôpitaux et les instituts de recherche. Selon ce partenariat, le CRM fournit les subventions de recherche et les établissements, les salaires des chercheurs et les locaux pour la recherche. De plus, les chercheurs accomplissent un travail d'expert dans l'examen des demandes et offrent leurs conseils en matière de lignes de conduite au CRM. Les ressources obtenues grâce à leur travail bénévoles se retrouvent à de nombreux niveaux et le meilleur exemple en est le système d'examen par les pairs du CRM.

efficace; le facteur de pénétration de la recherche calculé selon un investissement d'un dollar est supérieur à celui des autres pays du Groupe des sept. Des comparaisons avec ce qui se passe à l'échelle internationale font également ressortir la très haute qualité de la science médicale canadienne. Des données compilées par l'Institut de l'information scientifique à Philadelphie montrent que le facteur de pénétration de la recherche canadienne est plus élevé que la moyenne des autres pays en médecine clinique et en pharmacologie. En biochimie et en sciences neurologiques, la recherche canadienne a une incidence comparable à celle d'autres pays. Ce n'est seulement qu'en immunologie, biologie moléculaire et génétique que la recherche canadienne se classe légèrement en-dessous de la moyenne mondiale. Des données prises à l'échelle internationale indiquent que la science canadienne est efficace; le facteur de pénétration de la recherche calculé selon un investissement d'un dollar est

CRM est d'avis qu'un modèle selon le Service de santé national du Royaume Uni présente bien des avantages du point de vue d'une meilleure efficacité dans la prestation des services de santé, avantages qui ne sauraient manquer d'intéresser les hôpitaux, les professionnels, les employeurs et les gouvernements.

- Des études de la cinquième voie de financement, l'appui au niveau local apporté à la recherche en santé, montrent que les objectifs combinés des campagnes de financement en cours s'élèvent à 530 millions de dollars. Ainsi, pour cette voie, on peut prévoir atteindre l'objectif de 500 millions de dollars d'ici l'an 2000.

Répercussions sur la santé et l'économie : On peut très bien décrire les répercussions du programme du CRM sur la santé et l'économie au moyen d'une étude de cas. La recherche financée par le CRM a abouti à la découverte d'un système d'imagerie trois dimensions peu onéreux. Il permet de mieux déceler les anomalies du sein, de la prostate, des yeux, du cœur, du foie et des reins et de relever les problèmes de santé à un stade où ils peuvent être traités plus facilement. Pour leurs interventions, les chirurgiens disposeront d'un outil de visualisation des organes plus précis, ils pourront faire appel à la cryo-chirurgie, moins traumatisante pour les malades qui sont hospitalisés moins longtemps, au lieu des autres techniques chirurgicales effractives. On a calculé que cette technologie plus perfectionnée issue des découvertes de la recherche aboutira pour le système de soins de santé nord-américain à des économies de 300 millions de dollars par an. Ainsi, un seul projet de recherche parmi les milliers financés par le CRM rapportera des bénéfices dont le montant dépasse le budget du CRM.

Aux améliorations de l'imagerie en trois dimensions viennent s'ajouter les avantages économiques rapportés par l'élaboration d'une nouvelle technologie canadienne. La commercialisation de cette nouvelle technologie de la santé a attiré des investissements de capital de 4,5 millions de dollars dans une nouvelle entreprise canadienne, Life Imaging Systems, qui se trouve à London (Ontario). Cette société offrira des emplois à 51 Canadiens. Certains mettront au point les logiciels pour perfectionner davantage la fidélité des images, tandis que d'autres feront le lien entre les chirurgiens et cette technologie d'imagerie. Les Canadiens retireront certainement des avantages du point de vue de la santé et des retombées économiques d'autres découvertes de la recherche en santé susceptibles de rapporter des dividendes comparables : mentionnons, par exemple, les percées dans le traitement du cancer, la détection précoce de la maladie d'Alzheimer, des moyens de lutter contre les bactéries résistant aux médicaments et une meilleure compréhension des facteurs déterminant la santé.

Relevé efficace des recherches très prometteuses : Seule l'excellence en recherche permet de réaliser les découvertes semblables à celles dont il a été question ci-dessus. D'importants indicateurs de l'efficacité du programme comprennent les mesures de la qualité de la science financée par le programme du CRM.

Des statistiques concernant le taux de réussite des scientifiques demandant des subventions du CRM montrent que le programme opère une sélection poussée de la recherche qui sera appuyée. Avant de passer aux statistiques, il serait utile de rappeler l'étendue de la formation et de la préparation auxquelles chaque candidat à une subvention doit se soumettre s'il veut réussir à devenir un chercheur indépendant dans le domaine de la santé. En général, un candidat aura consacré entre 6 et 10 ans à des études pour obtenir sa maîtrise et son doctorat et une formation professionnelle. Puis il aura passé de deux à quatre ans en tant que boursier de recherche postdoctorale et de nombreuses autres années à se bâtir un programme de recherche indépendant. Les candidats sont donc des experts dans un domaine donné et cherchent sans relâche à obtenir des fonds pour leur recherche en vue de résoudre certaines questions. Au concours des nouvelles subventions, moins d'un quart des demandeurs réussiront à obtenir une subvention et ce taux s'amenuise au fil des ans. Qui plus est, de ce petit nombre de chercheurs subventionnés, seulement environ 50 p. cent d'entre eux réussira à obtenir le suivi de leur financement au concours des renouvellements de subvention. Ainsi, des projets de haute qualité qui ont obtenu un financement au départ, seuls les projets vraiment exceptionnellement continueront à être financés.

E. Efficacité du programme

Le CRM aide de façon significative à répondre aux attentes du gouvernement fédéral dont la priorité est de s'assurer de la santé et de la prospérité de la nation pour qu'elle puisse jouir de la richesse. Le CRM rapproche les gens et les idées et apporte des fonds dans les installations de recherche, ce qui permet aux innovations de voir le jour; ainsi on aboutira aux découvertes de nouvelles interventions et à des soins plus rentables. Pour pouvoir améliorer la qualité de vie des Canadiens, leur état de santé et leur productivité, il faut entreprendre des recherches pour découvrir de meilleurs outils diagnostics, des traitements plus efficaces, des méthodes de prévention de la maladie et des moyens de rester en bonne santé. Des innovations en matière de santé permettent d'améliorer la qualité de vie non seulement directement, mais aussi indirectement parce qu'elles aboutissent à la mise au point de nouveaux produits, à la création d'entreprises qui fournissent des emplois très prisés par les Canadiens et à de nouveaux débouchés pour les affaires et le commerce sur la scène internationale.

Par l'entremise du CRM, le gouvernement fédéral peut stimuler le cycle de croissance en matière d'innovations de la santé puisqu'il appuie directement la recherche de haute qualité et qu'il peut aller chercher des fonds d'autres secteurs. En finançant la recherche, le CRM est au cœur d'une entreprise de recherche en santé nationale qui tous les ans récolte des milliards de dollars d'autres secteurs. Le programme du CRM a des répercussions sur la qualité de vie et le développement économique parce qu'il repose sur une infrastructure de chercheurs hautement qualifiés et très bien formés, parce qu'il permet la meilleure répartition des fonds restreints grâce à l'examen par les pairs et qu'il assure la dissémination des nouvelles connaissances obtenues par la recherche. Dans l'évaluation de l'efficacité du programme du CRM, il faut donc tenter d'examiner divers indicateurs.

Efficacité du point de vue des ressources créées : L'étendue des progrès réalisés dans l'atteinte des objectifs de 3,3 milliards de dollars pour la période allant de 1995 à l'an 2000 constitue un indicateur de rendement essentiel lorsqu'il s'agit de mesurer jusqu'à quel point le CRM a réussi à attirer des ressources vers la recherche en santé canadienne (voir le tableau 5 à la page 14). Voici les progrès réalisés dans le cadre de chaque voie de financement :

- Dans le cadre de la première voie, financement provenant directement du gouvernement fédéral, le CRM n'a pas dû, conformément au plan imposé par la nécessité d'éponger le déficit, absorber une compression aussi grande que celle des autres ministères et organismes, y compris les autres conseils subventionnaires. Ainsi, l'effort de recherche en santé jouit d'un avantage, quoique minime, pour une période de trois ans. Le Ministre de la Santé a fortement appuyé le CRM dans ses nouvelles voies et le Ministre des Finances a fait mention de la programmation très novatrice du CRM.

- Les fonds obtenus dans le cadre de la deuxième voie de financement, soit les réseaux et les partenariats, atteindront les objectifs prévus et les dépasseront. Déjà les sommes souscrites par l'entremise d'ententes signées correspondent à 75 p. 100 des objectifs. On s'attend à atteindre l'objectif de 500 millions de dollars par l'intermédiaire de la troisième voie de financement, c'est-à-dire par la commercialisation des résultats de la recherche. Fort de l'expérience acquise avec le Fonds de découvertes médicales canadiennes, on estime que le taux de placement sera élevé, de l'ordre de quatre dollars pour chaque dollar investi par le FDMC. Par exemple, une analyse des premiers placements de 10 millions de dollars effectués par le FDMC montre qu'il attire des capitaux d'une valeur de 41 millions de dollars d'autres sources.

- La quatrième voie de financement, dont on a eu l'idée lorsqu'on a pensé à réinvestir une partie de la somme de 70 milliards de dollars consacrée aux dépenses en soins de santé, a été largement acceptée à tous les niveaux et a été sanctionnée par le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie créé par le Premier ministre. Le

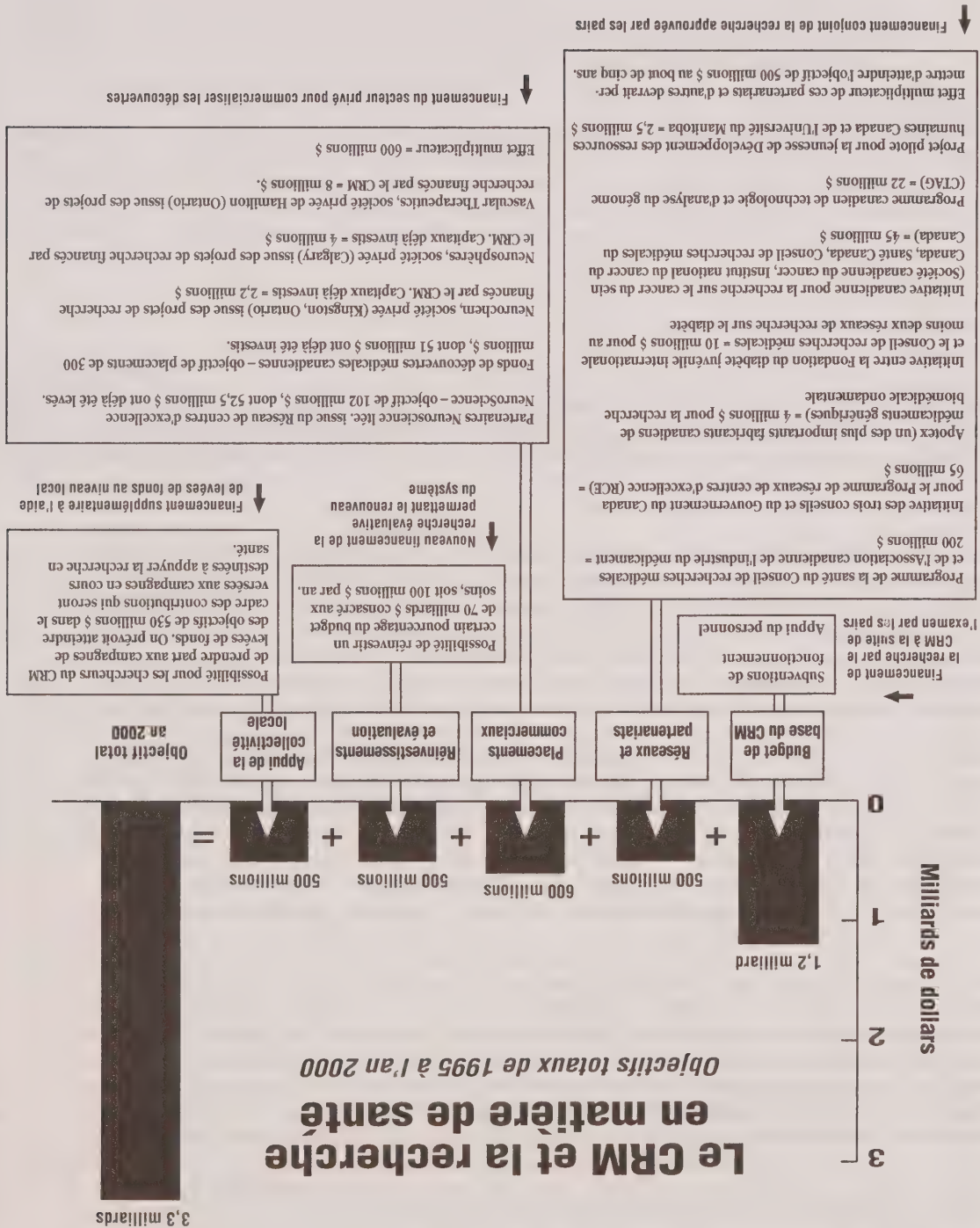
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

Recherche sur les services de santé : Les activités entreprises dans le cadre de cette quatrième voie de financement ont débuté par l'élargissement du mandat du CRM et la mise en place d'un groupe de travail chargé de la recherche en santé il y a deux ans. Depuis ce temps là, le CRM a non seulement financé tout l'éventail des disciplines se rapportant à la santé, il a aussi sensibilisé l'opinion publique à l'importance de la recherche de la recherche dans le renouvellement du système de soins de santé. Le rapport du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie (CCNST), par exemple, fait état d'un « investissement stratégique » dans la recherche en vue d'appuyer la rentabilité du système, investissant qui correspondrait à une certaine somme du budget fédéral des soins de santé. Dans le cadre du Programme des réseaux de centres d'excellence, un nouveau réseau concernant la liaison et l'application de l'information sur la santé a été financé. Le CRM considère comme dossier prioritaire pour l'année 1996-1997 la poursuite de cet effort en vue d'obtenir un consensus à l'échelle nationale qui aboutirait à une entreprise nationale de recherche en matière de santé.

Réductions budgétaires : Comme on l'indique à la page 5, le CRM a appliqué les réductions imposées par l'examen des programmes (soit 5 p. 100 en 1995-1996) en diminuant les subventions de recherche déjà approuvées et en diminuant ses investissements au chapitre des nouvelles subventions et bourses.

Administration : Au cours des deux dernières années, le CRM a préparé un projet de renouvellement de sa technologie d'information et a entrepris un examen de ses opérations. En 1996-1997, il fera des investissements importants pour perfectionner ses technologies d'information conformément à son plan stratégique. A compter du 1^{er} avril 1996, le CRM commencera à moderniser tous ses systèmes informatiques et au bout de deux ans le Conseil aura franchi la dernière étape vers l'excellence de ses services administratifs.

Tableau 5 : Le CRM et la recherche en santé



- À travers les réseaux et les partenariats, *deuxième voie de financement*, le CRM peut alimenter la source de fonds pour la recherche. Comme exemple de partenariat, mentionnons le Programme de la santé CRM/Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM), dont il a été question dans la partie III l'année dernière. Conformément à cet accord, les sociétés membres de l'ACIM investiront 200 millions de dollars dans la recherche en santé.

- Une *troisième voie de financement* permet également d'attirer des fonds vers la recherche en santé en commercialisant les résultats de la recherche. Lorsqu'on place des capitaux canadiens dans des entreprises exploitant les innovations issues de la recherche, il y a croissance non seulement au niveau de la prospérité du pays, mais aussi à celui des ressources destinées à mettre au point des produits ou à lancer des idées ayant de grandes chances d'être mises en pratique. Indiqué à la page 5, le Fonds de découvertes médicales canadiennes est un bel exemple des ressources issues de cette voie.

- La *quatrième voie* sert de canal au financement de la recherche orientée uniquement vers l'amélioration du système de soins et répond au besoin urgent d'obtenir des indicateurs des résultats et de la rentabilité du système de soins. Le CRM s'efforcera de faire en sorte à ce qu'on ré-investisse, dans des recherches stratégiques présentant un taux de rentabilité élevé étant donné les économies qu'on réaliserait et les avantages qu'on en retirerait du point de vue la santé, une somme correspondant à une certaine partie des dépenses en soins de santé.

- En participant aux initiatives locales, comme les campagnes de levées de fonds en vue de financer l'expansion des activités des établissements de recherche, le CRM pourrait faire office de catalyseur et provoquerait une injection de fonds dans le système, *cinquième voie de financement*. Le CRM étudie tout un arsenal de possibilités afin de participer aux activités locales parce que les donateurs éventuels attacheraient beaucoup de prix à la sanction que leur donnerait l'examen par les pairs du CRM. Le CRM considère que les activités du milieu de la recherche au niveau local sont en plein essor.

Les cinq voies de financement dont il est question ci-dessus servent à illustrer les objectifs du plan stratégique du CRM. On s'est fixé des objectifs à atteindre en termes financiers dans chaque cas (se reporter au tableau 5, article E, Efficacité du programme). Au cours de l'exercice 1996-1997, le CRM concentrera ses efforts sur les quatrième et cinquième voies de financement qui sont encore à l'état d'ébauche.

- Le budget de base du CRM obtenu grâce à un crédit du gouvernement fédéral constitue la *première voie de financement* et l'assise sur laquelle s'appuie le financement de la recherche en santé, celle sur laquelle reposent toutes les autres voies. Cette voie doit absorber une réduction de 10 p. 100 au bout de trois ans à la suite de l'examen des programmes l'année dernière (voir à la page 5, les mesures prises par le CRM).

On a lancé pour la première fois dans le plan des activités le concept des « cinq voies de financement » qui décrit parfaitement l'essentiel dans l'évolution du mandat du Conseil. C'est un moyen de saisir la diversité des ressources que le CRM a relevées comme objectifs en vue d'élargir la base de financement dont peut disposer le milieu de la recherche en matière de santé. Ci-dessous, on résume le concept des cinq voies de financement; on peut obtenir plus de détails en s'adressant au CRM.

2. Initiatives

Troisièmement, les sources de financement de la recherche au Canada ont évolué; le CRM ne représente plus la principale source de fonds, mais des centaines d'organismes bénévoles, concentrant chacun leurs efforts sur une maladie, et de firmes oeuvrant dans un secteur connexe à la santé contribuent aussi largement à l'entreprise de recherche. De plus en plus d'organismes participent au financement de la recherche, il est donc primordial que le CRM se concentre davantage à la coordination de l'effort de recherche.

En deuxième lieu, la conjoncture économique, qui a obligé le gouvernement à juguler ses dépenses à tous les échelons, fait que le CRM ne peut plus compter uniquement sur les deniers publics pour remplir son mandat. Le Conseil se doit d'attirer les sources de fonds vers la recherche en santé par toutes les voies possibles. Les contraintes économiques poussent également le CRM à accroître son efficacité au niveau des retombées économiques en commercialisant les résultats de la recherche et en créant des occasions d'emploi pour les Canadiens.

Tout d'abord la demande accrue des produits de la recherche en santé a nécessité cette évolution. On exige de la recherche qu'elle permette d'améliorer la rentabilité du système de soins de santé, un bien qui n'a pas de prix aux yeux des Canadiens. Les sociétés pharmaceutiques cherchent à faire de nouveaux placements dans la recherche, incitées en cela par la loi concernant la protection conférée par les brevets. L'escalade des découvertes scientifiques, notamment dans le domaine de la génétique humaine, exige du CRM qu'il réagisse rapidement face aux changements et qu'il soit prêt à saisir les occasions qui se présentent.

L'évolution du CRM : Le Conseil continue à suivre la voie tracée dans son Plan stratégique dont il a été question dans la partie III du budget des dépenses d'années antérieures. Conformément à son plan, le Conseil a élargi l'éventail de ses activités afin d'agir davantage en tant que coordinateur, instrument de consensus et promoteur de la recherche. Ce sont là les trois moteurs de son expansion.

Le CRM appuie la recherche en santé avec d'autres organismes de financement. Ses partenaires comprennent des organismes bénévoles (Société canadienne du cancer, par exemple), des organisations provinciales (Fonds de la recherche en santé du Québec), le secteur industriel de la santé (industrie pharmaceutique) et d'autres établissements fédéraux. Les universités, les hôpitaux et les instituts de recherche contribuent dans une large mesure à la recherche grâce aux salaires et aux installations qu'ils offrent aux chercheurs pour leur permettre de mener à bien leurs projets. À lui seul, le CRM représente le principal bailleur de fonds pour la recherche en sciences de la santé au Canada et c'est lui qui appuie le bassin de recherche essentiel sur lequel d'autres bailleurs de fonds s'appuient. Le CRM fait office de chef de file au sein de la communauté scientifique du secteur de la santé pour ce qui est des questions d'éthique, d'intégrité et de normes de qualité. C'est le catalyseur permettant à d'autres de combiner leurs ressources dans des domaines de recherche d'importance nationale.

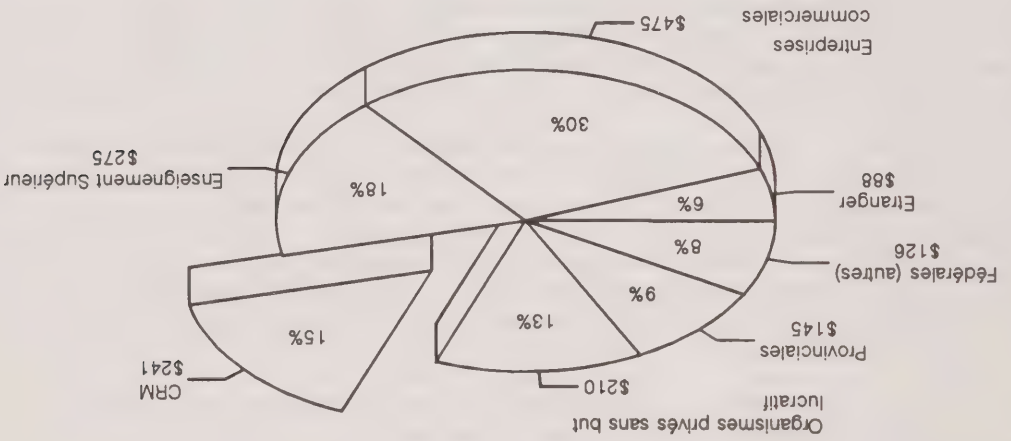
D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Conseil de recherches médicales ne possède pas lui-même de laboratoires. Ses fonds sont plutôt destinés aux chercheurs des universités et des hôpitaux d'enseignement qui s'y rattachent, de même qu'à ceux des instituts de recherches de tout le Canada. Le CRM constitue la source principale de fonds pour la recherche dans le domaine de la santé au Canada.

Tableau 4 : Dépenses intérieures brutes au titre de la recherche et du développement dans le domaine de la santé au Canada en 1995*

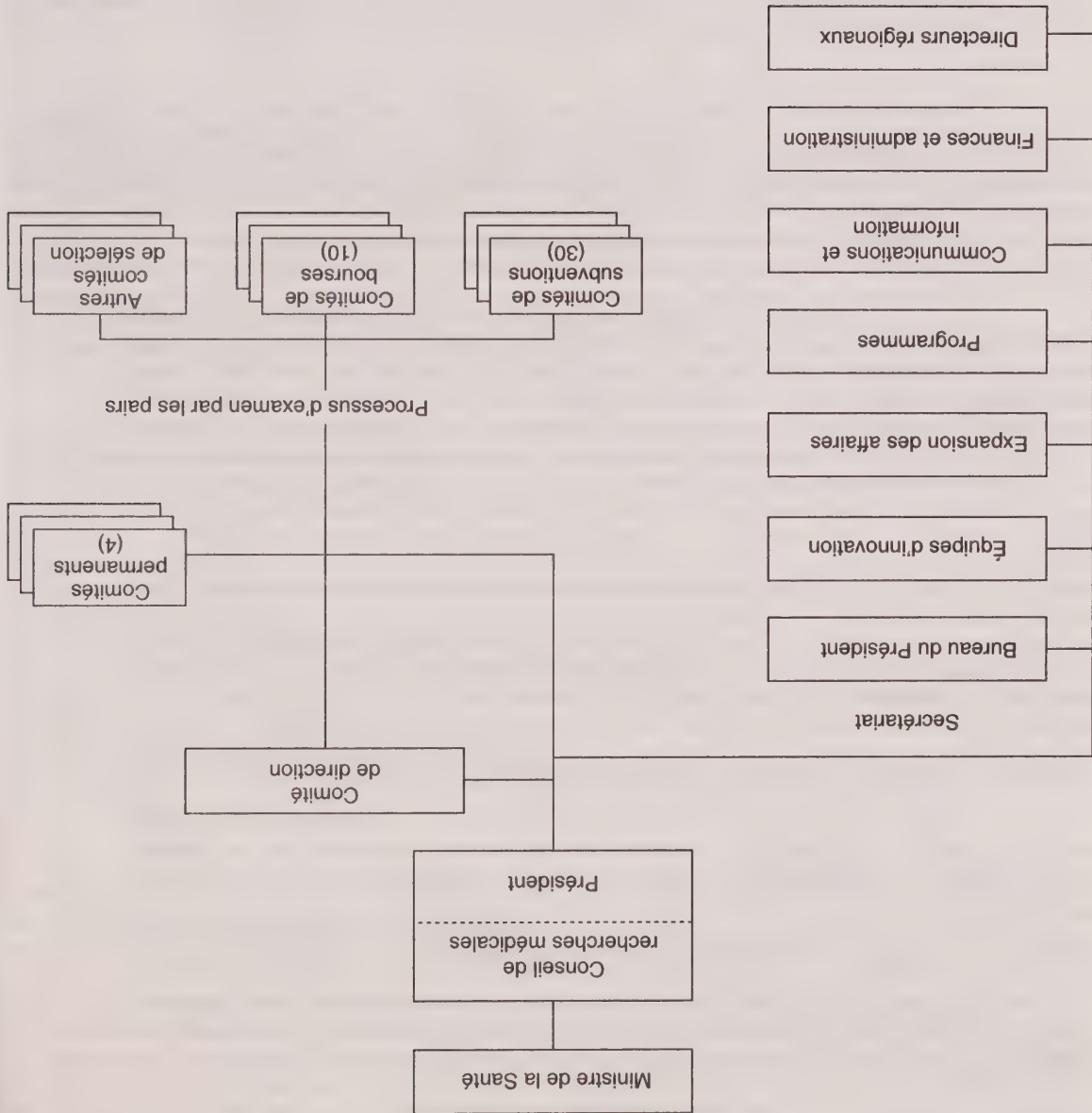
Dépenses totales de \$1,560 millions (\$1,543 millions en 1994)



* Les données du Tableau 4 proviennent de Statistique Canada et représentent une estimation des dépenses intérieures du Canada au titre de la recherche et du développement dans le domaine de la santé en 1995. Le tableau traite des secteurs de financement et non des secteurs de rendement. Dans le cas du secteur de l'enseignement supérieur, il s'agit d'une estimation du pourcentage des dépenses totales que les établissements d'enseignement post-secondaire consacrent à la recherche et au développement dans le domaine de la santé.

Le CRM fait office d'intermédiaire entre les Canadiens (représentés par leur gouvernement national) et les chercheurs de la santé qui se trouvent pour la plupart dans les universités, les hôpitaux et les instituts de recherche. Le CRM est chargé par le gouvernement de choisir et de financer les projets de recherche qui offrent le plus d'avantages à la société, que ce soit à court ou à long terme, parce qu'ils feront progresser les connaissances. Dans l'ensemble, la recherche financée par le CRM apportera les nouveaux outils diagnostiques et les traitements de pointe qui amélioreront la qualité de vie des Canadiens. Si cette même recherche débouche sur la création de nouvelles entreprises ou gammes de produits, les Canadiens en retireront de plus grands avantages puisqu'ils auront de nouveaux emplois et qu'il y aura un élargissement de l'assiette fiscale appuyant les programmes publics. À cela il faut ajouter le fait que l'entreprise que représente la recherche en santé offre des emplois à environ 29 500 techniciens ou personnes de soutien et des occasions de formation à quelque 11 000 étudiants des cycles supérieurs et détenteurs de doctorat. Elle emploie aussi environ 7 500 chercheurs principaux.

Tableau 3 : Organigramme



conseils quant à la composition des comités pour que toutes les demandes d'appui puissent être évaluées par des comités ayant les compétences scientifiques voulues; et choisir les membres qui feront partie des comités d'examen par les pairs et en approuver la nomination.

Le Secrétaire, à qui incombe la responsabilité générale de l'administration du Programme, est dirigé par le Président et est divisé selon les secteurs suivants :

- Le cabinet du Président compte aussi le directeur exécutif et la secrétaire du Conseil. Le bureau est chargé de la direction générale du secrétariat, de la politique, de la planification, des ressources humaines, de l'évaluation et de la recherche en santé.
- Les Équipes d'innovation sont chargées de créer les équipes qui mettront en œuvre les nouvelles activités du plan stratégique.
- Le bureau de l'expansion des affaires est chargé de rechercher de nouvelles ressources et de nouveaux débouchés en forgeant les partenariats voulus et en en assurant le maintien.

- Les Programmes sont chargés d'exécuter les programmes approuvés par le Conseil et d'administrer l'examen par les pairs.
- Les Communications et l'information s'occupent de faire connaître la nature, l'envergure et la portée de la recherche en sciences de la santé au Canada. Ses activités comprennent également l'informatique.

- Les Finances et l'Administration s'occupent de fournir les services administratifs et financiers.

Les directeurs régionaux sont chargés de faire connaître et de mettre en valeur le CRM et la recherche en sciences de la santé dans leurs propres établissements; de plus, ils aident et appuient les membres du Conseil dans chacune de leurs régions, offrent au Conseil et au président leurs conseils et leurs avis scientifiques, de même qu'ils contribuent au développement des projets de recherche et au transfert technologique entre chercheurs industriels et universitaires. Ces fonctions bénévoles ne sont pas remplies par des fonctionnaires. Après des consultations appropriées, le Président a choisi ces personnes parmi les scientifiques médicaux reconnus.

Le CRM, qui a célébré 35 ans d'existence en 1995, cherche de nouveaux débouchés pour répondre aux besoins des Canadiens. Toute amélioration de l'état de santé de la population et toute croissance économique du pays dépendent du progrès de nos connaissances. La découverte de l'insuline il y a 75 ans, découverte qui a soulagé les conditions de millions de diabétiques dans le monde entier, est là pour qu'on n'oublie pas les bienfaits économiques et sociaux de la recherche.

Programme. Cette activité se répartit ensuite en huit programmes de financement d'envergure : subventions de recherche, recherche multidisciplinaire, appui salarial, formation en recherche, voyages et échanges, autres activités, programme de réseaux de centres d'excellence et programme du génome humain. Ceux-ci sont décrits à la section II, Analyse par activité (voir la page 20). Pour de plus amples renseignements sur l'activité Administration, se reporter à la page 33.

Organisation : Le Conseil comprend un président à temps plein, qui en est également le directeur général, et 21 membres non rémunérés, nommés par le gouverneur en conseil, et représentant le milieu scientifique et le grand public. Le Conseil comprend également trois membres associés qui représentent les deux autres organismes de financement fédéraux et Santé Canada. Le Comité de direction, composé d'au moins huit membres du Conseil, y compris le président et le vice-président, exerce les fonctions et les pouvoirs de direction que lui attribue le Conseil en vertu de ses règlements administratifs. Le Conseil lui-même approuve tous les octrois de subventions et de bourses et ses programmes sont administrés par un secrétariat, qui compte environ 76 employés. Le secrétariat est situé à Ottawa.

Les recommandations relatives aux subventions et aux bourses à accorder sont faites au Conseil à la suite d'un examen approfondi des demandes, conformément à un procédé d'examen par les pairs. Ce processus d'examen par les pairs fait appel à 30 comités de subventions et à 01 comités de bourses regroupant plus de 400 scientifiques actifs provenant surtout des milieux universitaires et choisis à cause de leurs connaissances, de leurs compétences spécialisées et de leur expérience professionnelle. Ces scientifiques ne touchent aucune rémunération; le Conseil ne fait que rembourser leurs frais de déplacement. Le Conseil a également recours dans une large mesure à plus de 5 000 évaluateurs de l'extérieur, au Canada et à l'étranger. Eux aussi ne touchent aucune rémunération en échange de leurs services. La période de temps consacrée bénévolement à l'examen des demandes correspond par an à plus de 3 600 jours ouvrables. La valeur monétaire de ces services se chiffrerait à près de deux millions de dollars.

Quatre comités permanents conseillent et guident le Conseil. Au moins un membre du Conseil fait partie de chacun de ces comités dont le reste des membres appartient au milieu de la recherche, au secteur gouvernemental, au grand public et au monde industriel. Voici le mandat de ces comités permanents :

- **Expansion des affaires :** chargé de forger des alliances qui apporteront au Conseil les ressources financières dont il a besoin pour exécuter ses programmes; de voir à l'élaboration de stratégies en matière de communication et de systèmes informatiques; et faire le lien avec le comité de direction en ce qui concerne les répercussions financières de ses alliances sur les programmes du Conseil.
- **Éthique :** chargé de concevoir les lignes de conduite pour le Conseil dans le domaine de l'éthique et de conseiller le Conseil sur leurs répercussions; d'examiner la recherche financée par la Conseil par rapport aux préoccupations d'ordre éthique du grand public; et faire valoir la concentration dans les démarches éthiques des organismes oeuvrant dans le domaine de la santé.
- **Planification et évaluation :** concevoir un cadre de référence en matière de lignes de conduite et de planification, c'est-à-dire les concepts idéologiques que le Conseil appliquera dans ses activités; élaborer et surveiller l'évaluation des programmes du Conseil; sonder les facteurs externes ayant des répercussions sur les opérations du Conseil; voir à la mise en oeuvre du plan stratégique; et s'assurer que les activités du Conseil répondent aux attentes des femmes.
- **Science et recherche :** chargé d'étudier les tendances et les dossiers nationaux et internationaux concernant la recherche en santé au Canada; d'administrer le processus d'examen par les pairs et de recommander les améliorations à y apporter; offrir des

Le Conseil de recherches médicales du Canada est un organisme fédéral établi par le Parlement en 1969 afin de favoriser, d'aider et d'entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques dans les sciences de la santé au Canada, et de conseiller le ministre de la Santé et du Bien-être social en matière de recherche en santé. Il était auparavant placé sous l'égide du Conseil national de recherches, où un mécanisme officiel d'appui fédéral à la recherche médicale avait été mis en place en 1938. Le Conseil de recherches médicales relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Santé.

Presque toute la recherche en sciences de la santé au Canada est effectuée dans les universités et dans les hôpitaux et les établissements qui s'y rattachent. Ainsi, les responsabilités du Conseil de recherches médicales comprennent d'abord l'appui de la recherche et de la formation en recherche dans les facultés des sciences de la santé, dont, entre autres, les départements et les laboratoires des 16 écoles de médecine, des 10 écoles de médecine dentaire, des 9 écoles de pharmacie et des 4 écoles de médecine vétérinaire du Canada. Il s'ensuit donc que le CRM finance uniquement la recherche extra-muros.

Le Conseil de recherches médicales du Canada est l'un des trois organismes fédéraux qui, collectivement, sont responsables du soutien de la recherche dans presque tous les domaines, recherche effectuée principalement au sein des universités canadiennes et des établissements qui s'y rattachent. Les deux autres organismes sont le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines.

2. Mandat

Le mandat du Conseil est fondé sur les pouvoirs et les responsabilités qui lui sont dévolus en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches médicales (S.R., c. M-9). En vertu de celle-ci, le Conseil doit :

- favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques dans le domaine des sciences de la santé au Canada; et
- conseiller le Ministre sur les questions relatives à ces recherches que le Ministre peut soumettre à l'examen du Conseil.

En vertu de cette Loi, le Conseil peut également :

- dépenser tous fonds affectés par le Parlement aux travaux du Conseil ou reçus par le Conseil dans la poursuite de ses activités; et
- publier, vendre et, d'une façon générale, diffuser tout document érudit, scientifique ou technique, relatif à ses travaux.

3. Objectif du Programme

Le Conseil de recherches médicales a pour objectif d'améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : Le Programme du Conseil de recherches médicales se divise en deux activités : Subventions et Bourses, et Administration. L'activité Subventions et Bourses englobe toutes les subventions accordées par le Conseil et représente environ 97 p. 100 des dépenses du

secteur de la santé ou de la biotechnologie canadiennes. Ce fonds investit des capitaux de risque dans des entreprises qui commercialisent les produits de la recherche au Canada pour que les Canadiens puissent bénéficier des retombées économiques et sociales. La plupart de ces découvertes ont vu le jour dans les laboratoires de scientifiques recevant des fonds du CRM.

- Dans le cadre du Programme de réseaux de centres d'excellence, on a approuvé le financement d'un sixième réseau, « réseau de liaison et d'application de l'information sur la santé », réseau qui est venu s'ajouter aux cinq autres du domaine biomédical dont on a renouvelé les subventions. Le réseau contribuera de façon marquée à l'effort de recherche déployé en matière de santé au Canada et se trouve être en parallèle avec l'expansion des activités du CRM dans ce secteur.
- Un partenariat avec Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a donné lieu à 26 stages de formation pour des jeunes dans les laboratoires d'une université canadienne; les prestations d'assurance-chômage ont servi à appuyer leur formation. Ce projet pilote, connu sous le nom « d'expérience jeunesse », a connu un tel succès que DRHC a décidé de donner plus d'ampleur au programme en créant 245 de ces stages à travers tout le Canada. Ces postes, qui permettent aux jeunes d'acquérir une formation perfectionnée, aboutissent à l'injection de nouvelles ressources (de l'ordre d'environ 2,5 millions de dollars) dans des installations de recherche dont les scientifiques détiennent de subventions du CRM.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1994-1995

(en milliers de dollars)			
1994-1995			
	Budget principal	Réel	Différence
Subventions et bourses*	148,280	150,818	2,538
Subventions de recherche	30,730	31,078	325
Recherche multidisciplinaire	23,486	22,716	(770)
Appui salarial	25,626	22,817	(2,809)
Formation en recherche	326	415	89
Voyages et échanges	2,710	3,269	559
Autres activités	5,295	23,051	17,756
Réseaux de Centres d'excellence	3,812	3,470	(342)
Programme du génome humain	240,265	257,634	17,369
Administration			
Frais de personnel	4,196	4,120	(76)
Dépenses de fonctionnement	3,492	3,414	(78)
	7,688	7,534	(154)
Ressources humaines** (ÉTP)	247,953	265,168	17,215
	73	72	(1)

* Se reporter à la page 24 pour une ventilation détaillée du programme.

** Pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines, se reporter au tableau 19, page 36.

Explication de la différence : L'augmentation de 17 millions de dollars provient des crédits additionnels accordés dans le budget des dépenses supplémentaire pour la deuxième étape du Programme des réseaux de centres d'excellence.

A. Plans pour 1996-1997

1. Points saillants

En 1996-1997, le CRM va continuer dans la voie tracée par son plan stratégique, comme on l'a indiqué auparavant dans la Partie III du budget des dépenses. Grâce aux cinq voies de financement (se reporter à la page 14), le CRM a pu concentrer ses efforts en vue de faire progresser, fructifier et évaluer la recherche en santé entreprise au Canada, conformément aux principes qui sous-tendent son plan stratégique.

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Conseil de recherches médicales (CRM) aussi bien pour le Budget des dépenses que pour l'exercice financier actuel sont présentés par activité au tableau 1.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1996-1997		Prévu 1995-1996		Différence		Détails à la page	
Subventions et bourses		235,468		243,232		(7,764)		20	
Administration		6,856		8,212		(1,356)		33	
Ressources humaines* (ETP)		242,324		251,444		(9,120)		—	
		76		76		—		36	

* Pour de plus amples renseignements sur les ETP, se reporter au tableau 19, page 36.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1996-1997 sont inférieurs de 9,1 millions de dollars aux prévisions pour 1995-1996. Cette différence provient d'une réduction nette de 2,9 millions de dollars apportée par le gouvernement à la suite de l'examen de ses programmes, d'une autre de 5,8 millions de dollars effectuée conformément à la courbe normale du financement prévu pour les Réseaux de centres d'excellence et le Programme du génome humain, ainsi que d'un report de fonds au poste Administration de l'année précédente s'élevant à 0,4 million de dollars pour l'année 1995-1996.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Voici plusieurs des points saillants de l'année 1995-1996 :

- On a diminué de 5 p. 100 toutes les subventions de recherche approuvées à la suite des diminutions annoncées par le gouvernement fédéral dans le budget de 1995 conformément à l'examen de ses programmes. Même si aucun programme d'appui important n'a été supprimé, le montant versé à titre de nouvelles subventions ou de renouvellements de subventions en cours a baissé à cause de la diminution du budget de base du CRM. Le budget de l'Initiative canadienne pour la recherche sur le cancer du sein n'a pas été touché.

- Instauré par le CRM en tant que fonds à capital de risque des travailleurs, le Fonds de découvertes médicales canadiennes (FDMC) a mobilisé des capitaux s'élevant à 14 millions de dollars et il a investi 70 p. 100 de ces capitaux dans des sociétés du

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 — Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
Conseil de recherches médicales			
20	Dépenses de fonctionnement	6,318	7,367
25	Subventions	235,468	242,182
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	538	485
Total de l'organisme		242,324	250,034

Crédits — Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1996-1997
Conseil de recherches médicales		
20	Dépenses de fonctionnement	6,318,000
25	Subventions inscrites au budget	235,468,000

Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1995-1996
Budgetaire			
Fonctionnement			
Paiements de transfert			
Subventions et bourses			
	—	235,468	235,468
	242,182	242,182	242,182
Administration			
	6,856	—	6,856
	7,852	7,852	7,852
Total		242,324	250,034

B. Emploi des autorisations en 1994-1995 — Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Conseil de recherches médicales				
20	Dépenses de fonctionnement	7,205,000	7,417,000	7,050,270
25	Subventions	240,265,000	258,021,000	257,633,570
(S)	Frais de service d'agence de recouvrement	—	792	792
(S)	Dépenses du produit de la disposition des biens de la couronne	—	1,447	—
(S)	Régimes d'avantages sociaux des employés	483,000	483,000	483,000
Total du Programme — Budgetaire		247,953,000	265,923,239	265,167,632

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1996-1997	4
B. Emploi des autorisations en 1994-1995	4
Section I	
Aperçu du Programme	
A. Plans pour 1996-1997	5
1. Points saillants	5
2. Sommaire des besoins financiers	5
B. Rendement récent	
1. Points saillants	5
2. Examen des résultats financiers	6
C. Données de base	
1. Introduction	7
2. Mandat	7
3. Objectif du Programme	7
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	7
D. Perspective de planification	
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	11
2. Initiatives	12
3. État des initiatives annoncées antérieurement	15
E. Efficacité du Programme	16
Section II	
Analyse par activité	
A. Subventions et bourses	20
B. Administration	33
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	35
1. Besoins financiers par article	36
2. Besoins en personnel	37
3. Paiements de transfert	38
4. Coût net du Programme	38
B. Autres renseignements	40
C. Publications du CRM	41
D. Index thématique	41

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé de ses plans et de son rendement actuels. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présentée à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

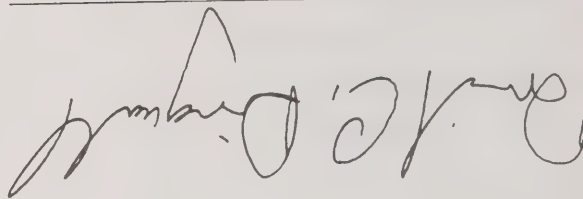
À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en « équivalents temps plein » (ETP). L'ETP exprime la durée de travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.

Budget des dépenses 1996-1997

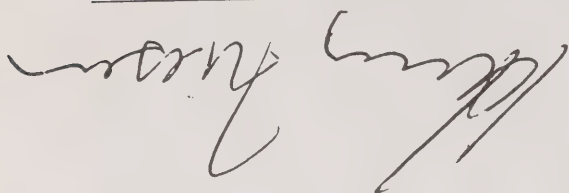
Partie III

Conseil de recherches
médicales du Canada

Ministre, Santé Canada



Président,
Conseil de recherches
médicales



Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-30
ISBN 0-660-59902-3



Conseil de
recherches médicales
du Canada



Budget des dépenses
1996-1997

Partie III

Plan de dépenses



A1
N
E 77



NAFTA Secretariat, Canadian Section

1996-97
Estimates



ISBN 0-660-59953-8



9 780660 599533

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1996

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1997-III-94
ISBN 0-660-59953-8

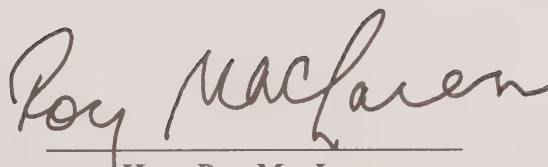


1996-97 Estimates

Part III

NAFTA Secretariat,

Canadian Section

A handwritten signature in dark ink, reading "Roy MacLaren". The signature is fluid and cursive, with the first letters of each word being capitalized and prominent.

Hon. Roy MacLaren

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

- A. Authorities for 1996-97 4
- B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts 5

Section I

Program Overview

- A. Plans for 1996-97 6
 - 1. Highlights 6
 - 2. Summary of Financial Requirements 9
- B. Recent Performance 10
 - 1. Highlights 10
 - 2. Review of Financial Performance 16
- C. Background 17
 - 1. Introduction 17
 - 2. Mandate 17
 - 3. Program Objective 18
 - 4. Program Description 18
 - 5. Program Organization for Delivery 18
- D. Planning Perspective 21
 - 1. External Factors Influencing the Program 21
- E. Program Performance Information 21

Section II

Supplementary Information

- A. Profile of Program Resources 23
 - 1. Financial Requirements by Object 23
 - 2. Personnel Requirements 24
 - 3. Net Cost of Program 25
- B. Other Information 26
 - 1. Dispute Settlement - NAFTA 26
 - 2. Ranking Program Priorities 43
 - 3. Service Standards - NAFTA Secretariat 44
 - 4. Management Initiatives - Best Practices 45
- C. Index 47

Spending Authorities

A. Authorities for 1996-97 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1996-97 Main Estimates	1995-96 Main Estimates
NAFTA Secretariat			
45	Program Expenditures	2,085	2,105
(S)	Contributions to employee benefit plans	99	89
Total Department		2,184	2,194

VOTE - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1996-97 Main Estimates
NAFTA Secretariat		
45	NAFTA Secretariat - Program Expenditures	2,085,000

Program by Activities

(thousands of dollars)			
1996-97 Main Estimates			
	Budgetary		1995-96 Main Estimates
	Operating	Total	
NAFTA Secretariat	2,184	2,184	2,194

B. Use of 1994-95 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)		Total	
		Main Estimates	Available for Use	Actual Use
	Canadian Secretariat			
45	Program expenditures	2,129,000	2,129,000	1,896,088
(S)	Contributions to employee benefit plans	90,000	90,000	90,000
	Total Program - Budgetary	2,219,000	2,219,000	1,986,088

Section I Program Overview

A. Plans for 1996-97

1. Highlights

In the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Secretariat is created by Article 2002 of Chapter 20, which states that the Free Trade Commission (comprising Cabinet level representatives of the Parties) shall establish and oversee a Secretariat comprising national Sections, and each Party shall establish a permanent office of its Section and designate an individual to serve as Secretary. These national Sections have been established in Ottawa, Washington, D.C., and Mexico City as "mirror-images" of each other.

The major tasks established for the NAFTA Secretariat, in the 1996-97 fiscal year are:

- the administration of Chapter 19 panel review proceedings, including the administration of remanded panel reviews and Extraordinary Challenge Committee (ECC) reviews;
- the administration of Chapter 20 arbitral panel proceedings;
- the administration of the following dispute settlement related bodies, if formed pursuant to the relevant NAFTA provisions:
 - special committees, under Article 1905, relating to procedures for "safeguarding the Panel Review System",
 - panels, under Article 2019, to make determinations relating to the excessiveness of retaliatory measures;
 - Scientific Review Boards, under Article 2015, to provide dispute settlement panels with reports on environmental, health, safety or other scientific matters raised by a disputing Party in a proceeding,
 - panels, under Ch.14, relating to disputes on financial services (Article 1415), and
 - arbitration tribunals, under Ch.11, relating to the settlement of investment disputes;

- the revision of the English, French and Spanish versions of the NAFTA Article 1904 Panel Rules;
- the updating of the automated Motions and Orders Research Database;
- the ongoing monitoring of service standards pursuant to Treasury Board Secretariat's requirement;
- to liaise and coordinate activities with NAFTA related organizations and specifically with the North American Free Trade Agreement Coordinating Secretariat to be located in Mexico City.

The NAFTA Secretariat continues to manage its responsibilities with a decreasing resource level. Having already taken a number of steps to reallocate human resources, to meet this challenge, the Canadian Section is now looking to new ways to manage within its future reference levels. Based upon our experience following seven years of activity, (five under the FTA and two under the NAFTA) the following initiatives are being studied, planned and implemented:

- First, the Canadian Section will be re-examining its administrative expenditures in order to reallocate resources to its highest priorities. For example, we will work to reduce expenditures in certain areas, through innovative arrangements such as the deployment of Senate debate reporters for panel review hearings in place of contracted court reporters. At this time, discussions are ongoing with the Senate to try to reach an agreement in this area. Such an agreement would enable the Canadian Section to offset increased costs in other areas such as translation and simultaneous interpretation;
- Second, in line with the federal government's focus on the *Blueprint for Renewing Government Services Using Information Technology*, the Secretariat is looking at a number of innovative usages of available and new information technologies. The Canadian Section's plan of action in this area calls for the following:
 - The NAFTA Secretariat will invest in a new computing infrastructure that will allow it to establish and share the appropriate information databases between national Sections. This infrastructure will support the legal research function, the operations of the registry and the accounting functions of the Secretariat. Compatibility with information systems between national Sections will promote information sharing and result in improved productivity gains,

- The NAFTA Secretariat has developed and is implementing, within this infrastructure, compatible and improved management information systems in all national Sections. It should be noted that these systems were developed on a unique cost-sharing basis between national Sections,
 - Employees within the NAFTA Secretariat will be trained on the use of these systems, to fully utilize the systems capabilities,
 - The NAFTA Secretariat will investigate the possibility of image documentation and retrieval (CD ROM technology). The employment of this new technology has the potential to improve the efficiency of file storage, research and retrieval, and
 - The NAFTA Secretariat will evaluate the potential usage of the Internet network to facilitate communication with its main clients and improve its research capabilities. This will include the establishment of a World Wide Web site as a tool to facilitate greater access to its primary stakeholders;
- Third, the NAFTA Secretariat, Canadian Section will be requesting the flexibility of revenue respending of monies recovered from other national Sections, based on it's cost sharing arrangements for the development, implementation and maintenance of shared and required information systems. The NAFTA Secretariat believes that joint system development is appropriate as it encourages increased cost effectiveness, optimal resource utilization, responsiveness to clients' needs and good business practices.
 - Fourth, as the department is migrating from the "DOS" to the "Windows" operating system, all departmental employees will be trained so as to be proficient in the use of Windows programs;

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Change
NAFTA Secretariat	2,184	2,194	(10)
Human resources*(FTE)	13	13	0

* See figure 5, page 24, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The decrease of \$10,000 in the 1996-97 financial requirements over the 1995-96 forecast is due to:

- (a) a \$5,000 reduction in Minor Capital allotment and \$13,000 reduction in Other Operating during the 1994-95 Multi-Year Operational Plan review;
- (b) a \$1,000 reduction as announced in the 1994 Federal Budget; and
- (c) a \$1,000 decrease in the transfer of translation resources from the Public Works and Government Services Canada from the 1995-96 base;
- (d) a \$10,000 increase in the Employee Benefit Plan during the 1996-97 Annual Reference Level Update.

B. Recent Performance

In the first nine months of the 1995-96 fiscal year a total of 24 Chapter 19 panel reviews and one Chapter 20 arbitral panel proceeding required administrative support and supervision by the NAFTA Secretariat, Canadian Section. Additionally, the NAFTA Secretariat issued nine decisions and provided legal advice and assistance to panelists and panel assistants numbering over 200.

1. Highlights

By way of explanation of the 1994-95 Appropriations (i.e. Main Estimates), 57% of the 1994-95 budget of \$2.129M relates to "Panel Financial Administration". This includes remuneration of panelists and their assistants plus direct out-of-pocket expenditures (such as travel, accommodation and meal allowances). In this regard, it is important to note the following external factors that influence these operational expenditures of the NAFTA Secretariat, Canadian Section:

- the Secretariat has no ability to control the number of panels to be formed in any given year;
- the Secretariat has no discretion to accept or refuse a request for panel review;
- the Secretariat has no ability to control the direct costs of panel reviews as they represent non-discretionary costs; and
- despite a substantial expansion of its mandate, the Secretariat has not received incremental resources for its NAFTA obligations.

Also, regarding the efficiency and affordability of the NAFTA Secretariat, Canadian Section operations, the \$1.955M per annum cost (i.e. the Canadian Section's 1994-95 net Program cost) to the Canadian government of administering the dispute settlement system may be compared to the \$17B of bilateral trade which is estimated to be in dispute (approximately 5% of \$337B total bilateral trade with the United States of America) and directly impacted by this unique process.

Furthermore, exporters and importers, doing business within the NAFTA countries, have a recourse to a timely and efficient review mechanism of trade rulings made by the investigating authorities of a particular NAFTA country. Without this recourse, exporters and importers who have used the dispute-settlement mechanism, and therefore exporters and importers in related industries, might have been discouraged from entry into and/or expansion in the NAFTA markets.

Finally, in terms of efficiency, it must be stated that while there has been a

downward trend in the cost of administering the panel process, due to the introduction of key management and operational initiatives, there has been an offsetting upward trend in the cost of direct panel expenditures, due to the increased complexity of panel reviews (e.g. softwood lumber and steel) and the increased frequency of panel reviews being remanded to the investigating authority.

The NAFTA Secretariat, Canadian Section, over the past two years has undertaken a number of initiatives which support the objectives of Federal Government policies such as common services, cost-recovery, collocation and quality service standards. The Canadian Section has not solely relied upon the successful implementation of a single initiative, but has demonstrated an ongoing and comprehensive commitment to improving the effectiveness and efficiency of its management practices through the implementation of a large number of innovations (for details see Section II B. 4 - Management Initiatives - Best Practices).

An analysis of the cost savings resulting from these initiatives demonstrates that the sum total of these management improvements have resulted in annually recurring cost savings in excess of 8% of this agency's budget. While the reduction is 8% of the overall budget, as almost 60% of that budget is non-discretionary (payments to and expenses of panelists and their assistants), it represents a far deeper cut in that part of the budget over which the Canadian Section has some control. Essentially, the overhead costs of operating the Canadian Section will be reduced by almost 20%, without any reduction in service. This will be done in spite of considerable upward cost pressures for overhead.

These successfully implemented innovations and initiatives have resulted in important improvements and concrete long term savings to the NAFTA Secretariat, Canadian Section's operations.

These upward cost pressures relate to the operation of the Canadian Section in a tri-lingual environment, with a burgeoning body of case law, a rapidly increasing volume of documents, more complex procedural issues upon which to provide advice, and the necessity to provide electronic access to materials in all three national Sections of the NAFTA Secretariat in a convenient and timely way.

The main achievements of the NAFTA Secretariat in 1995-96 included:

- the administration of 24 Chapter 19 panel reviews in the first nine months of the fiscal year involving over 200 panelists and panel assistants and over 20,000 documents;
- the ongoing administration of one Chapter 20 arbitral panel (in the matter of Tariffs Applied by Canada to Certain U.S. - Origin Agricultural Products);

- the implementation of the new NAFTA Article 1904 Panel Rules;
- the implementation of the new Model Rules of Procedures for Chapter Twenty of the NAFTA and Supplementary Procedures Pursuant to Rule 35 on the Availability of Information;
- the provision of professional support by the NAFTA Secretariat, Canadian Section to:
 - new roster members in Canada and other NAFTA countries, and
 - the Mexican Section of the NAFTA Secretariat;
- the assistance in the implementation of a third registry (in Mexico) which is required to be technically integrated with the other two national Sections.

NB It is essential for the NAFTA Secretariat to adhere to identical document control standards. Therefore, the automated Registry Information System was modified by the Canadian Section to accommodate a third national Section. This modified system has now been implemented in all three national Sections. Additionally, the automated Motions and Orders Research Database was modified and is being implemented in Mexico. The Canadian Section is actioning a training program to train staff of the three national Sections on all aspects of these two systems;

- the NAFTA Secretariat studied and made changes to its administrative procedures to accommodate professionals from a third country (Mexico), another language (Spanish) and another currency (Mexican Peso). For example:
 - the three Secretaries signed an agreement on Accounting Practices and Procedures for Chapter 19 of the NAFTA. This agreement concerns the processing and payment of accounts, invoicing and reporting between the national Sections for Chapter 19 accounts, and
 - the Canadian Section has prepared and disseminated a proposed agreement on Accounting Practices and Procedures for Chapter 20 of the NAFTA. This agreement, concerning the processing and payment of accounts, invoicing and financial reporting between the national Sections for Chapter 20 accounts, is expected to be signed by all three Secretaries early in 1996;

- the publication of service standards for the NAFTA Secretariat, Canadian Section (these service standards appear in Section II B 3);
- the implementation of a monitoring mechanism of our services to our main clients (this monitoring mechanism was developed to ensure the maintenance of the high level of service to all of our clients, both domestic and international). The initial results of the monitoring mechanism indicate that:
 - 96% of all clients are **very satisfied**, overall, with the Canadian Section,
 - between 83% and 96% fully believe that the Canadian Section has the appropriate support services in place to ensure that programs, systems and procedures developed for administering the dispute settlement process are accurate (83%), impartial (91%), responsive (86%), accessible (91%), timely (87%), and independent (96%),
 - 95% of clients believe that the Canadian Section is **very important** to the dispute settlement processes of the NAFTA, and
 - 100% of panelists and assistants to panelists would want to serve again in that role. All would serve again because of their positive experience working with the Canadian Section;
- the negotiation of a unique arrangement with the other national Sections of the NAFTA Secretariat, to share equally the cost of the development and implementation of required information systems.

NB The NAFTA Secretariat, Canadian Section, has taken the lead in developing and programming NAFTA Secretariat information systems (e.g. the NAFTA Secretariat Registry Information System, the Motion and Orders Research Database and the NAFTA Secretariat Financial Information System), which are required to efficiently perform our mandated functions.

These cost-shared automated systems are designed to improve, maintain and update the:

- financial administration of the national Sections,
- user interfaces to allow for simultaneous access of information from multiple locations (all national Sections are now equipped to electronically transfer data. This is essential for the issuance of

such products as panel decisions by the three national Sections simultaneously), and

- motions and orders database research system;
- the maintenance and updating of the computerized Motions and Orders Database Research System. This system now contains summaries of over 1,000 motions, responses and orders;
- the modification to the automated NAFTA Registry Information System taking into account the NAFTA Article 1904 Panel Rules, the NAFTA Article 1905 Special Committee Rules, the NAFTA Extraordinary Challenge Committee Rules and, the NAFTA Model Rules of Procedures for Chapter 20;
- the updating of the detailed procedural checklists for the administration of the NAFTA Chapter 19 panel reviews;
- the development of detailed procedural checklists for the administration of the NAFTA Chapter 20 arbitral panel proceedings;
- the ongoing development of procedures for the administration of panel reviews in cooperation with the United States and Mexican Sections to ensure that the system functions at a high level of efficiency and provides all necessary support to panels;
- the preparation of the initial Departmental Outlook Document for review by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade;
- the representation of the NAFTA Secretariat on Working Groups relating to the rules of procedures for the various dispute settlement mechanisms and the Code of Conduct under the NAFTA;
- the development and implementation of a new Records Management Classification System. This system will ensure that the NAFTA Secretariat, Canadian Section's administrative and operational records are managed in a manner deemed effective and efficient according to general government records - keeping standards (National Archives Standards). Specifically, the Records Management Classification System will:
 - establish a standard subject-matter classification system,
 - facilitate and accelerate the filing and retrieval of records,

- decrease duplication of records,
 - lessen the impact of staff movement by eliminating the dependency on an individual's memory to retrieve records, and
 - assess the legislative, administrative, financial and historical value of records to determine the time limits for their retention and disposal; and
- updating of all internal procedures manuals to incorporate the NAFTA rules of procedures and a third national Section.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1994-95

(thousands of dollars)	1994-95		
	Actual	Main Estimates	Change
NAFTA Secretariat	1,896	2,129	(233)
Human resources*	13	13	-

*See figure 5, page 24 , for additional information on human resources.

Explanation of Change: The 1994-95 expenditures were \$233,000 or 11% lower than the Main Estimates.

C. Background

1. Introduction

The NAFTA Secretariat is a unique organization created by the NAFTA for the administration of the dispute settlement provisions of the NAFTA; the general non-dispute related responsibilities including providing assistance to the Commission; and support for various non-dispute related committees and groups.

The Secretariat has Canadian, American and Mexican Sections which have been established as "mirror-images" of each other to administer the dispute settlement processes under Chapters 14, 19 and 20 of the NAFTA. Each Section maintains a court-like registry system relating to Chapters 11, 14, 19 and 20 panel, committee and tribunal proceedings.

2. Mandate

The mandate of the Secretariat is set out in paragraph 3 of Art. 2002 of the NAFTA and reads:

The Secretariat shall:

- (a) provide assistance to the Commission;*
- (b) provide administrative assistance to:*
 - (i) panels and committees established under Chapter Nineteen (Review and Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Matters), in accordance with the procedures established pursuant to Article 1908, and*
 - (ii) panels established under this Chapter, in accordance with procedures established pursuant to Article 2012; and*
- (c) as the Commission may direct:*
 - (i) support the work of other committees and groups established under this Agreement, and*
 - (ii) otherwise facilitate the operation of this Agreement.*

3. Program Objective

To implement the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) by providing support to panels established under the NAFTA and by maintaining a court-like registry system relating to Chapters 11, 14, 19 and 20 panel, committee and tribunal proceedings.

4. Program Description

Disputes relating to anti-dumping, countervailing duty and injury final determinations may be resolved under the NAFTA through the panel review process (Chapter 19) as an alternative to judicial review. Disputes concerning the interpretation or application of the NAFTA (Chapter 20) may be referred to a five-member panel. Disputes relating to the investment provisions of Chapter 11 and the financial services provisions of Chapter 14 of the NAFTA may be referred to dispute settlement under the Agreement. In the administration of the dispute settlement provisions, the NAFTA Secretariat provides legal, professional and advisory support to panels and committees, operates a court-like registry and coordinates all panel and financial aspects of the process.

Non-dispute related responsibilities include providing assistance to the Commission, as directed, and support for various non-dispute related committees and working groups.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The NAFTA Secretariat, Canadian Section has one activity which is identical to the program objective.

Sub-activity Structure: The NAFTA Secretariat's sub-activities may be categorized as follows:

- Professional Support to Panels (legal advisory and administrative role of the Secretaries);
- Registry Operations and Document Control (administer and operate a court-like registry for the filing and processing of legal pleadings in the panel reviews);
- Panel Planning and Co-ordination of Panel Reviews (coordinate and provide administrative support to all dispute panels established under the NAFTA);

- Panel Financial Administration (provide financial administration support for all panelists and their assistants and coordinate payment and reimbursements of panel review expenditures to and from other national Sections); and
- Liaison and Coordination with NAFTA-related Organizations (the NAFTA Secretariat, Canadian Section is part of the international Secretariat created by the NAFTA and therefore must liaise and coordinate with other national sections offices and the North American Free Trade Agreement Coordinating Secretariat in fulfilling the mandate of the Secretariat, including the preparation of status and annual reports and the administration of other inter-related activities).

Functional Organization Structure: The organization is headed by the Canadian Secretary who reports to the Minister for International Trade for Parliamentary accountability and to the Commission for the administration of all dispute settlement processes under the NAFTA. An organizational chart depicting the primary functions of the NAFTA Secretariat appears below.

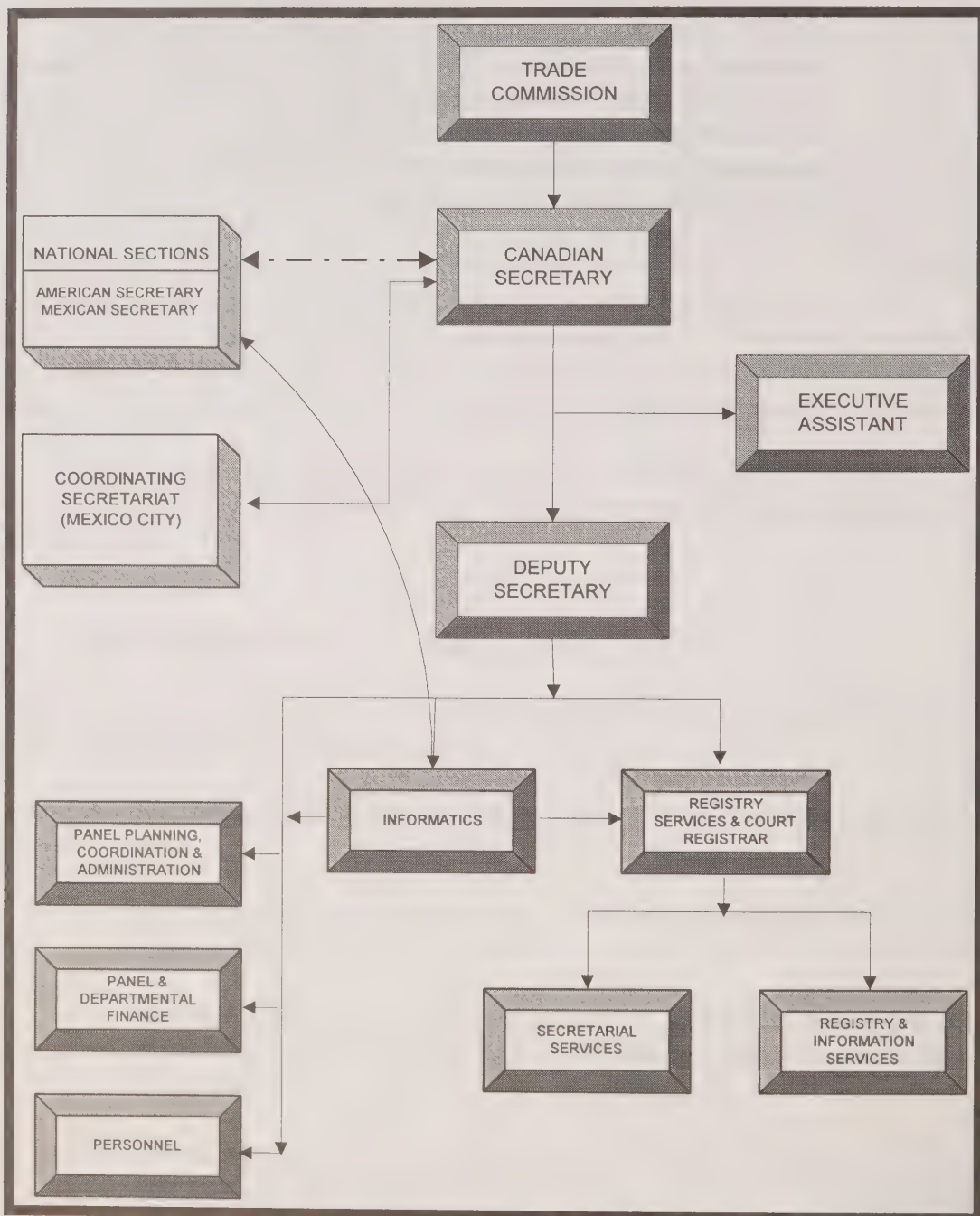


Figure 3: Functional Organizational Chart

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The main functions of the NAFTA Secretariat are:

- to provide legal advisory, registry and administrative support to quasi-judicial panel review of final antidumping or countervailing determinations of an investigating authority of either Canada, the United States or Mexico;
- to provide advisory, registry and administrative support to arbitral panel proceedings relating to disputes concerning the interpretation or application of the NAFTA, including disputes relating to the Chapter 14 - financial provisions;
- to provide registry support relating to the investment dispute settlement provisions under Chapter 11 of the NAFTA;
- to provide financial administration support to all panelists and their assistants and coordinate payment and reimbursements of panel proceedings expenditures to and from other national Sections; and
- to provide assistance to the Commission as directed.

The NAFTA Secretariat's workload is directly influenced by the number of requests for panel and committee reviews, arbitral panel and tribunal proceedings and the assistance requested by the Commission. The NAFTA Secretariat has no control over these workload factors.

E. Program Performance Information

Since January 1, 1989, five Chapter 18 and one Chapter 20 (formerly Chapter 18 under the FTA) arbitral panel and 68 Chapter 19 panel reviews (19 under the NAFTA) have been filed with the Secretariat. Three Extraordinary Challenge Committee (ECC) requests have been filed. (See Figures 9 to 13 for a detailed list of FTA and NAFTA panel reviews and arbitral panels.) Since the inception of the FTA, to December 31, 1995, 64 decisions and reports have been issued.

From the outset, Chapter 19 panel members have made every effort to adhere to the deadlines established by the FTA and the NAFTA. The majority of the decisions have been issued by the date they were due. In those cases where there has been a delay, it has been due to matters outside the control of the panels.

During 1995-96, the Secretariat was represented on an intergovernmental Working Group which is negotiating revisions to the NAFTA Article 1904 Panel Rules. These rules reflect the experience over seven years with the administration of the dispute settlement process under the FTA and the NAFTA. Comments and recommendations from the members of the legal community who have participated in this dispute settlement process, panelists and roster members, continue to be helpful in updating and improving the NAFTA rules.

In 1994, pursuant to a Treasury Board initiative, a Service Standards review was conducted of the Secretariat's main clients (panelists, counsel and assistants) to determine their satisfaction with the overall work of the NAFTA Secretariat, Canadian Section. In 1995, the Canadian Section, developed and implemented a monitoring mechanism of its services to ensure the maintenance of its high level of services. The initial results of this monitoring mechanism indicate that:

- 96% of all clients are **very satisfied**, overall, with the Canadian Section;
- between 83% and 96% fully believe that the Canadian Section has the appropriate support services in place to ensure that programs, systems and procedures developed for administering the dispute settlement process are accurate (83%), impartial (91%), responsive (86%), accessible (91%), timely (87%), and independent (96%).;
- 95% of clients believe that the Canadian Section is **very important** to the dispute settlement processes of the NAFTA; and
- 100% of panelists and assistants to panelists would want to serve again in that role. All panelist and their assistants indicated that they would serve again, because of their positive experience working with the Canadian Section.

The above results compare very favourably to the results of our initial survey and continue to indicate that the Canadian Section is providing an outstanding high level of service.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 4: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1996-97	Forecast 1995-96	Actual 1994-95
Personnel			
Salaries & Wages	685	686	552
Contribution to employee benefit plan	99	89	90
	784	775	642
Goods and Services			
Transportation and communications	300	307	265
Information	50	50	41
Professional and special services	947	954	905
Rentals	3	3	3
Purchased repair and upkeep	3	3	4
Utilities, materials and supplies	70	70	78
Other subsidies and payments	0	0	0
	1,373	1,387	1,296
Total Operating	2,157	2,162	1,938
Capital			
Minor capital*	27	32	48
Total Expenditures	2,184	2,194	1,986

* Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 33% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 5.

Figure 5: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1996-97	FTE Forecast 1995-96	FTE Actual 1994-95	Current Salary Range	1995-96 Average Salary Provision
OIC Appointments ¹	1	1	1	45,600 - 170,500	-
Executive ²	1	1	1	63,300 - 128,900	-
Administrative and Foreign Service	5	5	5	15,981 - 78,759	47,000
Technical	3	3	3	16,608 - 75,927	40,000
Administrative Support	3	3	3	16,847 - 41,991	34,000

* A Full-time equivalents (FTE) is the unit of measurement for personnel resources and refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1995. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to Ex-5 range inclusive and their equivalents.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues of the program are also taken into account to arrive at an estimated net cost of the program. Details are outlined in Figure 6.

Figure 6: Estimated Net Cost of the Program for 1996-97

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97 (Gross)	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1996-97	1995-96
	2,184	172	2,356	400	1,956	1,977

* Other Costs of \$171,000 consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada 131
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board 40
- service received without charge from Public Works and Government Services Canada for the cost of the compensation administration of the pay processing function 1

** Revenues of \$400,000 consist of:

- receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund (50% reimbursement from other national Sections of the NAFTA Secretariat.) 400

B. Other Information

1. Dispute Settlement - NAFTA

The principle dispute settlement mechanisms of the NAFTA are found in Chapters 11, 14, 19 and 20 of the Agreement. Disputes relating to the investment provisions of Chapter 11 may be referred to dispute settlement under the Agreement. Chapter 19 provides for binational panel review of anti-dumping (AD), countervailing duty (CVD) and injury final determinations. As well, under Chapter 19, panels may review amendments made by either Canada, the United States or Mexico to their anti-dumping or countervailing duty law. The dispute settlement provisions of Chapter 20 are applicable to disputes which arise concerning the interpretation or application of the NAFTA, including disputes relating to the financial services provisions of Chapter 14.

a. Chapter 11 Summary

This Chapter establishes a mechanism for the settlement of investment disputes that assures both equal treatment among investors of the Parties in accordance with the principle of international reciprocity and due process before an impartial tribunal.

A NAFTA investor who alleges that a host government has breached its investment obligations under Chapter 11 may, at its option, have recourse to one of the following arbitral mechanisms:

- the World Bank's International Center for the Settlement of Investment Disputes (ICSID);
- ICSID's Additional Facility Rules;
- the rules of the United Nations Commission for International Trade law (UNCITRAL rules).

Alternatively, the investor may choose the remedies available in the host country's domestic courts.

An important feature of the Chapter 11 arbitral provisions is the enforceability in domestic courts of final awards by arbitration tribunals.

b. Chapter 14 Summary

Chapter 14 establishes a mechanism for the settlement of financial services disputes by providing that Section B of Chapter 20 shall apply, with modification, to the settlement of disputes arising under this chapter. A financial services roster is to be established whose members shall have expertise or experience in financial services law or practice.

c. Chapter 19 Summary

Article 1903, provides that a Party may request that an amendment to the other Party's AD or CVD statute be referred to a panel for a declaratory opinion on whether the amendment is consistent with the GATT and the NAFTA.

Article 1904, provides for the establishment of panels relating to the review of AD, CVD and injury final determinations.

Prior to the entry into force of the FTA and then the NAFTA, AD, CVD and injury final determinations of either Government could be appealed, in the case of a U.S. final determination, to the Court of International Trade, in the case of a Mexican final determination, to the Tribunal Fiscal de la Federación, or, in the case of certain Canadian final determinations, to the Federal Court of Appeal or, for some Revenue Canada decisions, to the Canadian International Trade Tribunal (CITT)³. Under the NAFTA, however, Article 1904 offers binational panel review as an alternative to judicial review or appeal to these bodies.

To implement the provisions of this Article, the Parties have adopted common Rules of Procedures. The NAFTA Article 1904 Panel Rules are designed to result in final panel decisions within 315 days of the date on which a request for a panel is made. Within the 315 day period, strict deadlines have been established relating to the selection of panel members, the filing of briefs and reply briefs and the setting of the date for Oral Argument. Based on these Rules, a detailed timeline is established for each Chapter 19 panel review (see Figure 7).

³ In Canada, final AD and CVD determinations are made by Revenue Canada, Customs and Excise and final Injury determinations are made by the C.I.T.T. In the U.S., final AD and CVD determinations are made by the Department of Commerce and final Injury determinations are made by the U.S. International Trade Commission. In Mexico final AD, CVD and Injury decisions are made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial (SECOFI). These bodies are often referred to as the investigating authorities.

As a safeguard against impropriety or gross-panel error that could threaten the integrity of the process, Article 1904 also provides for an "extraordinary challenge procedure". In defined circumstances, a participating Party can appeal a panel's decision to a three-member committee of judges or former judges. The committee would make a prompt decision to affirm, vacate, or remand the panel's decision.

Article 1905, provides a mechanism for safeguarding the panel review system. Under this article, a three-member special committee may be established to review allegations of one Party that the application of another Party's domestic law has interfered with the proper functioning of the panel system.

Figure 7: Minimum Timeline for Chapter 19 NAFTA Panel Review

R. 34	Request for Panel Review filed in CDA -	Day 0.
R. 39	Complaint to be filed by -	30 days after Request for Panel Review.
R. 40	Notice of Appearance to be filed by -	45 days after Request for Panel Review.
Annex 1901.2(3)	Panel Selection to be completed by Parties by -	Day 55.
R. 41	Final Determination and reasons, Index, Administrative Record to be filed by -	15 days after filing of Notice of Appearance.
Annex 1901.2(3)	Panelists to select 5th Panelist by - (if Parties unable to agree).	Day 61.
R. 57(1)	Briefs by complainants to be filed by -	60 days after filing of Administrative Record.
R. 57(2)	Briefs by investigating authority or participant in support filed by -	60 days after Complainants' Briefs.
R. 57(3)	Reply Briefs to be filed by -	15 days after Authority's Briefs.
R. 57(4)	Appendix to the briefs to be filed by -	10 days after Reply Briefs.
R. 67(1)	Oral Argument to begin by -	30 days after Reply Briefs.
ARTICLE 1904.14	PANEL DECISION DUE BY -	DAY 315.

Note: The dates are counted from the date the Request for Panel review is filed with the Secretariat and assume an ideal case.

d. Chapter 20 Summary

Chapter 20 includes provisions relating to the avoidance or settlement of all disputes regarding the interpretation or application of the Agreement, except for matters covered in Chapter 11 (Investment), Chapter 14 (Financial Services) and Chapter 19 (Antidumping and Countervailing Duty final determinations).

An important role of the Commission is to consider matters relating to the Agreement which are under dispute. When general disputes concerning the NAFTA are not resolved through consultation within a specified period of time, the matter may be referred at the request of either Party to a non-binding panel under Article 2008. Model Rules of Procedure for Chapter 20 Panels have been being developed by the Canadian, the United States and the Mexican Governments. Based on these Rules, a detailed timeline is established for each Chapter 20 arbitral panel (see Figure 8).

Chapter 20 also provides for scientific review boards⁴ which may be selected by a panel, in consultation with the disputing Party, to provide a written report on any factual issue concerning environmental, health, safety or other scientific matters to assist panels in rendering their decisions.

Various third Party provisions are necessarily included in Chapter 20.⁵ A third Party that considers it has a substantial interest in a disputed matter is entitled to join consultations or a proceeding as a complaining Party on written notice. If a third Party does not join as a complainant, upon written notice, it is entitled to attend hearings, make written and oral submissions and receive written submissions of the disputing Parties.

Chapter 20 also provides for an advisory committee to be established to provide recommendations to the Commission on the use of arbitration and other procedures for the resolution of international private commercial disputes.⁶

⁴ NAFTA, Article 2015.

⁵ NAFTA, Articles 2006.3, 2008.3, 2008.4 and 2013.

⁶ NAFTA, Article 2022.

**Figure 8: Minimum Timeline for Chapter 20 NAFTA Arbitral Panel
(Two Disputing Parties)**

Article 2008	Request for Arbitral Panel by Party filed on -	Day 0.
Article 2011.1(b)	Selection of Chair to be completed by -	within 15 days after Request for Arbitral Panel.
Rule 5 & Article 2012(3)	Terms of Reference may be filed by -	20 days after filing of Request.
Article 2011.1(c)	Panel Selection to be completed by -	15 days after selection of Chair.
Rule 7	Initial Written Submission (Complaining Party) to be filed by -	10 days after Panel selection is completed.
Rule 7	Written Counter-Submission (Party Complained Against) to be filed by	20 days after Initial Written Submission.
Rule 7	Initial Written Submission (3rd. Party) to be filed by -	20 days after Initial Written Submission.
Rule 26	List of deliberators and others attending the hearing to be delivered by -	5 days before the hearing.
Rule 21	Hearing to be held by -	Hearing (to be determined by Chair).
Rule 32	Supplementary Written Submission to be filed by -	within 10 days of hearing.
Rule 38	Request for Scientific Review Board to be filed by -	not later than 15 days after the hearing.
Article 2016(2)	Initial Report to be filed by -	within 90 days after Panel selection is completed.
Article 2016(4)	Comments on Initial Report to be filed by -	within 14 days after presentation of Initial Report.
Article 2017(1)	FINAL REPORT due by -	within 30 days after Initial Report.

Note: The above assumes an ideal case.

Figure 9: Summary of FTA Arbitral Panels

	Chapter 18 Arbitral Panels (as of December 31, 1995)	Year Filed	Year Completed
1.	West Coast Salmon and Herring from Canada	1989	1989
2.	United States Regulations on Lobster	1989	1990
3.	The Interpretation of and Canada's Compliance with Article 701.3 with Respect to Durum Wheat Sales	1992	1992
4.	Treatment of Non-Mortgage Interest Under Article 304	1992	1993
5.	Puerto Rico Regulations on the Import, Distribution and Sale of UHT Milk from Quebec	1993	1993

Figure 10: Summary of FTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
1.	Polyphase Induction Motors from the U.S. (Revenue Canada Final Determination of Dumping and Subsidizing)	1989	1990		
2.	Red Raspberries from Canada (Commerce Final Results of AD Duty Administrative Review for 1986-87)	1989		Yes (1)	1990
3.	Replacement Parts for Self-Propelled Bituminous Paving Equipment from Canada (Commerce Final Results of AD Duty Administrative Review for 1986-87)	1989			1990
4.	Replacement Parts for Self-Propelled Bituminous Paving Equipment from Canada (Commerce Final Results of AD Duty Administrative Review for 1986-87)	1989			1990
5.	Dried, Heavy, Salted Codfish from Canada (Commerce Final Results of Administrative Review of AD Duty Order for 1986-87)	1989	1989		
6.	Replacement Parts for Self-Propelled Bituminous Paving Equipment from Canada (Commerce Amendment to Final Results of AD Duty Administrative Review for 1986-87)	1989	1990		
7.	Fresh, Chilled and Frozen Pork from Canada (Commerce Final Affirmative CVD Determination)	1989		Yes (2)	1991
8.	New Steel Rail, Except Light Rail, from Canada (Commerce Final Affirmative CVD Determination)	1989		Yes (1)	1990
9.	New Steel Rail, Except Light Rail, from Canada (Commerce Final Determination of Sales at Less than Fair Value)	1989			1990
10.	New Steel Rails from Canada (USITC Threat of Injury Determinations)	1989			1990
11.	New Steel Rails from Canada (USITC Threat of Injury Determinations)	1989			1990

Figure 10: Summary of FTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
12.	Fresh, Chilled or Frozen Pork from Canada (USITC Threat of Injury Determination)	1989		Yes (2)	1991
13.	Integral Horsepower Induction Motors (CITT Continuation of Injury Finding)	1990			1991
14.	Replacement Parts for Self-Propelled Bituminous Paving Equipment from Canada (Commerce Final Results of AD Duty Administrative Review for 1988-89)	1990		Yes (3)	1993
15.	Oil Country Tubular Goods from Canada (Commerce Final Determination — Abolishment of End Use Certification Procedure)	1990	1991		
16.	Sheet Piling from Canada (Commerce Final Results of AD Duty and Conciliation of Suspension Agreement Administrative Review)	1990	1991		
17.	Certain Beer Originating in or Exported from the United States of America by G. Heileman Brewing Company, Inc., Pabst Brewing Company and The Stroh Brewery Company for Use or Consumption in the Province of British Columbia (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1991			1992
18.	Certain Beer Originating in or Exported from the United States of America by G. Heileman Brewing Company, Inc., Pabst Brewing Company and the Stroh Brewery Company for Use or Consumption in the Province of British Columbia (CITT Injury Finding)	1991		Yes (1)	1993
19.	Oil Country Tubular Goods from Canada (Commerce Final Determination - Scope Exclusion Request)	1991	1991		
20.	Iron Construction Castings from Canada (Commerce Final Results of AD Duty Administrative Review for 1985-87)	1991	1991		

Figure 10: Summary of FTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
21.	Live Swine from Canada (Commerce Final Results of CVD Administrative Review for 1988-89)	1991		Yes (2)	1993
22.	Live Swine from Canada (Commerce Final Results of CVD Administrative Review for 1989-90)	1991		Yes (2)	1993
23.	Replacement Parts for Self-Propelled Bituminous Paving Equipment from Canada (Commerce Final Results of AD Duty Administrative Review Jan. 89 - Aug. 89)	1991	1991		
24.	Certain Machine Tufted Carpeting Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1992		Yes (1)	1993
25.	Certain Machine Tufted Carpeting Originating in or Exported from the United States of America (CITT Injury Finding)	1992		Yes (2)	1994
26.	Certain Softwood Lumber Products from Canada (Commerce Final Affirmative CVD Determination)	1992		Yes (1)	1994
27.	Certain Softwood Lumber Products from Canada (USITC Final Injury Determination)	1992		Yes (1)	Stayed
28.	Pure and Alloy Magnesium from Canada (Commerce Final Affirmative CVD Determination)	1992		Yes (1)	1994
29.	Pure and Alloy Magnesium from Canada (Commerce Final Affirmative AD Duty Determination)	1992			1993
30.	Magnesium from Canada (USITC Final Injury Determinations - (CVD))	1992		Yes (1)	1994
31.	Magnesium from Canada (USITC Final Injury Determinations - (AD))	1992		Yes (1)	1994

Figure 10: Summary of FTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
32.	Gypsum Board Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993		Yes (1)	1994
33.	Gypsum Board Originating in or Exported from the United States of America (CITT Injury Finding)	1993	1993		
34.	Tomato Paste in Containers Larger than 100 Fluid Ounces, Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993	1993		
35.	Certain Hot-Rolled Carbon Steel Plate and High Strength Low Alloy Plate, Heat-Treated or not, Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993			1995
36.	Certain Hot-Rolled Carbon Steel Sheet Products Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993			1995
37.	Certain Hot-Rolled Carbon Steel Plate and High Strength Low Alloy Plate, Heat-Treated or not, Originating in or Exported from the United States of America (CITT Negative Injury Finding)	1993			1995
38.	Certain Flat Hot-Rolled Carbon Steel Sheet Products Originating in or Exported from the United States of America (CITT Negative Injury Finding)	1993			1994
39.	Certain Cold-Rolled Steel Sheet Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993		Yes (1)	1995
40.	Certain Cold-Rolled Steel Sheet Originating in or Exported from the United States of America (CITT Injury Finding)	1993			1994

Figure 10: Summary of FTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
41.	Certain Solder Joint Pipe Fittings Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993	1994		
42.	Certain Solder Joint Pressure Pipe Fittings and Solder Joint Drainage, Waste and Vent Pipe Fittings, Made of Cast Copper Alloy, Wrought Copper Alloy or Wrought Copper, Originating in or Exported (CITT Injury Finding)	1993			1995
43.	Preformed Fiberglass Pipe Insulation with a Vapour Barrier, Originating in or Exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1993	1994		
44.	Preformed Fiberglass Pipe Insulation with a Vapour Barrier, Originating in or Exported from the United States of America (CITT Injury Finding)	1993	1994		
45.	Certain Cold Rolled Carbon Steel Flat Products From Canada (Commerce Final Antidumping Determination)	1993			Stayed
46.	Certain Hot Rolled Carbon Steel Flat Products From Canada (Commerce Final Antidumping Determination)	1993			Stayed
47.	Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products From Canada (Commerce Final Antidumping Determination)	1993		Yes (1)	1995
48.	Certain Cut-To-Length Carbon Steel Plate From Canada (Commerce Final Antidumping Determination)	1993		Yes (1)	1995
49.	Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Canada (USITC Final Injury Determination)	1993			1994

Figure 11: Summary of FTA, Extraordinary Challenge Committee (ECC) Reviews

	ECC Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Year Completed
1.	Fresh, Chilled and Frozen Pork from Canada Extraordinary Challenge Committee Proceeding	1991	1991
2.	Live Swine from Canada Extraordinary Challenge Committee Proceeding	1993	1993
3.	Certain Softwood Lumber Products from Canada Extraordinary Challenge Committee Proceeding	1994	1994

Figure 12: Summary of NAFTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
1.	Certain Fresh, Whole, Delicious, Red Delicious and Golden Delicious Apples, Originating in or Exported from the United States of America, excluding Delicious, Red Delicious and Golden Delicious Apples Imported in Non-Standard Containers for Processing (CITT Injury Finding)	1994	1994		
2.	Synthetic Baler Twine with a Knot Strength of 200 lbs or Less, Originating in or Exported from the United States of America (CITT Injury Finding)	1994			1995
3.	Certain Corrosion-Resistant Steel Sheet Products from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1994		Yes (1)	1995
4.	Certain Corrosion-Resistant Steel Sheet Products, Originating in or Exported from the United States of America (CITT Injury Finding)	1994			1995
5.	Live Swine from Canada (Commerce Final Results of Countervailing Duty Administrative Review)	1994		Yes (1)	1995
6.	Leather Wear Apparel from Mexico (Commerce Final Results of Countervailing Duty Administrative Review)	1994		Yes (1)	1995
7.	Import of Flat Coated Steel Products, in and from the United States of America (SECOFI Final Antidumping Duty Determination)	1994			Suspen-ded
8.	Imports of Cut-Length Plate Products from the United States of America (SECOFI Final Antidumping Duty Determination)	1994		Yes (1)	1995
9.	Crystal and Solid Polystyrene from the United States of America (SECOFI Final Antidumping Duty Determination)	1994			On-going

Figure 12: Summary of NAFTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
10.	Malt Beverages, commonly known as beer, of an alcoholic strength by volume of not less than 1.0 percent and not more than 6.0 percent, packaged in bottles or cans not exceeding 1,180 mL (40 oz.), originating in or exported from the United States of America by or on behalf of PABST Brewing Company, G. Heileman Brewing Company Inc. and the Stroh Brewery Company, their successors and assigns, for use or consumption in the province of British Columbia (CITT Injury Finding)	1995			On-going
11.	Fresh, whole, Delicious, Red Delicious and Golden Delicious apples, originating in or exported from the United States of America (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1995	1995		
12.	Machine Tufted Carpeting originating in or exported from the United States of America (Review of CITT Finding dated April 21, 1992)	1995	1995		
13.	Porcelain-On-Steel Cookware from Mexico (Commerce Final Results of 5th Antidumping Duty Administrative Review)	1995			On-going
14.	Gray Portland Cement and Cement Clinker from Mexico (Commerce Final Results of Antidumping Administrative Review)	1995			
15.	Color Picture Tubes from Canada (Commerce Determination not to revoke Antidumping Duty Orders and Findings nor to terminate suspended investigations)	1995			On-going
16.	Oil Country Tubular Goods from Mexico (Commerce Final Determination of sales at less than fair value)	1995			On-going
17.	Fresh Cut Flowers from Mexico (Commerce Final Results of Antidumping Duty Administration Review)	1995			On-going

Figure 12: Summary of NAFTA Panel Reviews

	Chapter 19 Panel Reviews (as of December 31, 1995)	Year Filed	Terminated	Remanded	Year Completed
18.	Refined Sugar from the United States of America, Denmark, the Federal Republic of Germany, the Netherlands, The United Kingdom and the Republic of Korea (Revenue Canada Final Determination of Dumping)	1995			On-going

Figure 13: Summary of NAFTA Arbitral Panel

	Chapter 20 Arbitral Panel (as of December 31, 1995)	Year Filed	Year Completed
1.	Tariffs Applied by Canada to Certain U.S.-Origin Agricultural Products	1995	On-going

2. Ranking Program Priorities

Under the current mandate, the NAFTA Secretariat has one program objective, one activity which is identical to the program objective and five related sub-activities.

For the 1995-96 fiscal year, resources required to fulfil the NAFTA Secretariat's mandate were categorized and prioritized as follows:

		1995-96 <u>Related Resources</u>	
		<u>\$(000)</u>	<u>FTE</u>
1.	Professional Support to Panels;	175	2.80
2.	Registry Operations and Document Control;	350	6.45
3.	Panel Planning and Coordination of Panel Reviews;	230	2.45
4.	Panel Financial Administration (including direct panel expenses); and	1,330	1.00
5.	Liaison and Coordination with NAFTA-related Organizations.	<u>20</u>	<u>0.30</u>
Total Resources		<u>2,105</u>	<u>13.00</u>

3. Service Standards - NAFTA Secretariat

Service Standards: A Statement of Principles

In delivering its services, the NAFTA Secretariat, Canadian Section holds the following principles:

1. The NAFTA Secretariat, Canadian Section, will administer the FTA and the NAFTA dispute settlement mechanisms, and adhere to the related legislation, the rules of procedure and the Code of Conduct in a manner which ensures unbiased administrative processes, security, fairness and equity.
2. The NAFTA Secretariat, Canadian Section, will administer a court-like registry for the panel review process at a level comparable to other registries of superior courts of record in Canada.
3. The NAFTA Secretariat, Canadian Section, will develop and implement programs, systems and procedures which are accurate, important and relevant to clients, impartial, responsive, accessible, timely and independent.
4. The NAFTA Secretariat, Canadian Section, will offer services which provide panels with the required information and support to ensure their work is accurate, impartial, responsive, accessible, timely and independent.
5. The NAFTA Secretariat, Canadian Section, will liaise and coordinate with other national Section offices, the NAFTA Coordinating Secretariat and relevant government departments of the NAFTA Parties to ensure the successful implementation of the dispute settlement provisions of the Agreement.

4. Management Initiatives - Best Practices

The NAFTA Secretariat, Canadian Section, over the past few years has undertaken a number of initiatives which support the objectives of Federal Government policies such as common services, cost-recovery, collocation and quality service standards.

The NAFTA Secretariat has reviewed its operations, and by way of streamlining, is pleased to advise that the following activities have been implemented or are in the process of being implemented:

- The NAFTA Secretariat has implemented a Memorandum of Understanding (MOU) with the Department of Western Economic Diversification for services related to this department's personnel functions including pay and benefits. Previously, these functions were performed internally. However, the provision of these services by another government department, whose mandate is unrelated to that of the NAFTA Secretariat, provides significant economic efficiencies for the Secretariat while at the same time preserving the integrity of the independence of the office.
- The review of the NAFTA Secretariat's operations also demonstrated that the accounting function (accounts payable) could be contracted out. The NAFTA Secretariat has reallocated this resource internally to meet the increasing demands of the Registry unit.
- Collocation is another vehicle for small departments and agencies to efficiently use limited resources. In this regard, the NAFTA Secretariat has formalized an exchange of letters with the Competition Tribunal to share, on a priority basis, their excellent court facilities located one floor below the NAFTA Secretariat's offices in the same building.
- The principle of cost recovery, where appropriate, within the public service has also been addressed by the NAFTA Secretariat. In keeping with this policy direction and with the agreement of all Parties, we have delegated to the Canada Communication Group of Public Works and Government Services Canada the authority to publish and distribute the FTA and the NAFTA panel decisions. This action has enabled us to reassign responsibilities within our registry operations to enhance workload efficiencies, while at the same time enabling the government to recover the costs of printing and distribution of the FTA and the NAFTA decisions.

- Regarding the Government's policy on Service Standards, the NAFTA Secretariat conducted a Service Standard Survey pursuant to a Treasury Board initiative. The results of this survey state that "97% of all clients are very satisfied , overall, with the NAFTA Secretariat." We believe it is relevant to note that the results of the survey have been, and continue to be, important for the NAFTA Secretariat, Canadian Section. The initial monitoring of our Service Standards, reported previously in this document, confirm our continued commitment to this important initiative.

C. Index

A	Activity Structure	18
	Authorities	4
B	Background	17
C	Chapter 11 Summary	26
	Chapter 14 Summary	27
	Chapter 19 Summary	27
	Chapter 20 Summary	30
D	Dispute settlement	26
E	External Factors	21
F	Financial Performance	16
	Financial Requirements	4, 9
H	Highlights	6, 10
I	Introduction	17
M	Management Initiatives - Best Practices	45
	Mandate	17
N	Net Cost of Program	25
O	Organization Structure	20
	Other Information	26
P	Personnel Requirements	24
	Planning Perspective	21
	Preface	2
	Profile of Program Resources	23
	Program by Activities	4
	Program Description	18
	Program Objective	18
	Program Organization	18
	Program Overview	6
	Program Performance	21
	Program Priorities	43
	Program Resources	23

R	Recent Performance	10
	Requirements by Object	23
S	Service Standards - NAFTA Secretariat	44
	Spending Authorities	4
	Supplementary Information	23
U	Use of 1994-95 Authorities	5

Résumé du chapitre 14	27
Résumé du chapitre 19	27
Résumé du chapitre 20	30
Structure de l'activité	18
Structure fonctionnelle de l'organisation	20

A	Adoption de mesures conformes aux principes de bonne gestion	49
	Aperçu des ressources du Programme	23
	Aperçu du Programme	6
	Autorisations de dépenser	4
B	Autres renseignements	26
	Besoins en personnel	24
	Besoins financiers	9
	Besoins financiers par article	23
C	Coût net du Programme	25
D	Description du Programme	18
	Données de base	17
E	Emploi des autorisations en 1994-1995	5
F	Facteurs externes	21
I	Introduction	17
M	Mandat	17
N	Normes de service - Secrétariat de l'ALÉNA	48
O	Objectif du Programme	18
	Organisation du Programme	18
P	Perspective de planification	21
	Points saillants	6, 10
	Préface	2
	Priorités du Programme	47
R	Programme par activité	5
	Règlement des différends - ALÉNA	26
	Rendement du Programme	21
	Rendement récent	10
	Renseignements supplémentaires	23
	Ressources du Programme	23
	Résultats financiers	16
	Résumé du chapitre 1	26

● Quant à la politique du gouvernement sur les normes de service, le Secréariat de l'ALENA a procédé à une enquête sur les normes de service, en marge d'une initiative du Conseil du Trésor. Selon les résultats de cette enquête, 97% de tous les clients sont très satisfaits, dans l'ensemble, des prestations du Secréariat de l'ALENA. Nous croyons qu'il vaut la peine de noter que les résultats de l'enquête présentent une grande importance pour la Section canadienne du Secréariat. Le suivi initial des normes de service que nous appliquons, suivi mentionné antérieurement dans le présent document, confirme notre engagement à l'égard de cet aspect de notre mandat.

4. Adoption de mesures conformes aux principes de bonne gestion

Au cours des dernières années, la Section canadienne du Secréariat de l'ALENA a adopté plusieurs mesures qui appuient les objectifs des politiques du gouvernement fédéral telles que les services communs, le recouvrement des coûts, la location conjointe et le niveau de qualité du service.

Le Secréariat a passé en revue ses opérations. Soucieux de rationalisation, il a le plaisir d'informer le lecteur que les activités suivantes ont été entreprises ou sont sur le point de l'être :

- Le Secréariat de l'ALENA a conclu avec le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest un protocole d'entente pour les services liés à la fonction « personnel » de ce ministère, ce qui comprend la rémunération et les avantages sociaux. Antérieurement, la fonction « personnel » était prise en charge au niveau interne. Toutefois, la fourniture de tels services par un autre ministère, dont le mandat est sans rapport avec celui du Secréariat de l'ALENA, permet au Secréariat d'appréciables gains de productivité, tout en préservant son indépendance.

- L'examen des opérations du Secréariat a aussi montré que la fonction « comptabilité » (sommes à payer) pouvait être sous-traitée. Le Secréariat a réaffecté cette ressource au niveau interne pour répondre aux besoins croissants du greffe.

- La location conjointe est un autre moyen pour les petits ministères et organismes de faire bon usage de ressources déjà comptées. À cet égard, le Secréariat a officialisé un échange de lettres avec le Tribunal de la concurrence, et il lui sera désormais possible d'utiliser à titre prioritaire les excellentes installations du Tribunal de la concurrence situées un étage au-dessous des bureaux du Secréariat, dans le même édifice.

- Le principe du recouvrement des coûts au sein de la fonction publique a lui aussi été examiné par le Secréariat de l'ALENA. En accord avec cette orientation générale, et du consentement de toutes les Parties, nous avons délégué au groupe Communication Canada de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada le pouvoir de publier et de diffuser les décisions des groupes spéciaux de l'ALE et de l'ALENA. Cette mesure nous a permis de réaffecter les responsabilités au sein de notre greffe, de manière à accroître sa productivité, et le gouvernement a pu simultanément recouvrer les coûts de l'impression et de la diffusion des décisions des groupes spéciaux de l'ALE et de l'ALENA.

3. Normes de service - Secrétaire de l'ALENA

Normes de service : Énoncé de principes

Dans l'exécution de ses fonctions, la Section canadienne du Secrétaire de l'ALENA observe les principes suivants :

1. La Section canadienne du Secrétaire administrera les mécanismes de règlement des différends de l'ALE et de l'ALENA et observera les lois applicables, les règles de procédure et le Code de conduite, d'une manière propre à garantir l'impartialité des mécanismes administratifs, la sécurité, l'impartialité et l'équité.

2. La Section canadienne du Secrétaire administrera, pour assurer le bon déroulement des procédures engagées devant les groupes spéciaux, un greffe semblable à ceux des cours supérieures d'archives au Canada.

3. La Section canadienne du Secrétaire élaborera et appliquera des programmes, systèmes et procédures qui soient précis, impartiaux, adaptés, accessibles, efficaces et indépendants.

4. La Section canadienne du Secrétaire offrira aux groupes spéciaux les moyens d'obtenir l'information requise et le soutien requis pour que leur travail soit précis, impartial, adapté, accessible, efficace et indépendant.

5. La Section canadienne du Secrétaire se tiendra en étroite liaison avec les autres sections nationales, le Secrétaire de coordination de l'ALENA et les ministères compétents des Parties à l'ALENA, afin de garantir la bonne application des dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends.

2. Priorités du Programme

En vertu de son mandat actuel, le Secrétariat de l'ALÉNA a un objectif de programme, une activité qui correspond à l'objectif de programme et cinq sous-activités connexes.

Pour l'exercice 1995-1996, les ressources nécessaires à l'exécution du mandat du Secrétariat étaient réparties et classées comme il suit :

Ressources connexes		1995-1996	
		Milliers \$	ETP
1.	Soutien professionnel des groupes spéciaux	175	2,80
2.	Service du greffe et gestion des documents	350	6,45
3.	Planification et coordination des travaux des groupes spéciaux	230	2,45
4.	Administration financière des groupes spéciaux (y compris de leurs frais directs)	1 330	1,00
5.	Liaison et coordination avec les organismes liés à l'ALÉNA	20	0,30
Total des ressources		2 105	13,00

Figure 13 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALÉNA

	Groupe spéciaux du chapitre 20 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Année de conclusion
1.	Droits de douane appliqués par le Canada à certains produits agricoles originaires des États-Unis	1995	En instance

Figure 12 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALÉNA

Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
Fleurs fraîchement coupées originales du Mexique (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping)	1995			En instance
18. Sucre raffiné originaire des États- Unis d'Amérique, du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et de la République de Corée (Décision finale de Revenu Canada en matière de dumping)	1995			En instance

Figure 12 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALÉNA

Année de conclusion	Renvoi	Cessation du groupe spécial	Année de dépôt	11.	12.	13.	14.	15.	16.
				Pommes dites Delicieux, Red Delicieux et Golden Delicieux, fraîches et entières, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada en matière de dumping)	Tapis produits sur machines à tisser, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (Examen de la conclusion du TCCB en date du 21 avril 1992)	Batterie de cuisine acier-porcelaine, originaires du Mexique (Conclusions finales du cinquième examen administratif du DOC en matière de droits antidumping)	Ciment Gray Portland et ciment Clinker originaire du Mexique (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping)	Lampes-écrans en couleur originaires du Canada (Décision du DOC de ne pas révoquer ses ordonnances et conclusions en matière de droits antidumping et de ne pas mettre fin aux enquêtes suspendues)	Produits tubulaires pour champ pétroliers, originaires du Mexique (Décision finale du DOC concluant à l'existence de ventes sous-évaluées)
		1995	1995	1995	1995	1995	1995	1995	1995
Année de conclusion	Renvoi	Cessation du groupe spécial	Année de dépôt			En instance		En instance	En instance

Figure 12 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALÉNA

Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
6.	Vêtements de cuir en provenance du Mexique (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits compensateurs)	1994	Oui (1)	1995
7.	Importations de produits d'acier plat revêtu, originaires ou exportés des États-Unis (Décision finale du SECOFI sur les droits antidumping)	1994		Suspendue
8.	Importations de produits de tôle découpée des États-Unis (Décision finale du SECOFI sur les droits antidumping)	1994	Oui (1)	1995
9.	Polystyrène cristale et solide en provenance des États-Unis (Décision finale du SECOFI sur les droits antidumping)	1994		En instance
10.	Boissons de malt, communément appelées bière, d'une teneur en alcool non inférieure à 1% et non supérieure à 6%, conditionnées dans des bouteilles ou des cannettes d'une contenance maximale de 1,180 ml (40 onces), originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique par ou au nom de PABST Brewing Company, G. Heileman Brewing Company, Inc. et The Stroh Brewery Company, leurs successeurs et ayants droit, pour utilisation ou consommation dans la province de la Colombie-Britannique (conclusion du TCCB en matière de préjudice)	1995		En instance

Figure 12 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALÉNA

Année de conclusion	Renvoi	Cessation du groupe spécial	Année de dépôt	Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	1.	2.	3.	4.	5.
			1994	Pommes dites Delicious, Red Delicious et Golden Delicious, fraîches et entières, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique, à l'exclusion des pommes dites Delicious, Red Delicious et Golden Delicious, importées en contenants non standard pour être conditionnées (Décision finale du TCE sur le préjudice)	Ficelle synthétique pour ramasseuse-presse avec une résistance à la tension de 200 lb ou moins, originaire ou exportée des États-Unis (Décision finale du TCE sur le préjudice)	Certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion originaires des États-Unis (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	Certains produits de tôle d'acier résistant à la corrosion, originaires ou exportés des États-Unis (Décision finale du TCE sur le préjudice)	Porcs vivants en provenance du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits compensateurs)	
			1994				Oui (1)		Oui (1)
			1995						

Figure 11 : Sommaire des comités pour contestation extraordinaire (CCE) de l'ALE

	Examens effectués par un CCE (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Année de conclusion
1.	Porc frais, frigorifié et congelé du Canada	1991	1991
	Procédure de contestation extraordinaire		
2.	Porcs vivants du Canada	1993	1993
	Procédure de contestation extraordinaire		
3.	Bois d'oeuvre originaire du Canada	1994	1994
	Procédure de contestation extraordinaire		

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

	Groupe spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépot	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
49.	Certains produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada (Décision finale de l'USITC sur le préjudice)	1993			1994

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépot	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
42. Certains raccords de tuyauterie à souder, de types à pression et à drainage, renvoi et évent, faits en alliages de cuivre coulé, en alliages de cuivre ouvré ou en cuivre ouvré, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (Décision finale du TCE sur le préjudice)	1993			1995
43. Isolant préformé en fibre de verre pour tuyaux, avec pare-vapeur, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	1993	1994		
44. Isolant préformé en fibre de verre pour tuyaux, avec pare-vapeur, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (Décision finale du TCE sur le préjudice)	1993	1994		
45. Certains produits d'acier plat au carbone laminés à froid importés du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits antidumping)	1993			Suspendue
46. Certains produits d'acier plat au carbone laminés à chaud importés du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits antidumping)	1993			Suspendue
47. Certains produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits antidumping)	1993		Oui (1)	1995
48. Certaines tôles d'acier au carbone coupées à longueur importées du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits antidumping)	1993		Oui (1)	1995

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

Année de conclusion	Renvoi	Cessation du groupe spécial	Année de dépôt	Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	35.	Certaines tôles d'acier au carbone et certaines tôles d'acier faiblement alliées à haute résistance, laminées à chaud et traitées ou non à chaud, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	36.	Certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	37.	Certaines tôles d'acier au carbone et certaines tôles d'acier faiblement alliées à haute résistance, laminées à chaud et traitées ou non à chaud, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale du TCCB de non-préjudice)	38.	Certaines tôles d'acier plat au carbone laminées à chaud originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale du TCCB de non-préjudice)	39.	Certaines tôles d'acier laminées à froid originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	40.	Certaines tôles d'acier laminées à froid originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale du TCCB sur le préjudice)	41.	Certains raccords de tuyauterie à souder originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)
1995			1993	Certaines tôles d'acier au carbone et certaines tôles d'acier faiblement alliées à haute résistance, laminées à chaud et traitées ou non à chaud, originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)			1995	Certaines tôles d'acier au carbone laminées à chaud originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	1993			1994	1993	Oui (1)	1995	1994	1993	1994

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
27. Certains produits de bois d'oeuvre du Canada (Décision finale de l'USITC sur le préjudice)	1992		Oui (1)	Suspendue
28. Magnésium pur et allié en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	1992		Oui (1)	1994
29. Magnésium pur et allié en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits antidumping)	1992			1993
30. Magnésium en provenance du Canada (Décision finale de l'USITC sur le préjudice (droits compensateurs))	1992		Oui (1)	1994
31. Magnésium en provenance du Canada (Décision finale de l'USITC sur le préjudice (droits antidumping))	1992		Oui (1)	1994
32. Placoplâtre originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	1993		Oui (1)	1994
33. Placoplâtre originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique (Décision du TCCB sur le préjudice)	1993	1993		
34. Purée de tomate en contenants de plus de 100 onces liquides, originaire ou exportée des États- Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	1993	1993		

	Groupe spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
20.	Pièces en fonte pour la construction, en provenance du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1985-1987)	1991	1991		
21.	Porcs vivants du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits compensateurs pour 1988-1989)	1991		Oui (2)	1993
22.	Porcs vivants du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits compensateurs pour 1989-1990)	1991		Oui (2)	1993
23.	Pièces de rechange pour les épanduses automobiles de revêtements bitumineux du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour la période janvier 1989 à août 1989)	1991	1991		
24.	Tapis produits sur machine à tisser originaux ou exportés des États-Unis d'Amérique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	1992		Oui (1)	1993
25.	Tapis produits sur machine à tisser originaux ou exportés des États-Unis d'Amérique (Décision finale du TCCB sur le préjudice)	1992		Oui (2)	1994
26.	Certains produits de bois d'œuvre du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	1992		Oui (1)	1994

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALF

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

	Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépot	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
15.	Produits tubulaires pour champs pétrolières en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'abolition de la procédure de certification de l'utilisation finale)	1990	1991		
16.	Palplanches d'acier en provenance du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping et entente sur la suspension de l'examen administratif)	1990	1991		
17.	Certaine bière originale ou exportée des États-Unis d'Amérique par G. Heileman Brewing Company, Inc., Pabst Brewing Company et The Stroh Brewery Company, pour utilisation ou consommation dans la province de Colombie-Britannique (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping)	1991			1992
18.	Certaine bière originale ou exportée des États-Unis d'Amérique par G. Heileman Brewing Company, Inc., Pabst Brewing Company et The Stroh Brewery Company, pour utilisation ou consommation dans la province de Colombie-Britannique (Décision finale du TCCB sur le préjudice)	1991		Oui (1)	1993
19.	Produits tubulaires pour champs pétrolières en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur une demande d'exclusion du champ d'application)	1991	1991		

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

Année de conclusion	Renvoi	Cessation du groupe spécial	Année de dépôt	Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
					Porc frais, frigorifié et congelé du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur la vente en déçà de la juste valeur)	Nouveaux rails d'acier du Canada (Décisions finales de l'USITC sur la menace de préjudice)	Nouveaux rails d'acier du Canada (Décisions finales de l'USITC sur la menace de préjudice)	Porc frais, frigorifié et congelé du Canada (Décision finale de l'USITC sur la menace de préjudice)	Moteurs à induction intégrale (Maintien, par le TCEE, de sa décision sur le préjudice)	Pièces de rechange pour les épanduses automobiles de revêtements bitumineux du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1988-1989)
	Oui (2)		1989		Porc frais, frigorifié et congelé du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur la vente en déçà de la juste valeur)	Nouveaux rails d'acier du Canada (Décisions finales de l'USITC sur la menace de préjudice)	Nouveaux rails d'acier du Canada (Décisions finales de l'USITC sur la menace de préjudice)	Porc frais, frigorifié et congelé du Canada (Décision finale de l'USITC sur la menace de préjudice)	Moteurs à induction intégrale (Maintien, par le TCEE, de sa décision sur le préjudice)	Pièces de rechange pour les épanduses automobiles de revêtements bitumineux du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1988-1989)
1991												
1990	Oui (1)		1989		Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur l'imposition de droits compensateurs)	Nouveaux rails d'acier, à l'exception des rails légers, en provenance du Canada (Décision finale du DOC sur la vente en déçà de la juste valeur)	Nouveaux rails d'acier du Canada (Décisions finales de l'USITC sur la menace de préjudice)	Nouveaux rails d'acier du Canada (Décisions finales de l'USITC sur la menace de préjudice)	Porc frais, frigorifié et congelé du Canada (Décision finale de l'USITC sur la menace de préjudice)	Moteurs à induction intégrale (Maintien, par le TCEE, de sa décision sur le préjudice)	Pièces de rechange pour les épanduses automobiles de revêtements bitumineux du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1988-1989)
1993	Oui (3)		1990									

Figure 10 : Sommaire des groupes spéciaux de l'ALE

	Groupes spéciaux du chapitre 19 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Cessation du groupe spécial	Renvoi	Année de conclusion
1.	Moteurs à induction polyphasés des États-Unis (Décision finale de Revenu Canada sur le dumping et le subventionnement)	1989	1990		
2.	Framboises rouges du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1986- 1987)	1989		Oui (1)	1990
3.	Pièces de rechange pour les épanduses automotrices de revêtements bitumineux du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1986- 1987)	1989			1990
4.	Pièces de rechange pour les épanduses automotrices de revêtements bitumineux du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC en matière de droits antidumping pour 1986- 1987)	1989			1990
5.	Certaines morues séchées fortement salées en provenance du Canada (Conclusions finales de l'examen administratif du DOC visant l'ordonnance d'imposition de droits antidumping pour 1986- 1987)	1989	1989		
6.	Pièces de rechange pour les épanduses automotrices de revêtements bitumineux du Canada (Modification par le DOC des conclusions finales de son examen administratif en matière de droits antidumping pour 1986-1987)	1989	1990		

Figure 9 : Sommaire des groupes spéciaux arbitraux de l'ALE

	Groupe spéciaux arbitraux du chapitre 18 (au 31 décembre 1995)	Année de dépôt	Année de conclusion
1.	Saumon et hareng de la côte Ouest du Canada	1989	1989
2.	Réglementation américaine sur le homard	1989	1990
3.	Interprétation, et observation par le Canada, de l'article 701.3 en ce qui concerne le blé dur	1992	1992
4.	Traitement des intérêts non hypothécaires aux termes de l'article 304	1992	1993
5.	Réglementation de Porto Rico sur l'importation, la distribution et la vente de lait UHT du Québec	1993	1993

Figure 8 : Échéancier minimal de l'examen entrepris par un groupe spécial du chapitre 20 de l'ALÉNA (deux Parties contestantes)

Art. 2008	La Partie concernée dépose sa demande de constitution d'un groupe spécial	Jour 0
Art. 2011.1 (b)	Le président du groupe spécial est choisi	Au plus tard 15 jours après la demande de constitution du groupe spécial
Règle 5 & Article 2012(3)	Dépôt du mandat du groupe spécial	Au plus tard 20 jours après la demande
Article 2011.1 (c)	Choix des membres du groupe spécial	Au plus tard 15 jours après le choix du président
Règle 7	Dépôt des conclusions écrites initiales de la Partie plaignante	Au plus tard 10 jours après le choix des membres du groupe spécial
Règle 7	Dépôt des conclusions écrites de la Partie visée par la plainte	Au plus tard 20 jours après le dépôt des conclusions écrites initiales
Règle 7	Dépôt des conclusions écrites initiales de la tierce Partie	Au plus tard 20 jours après le dépôt des conclusions écrites initiales
Règle 26	Remise de la liste des personnes appelées à délibérer et des autres personnes qui assisteront à l'audience	Au plus tard 5 jours avant l'audience
Règle 21	Tenue de l'audience	Audience (fixée par le président)
Règle 32	Dépôt des conclusions écrites supplémentaires	Au plus tard 10 jours après l'audience
Règle 38	Dépôt d'une demande d'institution d'un conseil d'examen scientifique	Au plus tard 15 jours après l'audience
Article 2016(2)	Dépôt du rapport initial	Dans un délai de 90 jours après que le dernier membre du groupe spécial a été choisi
Article 2016(4)	Dépôt des observations relatives au rapport initial	Dans un délai de 14 jours après la présentation du rapport initial
Article 2017(1)	Production du RAPPORT FINAL	Dans un délai de 30 jours après le rapport initial

Note : L'échéancier ci-dessus suppose un scénario idéal.

d. Résumé du chapitre 20

Le chapitre 20 renferme des dispositions dont l'objet est la prévention ou le règlement de tous les différends se rapportant à l'interprétation ou à l'application de l'Accord, sauf en ce qui concerne les matières visées au chapitre 11 (Investissement), au chapitre 14 (Services financiers) et au chapitre 19 (Décisions finales en matière de droits antidumping ou compensateurs).

L'une des principales fonctions de la Commission est d'examiner les matières relevant de l'Accord qui font l'objet d'un différend. Lorsqu'un différend se rapportant à l'ALENA n'est pas résolu au moyen de consultations dans un délai qui est précisé, l'affaire peut, en vertu l'article 2008, être renvoyée, à la demande de l'une des Parties, devant un groupe spécial dont la décision ne sera pas contraignante. Des règles de procédures types pour les groupes spéciaux du chapitre 20 ont été élaborées par les gouvernements du Canada, des États-Unis et du Mexique. En égard à ces règles, un échéancier détaillé est établi pour chaque groupe spécial arbitral du chapitre 20 (voir la figure 8).

Le chapitre 20 prévoit aussi des conseils d'examen scientifique⁴, qui pourront être constitués par les groupes spéciaux, en consultation avec la Partie contestante, et dont la tâche consistera à présenter un rapport écrit sur tout point de fait se rapportant à des questions d'environnement, de santé ou de sécurité ou se rapportant à d'autres questions scientifiques, afin d'aider le groupe spécial concerné à rendre sa décision.

Plusieurs dispositions portant sur l'intervention d'une tierce Partie sont par nécessité incluses dans le chapitre 20⁵. Une tierce Partie qui estime avoir un intérêt substantiel dans une question en litige a le droit de se joindre aux consultations ou à la procédure, à titre de Partie plaignante, après signification d'un avis écrit. Si une tierce Partie ne prend pas la qualité de Partie plaignante, elle a le droit, après signification d'un avis écrit, d'assister aux audiences, de présenter des conclusions écrites et orales et de recevoir les conclusions écrites des Parties contestantes.

Le chapitre 20 prévoit aussi l'établissement d'un comité consultatif dont le rôle sera de faire des recommandations à la Commission sur le recours à l'arbitrage et à d'autres méthodes de règlement des différends commerciaux privées internationaux⁶.

⁴ ALENA, article 2015.

⁵ ALENA, articles 2006.3, 2008.3, 2008.4 et 2013.

⁶ ALENA, article 2022.

30 (Secrétariat de l'ALENA)

Figure 7 : Échéancier minimal de l'examen entrepris par un groupe spécial du chapitre 19 de l'ALENA

Règle 34	Dépôt au Canada de la demande de constitution d'un groupe spécial	Jour 0
Règle 39	Dépôt de la plainte	Au plus tard 30 jours après la demande de constitution d'un groupe spécial
Règle 40	Dépôt de l'avis de comparution	Au plus tard 45 jours après la demande de constitution d'un groupe spécial
Annexe 1901.2(3)	Les Parties s'entendent sur le choix du cinquième membre du groupe spécial	Jour 55
Règle 41	Dépôt de la décision finale et des motifs, de la table des matières et du dossier administratif	Au plus tard 15 jours après le dépôt de l'avis de comparution
Annexe 1901.2(3)	L'une des Parties choisit le cinquième membre (si les Parties ne parviennent pas à s'entendre)	Jour 61
Règle 57(1)	Dépôt des mémoires des plaignants	Au plus tard 60 jours après le dépôt du dossier administratif
Règle 57(2)	Dépôt du mémoire de l'autorité chargée de l'enquête ou du participant qui l'appuie	Au plus tard 60 jours après le dépôt des mémoires des plaignants
Règle 57(3)	Dépôt des contre-mémoires	Au plus tard 15 jours après le dépôt du mémoire de l'autorité chargée de l'enquête
Règle 57(4)	Dépôt de l'annexe des mémoires	Au plus tard 10 jours après le dépôt des contre-mémoires
Règle 67(1)	Début des plaidoiries	Au plus tard 30 jours après le dépôt des contre-mémoires
ARTICLE 1904.14	LE GROUPE SPÉCIAL DOIT RENDRE SA DÉCISION	JOUR 315

Note : Les jours sont calculés à partir de la date à laquelle la demande de constitution d'un groupe spécial est déposée auprès du Secrétariat. Elle suppose un scénario idéal.

Afin de prévenir les irrégularités et les erreurs grossières pouvant être commises par un groupe spécial, et susceptibles de menacer l'intégrité du mécanisme, l'article 1904 prévoit aussi une « procédure de contestation extraordinaire ». Dans des conditions bien définies, une Partie participante peut faire appel de la décision d'un groupe spécial devant un comité composé de trois membres, juges ou anciens juges. Le comité rendra alors promptement une décision qui confirmera, annulera ou renverra la décision du groupe spécial.

L'article 1905 prévoit un mécanisme dont l'objet est de préserver le mécanisme des groupes spéciaux. En vertu de cet article, un comité spécial de trois membres peut être établi lorsqu'une Partie affirme que l'application des lois nationales d'une autre Partie entrave le bon fonctionnement du mécanisme.

b. Résumé du chapitre 14

Le chapitre 14 établit un mécanisme pour le règlement des différends en matière de services financiers, en prévoyant que la section B du chapitre 20 s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, au règlement des différends qui découlent de ce chapitre. Sera établie une liste d'experts reconnus pour leurs connaissances approfondies ou leur expérience du droit ou de la pratique des services financiers.

c. Résumé du chapitre 19

L'article 1903 prévoit qu'une Partie peut demander qu'une modification apportée à la législation d'une autre Partie sur les droits antidumping ou compensateurs soit soumise à l'examen d'un groupe spécial, lequel rendra un avis déclaratoire indiquant si la modification est ou non conforme au GATT et à l'ALÉNA.

L'article 1904 prévoit l'établissement de groupes spéciaux pour l'examen des décisions finales en matière de droits antidumping, de droits compensateurs et de préjudice.

Avant l'entrée en vigueur de l'ALÉ, puis de l'ALÉNA, appel pouvait être interjeté des décisions finales de cette nature rendues par l'un quelconque des gouvernements : dans le cas d'une décision finale américaine, l'appel était porté devant la Court of International Trade, dans le cas d'une décision finale mexicaine, il était porté devant le Tribunal Fiscal de la Federación, et, dans le cas de certaines décisions finales canadiennes, il était porté devant la Cour d'appel fédérale ou, pour certaines décisions de Revenu Canada, devant le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCÉ)³. Sous le régime de l'ALÉNA, cependant, l'article 1904 établit le mécanisme des groupes spéciaux binationaux, un mécanisme qui se substitue au contrôle judiciaire et à la procédure d'appel devant ces juridictions.

Pour appliquer les dispositions de cet article, les Parties ont adopté des règles de procédure communes. En vertu des Règles des groupes spéciaux (article 1904 - ALÉNA), un groupe spécial doit rendre sa décision finale dans un délai de 315 jours après la date de la demande de constitution du groupe spécial. À l'intérieur de ce délai de 315 jours, des échéances strictes ont été établies pour le choix des membres du groupe spécial, le dépôt des mémoires et contre-mémoires et la fixation de la date des plaidoiries. Eu égard à ces règles, un échéancier détaillé est établi pour chaque procédure engagée devant un groupe spécial du chapitre 19 (voir la figure 7).

³ Au Canada, les décisions finales en matière de droits antidumping ou compensateurs sont rendues par Revenu Canada (Douanes et Accise), et les décisions finales en matière de droits antidumping ou compensateurs sont rendues par le département du Commerce, et les décisions finales en matière de droits antidumping ou compensateurs sont rendues par la Commission du commerce international des États-Unis. Au Mexique, les décisions finales en matière de droits antidumping, de droits compensateurs ou de préjudice sont rendues par le Secretaría de Comercio y Fomento Industrial (SECOFI). Ces organismes sont communément appelés « autorités chargées de l'enquête ».

1. Règlement des différends - ALÉNA

Les principaux mécanismes de règlement des différends de l'ALÉNA se trouvent aux chapitres 11, 14, 19 et 20 de l'Accord. Les différends qui relèvent des dispositions du chapitre 11 relatives à l'investissement peuvent être soumis au mécanisme de règlement des différends prévu par l'Accord. Le chapitre 19 donne aux groupes spéciaux binationaux compétence pour examiner les décisions finales en matière de droits antidumping, de droits compensateurs ou de préjudice. En vertu du chapitre 19 également, les groupes spéciaux peuvent revoir les modifications apportées par le Canada, par les États-Unis ou par le Mexique à leurs législations sur les droits antidumping ou compensateurs. Les dispositions du chapitre 20 relatives au règlement des différends sont applicables aux différends qui portent sur l'interprétation ou l'application de l'ALÉNA, y compris aux différends découlant des dispositions du chapitre 14 sur les services financiers.

a. Résumé du chapitre 11

Ce chapitre établit, pour le règlement des différends en matière d'investissement, un mécanisme qui garantit non seulement le traitement égal des investisseurs des Parties conformément au principe de la réciprocité internationale, mais encore l'application régulière de la loi devant un tribunal impartial.

Un investisseur de l'ALÉNA qui affirme qu'un pays d'accueil a contrevenu à ses obligations en matière d'investissement prévues au chapitre 11 peut, à son gré, recourir à l'un des mécanismes d'arbitrage suivants :

- le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI) de la Banque mondiale;
- le Règlement du mécanisme supplémentaire du CIRDI;
- les règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (règles de la CNUDCI).

Subsidairement, l'investisseur peut choisir de s'adresser aux juridictions nationales du pays d'accueil.

Un aspect des dispositions du chapitre 11 relatives à l'arbitrage mérite d'être souligné : les sentences finales rendues par les tribunaux d'arbitrage sont exécutoires devant les juridictions nationales.

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées à ses crédits votés ou législatifs. Il est également tenu compte des services obtenus sans frais et des recettes non fiscales du Programme, pour arriver au coût net estimatif du Programme. Les détails apparaissent à la figure 6.

Figure 6 : Coût net estimatif du Programme pour 1996-1997

(en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Plus* autres coûts	Coût total du Programme	Total Moins** recettes	1996-97	1995-96
		(brut)					
		2 184	172	2 356	400	1 956	1 977

* Les autres coûts de 171 000 \$ comprennent :

- les locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; 131
- les avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes d'assurance et des frais payés par le Conseil du Trésor; 40
- les services reçus gratuitement de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada au titre de la prise en charge de l'administration de la paie. 1

** Les recettes de 400 000 \$ consistent dans :

- les encaissements versés directement au Trésor (remboursement de 50 % des autres sections nationales du Secréariat de l'ALENA). 400

2. Besoins en personnel

Les dépenses de personnel représentent 33 % des dépenses totales du Programme. Un profil des besoins en personnel du Programme est présenté à la figure 5.

Figure 5 : Détails des besoins en personnel

Traitements moyens 1995-96	Plages salariales actuelles	ETP prévus 1995-96	ETP réels 1994-95	ETP* Budget des dépenses 1996-97	Nominations par décret ¹	Gestion ²	Administration et service extérieur	Technique	Soutien administratif
-	45 600 - 170 500	1	1	1	1	1	1	3	3
-	63 300 - 128 900	1	1	1	1	1	1	3	3
47 000	15 981 - 78 759	5	5	5	5	5	5	3	3
40 000	16 608 - 75 927	3	3	3	3	3	3	3	3
34 000	16 847 - 41 991	3	3	3	3	3	3	3	3

* Un équivalent temps plein (ETP) est l'unité de mesure des ressources en personnel. L'ETP est l'emploi d'une personne pendant une année complète, ou l'équivalent d'un tel emploi. Les ETP ne sont pas soumis au contrôle du Conseil du Trésor, mais apparaissent dans la Partie III du Budget des dépenses, à l'appui des besoins en personnel qui sont précisés dans le Budget des dépenses.

Note: La colonne des plages salariales actuelles indique les plages de salaire par groupe professionnel au 1^{er} octobre 1995. La colonne des traitements moyens reflète les coûts salariaux estimatifs de référence, ce qui tient compte des conventions collectives, des augmentations annuelles, des promotions et de la rémunération au mérite. La comparaison des moyennes d'une année à l'autre peut être influencée par les changements qui surviennent dans la répartition des éléments utilisés dans les calculs.

- 1 Comprend tous les postes du niveau de sous-ministre et toutes les nominations faites par le gouverneur en conseil.
- 2 Comprend tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 (inclusivement), et leurs équivalents.

Section II Information complémentaire

A. Profil des ressources du Programme 1. Besoins financiers, par article

Figure 4 : Détails des besoins financiers, par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévisions	Données réelles	
1996-1997	1995-1996	1994-1995	
Personnel			
685	686	552	Traitements et salaires
99	89	90	Contributions au régime d'avantages sociaux
784	775	642	
Biens et services			
300	307	265	Transport et communications
50	50	41	Information
947	954	905	Services professionnels et spéciaux
3	3	3	Locations
3	3	4	Services de réparation et d'entretien
70	70	78	Services publics, fournitures, approvisionnements
0	0	0	Autres subventions et paiements
1 373	1 387	1 296	
Total des dépenses de fonctionnement			
2 157	2 162	1 938	
27	32	48	Immobilisations secondaires*
2 184	2 194	1 986	Total des dépenses

* Le poste « immobilisations secondaires » est la somme restante après établissement des immobilisations contrôlées. Conformément aux principes du budget de fonctionnement, ces ressources sont en principe substituables aux dépenses de personnel et aux dépenses de biens et services.

Dès le début, les membres des groupes spéciaux du chapitre 19 se sont efforcés de respecter les échéances fixées par l'ALE et l'ALENA. La majorité des décisions ont été rendues dans le respect de l'échéance fixée. Dans les cas où il y a eu retard, ce retard était attribuable à des facteurs échappant à la volonté des groupes spéciaux.

Durant l'exercice 1995-1996, le Secrétariat a été représenté au sein d'un groupe de travail interministériel qui négocie actuellement une modification des Règles des groupes spéciaux (article 1904 - ALENA). Ces règles reflètent l'expérience acquise au cours des sept années d'administration du mécanisme de règlement des différends prévu par l'ALE et l'ALENA. Les observations et les recommandations des membres de la communauté juridique qui ont participé à ce mécanisme de règlement des différends, à titre de membres des groupes spéciaux ou de membres figurant sur les listes d'experts, sont très utiles pour la mise à jour et l'amélioration des règles de l'ALENA.

En 1994, à la suite d'une initiative du Conseil du Trésor, un sondage sur les normes de service a été effectué parmi les principaux clients du Secrétariat (membres des groupes spéciaux, avocats et adjoints), afin de mesurer leur degré de satisfaction à l'égard du travail de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA. En 1995, la Section canadienne a élaboré et appliqué un mécanisme de surveillance de ses services afin de préserver le niveau élevé de ses prestations. Les premiers résultats de ce mécanisme de surveillance montrent que :

- 96 % de tous les clients sont **très satisfaits**, dans l'ensemble, de la Section canadienne;
- entre 83 % à 96 % sont convaincus que la Section canadienne est dotée des services de soutien nécessaires pour faire en sorte que les programmes, systèmes et procédures développés pour l'administration du mécanisme de règlement des différends soient précis (83 %), impartiaux (91 %), adaptés (86 %), accessibles (91 %) et efficaces (87 %) et indépendants (96 %);

- 95 % des clients croient que la Section canadienne joue un rôle **très important** dans les mécanismes de règlement des différends de l'ALENA; et
- 100 % des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints seraient disposés à servir de nouveau en cette qualité, et cela parce que, selon eux, leur expérience auprès de la Section canadienne a été enrichissante.

Les résultats ci-dessus se comparent très favorablement à ceux de notre enquête initiale et attestent que les services fournis par la Section canadienne sont d'un très haut niveau.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principales fonctions du Secrétariat de l'ALENA sont les suivantes :

- Fournir des services de consultation juridique, de greffe et de soutien administratif dans le cadre des fonctions quasi-judiciaires des groupes spéciaux appelés à revoir les décisions finales, en matière de droits antidumping ou compensateurs, qui sont prises par un organisme d'enquête du Canada, des États-Unis ou du Mexique;
- Fournir des services de consultation, de greffe et de soutien administratif aux groupes spéciaux arbitraux appelés à examiner les différends se rapportant à l'interprétation ou à l'application de l'ALENA, notamment les différends se rapportant aux dispositions du chapitre 14 sur les services financiers;
- Gérer un service de greffe pour les dispositions du chapitre 11 relatives au règlement des différends en matière d'investissement;
- Gérer un service d'administration financière à l'intention de tous les membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints, et coordonner les versements d'honoraires et les remboursements de dépenses à porter au débit ou au crédit des autres sections nationales; et
- assister la Commission sur demande.

La charge de travail du Secrétariat de l'ALENA dépend directement des facteurs suivants : le nombre de demandes visant la constitution de groupes spéciaux, de comités, de groupes spéciaux arbitraux et de tribunaux, et l'aide demandée par la Commission. Ces facteurs ne dépendent pas du Secrétariat.

E. Résultats du Programme

Depuis le 1^{er} janvier 1989, le Secrétariat a reçu cinq demandes de constitution de groupes spéciaux arbitraux du chapitre 18, une demande de constitution d'un groupe spécial arbitral du chapitre 20 (auparavant le chapitre 18 de l'ALE) et 68 demandes de constitution de groupes spéciaux du chapitre 19 (dix-neuf demandes faites en vertu de l'ALENA). Trois demandes de constitution d'un comité pour contestation extraordinaire (CCE) ont été déposées. (Pour une liste détaillée des groupes spéciaux et groupes arbitraux constitués en vertu de l'ALE et de l'ALENA, voir les figures 9 à 13). Depuis l'entrée en vigueur de l'ALE, et jusqu'au 31 décembre 1995, 64 décisions et rapports ont été produits.

Structure fonctionnelle de l'organisation : L'organisation est dirigée par le Secrétaire canadien, qui relève du ministre du Commerce international pour ce qui est de la responsabilité devant le Parlement, et de la Commission pour ce qui est de l'administration de tous les mécanismes de règlement des différends prévus par l'ALÉNA. L'organigramme ci-dessous illustre les fonctions principales du Secrétariat de l'ALÉNA.

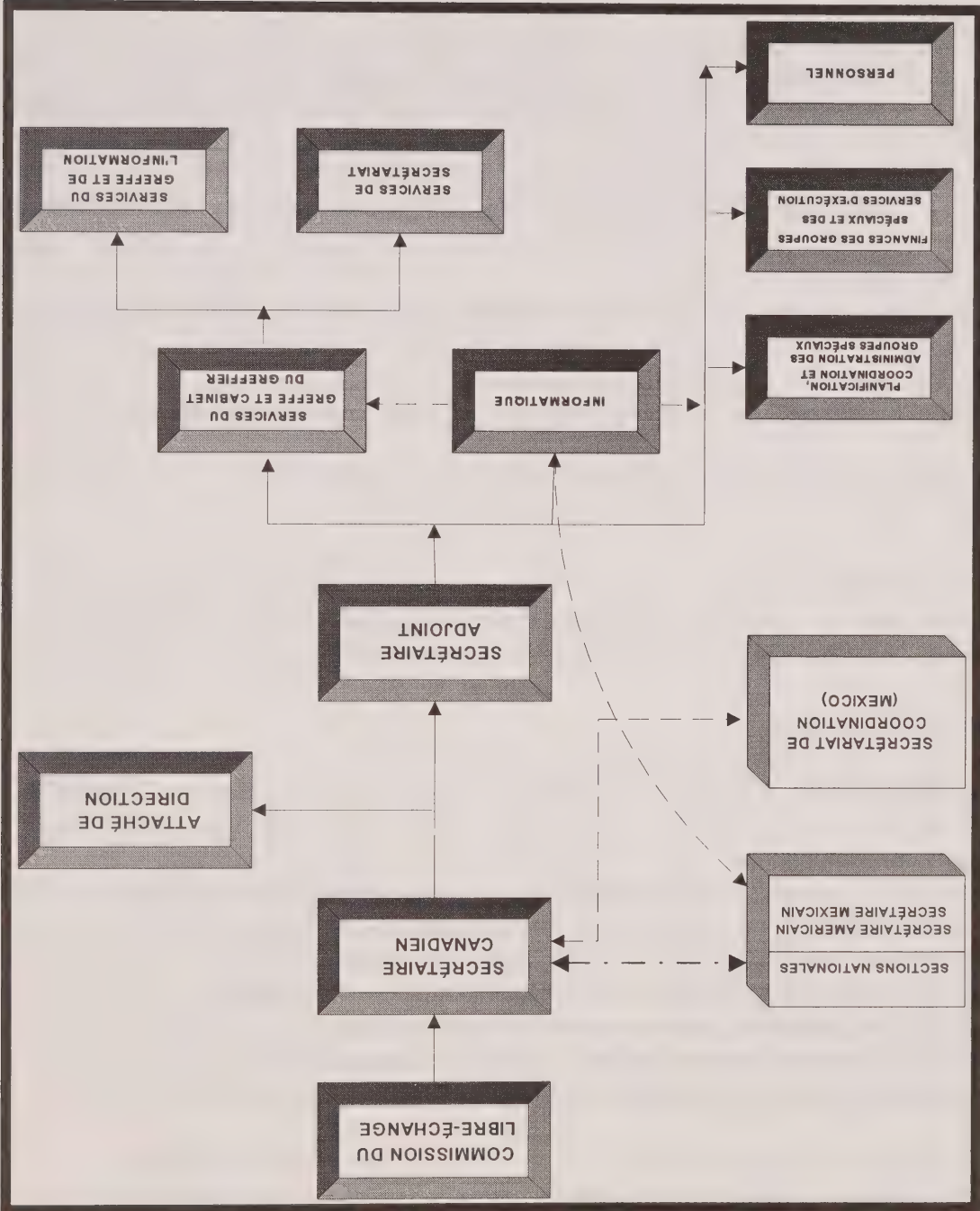


Figure 3: Organigramme fonctionnel

- planification et coordination des travaux des groupes spéciaux (coordination et soutien administratif de tous les groupes spéciaux établis en vertu de l'ALÉNA);

- administration financière des groupes spéciaux (cette sous-activité apporte aux membres des groupes spéciaux et à leurs adjoints un soutien sur le plan de l'administration financière, et elle coordonne les versements d'honoraires et les remboursements de dépenses à porter au débit ou au crédit des autres sections nationales); et

- liaison et coordination avec les organismes liés à l'ALÉNA (la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA fait partie du Secrétariat international constitué par l'ALÉNA et doit donc se tenir en étroite liaison avec les autres sections nationales et avec le Secrétariat de coordination de l'Accord de libre-échange nord-américain, pour aider le Secrétariat à s'acquitter de son mandat, notamment dans la préparation des rapports de situation et des rapports annuels et dans la gestion d'autres activités interdépendantes).

3. Objectif du Programme

Mettre en application les dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) relatives au règlement des différends, en appuyant les groupes spéciaux institués en vertu de l'Accord et en maintenant un greffe de type judiciaire qui surveillera les procédures engagées devant les groupes spéciaux, les comités et les tribunaux aux termes des chapitres 11, 14, 19 et 20.

4. Description du Programme

Les différends se rapportant aux décisions finales en matière de droits antidumping ou compensateurs et en matière de préjudice peuvent être résolus, de par l'ALENA, grâce au mécanisme des groupes spéciaux du chapitre 19. Ce mode de règlement des différends remplace le recours aux juridictions ordinaires. Les différends se rapportant à l'interprétation ou à l'application de l'ALENA (chapitre 20) peuvent être soumis à un groupe spécial de cinq membres. Les différends se rapportant aux dispositions du chapitre 11 de l'ALENA sur l'investissement et à celles du chapitre 14 sur les services financiers peuvent être renvoyés au mécanisme de règlement des différends prévu par l'Accord. Dans l'application des dispositions relatives au règlement des différends, le Secréariat de l'ALENA fournit des services juridiques, professionnels et consultatifs aux groupes spéciaux et aux comités, il administre un greffe de type judiciaire et il coordonne tous les aspects opérationnels et financiers du mécanisme.

Outre ses responsabilités en matière de règlement des différends, le Secréariat apporte une aide à la Commission, selon les directives qu'il reçoit d'elle, et il soutient divers comités et groupes de travail qui n'interviennent pas dans le règlement des différends.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure, par activité : La Section canadienne du Secréariat de l'ALENA exerce une activité, qui correspond à l'objectif du Programme.

Structure, par sous-activité : Les sous-activités du Secréariat de l'ALENA peuvent être réparties comme il suit :

- appui professionnel fourni aux groupes spéciaux (rôle juridique, consultatif et administratif des Secrétaires);
- service du greffe et contrôle des documents (cette sous-activité administre et gère un greffe de type judiciaire, qui sert au dépôt et au traitement des actes de procédure dans le mécanisme des groupes spéciaux);

Le Secrétariat de l'ALENA est un organe particulier établi par l'ALENA pour administrer les dispositions de l'ALENA relatives au règlement des différends. Outre ces fonctions, il exerce aussi des responsabilités générales : il assiste la Commission et il appuie divers comités et groupes qui ne s'occupent pas de règlement des différends.

Le Secrétariat comprend la Section canadienne, la Section américaine et la Section mexicaine, lesquelles fonctionnent suivant les mêmes principes pour administrer les mécanismes de règlement des différends prévus par les chapitres 14, 19 et 20 de l'ALENA. Chaque section est pourvue d'un greffe de type judiciaire qui surveille les procédures engagées devant les groupes spéciaux, les comités et les tribunaux aux termes des chapitres 11, 14, 19 et 20.

2. Mandat

Le mandat du Secrétariat est précisé au paragraphe 3 de l'article 2002 de l'ALENA :

Le Secrétariat :

- a) *prêtera assistance à la Commission;*
- b) *assurera un soutien administratif*
- (i) *aux groupes spéciaux et comités institués en vertu du chapitre 19 (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs), conformément aux procédures établies en application de l'article 1908, et*
- (ii) *aux groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre, conformément aux procédures établies en application de l'article 2012; et*
- c) *selon les directives de la Commission,*
- (i) *appuiera les travaux des autres comités et groupes institués en vertu du présent accord, et*
- (ii) *facilitera de façon générale le fonctionnement du présent accord.*

2. Examen des résultats financiers

Figure 2 : Résultats financiers pour 1994-1995

(en milliers de dollars)			
1994-1995			
Données réelles	Budget principal	Ecart	
Secrétariat de l'ALÉNA	1 896	2 129	(233)
Ressources humaines*	13	13	-

*Pour information complémentaire sur les ressources humaines, voir la figure 5, p. 24.

Explication de l'écart : Les dépenses de 1994-1995 ont été inférieures de 233 000 dollars, soit 11 %, au Budget principal.

- l'élaboration de listes détaillées de procédures pour l'administration des groupes spéciaux arbitraux du chapitre 20 de l'ALENA;
- le développement courant de procédures pour l'administration des groupes spéciaux, en collaboration avec la Section américaine et la Section mexicaine, pour faire en sorte que le système fonctionne à un degré élevé de performance et apporte aux groupes spéciaux tout le soutien dont ils ont besoin;
- la préparation du Document initial sur les perspectives ministérielles, pour examen par le Comité permanent des Affaires étrangères et du Commerce international;
- la représentation du Secréariat de l'ALENA au sein de groupes de travail portant sur les règles de procédure destinées aux divers mécanismes de règlement des différends et sur le Code de conduite prévu par l'ALENA;
- le développement et la mise en oeuvre d'un nouveau système de gestion des dossiers. Grâce à ce système, les dossiers opérationnels et administratifs de la Section canadienne du Secréariat de l'ALENA seront gérés d'une manière jugée efficace et performante au regard des normes générales du gouvernement en matière de gestion des dossiers (normes des Archives nationales). Plus précisément, le système de gestion des dossiers :
 - permettra d'établir une méthode normalisée de classement des matières,
 - facilitera et accélérera le rangement et le repérage des dossiers,
 - réduira le doublement des dossiers,
 - réduira les déplacements du personnel en éliminant la nécessité de compter sur la mémoire des employés pour retrouver des dossiers, et
 - évaluera la valeur juridique, administrative, financière et historique des dossiers en vue de l'établissement des délais à observer pour leur conservation et leur élimination;
- la mise à jour des guides de procédure internes, en vue d'y intégrer les règles de procédure de l'ALENA et une troisième section nationale.

- La mise à jour des listes détaillées de procédures pour l'administration des groupes spéciaux du chapitre 19 de l'ALENA;
- La modification du Système d'information du greffe de l'ALENA, compte tenu des Règles des groupes spéciaux (article 1904 - ALENA), des Règles des comités spéciaux (article 1905 - ALENA), des Règles des comités pour contestation extraordinaire (ALENA) et des Règles de procédure types à l'intention des groupes spéciaux institués en vertu du chapitre 20;
- Le maintien et la mise à jour de la base de données de recherche sur les requêtes et ordonnances. Cette base de données renferme aujourd'hui des résumés de plus de 1 000 requêtes, réponses et ordonnances;
- la base de données de recherche sur les requêtes et ordonnances;
- les interfaces des utilisateurs, de façon à permettre l'accès simultané à l'information à partir d'endroits multiples (toutes les sections nationales sont aujourd'hui équipées pour transférer des données électroniquement. Cela est essentiel pour la diffusion, par les trois sections nationales et simultanément, de produits tels que les décisions des groupes spéciaux), et
- l'administration financière des sections nationales,
- Ces systèmes automatisés, dont les coûts sont partagés, visent à améliorer, à maintenir et à mettre à jour :
- La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA a montré la voie dans le développement et la programmation de systèmes d'information pour le Secrétariat de l'ALENA (par exemple, le Système d'information du greffe du Secrétariat de l'ALENA, la base de données de recherche sur les requêtes et ordonnances et le Système d'information financière du Secrétariat de l'ALENA), systèmes qui sont nécessaires pour la bonne exécution de nos fonctions.
- La négociation d'un accord spécial avec les autres sections nationales du Secrétariat de l'ALENA, en vue d'un partage équitable des coûts de développement et de mise en oeuvre des systèmes d'information requis.
- 100% des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints seraient prêts à faire partie de nouveau d'un groupe spécial, et cela parce qu'ils estiment que leur expérience auprès de la Section canadienne a été pour eux enrichissante;

● le Secrétariat de l'ALENA a étudié ses procédures administratives et les a modifiées pour faciliter la tâche des professionnels d'un troisième pays membre (le Mexique), ainsi que pour permettre une autre langue (l'espagnol) et une autre monnaie (le peso mexicain). Par exemple :

- les trois Secrétaires ont signé une entente sur les pratiques et méthodes comptables que nécessite le chapitre 19 de l'ALENA. Cette entente concerne le traitement et le paiement des comptes, la facturation et l'information financière réciproque des sections nationales pour les comptes du chapitre 19, et

- la Section canadienne a préparé et diffusé un projet d'entente sur les pratiques et méthodes comptables pour le chapitre 20 de l'ALENA. Cette entente, qui concerne le traitement et le paiement des comptes, la facturation et l'information financière réciproque des sections nationales pour les comptes du chapitre 20, devrait être signée par les trois Secrétaires au début de 1996;

● la publication de normes de service pour la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA (ces normes de service figurent à la section II B 3);

● la mise en oeuvre d'un mécanisme de surveillance des services que nous fournissons à nos principaux clients (ce mécanisme de surveillance a été mis au point pour garantir le maintien d'un niveau élevé de service à tous nos clients, nationaux ou internationaux). Les premiers résultats du mécanisme montrent que :

- 96% de tous les clients sont **très satisfaits**, dans l'ensemble, de la Section canadienne;

- entre 83% et 96% croient fermement que la Section canadienne est dotée des services de soutien nécessaires pour faire en sorte que les programmes, systèmes et procédures développés pour l'administration du mécanisme de règlement des différends soient précis (83%), impartiaux (91%), adaptés (86%), accessibles (91%), efficaces (87%) et indépendants (96%);

- 95% des clients croient que la Section canadienne joue un rôle **très important** dans les mécanismes de règlement des différends de l'ALENA, et

Les principales réalisations du Secrétariat de l'ALENA durant l'exercice 1995-1996 sont les suivantes :

- au cours des neuf premiers mois de l'exercice, l'administration de 24 groupes spéciaux du chapitre 19, ce qui signifie plus de 200 membres et adjoints au sein des groupes spéciaux et plus de 20 000 documents;
- l'administration courante d'un groupe spécial arbitral du chapitre 20 (un groupe saisi de la question des tarifs appliqués par le Canada à certains produits agricoles originaires des États-Unis);
- la mise en application des nouvelles Règles des groupes spéciaux (article 1904 - ALENA);
- la mise en application des nouvelles Règles de procédure types à l'intention des groupes spéciaux institués en vertu du chapitre 20 de l'ALENA, et la mise en oeuvre de procédures supplémentaires conformément à la règle 35 sur la diffusion de l'information;
- les services professionnels fournis par la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA :
- aux nouveaux membres figurant sur la liste d'experts, qu'ils soient du Canada ou d'autres pays de l'ALENA; et
- à la Section mexicaine du Secrétariat de l'ALENA;
- l'aide à la mise en place d'un troisième greffe (au Mexique), lequel doit être techniquement intégré aux deux autres sections nationales.

N.B. Il est essentiel pour le Secrétariat de l'ALENA d'observer des normes uniformes en matière de contrôle des documents. En conséquence, le système automatisé d'information du greffe a été modifié par la Section canadienne pour permettre une troisième section nationale. Ce système modifié est aujourd'hui en application dans les trois sections nationales. Au surplus, la base de données de recherche sur les requêtes et ordonnances a été modifiée et sera bientôt mise en service au Mexique. La Section canadienne a mis en place un programme de formation à l'intention du personnel des trois sections nationales sur tous les aspects de ces deux systèmes;

différents, et par conséquent les exportateurs et importateurs d'industries apparentées, auraient sans doute été dissuadés de s'implanter sur les marchés de l'ALÉNA ou d'y accroître leurs opérations.

Finalement, sur le plan de la performance, il faut noter que, même si l'on observe une tendance à la baisse des coûts d'administration du mécanisme des groupes spéciaux, et cela en raison de l'adoption d'importantes mesures de gestion et mesures opérationnelles, il y a eu en revanche une hausse des dépenses directes des groupes spéciaux, en raison de la complexité croissante des procédures des groupes spéciaux (par exemple pour le bois d'oeuvre et l'acier) et en raison de la fréquence accrue des décisions des groupes spéciaux renvoyant telle ou telle question à l'autorité chargée de l'enquête.

Au cours des deux dernières années, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a adopté plusieurs mesures qui appuient les objectifs des politiques fédérales telles que les services communs, le recouvrement des coûts, la location conjointe et les normes de qualité du service. La Section canadienne ne s'est pas contentée de la bonne mise en application d'une seule initiative, elle a aussi démontré son engagement ferme et constant d'accroître l'efficacité et la performance de ses méthodes de gestion grâce à la mise en oeuvre d'un grand nombre d'innovations (pour plus de détails, voir la section II B.4 - Adoption de mesures conformes aux principes de bonne gestion).

Une analyse de la réduction des coûts autorisée par de telles mesures montre que la somme totale de ces améliorations de la gestion permet, chaque année, de réduire les coûts dans une proportion de plus de 8% du budget de la section. Certes, la réduction est de 8% du budget global, étant donné que près de 60% de ce budget représentent des postes non adjoints), mais cette réduction constitue une proportion beaucoup plus importante de la partie du budget sur laquelle la Section canadienne exerce un contrôle. Essentiellement, les frais généraux de fonctionnement de la Section canadienne seront réduits de près de 20%, sans diminution des services fournis. Et ces épargnes seront réalisées malgré une hausse marquée des frais généraux.

La bonne mise en oeuvre de ces innovations et initiatives a permis d'améliorer notablement les opérations de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA et de réduire véritablement leurs coûts à long terme.

La hausse des frais généraux s'explique par l'environnement désormais trilingue de la Section canadienne, ce à quoi il faut ajouter une jurisprudence interne de plus en plus imposante, un volume sans cesse croissant de documents, des questions de procédure plus complexes qui nécessitent des consultations, enfin l'obligation de fournir un accès électronique aux documents des trois sections nationales du Secrétariat de l'ALÉNA, et cela de manière commode et rapide.

B. Résultats récents

Au cours des neuf premiers mois de l'exercice 1995-1996, la Section canadienne du Secrétaire de l'ALÉNA a été appelée à superviser et à appuyer, sur le plan administratif, un total de 24 groupes spéciaux constitués en vertu du chapitre 19, ainsi qu'un groupe spécial arbitral constitué en vertu du chapitre 20. Par ailleurs, le Secrétaire de l'ALÉNA a rendu neuf décisions et fourni à plus de 200 membres de groupes spéciaux et adjoints de membres des consultations juridiques et un soutien opérationnel.

1. Points saillants

À titre d'explication des crédits (c'est-à-dire du Budget principal) de 1994-1995, 57% du budget de 2,129 millions de dollars de 1994-1995 se rapportent à l'administration financière des groupes spéciaux. Ce poste comprend la rémunération des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints, ainsi que les dépenses remboursables directes, telles que les indemnités de déplacement, d'hébergement et de subsistance. À cet égard, il importe de noter les facteurs externes suivants qui influent sur les dépenses de fonctionnement de la Section canadienne du Secrétaire de l'ALÉNA :

- Le Secrétaire n'a aucun contrôle sur le nombre de groupes spéciaux qui sont formés durant une année donnée;
- Le Secrétaire n'est pas libre d'accepter ou de refuser une demande de constitution d'un groupe spécial;
- Le Secrétaire n'a aucun contrôle sur les coûts directs des procédures des groupes spéciaux car il s'agit de coûts non discrétionnaires; et
- malgré un élargissement notable de son mandat, le Secrétaire n'a pas reçu de ressources additionnelles au titre de ses obligations découlant de l'ALÉNA.

En outre, si l'on considère la performance et le coût des opérations de la Section canadienne du Secrétaire de l'ALÉNA, les charges annuelles de 1,955 million de dollars (c'est-à-dire le coût net du Programme de la Section canadienne en 1994-1995) supportées par le gouvernement canadien pour l'administration du système de règlement des différends peut se comparer aux 17 milliards de dollars d'échanges bilatéraux qui, d'après les estimations, sont visés par tels différends (soit environ 5% des 337 milliards de dollars de notre commerce bilatéral total avec les États-Unis d'Amérique) et qui sont directement concernés par ce mécanisme particulier.

Les exportateurs et importateurs qui font des affaires au sein des pays de l'ALÉNA peuvent par ailleurs compter sur un mécanisme rapide et efficace d'examen des décisions commerciales prises par les organismes d'enquête de tel ou tel pays de l'ALÉNA. Sans un tel recours, les exportateurs et importateurs qui se sont prévalus du mécanisme de règlement des

Figure 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)			Budget principal	Prévisions	Écart
			des dépenses	1996-1997	1995-1996
Secrétariat de l'ALÉNA			2 184	2 194	(10)
Ressources humaines*(ETP)			13	13	0

* Pour une information complémentaire sur les ressources humaines, voir la figure 5, p. 24.

Explication de l'écart : Les besoins financiers de 1996-1997 sont inférieurs de 10 000 \$ aux prévisions de 1995-1996 pour les raisons suivantes :

- (a) réduction de 5 000 \$ des immobilisations secondaires et réduction de 13 000 \$ des autres dépenses de fonctionnement durant l'examen du Plan opérationnel pluriannuel 1994-1995;
- (b) réduction de 1 000 \$ annoncée dans le Budget fédéral de 1994;
- (c) diminution de 1 000 \$, par rapport à la base 1995-1996, du virement des ressources de traduction de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; et
- (d) augmentation de 10 000 \$ du régime d'avantages sociaux des employés durant la mise à jour annuelle 1996-1997 du niveau de référence.

- Cette infrastructure appuiera la fonction « recherche juridique », le service du greffe et les fonctions « comptabilité » du Secrétariat. La compatibilité des systèmes informatiques des sections nationales favorisera le partage de l'information et permettra des gains de productivité;
- Le Secrétariat de l'ALÉNA a développé et s'applique à mettre en oeuvre, dans cette infrastructure, des systèmes compatibles et améliorés d'information de gestion dans toutes les sections nationales. Il convient de noter que ces systèmes ont été développés selon une formule spéciale de partage des coûts entre les sections nationales;
- Les employés du Secrétariat de l'ALÉNA seront formés à l'utilisation de ces systèmes, afin de pouvoir en tirer le meilleur parti;
- Le Secrétariat de l'ALÉNA examinera les possibilités offertes par la documentation et le repérage d'image (technologie CD ROM). L'emploi de cette nouvelle technologie pourrait faciliter le stockage des fichiers, la recherche et le repérage; et
- Le Secrétariat de l'ALÉNA évaluera l'utilisation éventuelle du réseau Internet pour faciliter la communication avec ses principaux clients et améliorer ses moyens de recherche. Ce travail portera aussi sur l'établissement d'un site World Wide Web, comme moyen d'améliorer l'accès aux principaux interlocuteurs du Secrétariat;
- Troisièmement, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA demandera le pouvoir de réaffecter les recettes recouvrées des autres sections nationales, compte tenu des dispositions de partage des coûts prises pour le développement, la mise en oeuvre et la maintenance des systèmes d'information qui sont partagés et nécessaires. Le Secrétariat de l'ALÉNA croit qu'un développement conjoint des systèmes s'impose puisque cela favorisera la réduction des coûts, l'utilisation optimale des ressources, l'adaptation aux besoins des clients et la qualité des modes de fonctionnement;
- Quatrièmement, comme le ministère passe du système d'exploitation « DOS » au système « Windows », tous les employés du ministère seront formés à l'utilisation des programmes Windows.

- les tribunaux d'arbitrage du chapitre 11 chargés de trancher les différends en matière d'investissement;

• la révision des versions anglaise, française et espagnole des Règles des groupes spéciaux (article 1904 - ALÉNA);

• la mise à jour de la base de données de recherche sur les requêtes et ordonnances;

• la surveillance continue des normes de service en conformité avec les règles du Secrétariat du Conseil du Trésor;

• la liaison et la coordination des activités avec les organismes liés à l'ALÉNA et en particulier avec le Secrétariat de coordination de l'Accord de libre-échange nord-américain, qui sera situé à Mexico.

Le Secrétariat de l'ALÉNA continue de gérer ses responsabilités avec un niveau décroissant de ressources. Ayant déjà pris plusieurs mesures de réaffectation de ses ressources humaines, et cela afin de relever ce défi, la Section canadienne est aujourd'hui en quête de nouveaux modes de gestion qui tiennent compte de ses niveaux de référence futurs. Eu égard à notre expérience des sept dernières années (cinq avec l'ALÉ et deux avec l'ALÉNA), les initiatives suivantes sont actuellement étudiées, planifiées et mises en oeuvre :

• D'abord, la Section canadienne réexaminera ses dépenses administratives en vue de réorienter ses ressources vers ses premières priorités. Par exemple, nous nous appliquerons à réduire les dépenses dans certains domaines, grâce à des arrangements novateurs, par exemple en affectant aux audiences des groupes spéciaux des sténographes du Sénat plutôt que des sténographes judiciaires engagés à forfait. Pour l'heure, nous avons engagé des discussions avec le Sénat en vue de parvenir à un accord dans ce domaine. Un tel accord permettrait à la Section canadienne de compenser l'accroissement des coûts dans d'autres domaines tels que la traduction et l'interprétation simultanée;

• Deuxièmement, en accord avec l'orientation prise par le gouvernement fédéral dans le *Plan directeur pour le renouvellement des services gouvernementaux à l'aide des technologies de l'information*, le Secrétariat cherche à innover dans l'utilisation qu'il fait des nouvelles technologies de l'information. Le Plan d'action de la Section canadienne dans ce domaine prévoit ce qui suit :

- Le Secrétariat de l'ALÉNA investira dans une nouvelle infrastructure informatique qui lui permettra d'établir les bases de données qui conviennent et de les mettre à la disposition des sections nationales.

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1996-1997

1. Points saillants

Dans l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), le Secrétariat est créé par l'article 2002 du chapitre 20, qui prévoit que la Commission du libre-échange (composée de représentants de niveau ministériel des Parties) établira et supervisera un secrétariat formé de sections nationales, et que chacune des Parties établira un bureau permanent pour sa section et désignera une personne en qualité de secrétaire de sa section. Des sections nationales fonctionnant selon les mêmes principes ont été établies à Ottawa, à Washington, D.C., et à Mexico.

Les principales tâches assignées au Secrétariat de l'ALENA durant l'exercice 1996-1997 sont les suivantes :

- l'administration des procédures des groupes spéciaux du chapitre 19, notamment l'administration des affaires qui ont fait l'objet d'un renvoi et des affaires soumises à un comité pour contestation extraordinaire (CCE);
- l'administration des procédures des groupes spéciaux du chapitre 20;
- l'administration des organes suivants de règlement des différends, dans la mesure où ils sont constitués conformément aux dispositions pertinentes de l'ALENA :

- les comités spéciaux de l'article 1905 qui sont institués dans le cadre des procédures de protection du régime des groupes spéciaux;
- les groupes spéciaux de l'article 2019 qui ont pour tâche de dire si des mesures de rétorsion sont ou non excessives;
- les conseils d'examen scientifique de l'article 2015 dont le rôle est de fournir aux groupes spéciaux des rapports sur les questions d'environnement, de santé, de sécurité ou autres sujets scientifiques soulevés par une Partie contestante durant la procédure;
- les groupes spéciaux du chapitre 14 chargés d'examiner les différends en matière de services financiers (article 1415); et

Crédit	(en dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
45	Dépenses du Programme	2 129 000	2 129 000	1 896 088
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	90 000	90 000	90 000
	Total du Programme - Budgétaire	2 219 000	2 219 000	1 986 088
	Secrétariat canadien			

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1996-1997 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers, par autorisation

Crédit	(en milliers de dollars)	Budget principal des dépenses 1996-1997	Budget principal des dépenses 1995-1996		
				Secrétariat de l'ALÉNA	
45		Dépenses du Programme	2 085		
(L)		Contributions aux régimes			
		d'avantages sociaux des employés	99		
				Total pour le Ministère	
				2 184	2 194

CRÉDIT - Libellé et montants

Crédit	(dollars)	Budget principal des dépenses 1996-1997		
			Secrétariat de l'ALÉNA	
45		Section canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA - Dépenses du Programme	2 085 000	
Programme, par activité				

(en milliers de dollars)

Budget principal des dépenses 1996-1997				
Budgetaire				
Budget principal	1995-1996	Fonctionnement		
		Total		
		2 184	2 184	2 194

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1996-1997 4
B.	Emploi des autorisations en 1994-1995 5
Section I	
Aperçu du Programme	
A.	Plans pour 1996-1997 6
	1. Points saillants 6
	2. Sommaire des besoins financiers 9
B.	Résultats récents 10
	1. Points saillants 10
	2. Examen des résultats financiers 16
C.	Données de base 17
	1. Introduction 17
	2. Mandat 17
	3. Objectif du Programme 18
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution 18
D.	Perspective de planification 21
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme 21
E.	Résultats du Programme 21
Section II	
Information complémentaire	
A.	Profil des ressources du Programme 23
	1. Besoins financiers, par article 23
	2. Besoins en personnel 24
	3. Coût net du Programme 25
B.	Autres renseignements 26
	1. Règlement des différends - ALÉNA 26
	2. Priorités du Programme 47
	3. Normes de service - Secrétariat de l'ALÉNA 48
	4. Adoption de mesures conformes aux principes de bonne gestion 49
C.	Index 51

Conçu pour servir de document de référence, le Plan de dépenses qui suit renferme plusieurs niveaux d'information destinés à répondre aux besoins d'une diversité de lecteurs.

Le Plan comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, les renseignements de base, les objectifs et une perspective de planification, ainsi que des données sur la performance qui servent à justifier les ressources, demandées. La section II fournit une information complémentaire sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'un tableau détaillé des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette manière de faire a pour objet d'assurer la continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme pour l'année écoulée.

Le document permet de trouver facilement les informations recherchées. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les points qui l'intéressent plus particulièrement.

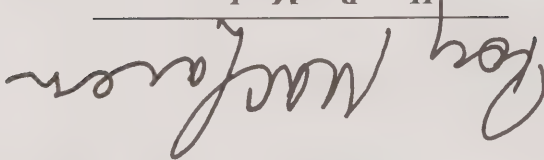
A noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce Plan de dépenses est mesurée en équivalents temps plein (ETP). L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine. C'est le rapport entre le nombre des heures de travail assignées et le nombre des heures de travail régulières.

Budget des dépenses 1996-1997

Partie III

Secrétariat de l'ALÉNA,

Section canadienne


Hon. Roy MacLaren

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1997-III-94
ISBN 0-660-59953-8



Secrétariat de l'ALÉNA,
section canadienne

Budget des dépenses
1996-1997

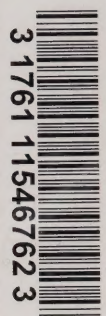
Partie III

Plan de dépenses



39.15





3 1761 11546762 3